叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 10 个章节

1. 报童搭档；(the Newsboy Partners; Or,) 000001

2. 报童搭档；(the Newsboy Partners; Or,) 000002

3. 报童搭档；(the Newsboy Partners; Or,) 000003

4. 报童搭档；(the Newsboy Partners; Or,) 000004

5. 报童搭档；(the Newsboy Partners; Or,) 000005

6. 报童搭档；(the Newsboy Partners; Or,) 000006

7. 报童搭档；(the Newsboy Partners; Or,) 000007

8. 报童搭档；(the Newsboy Partners; Or,) 000008

9. 报童搭档；(the Newsboy Partners; Or,) 000009

10. 报童搭档；(the Newsboy Partners; Or,) 000010

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

报童搭档；(The Newsboy Partners; Or,)
第1/10页

[[-] [nəʊt] : [ðə; ði] [sɔːs] [bʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['iːtekst][wɒz; wəz] ['mɪsɪŋ] [ðə; ði] [liːf]
[Transcriber's note : the source book for this etext was missing the leaf
[转录员的 笔记 : 这 来源 书 为了 这 电子文本 曾是 丢失的 这 叶子
[kən'teɪnɪŋ] ['peɪdʒɪz][θriː][ænd; ənd][fɔːr] .
containing pages 3 and 4 .
包含 页面 3 和 4 .

[转录者注：本电子文本的来源书籍缺少包含第 3 页和第 4 页的那一页。

[ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ][hæv; həv][peɪdʒ][skænz][fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] ['peɪdʒɪz] , [pliːz] ['kɒntækt]['prɒdʒekt; prə'dʒekt]
Should you have page scans for these pages , please contact Project
应该 你 有 页 扫描 为了 这些 页面 , 请 接触 项目
['guːtənbɜːrgz] [e'rɑːtə] [rɪ'pɔːtɪŋ] ['sɪstəm] [æt; ət] errata2010 _ [æt; ət] _ . [ɔːg]]
Gutenberg's Errata reporting system at errata2010 _ AT _ pglaf . org]
古腾堡的 勘误表 报道 系统 在 errata2010 _ 在 _ PGLAF . 组织]

如果您有这些页面的扫描件，请联系古腾堡计划的勘误报告系统，邮箱地址为 errata2010_AT_pglaf.org。

" [tʃiːz] [ˌaɪ 'tiː] !
" Cheese it !
" 奶酪 它 !

“茄子！”

[diː] [kɒp] !
De cop !
德 警察 !

警察!

" [peɪdʒ] -
" Page 119
" 页 -

第119页

[ðə; ði] ['njuːzˌbɔɪ] ['pɑːtnə]
The Newsboy Partners
这 报童 合作伙伴

报童合伙公司

[ɔː(r)]
Or
或者

或者

[huː] [wɒz; wəz] [dɪk] [bɒks] ?
Who Was Dick Box ?
WHO 曾是 迪克 盒子 ?

迪克·博克斯是谁?

[baɪ]
BY
经过

经过

[fræŋk] [viː] . ['webstə(r)]
FRANK V . WEBSTER
坦率 V . 韦伯斯特

弗兰克·V·韦伯斯特

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " ['əʊnli] [ə; eɪ] [fɑːm] [bɔɪ] , "
AUTHOR OF " ONLY A FARM BOY , "
作者 的 " 仅有的 一个 农场 男生 , "

《只是个农家男孩》的作者

" [bɒb] [ðə; ði] ['kɑːstəweɪ] , "
" BOB THE CASTAWAY , "
" 鲍勃 这 荒岛求生者 , "

《荒岛余生》

" [ðə; ði] [bɔɪ]
" THE BOY
" 这 男生

“男孩”

[frɒm; frəm][ðə; ði] [rɑːntʃ] , "
FROM THE RANCH , "
从 这 牧场 , "

来自牧场，“

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['treʒə(r)] ['hʌntə(r)] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
" THE YOUNG TREASURE HUNTER , " ETC .
" 这 年轻的 宝藏 猎人 , " ETC .

《年轻的寻宝者》等等。

['ɪləstreɪtɪd]
ILLUSTRATED
插图

插图

[njuː] [jɔːk]
NEW YORK
新的 约克

纽约

['kʌpəlz] & ['liːɔn] ['kʌmpəni]
CUPPLES & LEON COMPANY
杯 & 莱昂 公司

库普尔斯和里昂公司

['pʌblɪʃəz]
PUBLISHERS
出版商

出版商

[bʊks] [fɔː(r); fə(r)] [bɔɪz]
BOOKS FOR BOYS
图书 为了 男孩们

男孩读物

[baɪ] [fræŋk] [viː] . ['webstə(r)]
By FRANK V . WEBSTER
经过 坦率 V . 韦伯斯特

作者：弗兰克·V·韦伯斯特

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[baʊnd] [ɪn] [klɒθ] .

Bound	in	cloth	.
边界	在	布	.

布面精装。

['əʊnli] [ə; eɪ] [fɑːm] [bɔɪ] , [ɔː(r)][dæn] ['hɑːrdiz] [raɪz] [ɪn] [laɪf]

ONLY	A	FARM	BOY	,	Or	Dan	Hardy's	Rise	in	Life
仅有的	一个	农场	男生	,	或者	担	哈迪的	上升	在	生活

仅仅是个农家子弟，或丹·哈迪的人生崛起

[tɒm] [ðə; ði] ['telɪfəʊn] [bɔɪ] , [ɔː(r)][ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mesɪdʒ]

TOM	THE	TELEPHONE	BOY	,	Or	The	Mystery	of	a	Message
汤姆	这	电话	男生	,	或者	这	神秘	的	一个	信息

电话男孩汤姆，或消息之谜

[ðə; ði] [bɔɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rɑːntʃ] , [ɔː(r)] [rɔi] [brædnɝz] ['sɪti] [ɪk'spɪrɪənsɪz]

THE	BOY	FROM	THE	RANCH	,	Or	Roy	Bradner's	City	Experiences
这	男生	从	这	牧场	,	或者	罗伊	布拉德纳的	城市	经历

来自农场的男孩，或罗伊·布拉德纳的城市经历

[ðə; ði] [jʌŋ] ['treʒə(r)] ['hʌntə(r)] , [ɔː(r)] [fred] ['stænliːz] [trɪp] [tuː; tə] [ə'læskə]

THE	YOUNG	TREASURE	HUNTER	,	Or	Fred	Stanley's	Trip	to	Alaska
这	年轻的	宝藏	猎人	,	或者	弗雷德	斯坦利的	旅行	到	阿拉斯加州

年轻的寻宝猎人，或弗雷德·斯坦利的阿拉斯加之旅

[bɒb] [ðə; ði] ['kɑːstəweɪ] , [ɔː(r)][ðə; ði] [rek] [ɒv; əv][ðə; ði] ['iːg(ə)l]

BOB	THE	CASTAWAY	,	Or	The	Wreck	of	the	Eagle
鲍勃	这	荒岛求生者	,	或者	这	破坏	的	这	鹰

《落难记鲍勃，或雄鹰号的沉没》

[ðə; ði] [jʌŋ] ['faɪəmən] [ɒv; əv] ['leɪkˌvɪl] , [ɔː(r)] ['hɜːbət] [derz] [plʌk]

THE	YOUNG	FIREMEN	OF	LAKEVILLE	,	Or	Herbert	Dare's	Pluck
这	年轻的	消防员	的	莱克维尔	,	或者	赫伯特	敢于	采摘

莱克维尔的年轻消防员，或赫伯特·戴尔的勇气

[ðə; ði] ['njuːzˌbɔɪ] ['pɑːtnə] , [ɔː(r)] [huː] [wɒz; wəz] [dɪk] [bɒks] ?

THE	NEWSBOY	PARTNERS	,	Or	Who	Was	Dick	Box	?
这	报童	合作伙伴	,	或者	WHO	曾是	迪克	盒子	?

报童搭档，或者说，迪克·博克斯是谁?

[ðə; ði] [bɔɪ] ['paɪlət] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪks] , [ɔː(r)][næt] ['mɔːrtənz] ['perilz]

THE	BOY	PILOT	OF	THE	LAKES	,	Or	Nat	Morton's	Perils
这	男生	飞行员	的	这	湖泊	,	或者	纳特	莫顿	危险

湖上少年飞行员，或纳特·莫顿的冒险

[tuː] [bɔɪ] [gəʊld] ['maɪnəz] , [ɔː(r)] [lɒst] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz]

TWO	BOY	GOLD	MINERS	,	Or	Lost	in	the	Mountains
二	男生	金子	矿工	,	或者	丢失的	在	这	山脉

两个淘金男孩，或迷失在山中

[dʒæk][ðə; ði] ['rʌnəweɪ] , [ɔː(r)]

JACK	THE	RUNAWAY	,	Or
杰克	这	逃跑	,	或者

逃跑的杰克，或者

[ɒn] [ðə; ði] [rəʊd] [wɪð] [ə; eɪ] ['sɜːkəs]

On	the	Road	with	a	Circus
在	这	路	和	一个	马戏团

与马戏团一起上路

['kʌpəlz] & ['liːɔn] [ˌsiː 'əʊ] . , ['pʌblɪʃəz] , [njuː] [jɔːk]

Cupples	&	Leon	Co	.	,	Publishers	,	New	York
杯状物	&	莱昂	合作	.	,	出版商	,	新的	约克

Cupples & Leon Co.出版社，纽约

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ]
Copyright , 1909 , by
版权 , - , 经过

版权所有，1909 年，作者

['kʌpəlz] & ['liːɔn] ['kʌmpəni]
CUPPLES & LEON COMPANY
杯 & 莱昂 公司

库普尔斯和里昂公司

[ðə; ði] ['njuːzˌbɔɪ] ['pɑːtnə]
THE NEWSBOY PARTNERS
这 报童 合作伙伴

报童伙伴

['prɪntɪd] [ɪn][juː] . [es] . [ə; eɪ] .
Printed in U . S . A .
打印 在 U . S . 一个 .

美国印刷

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptə(r)]
CHAPTER
章

章

[aɪ] . ['dʒɪmi] [ɪz] [ɪn] [lʌk]
I . JIMMY IS IN LUCK
我 . 吉米 是 在 运气

一、吉米走运了

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

['dʒɪmi] [ɪz] [aʊt] [ɒv; əv] [lʌk]
JIMMY IS OUT OF LUCK
吉米 是 出去 的 运气

吉米运气不好

[θriː] .
III .
三、 .

三、

[ə; eɪ][bɒks][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [bed]
A BOX FOR A BED
一个 盒子 为了 一个 床

床的箱子

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

[ðə; ði] [njuː] [bɔɪ]
THE NEW BOY
这 新的 男生

新来的男孩

[viː] . [dɪks] [njuː] [neɪm]
V . **DICK'S** **NEW** **NAME**
V . 迪克的 新的 姓名

V. 迪克的新名字

['sɪksθ] . ['dʒɪmi] [ækts] [æz; əz] [nɜːs]
VI . **JIMMY** **ACTS** **AS** **NURSE**
六年级 . 吉米 使徒行传 作为 护士

六、吉米扮演护士

[sevn] .
VII .
七 .

七、

['dʒɪmi] [kən'sidə] ['mætəz]
JIMMY **CONSIDERS** **MATTERS**
吉米 考虑 事情

吉米考虑事情

[eɪtθ] .
VIII .
八 .

第八章

[dɪm] [ˌrekə'lekʃnz]
DIM **RECOLLECTIONS**
暗淡 回忆

模糊的回忆

[ɪks] .
IX .
第九章 .

九、

[ðə; ði] ['njuːzˌbɔɪ] ['pɑːtnə]
THE **NEWSBOY** **PARTNERS**
这 报童 合作伙伴

报童伙伴

[eks] . [æn; ən] [ɪn'kaʊntə(r)] [wɪð] ['kɔnrɔi]
X . **AN** **ENCOUNTER** **WITH** **CONROY**
X . 一个 遇到 和 康罗伊

X. 与康罗伊的邂逅

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . ['plænɪŋ] [ə; eɪ] [trɪk]
XI . **PLANNING** **A** **TRICK**
十一 . 规划 一个 诡计

十一、策划骗局

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] . [dɪk] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] ['tiːtʃə(r)]
XII . **DICK** **BECOMES** **A** **TEACHER**
十二 . 迪克 变成 一个 老师

十二、迪克当老师

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
XIII .
十三 .

十三、

['bʊldɒg] ['kwestʃənz] [dɪk]
BULLDOG **QUESTIONS** **DICK**
斗牛犬 问题 迪克

斗牛犬质疑迪克

[ˌɛksˌaɪˈviː] .

XIV	**.**
十四	.

十四、

['dʒɪmiz]	['fɜːðə(r)]	['prəʊgres]
JIMMY'S	**FURTHER**	**PROGRESS**
吉米的	更远	进步

吉米的进一步进展

['ɛksˈviː] .

XV	**.**
十五	.

十五、

['pætʃɪŋ]	['peniz]
PATCHING	**PENNIES**
修补	便士

修补便士

[ˌɛksˈviːˈaɪ] .

XVI	**.**
十六	.

十六、

[ðə; ði]	['dɒktəz]	['vɜːdɪkt]
THE	**DOCTOR'S**	**VERDICT**
这	医生的	判决

医生的判决

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .

XVII	**.**
十七	.

十七、

[æn; ən]	['ɒfə(r)]	[ɒv; əv][ə; eɪ]	[stænd]
AN	**OFFER**	**OF** **A**	**STAND**
一个	提供	的 一个	站立

摊位出租

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .

XVIII	**.**
十八	.

十八、

['bʊldɒg]	['θretnz]	[dɪk]
BULLDOG	**THREATENS**	**DICK**
斗牛犬	威胁	迪克

斗牛犬威胁迪克

[ˌɛksˌaɪˈɛks] .

XIX	**.**
十九	.

十九、

['dʒɪmi]	[tuː; tə][ðə; ði]	['reskjuː]
JIMMY	**TO** **THE**	**RESCUE**
吉米	到 这	救援

吉米前来救援

['eks 'eks] . [dɪk] [ɪz] [ɪl]

XX	**.**	**DICK**	**IS**	**ILL**
xx	.	迪克	是	患病的

XX. 迪克生病了

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] . ['dʒɪmi] [ɪn] ['trʌb(ə)l]
XXI **.** **JIMMY** **IN** **TROUBLE**
二十一 . 吉米 在 麻烦

二十一、吉米遇到麻烦

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .
XXII **.**
二十二 .

二十二、

['mɪstə(r)] .
MR **.**
先生 .

先生。

- [ɪz] [rɔb]
CROSSCRAB **IS** **ROBBED**
- 是 被抢劫

十字蟹被抢劫

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] .
XXIII **.**
二十三 .

二十三、

[bæk] [æt; ət] ['bɪznəs]
BACK **AT** **BUSINESS**
后退 在 商业

重返工作岗位

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː] .
XXIV **.**
二十四 .

二十四、

['mɪstə(r)] .
MR **.**
先生 .

先生。

- ['vɪzɪt]
CROSSCRAB'S **VISIT**
- 访问

十字蟹来访

[ˌɛksˈɛksˈviː] .
XXV **.**
25 .

二十五、

[huː] [dɪk] [bɒks][wɒz; wəz] — [kənˈkluːʒn]
WHO **DICK** **BOX** **WAS** **—** **CONCLUSION**
WHO 迪克 盒子 曾是 — 结论

迪克·博克斯是谁——结论

[ɪˌlʌsˈtreʃən]
ILLUSTRATIONS
插图

插图

" [tʃiːz] [ˌaɪ ˈtiː] !
" **Cheese** **it** **!**
" 奶酪 它 !

“茄子！”

[diː] [kɒp] ! " . . . . . .
De cop ! " . . . . . .
德 警察 ! " . . . . . .

警察！“.....”

['frʌntɪspiːs]
Frontispiece
卷首插图

卷首插图

" [weə(r)] [ˌeɪ 'em][ai] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [streɪndʒ] [bɔɪ]
" Where am I ? " asked the strange boy
" 在哪里 是 我 ? " 问 这 奇怪的 男生

“我这是在哪儿？”那个陌生的男孩问道。

" [wiːl; wil] [bɪ'gɪn] [ɒn] [ðə; ði] ['lɛtəz] , " [sed] [dɪk]
" We'll begin on the letters , " said Dick
" 出色地 开始 在 这 信件 , " 说 迪克

“我们先从字母开始，”迪克说道。

" ['dɪd(ə)nt] [juːz] [rʌn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] ?
" Didn't youse run away from home ?
" 没有 有色 跑步 离开 从 家 ?

你们不是离家出走吗?

" [ðə; ði] ['njuːzˌbɔɪ] ['pɑːtnə]
" THE NEWSBOY PARTNERS
" 这 报童 合作伙伴

“报童伙伴”

['tʃæptə(r)] [ai]
CHAPTER I
章 我

第一章

['dʒɪmi] [ɪz] [ɪn] [lʌk]
JIMMY IS IN LUCK
吉米 是 在 运气

吉米走运了

" [wʌkstri] !
" Wuxtry !
" 伍克斯特里 !

“Wuxtry!

[wʌkstri] !
Wuxtry !
伍克斯特里 !

伍克斯蒂里!

[fʊl] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [diː] [bɪg] [ef] - [ai] - [ɑː(r)] - [iː] !
Full account of de big f - i - r - e !
满的 帐户 的 德 大的 f - 我 - r - e !

大火全程报道!

[hɪə(r)] [jiː; ji] [ɑː(r); ə(r)] !
Here ye are !
这里 是的 是 !

你们来了!

[wʌkstri] !
Wuxtry !
伍克斯特里 !

伍克斯蒂里!

[wɔɪld] , - , [sʌn] , ['telɪgræm] !
Woild , Joinal , Sun , Telegram !
世界 , - , 太阳 , 电报 !

世界，联合，太阳，电报！

[hɪə(r)][jiː, ji][ɑː(r); ə(r)] , ['mɪstə(r)] ! [gɪt] [diː] ['leɪtɪst] [wʌkstri] !
Here ye are , mister ! Git de latest wuxtry !
这里 是的 是 , 先生 ! git 德 最新的 伍克斯特里 !

给你，先生！获取最新的 wuxtry！

[wʌkstri] !
Wuxtry !
伍克斯特里 !

伍克斯蒂里！

[wʌkstri] !
Wuxtry !
伍克斯特里 !

伍克斯蒂里！

" ['dʒɪmi] [smɔːl] [wɒz; wəz]['əʊnli][wʌn][ɒv; əv][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['njuːzˌbɔɪ] ['kraɪɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ɪn] ['sɪti]
" Jimmy Small was only one of a dozen newsboys crying the same thing in City
" 吉米 小的 曾是 仅有的 一 的 一个 打 报童 哭泣 这 相同的 事物 在 城市
[hɔːl] [pɑːk] ,
Hall Park ,
大厅 公园 ,

“吉米·斯莫尔只是市政厅公园里十几名哭着说同样话的报童之一。”

[njuː] [jɔːk] .
New York .
新的 约克 .

纽约。

[ðə; ði] [lædz] , ['rægɪd] ['lɪt(ə)l] [tʃæps] , [wɜː(r); wə(r)] ['rʌʃɪŋ] [æt; ət][ɔːl][ɪn] [huːm] [ðeɪ] [sɔː] ['pɒsəb(ə)l]
The lads , ragged little chaps , were rushing at all in whom they saw possible
这 小伙子们 , 破烂不堪 小的 小伙子们 , 是 匆忙 在 全部 在 谁 他们 锯 可能的
['kʌstəməz] ,
customers ,
顾客 ,

这些衣衫褴褛的小伙子们，逢人便围上来兜售商品，只要他们觉得对方可能是顾客。

['θrʌstɪŋ] [ðə; ði] ['peɪpəz] [ɪn][ðeə(r)] ['veri] ['feɪsɪz] ,
thrusting the papers in their very faces ,
推进 这 文件 在 他们的 非常 面孔 ,

把文件怼到他们脸上，

[ə; eɪ] [fɪəs] ['raɪv(ə)lri] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] [wen'evə(r)] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [riːtʃt] [ðə; ði] [seɪm] [mæn][æt; ət]
a fierce rivalry taking place whenever two of the boys reached the same man at
一个 凶猛的 对抗 采取 地方 每当 二 的 这 男孩们 达到 这 相同的 男人 在
[ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
the same time .
这 相同的 时间 .

当两个男孩同时接近同一个男人时，就会发生激烈的竞争。

[bʌt; bət][ɒv; əv][ɔːl] [huː] [kraɪd] [nʌn] ['ʃaʊtɪd] [laʊdə] [ðæn; ðən] [ðɪs] [seɪm] ['dʒɪmi] [smɔːl] ,
But of all who cried none shouted louder than this same Jimmy Small ,
但 的 全部 WHO 哭 没有任何 喊叫 更大声 比 这 相同的 吉米 小的 ,

但是，在所有哭泣的人中，没有一个人的哭喊声比吉米·斯莫尔更大。

[ænd; ənd] [nʌn] [wɒz; wəz][mɔː(r)] ['æktɪv] [ɪn] ['rʌʃɪŋ] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] [wɪð] ['peɪpəz] .
and none was more active in rushing here and there with papers .
和 没有任何 曾是 更多的 积极的 在 匆忙 这里 和 那里 和 文件 .

而且没有人比他更积极地到处奔波送文件。

" [wʌkstri] !
" Wuxtry !
" 伍克斯特里 !

“Wuxtry!

[wʌkstri] ! " [jeld] ['dʒɪmi] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] [haʊ] [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɔɪz]
Wuxtry ! " yelled Jimmy , for that was how he and the other boys
伍克斯特里 ! " 大喊 吉米 , 为了 那 曾是 如何 他 和 这 其他 男孩们
[prə'naʊnst] [ðə; ði] [wɜːd] " ['ekstrə] . "
pronounced the word " Extra . "
发音 这 单词 " 额外的 . "

“Wuxtry！”吉米喊道，因为他和男孩们就是这么发音“Extra”这个词的。

" [wʌts] [ðə; ði]['ekstrə] [ə'baʊt] ? " [ɑːskt] [ə; eɪ] [wel] - [drest] [mæn] , ['stɒpɪŋ] ['dʒɪmi] .
" What's the extra about ? " asked a well - dressed man , stopping Jimmy .
" 是什么 这 额外的 关于 ? " 问 一个 出色地 - 穿着 男人 , 停止 吉米 .

“这额外的费用是什么？”一位衣着考究的男士拦住吉米问道。

" [wʌkstri] !
" Wuxtry !
" 伍克斯特里 !

“Wuxtry!

[bɪg]['faɪə(r)] !
Big fire !
大的 火 !

大火!

['dʌz(ə)n] ['piːp(ə)l] [bɜːnd] [tuː; tə] [deθ] !
Dozen people burned to death !
打 人们 烧伤 到 死亡 !

十几人被活活烧死!

[hɪə(r)][jiː; ji][ɑː(r); ə(r)] !
Here ye are !
这里 是的 是 !

你们来了!

[wʌkstri] !
Wuxtry !
伍克斯特里 !

伍克斯蒂里!

[fʊl] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][diː][bɪg][ef] - [ai] - [ɑː(r)] - [iː] !
Full account of de big f - i - r - e !
满的 帐户 的 德 大的 f - 我 - r - e !

大火全程报道!

" ['dʒɪmi] [kʊd; kəd][nɒt] [stɒp] [lɒŋ] [tuː; tə][tɔːk] .
" Jimmy could not stop long to talk .
" 吉米 可以 不是 停止 长的 到 讲话 .

吉米没能停下来长时间说话。

[hiː; hi][mʌst; məst] [sel] ['peɪpəz] .
He must sell papers .
他 必须 卖 文件 .

他必须卖报纸。

[hiː; hi] [snætʃt] [wʌn][frɒm; frəm][ðə; ði]['bʌnd(ə)l]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz][ɑːm] , [θrʌst] [ˌaɪ'tiː]['ɪntuː][ðə; ði][mænz]

He	snatched	one	from	the	bundle	under	his	arm	,	thrust	it	into	the	man's
他	抢夺	一	从	这	捆	在下面	他的	手臂	,	推力	它	进入	这	男人的

[hænd] ,

hand	,
手	,

他从腋下夹着的包裹里抽出一个，塞到那人手里。

[tʊk] [ðə; ði]['nɪk(ə)l][ðə; ði]['kʌstəmə(r)] [geɪv] [hɪm] , ['hændɪd][ðə; ði][mæn][fɔː(r)] ['peniz] [ɪn] [tʃeɪndʒ] ,

took	the	nickel	the	customer	gave	him	,	handed	the	man	four	pennies	in	change	,
采取	这	镍	这	顾客	给予	他	,	递交	这	男人	四	便士	在	改变	,

他接过顾客给他的五分钱，找给那人四个一分钱的零钱。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [wɒz; wəz] ['jelɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [hɪz; ɪz][wɔː(r)] - [kraɪ] :

and	all	the	while	was	yelling	at	the	top	of	his	voice	his	war	-	cry	:
和	全部	这	尽管	曾是	大喊	在	这	顶部	的	他的	嗓音	他的	战争	-	哭	:

他一边高声呐喊着他的战吼，一边说道：

" [wʌkstri] !

"	Wuxtry	!
"	伍克斯特里	!

“Wuxtry!

[wʌkstri] !

Wuxtry	!
伍克斯特里	!

伍克斯蒂里!

" ['dʒɪmi] [hæd; həd] [sɪ'kjʊəd] [hɪz; ɪz] [bʌntʃ] [ɒv; əv] ['peɪpəz] [frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'lɪvəri] ['wægənz]

"	Jimmy	had	secured	his	bunch	of	papers	from	one	of	the	delivery	wagons
"	吉米	有	安全	他的	束	的	文件	从	一	的	这	送货	马车

[ɒn] [pɑːk] [rəʊ] — ['njuːzpeɪpə(r)] [rəʊ] ,

on	Park	Row	—	Newspaper	Row	,
在	公园	排	—	报纸	排	,

“吉米从公园街（报纸街）的一辆送货车上拿到了他那一捆报纸，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [kɔːld] .

as	it	is	sometimes	called	.
作为	它	是	有时	称为	.

有时人们也这样称呼它。

[hiː; hi][hæd; həd] [dæʃt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [pɑːk] [tə'wɔːd] ['brɔːdweɪ] , ['selɪŋ] [æz; əz][hiː; hi][ræn] .

He	had	dashed	across	the	park	toward	Broadway	,	selling	as	he	ran	.
他	有	虚线	穿过	这	公园	朝向	百老汇	,	销售	作为	他	跑	.

他一路小跑穿过公园，朝百老汇方向奔去，边跑边兜售商品。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [riːtʃ] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['kɔːnə(r)][æt; ət] ['brɔːdweɪ] [ænd; ənd] ['bɑːkli] [striːt] ,

He	wanted	to	reach	a	certain	corner	at	Broadway	and	Barclay	Street	,
他	通缉	到	抵达	一个	肯定	角落	在	百老汇	和	巴克莱	街道	,

他想到达百老汇大街和巴克莱街的某个拐角处，

[weə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi][ʃʊə(r)][ɒv; əv] ['faɪndɪŋ] ['meni] ['kʌstəməz] [huː] [wʊd] [bai] ['peɪpəz] [ɒn][ðeə(r)]

where	he	could	be	sure	of	finding	many	customers	who	would	buy	papers	on	their
在哪里	他	可以	是	当然	的	寻找	许多	顾客	WHO	会	买	文件	在	他们的

[wei] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['feri] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [njuː] ['dʒɜːzi] .

way	to	take	the	ferry	over	to	New	Jersey	.
方式	到	拿	这	渡船	超过	到	新的	球衣	.

他可以肯定在那里找到很多顾客，他们会在乘渡轮去新泽西州的路上购买报纸。

['dʒɪmi] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [meɪd] [ðæt] ['kɔːnə(r)][hɪz; ɪz] [ˌhed'kwɔːtəz] .

Jimmy	usually	made	that	corner	his	headquarters	.
吉米	通常	制成	那	角落	他的	总部	.

吉米通常把那个角落当作他的据点。

[æz; əz][hiː; hi] ['hʌrid] [ɒn][hiː; hi][wɒz; wəz] [stɒpt] ['sevrəl] [taɪmz] [baɪ] [men] [huː] , [ə'træktɪd] [baɪ][hɪz; ɪz]

As	he	hurried	on	he	was	stopped	several	times	by	men	who	,	attracted	by	his
作为	他	慌忙	在	他	曾是	停止	一些	时代	经过	男人	WHO	,	吸引	经过	他的

[laʊd] [ʃaʊts] ,

loud	shouts	,
大声	喊叫	,

他匆匆赶路时，几次被几个被他大声叫喊声吸引过来的人拦住。

['wɒntɪd] [tuː; tə] [baɪ] ['peɪpəz] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ðə; ði]['ekstrə][wɒz; wəz] [ə'baʊt] .

wanted	to	buy	papers	to	see	what	the	extra	was	about	.
通缉	到	买	文件	到	看	什么	这	额外的	曾是	关于	.

想买些报纸看看额外的报纸是做什么用的。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] ,

As	it	happened	,
作为	它	发生	,

事情是这样的，

[ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [dɪ'zɑːstrəs] ['faɪə(r)][ɪn] [njuː] [jɔːk] [ðæt] [deɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]

there	had	been	a	disastrous	fire	in	New	York	that	day	in	which	a	number	of
那里	有	到过	一个	灾难性的	火	在	新的	约克	那	天	在	哪个	一个	数字	的

[pə(r)] -

per	-
每	-

那天纽约发生了一场灾难性的火灾，造成多人伤亡。

[[-] [nəʊt] : [peɪdʒ][θriː] ['mɪsɪŋ] [frɒm; frəm] [bʊk]]

[	Transcriber's	note	:	page	3	missing	from	book	]
[	转录员的	笔记	:	页	3	丢失的	从	书	]

【转录者注：本书缺少第3页】

[[-] [nəʊt] : [peɪdʒ][fɔːr] ['mɪsɪŋ] [frɒm; frəm] [bʊk]]

[	Transcriber's	note	:	page	4	missing	from	book	]
[	转录员的	笔记	:	页	4	丢失的	从	书	]

【转录者注：本书缺少第4页】

" [wel] , [ai] [eɪnt] [jə(r)] [sʌn] .

"	Well	,	I	ain't	yer	son	.
"	出色地	,	我	不是	你的	儿子	.

“好吧，我又不是你儿子。”

[nɜːr]

Ner
ner

神经

[ai] [eɪnt] [nəʊ]['saɪnpəʊst]['aɪðə(r)] .

I	ain't	no	signpost	either	.
我	不是	不	路标	任何一个	.

我也不是路标。

[-] [wɒnt] [ə; eɪ] [peɪp] ? "

D'ye	want	a	pape	?	"
染料	想	一个	纸张	?	"

你想看报纸吗?

" [ai][doʊnt] [nəʊ] .

"	I	don't	know	.
"	我	不	知道	.

“我不知道。

[pə'hæps] [ai] [mait] [teɪk] [wʌn] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)][ɪn] ['drɔːlɪŋ] [təʊnz] .

Perhaps	I	might	take	one	,	"	was	the	answer	in	drawling	tones	.
也许	我	可能	拿	一	,	"	曾是	这	回答	在	拖长音	音调	.

“或许我可以拿一个，”他用拖长的语气回答道。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['selɪŋ] ['peɪpəz] ? "

"	Are	you	selling	papers	?	"
"	是	你	销售	文件	?	"

你在卖报纸吗?

" [nɔː] , [aɪm][hɪə(r)][fˈɜː][ˌem ˈiː] [helθ] .

"	Naw	,	I'm	here	fer	me	health	.
"	不	,	我是	这里	fer	我	健康	.

“不，我来这里是为了恢复健康。”

[diː]['dɒktə(r)] [sed] [ai][hæd; həd][tiː] - [stænd][hɪə(r)][tiː] - [gɪt] [freʃ] [eə(r)] ,

De	doctor	said	I	had	t	'	stand	here	t	'	git	fresh	air	,
德	医生	说	我	有	t	-	站立	这里	t	-	git	新鲜的	空气	,

医生说我必须站在这里呼吸新鲜空气。

" [rɪ'plaɪd] ['dʒɪmi] [wɪð] [kən'tempt] [ɪn][hɪz; ɪz] [təʊnz] ,

"	replied	Jimmy	with	contempt	in	his	tones	,
"	回复	吉米	和	鄙视	在	他的	音调	,

吉米语气中带着轻蔑地回答道。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][wɒz; wəz][frɒm; frəm][ðə; ði] ['kʌntri] , [ʌn'juːzd] [tuː; tə] ['sɪti]

for	he	saw	that	the	young	man	was	from	the	country	,	unused	to	city
为了	他	锯	那	这	年轻的	男人	曾是	从	这	国家	,	未使用的	到	城市

[weɪz] ,

ways	,
方式	,

因为他看出这个年轻人来自农村，不习惯城市的生活方式。

[ænd; ənd] , [æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd][ɪn] [njuː] [jɔːk] [ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] ,

and	,	as	a	boy	who	had	lived	in	New	York	all	his	life	,
和	,	作为	一个	男生	WHO	有	居住地	在	新的	约克	全部	他的	生活	,

而且，作为一个从小在纽约生活了一辈子的男孩，

['dʒɪmi] [hæd; həd][nɒt] [mʌtʃ] [juːz][fɔː(r); fə(r)] ['kʌntri] [fəʊks] .

Jimmy	had	not	much	use	for	country	folks	.
吉米	有	不是	很多	使用	为了	国家	各位	.

吉米不太喜欢乡下人。

" [jʊr; jər] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['dʒəʊkə(r)] , [ɑːrnt] [juː; jʊ] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ,

"	You're	something	of	a	joker	,	aren't	you	?	"	asked	the	young	man	,
"	你是	某物	的	一个	小丑	,	不是	你	?	"	问	这	年轻的	男人	,

“你有点爱开玩笑，是不是？”年轻人问道。

[gʊd] ['hjuːmə(r)] ['ʃəʊɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [bluː] [aɪz] .

good	humor	showing	in	his	blue	eyes	.
好的	幽默	显示	在	他的	蓝色的	眼睛	.

他湛蓝的眼睛里透着幽默感。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ə'fendɪd] [æt; ət] ['dʒɪmiz] ['ɑːnsə(r)] .

He	did	not	seem	to	be	offended	at	Jimmy's	answer	.
他	做过	不是	似乎	到	是	被冒犯了	在	吉米的	回答	.

他似乎并没有因为吉米的回答而生气。

" [nɔː] , [aɪm][ə; eɪ] ['njuːzɪ] .

"	Naw	,	I'm	a	newsie	.
"	不	,	我是	一个	报童	.

“不，我是个报童。”

[wɒnt] [ə; eɪ] [peɪp] ?
Want a pape ?
想 一个 纸张 ?

想要一份报纸吗?

[sʌn] , [wɔɪld] , - ?
Sun , Woild , Joinal ?
太阳 , 世界 , - ?

太阳，世界，乔纳尔?

[wʌkstri] !
Wuxtry !
伍克斯特里 !

伍克斯蒂里!

[ɔːl] [əˈbaʊt] [diː] [bɪg] [ˈfaɪə(r)] ! "
All about de big fire ! "
全部 关于 德 大的 火 ! "

一切都与那场大火有关!

" [wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [best] [ˈpeɪpə(r)] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .
" Which is the best paper ? " asked the young man with a smile .
" 哪个 是 这 最好的 纸 ? " 问 这 年轻的 男人 和 一个 微笑 .

“哪篇论文最好？”年轻人笑着问道。

" [ɔː] , [gwɑːn] !
" Aw , g'wan !
" 啊 , 继续 !

“哎呀，继续！”

[tɪŋk] [aɪm] [ˈgəʊɪŋ] [tiː] - [pleɪ] [ˈfeɪvərɪts] ?
T'ink I'm going t ' play favorites ?
墨水 我是 去 t - 玩 收藏夹 ?

你觉得我会偏袒谁吗?

[deɪ] [ɪz] [ɔːl] [əˈlaɪk] [tiː] - [ˌem ˈiː] .
Dey is all alike t ' me .
戴伊 是 全部 同样 t - 我 .

在我看来，他们都一样。

[wʌnz] [diː] [seɪm] [æz; əz] [diː] [ˈʌdə(r)] .
One's de same as de udder .
一个人的 德 相同的 作为 德 乳房 .

一个和乳房一样。

[ai] [eɪnt] [gɔɪn] - [tiː] - [nɒk] [ˈeni] [ɒv; əv] - [ɪm] .
I ain't goin ' t ' knock any of ' em .
我 不是 去 - t - 敲 任何 的 - 呃 .

我不会贬低他们中的任何一个。

[ai] [meɪks] [ˌem ˈiː] [ˈlɪvɪn] - [baɪ] [ˈsɛlɪn] - - [ɪm] [ɔːl] , [dæts] [wɒt] ! "
I makes me livin ' by sellin ' ' em all , dat's what ! "
我 制作 我 生活 - 经过 销售 - - 呃 全部 , 数据 什么 ! "

我靠卖这些东西谋生，就是这样!

" [ðen] [ai] [ges] [aɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [sʌn] .
" Then I guess I'll take a Sun .
" 然后 我 猜测 患病的 拿 一个 太阳 .

“那我想我还是选太阳牌吧。”

[bʌt; bət] [kʊd; kəd] [juː; jʊ] [tel] [ˌem ˈiː] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈbrʊklɪn] [brɪdʒ] ?
But could you tell me the way to the Brooklyn Bridge ?
但 可以 你 告诉 我 这 方式 到 这 布鲁克林 桥 ?

你能告诉我去布鲁克林大桥的路吗?

[aɪm][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)][ɪn] [njuː] [jɔːk] . "

I'm	a	stranger	in	New	York	.	"
我是	一个	陌生人	在	新的	约克	.	"

我是个纽约的陌生人。

" [əʊ] , [aɪ][kɪn] [siː] [dæt][ɔːl] [raɪt] [ɪ'nʌf] ,

"	Oh	,	I	kin	see	dat	all	right	enough	,
"	哦	,	我	亲属	看	数据	全部	正确的	足够的	,

“哦，我完全能看出来。”

" [rɪ'plaɪd] ['dʒɪmi] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kaɪndlɪə] ['fiːlɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði][mæn] ,

"	replied	Jimmy	with	a	little	kindlier	feeling	toward	the	man	,
"	回复	吉米	和	一个	小的	更友善	感觉	朝向	这	男人	,

吉米带着一丝和善意回答道。

[naʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['kʌstəmə(r)] .

now	that	he	had	proved	to	be	a	customer	.
现在	那	他	有	已证实	到	是	一个	顾客	.

既然他已经证明自己是顾客了。

" [juːz] [frɒm; frəm][diː] ['kʌntri] [ɔːl] [raɪt] . "

"	Youse	from	de	country	all	right	.	"
"	尤瑟	从	德	国家	全部	正确的	.	"

“你们来自乡下，没错。”

" [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [ðæt] ? "

"	How	can	you	tell	that	?	"
"	如何	能	你	告诉	那	?	"

“你怎么知道的？”

" - [kɔːz] [juːz] [tɔːks] [səʊ] [sləʊ] .

"	'	Cause	youse	talks	so	slow	.
"	-	原因	有色	会谈	所以	慢的	.

“因为你说话太慢了。”

[fəʊks] [hɪə(r)] [eɪnt] [gɒt] [taɪm] [tiː] - [weɪst] [səʊ] [mʌtʃ] [tɔːk] ['əʊvə(r)] [dɛr] .

Folks	here	ain't	got	time	t	'	waste	so	much	talk	over	deir	woids	.
各位	这里	不是	得到	时间	t	-	浪费	所以	很多	讲话	超过	他们的	沃兹	.

这里的人没时间浪费那么多时间谈论他们的性生活。

[jiː; ji] [gɒt] [tiː] - ['hʌs(ə)l] [ɪn] - . "

Ye	got	t	'	hustle	in	N'York	.	"
叶	得到	t	-	努力奋斗	在	-	.	"

你在纽约可真够拼的。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] , [frɒm; frəm] [wɒt] ['lɪt(ə)l] [aɪ][hæv; həv] [siːn] .

"	I	believe	you	,	from	what	little	I	have	seen	.
"	我	相信	你	,	从	什么	小的	我	有	已见	.

“就我所看到的，我相信你。”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] , [aɪ][ˌeɪ 'em][frɒm; frəm][ðə; ði] ['kʌntri] ,

You	are	right	,	I	am	from	the	country	,
你	是	正确的	,	我	是	从	这	国家	,

你说得对，我来自这个国家。

[ænd; ənd][aɪm][ɒn][maɪ] [weɪ] [tuː; tə]['vɪzɪt][æn; ən] [ɑːnt] [ɪn] ['brʊklɪn] .

and	I'm	on	my	way	to	visit	an	aunt	in	Brooklyn	.
和	我是	在	我的	方式	到	访问	一个	阿姨	在	布鲁克林	.

我正要去布鲁克林看望一位姑妈。

[aɪ] [θɔːt] [aɪ'd] [wɔːk] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [brɪdʒ] , [fɔː(r); fə(r)] [aɪv] [riːd] [ə; eɪ][lɒt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "

I	thought	I'd	walk	over	the	bridge	,	for	I've	read	a	lot	about	it	.	"
我	想法	ID	走	超过	这	桥	,	为了	我已经	读	一个	很多	关于	它	.	"

我想步行过桥，因为我读过很多关于这座桥的介绍。

" [wel] , [gəʊ] [ʌp] [wʌn] [blɒk] , " [sed] ['dʒɪmi] , ['pɔɪntɪŋ] [tə'wɔːd] [pɑːk] [pleɪs] ,
" Well , go up one block , " said Jimmy , pointing toward Park Place ,
" 出色地 , 去 向上 一 堵塞 , " 说 吉米 , 指向 朝向 公园 地方 ,

“那就往前走一个街区，”吉米指着公园广场说。

" [den] [kʌt] - ['sɪti] [hɔːl] [pɑːk] [baɪ] [diː] [saɪd] [ɒv; əv] [diː] [pəʊst] - ['ɒfɪs] [hɪə(r)] [æn; ən] - ['fɒlər] [diː] [kraʊd] .
" den cut t'rough City Hall Park by de side of de post - office here an ' foller de crowd .
" 丹 切 - 城市 大厅 公园 经过 德 边 的 德 邮政 - 办公室 这里 一个 - 福勒 德 人群 .

然后穿过市政厅公园，从邮局旁边经过，跟着人群走。

[juːz] [kænt] [mɪs] [ˌaɪ 'tiː] .
Youse can't miss it .
尤瑟 不能 错过 它 .

你绝对不能错过。

[bʌt; bət] [juːz] ['wɒnts] [tiː] - [lʊk] [aʊt] . "
But youse wants t ' look out . "
但 有色 想要 t - 看 出去 . "

但你们想小心点。

" [wɒt] [fɔː(r); fə(r)] ? "
" What for ? "
" 什么 为了 ? "

“做什么的？”

" [ɪf] [jiː; ji] [gɪts] [ɪn] [diː] [pʊʃ] - [biː; bi] [skwiːzd] [tiː] - [deθ] .
" If ye gits in de push youse'll be squeezed t ' death .
" 如果 是的 git 在 德 推 - 是 挤压 t - 死亡 .

“如果你们冲进去，就会被挤压致死。”

[ɪts] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [mɒb] [dæt] [gəʊz] [tiː] - ['brʊklɪn] [dɪs] [taɪm] [əʊ] - [deɪ] . "
It's an awful mob dat goes t ' Brooklyn dis time o ' day . "
它是 一个 可怕 暴民 数据 去 t - 布鲁克林 迪斯 时间 o - 天 . "

这个时间去布鲁克林的都是些可怕的暴徒。

" [wel] , [aɪl] [biː; bi] ['keəf(ə)l] .
" Well , I'll be careful .
" 出色地 , 患病的 是 小心 .

“好的，我会小心的。”

[duː; də] [juː; jʊ] [lɪv; laɪv] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] ? "
Do you live around here ? "
做 你 居住 大约 这里 ? "

你住在这附近吗？

" [huː] , [ˌem 'iː] ?
" Who , me ?
" WHO , 我 ?

“谁？我吗？”

[əʊ] , [jes] , [ai] [laɪvz; lɪvz] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] , " [ænd; ənd] ['dʒɪmi] , [wɪð] [ə; eɪ] [weɪv] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hænd] ,
Oh , yes , I lives around here , " and Jimmy , with a wave of his hand ,
哦 , 是的 , 我 生活 大约 这里 , " 和 吉米 , 和 一个 海浪 的 他的 手 ,

“哦，是的，我就住在这附近，”吉米挥了挥手说道。

[ɪn'kluːdɪd] ['nɪəli] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] .
included nearly the whole of New York .
包括 几乎 这 所有的 的 新的 约克 .

几乎包括整个纽约。

" [wʌts] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ? "
" What's your name ? "
" 是什么 你的 姓名 ? "

“你叫什么名字？”

" [seɪ] , [huː] [ɑː(r); ə(r)] [juːz] , ['enihaʊ] ? " [in'kwaiə] [ðə; ði] ['njuːzˌbɔɪ] , ['sʌd(ə)nli] [sə'spɪʃəs] .
" Say , who are youse , anyhow ? " inquired the newsboy , suddenly suspicious .
" 说 , WHO 是 有色 , 无论如何 ? " 询问 这 报童 , 突然 可疑的 .

“话说，你们到底是谁？”报童突然起了疑心，问道。

" [maɪ] [neɪm] [ɪz] ['dʒɒʃuə] - , [ænd; ənd][aɪm][frɒm; frəm] ['njuːtən] , [və'mɒnt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]
" My name is Joshua Crosscrab , and I'm from Newton , Vermont , " replied the
" 我的 姓名 是 约书亚 - , 和 我是 从 牛顿 , 佛蒙特 , " 回复 这
[jʌŋ] [mæn] , [stɪl] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] .
young man , still good - natured .
年轻的 男人 , 仍然 好的 - 自然 .

“我叫约书亚·克罗斯克拉布，我来自佛蒙特州牛顿，”年轻人回答道，语气依然和蔼可亲。

" [ɔː] , [ai] [miːn] [huː] [biː; bi][jiː; ji] ?
" Aw , I mean who be ye ?
" 啊 , 我 意思是 WHO 是 是的 ?

“哦，我是说，你们是谁？”

[biː; bi] [juːz] [ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] ,
Be youse a detective ,
是 有色 一个 侦探 ,

做一名侦探，

[ɜː(r)][frɒm; frəm][sʌm; səm][sə'saɪəti] [wɒt] [teɪks] [ʌp] [kidz] [f'ɜː] ['sɛlɪn] - [peɪps] [ɒn][diː] [striːt] ? "
er from some society what takes up kids fer sellin ' papes on de street ? "
呃 从 一些 社会 什么 需要 向上孩子们 fer 销售 - 论文 在 德 街道 ? "

在某些社会里，是什么原因导致孩子们在街头卖报纸?

" [nəʊ] , [aɪm][nɒt][ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] .
" No , I'm not a detective .
" 不 , 我是 不是 一个 侦探 .

“不，我不是侦探。”

[wɒt] [meɪks] [juː; jʊ] [θɪŋk] [səʊ] ? "
What makes you think so ? "
什么 制作 你 思考 所以 ? "

你为什么这么认为?

" - [kɔːz] [juːz] [ɑːsks][səʊ] ['meni] ['kwestʃənz] . "
" ' Cause youse asks so many questions . "
" - 原因 有色 问 所以 许多 问题 . "

“因为你问了太多问题。”

" [ai][ˌeɪ 'em] ['ɪntrəstɪd] .
" I am interested .
" 我 是 感兴趣的 .

我对此很感兴趣。

[ai]['nevə(r)][wɒz; wəz][ɪn] [njuː] [jɔːk] [bɪ'fɔː(r)] ,
I never was in New York before ,
我 绝不 曾是 在 新的 约克 前 ,

我以前从未去过纽约。

[ænd; ənd][ai] [siː] [səʊ] ['meni] [θɪŋz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [streɪndʒ] [ðæt] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm]

and	I	see	so	many	things	that	are	strange	that	I	want	to	know	about	them
和	我	看	所以	许多	事物	那	是	奇怪的	那	我	想	到	知道	关于	他们

.

:

.

我看到很多奇怪的事情，很想了解它们。

[ʌp] ['aʊə(r)] [wei] [wiː; wi] [bɪ'liːv] [ɪn] ['getɪŋ] [ə'kweɪntɪd] , [səʊ][ai] [θɔːt] [aɪ'd][traɪ][ˌaɪ 'tiː][hɪə(r)] .

Up	our	way	we	believe	in	getting	acquainted	,	so	I	thought	I'd	try	it	here	.
向上	我们的	方式	我们	相信	在	获得	熟人	,	所以	我	想法	ID	尝试	它	这里	.

我们这儿讲究互相认识，所以我决定在这里也试试。

['evri] [wʌn][ai] [tɔːkt] [tuː; tə] , [ðəʊ] , [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ]['swɪndlə(r)] , [ai] [ges] . "

Every	one	I	talked	to	,	though	,	seemed	to	think	I	was	a	swindler	,	I	guess	.	"
每一个	一	我	谈话	到	,	尽管	,	似乎	到	思考	我	曾是	一个	骗子	,	我	猜测	.	"

不过，我跟每个人谈起这件事，他们似乎都认为我是个骗子。

" [dæts] [raɪt] .

"	Dat's	right	.
"	数据	正确的	.

“没错。”

[juːz] [hæz; həz][tiː] - [biː; bi] ['keəf(ə)l] [huː] [juːz] [tɔːk] [tuː; tə][ɪn] - ,

Youse	has	t	'	be	careful	who	youse	talk	to	in	N'York	,
尤瑟	有	t	-	是	小心	WHO	有色	讲话	到	在	-	,

在纽约，你得小心跟谁说话。

" [sed] ['dʒɪmi] [wɪð] [ə; eɪ]['kɒmɪk(ə)l][eə(r)][ɒv; əv] ['wɪzdəm] .

"	said	Jimmy	with	a	comical	air	of	wisdom	.
"	说	吉米	和	一个	滑稽	空气	的	智慧	.

“吉米用一种滑稽而又睿智的语气说道。”

" [bʌt; bət][juː; jʊ] ['hævnt] [təʊld][ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] [jet] , " [pə'sistid] ['mɪstə(r)] . - .

"	But	you	haven't	told	me	your	name	yet	,	"	persisted	Mr	.	Crosscrab	.
"	但	你	还没有	讲述	我	你的	姓名	然而	,	"	持续	先生	.	-	.

“但是你还没告诉我你的名字呢，”克罗斯克拉布先生坚持道。

" [ʃʊə(r)] [juːz] [eɪnt] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['tʃɪldrən] - [dɪ'tektɪv] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['njuːzˌbɔɪ] .

"	Sure	youse	ain't	none	of	them	children	sasiety	detectives	?	"	asked	the	newsboy	.
"	当然	有色	不是	没有任何	的	他们	孩子们	-	侦探	?	"	问	这	报童	.

“你们确定他们当中没有一个是儿童侦探吗？”报童问道。

" [ʃʊə(r)] .

"	Sure	.
"	当然	.

“当然。

[aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][maɪ] ['prɒmɪs] . "

I'll	give	you	my	promise	.	"
患病的	给	你	我的	承诺	.	"

我向你保证。

" [wel] , [ˌem 'iː] [neɪm] [ɪz] ['dʒɪmi] [smɔːl] .

"	Well	,	me	name	is	Jimmy	Small	.
"	出色地	,	我	姓名	是	吉米	小的	.

“嗯，我的名字叫吉米·斯莫尔。”

[hɪə(r)][jiː; ji][ɑː(r); ə(r)] , [sɜː(r)] ! ['peɪpə(r)] !

Here	ye	are	,	sir	!	Paper	!
这里	是的	是	,	先生	!	纸	!

先生，给您！纸！

[wʌkstri] !
Wuxtry !
伍克斯特里 !

伍克斯蒂里!

[ɔːl] [əˈbaʊt] [diː] [bɪg] [ˈfaɪə(r)] !
All about de big fire !
全部 关于 德 大的 火 !

关于那场大火的一切!

[ˌθɜːˈtiːn] [kɪld] !
Thirteen killed !
十三 被杀 !

十三人遇难!

" ['dʒɪmi] [hæd; həd] [ˌɪntəˈrʌptɪd] [hɪz; ɪz] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [dɪˈspəʊz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['peɪpə(r)] [tuː; tə] [ə; eɪ] [mæn]
" Jimmy had interrupted his information to dispose of a paper to a man
" 吉米 有 中断 他的 信息 到 处置 的 一个 纸 到 一个 男人
.
:
·

“吉米中断了他的信息传递，去把一张纸交给一个男人。”

" ['dʒɪmi] [smɔːl] , " [rɪˈpiːtɪd] [ðə; ði] [mæn] .
" Jimmy Small , " repeated the man .
" 吉米 小的 , " 重复 这 男人 .

“吉米·斯莫尔，”那人重复道。

" [weə(r)] [duː; də] [juː; jʊ] [lɪv; laɪv] ? "
" Where do you live ? "
" 在哪里 做 你 居住 ? "

你住在哪里?

" [əʊ] , [aɪv] [gɒt] [ə; eɪ] [swel] [dʒɔɪnt] [ɒn] ['ʌpə(r)] [fɪfθ] - , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] , [wɪð] [ə; eɪ] [wɪŋk] ,
" Oh , I've got a swell joint on upper Fifth Avenoo , " replied the boy , with a wink ,
" 哦 , 我已经 得到 一个 膨胀 联合的 在 上 第五 - , " 回复 这 男生 , 和 一个 眨眼 ,

“哦，我在第五大道上段有一家很棒的酒吧，”男孩眨了眨眼回答道。

" [bʌt; bət] [ɪts] ['rentɪd] [fɜː] [diː] ['siːz(ə)n] , [æn; ən] - [aɪ] [eɪnt] ['lɪvɪn] - [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] . "
" but it's rented fer de season , an ' I ain't livin ' in it . "
" 但 它是 租来的 fer 德 季节 , 一个 - 我 不是 生活 - 在 它 . "

“但这房子是租的，只租一个季度，我不住在里面。”

" [nəʊ] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['sɪəriəs] , " [sed] ['mɪstə(r)] . - .
" No , I am serious , " said Mr . Crosscrab .
" 不 , 我 是 严肃的 , " 说 先生 . - .

“不，我是认真的，”克罗斯克拉布先生说。

" [aɪ] [wʊd] ['riːəli] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] . "
" I would really like to know . "
" 我 会 真的 喜欢 到 知道 . "

“我真的很想知道。”

" ['ɒnɪst] ?
" Honest ?
" 诚实的 ?

“诚实的?

[nəʊ] ['kɪdɪn] - ? " [in'kwaiə] ['dʒɪmi] .
No kiddin ' ? " inquired Jimmy .
不 开玩笑 - ? " 询问 吉米 .

“真的假的？”吉米问道。

" [nəʊ] [wɒt] ? "
" No what ? "
" 不 什么 ? "

“什么？”

" [nəʊ] ['kɪdɪn] - . [ɪz][ˌaɪ 'tiː][diː] ['riːəl] [gʊdz] ?
" No kiddin ' . Is it de real goods ?
" 不 开玩笑 - . 是 它 德 真实的 商品 ?

“真的吗？是真货吗？”

[juːz] [eɪnt] ['traɪɪn] - [tiː] - [rʌn] [ʌp] [æn; ən] ['æli] [ɒn][ˌem 'iː] , [ɪz][jə(r)] ? "
Youse ain't tryin ' t ' run up an alley on me , is yer ? "
尤瑟 不是 尝试 - t - 跑步 向上 一个 胡同 在 我 , 是 你的 ? "

你们不会是想躲到小巷里来找我吧?

" [ai][doʊnt][ɪg'zæktli] [ˌʌndə'stænd] [juː; jʊ] , [bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em] ['riːəli] ['ɑːskɪŋ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][ˌeɪ 'em]
" I don't exactly understand you , but I am really asking because I am
" 我 不 确切地 理解 你 , 但 我 是 真的 问 因为 我 是
['ɪntrəstɪd] [ɪn][juː; jʊ] .
interested in you .
感兴趣的 在 你 .

“我不太明白你的意思，但我这么问是因为我对你很感兴趣。”

[ai][hæv; həv][ə; eɪ] ['brʌðə(r)] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)][eɪdʒ] ,
I have a brother about your age ,
我 有 一个 兄弟 关于 你的 年龄 ,

我有个弟弟和你年纪相仿。

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [haʊ] [hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [aʊt] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [sel] ['peɪpəz]
and I was wondering how he would make out if he had to sell papers
和 我 曾是 好奇 如何 他 会 制作 出去 如果 他 有 到 卖 文件
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] . "
for a living . "
为了 一个 活的 . "

我当时就在想，如果他要靠卖报纸为生，他会过得怎么样。

" [seɪ] , [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ˌem 'iː] , ['mɪstə(r)] , " [spəʊk] ['dʒɪmi] ['ɜːnɪstli] .
" Say , take it from me , mister , " spoke Jimmy earnestly .
" 说 , 拿 它 从 我 , 先生 , " 辐 吉米 切实 .

“听我的，先生，”吉米认真地说。

" [doʊnt] [let] [hɪm] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
" Don't let him do it .
" 不 让 他 做 它 .

别让他这么做。

[diːrz] [tuː] ['meni] [ɪn][diː] ['bɪznəs] [naʊ] .
Dere's too many in de business now .
德雷的 也 许多 在 德 商业 现在 .

现在做这行的人太多了。

[doʊnt] [let] [hɪm] [kʌm] [tiː] - - [æn; ən] - [sel] ['peɪpəz] ! "
Don't let him come t ' N'York an ' sell papers ! "
不 让 他 来 t - - 一个 - 卖 文件 ! "

别让他来纽约卖报纸!

" [əʊ] , [hiːz] [nɒt] ['veri] ['laɪkli] [tuː; tə] .
" Oh , he's not very likely to .
" 哦 , 他是 不是 非常 可能 到 .

“哦，他不太可能。”

[bʌt; bət][juː; jʊ] ['hævnt] [təʊld][ˌem 'iː] [weə(r)] [juː; jʊ][lɪv; laɪv] . "

But	you	haven't	told	me	where	you	live	.	"
但	你	还没有	讲述	我	在哪里	你	居住	.	"

但你还没告诉我你住在哪里。

" [ɔː] , [məʊst] ['enɪhweəz] .

"	Aw	,	most	anywheres	.
"	啊	,	最多	任何地方	.

“哦，几乎任何地方。”

[weər'evə(r)] [ai] [kɪn] .

Wherever	I	kin	.
无论	我	亲属	.

无论我身在何处。

[ɪf] [aɪm] [flʌʃ] [wɪd] [diː] [kɔɪn] [ai] [teɪks] [ə; eɪ] [bed] [æt; ət] [diː] - - - [haʊs] .

If	I'm	flush	wid	de	coin	I	takes	a	bed	at	de	lodgin	'	-	house	.
如果	我是	冲洗	宽	德	硬币	我	需要	一个	床	在	德	-	-	-	房子	.

如果我手头宽裕，我就去旅馆住一张床。

[wen] [aɪm] ['bʌstɪd] — [ɒn] [ˌem 'iː] ['ʌpəz] — [kliːnd] [aʊt] — ['nʌθɪn] - ['dɔɪɪn] - — [waɪ] ,

When	I'm	busted	—	on	me	uppers	—	cleaned	out	—	nuthin	'	doin	'	—	why	,
什么时候	我是	被捕	—	在	我	上衣	—	已清洗	出去	—	什么也没有	-	做	-	—	为什么	,

当我身无分文、嗑药嗑到精疲力竭、一事无成时，为什么?

[ai] [teɪks] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [æt; ət] [ə; eɪ] [bentʃ] [ɪn] [diː] [pɑːk] [wen] [ɪts] [wɔːm] .

I	takes	a	chance	at	a	bench	in	de	park	when	it's	warm	.
我	需要	一个	机会	在	一个	长椅	在	德	公园	什么时候	它是	温暖的	.

天气暖和的时候，我会去公园的长椅上坐坐。

[ɪf] [diː] [kɒp] [doʊnt] [siː] [juːz] [ɪts] [ɔːl] [raɪt] .

If	de	cop	don't	see	youse	it's	all	right	.
如果	德	警察	不	看	有色	它是	全部	正确的	.

如果警察没看到你们，那就没事了。

['sʌmtaɪmz] [ai] [hɪts] [ʌp] [æn; ən] ['empti] [bɒks] , [æn; ən] - [aɪv] [dʌn] [ˌem 'iː] [tɜːn] [ɪn] [ə; eɪ] ['hɔːlweɪ] .

Sometimes	I	hits	up	an	empty	box	,	an	'	I've	done	me	turn	in	a	hallway	.
有时	我	点击量向上		一个	空的	盒子	,	一个	-	我已经	完毕	我	转动	在	一个	门厅	.

有时我会撞到一个空箱子，有时我会在走廊里转弯。

['ʌndə(r)] [ə; eɪ] [dɒk] [eɪnt] [səʊ] [bæd] , ['əʊnli] [diːrz] [tuː] ['meni] [ræts] [tiː] - [suːt] [ˌem 'iː] . "

Under	a	dock	ain't	so	bad	,	only	dere's	too	many	rats	t	'	suit	me	.	"
在下面	一个	码头	不是	所以	坏的	,	仅有的	那里	也	许多	老鼠	t	-	套装	我	.	"

码头底下其实还不错，就是老鼠太多，我受不了。

" [juː; jʊ] [liːd] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['veərɪd] [sɔːt] [ɒv; əv] [laɪf] , [doʊnt] [juː; jʊ] ? " [ɪn'kwaɪə] ['mɪstə(r)] . - .

"	You	lead	quite	a	varied	sort	of	life	,	don't	you	?	"	inquired	Mr	.	Crosscrab	.
"	你	带领	相当	一个	多种多样	种类	的	生活	,	不	你	?	"	询问	先生	.	-	.

“你的生活真是丰富多彩啊，是吧？”克罗斯克拉布先生问道。

" [juːz] [kɪn] [sɜːtʃ] [ˌem 'iː] .

"	Youse	kin	search	me	.
"	尤瑟	亲属	搜索	我	.

“你们这些家伙找我。”

[ai] [eɪnt] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒɪmi] [wɪð] [mɔː(r)] [gʊd] ['hjuːmə(r)] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [hæd; həd] ['priːviəsli] [ʃəʊn] .

I	ain't	got	it	,	"	replied	Jimmy	with	more	good	humor	than	he	had	previously	shown	.
我	不是	得到	它	,	"	回复	吉米	和	更多的	好的	幽默	比	他	有	之前	所示	.

“我没有，”吉米回答道，语气比之前表现出的要幽默得多。

[ðə; ði] [mænz] [tɔːk] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'bʌv] [hɪm] .

The	man's	talk	was	a	little	above	him	.
这	男人的	讲话	曾是	一个	小的	多于	他	.

那人说话的口气有点高。

" [ai] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)] [wei] [ə'raʊnd] [njuː] [jɔːk] ['prɪti] [wel] , [doʊnt][juː; jʊ] ?

"	I	suppose	you	know	your	way	around	New	York	pretty	well	,	don't	you	?
"	我	认为	你	知道	你的	方式	大约	新的	约克	漂亮的	出色地	,	不	你	?

我想你对纽约很熟悉吧?

" [ðə; ði] ['kʌntrimən] [went] [ɒn] .

"	the	countryman	went	on	.
"	这	同胞	去	在	.

这位乡下人继续说道。

" [dæts] [raɪt] .

"	Dat's	right	.
"	数据	正确的	.

“没错。”

[jiː; ji] [kænt] [luːz] [ˌem 'iː] . "

Ye	can't	lose	me	.	"
叶	不能	失去	我	.	"

“你不能失去我。”

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][hɪə(r)]['ɔːlməʊst] ['evri] [deɪ] ? "

"	Are	you	here	almost	every	day	?	"
"	是	你	这里	几乎	每一个	天	?	"

你几乎每天都来吗?

" [wen] [ai] [eɪnt] [ɪn] [wɔːl] [striːt] - - [ˌem 'iː] [m'ɪliənz] [ai][ˌeɪ 'em] . "

"	When	I	ain't	in	Wall	Street	investin	'	me	millions	I	am	.	"
"	什么时候	我	不是	在	墙	街道	-	-	我	百万	我	是	.	"

“如果我不在华尔街投资数百万美元，那我就在做这些事。”

" [stɪl] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə][dʒəʊks] , [ai] [siː] , " [m'ɜːməd] [ðə; ði][mæn] .

"	Still	inclined	to	jokes	,	I	see	,	"	murmured	the	man	.
"	仍然	倾斜	到	笑话	,	我	看	,	"	低声说道	这	男人	.

“看来你还是喜欢开玩笑啊，”那人低声说道。

" [wel] , [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [juː; jʊ] .

"	Well	,	I'd	like	to	know	more	about	you	.
"	出色地	,	ID	喜欢	到	知道	更多的	关于	你	.

“嗯，我想多了解你一些。”

[juː; jʊ] [siːm] [laɪk] [ə; eɪ] [braɪt] [læd] ,

You	seem	like	a	bright	lad	,
你	似乎	喜欢	一个	明亮的	小伙子	,

你看上去是个聪明的孩子。

[ænd; ənd][ai] [meɪ] [wɒnt] [tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ][sʌm; səm][də'rekʃ(ə)nz] [ə'baʊt] ['getɪŋ] [ə'raʊnd] [njuː] [jɔːk] .

and	I	may	want	to	ask	you	some	directions	about	getting	around	New	York	.
和	我	可能	想	到	问	你	一些	方向	关于	获得	大约	新的	约克	.

我可能想问您一些关于在纽约出行的路线建议。

[ai] [meɪ] [siː] [juː; jʊ][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .

I	may	see	you	to	-	morrow	.
我	可能	看	你	到	-	明天	.

我明天或许能见到你。

[dʌz] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [ə'laʊ] [juː; jʊ][tuː; tə] [wɜːk] [ɔːl] [deɪ] ? "

Does	your	father	allow	you	to	work	all	day	?	"
做	你的	父亲	允许	你	到	工作	全部	天	?	"

你父亲允许你整天工作吗?

" [ai] [eɪnt] [gɒt] [nəʊ] ['feɪdə(r)] , " [sed] ['dʒɪmi] .

"	I	ain't	got	no	fader	,	"	said	Jimmy	.
"	我	不是	得到	不	淡入淡出	,	"	说	吉米	.

“我没有音量衰减器，”吉米说。

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [spiːk] ['sædli] .

He	did	not	speak	sadly	.
他	做过	不是	说话	令人遗憾的是	.

他没有说悲伤的话。

[hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [kɔːs] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [səʊ] [lɒŋ] [wɪ'ðaʊt]

He	took	it	as	a	matter	of	course	,	for	he	had	been	so	long	without
他	采取	它	作为	一个	事情	的	课程	,	为了	他	有	到过	所以	长的	没有

['aɪðə(r)] ['fɑːðə(r)] ,

either	father	,
任何一个	父亲	,

他觉得这很正常，因为他已经很久没有见到父亲了。

['mʌðə(r)] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] ['relətɪvz] [tuː; tə] [keə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ðæt] ['peərənts] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊnli] [ə; eɪ] [dɪm]

mother	or	other	relatives	to	care	for	him	that	parents	were	only	a	dim
母亲	或者	其他	亲属	到	关心	为了	他	那	父母	是	仅有的	一个	暗淡

[ˌrekə'lekʃ(ə)n] [tuː; tə] [hɪm] .

recollection	to	him	.
回忆	到	他	.

母亲或其他亲戚照顾他，因为他的父母对他来说只是一段模糊的记忆。

" [ai] [eɪnt] [gɒt] ['nəʊbədi] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] .

"	I	ain't	got	nobody	,	"	he	went	on	.
"	我	不是	得到	无人	,	"	他	去	在	.

“我没有亲人，”他继续说道。

" [aɪm] [ɪn] ['bɪznəs] [fɜː] [miː'self] . "

"	I'm	in	business	fer	meself	.	"
"	我是	在	商业	fer	我自己	.	"

“我做生意是为了我自己。”

" ['hævnt] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['mʌðə(r)] [ɔː(r)] [ə; eɪ] ['sɪstə(r)] [ɔː(r)] [ə; eɪ] ['brʌðə(r)] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . - ,

"	Haven't	you	a	mother	or	a	sister	or	a	brother	?	"	asked	Mr	.	Crosscrab	,
"	还没有	你	一个	母亲	或者	一个	姐姐	或者	一个	兄弟	?	"	问	先生	.	-	,

“你难道没有母亲、姐妹或兄弟吗？”克罗斯克拉布先生问道。

['fiːlɪŋ] [ə; eɪ] [strɒŋ] ['sɪmpəθi] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [bɔɪ] .

feeling	a	strong	sympathy	for	the	boy	.
感觉	一个	强的	同情	为了	这	男生	.

我对这个男孩深感同情。

" ['nɪksi] . [nɒt] [ə; eɪ] [wʌn] . "

"	Nixy	.	Not	a	one	.	"
"	尼克西	.	不是	一个	一	.	"

“尼克西。一个也没有。”

" [haʊ] [lɒŋ] [hæv; həv] [juː; jʊ] [biːn] ['selɪŋ] ['peɪpəz] ? "

"	How	long	have	you	been	selling	papers	?	"
"	如何	长的	有	你	到过	销售	文件	?	"

你卖报纸多久了？

" [ə'baʊt] [tuː] [j'iəz] .

"	About	two	years	.
"	关于	二	年	.

大约两年。

[bʌt; bət] [seɪ] , ['mɪstə(r)] , [ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] [ʃɔːt] [wɪd] [juːz] ,

But	say	,	mister	,	I	don't	want	to	be	short	wid	youse	,
但	说	,	先生	,	我	不	想	到	是	短的	宽	有色	,

但是，先生，我不想对您不耐烦。

['əʊnli] [aɪv] [gɒt] [tiː] - [gəʊ][æn; ən] - [gɪt][sʌm; səm][mɔː(r)] [peɪps] .

only	I've	got	t	'	go	an	'	git	some	more	papes	.
仅有的	我已经	得到	t	-	去	一个	-	git	一些	更多的	论文	.

只是我得去拿些文件。

[aɪm][səʊld] [aʊt] , [æn; ən] - [dɪs][ɪz][ˌem 'iː] ['bɪzi] [taɪm] .

I'm	sold	out	,	an	'	dis	is	me	busy	time	.
我是	卖	出去	,	一个	-	迪斯	是	我	忙碌的	时间	.

我已经售罄，现在是我最忙的时候。

[stɒp] [ə'raʊnd] [tiː] - - ['mɔːrər] [æn; ən] - [aɪl] [tel] [jiː; ji][ɔːl][ai] [nəʊ] [ə'baʊt] - . "

Stop	around	t	'	-	morrer	an	'	I'll	tell	ye	all	I	know	about	N'York	.	"
停止	大约	t	-	-	莫勒	一个	-	患病的	告诉	是的	全部	我	知道	关于	-	.	"

明天过来，我把我所知道的关于纽约的一切都告诉你。

" [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , " [sed] ['mɪstə(r)] . - , [ˌʌndə'stændɪŋ] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

"	That's	all	right	,	"	said	Mr	.	Crosscrab	,	understanding	the	situation	.
"	那就是	全部	正确的	,	"	说	先生	.	-	,	理解	这	情况	.

“没关系，”克罗斯克拉布先生说道，他理解这种情况。

" [ai]['dɪd(ə)nt] [miːn] [tuː; tə] [kiːp] [juː; jʊ][frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [wɜːk] .

"	I	didn't	mean	to	keep	you	from	your	work	.
"	我	没有	意思是	到	保持	你	从	你的	工作	.

“我不是故意耽误你工作的。”

[ɪf] [ai] [pɑːs] [ðɪs] [wei] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ai][ʃæl; ʃəl] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

If	I	pass	this	way	to	-	morrow	I	shall	look	for	you	.
如果	我	经过	这	方式	到	-	明天	我	将	看	为了	你	.

如果我明天路过这里，我会去找你。

[hɪə(r)][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['trʌb(ə)l] .

Here	is	something	to	pay	you	for	your	trouble	.
这里	是	某物	到	支付	你	为了	你的	麻烦	.

这是给你的报酬，感谢你的付出。

" [hiː; hi] [held] [aʊt] [ə; eɪ] [kɔɪn] [tuː; tə] ['dʒɪmi] , [huː] ['prɒmptli] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] .

"	He	held	out	a	coin	to	Jimmy	,	who	promptly	took	it	.
"	他	握住	出去	一个	硬币	到	吉米	,	WHO	及时	采取	它	.

他递给吉米一枚硬币，吉米立刻接了过去。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɪlvə(r)]['kwɔːtə(r)] .

It	was	a	silver	quarter	.
它	曾是	一个	银	四分之一	.

那是一枚银质25美分硬币。

" [krɪmps] ! " [ɪk'skleɪmd] ['dʒɪmi] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['mʌni] .

"	Crimps	!	"	exclaimed	Jimmy	as	he	saw	the	money	.
"	压接	!	"	惊呼	吉米	作为	他	锯	这	钱	.

“钱！”吉米看到钱后惊呼道。

" [seɪ] , [juːz] [ɪz][ɔːl] [raɪt] , [ðæts] [wɒt] [juːz] [ɪz] !

"	Say	,	youse	is	all	right	,	that's	what	youse	is	!
"	说	,	有色	是	全部	正确的	,	那就是	什么	有色	是	!

“说吧，你没问题，你就是这样的人！”

[jiː; ji][kɪn][ˌeɪ es 'tiː][ˌem 'iː] ['kwestʃənz] [ɔːl] [deɪ] [æt; ət][dæt] [reɪt] .

Ye	kin	ast	me	questions	all	day	at	dat	rate	.
叶	亲属	最	我	问题	全部	天	在	数据	速度	.

照这个速度，你一整天都在问我问题。

" ['mɪstə(r)] . - , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] [ænd; ənd][ə; eɪ] [weɪv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hænd][fɔː(r); fə(r)] [gʊd] - [baɪ]
" Mr . Crosscrab , with a smile and a wave of his hand for good - by
" 先生 . - , 和 一个 微笑 和 一个 海浪 的 他的 手 为了 好的 - 经过
,
,
,

“克罗斯克拉布先生面带微笑，挥手告别，

[pɑːst] [ɒn] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['brʊklɪn] [brɪdʒ] , [waɪl] ['dʒɪmi] , ['hɑːdli] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [bɪ'liːv] [hɪz; ɪz] [gʊd]
passed on toward the Brooklyn Bridge , while Jimmy , hardly able to believe his good
通过了 在 朝向 这 布鲁克林 桥 , 尽管 吉米 , 几乎 有能力的 到 相信 他的 好的
['fɔːtʃuːn] ,
fortune ,
财富 ,

吉米继续向布鲁克林大桥方向走去，而吉米几乎不敢相信自己的好运。

['hʌrid] ['ɑːftə(r)][sʌm; səm][mɔː(r)] ['peɪpəz] .
hurried after some more papers .
慌忙 后 一些 更多的 文件 .

匆匆忙忙地又拿了一些文件。

" [aɪ] ['sɜːt(ə)nli] [ˌeɪ 'em][ɪn] [lʌk] [tiː] - - [deɪ] , " [hiː; hi] [mˈɜːməd] .
" I certainly am in luck t ' - day , " he murmured .
" 我 当然 是 在 运气 t - - 天 , " 他 低声说道 .

“我今天运气真好，”他低声说道。

" [aɪ]['wʌndə(r)] [wɒt] [eɪlz][dæt] [gaɪ] ?
" I wonder what ails dat guy ?
" 我 想知道 什么 疾病 数据 盖伊 ?

“我很好奇那家伙到底怎么了？”

['meɪbi] [hiːz] ['kreɪzi][æn; ən] - [bɪ'liːvz] [ɪn]['gɪvɪn] - [ɔːl][hɪz; ɪz] ['mʌni] [ə'weɪ] .
Maybe he's crazy an ' believes in givin ' all his money away .
或许 他是 疯狂的 一个 - 相信 在 给予 - 全部 他的 钱 离开 .

也许他疯了，相信应该把所有的钱都捐出去。

[aɪ] [wɪʃ] [id] [kʌm] [baɪ][tiː] - - ['mɔːrər] .
I wish he'd come by t ' - morrer .
我 希望 他会 来 经过 t - - 莫勒 .

我希望他明天能过来。

[krɪmps] !
Crimps !
压接 !

压线！

[bʌt; bət][dɪs][ɪz] [faɪn] !
But dis is fine !
但 迪斯 是 美好的 !

但这没关系！

[aɪl] [gəʊ] [siː] [ə; eɪ] [ʃəʊ] [tiː] - - [naɪt] [ʃʊə(r)] !
I'll go see a show t ' - night sure !
患病的 去 看 一个 展示 t - - 夜晚 当然 !

我今晚肯定去看演出！

" ['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]
" CHAPTER II
" 章 二

第二章

['dʒɪmi] [ɪz] [aʊt] [ɒv; əv] [lʌk]
JIMMY IS OUT OF LUCK
吉米 是 出去 的 运气

吉米运气不好

['dʒɪmi] [bɔ:t] [ə'nʌðə(r)] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] ['peɪpəz] [ænd; ənd] ['hʌrid] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['kɔ:nə(r)] .
Jimmy bought another supply of papers and hurried back to his corner .
吉米 买 其他 供应 的 文件 和 慌忙 后退 到 他的 角落 .

吉米又买了一些报纸，匆匆回到自己的角落。

[bʌt; bət][nəʊ]['su:nə(r)][hæd; həd][hi:; hi] [kʌm] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][ðæn; ðən][hi:; hi] [sɔ:] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]
But no sooner had he come in sight of it than he saw it was
但 不 很快 有 他 来 在 视线 的 它 比 他 锯 它 曾是
['ɒkjupaɪd] [baɪ][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['nju:zˌbɔɪ] .
occupied by a large newsboy .
占领 经过 一个 大的 报童 .

但他刚一看到它，就发现里面坐着一个身材高大的报童。

[ðə; ði] ['nju:kʌmə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [læd] [mʌtʃ] [bɪgə(r)] [ænd; ənd][strɒŋgə(r)][ðæn; ðən]['aʊə(r)] [jʌŋ] ['hɪərəʊ] ,
The newcomer was a lad much bigger and stronger than our young hero ,
这 新人 曾是 一个 小伙子 很多 大 和 更强 比 我们的 年轻的 英雄 ,

新来的那个小伙子比我们年轻的主人公块头更大、力气更壮。

[bʌt; bət][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðæt] ['dʒɪmi] [wɒz; wəz] [nɒt] ['gəʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [pleɪs]
but in spite of that Jimmy was not going to be deprived of his place
但 在 尽管如此 的 那 吉米 曾是 不是 去 到 是 被剥夺的 的 他的 地方
[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['prəʊtest] .
without a protest .
没有 一个 反对 .

尽管如此，吉米还是不会轻易放弃他的位置，他一定会抗议。

" [heɪ] , ['bʊldɒg] !
" Hey , Bulldog !
" 嘿 , 斗牛犬 !

“嘿，斗牛犬！”

" [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] , ['gɪvɪŋ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['nju:zˌbɔɪ] [ðə; ði] ['nɪkneɪm] [baɪ] [wɪtʃ] [hi:; hi][wɒz; wəz] [nəʊn]
" he exclaimed , giving the other newsboy the nickname by which he was known
" 他 惊呼 , 给予 这 其他 报童 这 昵称 经过 哪个 他 曾是 已知
,
,
,

“他惊呼道，并用那个人为人熟知的绰号称呼了另一个报童。”

" [wɒt] [ji:; ji]['dɔɪɪn] - [ɒn][maɪ]['kɔ:nə(r)] ? "
" what ye doin ' on my corner ? "
" 什么 是的 做 - 在 我的 角落 ? "

“你们在我家街角干什么？”

" [jɔ:(r); jə(r)]['kɔ:nə(r)] ? " [in'kwaiə] [ðə; ði]['ʌðə(r)] , [wɪð] [æn; ən] ['ʌgli] [grɪn] [ɒn][hɪz; ɪz][bɪg] [feɪs] ,
" Your corner ? " inquired the other , with an ugly grin on his big face ,
" 你的 角落 ? " 询问 这 其他 , 和 一个 丑陋的咧嘴笑 在 他的 大的 脸 ,

“你的地盘呢？”另一个人问道，他那张大脸上挂着丑陋的笑容。

[ˌðeə'baɪ] ['ʃəʊɪŋ] [tu:] [ʃɑ:p] [ti:θ] [wɪtʃ] [geɪv] [hɪm][hɪz; ɪz] [neɪm] .
thereby showing two sharp teeth which gave him his name .
从而 显示 二 锋利的 牙齿 哪个 给予 他 他的 姓名 .

露出两颗尖牙，因此得名。

" [jep] , [maɪ]['kɔ:nə(r)] , ['bʊldɒg] .
" Yep , my corner , Bulldog .
" 是的 , 我的 角落 , 斗牛犬 .

“没错，我的地盘，斗牛犬。”

[ai][wɒz; wəz][hɪə(r)][ɔːl][diː] [ˌɑːftə'nuːn] ['sɛlɪn] - [peɪps] [æn; ən] - [went] [tiː] - [gɪt][sʌm; səm][mɔː(r)] . "

I	was	here	all	de	afternoon	sellin	'	papes	an	'	went	t	'	git	some	more	.	"
我	曾是	这里	全部	德	下午	销售	-	论文	一个	-	去	t	-	git	一些	更多的	.	"

我一下午都在这儿卖报纸，然后又去买了一些。

" [æn; ən] - [ai][gɒt][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , " ['ædɪd] ['bʊldɒg] - [wɪð] [ə; eɪ][lɪə(r)] .

"	An	'	I	got	it	now	,	"	added	Bulldog	Smouder	with	a	leer	.
"	一个	-	我	得到	它	现在	,	"	额外	斗牛犬	-	和	一个	斜视	.

“我现在明白了，”斗牛犬斯莫德咧嘴一笑，补充道。

" [hɪə(r)][jiː; ji][ɑː(r); ə(r)] , ['peɪpə(r)] !

"	Here	ye	are	,	paper	!
"	这里	是的	是	,	纸	!

“纸张，给你！”

[wʌkstri] !

Wuxtry	!
伍克斯特里	!

伍克斯蒂里！

" [hiː; hi] ['ædɪd] [æz; əz][ə; eɪ][mæn] [keɪm] [ʌp][ænd; ənd] [bɔːt] [ə; eɪ] [wɜːld] .

"	he	added	as	a	man	came	up	and	bought	a	World	.
"	他	额外	作为	一个	男人	来了	向上	和	买	一个	世界	.

“他补充道，这时一个男人走过来买了一本《世界报》。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] ['dʒɪmi] ['æŋgri] [tuː; tə] [siː] ['prɑːfɪts] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][hɪz; ɪz]['gəʊɪŋ] ['ɪntuː]

It	made	Jimmy	angry	to	see	profits	that	he	thought	should	be	his	going	into
它	制成	吉米	生气的	到	看	利润	那	他	想法	应该	是	他的	去	进入

[ðə; ði] [p'ɒkɪts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['enəmi] ,

the	pockets	of	his	enemy	,
这	口袋	的	他的	敌人	,

看到原本属于自己的利润落入敌人的口袋，吉米非常生气。

[fɔː(r); fə(r)] ['bʊldɒg] - [wɒz; wəz][æn; ən] ['enəmi] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['njuːzˌbɔɪ] [ɪk'septɪŋ] [ðəʊz]

for	Bulldog	Smouder	was	an	enemy	to	all	the	newsboys	excepting	those
为了	斗牛犬	-	曾是	一个	敌人	到	全部	这	报童	除外	那些

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [wɪp] .

he	could	not	whip	.
他	可以	不是	鞭	.

因为斗牛犬斯穆德是所有报童的敌人，除了那些他打不过的报童。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['faɪtə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['bʊli] ,

He	was	a	fighter	and	a	bully	,
他	曾是	一个	战斗机	和	一个	欺负	,

他既是斗士又是恶霸，

[ænd; ənd][hiː; hi] [lɒst] [nəʊ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [ɪm'pəʊz] [ɒn] [ðəʊz] [wiːkə] [ɔː(r)] ['jʌŋgə] [ðæn; ðən] [hɪm'self] .

and	he	lost	no	chance	to	impose	on	those	weaker	or	younger	than	himself	.
和	他	丢失的	不	机会	到	强加	在	那些	较弱	或者	年轻	比	他自己	.

他从不放过任何欺压比自己弱小或年轻的人的机会。

[stɪl] , [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [pə'tɪkjələ(r)] [grʌdʒ] [ə'genst] ['dʒɪmi] ,

Still	,	he	had	no	particular	grudge	against	Jimmy	,
仍然	,	他	有	不	特别的	怨恨	反对	吉米	,

然而，他对吉米并没有什么特别的怨恨。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [dʒʌst][æz; əz] ['kwɪkli] [hæv; həv]['teɪkən][ðə; ði] [pleɪs] [sʌm; səm]['ʌðə(r)] [bɔɪ] [rɪ'gɑːdɪd]

and	he	would	just	as	quickly	have	taken	the	place	some	other	boy	regarded
和	他	会	只是	作为	迅速地	有	已采取	这	地方	一些	其他	男生	认为

[æz; əz][hɪz; ɪz] [əʊn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [ðæt] ['riːs(ə)ntli] ['ɒkjupaɪd] [baɪ]['aʊə(r)]['hɪərəʊ] .

as	his	own	as	he	had	preëmpted	that	recently	occupied	by	our	hero	.
作为	他的	自己的	作为	他	有	抢占先机	那	最近	占领	经过	我们的	英雄	.

他会像抢占我们主人公最近占据的位置一样，迅速地占据其他男孩视为自己位置的地方。

" [gɪt] [ɒn] [ɒf] [ðeə(r)] ! " [kraɪd] ['dʒɪmi] .

"	Git	on	off	there	!	"	cried	Jimmy	.
"	git	在	离开	那里	!	"	哭	吉米	.

“快点离开那里！”吉米喊道。

" [dæts] [ˌem 'iː] [pleɪs] , [æn; ən] - [juːz] [nəʊz] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	Dat's	me	place	,	an	-	youse	knows	it	.	"
"	数据	我	地方	,	一个	-	有色	知道	它	.	"

“那是我的地盘，你们都知道。”

" [ai][doʊnt] [nəʊ] ['nʌtɪn] - [bʌt; bət] [wɒt] [ai] [siːz] .

"	I	don't	know	nuttin	-	but	what	I	sees	.
"	我	不	知道	什么都没有	-	但	什么	我	看到	.

我只知道我所看到的。

[ai] [siːn] [ðɪs] ['kɔːnə(r)][æn; ən] - ['nəʊbədi]['hoʊldɪn] - [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [æn; ən] - [ai] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] .

I	seen	this	corner	an	-	nobody	holdin	-	it	down	an	-	I	took	it	.
我	已见	这	角落	一个	-	无人	持有	-	它	向下	一个	-	我	采取	它	.

我看到这个角落没人守着，就占领了它。

[ɪf] [juːz] ['wɒnts] [tiː] - [kiːp] [ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] , [wɒt] [meɪks] [juːz] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] ? "

If	youse	wants	t	'	keep	a	good	place	,	what	makes	youse	leave	it	?	"
如果	有色	想要	t	-	保持	一个	好的	地方	,	什么	制作	有色	离开	它	?	"

如果你想留住一个好地方，是什么让你离开它呢?

" [ai][hæd; həd][tiː] - [gɪt] [mɔː(r)] [peɪps] . "

"	I	had	t	'	git	more	papes	.	"
"	我	有	t	-	git	更多的	论文	.	"

“我得去弄些文件。”

" [den] [juːz] [ɔːt] [tiː] - [hæv; həv][ə; eɪ]['pɑːtnə(r)][ɪn] ['bɪznəs] [wɪd]

"	Den	youse	ought	t	'	have	a	partner	in	business	wid
"	丹	有色	应该	t	-	有	一个	伙伴	在	商业	宽

“那么你应该找个合伙人一起做生意。”

[jiː; ji] .

ye	.
是的	.

是的。

[hiː; hi][kʊd; kəd][gəʊ]['ɑːftə(r)] [peɪps] [waɪl] [juːz] [held] [diː]['kɔːnə(r)] .

He	could	go	after	papes	while	youse	held	de	corner	.
他	可以	去	后	论文	尽管	有色	握住	德	角落	.

他可以去搜集文件，而你们则守在角落里。

[aɪl] [gəʊ][ɪn] [hwæk] [wɪd][jiː; ji] [ɪf] [jiː; ji] [laɪks] .

I'll	go	in	whacks	wid	ye	if	ye	likes	.
患病的	去	在	猛击	宽	是的	如果	是的	点赞	.

如果你愿意，我可以和你一起玩。

[bʌt; bət] [juːz] [gɒt][tiː] - [gɪv] [ˌem 'iː][hɑːf] [wɒt] [juːz] [meɪd] [tiː] - - [deɪ] . "

But	youse	got	t	'	give	me	half	what	youse	made	t	'	-	day	.	"
但	有色	得到	t	-	给	我	一半	什么	有色	制成	t	-	-	天	.	"

但你得把今天赚的一半给我。

" [ai] [wɪl] [laɪk] [paɪ] !

"	I	will	like	pie	!
"	我	将要	喜欢	馅饼	!

“我喜欢吃馅饼！”

" [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [gʊd] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['dʒɪmi] ,

"	It	had	been	a	good	day	for	Jimmy	,
"	它	有	到过	一个	好的	天	为了	吉米	,

对吉米来说，这是美好的一天。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði]['kwɔːtə(r)]['mɪstə(r)] . - [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm][hiː; hi][hæd; həd][mɔː(r)]

and	with	the	quarter	Mr	.	Crosscrab	had	given	him	he	had	more
和	和	这	四分之一	先生	.	-	有	给定	他	他	有	更多的

[ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [pə'zest] [ɪn][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] .

than	he	had	possessed	in	a	long	time	before	.
比	他	有	拥有	在	一个	长的	时间	前	.

加上克罗斯克拉布先生给他的25美分，他拥有的钱比很久以前拥有的都多。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt]['gəʊɪŋ][tuː; tə][dɪ'vaɪd] [wɪð] ['bʊldɒg] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði]['lætə(r)] , [frɒm; frəm][ə; eɪ]

He	was	not	going	to	divide	with	Bulldog	,	even	if	the	latter	,	from	a
他	曾是	不是	去	到	划分	和	斗牛犬	,	甚至	如果	这	后者	,	从	一个

['fɪzɪk(ə)l] ['stændpɔɪnt] ,

physical	standpoint	,
身体的	立场	,

他不会和斗牛犬队分道扬镳，即使后者从身体素质上来说更胜一筹。

[wɒz; wəz][ə; eɪ][dɪ'zaɪərəb(ə)l]['pɑːtnə(r)] .

was	a	desirable	partner	.
曾是	一个	理想	伙伴	.

是一位理想的伴侣。

[fɔː(r); fə(r)] ['bʊldɒg] [wɒz; wəz]['leɪzi] .

For	Bulldog	was	lazy	.
为了	斗牛犬	曾是	懒惰的	.

因为斗牛犬很懒。

['dʒɪmi] [njuː] [ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['juːniən] [fɔːmd] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][duː; də][ɔːl][ðə; ði]

Jimmy	knew	if	there	was	a	union	formed	he	would	have	to	do	all	the
吉米	知道	如果	那里	曾是	一个	联盟	形成	他	会	有	到	做	全部	这

[wɜːk] ,

work	,
工作	,

吉米知道，如果成立工会，所有的工作都得由他来做。

[waɪl] ['bʊldɒg] [wʊd] [teɪk] [hɑːf][ðə; ði]['prɑːfɪts][ænd; ənd][duː; də] ['nʌθɪŋ] .

while	Bulldog	would	take	half	the	profits	and	do	nothing	.
尽管	斗牛犬	会	拿	一半	这	利润	和	做	没有什么	.

而 Bulldog 公司则会拿走一半利润却什么也不做。

" [eɪnt] [jiː; ji][gɔɪn] - [tiː] - [gɪt] [ɒf] [ˌem 'iː]['kɔːnə(r)] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] ['dʒɪmi] [ə'gen] .

"	Ain't	ye	goin	'	t	'	git	off	me	corner	?	"	demanded	Jimmy	again	.
"	不是	是的	去	-	t	-	git	离开	我	角落	?	"	要求	吉米	再次	.

“你难道不打算离开我的角落吗？”吉米再次质问道。

" [nɔː] , [aɪ] [eɪnt] .

"	Naw	,	I	ain't	.
"	不	,	我	不是	.

“不，我不是。”

[naʊ] [tʃeɪs] [jɜːr'sɛlf] .

Now	chase	yerself	.
现在	追赶	你自己	.

现在去追你自己吧。

[aɪ] [wɒnt] [tiː] - [sel] [ˌem 'iː] [peɪps] [æn; ən] - [gəʊ] [həʊm] .

I	want	t	'	sell	me	papes	an	'	go	home	.
我	想	t	-	卖	我	论文	一个	-	去	家	.

我想卖掉报纸就回家。

[skɪ'duː] [fɜː] [jɔːz] ! "

Skiddoo	fer	yours	!	"
斯基杜	fer	你的	!	"

快点儿，给你！

" [aɪ'd] [laɪk] [tiː] - [pʌntʃ] [jə(r)] [feɪs] [ɪn] , " ['mʌtə] ['dʒɪmi] .
" I'd like t ' punch yer face in , " muttered Jimmy .
" ID 喜欢 t - 冲床 你的 脸 在 , " 低声说道 吉米 .

“我真想揍你一顿，”吉米嘟囔道。

" [traɪ][ˌaɪ 'tiː] , " [əd'vaɪzd] ['bʊldɒg] [wɪð] [ə; eɪ] [grɪn] .
" Try it , " advised Bulldog with a grin .
" 尝试 它 , " 建议 斗牛犬 和 一个 咧嘴笑 .

“试试吧，”斗牛犬笑着建议道。

" [aɪl] [taɪ] [juːz] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [nɒt] [ɪf] [jiː; ji] [duː; də] . "
" I'll tie youse up in a knot if ye do . "
" 患病的 领带 有色 向上 在 一个 结 如果 是的 做 . "

“你们要是敢这么做，我就把你们捆成一团。”

" [wʌts] [diː]['mætə(r)] , ['bʊldɒg] ? " [ɑːskt] [ə'nʌðə(r)] ['njuːzˌbɔɪ] , ['kʌmɪŋ] [ʌp] [æt; ət] [ðæt] ['dʒʌŋktʃə(r)] .
" What's de matter , Bulldog ? " asked another newsboy , coming up at that juncture .
" 是什么 德 事情 , 斗牛犬 ? " 问 其他 报童 , 未来 向上 在 那 契机 .

“怎么了，斗牛犬？”这时，另一个报童走了过来问道。

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] ['peɪpəz] .
He had no papers .
他 有 不 文件 .

他没有证件。

" [ɔː] , [diː] [kɪd] [sez] [ai] [swaip] [hɪz; ɪz]['kɔːnə(r)] . "
" Aw , de kid says I swiped his corner . "
" 啊 , 德 孩子 说道 我 滑动 他的 角落 . "

“哎呀，那孩子说我抢了他的角。”

" [æn; ən] - [səʊ][jiː; ji][dɪd] ! " [kraɪd] ['dʒɪmi] .
" An ' so ye did ! " cried Jimmy .
" 一个 - 所以 是的 做过 ! " 哭 吉米 .

“你们真的做到了！”吉米喊道。

" [waɪ] ['dɪd(ə)nt][jiː; ji] [steɪ] [hɪə(r)][den] ? " [ɑːskt] ['bʊldɒg] .
" Why didn't ye stay here den ? " asked Bulldog .
" 为什么 没有 是的 停留 这里 丹 ? " 问 斗牛犬 .

“那你为什么不留在这里呢？”斗牛犬问道。

" [ai][təʊld] [juːz] .
" I told youse .
" 我 讲述 有色 .

我告诉过你。

- [kɔːz] [ai][hæd; həd] - [tiː][gəʊ]['ɑːftə(r)] [peɪps] . "
' Cause I had ' t go after papes . "
- 原因 我 有 - t 去 后 论文 . "

因为我没必要去追查文件。

" [wel] , [juːz] [nəʊ] [wɒt] [ai] [sed] .
" Well , youse know what I said .
" 出色地 , 有色 知道 什么 我 说 .

“嗯，你知道我说了什么。”

[gɪt][ə; eɪ]['pɑːtnə(r)] . "
Git a partner . "
git 一个 伙伴 . "

找个搭档。

" [doʊnt] [juːz] [gɪv] [hɪm][diː]['kɔːnə(r)] , ['bʊldɒg] !
" Don't youse give him de corner , Bulldog !
" 不 有色 给 他 德 角落 , 斗牛犬 !

“别给他角落，斗牛犬！”

[juːz] [gɒt] [æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [raɪt] [tiː] - [ˌaɪ ˈtiː][æz; əz][hiː; hi][hæz; həz] . "

Youse	got	as	good	a	right	t	'	it	as	he	has	.	"
尤瑟	得到	作为	好的	一个	正确的	t	-	它	作为	他	有	.	"

“你得到了他所拥有的最好的权利。”

" [ʃʊə(r)][ai][hæv; həv] , [maɪk] , [æn; ən] - [aɪm] [gɔɪn] - [tiː] - [steɪ] [hɪə(r)] , [tuː] .

"	Sure	I	have	,	Mike	,	an	'	I'm	goin	'	t	'	stay	here	,	too	.
"	当然	我	有	,	麦克风	,	一个	-	我是	去	-	t	-	停留	这里	,	也	.

“当然有，迈克，我也会留在这里。”

" [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] ['bʊldɒg] [wɒz; wəz] ['bɪzi] ['selɪŋ] ['peɪpəz] ,

"	All	this	time	Bulldog	was	busy	selling	papers	,
"	全部	这	时间	斗牛犬	曾是	忙碌的	销售	文件	,

“这段时间，斗牛犬一直在忙着卖报纸。”

[waɪl] [ðə; ðɪ] [njuː] [stɒk] ['dʒɪmi] [hæd; həd] [əb'teɪnd] [wɒz; wəz] [stɪl] [ˌʌndɪ'mɪnɪʃt] .

while	the	new	stock	Jimmy	had	obtained	was	still	undiminished	.
尽管	这	新的	库存	吉米	有	获得	曾是	仍然	未减损	.

而吉米新获得的股票价值仍然没有减少。

" [wɒt] [jiː; ji] ['bʌtɪn] - [ɪn] [fˈɜː] , [maɪk] ['kɔnrɔi] ? " [ɑːskt] ['dʒɪmi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['njuːkʌmə(r)] .

"	What	ye	buttin	'	in	fer	,	Mike	Conroy	?	"	asked	Jimmy	of	the	newcomer	.
"	什么	是的	按钮	-	在	fer	,	麦克风	康罗伊	?	"	问	吉米	的	这	新人	.

“迈克·康罗伊，你插手什么事？”吉米问新来的人。

" [ɪts] [nʌn] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['fjuːnərəl] . "

"	It's	none	of	your	funeral	.	"
"	它是	没有任何	的	你的	葬礼	.	"

“这与你无关。”

" [ɔː] , [gwɑːn] !

"	Aw	,	g'wan	!
"	啊	,	继续	!

“哎呀，继续！”

[ges]

Guess
猜测

猜测

[ai] [kɪn] [spiːk] [tiː] - ['bʊldɒg] [ɪf] [ai] [wɒnt] [tiː] - .

I	kin	speak	t	'	Bulldog	if	I	want	t	'	.
我	亲属	说话	t	-	斗牛犬	如果	我	想	t	-	.

如果我想，我可以和斗牛犬说话。

[aɪl] [pʌntʃ] [jə(r)] [nəʊz] [fˈɜː] [jiː; ji] [ɪf] [juːz] [gɪts] [tuː] [freʃ] . "

I'll	punch	yer	nose	fer	ye	if	youse	gits	too	fresh	.	"
患病的	冲床	你的	鼻子	fer	是的	如果	有色	git	也	新鲜的	.	"

“你要是敢太放肆，我就揍你鼻子。”

" [aɪd] [laɪk] [tiː] - [siː] [jiː; ji][duː; də][ˌaɪ ˈtiː] ! " [kraɪd] ['dʒɪmi] ,

"	I'd	like	t	'	see	ye	do	it	!	"	cried	Jimmy	,
"	ID	喜欢	t	-	看	是的	做	它	!	"	哭	吉米	,

“我倒想看看你怎么做！”吉米喊道。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi] [tʊk] [gʊd] [keə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [get] [tuː] [nɪə(r)] [maɪk] ,

but	at	the	same	time	he	took	good	care	not	to	get	too	near	Mike	,
但	在	这	相同的	时间	他	采取	好的	关心	不是	到	得到	也	靠近	麦克风	,

但与此同时，他也很注意不让自己离迈克太近。

[huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [wɜːs] ['bʊli] [ðæn; ðən] ['bʊldɒg] .

who	was	a	worse	bully	than	Bulldog	.
WHO	曾是	一个	更糟	欺负	比	斗牛犬	.

谁比斗牛犬更像个恶霸？

[ðə; ði]['lætə(r)] [wʊd] [nɒt] [ə'tæk] [smɔ:lə(r)] [bɔɪz] [ðæn; ðən] [hɪm'self] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm] [ˌprɒvə'keɪʃ(ə)n] ,

The	latter	would	not	attack	smaller	boys	than	himself	without	some	provocation	,
这	后者	会	不是	攻击	较小的	男孩们	比	他自己	没有	一些	挑衅	,

无故攻击比自己小的男孩，后者是不会主动攻击的。

[bʌt; bət] [maɪk] ['kɔnrɔi] [ju:st] [tu:; tə] [bi:t] [ænd; ənd] [kɪk] [ðem; ðəm] ['evri] [tʃɑ:ns] [hi:; hi] [gɒt] .

but	Mike	Conroy	used	to	beat	and	kick	them	every	chance	he	got	.
但	麦克风	康罗伊	用过的	到	打	和	踢	他们	每一个	机会	他	得到	.

但迈克·康罗伊过去常常一有机会就殴打和踢他们。

[hi:; hi] [hæd; həd] ['ɒf(ə)n] [hɪt] ['dʒɪmi] .

He	had	often	hit	Jimmy	.
他	有	经常	打	吉米	.

他经常打吉米。

" [wʌkstri] !

"	Wuxtry	!
"	伍克斯特里	!

“Wuxtry!

[wʌkstri] ! " [kraɪd] ['bʊldɒg] [æz; əz] [ðə; ði] [kraʊd] [ɒv; əv] [men] ['hʌrɪɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['feri] [keɪm] [pɑ:st] .

Wuxtry	!	"	cried	Bulldog	as	the	crowd	of	men	hurrying	to	the	ferry	came	past	.
伍克斯特里	!	"	哭	斗牛犬	作为	这	人群	的	男人	匆忙	到	这	渡船	来了	过去的	.

“伍克斯里！”斗牛犬喊道，一群急着去渡口的男人们从旁边经过。

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [kept] ['bɪzi] ['selɪŋ] ['peɪpəz] .

He	was	kept	busy	selling	papers	.
他	曾是	保留	忙碌的	销售	文件	.

他忙着卖报纸。

[pɔ:(r); pʊə(r)] ['dʒɪmi] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:] .

Poor	Jimmy	was	out	of	it	.
贫穷的	吉米	曾是	出去	的	它	.

可怜的吉米昏迷不醒。

[hɪz; ɪz] [lʌk] [hæd; həd] [tɜ:nd] ,

His	luck	had	turned	,
他的	运气	有	转向	,

他的运气好转了。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['destɪnd] [tu:; tə] [du:; də] [səʊ] ['i:v(ə)n] [mɔ:(r)] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] .

but	it	was	destined	to	do	so	even	more	before	the	night	was	over	.
但	它	曾是	注定	到	做	所以	甚至	更多的	前	这	夜晚	曾是	超过	.

但注定在夜幕降临之前，这种情况还会加剧。

[stɪl] , [hi:; hi] [hæd; həd] [səʊld] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['peɪpəz] .

Still	,	he	had	sold	a	large	number	of	papers	.
仍然	,	他	有	卖	一个	大的	数字	的	文件	.

尽管如此，他还是卖出了大量的报纸。

[ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɒz; wəz] [hi:; hi] [hæd; həd] [bɔ:t] [ə'nʌðə(r)] [bɪg] [sə'plaɪ] ,

The	trouble	was	he	had	bought	another	big	supply	,
这	麻烦	曾是	他	有	买	其他	大的	供应	,

问题是他又买了一大批货。

[ænd; ənd] [ən'les] [hi:; hi] [kʊd; kəd] ['kwɪkli] [dɪ'spəʊz] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [kraʊdz] [wʊd] [su:n] [bi:; bi]

and	unless	he	could	quickly	dispose	of	them	the	crowds	would	soon	be
和	除非	他	可以	迅速地	处置	的	他们	这	人群	会	很快	是

[gɒn] ,

gone	,
已消失	,

除非他能迅速解决掉他们，否则人群很快就会散去。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][ðem; ðəm] [left] [ɒn][hɪz; ɪz][hændz] , [tuː; tə] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə][ðə; ði]['ɑː.fɪsɪz] ,

and	he	would	have	them	left	on	his	hands	,	to	return	to	the	offices	,
和	他	会	有	他们	左边	在	他的	双手	,	到	返回	到	这	办公室	,

他会把这些人留给他，让他们返回办公室。

[ðʌs] ['meɪkɪŋ] [nəʊ] ['prɒfɪt] .

thus	making	no	profit	.
因此	制作	不	利润	.

因此没有盈利。

[hiː; hi][səʊld][ə; eɪ] [fjuː] [ɒn][ðə; ði] ['aʊtskɜːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [θrɒŋ] [əˈbaʊt] ['bʊldɒg] ,

He	sold	a	few	on	the	outskirts	of	the	throng	about	Bulldog	,
他	卖	一个	很少	在	这	郊区	的	这	人群	关于	斗牛犬	,

他在人群外围卖了一些关于斗牛犬的东西。

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]['lætə(r)] [sɔː] [wɒt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [ɒn][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [rʌʃ] [æt; ət]

but	as	soon	as	the	latter	saw	what	was	going	on	he	made	a	rush	at
但	作为	很快	作为	这	后者	锯	什么	曾是	去	在	他	制成	一个	匆忙	在

['dʒɪmi] .

Jimmy	.
吉米	.

但后者一看到发生了什么事，就冲向了吉米。

[ðə; ði]['lætə(r)] [fled] ,

The	latter	fled	,
这	后者	逃亡	,

后者逃走了。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [faɪt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nəʊ] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['lɑːdʒə(r)] [læd] .

for	he	knew	that	in	a	fight	he	was	no	match	for	the	larger	lad	.
为了	他	知道	那	在	一个	斗争	他	曾是	不	匹配	为了	这	更大的	小伙子	.

因为他知道，在打斗中，他绝不是那个身材高大的男孩的对手。

" [wɛrz] [jɔː(r); jə(r)] [peɪps] ?

"	Where's	your	papes	?
"	在哪里?	你的	论文	?

你的文件呢?

" ['bʊldɒg] [ɑːskt] [maɪk] ['djʊərɪŋ][ə; eɪ] [lʌl] [ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] ['selɪŋ] .

"	Bulldog	asked	Mike	during	a	lull	in	the	business	of	selling	.
"	斗牛犬	问	麦克风	期间	一个	麻痹	在	这	商业	的	销售	.

“斗牛犬在销售业务的间隙问迈克。”

" [aɪm] [kliːnd] [aʊt] .

"	I'm	cleaned	out	.
"	我是	已清洗	出去	.

我身无分文。

[səʊld] - [ɪm] [daʊn] [ɪn] [wɔːl] [striːt] .

Sold	'	em	down	in	Wall	Street	.
卖	-	呃	向下	在	墙	街道	.

在华尔街把它们卖掉了。

[ges] [aɪl] [teɪk] [ɪn][ə; eɪ] ['θɪətə(r)] [tiː] - - [naɪt] .

Guess	I'll	take	in	a	theater	t	'	-	night	.
猜测	患病的	拿	在	一个	剧院	t	-	-	夜晚	.

看来我今晚要去看场戏了。

[aɪ] [kɪn] [əˈfɔːd] [ˌaɪ ˈtiː] . "

I	kin	afford	it	.	"
我	亲属	买得起	它	.	"

我买得起。

" [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] .
" Wish I could .
" 希望 我 可以 .

“真希望我能做到。”

['meɪbi] [aɪl] [gəʊ][wɪd][jiː; jɪ] . "
Maybe I'll go wid ye . "
或许 患病的 去 宽 是的 . "

或许我会跟你一起去。

" [ɔːl] [raɪt] .
" All right .
" 全部 正确的 .

“好的。

[gɔɪn] - [tiː] - [diː] - - - [haʊs] ? "
Goin ' t ' de lodgin ' - house ? "
戈因 - t - 德 - - - 房子 ? "

去旅馆吗?

" [ʃʊə(r)] . "
" Sure . "
" 当然 . "

“当然。”

" [kiːp] [diː][kɪd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪə(r)][den] [tɪl] [aɪ][gɪts][səʊld][aʊt][æn; ən] - [aɪl] [gəʊ][wɪd][jiː; jɪ] ,
" Keep de kid away from here den till I gits sold out an ' I'll go wid ye ,
" 保持 德 孩子 离开 从 这里 丹 直到 我 git 卖 出去 一个 - 患病的 去 宽 是的 ,

“在那之前，让那孩子离这里远点，直到我把东西卖光，我就跟你走。”

" [sed] ['bʊldɒg] .
" said Bulldog .
" 说 斗牛犬 .

“斗牛犬说道。”

[ðʌs] [hiː; hi][ænd; ənd][maɪk] [fɔːmd] [æn; ən] [ə'laɪəns] [ə'genst] ['dʒɪmi] .
Thus he and Mike formed an alliance against Jimmy .
因此 他 和 麦克风 形成 一个 联盟 反对 吉米 .

于是他和迈克结成联盟，共同对抗吉米。

[waɪl] ['bʊldɒg] [ə'tendɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kʌstəməz] [maɪk] [sɔː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['dʒɪmi] [dɪd][nɒt]
While Bulldog attended to his customers Mike saw to it that Jimmy did not
尽管 斗牛犬 参加 到 他的 顾客 麦克风 锯 到 它 那 吉米 做过 不是
[ə'prəʊtʃ] [ðə; ði]['kɔːnə(r)] ;
approach the corner ;
方法 这 角落 ;

当斗牛犬忙着招呼顾客时，迈克则注意不让吉米靠近街角；

[ðʌs] [ðə; ði] [smɔːl] [læd] [lɒst] [wɒt] ['lɪt(ə)l] [tʃɑːns] [hiː; hi][hæd; həd][ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] ['seɪlz] .
thus the small lad lost what little chance he had of making sales .
因此 这 小的 小伙子 丢失的 什么 小的 机会 他 有 的 制作 销售量 .

因此，这个小男孩失去了他仅有的一点点销售机会。

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ˌʌn'feənəs] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
As he was thinking over the unfairness of it ,
作为 他 曾是 思维 超过 这 不公平 的 它 ,

当他思考这件事的不公平之处时，

[ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd]['betə(r)][gəʊ][tuː; tə][dɪ'spəʊz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [stɒk] ,
and wondering where he had better go to dispose of his stock ,
和 好奇 在哪里 他 有 更好的 去 到 处置 的 他的 库存 ,

他琢磨着该去哪里处理掉这些存货。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [heild] [baɪ] [ə'nʌðə(r)] [læd] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [saɪz] .

he	was	hailed	by	another	lad	about	his	own	size	.
他	曾是	赞誉	经过	其他	小伙子	关于	他的	自己的	尺寸	.

另一个和他体型相仿的小伙子向他打招呼。

" [hə'ləʊ] , [dʒɪm] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['njuːkʌmə(r)] .

"	Hello	,	Jim	!	"	cried	the	newcomer	.
"	你好	,	吉姆	!	"	哭	这	新人	.

“你好，吉姆！”新来者喊道。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? "

"	What's	the	matter	?	"
"	是什么	这	事情	?	"

“怎么了？ ”

" [hə'ləʊ] , [fræŋk] .

"	Hello	,	Frank	.
"	你好	,	坦率	.

“你好，弗兰克。”

[ɔː] , ['bʊldɒg] - [rʌn] [ˌem 'iː] [ɒf] [ˌem 'iː]['kɔːnə(r)] .

Aw	,	Bulldog	Smouder	run	me	off	me	corner	.
啊	,	斗牛犬	-	跑步	我	离开	我	角落	.

哎呀，斗牛犬斯莫德把我赶出了我的角落。

[dæts] [wɒt] [hiː; hi] [dʌn] . "

Dat's	what	he	done	.	"
数据	什么	他	完毕	.	"

他就是这么做的。

" [ðæts] [tuː] [bæd] , " [ɪk'skleɪmd] [fræŋk] ['mɜːt(ə)n] , [huː] , [ðəʊ] [ə; eɪ] ['njuːzˌbɔɪ] [laɪk] ['dʒɪmi] ,

"	That's	too	bad	,	"	exclaimed	Frank	Merton	,	who	,	though	a	newsboy	like	Jimmy	,
"	那就是	也	坏的	,	"	惊呼	坦率	默顿	,	WHO	,	尽管	一个	报童	喜欢	吉米	,

[wɒz; wəz]['betə(r)]['edʒukeɪtɪd] .

was	better	educated	.
曾是	更好的	受过教育	.

“那太可惜了，”弗兰克·默顿惊呼道。虽然他和吉米一样是报童，但他受过更好的教育。

[ɪn][fækt] , [fræŋk][hæd; həd][nɒt] [biːn] [lɒŋ] [ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] .

In	fact	,	Frank	had	not	been	long	in	the	business	.
在	事实	,	坦率	有	不是	到过	长的	在	这	商业	.

事实上，弗兰克入行时间并不长。

[left] [æn; ən] ['ɔːf(ə)n] [æt; ət][æn; ən] ['ɜːli] [eɪdʒ] , [æn; ən][eɪdʒd] [ɑːnt] [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)]

Left	an	orphan	at	an	early	age	,	an	aged	aunt	had	tried	to	take	care
左边	一个	孤儿	在	一个	早期的	年龄	,	一个	老年人	阿姨	有	尝试	到	拿	关心

[ɒv; əv][hɪm] ,

of	him	,
的	他	,

他幼年丧父，由一位年迈的姑妈照顾。

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['teɪkən] [ɪl] [hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəsəri] [tuː; tə][gəʊ][ɒn][ðə; ði] [striːts]

but	when	she	was	taken	ill	he	found	it	necessary	to	go	on	the	streets
但	什么时候	她	曾是	已采取	患病的	他	成立	它	必要的	到	去	在	这	街道

['selɪŋ] ['peɪpəz] ,

selling	papers	,
销售	文件	,

但当她生病后，他不得不上街卖报纸。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [ɑːnt] [wɒz; wəz]['teɪkən][tuː; tə][æn; ən][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] .

while	his	aunt	was	taken	to	an	institution	.
尽管	他的	阿姨	曾是	已采取	到	一个	机构	.

而他的姑姑则被送进了疗养院。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['laɪftaɪm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['peərənts] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [sent] [tuː; tə] [skuːl] ,

During	the	lifetime	of	his	parents	he	had	been	sent	to	school	,
期间	这	寿命	的	他的	父母	他	有	到过	发送	到	学校	,

在他父母在世时，他曾被送去上学。

[ænd; ənd] [səʊ] [hiː; hi] [juːst] ['betə(r)] ['læŋgwɪdʒ] [ðæn; ðən] [dɪd] [hɪz; ɪz] ['feloʊz] .

and	so	he	used	better	language	than	did	his	fellows	.
和	所以	他	用过的	更好的	语言	比	做过	他的	伙伴们	.

因此，他使用的语言比他的同伴们要好。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [braɪt] - [feɪst] , ['plez(ə)nt] [læd] , [ænd; ənd] ['ɒf(ə)n] [dɪd] ['erəndz] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['selɪŋ] ['peɪpəz] ,

He	was	a	bright	-	faced	,	pleasant	lad	,	and	often	did	errands	,	in	addition	to	selling	papers	,
他	曾是	一个	明亮的	-	面对	,	令人愉快的	小伙子	,	和	经常	做过	跑腿	,	在	添加	到	销售	文件	,

他是个面容开朗、性格讨喜的小伙子，除了卖报纸，还经常跑腿办事。

[səʊ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['regjələ(r)] [ruːm] [æt; ət] [ðə; ði] ['njuːzˌbɔɪ] - ['lɒdʒɪŋ] [haʊs] .

so	he	could	afford	to	have	a	regular	room	at	the	Newsboys	'	Lodging	House	.
所以	他	可以	买得起	到	有	一个	常规的	房间	在	这	报童	-	住宿	房子	.

所以他才能负担得起在报童旅馆租一间普通房间。

[æt; ət] [naɪt] [fræŋk] [went] [tuː; tə] ['iːvnɪŋ] [skuːl] .

At	night	Frank	went	to	evening	school	.
在	夜晚	坦率	去	到	晚上	学校	.

晚上，弗兰克去上夜校。

" [jep] , [ɪts] [tʌf] [lʌk] , " [went] [ɒn] ['dʒɪmi] .

"	Yep	,	it's	tough	luck	,	"	went	on	Jimmy	.
"	是的	,	它是	艰难的	运气	,	"	去	在	吉米	.

“是啊，真倒霉，”吉米接着说。

" [aɪ] [went] [æn; ən] - [bɔːt] [ə; eɪ] [njuː] [stɒk] , [æn; ən] - [aɪ] [eɪnt] [səʊld] [faɪv] [jet] . "

"	I	went	an	'	bought	a	new	stock	,	an	'	I	ain't	sold	five	yet	.	"
"	我	去	一个	-	买	一个	新的	库存	,	一个	-	我	不是	卖	五	然而	.	"

“我买了一批新股票，到现在还没卖出五份呢。”

" [aɪl] [help] [juː; jʊ] , " ['dʒenərəsli] ['ɒfəd] [fræŋk] .

"	I'll	help	you	,	"	generously	offered	Frank	.
"	患病的	帮助	你	,	"	慷慨地	提供	坦率	.

“我会帮你的，”弗兰克慷慨地说道。

" [aɪ] [səʊld] [aʊt] [sʌm; səm] [taɪm] [ə'gəʊ] .

"	I	sold	out	some	time	ago	.
"	我	卖	出去	一些	时间	前	.

我很久以前就卖光了。

[ðæt] [bɪg] ['faɪə(r)] [siːmd] [tuː; tə] [meɪk] ['evri] [wʌn] [wɒnt] [ə; eɪ] ['peɪpə(r)] .

That	big	fire	seemed	to	make	every	one	want	a	paper	.
那	大的	火	似乎	到	制作	每一个	一	想	一个	纸	.

那场大火似乎让每个人都想买份报纸。

[sə'pəʊz] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː] [hɑːf] [jɔː(r); jə(r)] [stɒk] ,

Suppose	you	give	me	half	your	stock	,
认为	你	给	我	一半	你的	库存	,

假设你把一半的股份给我，

[ænd; ənd][wiːl; wil][gəʊ]['əʊvə(r)][baɪ][ðə; ði] [brɪdʒ] ['entrəns] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [wiː; wi] [kænt] [sel] [ðem; ðəm] .

and	we'll	go	over	by	the	bridge	entrance	and	see	if	we	can't	sell	them	.
和	出色地	去	超过	经过	这	桥	入口	和	看	如果	我们	不能	卖	他们	.

我们到桥入口那边去看看能不能卖掉它们。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][bɪg] [kraʊd] [ðeə(r)] [jet] . "

There's	a	big	crowd	there	yet	.	"
有	一个	大的	人群	那里	然而	.	"

那里现在还有很多人。

" [dæts] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'dɪə] .

"	Dat's	a	good	idea	.
"	数据	一个	好的	主意	.

“这是个好主意。”

.

T'anks	.
谢谢	.

谢谢。

['bʊldɒg] [wɒz; wəz] ['seɪɪn] - [aɪ] [ɔːt] [tiː] - [hæv; həv][ə; eɪ]['pɑːtnə(r)] , [æn; ən] - [naʊ] [aɪv] [gɒt] [wʌn] . "

Bulldog	was	sayin	'	I	ought	t	'	have	a	partner	,	an	'	now	I've	got	one	.	"
斗牛犬	曾是	说	-	我	应该	t	-	有	一个	伙伴	,	一个	-	现在	我已经	得到	一	.	"

斗牛犬说我应该找个搭档，现在我有了。

" [jes] , " [ri'mɑːk] [fræŋk] ['mjuːziŋli] ,

"	Yes	,	"	remarked	Frank	musingly	,
"	是的	,	"	评论	坦率	若有所思地	,

“是的，”弗兰克若有所思地说。

" [aɪ] [sə'pəʊz] [ɪf] [tuː] [bɔɪz] [dɪd][gəʊ]['ɪntuː] ['pɑːtnəʃɪp] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [mɔː(r)][æt; ət][ˌaɪ 'tiː]

"	I	suppose	if	two	boys	did	go	into	partnership	they	could	make	more	at	it
"	我	认为	如果	二	男孩们	做过	去	进入	合伙	他们	可以	制作	更多的	在	它

[ðæn; ðən] [tuː] [kʊd; kəd] ['wɜːkɪŋ] [ə'ləʊn] .

than	two	could	working	alone	.
比	二	可以	在职的	独自的	.

“我想，如果两个男孩合伙做生意，他们赚的钱可能会比两个人单独做要多。”

[aɪ][mʌst; məst] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðæt] . "

I	must	think	about	that	.	"
我	必须	思考	关于	那	.	"

我得好好想想。

" ['meɪbi] [juː; jʊ][æn; ən] - [aɪl] [gəʊ][snuːk, snuk] , " [prə'pəʊzd] ['dʒɪmi] .

"	Maybe	you	an	'	I'll	go	snooks	,	"	proposed	Jimmy	.
"	或许	你	一个	-	患病的	去	梭鱼	,	"	建议的	吉米	.

“也许你我该去约会，”吉米提议道。

" [wiːl; wil] [siː] , " [went] [ɒn] [fræŋk] .

"	We'll	see	,	"	went	on	Frank	.
"	出色地	看	,	"	去	在	坦率	.

“我们走着瞧，”弗兰克继续说道。

" ['enihaʊ] , [wiːl; wil][biː; bi] ['pɑːtnə] [tuː; tə] - [naɪt] .

"	Anyhow	,	we'll	be	partners	to	-	night	.
"	无论如何	,	出色地	是	合作伙伴	到	-	夜晚	.

总之，今晚我们就是合作伙伴了。

[naʊ] [kʌm] [ɒn] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [kraʊd] [gets] [ə'weɪ] .

Now	come	on	before	the	crowd	gets	away	.
现在	来	在	前	这	人群	获得	离开	.

趁人群还没散去，赶紧过来。

" [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] ['hʌrid] [bæk] [ə'krɒs] ['sɪti] [hɔːl] [pɑːk] , [ænd; ənd] ,
" The two boys hurried back across City Hall Park , and ,
" 这 二 男孩们 慌忙 后退 穿过 城市 大厅 公园 , 和 ,

两个男孩匆匆穿过市政厅公园，然后

['mɪŋglɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [kraʊd] [ðæt] [wɒz; wəz] ['hʌrɪɪŋ] [tə'wɔːd] ['brʊklɪn] , [ðeɪ] [suːn] [dɪ'spəʊzd] [ɒv; əv]
mingling with the crowd that was hurrying toward Brooklyn , they soon disposed of
混杂 和 这 人群 那 曾是 匆忙 朝向 布鲁克林 , 他们 很快 处置 的
[ðeə(r)] ['peɪpəz] .
their papers .
他们的 文件 .

他们混入涌向布鲁克林的人群中，很快就处理掉了手中的文件。

" [hɪrz] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌni] , " [sed] [fræŋk] , ['kʌmɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] ['dʒɪmi] [ænd; ənd] ['hændɪŋ] [hɪm] [ðə; ði]
" Here's your money , " said Frank , coming up to Jimmy and handing him the
" 这里是 你的 钱 , " 说 坦率 , 未来 向上 到 吉米 和 处理 他 这
[tʃeɪndʒ] .
change .
改变 .

“这是你的钱，”弗兰克说着，走到吉米面前，把找零递给他。

" [kiːp] [ten] [sents] [fɜː] [jɜːr'sɛlf] , " [prə'pəʊzd] ['dʒɪmi] ['dʒenərəsli] ,
" Keep ten cents fer yerself , " proposed Jimmy generously ,
" 保持 十 分 fer 你自己 , " 建议的 吉米 慷慨地 ,

“你自己留十美分吧，”吉米慷慨地提议道。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] - [hɑːtɪd] [juːθ] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['rɑːðə(r)] [rʌf] [weɪz] .
for he was a good - hearted youth in spite of his rather rough ways .
为了 他 曾是 一个 好的 - 心地 青年 在 尽管如此 的 他的 相当 粗糙的 方式 .

尽管他行为举止有些粗鲁，但他本质上是一个心地善良的年轻人。

" [əʊ] , [nəʊ] .
" Oh , no .
" 哦 , 不 .

“哦，不。”

[aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] ['prɒfɪt] [tuː; tə] - [deɪ] .
I made a good profit to - day .
我 制成 一个 好的 利润 到 - 天 .

我今天赚了一笔不错的利润。

[aɪ] ['ɒfəd] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [aɪ] ['dɪd(ə)nt] [ɪk'spekt] ['eni] [peɪ] . "
I offered to help you , and I didn't expect any pay . "
我 提供 到 帮助 你 , 和 我 没有 预计 任何 支付 . "

我主动提出帮助你，而且没指望得到任何报酬。

" [ɑː] , [gwɑːn] !
" Ah , g'wan !
" 啊 , 继续 !

“啊，继续！”

[teɪk] [ten] [sents] . "
Take ten cents . "
拿 十 分 . "

拿走十美分。

" [ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv] [səʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [tuː; tə] [gɪv] [ə'weɪ] ,
" If you have so much money to give away ,
" 如果 你 有 所以 很多 钱 到 给 离开 ,

“如果你有那么多钱可以捐出去，

[waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [stɑːt] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɪn][ðə; ði] [daɪm] ['seɪvɪŋz] [bæŋk] ? " [prə'pəʊzd] [fræŋk] .

why	don't	you	start	an	account	in	the	Dime	Savings	Bank	?	"	proposed	Frank	.
为什么	不	你	开始	一个	帐户	在	这	一角硬币	节省	银行	?	"	建议的	坦率	.

“你为什么不在一角钱储蓄银行开个户呢？”弗兰克提议道。

" [wʌts] [diː][juːz] ? " [ɑːskt] ['dʒɪmi] .

"	What's	de	use	?	"	asked	Jimmy	.
"	是什么	德	使用	?	"	问	吉米	.

“有什么用？”吉米问道。

" [aɪ'd] [drɔː] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [aʊt] [-] [wen] [ai][wɒz; wəz] [brəʊk] .

"	I'd	draw	it	all	out	ag'in	when	I	was	broke	.
"	ID	画	它	全部	出去	再次	什么时候	我	曾是	打破	.

“我穷的时候会把所有事情都重新画一遍。”

[juːz] [hæd; həd]['betə(r)] [teɪk] [diː][ten] [sents] . "

Youse	had	better	take	de	ten	cents	.	"
尤瑟	有	更好的	拿	德	十	分	.	"

尤斯最好把那十美分收下。

" [nəʊ] . [aɪ'd]['rɑːðə(r)] [jʊd] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	No	.	I'd	rather	you'd	keep	it	.	"
"	不	.	ID	相当	你会	保持	它	.	"

“不，我宁愿你留着它。”

" [den] [kʌm] [ɒn][æn; ən] - [teɪk] [ɪn][ə; eɪ]['muːvɪn] - ['pɪktʃə(r)] [ʃəʊ] , " [prə'pəʊzd] ['dʒɪmi] .

"	Den	come	on	an	'	take	in	a	movin	'	picture	show	,	"	proposed	Jimmy	.
"	丹	来	在	一个	-	拿	在	一个	移动	-	图片	展示	,	"	建议的	吉米	.

“丹，我们一起去看电影吧，”吉米提议道。

" [diːrz] [ə; eɪ]['dændi][ɒn][diː] ['baʊəri] .

"	Dere's	a	dandy	on	de	Bowery	.
"	德雷的	一个	花花公子	在	德	鲍厄里	.

“鲍厄里街上有个花花公子。”

[ɪts] [ə; eɪ][praɪz] - [faɪt] , [æn; ən] - [jiː; jɪ][kɪn] [siː] [diː] [nɒk] - [aʊt] [bləʊ] [æz; əz][pleɪn][æz; əz] - ,

It's	a	prize	-	fight	,	an	'	ye	kin	see	de	knock	-	out	blow	as	plain	as	anyt'ing	,
它是	一个	奖	-	斗争	,	一个	-	是的	亲属	看	德	敲	-	出去	吹	作为	清楚的	作为	-	,

这是一场拳击赛，你可以清楚地看到那致命一击。

[sæm] [ʃmɪt] [wɒz; wəz] ['telɪn] - [ˌem 'iː] .

Sam	Schmidt	was	tellin	'	me	.
山姆	施密特	曾是	告诉	-	我	.

萨姆·施密特告诉我的。

[kʌm] [ɒn] .

Come	on	.
来	在	.

快点。

[aɪl] [peɪ] [jə(r)] [wei] [ɪn] .

I'll	pay	yer	way	in	.
患病的	支付	你的	方式	在	.

我来付你的入场费。

[ɪts] ['əʊnli][ə; eɪ]['nɪk(ə)l] . "

It's	only	a	nickel	.	"
它是	仅有的	一个	镍	.	"

才五分钱而已。

" [nəʊ] . [ai] [kænt] [gəʊ][tuː; tə] - [naɪt] . "

"	No	.	I	can't	go	to	-	night	.	"
"	不	.	我	不能	去	到	-	夜晚	.	"

“不，我今晚去不了。”

" [waɪ] [nɒt] ? "
" Why not ? "
" 为什么 不是 ? "

为什么不呢?

" [ai][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] ['iːvnɪŋ] [skuːl] .
" I have to go to evening school .
" 我 有 到 去 到 晚上 学校 .

“我得去上夜校。”

[ðə; ði] [tɜːm] [kləuziz] [ðɪs] [wiːk] . "
The term closes this week . "
这 学期 关闭 这 星期 . "

本学期本周结束。

" [ɔː] , [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] , " [əd'vaɪzd] ['dʒɪmi] .
" Aw , cut it out , " advised Jimmy .
" 啊 , 切 它 出去 , " 建议 吉米 .

“哎呀，别这样，”吉米劝道。

" [kʌm] [wɪd] [ˌem 'iː] .
" Come wid me .
" 来 宽 我 .

跟我来。

[wiːl; wil][hæv; həv][ə; eɪ] ['bʊli] [taɪm] . "
We'll have a bully time . "
出色地 有 一个 欺负 时间 . "

我们会玩得很开心。

" [nəʊ] , [ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [ai] [wɪl] . "
" No , I don't believe I will . "
" 不 , 我 不 相信 我 将要 . "

“不，我不认为我会。”

" [den] [ai][ˌeɪ 'em] .
" Den I am .
" 丹 我 是 .

“我是丹。”

[aɪm][ɪn] [lʌk] [tiː] - - [deɪ] .
I'm in luck t ' - day .
我是 在 运气 t - - 天 .

我今天运气真好。

['felə(r)] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][fˈɜː] ['ʃoʊɪn] - [hɪm] [weə(r)] [diː] ['brʊklɪn] [brɪdʒ] [wɒz; wəz] .
Feller give me a quarter fer showin ' him where de Brooklyn Bridge was .
费勒 给 我 一个 四分之一 fer 显示 - 他 在哪里 德 布鲁克林 桥 曾是 .

伙计，我给他指路，他给了我25美分，就因为我带他去了布鲁克林大桥。

[hiː; hi][wɒz; wəz][frɒm; frəm][diː] ['kʌntri] .
He was from de country .
他 曾是 从 德 国家 .

他来自那个国家。

[ges] [hiː; hi][wɒz; wəz] [bʌg] - [haʊs] . "
Guess he was bug - house . "
猜测 他 曾是 漏洞 - 房子 . "

看来他精神有问题。

" [bʌg] - [haʊs] ?
" Bug - house ?
" 漏洞 - 房子 ?

“疯人院？”

[ðæts] [ə; eɪ] [njuː] [wʌn] [ɒn] [ˌem ˈiː] . "

That's	a	new	one	on	me	.	"
那就是	一个	新的	一	在	我	.	"

这我还是第一次听说。

" [ʃʊə(r)] , ['nʌti] — ['kreɪzi] , [jiː; ji] [nəʊ] , ['dɪpi] [ɪn] [diː] [lɪd] — [ɒf] [hɪz; ɪz] ['nuːd(ə)l] . "

"	Sure	,	nutty	—	crazy	,	ye	know	,	dippy	in	de	lid	—	off	his	noodle	.	"
"	当然	,	坚果	—	疯狂的	,	是的	知道	,	迪皮	在	德	盖	—	离开	他的	面条	.	"

“当然，疯子——你知道，就是疯疯癫癫的，脑子有问题——完全不正常。”

" [juː; jʊ] ['sɜːt(ə)nli] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tʃɔɪs] [lɒt] [ɒv; əv] [slæŋ] ,

"	You	certainly	have	a	choice	lot	of	slang	,
"	你	当然	有	一个	选择	很多	的	俚语	,

“你当然有很多俚语可以选择，

" [riˈmɑːk] [fræŋk] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] [æz; əz] [hiː; hi] [left] ['dʒɪmi] .

"	remarked	Frank	with	a	smile	as	he	left	Jimmy	.
"	评论	坦率	和	一个	微笑	作为	他	左边	吉米	.

弗兰克笑着说道，然后离开了吉米。

" [wel] , [den] , [aɪl] [hæv; həv] [tiː] - [gəʊ] [tiː] - [diː] [ʃəʊ] [əˈləʊn] , " [θɔːt] [ðə; ðɪ] [læd] .

"	Well	,	den	,	I'll	have	t	'	go	t	'	de	show	alone	,	"	thought	the	lad	.
"	出色地	,	丹	,	患病的	有	t	-	去	t	-	德	展示	独自的	,	"	想法	这	小伙子	.

“好吧，那我只能一个人去看演出了。”小伙子心想。

" [lets] [siː] [haʊ] [mʌtʃ] [aɪv] [gɒt] .

"	Let's	see	how	much	I've	got	.
"	我们来吧	看	如何	很多	我已经	得到	.

“让我看看我带了多少。”

" [hiː; hi] ['kaʊntɪd] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [tʃeɪndʒ] [ænd; ənd] [faʊnd] [hiː; hi] [hæd; həd] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [hiː; hi]

"	He	counted	over	his	change	and	found	he	had	more	than	he
"	他	计数	超过	他的	改变	和	成立	他	有	更多的	比	他

[ɪkˈspektɪd] .

expected	.
预期的	.

他数了数找零，发现比他预想的要多。

" ['dɒlə(r)] [æn; ən] - ['sev(ə)nti] - ['sev(ə)n] [sents] .

"	Dollar	an	'	seventy	-	seven	cents	.
"	美元	一个	-	七十	-	七	分	.

“一美元七十七美分。”

[krɪmps] !

Crimps	!
压接	!

压线!

[bʌt; bət] [aɪl] [baɪ] [ə; eɪ] [pæk] [ɒv; əv] ['sɪgəret] [æn; ən] - [hæv; həv] [ə; eɪ] [swel] [taɪm] .

But	I'll	buy	a	pack	of	cigarettes	an	'	have	a	swell	time	.
但	患病的	买	一个	盒	的	香烟	一个	-	有	一个	膨胀	时间	.

但我会买包烟，好好享受一番。

[ges] [aɪl] [gɪt] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] [grʌb] [naʊ] , [æn; ən] - [den] [aɪl] [biː; bi] ['redi] [fɜː] [diː] [ʃəʊ] . "

Guess	I'll	git	a	bit	of	grub	now	,	an	'	den	I'll	be	ready	fer	de	show	.	"
猜测	患病的	git	一个	少量	的	幼虫	现在	,	一个	-	丹	患病的	是	准备好	fer	德	展示	.	"

我想我得先吃点东西，然后就可以准备去看演出了。

" [grʌb] " [fɔː(r); fə(r)] ['dʒɪmi] [ment] ['sʌpə(r)] .

"	Grub	"	for	Jimmy	meant	supper	.
"	幼虫	"	为了	吉米	意思是	晚餐	.

对吉米来说，“Grub”指的是晚餐。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [səb'stænʃ(ə)l] [miːl] [ɒn][sʌm; səm] [biːnz] ,

He	made	a	substantial	meal	on	some	beans	,
他	制成	一个	重大的	一顿饭	在	一些	豆子	,

他靠豆子做了顿丰盛的晚餐。

['kɒfi] [ænd; ənd] [bred] [ænd; ənd] [wɒt] [pɑːst] [fɔː(r); fə(r)] ['bʌtə(r)] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [tʃiːpɪst] [ɒv; əv]

coffee	and	bread	and	what	passed	for	butter	in	one	of	the	cheapest	of
咖啡	和	面包	和	什么	通过了	为了	黄油	在	一	的	这	最便宜	的

[ðə; ðɪ] ['baʊəri] ['iːtɪŋ] - ['pleɪsɪz] .

the	Bowery	eating	-	places	.
这	鲍厄里	吃	-	地方	.

在鲍厄里街一家最便宜的餐馆里，我们吃到了咖啡、面包，还有勉强能算得上黄油的东西。

[ðɪs] [kɒst] [hɪm] [ten] [sents] .

This	cost	him	ten	cents	.
这	成本	他	十	分	.

这让他损失了十美分。

[hiː; hi] [spent] [faɪv] [sents] [fɔː(r); fə(r)] ['sɪgəret] , [fɔː(r); fə(r)] ['dʒɪmi] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [sməʊk]

He	spent	five	cents	for	cigarettes	,	for	Jimmy	had	learned	to	smoke
他	花费	五	分	为了	香烟	,	为了	吉米	有	学习	到	抽烟

[ðem; ðəm] [æt; ət] [æn; ən] ['ɜːli] [eɪdʒ] ,

them	at	an	early	age	,
他们	在	一个	早期的	年龄	,

他花了五分钱买了香烟，因为吉米从小就学会了抽烟。

[ænd; ənd] [dɪd] [nɒt] [kən'sɪdə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [rɒŋ] , [æz; əz] [məʊst] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ɪn'dʌldʒd] [ɪn] [ðə; ðɪ]

and	did	not	consider	it	wrong	,	as	most	of	his	companions	indulged	in	the
和	做过	不是	考虑	它	错误的	,	作为	最多	的	他的	同伴	沉溺其中	在	这

[seɪm] ['hæbɪt] .

same	habit	.
相同的	习惯	.

他并不认为这是错误的，因为他的大多数同伴都有同样的习惯。

['pʌfɪŋ] [ɒn][ðə; ðɪ] [ˌsɪgə'ret] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [hændz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [p'ɒkɪts] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['kʌmftəb(ə)l]

Puffing	on	the	cigarette	,	with	his	hands	in	his	pockets	and	a	comfortable
抽气	在	这	卷烟	,	和	他的	双手	在	他的	口袋	和	一个	舒服的

['fiːlɪŋ] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [belt] ,

feeling	under	his	belt	,
感觉	在下面	他的	腰带	,

他嘴里叼着烟，双手插在口袋里，腰间露出舒适的感觉。

['dʒɪmi] [strəul] [ʌp] [ðə; ðɪ] ['baʊəri] [tə'wɔːd] [ðə; ðɪ] ['muːvɪŋ] - ['pɪktʃə(r)] [ʃəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [praɪz] - [faɪt] .

Jimmy	strolled	up	the	Bowery	toward	the	moving	-	picture	show	of	the	prize	-	fight	.
吉米	漫步	向上	这	鲍厄里	朝向	这	移动	-	图片	展示	的	这	奖	-	斗争	.

吉米沿着鲍厄里街漫步，走向正在播放拳击比赛的电影院。

[hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [p'ɜːsənz] , [ɪn'kluːdɪŋ] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['njuːzˌbɔɪ] [ə'kweɪntəns]

He	found	a	number	of	persons	,	including	some	of	his	newsboy	acquaintances
他	成立	一个	数字	的	人	,	包括	一些	的	他的	报童	熟人

, ['gəʊɪŋ] [ɪn] .

,	going	in	.
,	去	在	.

他发现有不少人进去了，其中包括他的一些报童朋友。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

报童搭档；(The Newsboy Partners; Or,)
第2/10页

" [hə'ləʊ] , [brɪks] , " ['griːtɪd] [ə; eɪ] [læd] ,
" Hello , Bricks , " greeted a lad ,
" 你好 , 砖块 , " 问候 一个 小伙子 ,

“你好，布里克斯，”一个男孩打招呼道。

['gɪvɪŋ] ['dʒɪmi] [ðə; ði] ['nɪkneɪm] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [bɪ'stəʊd] [ɒn] [hɪm] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
giving Jimmy the nickname that had been bestowed on him because of his
给予 吉米 这 昵称 那 有 到过 授予 在 他 因为 的 他的
['sændi] [heə(r)] .
sandy hair .
沙 头发 .

把因为吉米一头沙金色头发而得来的绰号给了他。

" [hə'ləʊ] [jɜːr'sɛlf] , ['nəʊzi] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒɪmi] ,
" Hello yerself , Nosey , " replied Jimmy ,
" 你好 你自己 , 爱管闲事的人 , " 回复 吉米 ,

“你好啊，爱管闲事的人，”吉米回答道。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [bɔɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['veri] [bɪg] [nəʊz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ɜːnd] [hɪm] [ðɪs] ['taɪt(ə)l] .
for the other boy had a very big nose which had earned him this title .
为了 这 其他 男生 有 一个 非常 大的 鼻子 哪个 有 获得 他 这 标题 .

因为另一个男孩长着一个很大的鼻子，所以才得了这个称号。

" [gɔɪn] - [ɪn] ? "
" Goin ' in ? "
" 戈因 - 在 ? "

“进去吗？”

" [ʃʊə(r)] . "
" Sure . "
" 当然 . "

“当然。”

" [teɪk] [ˌem 'iː] ; [aɪm] [brəʊk] . "
" Take me ; I'm broke . "
" 拿 我 ; 我是 打破 . "

“带我走吧，我身无分文。”

" [kʌm] [ɒn] , " [ɪn'vaɪtɪd] ['dʒɪmi] ['dʒenərəsli] , ['fiːlɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [smɔːl] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˌmɪljə'neə(r)]
" Come on , " invited Jimmy generously , feeling like a small edition of a millionaire
" 来 在 , " 受邀 吉米 慷慨地 , 感觉 喜欢 一个 小的 版 的 一个 百万富翁
.
:
.

“来吧，”吉米热情地邀请道，感觉自己像个小富翁。

" [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˌsɪgə'ret] ? "
" Have a cigarette ? "
" 有 一个 卷烟 ? "

“要抽根烟吗？”

" .
" T'anks . "
" 谢谢 . "

“谢谢。”

[seɪ] , [juːz] [mʌst; məst][biː; bi] [flʌʃ] [wɪd][diː][kɔɪn] . "

Say	,	youse	must	be	flush	wid	de	coin	.	"
说	,	有色	必须	是	冲洗	宽	德	硬币	.	"

我说，你们肯定腰缠万贯吧。

" [əʊ] , [aɪ] [meɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tiː] - - [deɪ] .

"	Oh	,	I	made	a	little	t	'	-	day	.
"	哦	,	我	制成	一个	小的	t	-	-	天	.

“哦，我今天做了一点小事。”

" [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['meni] [grəʊn] [p'ɜːsənz] ['entəd] [ðə; ði] [ə'mjuːzmənt] [pleɪs] .

"	The	boys	and	many	grown	persons	entered	the	amusement	place	.
"	这	男孩们	和	许多	生长	人	进入	这	娱乐	地方	.

男孩们和许多成年人进入了游乐场所。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] ['diːpli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [praɪz] - [faɪt] ,

They	were	soon	deeply	interested	in	the	moving	pictures	of	the	prize	-	fight	,
他们	是	很快	深	感兴趣的	在	这	移动	图片	的	这	奖	-	斗争	,

他们很快就对拳击比赛的影像产生了浓厚的兴趣。

['jelɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['fəutəgræfs] [ɒv; əv][ðə; ði]['pjuːdʒilist][wɜː(r); wə(r)] [θrəʊn] [ɒn]

yelling	and	shouting	as	the	photographs	of	the	pugilists	were	thrown	on
大喊	和	喊叫	作为	这	照片	的	这	拳击手	是	抛掷	在

[ðə; ði] [waɪt] [skriːn] .

the	white	screen	.
这	白色的	屏幕	.

当拳击手的照片被投射到白色屏幕上时，现场响起了一片叫喊声。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] ['ʌðə(r)] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃəz] , [ðə; ði] [pə'fɔːməns] ['lɑːstɪŋ] ['əʊvə(r)][æn; ən]['aʊə(r)] .

There	were	many	other	moving	pictures	,	the	performance	lasting	over	an	hour	.
那里	是	许多	其他	移动	图片	,	这	表现	持久	超过	一个	小时	.

还有许多其他电影放映，演出持续了一个多小时。

['djʊərɪŋ][ə; eɪ] [lʌl] , [wen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['pɪktʃə(r)][ɒn][ðə; ði] [skriːn] , ['dʒɪmi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [hɪm]

During	a	lull	,	when	there	was	no	picture	on	the	screen	,	Jimmy	looked	around	him
期间	一个	麻痹	,	什么时候	那里	曾是	不	图片	在	这	屏幕	,	吉米	看起来	大约	他

.

:

.

在画面空白的间隙，吉米环顾四周。

[ɒn][ə; eɪ] [siːt] [bɪ'haɪnd][hiː; hi] [sɔː] [maɪk] ['kɔnrɔi] [ænd; ənd] ['bʊldɒg] - , [hɪz; ɪz] [tuː] ['enəmɪz]

On	a	seat	behind	he	saw	Mike	Conroy	and	Bulldog	Smouder	,	his	two	enemies
在	一个	座位	在后面	他	锯	麦克风	康罗伊	和	斗牛犬	-	,	他的	二	敌人

[ɒv; əv] [ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] .

of	that	afternoon	.
的	那	下午	.

在他身后的座位上，他看到了迈克·康罗伊和斗牛犬斯穆德，那是他当天下午的两个对手。

" [gɔɪn] - [tiː] - [pʌntʃ] [ˌem 'iː]['ɑːftə(r)][diː] [ʃəʊ] ? " [ɑːskt] [maɪk] [wɪð] [ə; eɪ][lɪə(r)] .

"	Goin	'	t	'	punch	me	after	de	show	?	"	asked	Mike	with	a	leer	.
"	戈因	-	t	-	冲床	我	后	德	展示	?	"	问	麦克风	和	一个	斜视	.

“演出结束后你要揍我吗？”迈克带着一丝邪笑问道。

" [ɔː] , [tʃiːz] [ˌaɪ 'tiː] , " [əd'vaɪzd] ['dʒɪmi] .

"	Aw	,	cheese	it	,	"	advised	Jimmy	.
"	啊	,	奶酪	它	,	"	建议	吉米	.

“哎呀，别这样，”吉米建议道。

" [aɪl] [gɪt][skweə(r)][wɪd] [juːz] ['sʌmhaʊ] .

"	I'll	git	square	wid	youse	somehow	.
"	患病的	git	正方形	宽	有色	不知何故	.

“我总有一天会和你们算账的。”

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['fɜːðə(r)] [tɔːk] ,

"	There	was	no	time	for	further	talk	,
"	那里	曾是	不	时间	为了	更远	讲话	,

没有时间继续交谈了。

[æz; əz] [ə'nʌðə(r)] ['pɪktʃə(r)] [wɒz; wəz] [ʃəʊn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [əb'zɔːbd] [ɪn] [ðæt] .

as	another	picture	was	shown	and	the	boys	were	absorbed	in	that	.
作为	其他	图片	曾是	所示	和	这	男孩们	是	吸收	在	那	.

这时，另一幅画映入眼帘，男孩们看得津津有味。

['dʒɪmi] [kʊd; kəd] [hɪə(r)] ['bʊldɒg] [ænd; ənd] [maɪk] ['wɪspərɪŋ] [bæk] [ɒv; əv] [hɪm] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [peɪd] [nəʊ]

Jimmy	could	hear	Bulldog	and	Mike	whispering	back	of	him	,	but	he	paid	no
吉米	可以	听到	斗牛犬	和	麦克风	耳语	后退	的	他	,	但	他	有薪酬的	不

[ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .

attention	to	them	.
注意力	到	他们	.

吉米能听到斗牛犬和迈克在他身后低声说话，但他没有理会他们。

[wen] [ðə; ði] [ʃəʊ] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [striːt] , ['nəʊzi] ['hævɪŋ]

When	the	show	was	over	and	Jimmy	was	out	in	the	street	,	Nosey	having
什么时候	这	展示	曾是	超过	和	吉米	曾是	出去	在	这	街道	,	爱管闲事的人	拥有

[left] [hɪm] ,

left	him	,
左边	他	,

演出结束后，吉米独自走在街上，诺西已经离开了他。

[hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [weə(r)] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [spend] [ðə; ði] [naɪt] .

he	began	to	think	of	where	he	should	spend	the	night	.
他	开始	到	思考	的	在哪里	他	应该	花费	这	夜晚	.

他开始考虑今晚该在哪里过夜。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [hiː; hi] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [left] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [lɑːst] ['məʊmənt] .

This	was	something	he	usually	left	until	the	last	moment	.
这	曾是	某物	他	通常	左边	直到	这	最后的	片刻	.

这是他通常会留到最后一刻才做的事情。

" [ges] [aɪl] [triːt] [miː'self] [tiː] - [ə; eɪ] [gʊd] [ten] - [sent] [bed] [tiː] - - [naɪt] , " [hiː; hi] [sed] , ['laɪtɪŋ]

"	Guess	I'll	treat	meself	t	'	a	good	ten	-	cent	bed	t	'	-	night	,	"	he	said	,	lighting
"	猜测	患病的	对待	我自己	t	-	一个	好的	十	-	中心	床	t	-	-	夜晚	,	"	他	说	,	灯光

[ə'nʌðə(r)] [ˌsɪgə'ret] .

another	cigarette	.
其他	卷烟	.

“看来我今晚要好好犒劳自己，花十美分买张床了。”他一边说着，一边点燃了另一支香烟。

" [wʌts] [diː] [juːz] [ɒv; əv] ['hævɪn] - ['mʌni] [ɪf] [juːz] [kænt] [spend] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	What's	de	use	of	havin	'	money	if	youse	can't	spend	it	?
"	是什么	德	使用	的	拥有	-	钱	如果	有色	不能	花费	它	?

“如果不能花钱，有钱有什么用？”

" [hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] [ɪn] [ðə; ði] ['pɒkɪt] [weə(r)] [hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [tʃeɪndʒ] .

"	He	put	his	hand	in	the	pocket	where	he	kept	his	change	.
"	他	放	他的	手	在	这	口袋	在哪里	他	保留	他的	改变	.

他把手伸进口袋，那里放着他的零钱。

[tuː; tə] [hɪz; ɪz] [sə'praɪz] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [met] [wɪð] [nəʊ] ['dʒɪŋglɪŋ] [kɔɪnz] .

To	his	surprise	his	fingers	met	with	no	jingling	coins	.
到	他的	惊喜	他的	手指	遇见	和	不	叮当	硬币	.

令他惊讶的是，他的手指间并没有碰到叮当作响的硬币。

" [dæts] [kwɪə(r)] , " [hiː; hi] [ri'mɑːk] .

"	Dat's	queer	,	"	he	remarked	.
"	数据	酷儿	,	"	他	评论	.

“真奇怪，”他说道。

" [wɛrz] [ˌem ˈiː] [dəʊ] ?
" Where's me dough ?
" 在哪里? 我 面团 ?

我的钱呢?

" [hiː; hi] [felt] [ɪn] [əˈnʌðə(r)] ['pɒkɪt] .
" He felt in another pocket .
" 他 毛毡 在 其他 口袋 .

他摸到了另一个口袋。

[ðen] [ɪn] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɪn] [tɜːn] .
Then in all of them in turn .
然后 在 全部 的 他们 在 转动 .

然后依次进行所有这些操作。

" [stʌŋ] !
" Stung !
" 被蜇了 !

“被蛰了！”

" [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] .
" he exclaimed .
" 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

" [sʌm; səm] [gai] [hæz; həz] [pɪntʃt] [ɔːl] [ˌem ˈiː] [kɔɪn]
" Some guy has pinched all me coin
" 一些 盖伊 有 捏 全部 我 硬币

有人偷走了我所有的硬币。

[æn; ən] - [aɪm] [ded] [brəʊk] .
an ' I'm dead broke .
一个 - 我是 死的 打破 .

我身无分文。

[ai] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['dɒlə(r)] [æn; ən] - ['fɪfti] - [tuː] [sents] [left] [æn; ən] - [naʊ] [ai] [eɪnt] [gɒt] [ə; eɪ] [red] .
I had a dollar an ' fifty - two cents left an ' now I ain't got a red .
我 有 一个 美元 一个 - 五十 - 二 分 左边 一个 - 现在 我 不是 得到 一个 红色的 .

我原本还剩一块五十二美分，现在我一分钱也没有了。

[ˌem ˈiː] [lʌk] ['sɜːt(ə)nli] [hæz; həz] [ʃʊk] [ˌem ˈiː] .
Me luck certainly has shook me .
我 运气 当然 有 摇晃 我 .

我的运气真是糟透了。

[wʌts] [tiː] - [biː; bi] [dʌn] ?
What's t ' be done ?
是什么 t - 是 完毕 ?

该怎么办?

" ['tʃæptə(r)] [θriː]
" CHAPTER III
" 章 三、

第三章

[ə; eɪ] [bɒks] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [bed]
A BOX FOR A BED
一个 盒子 为了 一个 床

床的箱子

[fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] ['dʒɪmi] [stʊd] [stɪl] [ɪn] [ðə; ði] [striːt] .
For some time Jimmy stood still in the street .
为了 一些 时间 吉米 站立 仍然 在 这 街道 .

吉米在街上站了好一会儿。

[ðə; ði] ['brɪliəntli] - ['laɪtɪd] ['baʊəri] [stretʃt] [ə'weɪ] [ɪn]['aɪðə(r)][də'rekʃ(ə)n] ; [ə; eɪ] [θrɒŋ] [ɒv; əv]

The	brilliantly	-	lighted	Bowery	stretched	away	in	either	direction	;	a	throng	of
这	精彩	-	照明	鲍厄里	拉伸	离开	在	任何一个	方向	;	一个	人群	的

[p'ɜːsənz] ,

persons	,
人	,

灯火辉煌的鲍厄里街向两边延伸；熙熙攘攘的人群，

['məʊstli] [bent] [ɒn] [sʌtʃ] ['pleʒə(r)] [æz; əz][ðə; ði] [pleɪs] [ə'fɔːd; ə'fɔrd] , [wɜː(r); wə(r)] ['træv(ə)lɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd]

mostly	bent	on	such	pleasure	as	the	place	afforded	,	were	traveling	up	and
大多	弯曲	在	这样的	乐趣	作为	这	地方	提供	,	是	旅行	向上	和

[daʊn] .

down	.
向下	.

他们大多沉迷于此地所能提供的乐趣，四处游览。

[nəʊ][wʌn] [peɪd] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['frendləs] ['njuːzˌbɔɪ] .

No	one	paid	any	attention	to	the	friendless	newsboy	.
不	一	有薪酬的	任何	注意力	到	这	没有朋友	报童	.

没有人注意到这个孤零零的报童。

" [wel] , [dɪs][ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [tʌf] [lʌk] !

"	Well	,	dis	is	certainly	tough	luck	!
"	出色地	,	迪斯	是	当然	艰难的	运气	!

“唉，这真是太倒霉了！”

" [ɪk'skleɪmd] ['dʒɪmi] .

"	exclaimed	Jimmy	.
"	惊呼	吉米	.

“吉米惊呼道。”

" [æn; ən]['aʊə(r)][ə'gəʊ][ai][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [tiː] - [lɪv; laɪv][ɒn] [f'ɜː][ə; eɪ] [wiːk] ,

"	An	hour	ago	I	had	enough	t	'	live	on	fer	a	week	,
"	一个	小时	前	我	有	足够的	t	-	居住	在	fer	一个	星期	,

“一个小时前，我的钱足够我活一个星期。”

[æn; ən] - [naʊ] [ai] [eɪnt] [gɒt] [ɪ'nʌf] [tiː] - [gɪt][ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv] ['kɒfi] .

an	'	now	I	ain't	got	enough	t	'	git	a	cup	of	coffee	.
一个	-	现在	我	不是	得到	足够的	t	-	git	一个	杯子	的	咖啡	.

现在我连买杯咖啡的钱都没有了。

[aɪm] ['hʌŋgri] , [tuː] , [æn; ən] - [ai][wɒz; wəz] [gɔɪn] - [tiː] - [hæv; həv][ə; eɪ] [fiːd] ['ɑːftə(r)][diː] [ʃəʊ] .

I'm	hungry	,	too	,	an	'	I	was	goin	'	t	'	have	a	feed	after	de	show	.
我是	饥饿的	,	也	,	一个	-	我	曾是	去	-	t	-	有	一个	喂养	后	德	展示	.

我也饿了，打算演出结束后吃点东西。

[ai]['wʌndə(r)] [wɒt] ['hæpənd] [tiː] - [ˌem 'iː] ['mʌni] , ['eniweɪ] ?

I	wonder	what	happened	t	'	me	money	,	anyway	?
我	想知道	什么	发生	t	-	我	钱	,	反正	?

我很好奇我的钱到底去哪儿了？

" [wʌns] [mɔː(r)][hiː; hi] [went] ['keəfəli] [θruː] [hɪz; ɪz] [p'ɒkɪts] .

"	Once	more	he	went	carefully	through	his	pockets	.
"	一次	更多的	他	去	小心	通过	他的	口袋	.

他又仔细地翻了一遍口袋。

[sʌm; səm][hæd; həd] [həʊlz] [ɪn][ðem; ðəm] , [bʌt; bət][ðə; ði][wʌn] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [pʊt] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ]

Some	had	holes	in	them	,	but	the	one	where	he	had	put	the	change
一些	有	孔	在	他们	,	但	这	一	在哪里	他	有	放	这	改变

[wɒz; wəz] [ʌn'tɔːn] .

was	untorn	.
曾是	撕裂	.

有些纸巾上有破洞，但他放零钱的那张却完好无损。

" [ˌaɪ 'tiː] ['kʊd(ə)nt] - [ə; eɪ] - [fel] [aʊt] , " [mjuːzd] ['dʒɪmi] .

"	It	couldn't	'	a	'	fell	out	,	"	mused	Jimmy	.
"	它	不能	-	一个	-	跌倒	出去	,	"	沉思	吉米	.

“它不可能掉出来，”吉米沉思道。

" [dɪə] [eɪnt] [nəʊ] [həʊl] , [æn; ən] - [ai]['dɪd(ə)nt][stænd][ɒn][ˌem 'iː] [hed] .

"	Dere	ain't	no	hole	,	an	'	I	didn't	stand	on	me	head	.
"	德雷	不是	不	洞	,	一个	-	我	没有	站立	在	我	头	.

“那里没有洞，我也没倒立。”

[seɪ] , [aɪl] [bet][sʌm; səm][wʌn] [pɪkt] [ˌem 'iː] ['pɒkɪt] — [dæts] [wɒt] [deɪ] [dɪd] !

Say	,	I'll	bet	some	one	picked	me	pocket	—	dat's	what	dey	did	!
说	,	患病的	赌注	一些	一	挑选	我	口袋	—	数据	什么	戴	做过	!

我敢打赌有人偷了我的钱包——他们就是这么做的！

" [strʌk] [wɪð] [ðɪs] [aɪ'dɪə] , [hiː; hi] [pɔːzd] [ɪn][hɪz; ɪz] [wɔːk] [ˌdaʊn'taʊn] ,

"	Struck	with	this	idea	,	he	paused	in	his	walk	downtown	,
"	击中	和	这	主意	,	他	暂停	在	他的	走	市中心	,

想到这里，他停下了在市中心的脚步。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] ['stɑːtɪd] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['ləʊə(r)][end][ɒv; əv][ðə; ði] ['baʊəri] .

for	he	had	started	toward	the	lower	end	of	the	Bowery	.
为了	他	有	开始	朝向	这	降低	结尾	的	这	鲍厄里	.

因为他是从鲍厄里街的下端开始走的。

" [dæts] [ˌaɪ 'tiː] !

"	Dat's	it	!
"	数据	它	!

“就是这样！”

" [hiː; hi] [went] [ɒn] .

"	he	went	on	.
"	他	去	在	.

他继续说道。

" [sʌm; səm][wʌn] [swaip] [ˌem 'iː][kɔɪn] , [æn; ən] - [ai][bet][ai] [nəʊ] [huː] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Some	one	swiped	me	coin	,	an	'	I	bet	I	know	who	done	it	.
"	一些	一	滑动	我	硬币	,	一个	-	我	赌注	我	知道	WHO	完毕	它	.

“有人偷了我的硬币，我敢肯定我知道是谁干的。”

[dæt] [maɪk] ['kɔnrɔi] [wɒz; wəz] ['sɛtɪn] - [raɪt] [bæk] [ɒv; əv][ˌem 'iː] .

Dat	Mike	Conroy	was	settin	'	right	back	of	me	.
数据	麦克风	康罗伊	曾是	塞廷	-	正确的	后退	的	我	.

迈克·康罗伊就坐在我身后。

[aɪl] [bet][hiː; hi] [riːtʃt] ['əʊvə(r)][ɪn][diː] [dɑːk] [wen] [ai][wɒz; wəz] ['lʊkɪn] - [æt; ət][ˌdiː iː 'em] ['pɪktʃəz]

I'll	bet	he	reached	over	in	de	dark	when	I	was	lookin	'	at	dem	pictures
患病的	赌注	他	达到	超过	在	德	黑暗的	什么时候	我	曾是	在看	-	在	民主	图片

[æn; ən] - [hiː; hi] [swaip] [ˌaɪ 'tiː] .

an	'	he	swiped	it	.
一个	-	他	滑动	它	.

我敢打赌，我看照片的时候，他趁着黑暗伸手过来把它拿走了。

[ai] [tɔt] [ai] [felt] [sʌm; səm][wʌn] [plʌkɪn] - [æt; ət][ˌem 'iː] [kəʊt] ,

I	t'ought	I	felt	some	one	pluckin	'	at	me	coat	,
我	以为	我	毛毡	一些	一	拔毛	-	在	我	外套	,

我感觉有人在扯我的外套，

[bʌt; bət][ai]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][nəʊ] [sə'spɪʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪm] .

but	I	didn't	have	no	suspicion	it	was	him	.
但	我	没有	有	不	怀疑	它	曾是	他	.

但我丝毫没有怀疑是他。

[weɪt] [tɪl] [aɪ] [siː] [hɪm] [ɪn] [diː] ['mɔːrnɪn] - .

Wait	till	I	see	him	in	de	mornin	'	.
等待	直到	我	看	他	在	德	早晨	-	.

等我明天早上见到他就知道了。

[aɪl] [gəʊ] [fɜː] [hɪm] !

I'll	go	fer	him	!
患病的	去	fer	他	!

我去救他!

" [ðen] [ə'nʌðə(r)] [θɔːt] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lʌkləs] [læd] .

"	Then	another	thought	came	to	the	luckless	lad	.
"	然后	其他	想法	来了	到	这	倒霉的	小伙子	.

“这时，这个倒霉的年轻人又想到了另一个念头。”

[hiː; hi] [njuː] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [həʊp] [tuː; tə] [fɔːs] [maɪk] ['ɪntuː] ['gɪvɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['mʌni] ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi]

He	knew	he	could	not	hope	to	force	Mike	into	giving	up	the	money	even	if	he
他	知道	他	可以	不是	希望	到	力量	麦克风	进入	给予	向上	这	钱	甚至	如果	他

[hæd; həd] ['stəʊlən] [ˌaɪ 'tiː] .

had	stolen	it	.
有	被盗	它	.

他知道，即使迈克偷了钱，他也无法强迫迈克交出钱来。

[nɔː(r)] [wʊd] [æn; ən] [ə'piːl] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pə'liːsmən] [duː; də] ['eni] [gʊd] .

Nor	would	an	appeal	to	a	policeman	do	any	good	.
也不	会	一个	上诉	到	一个	警察	做	任何	好的	.

向警察求助也无济于事。

[ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [pleɪs] , [ə; eɪ] ['bluːkəʊt] [wʊd] [nɒt] [peɪ] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [kəm'pleɪnt] [ɒv; əv]

In	the	first	place	,	a	bluecoat	would	not	pay	much	attention	to	the	complaint	of
在	这	第一的	地方	,	一个	蓝衣军官	会	不是	支付	很多	注意力	到	这	抱怨	的

[ə; eɪ] ['njuːzˌbɔɪ] ,

a	newsboy	,
一个	报童	,

首先，穿蓝衣的警察不会太在意报童的抱怨。

[æz; əz] [ðə; ði] [lædz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] ['faɪtɪŋ] [mɔː(r)] [ɔː(r)] [les] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] .

as	the	lads	were	always	fighting	more	or	less	among	themselves	.
作为	这	小伙子们	是	总是	斗争	更多的	或者	较少的	之中	他们自己	.

因为这些小伙子们总是或多或少地互相争斗。

[ænd; ənd] , [ə'gen] , ['dʒɪmi] [hæd; həd] [nəʊ] [pruːf] [ə'genst] [maɪk] .

And	,	again	,	Jimmy	had	no	proof	against	Mike	.
和	,	再次	,	吉米	有	不	证明	反对	麦克风	.

而且，吉米仍然没有证据指控迈克。

" [həʊld] [ɒn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] !

"	Hold	on	a	minute	!
"	抓住	在	一个	分钟	!

等一下!

" [ɪk'skleɪmd] ['aʊə(r)] ['hɪərəʊ] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['prəʊses] [ɒv; əv] ['θɪŋkɪŋ] [aʊt] ['mætəz] .

"	exclaimed	our	hero	in	his	process	of	thinking	out	matters	.
"	惊呼	我们的	英雄	在	他的	过程	的	思维	出去	事情	.

“我们的英雄在思考问题的过程中惊呼道。”

" [aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [sent] [wɪd] [ə; eɪ] [bɪg] [həʊl] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

"	I	had	a	cent	wid	a	big	hole	in	it	.
"	我	有	一个	中心	宽	一个	大的	洞	在	它	.

我有一枚一分钱的硬币，上面有个大洞。

[dæt][wɒz; wəz][ˌem ˈiː] [ˈlʌki] [ˈpɒkɪt] [piːs] , [ænd; ənd][dæts] [gɒn] , [tuː] .

Dat	was	me	lucky	pocket	piece	,	and	dat's	gone	,	too	.
数据	曾是	我	幸运的	口袋	片	,	和	数据	已消失	,	也	.

那是我随身携带的幸运物，现在也没了。

[naʊ] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][faɪnd][aʊt] [ɪf] [maɪks] [gɒt][dæt] , [aɪˈd] [nəʊ] [ɪf] [hiː; hi] [pɪkt] [ˌem ˈiː] [ˈpɒkɪt] .

Now	if	I	could	find	out	if	Mike's	got	dat	,	I'd	know	if	he	picked	me	pocket	.
现在	如果	我	可以	寻找	出去	如果	迈克的	得到	数据	,	ID	知道	如果	他	挑选	我	口袋	.

如果我能查出迈克有没有那东西，我就能知道他是不是偷了我的钱包。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɪˈtektɪv] .

I	wish	I	was	a	detective	.
我	希望	我	曾是	一个	侦探	.

我真希望自己是个侦探。

[aɪˈd][faɪnd] [aʊt] .

I'd	find	out	.
ID	寻找	出去	.

我会查清楚的。

[hiːz] [ə; eɪ] [miːn] [ˈfelə(r)] , [tiː] - [teɪk] [ˈevri] [sent] [aɪ][hæd; həd] .

He's	a	mean	feller	,	t	'	take	every	cent	I	had	.
他是	一个	意思是	伙计	,	t	-	拿	每一个	中心	我	有	.

他是个卑鄙的家伙，把我所有的钱都拿走了。

[naʊ] [wɒt] [ˌeɪ ˈem][aɪ] [gɔɪn] - [tiː] - [duː; də][fˈɜː][ə; eɪ] [pleɪs] [tiː] - [sliːp] ?

Now	what	am	I	goin	'	t	'	do	fer	a	place	t	'	sleep	?
现在	什么	是	我	去	-	t	-	做	fer	一个	地方	t	-	睡觉	?

现在我该去哪儿找地方睡觉呢?

[aɪ] [ges] [ɪts] [diː] [dɒks] [ɔː(r)][ə; eɪ][bɒks][fˈɜː] [maɪn] [tiː] - - [naɪt] , " [hiː; hi] ['ædɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] .

I	guess	it's	de	docks	or	a	box	fer	mine	t	'	-	night	,	"	he	added	with	a	sigh	.
我	猜测	它是	德	码头	或者	一个	盒子	fer	矿	t	-	-	夜晚	,	"	他	额外	和	一个	叹	.

“看来今晚我只能去码头或者箱子里睡觉了，”他叹了口气补充道。

" [dɪə] [eɪnt] [nəʊ] [tɪk] [æt; ət][diː] [bʌŋk] [haʊs] , [æn; ən] - [dɪə] [eɪnt] [nəʊ][juːz]['æskɪn] - [fˈɜː][ˌaɪ ˈtiː] .

"	Dere	ain't	no	tick	at	de	bunk	house	,	an	'	dere	ain't	no	use	askin	'	fer	it	.
"	德雷	不是	不	打钩	在	德	假寐	房子	,	一个	-	德雷	不是	不	使用	问	-	fer	它	.

“宿舍里没有蜱虫，问也没用。”

[aɪv] [gɒt][tiː] - [duː; də][diː] [best] [aɪ][kɪn] .

I've	got	t	'	do	de	best	I	kin	.
我已经	得到	t	-	做	德	最好的	我	亲属	.

我必须尽我所能。

" [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] ['dʒɪmi] [hæd; həd] [biːn] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fɪks] .

"	It	was	not	the	first	time	Jimmy	had	been	in	such	a	fix	.
"	它	曾是	不是	这	第一的	时间	吉米	有	到过	在	这样的	一个	使固定	.

“这并非吉米第一次陷入这种困境。”

[ɪn][fækt] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][mɔː(r)] ['friːkwəntli] [ðɪs] [weɪ] [ðæn; ðən] ['eniː] ['ʌðə(r)] .

In	fact	,	it	was	more	frequently	this	way	than	any	other	.
在	事实	,	它	曾是	更多的	频繁地	这	方式	比	任何	其他	.

事实上，这种情况发生的频率比其他任何情况都高。

[ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [taɪm] , [wɪtʃ] [ɪz] [wen] [ðɪs] ['stɔːri]['əupənz] ,

In	the	summer	time	,	which	is	when	this	story	opens	,
在	这	夏天	时间	,	哪个	是	什么时候	这	故事	打开	,

故事发生在夏天，也就是故事的开篇。

[hiː; hi]['ɒf(ə)n] [slept] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]['əʊpən][eə(r)][frɒm; frəm] [tʃɔɪs] ,

he	often	slept	out	in	the	open	air	from	choice	,
他	经常	睡着了	出去	在	这	打开	空气	从	选择	,

他经常自愿选择露宿街头。

[ænd; ənd][bɪˈkɒz; bɪˈkɒz][ˌaɪ ˈtiː] [seɪvd] [hɪm][ðə; ði] [ˈmʌni] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [spend] [ɒn][ə; eɪ][bed]

and	because	it	saved	him	the	money	he	would	have	to	spend	on	a	bed
和	因为	它	已保存	他	这	钱	他	会	有	到	花费	在	一个	床

.

:

.

而且这样可以帮他省下买床的钱。

[bʌt; bət][tuː; tə] - [naɪt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [kwaɪt] [kuːl] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪˈfekts] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈθʌndəʃaʊə(r)]

But	to	-	night	it	was	quite	cool	from	the	effects	of	a	thundershower
但	到	-	夜晚	它	曾是	相当	凉爽的	从	这	效果	的	一个	雷阵雨

[ðæt] [deɪ] ,

that	day	,
那	天	,

但受白天雷阵雨的影响，今晚气温相当低。

[ænd; ənd] [ˈdʒɪmi] [θɔːt] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˈlɒdʒɪŋ] - [haʊs] [wʊd] [biː; bi] [ˈveri] [əkˈseptəb(ə)l] .

and	Jimmy	thought	a	place	in	the	lodging	-	house	would	be	very	acceptable	.
和	吉米	想法	一个	地方	在	这	住宿	-	房子	会	是	非常	可接受	.

吉米觉得在旅馆里找个地方住是完全可以接受的。

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [kɛəd] [səʊ] [mʌtʃ] ,

He	would	not	have	cared	so	much	,
他	会	不是	有	关心	所以	很多	,

他原本不会那么在意。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][set][hɪz; ɪz][maɪnd][ɒn] [ˈgetɪŋ] [ə; eɪ][ten] - [sent] [bed] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmʌni]

but	he	had	set	his	mind	on	getting	a	ten	-	cent	bed	out	of	the	money
但	他	有	放	他的	头脑	在	获得	一个	十	-	中心	床	出去	的	这	钱

[hiː; hi][hæd; həd][səʊ] [ˌʌnɪkˈspektɪdli] [rɪˈsiːvd] [ðæt] [deɪ] ,

he	had	so	unexpectedly	received	that	day	,
他	有	所以	不料	已收到	那	天	,

但他决心用那天意外得到的钱买一张价值十美分的床。

[ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kiːn] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] [tuː; tə][hɪm] .

and	now	it	was	a	keen	disappointment	to	him	.
和	现在	它	曾是	一个	敏锐的	失望	到	他	.

而现在，这对他来说无疑是巨大的失望。

['dʒɪmi] ['friːkwəntli] [meɪd] [kwaɪt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sʌm] [baɪ] ['selɪŋ] ['peɪpəz] , [pə'tɪkjələli] [wen] [ðeə(r)]

Jimmy	frequently	made	quite	a	little	sum	by	selling	papers	,	particularly	when	there
吉米	频繁地	制成	相当	一个	小的	和	经过	销售	文件	,	特别	什么时候	那里

[wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg]['æksɪdənt] ,

was	a	big	accident	,
曾是	一个	大的	事故	,

吉米经常靠卖报纸赚点小钱，尤其是在发生重大事故的时候。

[bʌt; bət][hiː; hi]['nevə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv] ['seɪvɪŋ] ['eniθɪŋ] [ə'genst] [hɑːd] [lʌk] [ɔː(r)][ðə; ði] [prə'vɜːbiəl] "

but	he	never	thought	of	saving	anything	against	hard	luck	or	the	proverbial	"
但	他	绝不	想法	的	保存	任何事物	反对	难的	运气	或者	这	谚语	"

['reɪni] [deɪ] .

rainy	day	.
下雨	天	.

但他从未想过要为遭遇不幸或所谓的"未雨绸缪"存点钱。

" [hiː; hi] [spent] [hɪz; ɪz] ['mʌni] ['ɔːlməʊst][æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi] [ɜːnd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ɒn] ['sevrəl]

"	He	spent	his	money	almost	as	fast	as	he	earned	it	,	and	on	several
"	他	花费	他的	钱	几乎	作为	快速地	作为	他	获得	它	,	和	在	一些

[əˈkeɪʒnz] ,

occasions	,
场合	,

"他花钱的速度几乎和挣钱的速度一样快，而且有好几次，

[wen] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][get][ə; eɪ][bed] ,

when	in	the	evening	he	would	have	enough	to	get	a	bed	,
什么时候	在	这	晚上	他	会	有	足够的	到	得到	一个	床	,

到了晚上，他才有足够的钱找个地方睡觉。

[hiː; hi] [wʊd] [gəʊ][tuː; tə][sʌm; səm] [ʃəʊ] , [bai] ['sɪgəret] [ɔː(r)] [pleɪ] [puːl] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd]

he	would	go	to	some	show	,	buy	cigarettes	or	play	pool	until	he	had
他	会	去	到	一些	展示	,	买	香烟	或者	玩	水池	直到	他	有

['nʌθɪŋ] [left] ,

nothing	left	,
没有什么	左边	,

他会去看演出、买烟或者打台球，直到身无分文为止。

[ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi] [fɔːst] [tuː; tə] [sliːp] [weər'evə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] .

and	would	be	forced	to	sleep	wherever	he	could	find	a	place	.
和	会	是	强制	到	睡觉	无论	他	可以	寻找	一个	地方	.

他将被迫露宿街头，找不到地方睡觉。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ɪg'zæktli] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [naʊ] , [bʌt; bət] [θruː] [nəʊ] [fɔːlt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] .

He	was	in	exactly	this	situation	now	,	but	through	no	fault	of	his	own	.
他	曾是	在	确切地	这	情况	现在	,	但	通过	不	过错	的	他的	自己的	.

他现在就处于这种境地，但这并非他的过错。

[stɪl] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] .

Still	the	effect	was	the	same	.
仍然	这	影响	曾是	这	相同的	.

但效果却是一样的。

" [ɪts] [ʌp][tiː] - [ˌem 'iː][tiː] - [lʊk] [f'ɜː][ə; eɪ][bed] [naʊ] , [ai] [spəʊz] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] .

"	It's	up	t	'	me	t	'	look	fer	a	bed	now	,	I	s'pose	,	"	he	went	on	.
"	它是	向上	t	-	我	t	-	看	fer	一个	床	现在	,	我	假设	,	"	他	去	在	.

“看来现在得由我去找张床了，”他继续说道。

" [ɪf] [ai] [sɔː] [sʌm; səm][ɒv; əv][diː] ['felə] [deɪ] [mait] [lend] [ˌem 'iː] [ɪ'nʌf] [tiː] - [gɪt][ə; eɪ][bed] — [bʌt; bət]

"	If	I	saw	some	of	de	fellers	dey	might	lend	me	enough	t	'	git	a	bed	—	but
"	如果	我	锯	一些	的	德	伙计们	戴	可能	借	我	足够的	t	-	git	一个	床	—	但

[wʌts] [diː][juːz] ?

what's	de	use	?
是什么	德	使用	?

“如果我能见到他们中的一些人，他们或许会借给我足够的钱买张床——但是那又有什么用呢？”

[ai] [eɪnt] [gɔɪn] - [tiː] - [ɑːsk] - [ɪm] [æn; ən] - [gɪt][diː]['frəʊz(ə)n] [feɪs] .

I	ain't	goin	'	t	'	ask	'	em	an	'	git	de	frozen	face	.
我	不是	去	-	t	-	问	-	呃	一个	-	git	德	冷冻	脸	.

我才不会去问他们，免得他们一脸懵逼。

[bɪ'saɪdz] , [aɪl] [niːd] ['sʌmθɪn] - [tiː] - [steɪk] [ˌem 'iː][tiː] - [peɪps] [ɪn][diː]['mɔːrnɪn] - ,

Besides	,	I'll	need	somethin	'	t	'	stake	me	t	'	papes	in	de	mornin	'	,
除了	,	患病的	需要	某物	-	t	-	赌注	我	t	-	论文	在	德	早晨	-	,

此外，我早上还需要点东西来帮我处理报纸。

[æn; ən] - [ai][kænt] [ə'fɔːd] [tiː] - ['bɒrəʊ] ['eni] [f'ɜː][ə; eɪ][bed] .

an	'	I	can't	afford	t	'	borrow	any	fer	a	bed	.
一个	-	我	不能	买得起	t	-	借	任何	fer	一个	床	.

我连借床都负担不起。

[ˌem 'iː]['kredɪt] [eɪnt] ['eni] [tuː] [gʊd] .

Me	credit	ain't	any	too	good	.
我	信用	不是	任何	也	好的	.

我的信用不太好。

" [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [njuː] [θɔːt] .

"	This	was	a	new	thought	.
"	这	曾是	一个	新的	想法	.

这是一个新的想法。

['dʒɪmi] [njuː] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][sʌm; səm]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə] [stɑːt] [hɪm][ɪn] ['bɪznəs] [ðə; ði][nekst]

Jimmy	knew	he	must	have	some	capital	to	start	him	in	business	the	next
吉米	知道	他	必须	有	一些	首都	到	开始	他	在	商业	这	下一个

[deɪ] [ɔː(r)][hiː; hi] [wʊd] [feə(r)]['bædli] [ɪn'diːd] .

day	or	he	would	fare	badly	indeed	.
天	或者	他	会	票价	糟糕	的确	.

吉米知道他必须有一些启动资金才能在第二天开始做生意，否则他的生意肯定会很糟糕。

[haʊ'evə(r)] , [ðɪs] [dɪd] [nɒt] ['wʌri] [hɪm] ,

However	,	this	did	not	worry	him	,
然而	,	这	做过	不是	担心	他	,

然而，这并没有让他感到担忧。

[æz; əz][ðə; ði] ['njuːzˌbɔɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['friːkwəntli] [ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] ['bɒrəʊɪŋ] [frɒm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðə(r)]

as	the	newsboys	were	frequently	in	the	habit	of	borrowing	from	each	other
作为	这	报童	是	频繁地	在	这	习惯	的	借贷	从	每个	其他

[ɪ'nʌf] [tuː; tə] " [steɪk] " [ðem; ðəm] ,

enough	to	"	stake	"	them	,
足够的	到	"	赌注	"	他们	,

由于报童们经常互相借钱来"担保"自己，

[ɔː(r)][ɪ'neɪb(ə)l][ðem; ðəm][tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] ['peɪpəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] ['ɒfɪs] .

or	enable	them	to	buy	a	supply	of	papers	from	the	publication	office	.
或者	使能够	他们	到	买	一个	供应	的	文件	从	这	发布	办公室	.

或者让他们能够从出版机构购买报纸。

[bʌt; bət] [ðəʊ] ['nɪəli] ['eni] ['njuːzˌbɔɪ] [wʊd] [lend] [ə; eɪ] [kəm'pænjən] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [kɔːz] ,

But	though	nearly	any	newsboy	would	lend	a	companion	money	for	this	cause	,
但	尽管	几乎	任何	报童	会	借	一个	伴侣	钱	为了	这	原因	,

但几乎任何一个报童都会为此借钱给他的同伴。

['lendɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][bed][wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] ['mætə(r)] .

lending	it	for	a	bed	was	another	matter	.
贷款	它	为了	一个	床	曾是	其他	事情	.

把它借出去当床用又是另一回事了。

" [aɪl] [faɪnd][ə; eɪ] [bʌŋk] [sʌm; səm] [pleɪs] , " [θɔːt] ['dʒɪmi] [æz; əz][hiː; hi] [plɔdid] [ɒn] .

"	I'll	find	a	bunk	some	place	,	"	thought	Jimmy	as	he	plodded	on	.
"	患病的	寻找	一个	假寐	一些	地方	,	"	想法	吉米	作为	他	蹒跚而行	在	.

"我总能找到个地方睡下吧。"吉米一边想着，一边艰难地向前走去。

" [ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] [səʊ][kəʊld] , [æn; ən] - ['ɪtl] [biː; bi]['wɔːmə(r)][baɪ]['mɔːrnɪn] - .

"	It	ain't	so	cold	,	an	'	it'll	be	warmer	by	mornin	'	.
"	它	不是	所以	寒冷的	,	一个	-	它将	是	更温暖	经过	早晨	-	.

"现在没那么冷，明天早上就会暖和些。"

[aɪ] [nəʊ] [wɒt] [aɪl] [duː; də] ,

I	know	what	I'll	do	,
我	知道	什么	患病的	做	,

我知道我该怎么做，

[aɪl] [gəʊ] [daʊn] [tiː] - [dæt] ['æli] [weə(r)] [ɔːl][diː][bɪg] ['empti] ['bɒksɪz][ɪz] .

I'll	go	down	t	'	dat	alley	where	all	de	big	empty	boxes	is	.
患病的	去	向下	t	-	数据	胡同	在哪里	全部	德	大的	空的	盒子	是	.

我要去那条堆满空纸箱的小巷。

[wʌn] [ɒv; əv] - [meɪk] [ə; eɪ] [faɪn] [bed] , [æn; ən] - ['itl] [biː; bi] [wɔːm] .

One	of	dem'll	make	a	fine	bed	,	an	'	it'll	be	warm	.
一	的	-	制作	一个	美好的	床	,	一个	-	它将	是	温暖的	.

其中一块可以做成一张舒适的床，而且会很暖和。

[krɪmps] !

Crimps	!
压接	!

压线!

[aɪm][glæd][dæt] ['entəd] [maɪ] [hed] .

I'm	glad	dat	entered	my	head	.
我是	高兴的	数据	进入	我的	头	.

我很高兴我想到了这一点。

[ɪts] ['ɔːlməʊst][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][diː] [bʌŋk] [haʊs] .

It's	almost	as	good	as	de	bunk	house	.
它是	几乎	作为	好的	作为	德	假寐	房子	.

它几乎和宿舍一样好。

[wel] , ['eniweɪ] , [ai][hæd; həd][ə; eɪ] [swel] [taɪm] ,

Well	,	anyway	,	I	had	a	swell	time	,
出色地	,	反正	,	我	有	一个	膨胀	时间	,

总之，我玩得很开心。

[æn; ən] - [ai][kɪn][gəʊ] [wɪ'daʊt] ['iːtɪn] - [tɪl] [ai] [meɪk] ['sʌmθɪn] - [ɪn][diː]['mɔːrnɪn] - .

an	'	I	kin	go	widout	eatin	'	till	I	make	somethin	'	in	de	mornin	'	.
一个	-	我	亲属	去	无	吃	-	直到	我	制作	某物	-	在	德	早晨	-	.

我可以不吃饭，直到早上做点东西为止。

[bʌt; bət] [ɪts] [tʌf] [lʌk] ; [ˌaɪ 'tiː][ʃʊə(r)][ɪz] [tʌf] [lʌk] .

But	it's	tough	luck	;	it	sure	is	tough	luck	.
但	它是	艰难的	运气	;	它	当然	是	艰难的	运气	.

但这真是倒霉透了；确实很倒霉。

" ['hævɪŋ] [ðʌs] [meɪd] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪl] - ['fɔːtʃuːn] ,

"	Having	thus	made	the	best	of	his	ill	-	fortune	,
"	拥有	因此	制成	这	最好的	的	他的	患病的	-	财富	,

“他就这样将自己的不幸转化为最大的益处，

['dʒɪmi] ['stɑːtɪd] [ɒf] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['æli] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]['spəʊkən] .

Jimmy	started	off	toward	the	alley	of	which	he	had	spoken	.
吉米	开始	离开	朝向	这	胡同	的	哪个	他	有	说	.

吉米朝着他刚才提到的那条小巷走去。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['fæktri; 'fæktəri] ['dɪstrɪkt] , [ɒn] [wɒt] [ɪz] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] " [iːst] [saɪd] ,

It	was	in	the	factory	district	,	on	what	is	known	as	the	"	East	Side	,
它	曾是	在	这	工厂	区	,	在	什么	是	已知	作为	这	"	东方	边	,

它位于工厂区，也就是所谓的“东区”。

" [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['tenəmənts] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] , [weə(r)] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][lɪvd; 'laɪvd] .

"	among	the	tenements	of	New	York	,	where	the	poor	lived	.
"	之中	这	廉租公寓	的	新的	约克	,	在哪里	这	贫穷的	居住地	.

“在纽约贫民窟里，穷人居住的地方。”

['dʒɪmi] [njuː] [hɪz; ɪz] [wei] [ə'baʊt] [ðə; ði][bɪg] ['sɪti] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [suːn] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] .

Jimmy	knew	his	way	about	the	big	city	,	and	he	was	soon	at	the	place	.
吉米	知道	他的	方式	关于	这	大的	城市	,	和	他	曾是	很快	在	这	地方	.

吉米熟悉大城市的路，很快就到了目的地。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] ['æli] [æt; ət][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ][bɪg] ['kləʊðɪŋ] ['fæktri; 'fæktəri] ,

It	was	an	alley	at	the	side	of	a	big	clothing	factory	,
它	曾是	一个	胡同	在	这	边	的	一个	大的	衣服	工厂	,

那是一条位于大型服装厂旁边的小巷，

[ænd; ənd] [paɪld] [ʌp] [ɪn] [ˌaɪ 'ti:] [ə'lɒŋ] [ðə; ðɪ] ['draɪvweɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [tɪəz] [ɒv; əv] [bɪg] ['pækɪŋ] ['bɒksɪz]

and	piled	up	in	it	along	the	driveway	were	tiers	of	big	packing	boxes
和	堆积	向上	在	它	沿着	这	车道	是	层级	的	大的	包装	盒子

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] ['kɒntents] [hæd; həd] [bi:n] ['teɪkən] [ænd; ənd] [stɔ:(r)d] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['fæktri; 'fæktəri] .

from	which	the	contents	had	been	taken	and	stored	in	the	factory	.
从	哪个	这	内容	有	到过	已采取	和	存储	在	这	工厂	.

沿着车道堆放着一排排大包装箱，里面的东西已经被取出并储存在工厂里。

['dʒɪmi] [fɜ:st] [tʊk] [ə; eɪ] ['keəf(ə)l] ['sɜ:veɪ] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [stri:t] [bɪ'fɔ:(r)] ['entərɪŋ] [ðə; ðɪ] ['æli] ,

Jimmy	first	took	a	careful	survey	of	the	street	before	entering	the	alley	,
吉米	第一的	采取	一个	小心	民意调查	的	这	街道	前	进入	这	胡同	,

吉米进入小巷前，先仔细观察了一遍街道。

[fɔ:(r); fə(r)] [hi:; hɪ] [hæd; həd] [tu:] ['enəmɪz] [fɔ:(r); fə(r)] [hu:m] [hi:; hɪ] [mʌst; məst] [lʊk] [aʊt] — [ðə; ðɪ]

for	he	had	two	enemies	for	whom	he	must	look	out	—	the
为了	他	有	二	敌人	为了	谁	他	必须	看	出去	—	这

[pə'li:smən] [ɒn] [ðə; ðɪ] [bi:t] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [naɪt] ['wɒtʃmən] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['fæktri; 'fæktəri] .

policeman	on	the	beat	and	the	night	watchman	of	the	factory	.
警察	在	这	打	和	这	夜晚	守望者	的	这	工厂	.

因为他有两个敌人需要提防——巡逻的警察和工厂的夜班保安。

[bəuθ] [ɒv; əv] [ði:z] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ['ɔbdʒɪkt, -dʒekt, əb'dʒekt] [tu:; tə] [bɔɪz] ['steɪɪŋ] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['pækɪŋ] ['bɒksɪz] ,

Both	of	these	individuals	objected	to	boys	staying	in	the	packing	boxes	,
两个都	的	这些	个人	反对	到	男孩们	入住	在	这	包装	盒子	,

这两个人都反对男孩待在包装箱里。

[ænd; ənd] ['dʒɪmi] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [wʌns] [hæd; həd] [bi:n] [dɪ'tektɪd] [ænd; ənd] ['drɪvn] [aʊt] [dʒʌst] [æz; əz]

and	Jimmy	more	than	once	had	been	detected	and	driven	out	just	as
和	吉米	更多的	比	一次	有	到过	检测到	和	驱动	出去	只是	作为

[hi:; hɪ] [wɒz; wəz] ['redi] [tu:; tə] [gəʊ] [tu:; tə] [sli:p] .

he	was	ready	to	go	to	sleep	.
他	曾是	准备好	到	去	到	睡觉	.

吉米不止一次在准备睡觉的时候被发现并被赶走。

[bʌt; bət] [tu:; tə] - [naɪt] ['naɪðə(r)] [ðə; ðɪ] [pə'li:smən] [nɔ:(r)] [ðə; ðɪ] ['wɒtʃmən] [wɒz; wəz] [ɪn] [saɪt] .

But	to	-	night	neither	the	policeman	nor	the	watchman	was	in	sight	.
但	到	-	夜晚	两者都不	这	警察	也不	这	守望者	曾是	在	视线	.

但今晚，警察和保安都没出现。

[stɪl] ['dʒɪmi] [prə'si:did] ['kɔ:ʃəsli] .

Still	Jimmy	proceeded	cautiously	.
仍然	吉米	继续	谨慎地	.

吉米仍然谨慎行事。

[wɪð] [ə; eɪ] [kæt] - [laɪk] [tred] [hi:; hɪ] ['entəd] [ðə; ðɪ] ['æli] , ['pɪərɪŋ] [ə'baʊt] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['pɒsəb(ə)l] [saɪt]

With	a	cat	-	like	tread	he	entered	the	alley	,	peering	about	for	a	possible	sight
和	一个	猫	-	喜欢	踏	他	进入	这	胡同	,	窥视	关于	为了	一个	可能的	视线

[ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['wɒtʃmən] .

of	the	watchman	.
的	这	守望者	.

他迈着猫一般的步伐走进小巷，四处张望，希望能看到守夜人的身影。

" [ges] [hi:z] [ˌɪn'saɪd] , " [θɔ:t] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] .

"	Guess	he's	inside	,	"	thought	the	boy	.
"	猜测	他是	里面	,	"	想法	这	男生	.

“看来他就在里面，”男孩心想。

" [naʊ] [ɪf] [aɪ] [kɪn] [faɪnd] [di:] [bɒks] [wɪd] [di:] [əʊld] [sæks] [ɪn] [ˌaɪ 'ti:] [aɪl] [bi:; bi] [ɔ:l] [tu:; tə] [di:] ['meri] .

"	Now	if	I	kin	find	de	box	wid	de	old	sacks	in	it	I'll	be	all	to	de	merry	.
"	现在	如果	我	亲属	寻找	德	盒子	宽	德	老的	麻袋	在	它	患病的	是	全部	到	德	欢乐	.

“如果我能找到装有旧麻袋的箱子，我就太高兴了。”

" [ðə; ði][bɒks][hiː; hi] [rɪˈfɜːd] [tuː; tə][wɒz; wəz][wʌn][hiː; hi][hæd; həd][slept][ɪn][ɒn] ['sevrəl] ['ʌðə(r)] [ə'keɪʒnz]

"	The	box	he	referred	to	was	one	he	had	slept	in	on	several	other	occasions
"	这	盒子	他	指	到	曾是	一	他	有	睡着了	在	在	一些	其他	场合

[wen] [hɪz; ɪz] [fʌndz] [wɜːr); wə(r)] [gɒn] .

when	his	funds	were	gone	.
什么时候	他的	资金	是	已消失	.

“他提到的那个箱子，是他之前几次身无分文时睡过的箱子。”

[hiː; hi][hæd; həd] [dɪˈskʌvəd] [sʌm; səm][əʊld][bægz] , [ænd; ənd][hæd; həd][paɪld][ðem; ðəm][ʌp][ɪn][ðə; ði]

He	had	discovered	some	old	bags	,	and	had	piled	them	up	in	the
他	有	发现	一些	老的	包	,	和	有	堆积	他们	向上	在	这

['pækɪŋ] [keɪs] ,

packing	case	,
包装	案件	,

他发现了一些旧袋子，并把它们堆放在了包装箱里。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ruːd] [bed] .

making	a	rude	bed	.
制作	一个	粗鲁的	床	.

铺床铺得乱七八糟。

[ðɪs] [bɒks][wɒz; wəz][nɪə(r)][æn; ən]['æŋg(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['æli] ,

This	box	was	near	an	angle	of	the	alley	,
这	盒子	曾是	靠近	一个	角度	的	这	胡同	,

这个箱子位于巷子拐角处附近。

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊpən][saɪd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,

and	the	open	side	of	it	was	up	against	the	building	,
和	这	打开	边	的	它	曾是	向上	反对	这	建筑	,

它的开口面紧贴着建筑物。

[səʊ] [ðæt] [baɪ] ['muːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] ,

so	that	by	moving	it	out	a	short	distance	,
所以	那	经过	移动	它	出去	一个	短的	距离	,

因此，只需将其移出很短一段距离，

[dʒʌst] [waɪd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [əˈlaʊ] [hɪmˈself] [tuː; tə] [krɔːl] [ɪn] , ['dʒɪmi] [wʊd] [hæv; həv] [kwaɪt] [ə; eɪ]

just	wide	enough	to	allow	himself	to	crawl	in	,	Jimmy	would	have	quite	a
只是	宽的	足够的	到	允许	他自己	到	爬行	在	,	吉米	会	有	相当	一个

['ʃeltəd] [pleɪs] .

sheltered	place	.
避难所	地方	.

空间刚好够他爬进去，吉米就能拥有一个相当隐蔽的藏身之处。

[hiː; hi] [stəʊl] [əˈlɒŋ] ,

He	stole	along	,
他	偷窃	沿着	,

他偷偷溜走了，

['pɔːzɪŋ] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] ['æli] [tuː; tə][dɪˈskʌvə(r)] [ɪf] [ðə; ði] ['wɒtʃmən] [wɒz; wəz]

pausing	every	now	and	then	in	the	dark	alley	to	discover	if	the	watchman	was
暂停	每一个	现在	和	然后	在	这	黑暗的	胡同	到	发现	如果	这	守望者	曾是

['eniweə(r)] [ə'baʊt] .

anywhere	about	.
任何地方	关于	.

他时不时地在黑暗的小巷里停下来，看看守夜人是否在附近。

[bʌt; bət][ɔːl][wɒz; wəz] [stɪl] [seɪv] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɪslz] [ɒv; əv][ðə; ði] [boʊts] [ɒn][ðə; ði] [iːst] ['rɪvə(r)] ,

But	all	was	still	save	for	the	whistles	of	the	boats	on	the	East	River	,
但	全部	曾是	仍然	节省	为了	这	哨声	的	这	船	在	这	东方	河	,

除了东河上船只的汽笛声，一切依旧平静。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fæktri; 'fæktəri][ræn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɒks] [ɒn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [frʌnt] .

for	the	factory	ran	down	to	the	edge	of	the	docks	on	the	water	front	.
为了	这	工厂	跑	向下	到	这	边缘	的	这	码头	在	这	水	正面	.

因为工厂一直延伸到水边的码头边缘。

" [ɔːl] [sə'riːn] , [ai] [tɪŋk] , " [mjuːzd] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	All	serene	,	I	t'ink	,	"	mused	the	boy	.
"	全部	安详	,	我	墨水	,	"	沉思	这	男生	.

“一切都很平静，我想，”男孩沉思道。

" [naʊ] [fɜː] [ə; eɪ] [gʊd] [snuːz] .

"	Now	fer	a	good	snooze	.
"	现在	fer	一个	好的	打盹	.

现在该好好睡一觉了。

" [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði][bɒks][hiː; hi][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ,

"	He	found	the	box	he	was	looking	for	,
"	他	成立	这	盒子	他	曾是	寻找	为了	,

他找到了他要找的盒子。

[ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'laɪt] [ðə; ði][paɪl][ɒv; əv][bægz][wɒz; wəz][nɒt] [dɪ'stɜːbd] .

and	to	his	delight	the	pile	of	bags	was	not	disturbed	.
和	到	他的	喜	这	桩	的	包	曾是	不是	不安	.

令他高兴的是，那堆袋子没有被挪动过。

['dʒɪmi] [krɔːl] [ɪn] , [ʃʊk] [ʌp][ðə; ði] " [bed] - [kləʊðz] , " [stretʃt] [aʊt] [ɒn][ðem; ðəm][ænd; ənd]

Jimmy	crawled	in	,	shook	up	the	"	bed	-	clothes	,	"	stretched	out	on	them	and
吉米	爬行	在	,	摇晃	向上	这	"	床	-	衣服	,	"	拉伸	出去	在	他们	和

[wɒz; wəz] [suːn] [saʊnd] [ə'sliːp] ,

was	soon	sound	asleep	,
曾是	很快	声音	睡着了	,

吉米爬了进去，抖了抖“被褥”，躺了上去，很快就睡着了。

[ɔːl][hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)lz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][taɪm] ['biːɪŋ] [fə'gɒtn] .

all	his	troubles	for	the	time	being	forgotten	.
全部	他的	麻烦	为了	这	时间	存在	被遗忘的	.

他暂时忘记了所有的烦恼。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]

CHAPTER	IV
章	第四

第四章

[ðə; ði] [njuː] [bɔɪ]

THE	NEW	BOY
这	新的	男生

新来的男孩

['sevrəl] ['aʊəz] ['leɪtə(r)] , [dʒʌst] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['deɪlaɪt] ,

Several	hours	later	,	just	when	it	was	getting	daylight	,
一些	小时	之后	,	只是	什么时候	它	曾是	获得	日光	,

几个小时后，天刚蒙蒙亮的时候，

['dʒɪmi] [wɒz; wəz] [ə'weɪkənd] [baɪ] ['hɪərɪŋ] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [nɔɪz] [kləʊz] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ɪə(r)] .

Jimmy	was	awakened	by	hearing	a	strange	noise	close	to	his	ear	.
吉米	曾是	觉醒	经过	听力	一个	奇怪的	噪音	关闭	到	他的	耳朵	.

吉米被耳边传来的奇怪声音惊醒了。

[æt; ət][fɜːst][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['driːmɪŋ] ,

At	first	he	thought	he	was	dreaming	,
在	第一的	他	想法	他	曾是	做梦	,

起初他以为自己在做梦，

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [nɔɪz] [kən'tɪnju:d] — [ə; eɪ] [nɔɪz] [ɒv; əv][sʌm; səm][wʌn] ['grəʊnɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ɪn][peɪn]

but	when	the	noise	continued	—	a	noise	of	some	one	groaning	as	if	in	pain
但	什么时候	这	噪音	持续	—	一个	噪音	的	一些	一	呻吟	作为	如果	在	疼痛

— [ðə; ði] ['nju:zˌbɔɪ] [sæt] ['sʌd(ə)nli] [ʌp] [ɒn][ðə; ði][paɪl][ɒv; əv][bægz][ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɪm] .

—	the	newsboy	sat	suddenly	up	on	the	pile	of	bags	and	looked	about	him	.
—	这	报童	卫星	突然	向上	在	这	桩	的	包	和	看起来	关于	他	.

但当噪音持续不断——像是有人痛苦地呻吟——报童突然从那堆袋子上坐了起来，环顾四周。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [laɪt] [keɪm] [ɪn] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['pækɪŋ] [bɒks][ænd; ənd][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['fæktri; 'fæktəri]

A	little	light	came	in	between	the	packing	box	and	the	side	of	the	factory
一个	小的	光	来了	在	之间	这	包装	盒子	和	这	边	的	这	工厂

,

,

,

包装箱和工厂墙面之间透进来一点光线。

[ænd; ənd][baɪ][ˌaɪ 'ti:] ['dʒɪmi] [wɒz; wəz] ['stɑ:tld] [tu:; tə] [pə'si:v] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['lɒdʒɪŋ] [pleɪs] [hæd; həd]

and	by	it	Jimmy	was	startled	to	perceive	that	his	lodging	place	had
和	经过	它	吉米	曾是	惊慌	到	感知	那	他的	住宿	地方	有

[ə'nʌðə(r)] ['ɒkjəpənt] [ðæn; ðən] [hɪm'self] .

another	occupant	than	himself	.
其他	居住者	比	他自己	.

吉米这才惊讶地发现，他的住处除了他自己之外还有另一个住户。

" [hə'ləʊ] !

"	Hello	!
"	你好	!

“你好！

[hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [ju:z] ? " [ɑ:skt] ['dʒɪmi] .

Who	are	youse	?	"	asked	Jimmy	.
WHO	是	有色	?	"	问	吉米	.

“你们是谁？”吉米问道。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ]['ɑ:nsə(r)] [seɪv] [ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv][peɪn] .

There	was	no	answer	save	a	cry	of	pain	.
那里	曾是	不	回答	节省	一个	哭	的	疼痛	.

除了痛苦的呻吟声，没有其他回应。

" [wʌts] [di:]['mætə(r)] ? " [ɑ:skt] ['dʒɪmi] [ə'gen] , ['pʊtɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd] ,

"	What's	de	matter	?	"	asked	Jimmy	again	,	putting	out	his	hand	,
"	是什么	德	事情	?	"	问	吉米	再次	,	推杆	出去	他的	手	,

“怎么了？”吉米再次问道，同时伸出手。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [ɪg'zæktli] [tel] ['weðə(r)] [ðə; ði] [dɑ:k] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][wɒz; wəz][ə; eɪ]['hju:mən]

for	he	could	not	exactly	tell	whether	the	dark	object	was	a	human
为了	他	可以	不是	确切地	告诉	无论	这	黑暗的	目的	曾是	一个	人类

['bi:ɪŋ] [ɔ:(r)][ə; eɪ][bɪg] [blæk] [dɒg] .

being	or	a	big	black	dog	.
存在	或者	一个	大的	黑色的	狗	.

因为他无法准确判断那个黑色物体是人还是一条大黑狗。

" [əʊ] ! [əʊ] ! " [m'ɜ:məd] [ə; eɪ] [vɔɪs] .

"	Oh	!	Oh	!	"	murmured	a	voice	.
"	哦	!	哦	!	"	低声说道	一个	嗓音	.

“哦！哦！”一个声音低声说道。

" [maɪ] [hed] !

"	My	head	!
"	我的	头	!

“我的头！”

[maɪ] [hed] ！ "
My head ! "
我的 头 ！ "

我的头！

" [waɪ] , [ɪts] [ə; eɪ] [kɪd] ！ " [ɪk'skleɪmd] ['dʒɪmi] .
" Why , it's a kid ! " exclaimed Jimmy .
" 为什么 , 它是 一个 孩子 ！ " 惊呼 吉米 .

“哎呀，是个孩子！”吉米惊呼道。

" [ə; eɪ] [kɪd] !
" A kid !
" 一个 孩子 !

“一个孩子！”

[hiː; hi] [mʌst; məst] [biː; bi] [daʊn] [ɒn] [hɪz; ɪz] [lʌk] , [tuː] , [æn; ən] - [krɔːl] [ɪn] [hɪə(r)] [tuː; tə] [bʌŋk] .
He must be down on his luck , too , an ' crawled in here to bunk .
他 必须 是 向下 在 他的 运气 , 也 , 一个 - 爬行 在 这里 到 假寐 .

他肯定也是运气不好，才爬进来睡下。

[heɪ] , [kɪd] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] , " [wʌts] [diː] ['mætə(r)] [wɪd] [jə(r)] [hed] ?
Hey , kid , " he went on , " what's de matter wid yer head ?
嘿 , 孩子 , " 他 去 在 , " 是什么 德 事情 宽 你的 头 ?

“嘿，孩子，”他继续说道，“你脑袋怎么了？”

" [ðə; ði] [njuː] [bɔɪ] [geɪv] [nəʊ] ['ɑːnsə(r)] .
" The new boy gave no answer .
" 这 新的 男生 给予 不 回答 .

新来的男孩没有回答。

['dʒɪmi] [tɜːnd] [bæk] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bægz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['streɪndʒə(r)] [hæd; həd] ['pɑːtli] ['pʊld] [ʌp]
Jimmy turned back one of the bags which the stranger had partly pulled up
吉米 转向 后退 一 的 这 包 哪个 这 陌生人 有 部分 拉 向上
['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] .
over his shoulders .
超过 他的 肩膀 .

吉米把陌生人肩上搭着的其中一个包还了回去。

[æz; əz] [hiː; hi] [dɪd] [səʊ] [ə; eɪ] [glɪnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [sʌn] [strʌk] [ɪn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd] [ðə; ði]
As he did so a glint of the rising sun struck in between the wall and the
作为 他 做过 所以 一个 闪烁 的 这 上升 太阳 击 在 之间 这 墙 和 这
[edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɒks] ,
edge of the box ,
边缘 的 这 盒子 ,

就在这时，一缕旭日的光芒照射在墙壁和箱子边缘之间的缝隙里。

['laɪtɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [ɪn'tɪəriə(r)] [mɔː(r)] ['pleɪnli] .
lighting up the interior more plainly .
灯光 向上 这 内部的 更多的 显然 .

让室内照明更加清晰。

" [waɪ] , [ɪts] [ə; eɪ] [swel] [gaɪ] ！ " [sed] ['dʒɪmi] ,
" Why , it's a swell guy ! " said Jimmy ,
" 为什么 , 它是 一个 膨胀 盖伊 ！ " 说 吉米 ,

“哎呀，他真是个好人！”吉米说道。

[æz; əz] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] ['veri] [wel] [drest] .
as he saw that the boy was very well dressed .
作为 他 锯 那 这 男生 曾是 非常 出色地 穿着 .

他看到那个男孩穿着很体面。

" [hiːz] [gɒt] ['nɒbi] [kləʊðz] [ɒn] .
" He's got nobby clothes on .
" 他是 得到 粗糙的 衣服 在 .

他穿着破旧的衣服。

[ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [hiːz] ['dɔɪɪn] - [hɪə(r)] ?
I wonder what he's doin ' here ?
我 想知道 什么 他是 做 - 这里 ?

我想知道他在这里做什么?

['meɪbi] [hiːz] [rʌn] [ə'weɪ] ['ɑːftə(r)] ['riːdɪn] - [ˌdiː iː 'em] [faɪv] - [sent] ['wiːkliz] .
Maybe he's run away after readin ' dem five - cent weeklies .
或许 他是 跑步 离开 后 阅读 - 民主 五 - 中心 周刊 .

也许他是看了那些五分钱的周刊后就逃跑了。

[krɪmps] !
Crimps !
压接 !

压线!

[bʌt; bət][dɪs][ɪz][ə; eɪ][gəʊ] !
But dis is a go !
但 迪斯 是 一个 去 !

但这事儿成了!

" [hiː; hi][kʊd; kəd] [naʊ] [siː] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] [dɪ'stɪŋktli] .
" He could now see the stranger distinctly .
" 他 可以 现在 看 这 陌生人 明显地 .

他现在可以清楚地看到那个陌生人了。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] [ə'baʊt] ['dʒɪmiz] [eɪdʒ] ,
He was a boy about Jimmy's age ,
他 曾是 一个 男生 关于 吉米的 年龄 ,

他是个和吉米年纪相仿的男孩，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [kləʊðz] [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['rægɪd] ['gɑːmənts] [ɒv; əv][ðə; ði]
but his clothes were much different from the ragged garments of the
但 他的 衣服 是 很多 不同的 从 这 破烂不堪 服装 的 这
['njuːzˌbɔɪ] .
newsboy .
报童 .

但他的衣服与报童破烂的衣服截然不同。

" [heɪ] , [wʌts] [diː]['mætə(r)][wɪd] [juːz] ? " [in'kwaiə] ['dʒɪmi] ,
" Hey , what's de matter wid youse ? " inquired Jimmy ,
" 嘿 , 是什么 德 事情 宽 有色 ? " 询问 吉米 ,

“嘿，你们怎么了？”吉米问道。

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [meɪd] [nəʊ] [ə'tempt] [tuː; tə][get] [ʌp] .
as he saw that the other made no attempt to get up .
作为 他 锯 那 这 其他 制成 不 试图 到 得到 向上 .

他看到对方没有起身的迹象。

" [maɪ] [hed] !
" My head !
" 我的 头 !

“我的头！”

[əʊ] , [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [həːts] !
Oh , how it hurts !
哦 , 如何 它 疼痛 !

啊，好痛啊!

" [m'ɜːməd] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] .
" murmured the boy .
" 低声说道 这 男生 .

男孩低声说道。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [kləʊzd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] ['veri] [peɪl] .
His eyes were closed , and his face was very pale .
他的 眼睛 是 关闭 , 和 他的 脸 曾是 非常 苍白 .

他双眼紧闭，脸色苍白。

['dʒɪmi] [lʊkt] [mɔː(r)] ['kləʊsli] [æt; ət][hɪm] .
Jimmy looked more closely at him .
吉米 看起来 更多的 密切 在 他 .

吉米仔细地打量了他一番。

[ðen] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sə'praɪz] , [hiː; hi] [sɔː] [ðeə(r)][wɒz; wəz][kwaɪt][ə; eɪ][kʌt][ɒn][ðə; ðɪ] [bɔɪz] ['fɔːhed; 'fɒrɪd]
Then , to his surprise , he saw there was quite a cut on the boy's forehead
然后 , 到 他的 惊喜 , 他 锯 那里 曾是 相当 一个 切 在 这 男孩们 前额
.
:
.

然后，令他惊讶的是，他发现男孩的额头上有一道很深的伤口。

[ðə; ðɪ] [blʌd] [hæd; həd][draɪd][ɒn][ˌaɪ 'tiː] , ['liːvɪŋ] [ə; eɪ] [red] [striːk] [ɒn][ðə; ðɪ] [waɪt] [skɪn] .
The blood had dried on it , leaving a red streak on the white skin .
这 血 有 干燥 在 它 , 离开 一个 红色的 条纹 在 这 白色的 皮肤 .

血迹已经干涸，在白皙的皮肤上留下一道红色的痕迹。

" [krɪmps] !
" Crimps !
" 压接 !

“卷曲!

[sʌm; səm] [bləʊk] [swaip] [hɪm][wʌn][ɒn][diː] ['nɒdl] !
Some bloke swiped him one on de noddle !
一些 伙计 滑动 他 一 在 德 面条 !

有人偷了他一个面条!

" [kraɪd] ['dʒɪmi] .
" cried Jimmy .
" 哭 吉米 .

“吉米喊道。”

" [ə; eɪ]['nɑːsti][wʌn] , [fɜː][ə; eɪ][fækt] .
" A nasty one , fer a fact .
" 一个 可恶的 一 , fer 一个 事实 .

“确实很糟糕。”

[hiːz] [hɑːf] [ded] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .
He's half dead from it .
他是 一半 死的 从 它 .

他因此奄奄一息。

['wʌndə(r)] [haʊ] [ɪn][diː] [wɔɪld] [hiː; hi]['evə(r)] [kʌm] [hɪə(r)] ?
Wonder how in de woild he ever come here ?
想知道 如何 在 德 世界 他 曾经 来 这里 ?

真想知道他究竟是怎么来到这里的?

['meɪbi] [deɪ] [rɔb] [hɪm][æn; ən] - [tʃʌk] [hɪm][ɪn][hɪə(r)][səʊ][diː][kɒps] [ˌwʊdnt] [gɪt][ɒn][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
Maybe dey robbed him an ' chucked him in here so de cops wouldn't git on to it .
或许 戴 被抢劫 他 一个 - 扔掉 他 在 这里 所以 德 警察 不会 git 在 到 它 .

也许他们抢劫了他，然后把他扔到这里，这样警察就不会介入调查。

[aɪv] [gɒt][tiː] - [duː; də] ['sʌmθɪn] - .
I've got t ' do somethin ' .
我已经 得到 t - 做 某物 - .

我必须做点什么。

[heɪ] , [kɪd] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] , " [kænt] [juːz] [gɪt] [ʌp] ?
Hey , kid , " he went on , " can't youse git up ?
嘿 , 孩子 , " 他 去 在 , " 不能 有色 git 向上 ?

“嘿，孩子，”他继续说道，“你不能起来吗？”

" [ðə; ði] [bɔɪ] [mˈɜːməd] ['sʌmθɪŋ] ['dʒɪmi] [kʊd; kəd] [nɒt] [ˌʌndəˈstænd] .
" The boy murmured something Jimmy could not understand .
" 这 男生 低声说道 某物 吉米 可以 不是 理解 .

男孩低声说了些什么，吉米听不懂。

" [mɛbi] [aɪˈd] ['betə(r)] [tel] [sʌm; səm] [wʌn] , " [θɔːt] [ðə; ði] ['njuːzˌbɔɪ] .
" Mebby I'd better tell some one , " thought the newsboy .
" 梅比 ID 更好的 告诉 一些 一 , " 想法 这 报童 .

“也许我最好告诉别人，”报童心想。

" [hiː; hi] [mait] [daɪ] [ɪn] [hɪə(r)] .
" He might die in here .
" 他 可能 死 在 这里 .

他可能会死在这里。

[den] [ɪf] [ai] [duː; də] [deɪ] [meɪ] [seɪ] [ai] [dʌn] [ˌaɪ ˈtiː] [æn; ən] - [aɪl] [gɪt] [ɪnˈtɜː(r)] ['trʌb(ə)l] .
Den if I do dey may say I done it an ' I'll git inter trouble .
丹 如果 我 做 戴 可能 说 我 完毕 它 一个 - 患病的 git 间 麻烦 .

如果我真的这么做了，他们可能会说是我干的，那我就会惹上麻烦。

[krɪmps] !
Crimps !
压接 !

压线！

[bʌt; bət] [dɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [kwɪə(r)] [gəʊ] !
But dis is a queer go !
但 迪斯 是 一个 酷儿 去 !

但这真是个奇怪的举动！

" ['niːlɪŋ] [ðeə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [bɪg] ['pækɪŋ] [bɒks] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði] ['ɪndʒəd] [bɔɪ] ['dʒɪmi] ['ræpɪdli] [θɔːt]
" Kneeling there in the big packing box beside the injured boy Jimmy rapidly thought
" 跪着 那里 在 这 大的 包装 盒子 旁 这 受伤 男生 吉米 快速 想法
['əʊvə(r)] [ðə; ði] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] .
over the situation .
超过 这 情况 .

“吉米跪在受伤男孩旁边的大包装箱里，迅速思考着眼前的状况。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [kənˈsɪdərɪŋ] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [wei] , [wɒt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] .
He was considering , in his own way , what was the best thing to do .
他 曾是 考虑 , 在 他的 自己的 方式 , 什么 曾是 这 最好的 事物 到 做 .

他以自己的方式思考着，什么才是最好的做法。

['faɪnəli] [hiː; hi] [dɪˈsaɪdɪd] .
Finally he decided .
最后 他 决定 .

他最终做出了决定。

" [aɪl] ['dɒktə(r)] [hɪm] [ə; eɪ] [bɪt] [miːˈself] [fɜːst] , " [hiː; hi] [mˈɜːməd] .
" I'll doctor him a bit meself first , " he murmured .
" 患病的 医生 他 一个 少量 我自己 第一的 , " 他 低声说道 .

“我先亲自给他治治病，”他低声说道。

" [dæt] [kʌt] [niːdz] ['wɒʃɪn] - .
" Dat cut needs washin ' .
" 数据 切 需求 洗涤 - .

“那块切口需要清洗。”

[den] [mɛbi] [hiːl] [raʊz] [ʌp] [ə; eɪ] [bɪt] .
Den mebby he'll rouse up a bit .
丹 梅比 地狱 唤醒 向上 一个 少量 .

丹，也许他会稍微振作起来。

[ɪts] ['ɜːli] ,
It's early ,
它是 早期的 ,

现在还早，

[æn; ən] - [ai] [ges] [ai] [kæn; kən] [sniːk] [aʊt] [ɪn] [diː] [jɑːd] [æn; ən] - [gɪt] [sʌm; səm] ['wɔːtə(r)] [frɒm; frəm] [diː]
an ' I guess I can sneak out in de yard an ' git some water from de
一个 - 我 猜测 我 能 潜行 出去 在 德 院子 一个 - git 一些 水 从 德
['fɔːsɪt] .
faucet .
龙头 .

我想我可以偷偷溜到院子里，从水龙头里接点水。

[dæt] ['wɒtʃmən] [wɪl] [biː; bi] - - [tuː; tə] [diː] ['faɪərz] [naʊ] .
Dat watchman will be tendin ' to de fires now .
数据 守望者 将要 是 - - 到 德 火灾 现在 .

那个守夜人现在要去照看火堆了。

" ['pɪərɪŋ] ['kɔːʃəsli] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɒks] , ['dʒɪmi] [sɔː] [nəʊ] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] ['fæktri; 'fæktəri] [jɑːd] .
" Peering cautiously out of the box , Jimmy saw no one in the factory yard .
" 窥视 谨慎地 出去 的 这 盒子 , 吉米 锯 不 一 在 这 工厂 院子 .

吉米小心翼翼地从箱子里向外张望，却发现工厂院子里一个人也没有。

[hiː; hi] [njuː] [weə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['fɔːsɪt] , [nɪə(r)] [ə; eɪ] [trɒf] [weə(r)] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)]
He knew where there was a faucet , near a trough where the horses were
他 知道 在哪里 那里 曾是 一个 龙头 , 靠近 一个 槽 在哪里 这 马匹 是
['wɔːtəd] ,
watered ,
浇水 ,

他知道马饮水槽附近有个水龙头，

[ænd; ənd] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [peɪl] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
and usually there was a pail beside it .
和 通常 那里 曾是 一个 桶 旁 它 .

旁边通常还会放一个水桶。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['ɒf(ə)n] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['mɔːnɪŋ] ['tɔɪlət] [ðeə(r)] .
He had often made his morning toilet there .
他 有 经常 制成 他的 早晨 洗手间 那里 .

他经常在那里上晨厕所。

['rʌnɪŋ] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [druː] [sʌm; səm] ['wɔːtə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [peɪl] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði]
Running to it , he drew some water in the pail , and returning to the
跑步 到 它 , 他 画 一些 水 在 这 桶 , 和 返回 到 这
[bɒks] ,
box ,
盒子 ,

他跑过去，用桶舀了些水，然后回到箱子旁。

[hiː; hi] [ʃʌvd] [ðə; ði] [rɪ'septək(ə)l] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd] [juːst] [hɪz; ɪz] [hænd] [tuː; tə] [wɒʃ] [ðə; ði]

he	shoved	the	receptacle	from	the	wall	and	used	his	hand	to	wash	the
他	推搡	这	容器	从	这	墙	和	用过的	他的	手	到	洗	这

[blʌd] [ɒf] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [bɔɪz] [hed] [æz; əz] [hiː; hi] [nelt] [bɪ'saɪd] [hɪm] .

blood	off	the	other	boy's	head	as	he	knelt	beside	him	.
血	离开	这	其他	男孩们	头	作为	他	跪下	旁	他	.

他把容器从墙上推下来，跪在另一个男孩身边，用手洗掉男孩头上的血迹。

[æt; ət] [ðə; ði] [fɜːst] [tʌtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kəʊld] ['wɔːtə(r)] [ðə; ði] ['streɪndʒə(r)] [sæt] [ʌp] .

At	the	first	touch	of	the	cold	water	the	stranger	sat	up	.
在	这	第一的	触碰	的	这	寒冷的	水	这	陌生人	卫星	向上	.

陌生人一接触到冰冷的水就坐了起来。

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['əʊpənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['wʌndərɪŋ] [steə(r)] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] :

His	eyes	opened	in	a	wondering	stare	,	and	he	exclaimed	:
他的	眼睛	打开	在	一个	好奇	盯	,	和	他	惊呼	:

他睁大眼睛，满脸疑惑，惊呼道：

" [weə(r)] [ˌeɪ 'em] [ai] ? "

"	Where	am	I	?	"
"	在哪里	是	我	?	"

“我这是在哪儿？”

" [weə(r)] [ˌeɪ 'em] [ai] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [streɪndʒ] [bɔɪ] .

"	Where	am	I	?	"	asked	the	strange	boy	.
"	在哪里	是	我	?	"	问	这	奇怪的	男生	.

“这是哪里？”这个陌生的男孩问道。

[peɪdʒ] -

Page	30
页	-

第30页

" [naʊ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] , [kɪd] , " [əd'vaɪzd] ['dʒɪmi] .

"	Now	take	it	easy	,	kid	,	"	advised	Jimmy	.
"	现在	拿	它	简单的	,	孩子	,	"	建议	吉米	.

“别紧张，孩子，”吉米劝道。

" [jɜːr] [ɔːl] [raɪt] , [æn; ən] - [jɜːr] [ɪn] [ə; eɪ] [seɪf] [pleɪs] — ['eniweɪ] , [fɜː] [ə; eɪ] [waɪl] [jet] .

"	Ye're	all	right	,	an	'	ye're	in	a	safe	place	—	anyway	,	fer	a	while	yet	.
"	是的	全部	正确的	,	一个	-	是的	在	一个	安全的	地方	—	反正	,	fer	一个	尽管	然而	.

“你们没事，而且你们在一个安全的地方——至少暂时是这样。”

[hɪə(r)] , [teɪk] [ə; eɪ] [drɪŋk] [ɒv; əv] [dɪs] ; ['itl] [duː; də] [juːz] [gʊd] .

Here	,	take	a	drink	of	dis	;	it'll	do	youse	good	.
这里	,	拿	一个	喝	的	迪斯	;	它将	做	有色	好的	.

来，喝一口这个；对你有好处。

" ['hɑːdli] ['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ] [wɒt] [hiː; hi] [dɪd] ,

"	Hardly	realizing	what	he	did	,
"	几乎	意识到	什么	他	做过	,

他几乎没有意识到自己做了什么，

[ðə; ði] [bɔɪ] [dræŋk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bɪg] [peɪl] [wɪtʃ] ['dʒɪmi] [held] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

the	boy	drank	from	the	big	pail	which	Jimmy	held	up	for	him	.
这	男生	喝	从	这	大的	桶	哪个	吉米	握住	向上	为了	他	.

男孩从吉米举起来的大桶里喝水。

[ðɪs] [meɪd] [ðə; ði] ['streɪndʒə(r)] [fiːl] [mʌtʃ] ['betə(r)] .

This	made	the	stranger	feel	much	better	.
这	制成	这	陌生人	感觉	很多	更好的	.

这让陌生人感觉好多了。

" [weə(r)] [ˌeɪ 'em][ai] ? " [hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] .
" Where am I ? " he repeated .
" 在哪里 是 我 ? " 他 重复 .

“我这是在哪儿？”他重复道。

" [haʊ] [dɪd][ai] [kʌm] [hɪə(r)] ?
" How did I come here ?
" 如何 做过 我 来 这里 ?

我怎么会来到这里?

" [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɪm][ɪn] [sə'praɪz] [æz; əz][hɪz; ɪz] [aɪz] [tʊk] [ɪn][ðə; ði] ['nærəʊ] ['kwɔːtəz]
" and he looked about him in surprise as his eyes took in the narrow quarters
" 和 他 看起来 关于 他 在 惊喜 作为 他的 眼睛 采取 在 这 狭窄的 四分之一
[ɒv; əv][ðə; ði][bɒks] .
of the box .
的 这 盒子 .

“他惊讶地环顾四周，目光落在了箱子狭窄的角落里。

" [juːz] [kɪn] [sɜːtʃ] [ˌem 'iː] , [kɪd] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒɪmi] ['fræŋkli] .
" Youse kin search me , kid , " replied Jimmy frankly .
" 尤瑟 亲属 搜索 我 , 孩子 , " 回复 吉米 坦率地说 .

“你们这些家伙会找我的，小子，”吉米坦率地回答道。

" [ai] [kʌm] [ɪn][hɪə(r)][tiː] - [bʌŋk] - [kɔːz] [sʌm; səm] [bləʊk] [swaip] [ɔːl][ˌem 'iː] [tʃɪŋk] .
" I come in here t ' bunk ' cause some bloke swiped all me chink .
" 我 来 在 这里 t - 假寐 - 原因 一些 伙计 滑动 全部 我 裂缝 .

“我来这里睡觉是因为有人偷走了我所有的东西。”

[wen] [ai] [weiks] [ʌp][ai] [siːz] [juːz] .
When I wakes up I sees youse .
什么时候 我 醒来 向上 我 看到 有色 .

当我醒来时，我看到了你们。

[fɜːst] [ai] [tɔt] [juːz] [wɒz; wəz][ə; eɪ][dɒg] ,
First I t'ought youse was a dog ,
第一的 我 以为 有色 曾是 一个 狗 ,

我一开始还以为你是条狗呢。

[den][ai] [hɜːd] [juːz] ['moʊnɪn] - [æn; ən] - [ai] [siːz] [diː] [kʌt] [ɒn][jə(r)] [hed] . "
den I heard youse moanin ' an ' I sees de cut on yer head . "
丹 我 听到 有色 呻吟 - 一个 - 我 看到 德 切 在 你的 头 . "

然后我听到你的呻吟声，我看到了你头上的伤口。

" [əʊ] , [maɪ] [hed] !
" Oh , my head !
" 哦 , 我的 头 !

“哦，我的头！”

[ˌaɪ 'tiː] [həːts] ['veri] [mʌtʃ] - "
It hurts very much ' "
它 疼痛 非常 很多 - "

非常疼。

" [pʊt][sʌm; səm][mɔː(r)][kəʊld]['wɔːtə(r)][ɒn][ˌaɪ 'tiː] , " [əd'vaɪzd] [ðə; ði] ['æmətə(r)] ['dɒktə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]
" Put some more cold water on it , " advised the amateur doctor , and the
" 放 一些 更多的 寒冷的 水 在 它 , " 建议 这 业余 医生 , 和 这
[bɔɪ] [dɪd][səʊ] .
boy did so .
男生 做过 所以 .

“再用冷水浇浇它，”这位业余医生建议道，男孩照做了。

" [haʊz] [dæt] ? " [ɑːskt] ['dʒɪmi] .
" How's dat ? " asked Jimmy .
" 怎么样 数据 ? " 问 吉米 .

“怎么样？”吉米问道。

" ['betə(r)] .
" Better .
" 更好的 .

“更好的。

[ai] [fiːl] [mʌtʃ] ['betə(r)] .
I feel much better .
我 感觉 很多 更好的 .

我感觉好多了。

[bʌt; bət][ai][kænt] [ˌʌndə'stænd] [haʊ] [ai] [keɪm] [hɪə(r)] . "
But I can't understand how I came here . "
但 我 不能 理解 如何 我 来了 这里 . "

但我无法理解我怎么会来到这里。

" [ai][kænt] ['niːdər] .
" I can't needer .
" 我 不能 需要 .

“我不需要了。”

[wʌts] [jə(r)] [neɪm] ? "
What's yer name ? "
是什么 你的 姓名 ? "

你叫什么名字?

" [neɪm] ? " [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['wʌndərɪŋ] [steə(r)] .
" Name ? " repeated the other with a wondering stare .
" 姓名 ? " 重复 这 其他 和 一个 好奇 盯 .

“名字？”对方带着疑惑的眼神重复道。

" [ʃʊə(r)] .
" Sure .
" 当然 .

“当然。

[wɒt] [duː; də][diː]['ɒdə(r)] [kidz] [kɔːl] [juːz] ? "
What do de odder kids call youse ? "
什么 做 德 更奇怪 孩子们 称呼 有色 ? "

其他孩子都怎么称呼你们?

" [əʊ] !
" Oh !
" 哦 !

“哦!

[maɪ] [neɪm] [ɪz] [dɪk] . "
My name is Dick . "
我的 姓名 是 迪克 . "

我叫迪克。

" [dɪk] ?
" Dick ?
" 迪克 ?

迪克?

[dɪk] [wɒt] ?
Dick what ?
迪克 什么 ?

迪克什么?

[juː] [mʌst; məst][hæv; həv] [tuː] [nems] , [-] [ai][hæv; həv] . "

Youse	must	have	two	names	,	same's	I	have	.	"
尤瑟	必须	有	二	姓名	,	一样的	我	有	.	"

尤斯肯定有两个名字，跟我一样。

" [waɪ] , [jes] , [ɒv; əv] [kɔːs] [ai][hæv; həv] .

"	Why	,	yes	,	of	course	I	have	.
"	为什么	,	是的	,	的	课程	我	有	.

“是的，我当然有。”

[maɪ] [neɪm] [ɪz] [dɪk] — [dɪk] — [ɜː(r)] — [ai] — [ai] — [waɪ] !

My	name	is	Dick	—	Dick	—	er	—	I	—	I	—	why	!
我的	姓名	是	迪克	—	迪克	—	呃	—	我	—	我	—	为什么	!

我的名字是迪克——迪克——呃——我——我——为什么!

" [ðə; ði] [njuː] [bɔɪ] [ɪk'skleɪmd] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [ʌp] [ɒn] [hɪz; ɪz] [niːz] , [bʌt; bət] ['faɪndɪŋ] [hiː; hi] [wɒz; wəz]

"	the	new	boy	exclaimed	,	trying	to	get	up	on	his	knees	,	but	finding	he	was
"	这	新的	男生	惊呼	,	尝试	到	得到	向上	在	他的	膝盖	,	但	寻找	他	曾是

[tuː] [wiːk] .

too	weak	.
也	虚弱的	.

“新来的男孩惊呼一声，试图跪起来，却发现自己力气太小了。”

" [ai] — [ai] [kænt] [rɪ'membə(r)] [wɒt] [maɪ] ['ʌðə(r)] [neɪm] [ɪz] — [ɪts] [gɒn] [frɒm; frəm] [ˌem 'iː] — ['sʌmθɪŋ]

"	I	—	I	can't	remember	what	my	other	name	is	—	it's	gone	from	me	—	something
"	我	—	我	不能	记住	什么	我的	其他	姓名	是	—	它是	已消失	从	我	—	某物

[siːm] [tuː; tə][hæv; həv] ['hæpənd] .

seems	to	have	happened	.
似乎	到	有	发生	.

“我——我记不起我的另一个名字了——它从我脑海里消失了——好像发生了什么事。”

[ai] [rɪ'membə(r)] [maɪ] [fɜːst] [neɪm] [ɪz] [dɪk] , [bʌt; bət][ai] [kænt] [θɪŋk] [wɒt] [maɪ] [lɑːst] [neɪm] [ɪz] .

I	remember	my	first	name	is	Dick	,	but	I	can't	think	what	my	last	name	is	.
我	记住	我的	第一的	姓名	是	迪克	,	但	我	不能	思考	什么	我的	最后的	姓名	是	.

我记得我的名字是迪克，但我记不起我的姓氏了。

[kænt] [juː; jʊ] [help] [ˌem 'iː] ?

Can't	you	help	me	?
不能	你	帮助	我	?

你不能帮帮我吗?

" [ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːnd] [ə; eɪ] ['pɪtiəs] [lʊk] [ɒn] ['dʒɪmi] .

"	and	he	turned	a	piteous	look	on	Jimmy	.
"	和	他	转向	一个	可怜的	看	在	吉米	.

“然后他用怜悯的眼神看着吉米。”

" [dæts] [kwɪə(r)] ! " [ɪk'skleɪmd] ['dʒɪmi] .

"	Dat's	queer	!	"	exclaimed	Jimmy	.
"	数据	酷儿	!	"	惊呼	吉米	.

“真奇怪！”吉米惊呼道。

" [hiːz] [fə'gɒt] [hɪz; ɪz] [neɪm] !

"	He's	forgot	his	name	!
"	他是	忘了	他的	姓名	!

他忘了自己的名字!

[wɒt] [ˌeɪ 'em][ai] [ʌp] [ə'genst] ? "

What	am	I	up	against	?	"
什么	是	我	向上	反对	?	"

我究竟要面对什么?

" [doʊnt][juː; jʊ][rɪ'membə(r)][maɪ]['ʌðə(r)] [neɪm] ? " [begd] [ðə; ði][bɔɪ] .

"	Don't	you	remember	my	other	name	?	"	begged	the	boy	.
"	不	你	记住	我的	其他	姓名	?	"	乞求	这	男生	.

“你不记得我的另一个名字了吗？”男孩恳求道。

" [ˌem 'iː] ?

"	Me	?
"	我	?

“我?

[nəʊ] .

No	.
不	.

不。

[haʊ] [kɪn][aɪ][rɪ'membə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wen] [aɪ]['nevə(r)] [siːn] [juːz] [bɪ'fɔː(r)] ?

How	kin	I	remember	it	when	I	never	seen	youse	before	?
如何	亲属	我	记住	它	什么时候	我	绝不	已见	有色	前	?

我多么记得，虽然我以前从未见过你们?

[doʊnt] [juːz] [nəʊ] [jə(r)][əʊn] [neɪm] ? "

Don't	youse	know	yer	own	name	?	"
不	有色	知道	你的	自己的	姓名	?	"

你们难道不知道自己的名字吗?

" [aɪ][dɪd] , [bʌt; bət][ɪts] [gɒn] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] .

"	I	did	,	but	it's	gone	from	me	.
"	我	做过	,	但	它是	已消失	从	我	.

“我曾经有过，但现在已经失去了。”

[ɔːl][aɪ][kæn; kən][rɪ'membə(r)][ɪz][ðæt] [ðeɪ] [kɔːld] [ˌem 'iː] [dɪk] . "

All	I	can	remember	is	that	they	called	me	Dick	.	"
全部	我	能	记住	是	那	他们	称为	我	迪克	.	"

我只记得他们叫我迪克。

" [jes] , [dɪk] ; [bʌt; bət] [dɪk] [wɒt] ? "

"	Yes	,	Dick	;	but	Dick	what	?	"
"	是的	,	迪克	;	但	迪克	什么	?	"

“是的，迪克；但是迪克，什么事？”

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] .

"	I	don't	know	.
"	我	不	知道	.

“我不知道。

" [ðə; ði]['sʌfərə(r)] [traɪd] [hɑːd][tuː; tə] [θɪŋk] [wɒt] [hɪz; ɪz]['ʌðə(r)] [neɪm] [wɒz; wəz] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

"	The	sufferer	tried	hard	to	think	what	his	other	name	was	,	but	it	was
"	这	患者	尝试	难的	到	思考	什么	他的	其他	姓名	曾是	,	但	它	曾是

[ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [ˌrekə'lekt] .

impossible	to	recollect	.
不可能的	到	追忆	.

“患者努力回想自己的另一个名字，但却怎么也想不起来。”

" [kænt][jiː; jɪ][rɪ'membə(r)] ['ɛniˌθɪn] - [els] ? " [ɑːskt] ['dʒɪmi] .

"	Can't	ye	remember	anythin	'	else	?	"	asked	Jimmy	.
"	不能	是的	记住	任何东西	-	别的	?	"	问	吉米	.

“你就什么都记不起来了？”吉米问道。

" [hwɛəd] [juːz] [kʌm] [frɒm; frəm] ? "

"	Where'd	youse	come	from	?	"
"	在哪里?	有色	来	从	?	"

你们从哪里来?

" [aɪ] [kænt] [rɪ'membə(r)] [ðæt] , ['aɪðə(r)] .
" I can't remember that , either .
" 我 不能 记住 那 , 任何一个 .

“我也不记得了。”

[ɔ:l] [aɪ] [nəʊ] [ɪz] [ðæt] [aɪ] [gɒt] [hɪt] [ɒn] [ðə; ði] [hed] .
All I know is that I got hit on the head .
全部 我 知道 是 那 我 得到 打 在 这 头 .

我只知道我的头部被击中了。

[ðen] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ɔ:l] [dɑ:k] ,
Then it was all dark ,
然后 它 曾是 全部 黑暗的 ,

然后眼前一片漆黑。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] [θɪŋ] [aɪ] [ˌrekə'lekt] [aɪ] [sɔ:] [ju:; jʊ] ['pʊtɪŋ] ['wɔ:tə(r)] [ɒn] [maɪ] [hed] . "
and the next thing I recollect I saw you putting water on my head . "
和 这 下一个 事物 我 追忆 我 锯 你 推杆 水 在 我的 头 . "

接下来我记得的下一件事就是看到你往我头上浇水。

" [dɪs] [ʃʊə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [kwɪə(r)] [gəʊ] , " [m'ɜ:məd] ['dʒɪmi] .
" Dis sure is a queer go , " murmured Jimmy .
" 迪斯 当然 是 一个 酷儿 去 , " 低声说道 吉米 .

“这真是件怪事，”吉米低声说道。

" [hɪə(r)] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [wɪd] [ə; eɪ] [kɪd] [dæt] [kænt] ['i:v(ə)n] [rɪ'membə(r)] [hɪz; ɪz] [əʊn] [neɪm] , [æn; ən] - [ˌem 'i:]
" Here I am wid a kid dat can't even remember his own name , an ' me
" 这里 我 是 宽 一个 孩子 数据 不能 甚至 记住 他的 自己的 姓名 , 一个 - 我

“我身边有个连自己名字都记不住的孩子，而我……”

[ded] [brəʊk] .
dead broke .
死的 打破 .

身无分文。

[əʊ] , [jes] , [dɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [naɪs] [steɪt] [ɒv; əv] [ə'feəz] !
Oh , yes , dis is a nice state of affairs !
哦 , 是的 , 迪斯 是 一个 好的 状态 的 事务 !

哦，是的，这真是个好局面！

" ['tʃæptə(r)] [vi:]
" CHAPTER V
" 章 V

第五章

[dɪks] [nju:] [neɪm]
DICK'S NEW NAME
迪克的 新的 姓名

迪克的新名字

[fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔ:(r)] [mɔ:(r)] ['dʒɪmi] [θɔ:t] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
For a minute or more Jimmy thought over the situation .
为了 一个 分钟 或者 更多的 吉米 想法 超过 这 情况 .

吉米思考了一会儿情况。

[hi:; hi] [hæd; həd] [bi:n] [ɪn] ['meni] [streɪndʒ] [plait] , ['i:v(ə)n] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ʃɔ:t] [laɪf] ,
He had been in many strange plights , even in his short life ,
他 有 到过 在 许多 奇怪的 困境 , 甚至 在 他的 短的 生活 ,

在他短暂的一生中，他经历过许多奇特的困境。

[bʌt; bət] ['nevə(r)] [hæd; həd] [hi:; hi] [nəʊn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [æz; əz] [ðɪs] [wɒz; wəz] .
but never had he known such a situation as this was .
但 绝不 有 他 已知 这样的 一个 情况 作为 这 曾是 .

但他从未遇到过这种情况。

[hiː; hi] ['hɑːdli] [njuː] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .

He	hardly	knew	what	to	do	.
他	几乎	知道	什么	到	做	.

他几乎不知道该怎么办。

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] ? " [ɑːskt] [dɪk] , [waɪl] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [beɪð] [hɪz; ɪz] [hed] [wɪð] [ðə; ðiː]['wɔːtə(r)] .

"	Where	are	we	?	"	asked	Dick	,	while	he	continued	to	bathe	his	head	with	the	water	.
"	在哪里	是	我们	?	"	问	迪克	,	尽管	他	持续	到	洗澡	他的	头	和	这	水	.

“我们这是在哪儿？”迪克一边用清水洗着头一边问道。

" [wɪr] [ɪn][ə; eɪ][bɪg][bɒks] , [ɪn][ə; eɪ]['fæktri; 'fæktəri] ['æli] , [daʊn] [baɪ][diː] [iːst] ['rɪvə(r)] ,

"	We're	in	a	big	box	,	in	a	factory	alley	,	down	by	de	East	River	,
"	是	在	一个	大的	盒子	,	在	一个	工厂	胡同	,	向下	经过	德	东方	河	,

“我们在一个大盒子里，在一个工厂巷子里，就在东河边。”

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ðiː] ['njuːzˌbɔɪ] .

"	replied	the	newsboy	.
"	回复	这	报童	.

“报童回答道。”

" [dɪs][ɪz][ˌem 'iː] [ˌhed'kwɔːtəz] [wen] [aɪ] [eɪnt] [gɒt][nəʊ][kɔɪn] . "

"	Dis	is	me	headquarters	when	I	ain't	got	no	coin	.	"
"	迪斯	是	我	总部	什么时候	我	不是	得到	不	硬币	.	"

“这就是我身无分文时的总部。”

" [aɪ] [θɪŋk] — [aɪm] [nɒt] [ʃʊə(r)] — [bʌt; bət] ['meɪbi] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['mʌni] , " [sed] [dɪk] .

"	I	think	—	I'm	not	sure	—	but	maybe	I	have	a	little	money	,	"	said	Dick	.
"	我	思考	—	我是	不是	当然	—	但	或许	我	有	一个	小的	钱	,	"	说	迪克	.

“我想——我不确定——但我可能有点钱，”迪克说。

" [aɪ] [rɪ'membə(r)] ['hævɪŋ] [sʌm; səm] .

"	I	remember	having	some	.
"	我	记住	拥有	一些	.

我记得我有一些。

[ðɪs] [pleɪs] [ɪz][səʊ] [kræmpt] [aɪ][kænt] [get][maɪ][hænd][ɪn][maɪ] ['pɒkɪt] . "

This	place	is	so	cramped	I	can't	get	my	hand	in	my	pocket	.	"
这	地方	是	所以	狭窄	我	不能	得到	我的	手	在	我的	口袋	.	"

这里太拥挤了，我的手都伸不进口袋。

" [leɪ] [daʊn] [æn; ən] - [stretʃ] [aʊt] [ɒn][jə(r)] [bæk] ; [den][jiː; ji][kɪn] , " [əd'vaɪzd] ['dʒɪmi] .

"	Lay	down	an	'	stretch	out	on	yer	back	;	den	ye	kin	,	"	advised	Jimmy	.
"	莱	向下	一个	-	拉紧	出去	在	你的	后退	;	丹	是的	亲属	,	"	建议	吉米	.

“躺下，仰面伸展一下；然后你就可以了，”吉米建议道。

" [dæts] [wɒt] [aɪ][hæv; həv][tiː] - [duː; də] .

"	Dat's	what	I	have	t	'	do	.
"	数据	什么	我	有	t	-	做	.

“我必须这么做。”

[dɪs] [pleɪs] [eɪnt] ['hɑːdli] [bɪg] [ɪ'nʌf] [fɜː] [tuː] .

Dis	place	ain't	hardly	big	enough	fer	two	.
迪斯	地方	不是	几乎	大的	足够的	fer	二	.

这地方对两个人来说都太小了。

" [ðə; ðiː]['ʌðə(r)] [læd] [dɪd][səʊ] ,

"	The	other	lad	did	so	,
"	这	其他	小伙子	做过	所以	,

另一个小伙子也照做了，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ðə; ði] ['mjuːzɪk(ə)l] ['dʒɪŋgl] [ɒv; əv] [tʃeɪndʒ]

and	when	he	put	his	hand	in	his	pocket	the	musical	jingle	of	change
和	什么时候	他	放	他的	手	在	他的	口袋	这	音乐	铃铛	的	改变

[riˈwɔːdid] [hɪm] .

rewarded	him	.
奖励	他	.

当他把手伸进口袋时，零钱叮当作响，给了他奖励。

" [dæts] [tʃɪŋk] , [ʃʊə(r)] [ɪˈnʌf] ! " [dɪˈsaɪdɪd] [ðə; ði] ['njuːzˌbɔɪ] .

"	Dat's	chink	,	sure	enough	!	"	decided	the	newsboy	.
"	数据	裂缝	,	当然	足够的	!	"	决定	这	报童	.

“那果然是中国式裂缝！”报童断定道。

" [naʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [ɪz] [ˌaɪ ˈtiː] ?

"	Now	how	much	is	it	?
"	现在	如何	很多	是	它	?

现在多少钱?

" [dɪk] ['pʊld] [aʊt] [ə; eɪ] ['hændfʊl] [ɒv; əv] [kɔɪnz] .

"	Dick	pulled	out	a	handful	of	coins	.
"	迪克	拉	出去	一个	少数	的	硬币	.

迪克掏出一把硬币。

[wɪð] ['præktɪst] ['fɪŋgəz] ['dʒɪmi] ['kaʊntɪd] [ðə; ði] ['mʌni] .

With	practiced	fingers	Jimmy	counted	the	money	.
和	练习	手指	吉米	计数	这	钱	.

吉米用熟练的手指数着钱。

" [tuː] [dˈɒləz] [æn; ən] - [ˌfɔːˈtiːn] [sents] , " [hiː; hi] [əˈnaʊnst] .

"	Two	dollars	an	'	fourteen	cents	,	"	he	announced	.
"	二	美元	一个	-	十四	分	,	"	他	宣布	.

“两美元十四美分，”他宣布道。

" [dæt] [eɪnt] [səʊ] [bæd] .

"	Dat	ain't	so	bad	.
"	数据	不是	所以	坏的	.

“那也没那么糟糕。”

[hwɛəd] [jiː; ji] [gɪt] [ˌaɪ ˈtiː] ?

Where'd	ye	git	it	?
在哪里?	是的	git	它	?

你从哪儿弄来的?

[wɒt] [-] [wɜːk] [æt; ət] ? "

What	d'ye	work	at	?	"
什么	染料	工作	在	?	"

你在做什么工作?

" [ai] [doʊnt] [nəʊ] .

"	I	don't	know	.
"	我	不	知道	.

“我不知道。

[ai] [kænt] [siːm] [tuː; tə] [rɪˈmembə(r)] .

I	can't	seem	to	remember	.
我	不能	似乎	到	记住	.

我好像记不起来了。

[ai] [kænt] [rɪˈmembə(r)] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [kɔːld] [ˌem ˈiː] [dɪk] . "

I	can't	remember	anything	but	that	they	called	me	Dick	.	"
我	不能	记住	任何事物	但	那	他们	称为	我	迪克	.	"

我只记得他们叫我迪克。

" [dæts] [kwɪə(r)] .
" Dat's queer .
" 数据 酷儿 .

“这很奇怪。”

[bʌt; bət][wiː; wi] [kɪn] [fɪks] [dæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] . "
But we kin fix dat part of it . "
但 我们 亲属 使固定 数据 部分 的 它 . "

但我们可以解决那部分问题。

" [wɒt] [pɑːt] ? "
" What part ? "
" 什么 部分 ? "

“哪一部分？”

" [əˈbaʊt] [diː] [neɪm] . "
" About de name . "
" 关于 德 姓名 . "

“关于名字。”

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ?
" How do you mean ?
" 如何 做 你 意思是 ?

“你是什么意思?

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [maɪ][ˈʌðə(r)] [neɪm] ? "
Do you know my other name ? "
做 你 知道 我的 其他 姓名 ? "

你知道我的另一个名字吗?

" [nəʊ] , [bʌt; bət] [juːz] [gɒt][tiː] - [hæv; həv][wʌn] .
" No , but youse got t ' have one .
" 不 , 但 有色 得到 t - 有 一 .

“不，但你必须得有一个。”

['evribɒdi] [hæz; həz][tiː] - [hæv; həv] [tuː] [nems] .
Everybody has t ' have two names .
大家 有 t - 有 二 姓名 .

每个人都必须有两个名字。

[aɪl] [tel] [juːz] [wɒt] [aɪl] [duː; də] .
I'll tell youse what I'll do .
患病的 告诉 有色 什么 患病的 做 .

我会告诉你们我会怎么做。

[aɪl] [gɪv] [juːz] [əˈnʌðə(r)] [neɪm] , [æn; ən] - [juːz] [kɪn] [kiːp] [ˌaɪ ˈtiː] [tɪl] [juːz] [gɪts][jə(r)] [əʊn] [bæk] .
I'll give youse another name , an ' youse kin keep it till youse gits yer own back .
患病的 给 有色 其他 姓名 , 一个 - 有色 亲属 保持 它 直到 有色 git 你的 自己的 后退 .

我会给你起个新名字，你可以一直用到你还清债务为止。

" [ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɔɪ] [lʊkt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['daʊtf(ə)l] [ɒv; əv] [ðɪs] [prə'siːdɪŋ] .
" The other boy looked a little doubtful of this proceeding .
" 这 其他 男生 看起来 一个 小的 疑 的 这 进行中 .

另一个男孩似乎对这个过程有些怀疑。

" [wɒt] [wɪl] [juː; jʊ] [neɪm] [ˌem ˈiː] ?
" What will you name me ?
" 什么 将要 你 姓名 我 ?

你会给我取什么名字?

" [hiː; hi] [ɑːskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

" [aɪl] [kɔːl] [juːz] [dɪk] [bɒks] . "
" I'll call youse Dick Box . "
" 患病的 称呼 有色 迪克 盒子 . "

“我就叫你迪克·博克斯吧。”

" [dɪk] [bɒks] ?
" Dick Box ?
" 迪克 盒子 ?

“迪克·博克斯？”

[ðæts] [ə; eɪ][kwɪə(r)] [neɪm] . "
That's a queer name . "
那就是 一个 酷儿 姓名 . "

“这名字真够怪的。”

" [wel] , [dɪs][ɪz][ə; eɪ][kwɪə(r)][gəʊ][ɔːl] [əˈraʊnd] .
" Well , dis is a queer go all around .
" 出色地 , 迪斯 是 一个 酷儿 去 全部 大约 .

“嗯，这真是个奇怪的局面。”

[juːz] [sez] [jə(r)] [fɜːst] [neɪm] [ɪz] [dɪk] .
Youse says yer first name is Dick .
尤瑟 说道 你的 第一的 姓名 是 迪克 .

Youse说你的名字是Dick。

[wel] , [ai][faindz] [juːz] [ɪn][ə; eɪ][bɒks] , [səʊ] [aɪl] [kɔːl] [juːz] [dɪk] [bɒks] .
Well , I finds youse in a box , so I'll call youse Dick Box .
出色地 , 我 发现 有色 在 一个 盒子 , 所以 患病的 称呼 有色 迪克 盒子 .

好吧，我发现你被装在一个盒子里，所以我就叫你迪克盒子吧。

[siː] ? "
See ? "
看 ? "

看？ ”

" [ai] [səˈpəʊz] [ðæt] [wɪl] [duː; də][æz; əz] [wel] [æz; əz] ['eni] ['ʌðə(r)] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] , "
" I suppose that will do as well as any other name for the present , "
" 我 认为 那 将要 做 作为 出色地 作为 任何 其他 姓名 为了 这 展示 , "
[əˈgriːd] [dɪk] ,
agreed Dick ,
同意 迪克 ,

“我想目前来说，这个名字和其他名字一样合适，”迪克同意道。

" [pəˈhæps] [ai][kæn; kən] [rɪˈembə(r)] [maɪ] ['ʌðə(r)] [neɪm] [wen] [maɪ] [hed] [stɒps] ['hɜːtɪŋ] . "
" Perhaps I can remember my other name when my head stops hurting . "
" 也许 我 能 记住 我的 其他 姓名 什么时候 我的 头 停止 受伤 . "

“等我头不疼了，也许就能想起来我的另一个名字了。”

" [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [hɜːt] [jet] ? "
" Does it hurt yet ? "
" 做 它 伤害 然而 ? "

“现在疼吗？ ”

" [kwaɪt] [ə; eɪ][bɪt] . "
" Quite a bit . "
" 相当 一个 少量 . "

“相当多。”

" [den] [lets] [gɪt]['aʊtə(r)][hɪə(r)] , " [prəˈpəʊzd] ['dʒɪmi] .
" Den let's git outer here , " proposed Jimmy .
" 丹 我们来吧 git 外 这里 , " 建议的 吉米 .

“那我们出去走走吧，”吉米提议道。

" [diː] - [biː; bi] [ə'lɒŋ] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , [ænd; ənd] [hiːl] [kɪk] [ˌjuː 'es] [aʊt] ['enihaʊ] .
" De watchman'll be along in a little while , and he'll kick us out anyhow .
" 德 - 是 沿着 在 一个 小的 尽管 , 和 地狱 踢 我们 出去 无论如何 .

"守夜人一会儿就来了，他反正都会把我们赶出去。"

[ai] [kɪn] [teɪk] [juːz] [tiː] - [ə; eɪ]['hɔspɪt(ə)l] , [ɪf] [juːz] [wɑːnts] [tiː] - [gəʊ] .
I kin take youse t ' a hospital , if youse want's t ' go .
我 亲属 拿 有色 t - 一个 医院 , 如果 有色 想要 t - 去 .

如果你们想去，我可以带你们去医院。

[ˌaɪ 'tiː][doʊnt] [kɒst] ['nʌtɪn] - .
It don't cost nuttin ' .
它 不 成本 什么都没有 - .

它一分钱都不用花。

[ai][wɒz; wəz] [dɪə] [wʌns] , [wen] [ə; eɪ] [kæb] - [hɔːs] [stept] [ɒn][ˌem 'iː] [fʊt] .
I was dere once , when a cab - horse stepped on me foot .
我 曾是 德雷 一次 , 什么时候 一个 出租车 - 马 步 在 我 脚 .

我曾经去过那里，当时一匹马车马踩了我的脚。

[deɪ] ['triːtɪd] [ˌem 'iː] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] . "
Dey treated me out of sight . "
戴伊 治疗 我 出去 的 视线 . "

他们把我照顾得无微不至。

" [əʊ] , [ai][doʊnt] [θɪŋk] [maɪ] [hed] [ɪz][bæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ə; eɪ]['hɒspɪt(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ,
" Oh , I don't think my head is bad enough to go to a hospital for ,
" 哦 , 我 不 思考 我的 头 是 坏的 足够的 到 去 到 一个 医院 为了 ,

"哦，我觉得我的头还没严重到需要去医院的地步。"

" [sed] [dɪk] .
" said Dick .
" 说 迪克 .

迪克说道。

" [pə'hæps] , [wen] [ai] [get] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [fiːl] ['betə(r)] .
" Perhaps , when I get out in the air , it will feel better .
" 也许 , 什么时候 我 得到 出去 在 这 空气 , 它 将要 感觉 更好的 .

"或许，当我飞到空中时，感觉会好一些。"

[ˌaɪ 'tiː] [eɪks] [naʊ] , [ænd; ənd][ai] [bɪ'liːv] [aɪm] ['hʌŋgri] . "
It aches now , and I believe I'm hungry . "
它 疼痛 现在 , 和 我 相信 我是 饥饿的 . "

现在感觉有点疼，而且我觉得我饿了。

" [doʊnt] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] .
" Don't say a word .
" 不 说 一个 单词 .

"一个字都别说。"

[ai][ˌeɪ 'em] [tuː] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒɪmi] .
I am too , " replied Jimmy .
我 是 也 , " 回复 吉米 .

"我也是，"吉米回答道。

" [bʌt; bət][ai] [eɪnt] [gɒt] [diː] [praɪs] .
" But I ain't got de price .
" 但 我 不是 得到 德 价格 .

但我不知道价格。

[hɪə(r)] , ['betə(r)] [teɪk] [jə(r)] [tʃɪŋk] , [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [gɪts] [lɒst] , " [ænd; ənd] [hiː; hi] ['hændɪd] [dɪk] [bæk] [ðə; ði]

Here	**,**	**better**	**take**	**yer**	**chink**	**,**	**before**	**it**	**gits**	**lost**	**,**	**"**	**and**	**he**	**handed**	**Dick**	**back**	**the**
这里	,	更好的	拿	你的	裂缝	,	前	它	git	丢失的	,	"	和	他	递交	迪克	后退	这

[kɔɪnz] .

coins	**.**
硬币	.

“拿着你的硬币，免得丢了，”说着，他把硬币递还给了迪克。

" [pə'hæps] [jʊl] — [ai] [miːn] — [ˌwʊdnt] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [gəʊ] [wɪð] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [hæv; həv]

"	**Perhaps**	**you'll**	**—**	**I**	**mean**	**—**	**wouldn't**	**you**	**like**	**to**	**go**	**with**	**me**	**and**	**have**
"	也许	你会	—	我	意思是	—	不会	你	喜欢	到	去	和	我	和	有

[sʌm; səm] ['brekfəst] ? " [prə'pəʊzd] [dɪk] .

some	**breakfast**	**?**	**"**	**proposed**	**Dick**	**.**
一些	早餐	?	"	建议的	迪克	.

“或许你会——我是说——你难道不想跟我一起去吃顿早餐吗？”迪克提议道。

" [aɪm] [ə; eɪ] ['streɪndʒə(r)] [hɪə(r)] .

"	**I'm**	**a**	**stranger**	**here**	**.**
"	我是	一个	陌生人	这里	.

“我是个陌生人。”

[baɪ] [ðə; ði] [weɪ] , [wɒt] ['sɪti] [ˌeɪ 'em] [aɪ] [ɪn] ? "

By	**the**	**way**	**,**	**what**	**city**	**am**	**I**	**in**	**?**	**"**
经过	这	方式	,	什么	城市	是	我	在	?	"

对了，请问我这是在哪个城市?

" [seɪ] , [dʌz] [juːz] [miːn] [dæt] ? "

"	**Say**	**,**	**does**	**youse**	**mean**	**dat**	**?**	**"**
"	说	,	做	有色	意思是	数据	?	"

“你说的是那个意思吗？”

" [miːn] [wɒt] ? "

"	**Mean**	**what**	**?**	**"**
"	意思是	什么	?	"

“什么意思？”

" [doʊnt] [juːz] [nəʊ] [jɜːr] [ɪn] - ? "

"	**Don't**	**youse**	**know**	**ye're**	**in**	**N'York**	**?**	**"**
"	不	有色	知道	是的	在	-	?	"

“你们难道不知道自己身处纽约吗？”

" [njuː] [jɔːk] ?

"	**New**	**York**	**?**
"	新的	约克	?

“纽约?

[ɪz] [ðɪs] [njuː] [jɔːk] ?

Is	**this**	**New**	**York**	**?**
是	这	新的	约克	?

这是纽约吗?

[nəʊ] , [ai] [hæd; həd] [nəʊ] [aɪ'dɪə] [weə(r)] [ai] [wɒz; wəz] . "

No	**,**	**I**	**had**	**no**	**idea**	**where**	**I**	**was**	**.**	**"**
不	,	我	有	不	主意	在哪里	我	曾是	.	"

“不，我完全不知道自己身在何处。”

" [wel] , [ɪf] [dɪs] [eɪnt] [diː] ['lɪmɪt] ! " [ɪk'skleɪmd] ['dʒɪmi] .

"	**Well**	**,**	**if**	**dis**	**ain't**	**de**	**limit**	**!**	**"**	**exclaimed**	**Jimmy**	**.**
"	出色地	,	如果	迪斯	不是	德	限制	!	"	惊呼	吉米	.

“哇，这还不是极限吗！”吉米惊呼道。

" [ɪts] ['gɪtɪn] - [wʊs] [ɪn'sted] [ɒv; əv]['betə(r)] , [dɪk] [bɒks] . "
" It's gittin ' wuss instead of better , Dick Box . "
" 它是 吉廷 - 懦夫 反而 的 更好的 , 迪克 盒子 . "

“情况不是好转就是恶化，迪克·博克斯。”

" [wɒt] [ɪz] ? "
" What is ? "
" 什么 是 ? "

“那是什么？”

" [dɪs] ['mɪst(ə)ri] [ə'baʊt] [ju:z] .
" Dis mystery about youse .
" 迪斯 神秘 关于 有色 .

“关于你的这个谜团。”

[seɪ] , ['ɒnɪst] , [ju:z] [eɪnt] ['kɪdɪn] - [ˌem 'i:] , [ɪz][ji:; ji] ? "
Say , honest , youse ain't kiddin ' me , is ye ? "
说 , 诚实的 , 有色 不是 开玩笑 - 我 , 是 是的 ? "

说真的，你们没开玩笑吧?

" ['kɪdɪŋ] [ju:; jʊ] ?
" Kidding you ?
" 开玩笑 你 ?

开玩笑吧?

[ju:; jʊ] [mi:n] ['fu:lɪŋ] [ju:; jʊ] ?
You mean fooling you ?
你 意思是 愚弄 你 ?

你是说骗你?

[ɒv; əv] [kɔ:s] [nɒt] !
Of course not !
的 课程 不是 !

当然不是!

[ɔ:l][aɪ] [nəʊ] [ɪz] [ðæt] [aɪ] ['stɑ:tɪd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][sʌm; səm] [pleɪs] — [aɪ][kænt][dʒʌst][rɪ'membə(r)] [weə(r)]
All I know is that I started away from some place — I can't just remember where
全部 我 知道 是 那 我 开始 离开 从 一些 地方 — 我 不能 只是 记住 在哪里
— [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [aɪ] [nju:] [aɪ][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][bɒks] . "
— and the next thing I knew I was in the box . "
— 和 这 下一个 事物 我 知道 我 曾是 在 这 盒子 . "

我只知道我离开某个地方——我记不清是哪里了——然后下一秒我就发现自己身处箱子里了。

" [wel] , [aɪ] [ges] [ɪts] [streɪt] [gʊdz] , " [əd'mɪtɪd] ['dʒɪmi] , [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] ,
" Well , I guess it's straight goods , " admitted Jimmy , with a sigh ,
" 出色地 , 我 猜测 它是 直的 商品 , " 承认 吉米 , 和 一个 叹 ,

“好吧，我想这肯定是正品，”吉米叹了口气承认道。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ʃʊə(r)][ɪz][ə; eɪ][kwɪə(r)][gəʊ] .
" but it sure is a queer go .
" 但 它 当然 是 一个 酷儿 去 .

但这确实是一次奇怪的经历。

[ju:z] [mʌst; məst][hæv; həv] [kʌm] [frɒm; frəm][sʌm; səm] [swel] [dʒɔɪnt] , [den] . "
Youse must have come from some swell joint , den . "
尤瑟 必须 有 来 从 一些 膨胀 联合的 , 丹 . "

你肯定是从某个好地方来的，伙计。

" [wɒt] [meɪks] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [səʊ] ? "
" What makes you think so ? "
" 什么 制作 你 思考 所以 ? "

你为什么这么认为?

" [waɪ] , [jə(r)] [kləʊðz] [ɪz][ɔːl][tuː; tə][diː] [gʊd] .

"	Why	,	yer	clothes	is	all	to	de	good	.
"	为什么	,	你的	衣服	是	全部	到	德	好的	.

“哎呀，你的衣服真是太好了。”

[jɜːr] [raɪt] [ɪn][diː]['leɪtɪst] [staɪl] .

Ye're	right	in	de	latest	style	.
是的	正确的	在	德	最新的	风格	.

你说的没错，这是最新潮流。

['dɪd(ə)nt]['nəʊbədi]['kɪdnæp] [juːz] , [dɪd] [deɪ] ? "

Didn't	nobody	kidnap	youse	,	did	dey	?	"
没有	无人	绑架	有色	,	做过	戴	?	"

没人绑架你们吧?

" [nɒt] [ðæt] [aɪ] [nəʊ] [ɒv; əv] .

"	Not	that	I	know	of	.
"	不是	那	我	知道	的	.

据我所知没有。

" [dɪk] [pɑːst] [hɪz; ɪz][hænd]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] [wɪð] [ə; eɪ] [bɪ'wɪldəd] [eə(r)] .

"	Dick	passed	his	hand	over	his	head	with	a	bewildered	air	.
"	迪克	通过了	他的	手	超过	他的	头	和	一个	困惑	空气	.

迪克一脸茫然地用手摸了摸头。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kləʊz] [ɪn][ðə; ði][bɒks] , [ænd; ənd] , [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [ʌp] , [wɒz; wəz] ['getɪŋ]

It	was	close	in	the	box	,	and	,	now	that	the	sun	was	up	,	was	getting
它	曾是	关闭	在	这	盒子	,	和	,	现在	那	这	太阳	曾是	向上	,	曾是	获得

[kwaɪt] [wɔːm] .

quite	warm	.
相当	温暖的	.

盒子里很挤，现在太阳出来了，温度也升高了。

" [kʌm] [ɒn] ; [lets] [gɪt]['aʊtə(r)][hɪə(r)] , [æn; ən] - [den][wiː; wi][kɪn] [tɔːk] ['betə(r)] , " [prə'pəʊzd] [ðə; ði]

"	Come	on	;	let's	git	outer	here	,	an	'	den	we	kin	talk	better	,	"	proposed	the
"	来	在	;	我们来吧	git	外	这里	,	一个	-	丹	我们	亲属	讲话	更好的	,	"	建议的	这

['njuːzˌbɔɪ] .

newsboy	.
报童	.

“走吧，我们出去走走，这样我们就能更好地交谈了。”报童提议道。

[hiː; hi] [piə] [aʊt] , [ænd; ənd] , ['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [kəʊst] [wɒz; wəz][klɪə(r)] , [hiː; hi] [krɔːl] [aʊt] [ɒv; əv]

He	peered	out	,	and	,	seeing	that	the	coast	was	clear	,	he	crawled	out	of
他	窥视	出去	,	和	,	看到	那	这	海岸	曾是	清除	,	他	爬行	出去	的

[ðə; ði][bɒks] ,

the	box	,
这	盒子	,

他向外张望，见周围安全，便从箱子里爬了出来。

['fɒləʊd] [baɪ] [dɪk] .

followed	by	Dick	.
随后	经过	迪克	.

接着是迪克。

" [aɪ] [ges] [wiː; wi][kɪn] [teɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [skrʌb] [ɪn][ˌem 'iː]['bɑːθruːm; 'bɑːθrʊm] ,

"	I	guess	we	kin	take	a	little	scrub	in	me	bathroom	,
"	我	猜测	我们	亲属	拿	一个	小的	擦洗	在	我	浴室	,

我想我们可以在我浴室里稍微洗个澡，

[æn; ən] - [den][wiːl; wil][gɪt] ['sʌmθɪn] - [tiː] - [iːt] , " [prə'pəʊzd] [ðə; ði] [striːt] [læd] ,

an	'	den	we'll	git	somethin	'	t	'	eat	,	"	proposed	the	street	lad	,
一个	-	丹	出色地	git	某物	-	t	-	吃	,	"	建议的	这	街道	小伙子	,

“然后我们就去找点吃的，”街头少年提议道。

[æz; əz][hiː; hi][led][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːsɪt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [hɔːs] - [trɒf] .

as	he	led	the	way	to	the	faucet	over	the	horse	-	trough	.
作为	他	引领	这	方式	到	这	龙头	超过	这	马	-	槽	.

他带头走到马槽上的水龙头旁。

['fɔːtʃənətli] [ðə; ði] ['wɒtʃmən] [wɒz; wəz][ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['fæktri; 'fæktəri] ['tɜːnɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['faɪərz] ['redi]

Fortunately	the	watchman	was	inside	the	factory	turning	on	the	fires	ready
幸运的是	这	守望者	曾是	里面	这	工厂	转弯	在	这	火灾	准备好

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][men] [huː] [wʊd] [suːn] [ə'raɪv] .

for	the	men	who	would	soon	arrive	.
为了	这	男人	WHO	会	很快	到达	.

幸好守卫当时在工厂里，正在生火准备迎接即将到来的人。

['dʒɪmi] [geɪv] [hɪm'self][ə; eɪ] ['vɪgərəs] [wɒʃ] , [ænd; ənd] [ðen] [sed] [tuː; tə] [dɪk] :

Jimmy	gave	himself	a	vigorous	wash	,	and	then	said	to	Dick	:
吉米	给予	他自己	一个	蓬勃	洗	,	和	然后	说	到	迪克	:

吉米用力洗了个澡，然后对迪克说：

" [naʊ] [ɪts] [jɔː(r); jə(r)] [tɜːn] .

"	Now	it's	your	turn	.
"	现在	它是	你的	转动	.

现在轮到你了。

" [dɪk] [ə'pɪəd] [tuː; tə] ['hezɪteɪt] .

"	Dick	appeared	to	hesitate	.
"	迪克	出现	到	犹豫	.

迪克似乎犹豫了一下。

" [wʌts] [diː]['mætə(r)] ? " [ɑːskt] ['dʒɪmi] .

"	What's	de	matter	?	"	asked	Jimmy	.
"	是什么	德	事情	?	"	问	吉米	.

“怎么了？”吉米问道。

" [ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] ['veri] [kəʊld] .

"	It	ain't	very	cold	.
"	它	不是	非常	寒冷的	.

“不是很冷。”

[diː] [kʊk] - [tiː] - [meɪk] [diː]['faɪə(r)][ɪn][diː][reɪndʒ][lɑːst] [naɪt] ,

De	cook	fergot	t	'	make	de	fire	in	de	range	last	night	,
德	厨师	-	t	-	制作	德	火	在	德	范围	最后的	夜晚	,

厨师昨晚忘了在炉子里生火。

[æn; ən] - [dɪə] [eɪnt] [nəʊ][hɒt]['wɔːtə(r)] .

an	'	dere	ain't	no	hot	water	.
一个	-	德雷	不是	不	热的	水	.

而且没有热水。

[aɪl] [baʊns] [hɜː(r); hə(r)] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [-] . "

I'll	bounce	her	if	she	does	it	ag'in	.	"
患病的	弹跳	她	如果	她	做	它	再次	.	"

她要是再敢这么做，我就把她开除。

" [waɪ] , [ðeə(r)]['ɪz(ə)nt] ['eni] — ['eni] ['taʊəl] , " [sed] [dɪk] .

"	Why	,	there	isn't	any	—	any	towel	,	"	said	Dick	.
"	为什么	,	那里	不是	任何	—	任何	毛巾	,	"	说	迪克	.

“哎呀，一条毛巾都没有，”迪克说。

" ['taʊəl] ?

"	Towel	?
"	毛巾	?

“毛巾？

[wel] , [ai] [ges] ['nɪksi] .
Well , I guess nixy .
出色地 , 我 猜测 尼克西 .

嗯，我猜是水妖。

['pɒkɪt] - [gʊd] - [nʌf] [fɜː][ˌem 'iː] .
Pocket hankcheff's good ' nuff fer me .
口袋 - 好的 - 足够 fer 我 .

Pocket hankcheff 对我来说就足够了。

[ɪf] [jiː; ji] [eɪnt] [gɒt] [nʌn] [jiː; ji][kɪn] [teɪk] [maɪn] .
If ye ain't got none ye kin take mine .
如果 是的 不是 得到 没有任何 是的 亲属 拿 矿 .

如果你没有，你可以用我的。

[ɪts] ['prɪti] [kliːn] . "
It's pretty clean . "
它是 漂亮的 干净的 . "

这里很干净。

" [nəʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , [ai][hæv; həv][ə; eɪ] ['hæŋkətʃɪf] .
" No , thank you , I have a handkerchief .
" 不 , 感谢 你 , 我 有 一个 手帕 .

“不，谢谢，我有手帕。”

" [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [dɪk] [hæd; həd] ['evɪdəntli] [biːn] [juːst] [tuː; tə] ['sɜːt(ə)n] ['lʌkʃəriz] ,
" In spite of the fact that Dick had evidently been used to certain luxuries ,
" 在 尽管如此 的 这 事实 那 迪克 有 显然 到过 用过的 到 肯定 奢侈品 ,

尽管迪克显然已经习惯了某些奢侈品，

[hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪmprəvaɪzd] ['bɑːθruːm; 'bɑːθrʊm] .
he made the best of the improvised bathroom .
他 制成 这 最好的 的 这 即兴发挥 浴室 .

他充分利用了临时搭建的浴室。

[hiː; hi] [wɒʃt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd][hændz] , ['draɪɪŋ] [ðem; ðəm][ɒn][ə; eɪ] ['hæŋkətʃɪf] [ɒv; əv] [faɪn]
He washed his face and hands , drying them on a handkerchief of fine
他 洗过 他的 脸 和 双手 , 烘干 他们 在 一个 手帕 的 美好的
['kwɒləti] ,
quality ,
质量 ,

他洗了脸和手，用一块上好的手帕擦干。

[æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['dʒɪmiz] [aɪz] ['əʊpənd] ['waɪdə(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] .
at the sight of which Jimmy's eyes opened wider than ever .
在 这 视线 的 哪个 吉米的 眼睛 打开 更广泛 比 曾经 .

看到这一幕，吉米的眼睛睁得比以往任何时候都大。

" [hiː; hi][ʃʊə(r)][ɪz][sʌm; səm] [rɪtʃ] [gai] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .
" He sure is some rich guy , " he said to himself .
" 他 当然 是 一些 富有的 盖伊 , " 他 说 到 他自己 .

“他肯定是个有钱人，”他自言自语道。

" [diːrz] ['sʌmθɪn] - [kwɪə(r)] [ə'baʊt] [dɪs] .
" Dere's somethin ' queer about dis .
" 德雷的 某物 - 酷儿 关于 迪斯 .

“这事儿有点奇怪。”

[bʌt; bət] [aɪl] [gɪt][tiː] - [diː] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ɜː(r)][ˌem 'iː] [neɪm] [eɪnt] ['dʒɪmi] [smɔːl] . "
But I'll git t ' de bottom of it , er me name ain't Jimmy Small . "
但 患病的 git t - 德 底部 的 它 , 呃 我 姓名 不是 吉米 小的 . "

但我会查个水落石出，呃，我的名字可不是吉米·斯莫尔。

" [wɛrz] [jə(r)][hæt] ? " [ɑ:skt] ['dʒɪmi] [ɒv; əv] [dɪk] [wen] [ðə; ði] ['wɒʃɪŋ] [ɑ:pə'reɪʃnz] [wɜ:(r); wə(r)]
" Where's yer hat ? " asked Jimmy of Dick when the washing operations were
" 在哪里? 你的 帽子 ? " 问 吉米 的 迪克 什么时候 这 洗涤 运营 是
['əʊvə(r)] .
over .
超过 .

洗完衣服后，吉米问迪克："你的帽子呢？"

" [ðæts] [səʊ] .
" That's so .
" 那就是 所以 .

"确实如此。"

[ai][mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][wʌn] . "
I must have had one . "
我 必须 有 有 一 . "

我肯定有一个。

" ['meɪbi] [ɪts] [bæk] [ɪn][di:][bɒks] .
" Maybe it's back in de box .
" 或许 它是 后退 在 德 盒子 .

"也许它还在盒子里。"

[aɪl] [gəʊ] [lʊk] .
I'll go look .
患病的 去 看 .

我去看看。

" [hi:; hi] [keɪm] [bæk] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] [wɪð] [ə; eɪ] [spft] [hæt][ænd; ənd] [pleɪst] [ˌaɪ 'ti:][ɒn]
" He came back in a few seconds with a soft hat and placed it on
" 他 来了 后退 在 一个 很少 秒 和 一个 柔软的 帽子 和 放置 它 在
[dɪks] [hed] .
Dick's head .
迪克的 头 .

"几秒钟后，他拿着一顶软帽回来，戴在了迪克的头上。"

[æz; əz][hi:; hi][dɪd][səʊ][hi:; hi] ['ʌtə] [ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv] [ə'stɒnɪʃmənt] .
As he did so he uttered a cry of astonishment .
作为 他 做过 所以 他 说出 一个 哭 的 惊讶 .

他这样做的时候，发出了一声惊讶的叫声。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? " [ɑ:skt] [dɪk] .
" What's the matter ? " asked Dick .
" 是什么 这 事情 ? " 问 迪克 .

"出什么事了？"迪克问道。

" [seɪ] , [nəʊ]['wʌndə(r)][jə(r)][maɪnd] [went] [bæk] [ɒn] [ju:z] .
" Say , no wonder yer mind went back on youse .
" 说 , 不 想知道 你的 头脑 去 后退 在 有色 .

"哎，难怪你又开始胡思乱想了。"

[di:rz] [ə; eɪ] [lʌmp] [æz; əz][bɪg][æz; əz][ə; eɪ] ['beɪsbɔ:l] [ɒn][di:] [bæk] [ɒv; əv][jə(r)] ['kəʊkəˌnʌt] .
Dere's a lump as big as a baseball on de back of yer cocoanut .
德雷的 一个 块 作为 大的 作为 一个 棒球 在 德 后退 的 你的 椰子 .

你的椰子背面有个像棒球那么大的肿块。

[dæts] [wɒt] [meɪd] [ju:z] [fɜ:dʒɪt][jə(r)] [neɪm] , [ai] [ges] .
Dat's what made youse fergit yer name , I guess .
数据 什么 制成 有色 弗吉特 你的 姓名 , 我 猜测 .

我想，这就是让你忘记自己名字的原因吧。

" [dɪk] [felt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Dick felt of the back of his head .
" 迪克 毛毡 的 这 后退 的 他的 头 .

迪克摸了摸后脑勺。

[ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['swelɪŋ] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['veri] ['peɪnf(ə)l] .
Sure enough there was a large swelling there , and it was very painful .
当然 足够的 那里 曾是 一个 大的 肿胀 那里 , 和 它 曾是 非常 痛苦 .

果然那里肿得很厉害，而且非常疼痛。

" [huː] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] ['dʒɪmi] .
" Who done it ? " asked Jimmy .
" WHO 完毕 它 ? " 问 吉米 .

“是谁干的？”吉米问道。

" [ai] [kænt] [rɪ'membə(r)] . "
" I can't remember . "
" 我 不能 记住 . "

“我不记得了。”

" [dæts] ['fʌni] .
" Dat's funny .
" 数据 有趣的 .

“真有意思。”

[ɪf] [sʌm; səm] [bləʊk] [fetʃt] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [swaɪp] [laɪk] [dæt] [juː; jʊ] [bet] [aɪ'd] [rɪ'membə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
If some bloke fetched me a swipe like dat you bet I'd remember it .
如果 一些 伙计 已获取 我 一个 滑动 喜欢 数据 你 赌注 ID 记住 它 .

如果有人像这样给我发短信，我肯定会记住的。

[bʌt; bət] [kʌm] [ɒn] , [wɪd] ['betə(r)] [biː; bi] ['meɪkɪn] - [træks] ['aʊtə(r)] [hɜː(r); hə(r)] , - [fɔː(r)] [diː] ['wɒtʃmən]
But come on , we'd better be makin ' tracks outer her , ' fore de watchman
但 来 在 , 我们会 更好的 是 制造 - 轨道 外 她 , - 前 德 守望者
[spɒts] [ˌjuː 'es] .
spots us .
地点 我们 .

但是，我们最好赶紧离开这里，免得被守卫发现。

[ai] [doʊnt] [wɒnt] [hɪm] [tiː] - [dɪ'stɜːb] [ˌem 'iː] [bed] .
I don't want him t ' disturb me bed .
我 不 想 他 t - 打扰 我 床 .

我不想让他打扰我睡觉。

[ai] [mait] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] [-] . "
I might need it ag'in . "
我 可能 需要 它 再次 . "

我可能还会需要它。

" [sə'pəʊz] [wiː; wi] [gəʊ] [ænd; ənd] [get] [sʌm; səm] ['brekfəst] ? " [prə'pəʊzd] [dɪk] .
" Suppose we go and get some breakfast ? " proposed Dick .
" 认为 我们 去 和 得到 一些 早餐 ? " 建议的 迪克 .

“不如我们去吃点早餐吧？”迪克提议道。

" [aɪm] [brəʊk] , [ai] [təʊld] [juːz] . "
" I'm broke , I told youse . "
" 我是 打破 , 我 讲述 有色 . "

“我没钱了，我跟你们说过。”

" [bʌt; bət] [ai] [hæv; həv] ['mʌni] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [bəuθ] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] . "
" But I have money enough for both of us . "
" 但 我 有 钱 足够的 为了 两个都 的 我们 . "

“但我有足够的钱养活我们两个人。”

" [gɔɪn] - [tiː] - [stænd] [triːt] ? "
" Goin ' t ' stand treat ? "
" 戈因 - t - 站立 对待 ? "

“要不要去吃点东西？”

" [waɪ] [nɒt] ?
" Why not ?
" 为什么 不是 ?

为什么不呢?

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [smɔːl] [rɪˈtɜːn] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [juː; jʊ][dɪd][fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] . "
It would be a small return for what you did for me . "
它 会 是 一个 小的 返回 为了 什么 你 做过 为了 我 . "

对于你为我所做的一切，这只是微不足道的回报。

" [ɔː] , [dæts] [ˈnʌtɪn] - .
" Aw , dat's nuttin ' .
" 啊 , 数据 什么都没有 - .

“哦，那没什么。”

[wel] , [den] , [kʌm] [ɒn] .
Well , den , come on .
出色地 , 丹 , 来 在 .

好了，丹，快点。

[ai] [nəʊz] [ə; eɪ] [gʊd] [dʒɔɪnt] [weə(r)] [ɪts] [tʃiːp] .
I knows a good joint where it's cheap .
我 知道 一个 好的 联合的 在哪里 它是 便宜的 .

我知道一家价格便宜的好店。

[hæv; həv][ə; eɪ] [ˌsɪgəˈret] ?
Have a cigarette ?
有 一个 卷烟 ?

来根烟吗?

" [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɔːl][ðə; ði] [ˈnjuːzˌbɔɪ] [hæd; həd][tuː; tə][ˈɒfə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ment] [ˌaɪ ˈtiː] [wel] ,
" It was all the newsboy had to offer , and he meant it well ,
" 它 曾是 全部 这 报童 有 到 提供 , 和 他 意思是 它 出色地 ,

“那是报童所能提供的全部，而且他的出发点是好的。”

[æz; əz][hiː; hi] [held] [aʊt] [ðə; ði][bɒks][tuː; tə] [dɪk] .
as he held out the box to Dick .
作为 他 握住 出去 这 盒子 到 迪克 .

他把盒子递给迪克。

" [nəʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] [læd] .
" No , thank you , " replied the other lad .
" 不 , 感谢 你 , " 回复 这 其他 小伙子 .

“不，谢谢。”另一个男孩回答道。

" [ai][doʊnt] [sməʊk] . "
" I don't smoke . "
" 我 不 抽烟 . "

“我不抽烟。”

" [aɪl] [lɜːn] [jiː; ji] , " [prəˈpəʊzd] [ˈdʒɪmi] [ˈdʒenərəsli] , " [ɪts] [ˈiːzi] , [æn; ən] - [ɪts] [lɒts] [ɒv; əv] [spɔːt] . "
" I'll learn ye , " proposed Jimmy generously , " It's easy , an ' it's lots of sport . "
" 患病的 学习 是的 , " 建议的 吉米 慷慨地 , " 它是 简单的 , 一个 - 它是 很多 的 运动 . "

“我会教你的，”吉米慷慨地提议道，“这很容易，而且很有趣。”

" [ai][doʊnt] [θɪŋk] [ai][keə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] . "
" I don't think I care for it . "
" 我 不 思考 我 关心 为了 它 . "

“我不太喜欢它。”

" [aɪ]['dɪd(ə)nt] ['niːdər] , [fɜːst] .

"	I	didn't	needer	,	first	.
"	我	没有	需要	,	第一的	.

“我一开始并不需要。”

[meɪd] [ˌem 'iː] [sɪk] .

Made	me	sick	.
制成	我	生病的	.

让我感到恶心。

[bʌt; bət][aɪ][gɒt] [juːst] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

But	I	got	used	to	it	.
但	我	得到	用过的	到	它	.

但我已经习惯了。

[wel] , [aɪl] [laɪt] [ʌp] . "

Well	,	I'll	light	up	.	"
出色地	,	患病的	光	向上	.	"

好，我这就点亮一支。

" [bɪ'fɔː(r)] ['brekfəst] ? "

"	Before	breakfast	?	"
"	前	早餐	?	"

“早餐前？”

" [ʃʊə(r)] .

"	Sure	.
"	当然	.

“当然。

[den] [aɪ][woʊnt][biː; bi][səʊ] ['hʌŋgri] . "

Den	I	won't	be	so	hungry	.	"
丹	我	惯于	是	所以	饥饿的	.	"

那样我就不会那么饿了。

" [əʊ] , [doʊnt][biː; bi] [ə'freɪd] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['æpɪtaɪt] .

"	Oh	,	don't	be	afraid	of	your	appetite	.
"	哦	,	不	是	害怕的	的	你的	食欲	.

“哦，别害怕你的食欲。”

[aɪ] [ges] [aɪ][hæv; həv] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] ['brekfəst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][bəuθ][ɒv; əv][ˌjuː 'es] . "

I	guess	I	have	enough	for	breakfast	for	the	both	of	us	.	"
我	猜测	我	有	足够的	为了	早餐	为了	这	两个都	的	我们	.	"

我想这些够我们俩吃早餐了。

" [dæts] [ɔːl] [raɪt] , " ['dʒɪmi] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][hɪm] , " [bʌt; bət] [ɪf] [dæts] [ɔːl][jiː; ji][gɒt] ,

"	Dat's	all	right	,	"	Jimmy	assured	him	,	"	but	if	dat's	all	ye	got	,
"	数据	全部	正确的	,	"	吉米	保证	他	,	"	但	如果	数据	全部	是的	得到	,

“没关系，”吉米向他保证，“但如果你就只有这些，

[jiː; ji][kænt][lɪv; laɪv] [lɒŋ] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .

ye	can't	live	long	on	it	.
是的	不能	居住	长的	在	它	.

光靠它活不了多久。

[wɒt] [juːz] [gɔɪn] - [tiː] - [duː; də] [wen] [dæts] [gɒn] ? "

What	youse	goin	'	t	'	do	when	dat's	gone	?	"
什么	有色	去	-	t	-	做	什么时候	数据	已消失	?	"

当它没了你打算怎么办?

" [ðæts] [səʊ] ; [aɪ]['hædnt] [θɔːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

"	That's	so	;	I	hadn't	thought	of	it	.
"	那就是	所以	;	我	之前没有	想法	的	它	.

“确实如此；我之前没想到这一点。”

[ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] ?

I	wonder	what	I	am	going	to	do	?
我	想知道	什么	我	是	去	到	做	?

我不知道接下来该怎么办?

[ɪts] [kwɪə(r)] , [bʌt; bət][ai] [kænt] [siːm] [tuː; tə] [rɪ'membə(r)] ['eniθɪŋ] . "

It's	queer	,	but	I	can't	seem	to	remember	anything	.	"
它是	酷儿	,	但	我	不能	似乎	到	记住	任何事物	.	"

很奇怪，我好像什么都记不起来了。

" [ai] [ges] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwɪə(r)] .

"	I	guess	it	is	queer	.
"	我	猜测	它	是	酷儿	.

我觉得这很奇怪。

[bʌt; bət] [seɪ] , [doʊnt] ['wʌri] .

But	say	,	don't	worry	.
但	说	,	不	担心	.

但是，别担心。

[aɪl] [lʊk] ['ɑːftə(r)] [juːz] [ʌn'tɪl] [jə(r)] ['meməri] ['kɒmz] [bæk] . "

I'll	look	after	youse	until	yer	memory	comes	back	.	"
患病的	看	后	有色	直到	你的	记忆	来	后退	.	"

我会照顾你，直到你恢复记忆。

" [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː]['nevə(r)] ['kɒmz] [bæk] ?

"	Suppose	it	never	comes	back	?
"	认为	它	绝不	来	后退	?

“假设它再也回不来了呢？”

" [dɪk] [lʊkt] ['wʌrid] .

"	Dick	looked	worried	.
"	迪克	看起来	担心	.

迪克看起来很担心。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'kɔːl] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm'self] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɑːd] [wɜːk] .

He	was	trying	to	recall	something	about	himself	,	but	it	was	hard	work	.
他	曾是	尝试	到	记起	某物	关于	他自己	,	但	它	曾是	难的	工作	.

他努力回忆起自己的一些事情，但这很困难。

[traɪ][æz; əz][hiː; hi][dɪd][tuː; tə] [θɪŋk] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [ˌrekə'lekt] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ðæt] [hɪz; ɪz] [neɪm]

Try	as	he	did	to	think	,	he	could	recollect	nothing	but	that	his	name
尝试	作为	他	做过	到	思考	,	他	可以	追忆	没有什么	但	那	他的	姓名

[wɒz; wəz] [dɪk] .

was	Dick	.
曾是	迪克	.

他努力回想，却只记得自己名叫迪克。

" [wel] , [nəʊ][juːz] ['lʊkɪn] - [fɜː] ['trʌb(ə)l] , " [ri'mɑːk] ['dʒɪmi] .

"	Well	,	no	use	lookin	'	fer	trouble	,	"	remarked	Jimmy	.
"	出色地	,	不	使用	在看	-	fer	麻烦	,	"	评论	吉米	.

“唉，没必要自找麻烦，”吉米说道。

" [lets] [gəʊ] [iːt] , [æn; ən] - [den][wiːl; wil] [siː] [wʌts] [best][tiː] - [biː; bi] [dʌn] .

"	Let's	go	eat	,	an	'	den	we'll	see	what's	best	t	'	be	done	.
"	我们来吧	去	吃	,	一个	-	丹	出色地	看	是什么	最好的	t	-	是	完毕	.

“我们先去吃饭，然后再看看最好的解决办法是什么。”

" [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] , [səʊ] ['streɪndʒli] ['kɔntræstid] , [wʌn] ['evɪdəntli] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [rɪtʃ] [həʊm] ,

"	The	two	boys	,	so	strangely	contrasted	,	one	evidently	from	a	rich	home	,
"	这	二	男孩们	,	所以	奇怪的	对比	,	一	显然	从	一个	富有的	家	,

“这两个男孩性格迥异，其中一个显然出身富裕家庭，

[tuː; tə] [dʒʌdʒ] [baɪ] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] [ænd; ənd] ['mænə(r)] , [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ə; eɪ] ['gæmɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [striːts] ,

to	judge	by	his	clothes	and	manner	,	the	other	a	gamin	of	the	streets	,
到	法官	经过	他的	衣服	和	方式	,	这	其他	一个	游戏	的	这	街道	,

从衣着和举止来看，另一个人像个街头流浪儿。

[pɑːst] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fæktri; 'fæktəri] [jɑːd] .

passed	out	of	the	factory	yard	.
通过了	出去	的	这	工厂	院子	.

走出了工厂院子。

[æz; əz] [ðeɪ] [went] [ðə; ði] ['wɒtʃmən] [sɔː] [ðem; ðəm] .

As	they	went	the	watchman	saw	them	.
作为	他们	去	这	守望者	锯	他们	.

他们走着走着，被守夜人看见了。

" [hɪə(r)] !

"	Here	!
"	这里	!

“这里！

" [hiː; hi] [kɔːld] .

"	he	called	.
"	他	称为	.

他打电话来了。

" [weə(r)] [juː; jʊ] ['feloʊz] ['gəʊɪŋ] ? "

"	Where	you	fellows	going	?	"
"	在哪里	你	伙伴们	去	?	"

你们要去哪儿?

" [wɪr] [gɔɪn] - [aʊt] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒɪmi] .

"	We're	goin	'	out	,	"	replied	Jimmy	.
"	是	去	-	出去	,	"	回复	吉米	.

“我们要出去玩，”吉米回答道。

" [waɪ] , [dɪd] [juːz] [wɒnt] [ˌjuː 'es] ? "

"	Why	,	did	youse	want	us	?	"
"	为什么	,	做过	有色	想	我们	?	"

“你们为什么需要我们？”

" [juː; jʊ] [jʌŋ] ['rɑːskəl, 'ræ-] !

"	You	young	rascals	!
"	你	年轻的	无赖	!

你们这些小淘气!

[jʊd] ['betə(r)] [gəʊ] !

You'd	better	go	!
你会	更好的	去	!

你最好走吧!

" [kraɪd] [ðə; ði] [mæn] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [fɜːst] [æt; ət] [ðem; ðəm] .

"	cried	the	man	,	shaking	his	first	at	them	.
"	哭	这	男人	,	摇晃	他的	第一的	在	他们	.

“那人喊道，同时挥舞着拳头朝他们喊道。”

" [ɪf] [aɪ] [kætʃ] [juː; jʊ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [sniːk] [ɪn] [hɪə(r)] [ə'gen] ['ɑːftə(r)] [wʊd] ,

"	If	I	catch	you	trying	to	sneak	in	here	again	after	wood	,
"	如果	我	抓住	你	尝试	到	潜行	在	这里	再次	后	木头	,

“如果我再发现你偷偷溜进来，

[aɪl] [set] [ðə; ði] [pə'liːs] ['ɑːftə(r)] [juː; jʊ] . "

I'll	set	the	police	after	you	.	"
患病的	放	这	警察	后	你	.	"

我会派警察来抓你。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

报童搭档；(The Newsboy Partners; Or,)
第3/10页

" [hiː; hi][doʊnt] [nəʊ] [wɪv] [biːn] [ɪn] [dɪə] [ɔːl] [naɪt] ,
" He don't know we've been in dere all night ,
" 他 不 知道 我们已经 到过 在 德雷 全部 夜晚 ,

“他不知道我们整晚都待在那里，

" [sed] ['dʒɪmi] [wɪð] [ə; eɪ] ['tʃʌk(ə)l] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .
" said Jimmy with a chuckle to his companion .
" 说 吉米 和 一个 轻笑 到 他的 伴侣 .

吉米笑着对他的同伴说。

" [əʊ] , [ai] [fuːld] [hɪm] [ɔːl] [raɪt] .
" Oh , I fooled him all right .
" 哦 , 我 被骗了 他 全部 正确的 .

“哦，我成功地骗过他了。”

" ['dʒɪmi] [led] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ə; eɪ] [tʃiːp] ['restrɒnt] [hiː; hi] [njuː] [ɒv; əv] ,
" Jimmy led the way to a cheap restaurant he knew of ,
" 吉米 引领 这 方式 到 一个 便宜的 餐厅 他 知道 的 ,

吉米带头去了他知道的一家便宜餐馆。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [dɪk] [ʃræŋk] [bæk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɒt] ['veri] [kliːn]
and though Dick shrank back a little , at the sight of the not very clean
和 尽管 迪克 缩小 后退 一个 小的 , 在 这 视线 的 这 不是 非常 干净的
[pleɪs] ,
place ,
地方 ,

看到这不太干净的地方，迪克不禁有些畏缩。

[hiː; hi] [went] [ɪn] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['hʌŋgri] .
he went in , for he was very hungry .
他 去 在 , 为了 他 曾是 非常 饥饿的 .

他进去了，因为他很饿。

[ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [meɪd] [ə; eɪ] [səb'stænʃ(ə)l] [miːl] , [ænd; ənd] [dɪk] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
The two boys made a substantial meal , and Dick paid for it .
这 二 男孩们 制成 一个 重大的 一顿饭 , 和 迪克 有薪酬的 为了 它 .

两个男孩做了一顿丰盛的晚餐，迪克付了钱。

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [fiːl] [naʊ] ? " [ɑːskt] ['dʒɪmi] .
" How do you feel now ? " asked Jimmy .
" 如何 做 你 感觉 现在 ? " 问 吉米 .

“你现在感觉怎么样？”吉米问道。

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['betə(r)] , [bʌt; bət][aɪm]['rɑːðə(r)] [wiːk] ; [æz; əz] [ɪf] [aɪ'd] [biːn] [sɪk] [fɔː(r); fə(r)] [kwaɪt] [ə; eɪ]
" A little better , but I'm rather weak ; as if I'd been sick for quite a
" 一个 小的 更好的 , 但 我是 相当 虚弱的 ; 作为 如果 ID 到过 生病的 为了 相当 一个
[waɪl] . "
while . "
尽管 . "

“好了一些，但我感觉很虚弱，好像病了很久似的。”

" [juːz] [doʊnt] [lʊk] ['veri] [wel] .
" Youse don't look very well .
" 尤瑟 不 看 非常 出色地 .

“你看上去不太好。”

[wɒt] [juːz] [niːdz] [ɪz][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [jiː; ji][kɪn] [leɪ] [daʊn] .

What	youse	needs	is	a	place	where	ye	kin	lay	down	.
什么	有色	需求	是	一个	地方	在哪里	是的	亲属	躺	向下	.

你们需要的是一个可以躺下的地方。

[ai] [nəʊ] [wɒt] [tiː] - [duː; də] .

I	know	what	t	'	do	.
我	知道	什么	t	-	做	.

我知道该怎么做。

[kʌm] [ə'lɒŋ] . "

Come	along	.	"
来	沿着	.	"

一起来吧。

" [weə(r)] ? "

"	Where	?	"
"	在哪里	?	"

“在哪里？ ”

" [tuː; tə][diː] - - - [haʊs] .

"	To	de	lodgin	'	-	house	.
"	到	德	-	-	-	房子	.

“去旅馆。”

[ai] [nəʊz] [ə; eɪ]['felə(r)] [wʌts] [gɒt][ə; eɪ] [ruːm] [dɪə] ,

I	knows	a	feller	what's	got	a	room	dere	,
我	知道	一个	伙计	是什么	得到	一个	房间	德雷	,

我认识一个在那儿有房间的人，

[æn; ən] - ['meɪbi] [hiːl] [let][jiː; ji] [steɪ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][tiː] - - [deɪ] [wen] [hiːz] [aʊt] ['sɛlɪn] - [peɪps] . "

an	'	maybe	he'll	let	ye	stay	in	it	t	'	-	day	when	he's	out	sellin	'	papes	.	"
一个	-	或许	地狱	让	是的	停留	在	它	t	-	-	天	什么时候	他是	出去	销售	-	论文	.	"

也许他今天出去卖报纸的时候会让你待在里面。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ][duː; də][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] , ['dʒɪmi] ? "

"	What	do	you	do	for	a	living	,	Jimmy	?	"
"	什么	做	你	做	为了	一个	活的	,	吉米	?	"

吉米，你是做什么工作的?

" [ˌem 'iː] ?

"	Me	?
"	我	?

“我?

[əʊ] , [ai] [sel] [peɪps] , [tuː] , [wen] [ai][gɒt][diː] [tʃɪŋk] [tiː] - [bai] - [ɪm] .

Oh	,	I	sell	papes	,	too	,	when	I	got	de	chink	t	'	buy	'	em	.
哦	,	我	卖	论文	,	也	,	什么时候	我	得到	德	裂缝	t	-	买	-	呃	.

哦，我也卖报纸，只要我有钱买。

[aɪv] [gɒt][tiː] - [gɪt][ə; eɪ] [steɪk] [dɪs]['mɔːrnɪn] - [æn; ən] - [stɑːt] [ɪn] .

I've	got	t	'	git	a	stake	dis	mornin	'	an	'	start	in	.
我已经	得到	t	-	git	一个	赌注	迪斯	早晨	-	一个	-	开始	在	.

我今天早上得去弄点钱，然后开始干。

[bʌt; bət] [aɪl] [teɪk] [juːz] [tiː] - [dæt] [ruːm] [fɜːst] .

But	I'll	take	youse	t	'	dat	room	first	.
但	患病的	拿	有色	t	-	数据	房间	第一的	.

但我会先带你们去那个房间。

[kʌm] [ɒn] .

Come	on	.
来	在	.

快点。

" [dɪk] , ['wɔːkɪŋ] [wɪð] ['rɑːðə(r)] [tremblɪŋ] ['fʊtsteps] , ['fɒləʊd] ['dʒɪmi] , [huː] [led] [ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə]

"	Dick	,	walking	with	rather	trembling	footsteps	,	followed	Jimmy	,	who	led	the	way	to
"	迪克	,	步行	和	相当	发抖	脚步声	,	随后	吉米	,	WHO	引领	这	方式	到

[ðə; ði] ['njuːzˌbɔɪ] - ['lɒdʒɪŋ] [haʊs] .

the	Newsboys	'	Lodging	House	.
这	报童	-	住宿	房子	.

迪克迈着颤抖的步伐，跟在吉米身后，吉米带头走向报童旅馆。

[hiː; hi] [həʊpt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ɪn] [taɪm] [tuː; tə][faɪnd] [fræŋk] ['mɜːt(ə)n] ,

He	hoped	he	would	be	in	time	to	find	Frank	Merton	,
他	希望	他	会	是	在	时间	到	寻找	坦率	默顿	,

他希望自己能及时找到弗兰克·默顿。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [ə'piːl] [tuː; tə] [hɪm] [tuː; tə] [teɪk] [dɪk] [bɒks][ɪn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

for	he	had	decided	to	appeal	to	him	to	take	Dick	Box	in	for	a
为了	他	有	决定	到	上诉	到	他	到	拿	迪克	盒子	在	为了	一个

[fjuː] [deɪz] .

few	days	.
很少	天	.

因为他决定请求他收留迪克·博克斯几天。

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]

CHAPTER	VI
章	六年级

第六章

['dʒɪmi] [ækts] [æz; əz] [nɜːs]

JIMMY	ACTS	AS	NURSE
吉米	使徒行传	作为	护士

吉米扮演护士

[fræŋk] ['mɜːt(ə)n] [wɒz; wəz] [dʒʌst] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [steps] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['njuːzˌbɔɪ] - ['lɒdʒɪŋ] [haʊs]

Frank	Merton	was	just	coming	down	the	steps	of	the	Newsboys	'	Lodging	House
坦率	默顿	曾是	只是	未来	向下	这	步骤	的	这	报童	-	住宿	房子

[æz; əz] ['dʒɪmi] [ænd; ənd] [dɪk] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] .

as	Jimmy	and	Dick	reached	it	.
作为	吉米	和	迪克	达到	它	.

吉米和迪克到达报童旅馆时，弗兰克·默顿正从台阶上走下来。

" [hə'ləʊ] , ['dʒɪmi] , " ['griːtɪd] [fræŋk] .

"	Hello	,	Jimmy	,	"	greeted	Frank	.
"	你好	,	吉米	,	"	问候	坦率	.

“你好，吉米，”弗兰克打招呼道。

" [hə'ləʊ] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] .

"	Hello	,	"	was	the	answer	.
"	你好	,	"	曾是	这	回答	.

“你好，”对方回答道。

" [weə(r)] [juːz] [gɔɪn] - ? "

"	Where	youse	goin	'	?	"
"	在哪里	有色	去	-	?	"

你要去哪儿?

" [tuː; tə] [wɜːk] .

"	To	work	.
"	到	工作	.

去工作。

[aɪv] [gɒt] [ə; eɪ][dʒɒb] ['duːɪŋ] [sʌm; səm] ['gɑːdnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn]['əʊvə(r)][ɪn] ['brʊklɪn] . "

I've	got	a	job	doing	some	gardening	for	a	man	over	in	Brooklyn	.	"
我已经	得到	一个	工作	正在做	一些	园艺	为了	一个	男人	超过	在	布鲁克林	.	"

我在布鲁克林给一个男人做园艺工作。

" [dæts] [ə; eɪ] [gʊd] [weɪz] [ɒf] . "

"	Dat's	a	good	ways	off	.	"
"	数据	一个	好的	方式	离开	.	"

“那还早着呢。”

" [jes] , [bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [peɪ] [ˌem ˈiː] [ˈbetə(r)] [ðæn; ðən] [ˈselɪŋ] [ˈpeɪpəz] .

"	Yes	,	but	it	will	pay	me	better	than	selling	papers	.
"	是的	,	但	它	将要	支付	我	更好的	比	销售	文件	.

“是的，但这比卖报纸收入高。”

[hiː; hi] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [maɪ] [ˈregjələ(r)] [ˈkʌstəməz] ,

He	is	one	of	my	regular	customers	,
他	是	一	的	我的	常规的	顾客	,

他是我的常客之一。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [ɑːskt] [ˌem ˈiː] [ɪf] [aɪ] [njuː] [ˈeni] [wʌn] [huː] [wʊd] [duː; də] [sʌm; səm] [wɜːk] [əˈraʊnd]

and	when	he	asked	me	if	I	knew	any	one	who	would	do	some	work	around
和	什么时候	他	问	我	如果	我	知道	任何	一	WHO	会	做	一些	工作	大约

[ðə; ði] [ˈgɑːd(ə)n] [aɪ] [ˈɒfəd] [maɪˈself] .

the	garden	I	offered	myself	.
这	花园	我	提供	我	.

当他问我是否认识愿意帮忙打理花园的人时，我毛遂自荐。

[bʌt; bət] [waɪ] [ɑːrnt] [juː; jʊ] [aʊt] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [ˈpeɪpəz] , [ˈdʒɪmi] ? "

But	why	aren't	you	out	with	your	papers	,	Jimmy	?	"
但	为什么	不是	你	出去	和	你的	文件	,	吉米	?	"

吉米，你为什么还没带着证件出去?

" [nəʊ] [tʃɪŋk] . "

"	No	chink	.	"
"	不	裂缝	.	"

“没有裂缝。”

" [aɪl] [lend] [juː; jʊ] [sʌm; səm] [ˈmʌni] . "

"	I'll	lend	you	some	money	.	"
"	患病的	借	你	一些	钱	.	"

“我借你点钱。”

" [ˈnevə(r)] [maɪnd] , [fræŋk] .

"	Never	mind	,	Frank	.
"	绝不	头脑	,	坦率	.

“没关系，弗兰克。”

[aɪ] [kɪn] [get] [steɪkt] [ˈiːzi] [ɪˈnʌf] .

I	kin	get	staked	easy	enough	.
我	亲属	得到	已抵押	简单的	足够的	.

我很容易就能被押注。

[aɪm] [gɔɪn] - [tiː] - [ɑːsk] - [ˈfeɪvə(r)] [ɒv; əv] [juːz] . "

I'm	goin	'	t	'	ask	annudder	favor	of	youse	.	"
我是	去	-	t	-	问	-	偏爱	的	有色	.	"

我还要拜托你们一件事。

" [wɒt] [ɪz] [ˌaɪ ˈtiː] ? "

"	What	is	it	?	"
"	什么	是	它	?	"

“那是什么？”

" [hɪrz] [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] [maɪn] , [dɪk] [bɒks] , [æn; ən] - [hiː; hi] [eɪnt] [gɒt] [nəʊ] [pleɪs] [tiː] - [steɪ] .

"	Here's	a	friend	of	mine	,	Dick	Box	,	an	'	he	ain't	got	no	place	t	'	stay	.
"	这里是	一个	朋友	的	矿	,	迪克	盒子	,	一个	-	他	不是	得到	不	地方	t	-	停留	.

“这是我的朋友迪克·博克斯，他无处可去。”

[hiːz] [sɪk] . "
He's sick . "
他是 生病的 . "

他病了。

" [dɪk] [bɒks] ?
" Dick Box ?
" 迪克 盒子 ?

“迪克·博克斯？”

[ðæts] [ə; eɪ][kwɪə(r)] [neɪm] . "
That's a queer name . "
那就是 一个 酷儿 姓名 . "

“这名字真够怪的。”

" [aɪ] [gɪv] [hɪm][diː][lɑːst] [neɪm] .
" I give him de last name .
" 我 给 他 德 最后的 姓名 .

我给他取姓氏。

[faʊnd] [hɪm][ɪn][ˌem ˈiː][bɒks] , " [ænd; ənd] [ˈdʒɪmi] [təʊld][ðə; ði] [ˈsɜːkəmstənsɪz] [ɒv; əv] [dɪˈskʌvərɪŋ] [dɪk] .
Found him in me box , " and Jimmy told the circumstances of discovering Dick .
成立 他 在 我 盒子 , " 和 吉米 讲述 这 情况 的 发现 迪克 .

“我在我的箱子里发现了他，”吉米讲述了发现迪克的经过。

[ˈdjʊərɪŋ] [ðɪs] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] [dɪk] , [huː] [wɒz; wəz] [ˈgrəʊɪŋ] [kwaɪt] [peɪl] , [sæt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [steps]
During this conversation Dick , who was growing quite pale , sat down on the steps
期间 这 对话 迪克 , WHO 曾是 生长 相当 苍白 , 卫星 向下 在 这 步骤
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] .
of the building .
的 这 建筑 .

谈话间，脸色渐渐苍白的迪克坐在了建筑物的台阶上。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [ˌem ˈiː][tuː; tə][duː; də] , [ˈdʒɪmi] ? " [ɑːskt] [fræŋk] .
" What do you want me to do , Jimmy ? " asked Frank .
" 什么 做 你 想 我 到 做 , 吉米 ? " 问 坦率 .

“吉米，你想让我做什么？”弗兰克问道。

" [aɪ] [tɔt] [mɛbi] [jiːd] [let] [hɪm] [steɪ] [ɪn][jə(r)] [ruːm] [wɪd] [juːz] [fˈɜː][ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)][səʊ] ,
" I t'ought mebby ye'd let him stay in yer room wid youse fer a day or so ,
" 我 以为 梅比 你们 让 他 停留 在 你的 房间 宽 有色 fer 一个 天 或者 所以 ,

“我以为你们会让他和你们在房间里待上一两天呢。”

[tɪl] [hiːz] [strɒŋ] .
till he's strong .
直到 他是 强的 .

直到他强壮起来。

[dæt] [bləʊ] [hiː; hi] [gɒt] [ɒn][hɪz; ɪz] [ˈkəʊkəˌnʌt] [sɔːt] [ɒv; əv] [nɒkt] [hɪm] [aʊt] . "
Dat blow he got on his cocoanut sort of knocked him out . "
数据 吹 他 得到 在 他的 椰子 种类 的 敲门 他 出去 . "

他挨的那一下打在椰子上，把他打晕了。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [aɪ] [wɪl] .
" Of course I will .
" 的 课程 我 将要 .

“我当然会。”

[juː; jʊ] [keɪm] [æt; ət][dʒʌst][ə; eɪ] [ˈlʌki] [taɪm] . "
You came at just a lucky time . "
你 来了 在 只是 一个 幸运的 时间 . "

你来得正是时候。

" [haʊz] [dæt] ? "
" How's dat ? "
" 怎么样 数据 ? "

“怎么样？”

" [waɪ] , [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] ['əʊvə(r)][ɪn] ['brʊklɪn] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] .
" Why , I'm going to stay over in Brooklyn for several days .
" 为什么 , 我是 去 到 停留 超过 在 布鲁克林 为了 一些 天 .

“我打算在布鲁克林待几天。”

[ðə; ði] ['dʒentlmən] [ai][ˌeɪ 'em][tuː; tə] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [sliːp] [ɪn][ə; eɪ]
The gentleman I am to work for is going to allow me to sleep in a
这 绅士 我 是 到 工作 为了 是 去 到 允许 我 到 睡觉 在 一个
[speə(r)] [ruːm] [waɪl] [ai][ˌeɪ 'em] ['wiːdɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪksɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz]['gɑːd(ə)n] .
spare room while I am weeding and fixing up his garden .
空闲的 房间 尽管 我 是 除草 和 定影 向上 他的 花园 .

我要为之工作的这位先生允许我在他花园除草和修整期间睡在他家的一间空房间里。

[ai] [wɪl] [nɒt] [niːd] [maɪ] [ruːm] ,
I will not need my room ,
我 将要 不是 需要 我的 房间 ,

我不需要我的房间了。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ænd; ənd] [dɪk] [kæn; kən][juːz][ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][æz; əz] [wel] [æz; əz][nɒt] . "
and you and Dick can use it just as well as not . "
和 你 和 迪克 能 使用 它 只是 作为 出色地 作为 不是 . "

你和迪克用它和不用它一样好用。

" [seɪ] , [dæts][diː] [stʌf] ! " [ɪk'skleɪmd] ['dʒɪmi] .
" Say , dat's de stuff ! " exclaimed Jimmy .
" 说 , 数据 德 东西 ! " 惊呼 吉米 .

“哇，这才是好东西！”吉米惊呼道。

" [dæts] [ɔːl][tuː; tə][diː] ['meri] .
" Dat's all to de merry .
" 数据 全部 到 德 欢乐 .

“一切都太美好了。”

[kɪn] [hiː; hi][gəʊ] [raɪt] [ʌp] ? "
Kin he go right up ? "
亲属 他 去 正确的 向上 ? "

他直接上去了吗?

" [jes] , [hɪə(r)][ɪz][maɪ] [kiː] , [ænd; ənd] [aɪl] [ɪk'spleɪn][tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['snəʊdn] , [ðə; ði]['mænɪdʒə(r)] .
" Yes , here is my key , and I'll explain to Mr . Snowden , the manager .
" 是的 , 这里 是 我的 钥匙 , 和 患病的 解释 到 先生 . 斯诺登 , 这 经理 .

“是的，这是我的钥匙，我会向经理斯诺登先生解释。”

[juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] [steɪ] [wɪð] [dɪk] , ['dʒɪmi] .
You had better stay with Dick , Jimmy .
你 有 更好的 停留 和 迪克 , 吉米 .

吉米，你最好待在迪克身边。

[hiː; hi] ['dʌznt] [lʊk] [wel] . "
He doesn't look well . "
他 不 看 出色地 . "

他看上去不太好。

" [ai] [ges] [hiː; hi] [eɪnt] .
" I guess he ain't .
" 我 猜测 他 不是 .

我猜他不是。

[aɪl] [lʊk] [aʊt] [fɜː] [hɪm] .
I'll look out fer him .
患病的 看 出去 fer 他 .

我会照顾他。

[seɪ] , [fræŋk] , [jɜːr] [ə; eɪ] [gʊd] ['felə(r)] .
Say , Frank , ye're a good feller .
说 , 坦率 , 是的 一个 好的 伙计 .

弗兰克，你真是个好小伙子。

[aɪl] [peɪ] [juːz] [bæk] [sʌm; səm] [deɪ] . "
I'll pay youse back some day . "
患病的 支付 有色 后退 一些 天 . "

总有一天我会还你的。

" [aɪm] [nɒt] ['duːɪŋ] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)] [peɪ] , ['dʒɪmi] .
" I'm not doing this for pay , Jimmy .
" 我是 不是 正在做 这 为了 支付 , 吉米 .

“吉米，我不是为了钱才做这件事的。”

[pə'hæps] [aɪ] [wɪl] [biː; bi] [ɪn] ['trʌb(ə)l] [maɪ'self] , [sʌm; səm] [taɪm] , [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [wɒnt] [help] . "
Perhaps I will be in trouble myself , some time , and I will want help . "
也许 我 将要 是 在 麻烦 我 , 一些 时间 , 和 我 将要 想 帮助 . "

也许有一天我也会遇到麻烦，到那时我也会需要帮助。

" [wel] , [ɪf] [juːz] [dʌz] , [dʒest] [kɔːl] [ɒn] [jɔːz] ['truːli] , " [sed] ['dʒɪmi] ['ɜːnɪstli] .
" Well , if youse does , jest call on yours truly , " said Jimmy earnestly .
" 出色地 , 如果 有色 做 , 笑话 称呼 在 你的 真的 , " 说 吉米 切实 .

“好吧，如果你真有此意，就来找我吧，”吉米认真地说。

['mætəz] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mænɪdʒə(r)] ,
Matters were soon explained to the manager ,
事情 是 很快 解释 到 这 经理 ,

事情很快就向经理解释了情况。

[huː] [ə'griːd] [tuː; tə] [let] ['dʒɪmi] [ænd; ənd] [dɪk] [steɪ] [ɪn] [fræŋks] [ruːm] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi]
who agreed to let Jimmy and Dick stay in Frank's room during the time he
WHO 同意 到 让 吉米 和 迪克 停留 在 弗兰克的 房间 期间 这 时间 他
[wɒz; wəz] [ə'weɪ] .
was away .
曾是 离开 .

他们同意让吉米和迪克在弗兰克外出期间住在弗兰克的房间里。

[æt; ət] [fɜːst] [dɪk] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] ['juːzɪŋ] [wɒt] ['lɪt(ə)l] ['mʌni] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] ['haɪə(r)] [ə; eɪ] [pleɪs] ,
At first Dick insisted on using what little money he had to hire a place ,
在 第一的 迪克 坚持 在 使用 什么 小的 钱 他 有 到 聘请 一个 地方 ,

起初，迪克坚持用他仅有的那点钱租个地方住。

[bʌt; bət] ['dʒɪmi] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðæt] ,
but Jimmy pointed out that ,
但 吉米 尖 出去 那 ,

但吉米指出，

[æz; əz] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [læd] [ɪn] [ə; eɪ] [bɪg] ['sɪti] [ænd; ənd] [sɪk] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ,
as a strange lad in a big city and sick as he was ,
作为 一个 奇怪的 小伙子 在 一个 大的 城市 和 生病的 作为 他 曾是 ,

作为一个身处大城市、身体又很差的古怪少年，

[hiː; hi] [wʊd] [niːd] [ɔːl] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [hiː; hi] [hæd; həd] .
he would need all the change he had .
他 会 需要 全部 这 改变 他 有 .

他需要用掉身上所有的零钱。

" [ɔːl] [raɪt] , " [əˈgriːd] [dɪk] ['wɪərəli] , [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [hed] [wɒz; wəz] ['eɪkɪŋ] ['greɪtli] .

"	All	right	,	"	agreed	Dick	wearily	,	for	his	head	was	aching	greatly	.
"	全部	正确的	,	"	同意	迪克	疲劳	,	为了	他的	头	曾是	疼痛	非常	.

“好吧，”迪克疲惫地答应道，因为他的头疼得厉害。

[fræŋk] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [pʊt] [hɪm] [ɪn] [bed] , ['ɑːftə(r)][hiː; hi] [hæd; həd] [ʌn'drest] , [ænd; ənd] [ðen] [fræŋk] [hæd; həd][tuː; tə][gəʊ] .

Frank	and	Jimmy	put	him	in	bed	,	after	he	had	undressed	,	and	then	Frank	had	to	go	.
坦率	和	吉米	放	他	在	床	,	后	他	有	脱光衣服	,	和	然后	坦率	有	到	去	.

弗兰克和吉米把他扶到床上，等他脱掉衣服后，弗兰克就得走了。

" [pəˈhæps] [aɪ'd]['betə(r)] [liːv] [juː; jʊ][sʌm; səm] ['mʌni] , " [prəˈpəʊzd] [fræŋk] [tuː; tə] ['dʒɪmi] .

"	Perhaps	I'd	better	leave	you	some	money	,	"	proposed	Frank	to	Jimmy	.
"	也许	ID	更好的	离开	你	一些	钱	,	"	建议的	坦率	到	吉米	.

“或许我最好给你留点钱，”弗兰克对吉米提议道。

" [juː; jʊ] [mait] [hæv; həv][tuː; tə][kɔːl][ə; eɪ]['dɒktə(r)] . "

"	You	might	have	to	call	a	doctor	.	"
"	你	可能	有	到	称呼	一个	医生	.	"

“你可能需要去看医生。”

" [seɪ] , [juːz] [mʌst; məst][biː; bi] [rɪtʃ] , " [spəʊk] ['dʒɪmi] .

"	Say	,	youse	must	be	rich	,	"	spoke	Jimmy	.
"	说	,	有色	必须	是	富有的	,	"	辐	吉米	.

“我说，你们一定很有钱吧？”吉米说道。

" [nəʊ] , [bʌt; bət][ai][hæv; həv][ə; eɪ] [fjuː] [d'ɒləz] [seɪvd] [ʌp] .

"	No	,	but	I	have	a	few	dollars	saved	up	.
"	不	,	但	我	有	一个	很少	美元	已保存	向上	.

“不，但我攒了一些钱。”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['welkəm] [tuː; tə][sʌm; səm] [ɪf] [juː; jʊ] [niːd] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] [dɪk] . "

You	are	welcome	to	some	if	you	need	it	for	Dick	.	"
你	是	欢迎	到	一些	如果	你	需要	它	为了	迪克	.	"

如果你需要的话，可以拿一些给迪克。

" [əʊ] , [ai] [kɪn] [ɜːn] ['plenti] , [ɪf] [ai] [wʌns] [gɪt] [steɪkt] [tiː] - [sʌm; səm] [kɔɪn] ['fɜː] [peɪps] ,

"	Oh	,	I	kin	earn	plenty	,	if	I	once	git	staked	t	'	some	coin	fer	papes	,
"	哦	,	我	亲属	赚	很多	,	如果	我	一次	git	已抵押	t	-	一些	硬币	fer	论文	,

“哦，如果我能用一些硬币换取纸张，我就能赚很多钱了。”

" [əˈnaʊnst] [ðə; ði] [jʌŋ] ['njuːzˌbɔɪ] .

"	announced	the	young	newsboy	.
"	宣布	这	年轻的	报童	.

“年轻的报童宣布道。”

" [ðen] [let] [ˌem 'iː] [steɪk] [juː; jʊ] . "

"	Then	let	me	stake	you	.	"
"	然后	让	我	赌注	你	.	"

“那就让我押你入狱吧。”

" [ai][hæv; həv][sʌm; səm] ['mʌni] [left] , " [m'ɜːməd] [dɪk] .

"	I	have	some	money	left	,	"	murmured	Dick	.
"	我	有	一些	钱	左边	,	"	低声说道	迪克	.

“我还剩点钱，”迪克低声说道。

" [teɪk] [ðæt] , ['dʒɪmi] , [ænd; ənd] [bai] [jɔː(r); jə(r)] ['peɪpəz] .

"	Take	that	,	Jimmy	,	and	buy	your	papers	.
"	拿	那	,	吉米	,	和	买	你的	文件	.

“拿着，吉米，去买你的报纸吧。”

[aɪl] [nɒt] [niːd] [ˌaɪ ˈtiː] . "
I'll not need it . "
患病的 不是 需要 它 . "

我不需要它。

" [juːz] [kænt] [tel] [əˈbaʊt] [dæt] .
" Youse can't tell about dat .
" 尤瑟 不能 告诉 关于 数据 .

“你们无法得知此事。”

[bʌt; bət] [aɪ] [kɪn] [ˈdʌb(ə)l] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [waɪl] , [ɪf] [ˈbɪznəs] [ɪz] [gʊd] . "
But I kin double it in a little while , if business is good . "
但 我 亲属 双倍的 它 在 一个 小的 尽管 , 如果 商业 是 好的 . "

但如果生意好的话，我很快就能翻一番。

" [juː; jʊ] [hæd; həd] [ˈbetə(r)] [let] [ˌem ˈiː] [ləʊn] [juː; jʊ] [sʌm; səm] , " [prəˈpəʊzd] [fræŋk] .
" You had better let me loan you some , " proposed Frank .
" 你 有 更好的 让 我 贷款 你 一些 , " 建议的 坦率 .

“你最好让我借你一些，”弗兰克提议道。

" [nəʊ] .
" No .
" 不 .

“不。

[aɪl] [teɪk] [hɪz; ɪz] , " [dɪˈsaɪdɪd] [ˈdʒɪmi] .
I'll take his , " decided Jimmy .
患病的 拿 他的 , " 决定 吉米 .

“我要他的，”吉米决定道。

" [ɪf] [hiː; hi] [ˈhæznt] [ˈeni] [ruːm] [rent] [tiː] - [peɪ] [hiːl] [nɒt] [niːd] [ˈeni] [tʃɪŋk] [raɪt] [əˈweɪ] ,
" If he hasn't any room rent t ' pay he'll not need any chink right away ,
" 如果 他 还没有 任何 房间 租 t - 支付 地狱 不是 需要 任何 裂缝 正确的 离开 ,

“如果他没有房租要付，他暂时就不需要任何遮蔽物。”

[æn; ən] - [aɪl] [hæv; həv] [sʌm; səm] [baɪ] [tiː] - - [naɪt] .
an ' I'll have some by t ' - night .
一个 - 患病的 有 一些 经过 t - - 夜晚 .

我今晚就能吃到一些了。

[mʌtʃ] [əˈblaɪdʒd] , [fræŋk] . "
Much obliged , Frank . "
很多 有义务 , 坦率 . "

非常感谢，弗兰克。

" [juː; jʊ] [hæd; həd] [ˈbetə(r)] [steɪ] [hɪə(r)] [wɪð] [hɪm] [tuː; tə] - [naɪt] , " [səˈdʒestid] [fræŋk] .
" You had better stay here with him to - night , " suggested Frank .
" 你 有 更好的 停留 这里 和 他 到 - 夜晚 , " 建议 坦率 .

“你最好今晚留在这里陪他，”弗兰克建议道。

" [ðə; ði] [ruːm] [ɪz] [bɪg] [ɪˈnʌf] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈwelkəm] [tuː; tə] [juːz] [ˌaɪ ˈtiː] . "
" The room is big enough for two , and you are welcome to use it . "
" 这 房间 是 大的 足够的 为了 二 , 和 你 是 欢迎 到 使用 它 . "

“房间足够两个人住，欢迎你们使用。”

" .
" T'anks .
" 谢谢 .

“谢谢。”

[mɛbi] [aɪ] [wɪl] .
Mebby I will .
梅比 我 将要 .

也许我会。

[bʌt; bət] [jiːd] ['betə(r)] [skɪp] ['əʊvə(r)][tiː] - ['brʊklɪn] [naʊ] , [ɔː(r)] [juːz] [maɪt] [luːz] [jə(r)][dʒɒb] . "

But	ye'd	better	skip	over	t	'	Brooklyn	now	,	or	youse	might	lose	yer	job	.	"
但	你们	更好的	跳过	超过	t	-	布鲁克林	现在	,	或者	有色	可能	失去	你的	工作	.	"

但你最好现在就别去布鲁克林了，否则你可能会丢掉工作。

" [ðæts] [səʊ] .

"	That's	so	.
"	那就是	所以	.

“确实如此。”

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiːl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] ? "

Do	you	think	he'll	be	all	right	?	"
做	你	思考	地狱	是	全部	正确的	?	"

你觉得他会没事的吗?

" [aɪ] [ges] [səʊ] .

"	I	guess	so	.
"	我	猜测	所以	.

“大概吧。

[hiː; hi] [lʊks] ['prɪti] [sɪk] , [ðəʊ] . "

He	looks	pretty	sick	,	though	.	"
他	看起来	漂亮的	生病的	,	尽管	.	"

他看起来病得很重。

" [əʊ] , [aɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , " [m'ɜːməd] [dɪk] ,

"	Oh	,	I'll	be	all	right	in	a	little	while	,	"	murmured	Dick	,
"	哦	,	患病的	是	全部	正确的	在	一个	小的	尽管	,	"	低声说道	迪克	,

“哦，我一会儿就没事了，”迪克低声说道。

[bʌt; bət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [peɪl] [feɪs] , [wɪð] [ðə; ði] [lɒŋ] [red] [kʌt] [ɒn][ðə; ði]['fɔːhed; 'fɒrɪd] ,

but	the	sight	of	his	pale	face	,	with	the	long	red	cut	on	the	forehead	,
但	这	视线	的	他的	苍白	脸	,	和	这	长的	红色的	切	在	这	前额	,

但看到他苍白的脸，额头上那道长长的红色伤口，

[dɪd] [nɒt] [siːm] [tuː; tə][beə(r)] [aʊt] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] .

did	not	seem	to	bear	out	his	words	.
做过	不是	似乎	到	熊	出去	他的	字	.

似乎与他所说的话不符。

[haʊ'evə(r)] , [æz; əz] [fræŋk] [kʊd; kəd][duː; də][nəʊ] [pə'tɪkjələ(r)] [gʊd] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [njuː] [hiː; hi]

However	,	as	Frank	could	do	no	particular	good	,	and	as	he	knew	he
然而	,	作为	坦率	可以	做	不	特别的	好的	,	和	作为	他	知道	他

[wɒz; wəz] ['niːdɪd] [ɪn] ['brʊklɪn] ,

was	needed	in	Brooklyn	,
曾是	需要	在	布鲁克林	,

然而，由于弗兰克也帮不上什么忙，而且他知道自己在布鲁克林有存在的必要，

[hiː; hi] [left] , ['bɪdɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [gʊd] - [baɪ] .

he	left	,	bidding	the	two	boys	good	-	by	.
他	左边	,	投标	这	二	男孩们	好的	-	经过	.

他离开时向两个男孩道别。

" [juː; jʊ] ['nidnt] [steɪ] , ['dʒɪmi] , " [sed] [dɪk] .

"	You	needn't	stay	,	Jimmy	,	"	said	Dick	.
"	你	不必	停留	,	吉米	,	"	说	迪克	.

“吉米，你不必留下来，”迪克说。

" [teɪk] [maɪ] ['mʌni] , [gəʊ] [aʊt] , [ænd; ənd] [baɪ] [sʌm; səm] ['peɪpəz] . "

"	Take	my	money	,	go	out	,	and	buy	some	papers	.	"
"	拿	我的	钱	,	去	出去	,	和	买	一些	文件	.	"

“拿着我的钱，出去买些报纸。”

" [ɔːl] [raɪt] .
" All right .
" 全部 正确的 .

“好的。

[aɪm]['əʊnli][dʒest] [bɑːroʊɪn] - [ˌaɪ 'tiː] , [jiː; ji] [nəʊ] .
I'm only jest borrowin ' it , ye know .
我是 仅有的 笑话 借用 - 它 , 是的 知道 .

我只是借用一下而已，你知道的。

[aɪl] [peɪ] [juːz] [bæk] [tiː] - - [naɪt] . "
I'll pay youse back t ' - night . "
患病的 支付 有色 后退 t - - 夜晚 . "

我今晚会还你钱的。

" [ðæts] [ɔːl] [raɪt] .
" That's all right .
" 那就是 全部 正确的 .

“没关系。

" [dɪk] [spəʊk] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [feɪnt] [vɔɪs] .
" Dick spoke in a very faint voice .
" 迪克 辐 在 一个 非常 头晕的 嗓音 .

迪克说话的声音非常微弱。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [bɪ'keɪm] ['peɪlə(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['briːðɪŋ] [wɒz; wəz][səʊ] [streɪndʒ] [ðæt]
His face became paler than ever , and his breathing was so strange that
他的 脸 成为 肤色较浅 比 曾经 , 和 他的 呼吸 曾是 所以 奇怪的 那
['dʒɪmi] [bɪ'keɪm] [ə'lɑːmd] .
Jimmy became alarmed .
吉米 成为 惊慌 .

他的脸色比以往任何时候都更加苍白，呼吸也异常怪异，这让吉米感到十分担忧。

" ['meɪbi] [hiːz] ['daɪɪn] - , " [hiː; hi] [θɔːt] .
" Maybe he's dyin ' , " he thought .
" 或许 他是 垂死 - , " 他 想法 .

“他可能快死了，”他想。

" [ges] [aɪl] [tel] [diː]['mænɪdʒə(r)] .
" Guess I'll tell de manager .
" 猜测 患病的 告诉 德 经理 .

“看来我得告诉经理了。”

" [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɒdʒɪŋ] - [haʊs] [keɪm] [ɪn] [rɪ'spɒns] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌmənz] [ɒv; əv][ðə; ði]
" The head of the lodging - house came in response to the summons of the
" 这 头 的 这 住宿 - 房子 来了 在 回复 到 这 传票 的 这
['njuːzˌbɔɪ] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [dɪk] .
newsboy and looked at Dick .
报童 和 看起来 在 迪克 .

“旅馆老板应报童的召唤而来，看了看迪克。

" [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['dɒktə(r)] , " ['mɪstə(r)] . ['snəʊdn] [sed] .
" He ought to have a doctor , " Mr . Snowden said .
" 他 应该 到 有 一个 医生 , " 先生 . 斯诺登 说 .

“他应该去看医生，”斯诺登先生说。

" [aɪl] [kɔːl] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] ['dɒktə(r)] .
" I'll call in the district doctor .
" 患病的 称呼 在 这 区 医生 .

“我会请地区医生过来。”

" [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] , [peɪd] [baɪ][ðə; ði] ['sɪti] , [tu:; tə] [lʊk] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] ,

"	This	was	a	physician	,	paid	by	the	city	,	to	look	after	the	poor	,
"	这	曾是	一个	医生	,	有薪酬的	经过	这	城市	,	到	看	后	这	贫穷的	,

“这是一位受市政府雇佣，负责照顾穷人的医生。”

[ænd; ənd][hi:; hi] [su:n] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [dɪk] .

and	he	soon	came	in	and	examined	Dick	.
和	他	很快	来了	在	和	检查	迪克	.

他很快进来，给迪克做了检查。

" [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪz] ['sʌfərɪŋ] [frɒm; frəm] [ʃɒk] , " [hi:; hi] [sed] .

"	The	boy	is	suffering	from	shock	,	"	he	said	.
"	这	男生	是	痛苦	从	震惊	,	"	他	说	.

“这名男孩受到了惊吓，”他说。

" [hi:; hi] [ni:dz] [rest] [ænd; ənd]['kwaɪət] , [ænd; ənd][sʌm; səm]['sɪmp(ə)l]['medsn; 'medɪsn] .

"	He	needs	rest	and	quiet	,	and	some	simple	medicine	.
"	他	需求	休息	和	安静的	,	和	一些	简单的	药品	.

他需要休息、安静的环境和一些简单的药物。

[hi:l] [bi:; bi][ɔ:l] [raɪt] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ɔ:(r)][səʊ] . "

He'll	be	all	right	in	a	day	or	so	.	"
地狱	是	全部	正确的	在	一个	天	或者	所以	.	"

他过一两天就会好起来的。

" [wɪl] [hɪz; ɪz] ['meməri] [kʌm] [bæk] ? " [ɑ:skt] ['dʒɪmi] .

"	Will	his	memory	come	back	?	"	asked	Jimmy	.
"	将要	他的	记忆	来	后退	?	"	问	吉米	.

“他的记忆会恢复吗？”吉米问道。

" [ai] [θɪŋk] [səʊ] — [jes] .

"	I	think	so	—	yes	.
"	我	思考	所以	—	是的	.

我想是的。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['əʊnli] [gɒn] ['temprərəli] .

It	is	only	gone	temporarily	.
它	是	仅有的	已消失	暂时地	.

只是暂时消失了。

" [hi:; hi] [left] [sʌm; səm]['medsn; 'medɪsn][fɔ:(r); fə(r)] [dɪk] , ['ɑ:ftə(r)] ['gɪvɪŋ] [hɪm][ðə; ði][fɜ:st] [dəʊs] .

"	He	left	some	medicine	for	Dick	,	after	giving	him	the	first	dose	.
"	他	左边	一些	药品	为了	迪克	,	后	给予	他	这	第一的	剂量	.

“给迪克服用第一剂药后，他留下了一些药给迪克。”

" [naʊ] [aɪ][ˌaɪ 'em][ʌp] [ə'genst] [ˌaɪ 'ti:] , " [ri'mɑ:k] ['dʒɪmi] [tu:; tə][ðə; ði]['mænɪdʒə(r)] , [æz; əz][ðə; ði]

"	Now	I	am	up	against	it	,	"	remarked	Jimmy	to	the	manager	,	as	the
"	现在	我	是	向上	反对	它	,	"	评论	吉米	到	这	经理	,	作为	这

[fɪ'zɪʃ(ə)n] [went] [ə'weɪ] .

physician	went	away	.
医生	去	离开	.

“现在我遇到麻烦了，”医生离开后，吉米对经理说道。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? "

"	What's	the	matter	?	"
"	是什么	这	事情	?	"

“怎么了？ ”

" [waɪ] , [aɪv] [gɒt][ti:] - [steɪ] [æn; ən] - [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][hɪm] ,

"	Why	,	I've	got	t	'	stay	an	'	take	care	of	him	,
"	为什么	,	我已经	得到	t	-	停留	一个	-	拿	关心	的	他	,

“为什么？我得留下来照顾他。”

[æn; ən] - [ai][doʊnt] [siː] [haʊ] [aɪm] [gɔɪn] - [tiː] - [sel] [ˌem ˈiː] [peɪps] . "

an	'	I	don't	see	how	I'm	goin	'	t	'	sell	me	papes	.	"
一个	-	我	不	看	如何	我是	去	-	t	-	卖	我	论文	.	"

我不知道我该怎么卖报纸。

" [əʊ] , [ðæts] [ˌaɪ ˈtiː] , [eɪ] ?

"	Oh	,	that's	it	,	eh	?
"	哦	,	那就是	它	,	嗯	?

“哦，原来是这样啊？”

[wel] , [doʊnt] [let] [ðæt] [ˈwʌri] [juː; jʊ] .

Well	,	don't	let	that	worry	you	.
出色地	,	不	让	那	担心	你	.

别担心。

[ai] [θɪŋk] [hiːl] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] , [ænd; ənd] [aɪl] [lʊk] [ɪn] [ˈevri] [ˈaʊə(r)] [ɔː(r)] [səʊ] .

I	think	he'll	be	all	right	for	a	while	,	and	I'll	look	in	every	hour	or	so	.
我	思考	地狱	是	全部	正确的	为了	一个	尽管	,	和	患病的	看	在	每一个	小时	或者	所以	.

我觉得他暂时应该没事，我会每隔一小时左右去看他一次。

[juː; jʊ] [gəʊ] [əˈhed] [ænd; ənd] [sel] [jɔː(r); jə(r)] [ˈpeɪpəz] .

You	go	ahead	and	sell	your	papers	.
你	去	前方	和	卖	你的	文件	.

你继续卖你的论文吧。

" [ðə; ði] [ˈmænɪdʒə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kaɪnd] - [hɑːtɪd] [mæn] [ænd; ənd] [dɪd] [ɔːl] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [tuː; tə] [help]

"	The	manager	was	a	kind	-	hearted	man	and	did	all	he	could	to	help
"	这	经理	曾是	一个	种类	-	心地	男人	和	做过	全部	他	可以	到	帮助

[ðə; ði] [bɔɪz] .

the	boys	.
这	男孩们	.

“经理是个心地善良的人，他尽一切努力帮助孩子们。”

" - [biː; bi] [diː] [stʌf] !

"	Dat'll	be	de	stuff	!
"	-	是	德	东西	!

“那肯定很棒！”

" [ɪkˈskleɪmd] [ˈdʒɪmi] .

"	exclaimed	Jimmy	.
"	惊呼	吉米	.

“吉米惊呼道。”

" [aɪl] [ˈhʌs(ə)l] [aʊt] , [æn; ən] - [gɪt] [tiː] - [wɜːk] .

"	I'll	hustle	out	,	an	'	git	t	'	work	.
"	患病的	努力奋斗	出去	,	一个	-	git	t	-	工作	.

“我赶紧出去，去上班。”

[aɪl] [biː; bi] [nɜːs] [tiː] - [hɪm] [tiː] - - [naɪt] .

I'll	be	nurse	t	'	him	t	'	-	night	.
患病的	是	护士	t	-	他	t	-	-	夜晚	.

今晚我会照顾他。

[hiːz] [ə; eɪ] [kwɪə(r)] [kɪd] ,

He's	a	queer	kid	,
他是	一个	酷儿	孩子	,

他是个同性恋孩子，

[æn; ən] - [aɪˈd] [laɪk] [tiː] - [faɪnd] [aʊt] [huː] [hiː; hi] [ɪz] [æn; ən] - [weə(r)] [hiː; hi] [kʌm] [frɒm; frəm] . "

an	'	I'd	like	t	'	find	out	who	he	is	an	'	where	he	come	from	.	"
一个	-	ID	喜欢	t	-	寻找	出去	WHO	他	是	一个	-	在哪里	他	来	从	.	"

我想弄清楚他是谁，他来自哪里。

" ['prɒbəbli] [juː; jʊ] [wɪl] , [wen] [hiː; hi] [gets] ['betə(r)] , " [sed] [ðə; ði]['mænɪdʒə(r)] .

"	Probably	you	will	,	when	he	gets	better	,	"	said	the	manager	.
"	大概	你	将要	,	什么时候	他	获得	更好的	,	"	说	这	经理	.

“等他好些了，你大概会去的，”经理说。

" [bʌt; bət] [jʊd] ['betə(r)] ['hʌri] [aʊt] [naʊ] , [ɪf] [juː; jʊ][ɪk'spekt][tuː; tə] [sel] ['eni] ['ekstrəz][tuː; tə] - [deɪ] .

"	But	you'd	better	hurry	out	now	,	if	you	expect	to	sell	any	extras	to	-	day	.
"	但	你会	更好的	匆忙	出去	现在	,	如果	你	预计	到	卖	任何	额外	到	-	天	.

“但如果你今天还想卖掉多余的东西，最好现在就赶紧走。”

" ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ]['dɒlə(r)][ɒv; əv] [dɪks] ['mʌni] [tuː; tə] [baɪ] ['peɪpəz] [wɪð] , ['dʒɪmi] ['stɑːtɪd] [ɒf] .

"	Taking	a	dollar	of	Dick's	money	to	buy	papers	with	,	Jimmy	started	off	.
"	采取	一个	美元	的	迪克的	钱	到	买	文件	和	,	吉米	开始	离开	.

“吉米拿了迪克的一美元去买报纸，然后就开始了。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] [njuːz] ,

It	was	a	good	day	for	news	,
它	曾是	一个	好的	天	为了	消息	,

今天是个发布好消息的日子。

[ðeə(r)] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [sen'seɪʃən(ə)l] ['hæpəniŋz] [ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [siːmd] [tuː; tə] [wɒnt]

there	being	a	number	of	sensational	happenings	and	every	one	seemed	to	want
那里	存在	一个	数字	的	轰动一时	事件	和	每一个	一	似乎	到	想

[tuː; tə] [riːd] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

to	read	about	them	.
到	读	关于	他们	.

当时发生了一系列轰动一时的事件，每个人都想了解这些事件。

['dʒɪmi] [səʊld][mɔː(r)] ['peɪpəz] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'spəʊzd] [ɒv; əv] [bɪ'fɔː(r)] [ɪn][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

Jimmy	sold	more	papers	than	he	had	disposed	of	before	in	a	long	time	.
吉米	卖	更多的	文件	比	他	有	处置	的	前	在	一个	长的	时间	.

吉米卖出的报纸比他之前很长一段时间以来卖出的都多。

" [ges] [dɪk] [bɒks][mʌst; məst][hæv; həv] [brɔːt] [ˌem 'iː] [lʌk] [bæk] [tiː] - [ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [θɔːt] .

"	Guess	Dick	Box	must	have	brought	me	luck	back	t	'	me	,	"	he	thought	.
"	猜测	迪克	盒子	必须	有	带来	我	运气	后退	t	-	我	,	"	他	想法	.

“看来迪克·博克斯一定给我带来了好运，”他心想。

" [ɔːl] [diː] [seɪm] , [aɪ'd] [laɪk] [tiː] - [gɪt][həʊld][ɒv; əv] [maɪk] ['kɔnrɔi] [æn; ən] - [siː] [ɪf] [hiː; hi] [rɔb] [ˌem 'iː] .

"	All	de	same	,	I'd	like	t	'	git	hold	of	Mike	Conroy	an	'	see	if	he	robbed	me	.
"	全部	德	相同的	,	ID	喜欢	t	-	git	抓住	的	麦克风	康罗伊	一个	-	看	如果	他	被抢劫	我	.

“尽管如此，我还是想抓住迈克·康罗伊，看看他是不是抢劫了我。”

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['bʊli] [kept] [aʊt] [ɒv; əv] ['dʒɪmiz] [wei] ,

"	But	the	bully	kept	out	of	Jimmy's	way	,
"	但	这	欺负	保留	出去	的	吉米的	方式	,

但那个恶霸始终没有靠近吉米。

[ɔː(r)] [els] [ðə; ði]['lætə(r)][dɪd] [nɒt] [siː] [ðə; ði] [juːθ] [huːm] [hiː; hi] [sə'spektɪd] [ɒv; əv] ['pɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt]

or	else	the	latter	did	not	see	the	youth	whom	he	suspected	of	picking	his	pocket
或者	别的	这	后者	做过	不是	看	这	青年	谁	他	怀疑	的	挑选	他的	口袋

.

:

.

或者，后者并没有看到他怀疑偷他钱包的那个年轻人。

[æt; ət] [nuːn] [taɪm] , ['hævɪŋ] [meɪd] [ə; eɪ]['dɒlə(r)][ænd; ənd]['sev(ə)n] [sents] ['prɒfɪt] ,

At	noon	time	,	having	made	a	dollar	and	seven	cents	profit	,
在	中午	时间	,	拥有	制成	一个	美元	和	七	分	利润	,

中午时分，他们赚了1.7美元的利润，

['dʒɪmi] [gɒt] [sʌm; səm] ['dɪnə(r)] [ænd; ənd] [ðen] ['hʌrid] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɒdʒɪŋ] - [haʊs] [tuː; tə] [ɪn'kwaɪə(r)]

Jimmy	**got**	**some**	**dinner**	**and**	**then**	**hurried**	**to**	**the**	**lodging**	**-**	**house**	**to**	**inquire**
吉米	得到	一些	晚餐	和	然后	慌忙	到	这	住宿	-	房子	到	查询

[ə'baʊt] [dɪk] , [æz; əz] ,

about	**Dick**	**,**	**as**	**,**
关于	迪克	,	作为	,

吉米吃了点晚饭，然后匆匆赶到旅馆打听迪克的消息。

[ɔːl'redi] , [hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] [strɒŋ] ['laɪkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [bɔɪ] [huːm] [hiː; hi] [hæd; həd] [bi'frend] .

already	**,**	**he**	**felt**	**a**	**strong**	**liking**	**for**	**the**	**boy**	**whom**	**he**	**had**	**befriended**	**.**
已经	,	他	毛毡	一个	强的	喜欢	为了	这	男生	谁	他	有	结交朋友	.

他已经对结识的那个男孩产生了强烈的好感。

" [hiːz] ['sliːpɪŋ] ['kwaɪətli] , " [sed] [ðə; ði] ['mænɪdʒə(r)] .

"	**He's**	**sleeping**	**quietly**	**,**	**"**	**said**	**the**	**manager**	**.**
"	他是	睡眠	悄悄	,	"	说	这	经理	.

“他睡得很安稳，”经理说。

" [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [ɪz] ['betə(r)] .

"	**I**	**think**	**he**	**is**	**better**	**.**
"	我	思考	他	是	更好的	.

我认为他更好。

[doʊnt] ['wʌri] [ə'baʊt] [hɪm] .

Don't	**worry**	**about**	**him**	**.**
不	担心	关于	他	.

别担心他。

[aɪl] [lʊk] ['ɑːftə(r)] [hɪm] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [kæn; kən] [teɪk] [tʃɑːdʒ] [æt; ət] [naɪt]

I'll	**look**	**after**	**him**	**the**	**rest**	**of**	**the**	**day**	**and**	**you**	**can**	**take**	**charge**	**at**	**night**
患病的	看	后	他	这	休息	的	这	天	和	你	能	拿	收费	在	夜晚

.

:
.

我今天会照顾他，晚上你来负责。

" [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['dʒɪmi] ,

"	**The**	**afternoon**	**was**	**always**	**a**	**good**	**time**	**for**	**Jimmy**	**,**
"	这	下午	曾是	总是	一个	好的	时间	为了	吉米	,

“下午对吉米来说总是很愉快，”

[æz; əz] [ðə; ði] ['ekstrəz] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ðen] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [greɪt] [dɪ'mɑːnd] .

as	**the**	**extras**	**were**	**out**	**then**	**and**	**were**	**in**	**great**	**demand**	**.**
作为	这	额外	是	出去	然后	和	是	在	伟大的	要求	.

因为当时有大量群众演员，非常抢手。

[hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [əʊld] ['kɔːnə(r)] , [dɪ'tɜːmɪnd] [nɒt] [tuː; tə] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] ,

He	**took**	**his**	**place**	**at**	**his**	**old**	**corner**	**,**	**determined**	**not**	**to**	**leave**	**it**	**,**
他	采取	他的	地方	在	他的	老的	角落	,	决定	不是	到	离开	它	,

他回到自己熟悉的角落，决心不再离开。

[tuː; tə] [gɪv] ['bʊldɒg] [ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]

to	**give**	**Bulldog**	**or**	**any**	**other**	**of**	**the**	**boys**	**a**	**chance**	**to**	**take**	**it**	**away**	**from**
到	给	斗牛犬	或者	任何	其他	的	这	男孩们	一个	机会	到	拿	它	离开	从

[hɪm] .

him	**.**
他	.

给斗牛犬或其他任何男孩一个机会，让他们从他手中夺走它。

[hiː; hi] [meɪd] [əˈrendʒmənts] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈbuːtblæk] [tuː; tə][gəʊ][ˈɑːftə(r)] [əˈnʌðə(r)] [səˈplaɪ] [ɒv; əv] [ˈpeɪpəz]

He	made	arrangements	with	a	bootblack	to	go	after	another	supply	of	papers
他	制成	安排	和	一个	擦鞋匠	到	去	后	其他	供应	的	文件

[fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ,

for	him	,
为了	他	,

他安排了一个擦鞋匠替他去弄另一批文件。

[wen] [hiː; hi][səʊld] [aʊt] , [ænd; ənd] [ðʌs] [wɒz; wəz][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪnˈteɪn] [hɪz; ɪz] [pleɪs] .

when	he	sold	out	,	and	thus	was	able	to	maintain	his	place	.
什么时候	他	卖	出去	,	和	因此	曾是	有能力的	到	维持	他的	地方	.

他卖掉了股份，从而保住了自己的位置。

[təˈwɔːd] [ðə; ðɪ] [kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [deɪ] [ˈbʊldɒg] [əˈpɪəd] [wɪð] [ə; eɪ][bɪg][ˈbʌnd(ə)l][ɒv; əv] [ˈpeɪpəz] [ˈʌndə(r)]

Toward	the	close	of	the	day	Bulldog	appeared	with	a	big	bundle	of	papers	under
朝向	这	关闭	的	这	天	斗牛犬	出现	和	一个	大的	捆	的	文件	在下面

[hɪz; ɪz] [ɑːm] .

his	arm	.
他的	手臂	.

临近傍晚时分，斗牛犬出现了，胳膊下夹着一大捆文件。

[hiː; hi] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [ɪˈstæblɪʃ] [hɪmˈself] [æt; ət] [ˈbrɔːdweɪ] [ænd; ənd] [ˈbɑːkli] [striːt] , [bʌt; bət] ,

He	intended	to	establish	himself	at	Broadway	and	Barclay	Street	,	but	,
他	故意的	到	建立	他自己	在	百老汇	和	巴克莱	街道	,	但	,

[ˈfɔːtʃənətli] ,

fortunately	,
幸运的是	,

他原本打算在百老汇大街和巴克莱街的交汇处安家落户，但幸运的是，

[ə; eɪ] [pəˈliːsmən] [ˈhæpənd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈstændɪŋ] [ðeə(r)] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [ʌp][ænd; ənd][hiː; hi] [deəd]

a	policeman	happened	to	be	standing	there	when	he	came	up	and	he	dared
一个	警察	发生	到	是	常设	那里	什么时候	他	来了	向上	和	他	敢于

[nɒt] [draɪv] [ˈdʒɪmi] [əˈweɪ] [wɪð] [ðə; ðɪ][ˈɒfɪsə(r)] [ˈlʊkɪŋ] [ɒn] .

not	drive	Jimmy	away	with	the	officer	looking	on	.
不是	驾驶	吉米	离开	和	这	官	寻找	在	.

他走过来的时候，正好有个警察站在那里，他不敢当着警察的面把吉米赶走。

" [dɪs][ɪz][diː] [taɪm] [aɪ] [fuːld] [juːz] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ˈdʒɪmi] , [æz; əz][hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz][fɪst][æt; ət]

"	Dis	is	de	time	I	fooled	youse	!	"	exclaimed	Jimmy	,	as	he	shook	his	fist	at
"	迪斯	是	德	时间	我	被骗了	有色	!	"	惊呼	吉米	,	作为	他	摇晃	他的	拳头	在

['bʊldɒg] ,

Bulldog	,
斗牛犬	,

“这次我骗到你们了！”吉米一边喊着，一边朝斗牛犬挥舞着拳头。

[bɪˈhaɪnd][ðə; ðɪ] [pəˈliːsmənz] [bæk] .

behind	the	policeman's	back	.
在后面	这	警察的	后退	.

在警察背后。

" [juːz] [dæsənt] [ˌem ˈiː] [naʊ] . "

"	Youse	dasn't	bodder	me	now	.	"
"	尤瑟	不是	博德	我	现在	.	"

“你们现在吓不倒我了。”

" [weɪt] [tɪl] [aɪ] [kætʃ] [jiː; ji] !

"	Wait	till	I	catch	ye	!
"	等待	直到	我	抓住	是的	!

“等着瞧吧，我迟早会抓住你的！”

" ['θret(ə)nd] ['bʊldɒg] , [æz; əz] [ðen] [hiː; hi] [muːvd] [ɒn] [ʌp] ['brɔːdweɪ] , ['kɔːlɪŋ] :
" **threatened** **Bulldog** **,** **as** **then** **he** **moved** **on** **up** **Broadway** **,** **calling** **:**
" 威胁 斗牛犬 , 作为 然后 他 已搬 在 向上 百老汇 , 呼叫 :

“威胁斗牛犬，然后他沿着百老汇大街走去，边走边喊：”

" [wʌkstri] !
" **Wuxtry** **!**
" 伍克斯特里 !

“Wuxtry!

[wʌkstri] !
Wuxtry **!**
伍克斯特里 !

伍克斯蒂里!

" ['dʒɪmi] [wɒz; wəz] [suːn] [səʊld] [aʊt] , [ænd; ənd] , ['hævɪŋ] [meɪd] ['nɪəli] [tuː] [d'ɒləz] [ðæt] [deɪ] ,
" **Jimmy** **was** **soon** **sold** **out** **,** **and** **,** **having** **made** **nearly** **two** **dollars** **that** **day** **,**
" 吉米 曾是 很快 卖 出去 , 和 , 拥有 制成 几乎 二 美元 那 天 ,

“吉米很快就卖光了，那天他赚了将近两美元，

['sʌmθɪŋ] ['veri] [ʌn'juːʒuəl] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] , [bʌt; bət] [djuː] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [dɪ'mɑːnd] [fɔː(r); fə(r)]
something **very** **unusual** **for** **him** **,** **but** **due** **to** **the** **extraordinary** **demand** **for**
某物 非常 异常 为了 他 , 但 到期的 到 这 非凡的 要求 为了
['peɪpəz] ,
papers **,**
文件 ,

这对他来说非常不寻常，但这是由于文件需求异常旺盛造成的。

[hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɒdʒɪŋ] - [haʊs] .
he **returned** **to** **the** **lodging** **-** **house** **.**
他 返回 到 这 住宿 - 房子 .

他返回了旅馆。

" [wel] , [haʊ] [ɪz] [hiː; hi] ?
" **Well** **,** **how** **is** **he** **?**
" 出色地 , 如何 是 他 ?

“他怎么样了？”

" [hiː; hi] [ɑːskt] [ðə; ði] ['mænɪdʒə(r)] .
" **he** **asked** **the** **manager** **.**
" 他 问 这 经理 .

他问经理。

" [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['betə(r)] , [aɪ] [θɪŋk] .
" **A** **little** **better** **,** **I** **think** **.**
" 一个 小的 更好的 , 我 思考 .

“我觉得好多了。”

[aɪ] [wɒz; wəz] [ʌp] [ə; eɪ] [waɪl] [ə'gəʊ] [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɑːskɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] . "
I **was** **up** **a** **while** **ago** **and** **he** **was** **asking** **for** **you** **.** **"**
我 曾是 向上 一个 尽管 前 和 他 曾是 问 为了 你 . "

我刚才起来了，他一直在找你。

" [hɪrz] [weə(r)] [aɪ] [pleɪ] [biːn] - [nɜːs] , " [ə'naʊnst] ['dʒɪmi] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .
" **Here's** **where** **I** **play** **bein** **'** **nurse** **,** **"** **announced** **Jimmy** **with** **a** **smile** **.**
" 这里是 在哪里 我 玩 是 - 护士 , " 宣布 吉米 和 一个 微笑 .

“接下来我要扮演护士了，”吉米笑着宣布道。

[hiː; hi] [faʊnd] [dɪk] [ə'weɪk] [ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] [mʌtʃ] ['betə(r)] .
He **found** **Dick** **awake** **and** **feeling** **much** **better** **.**
他 成立 迪克 醒 和 感觉 很多 更好的 .

他发现迪克已经醒了，感觉好多了。

[hɪz; ɪz] [hed] [nəʊ][lɒŋgə(r)] [eɪkt] .

His	head	no	longer	ached	.
他的	头	不	更长	疼痛	.

他的头不再疼了。

" [kɪn] [juːz] [rɪ'membə(r)] [huː] [jiː; ji][biː; bi] [naʊ] ? " [ɑːskt] ['dʒɪmi] .

"	Kin	youse	remember	who	ye	be	now	?	"	asked	Jimmy	.
"	亲属	有色	记住	WHO	是的	是	现在	?	"	问	吉米	.

“你们这些家伙还记得自己是谁吗？”吉米问道。

" [nɒt] [ɪn][ðə; ði] [liːst] , " [rɪ'plaɪd] [dɪk] [wɪð] [ə; eɪ][sæd] [smaɪl] .

"	Not	in	the	least	,	"	replied	Dick	with	a	sad	smile	.
"	不是	在	这	至少	,	"	回复	迪克	和	一个	伤心	微笑	.

“一点也不，”迪克带着一丝苦笑回答道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [mʌtʃ] [ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] [æz; əz]['evə(r)] .

"	It	is	as	much	a	mystery	as	ever	.
"	它	是	作为	很多	一个	神秘	作为	曾经	.

“这仍然是个谜。”

" ['tʃæptə(r)] [sevn]

"	CHAPTER	VII
"	章	七

第七章

['dʒɪmi] [kən'sidə] ['mætəz]

JIMMY	CONSIDERS	MATTERS
吉米	考虑	事情

吉米考虑事情

['dʒɪmi] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

Jimmy	was	quite	disappointed	.
吉米	曾是	相当	失望的	.

吉米非常失望。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [ðæt] , [wen] [dɪk] [felt] ['betə(r)] , [hɪz; ɪz] ['meməri] [wʊd] [rɪ'tɜːn] ,

He	had	expected	that	,	when	Dick	felt	better	,	his	memory	would	return	,
他	有	预期的	那	,	什么时候	迪克	毛毡	更好的	,	他的	记忆	会	返回	,

他原本以为，等迪克身体好转后，他的记忆就会恢复。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [kʊd; kəd] [tel] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm'self] .

so	that	the	boy	could	tell	something	about	himself	.
所以	那	这	男生	可以	告诉	某物	关于	他自己	.

这样男孩就可以讲述一些关于他自己的事情了。

[naʊ] , ['evɪdəntli] , [ðɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi] .

Now	,	evidently	,	this	was	not	to	be	.
现在	,	显然	,	这	曾是	不是	到	是	.

但现在看来，事情显然并没有如愿。

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [meɪk] [aʊt] [tuː; tə] - [deɪ] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [læd] [ɪn] [bed] .

"	How	did	you	make	out	to	-	day	?	"	asked	the	lad	in	bed	.
"	如何	做过	你	制作	出去	到	-	天	?	"	问	这	小伙子	在	床	.

“你今天过得怎么样？”床上躺着的男孩问道。

" [faɪn] ! [krɪmps] !

"	Fine	!	Crimps	!
"	美好的	!	压接	!

“好的！压痕！”

[bʌt; bət] ['evrɪbɒdi] [ɒn][diː] [striːt] [siːmd] [tiː] - [wɒnt] [ə; eɪ]['peɪpə(r)] .

But	everybody	on	de	street	seemed	t	'	want	a	paper	.
但	大家	在	德	街道	似乎	t	-	想	一个	纸	.

但街上每个人似乎都想要一份报纸。

[hæv; həv][ə; eɪ] [ˌsɪgə'ret] ?
Have **a** **cigarette** **?**
有 一个 卷烟 ?

来根烟吗?

[ai] [bɔ:t] [ə; eɪ] [nju:] [pæk] .
I **bought** **a** **new** **pack** **.**
我 买 一个 新的 盒 .

我买了一包新的。

[bləʊd] [mi:'self] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ˌem 'i:] [gʊd] [lʌk] . "
Blowed **meself** **on** **account** **of** **me** **good** **luck** **.** **"**
吹 我自己 在 帐户 的 我 好的 运气 . "

我因为好运而自爆了。

" [nəʊ] , [ai][doʊnt] [sməʊk] .
" **No** **,** **I** **don't** **smoke** **.**
" 不 , 我 不 抽烟 .

“不，我不抽烟。”

[ai] ['ʃudnt] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [wʊd] . "
I **shouldn't** **think** **you** **would** **.** **"**
我 不应该 思考 你 会 . "

我觉得你不应该会这么做。

" [waɪ] [nɒt] ?
" **Why** **not** **?**
" 为什么 不是 ?

为什么不呢?

[ɔ:l] [di:] ['felə] [dʌz] .
All **de** **fellers** **does** **.**
全部 德 伙计们 做 .

所有那些家伙都这么做。

[ɪts] ['spɔ:ti] .
It's **sporty** **.**
它是 运动型 .

它很有运动感。

[seɪ] , [hɪrz] [jə(r)]['dɒlə(r)] [bæk] . "
Say **,** **here's** **yer** **dollar** **back** **.** **"**
说 , 这里是 你的 美元 后退 . "

“喏，这是你找回来的一美元。”

" [doʊnt][ju:; jʊ] [ni:d] [ˌaɪ 'ti:] ? "
" **Don't** **you** **need** **it** **?** **"**
" 不 你 需要 它 ? "

你不需要吗?

" [nɔ:] .
" **Naw** **.**
" 不 .

“不。”

[ai][gɒt] ['plenti] [naʊ] .
I **got** **plenty** **now** **.**
我 得到 很多 现在 .

我现在有很多了。

[aɪl] [meɪk] [mɔ:(r)][ti:] - - ['mɒrəʊ] . "
I'll **make** **more** **t** **'** **-** **morrow** **.** **"**
患病的 制作 更多的 t - - 明天 . "

我明天会做更多。

" [ðen] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] . "

"	Then	keep	it	to	pay	for	what	you	have	done	for	me	.	"
"	然后	保持	它	到	支付	为了	什么	你	有	完毕	为了	我	.	"

“那就留着它来偿还你为我所做的一切吧。”

" [nɒt] [mʌtʃ] !

"	Not	much	!
"	不是	很多	!

不多!

[wɒt] [diː] - [juːz] [tɪŋk] [ai][ˌeɪ 'em] ?

What	d	'	youse	t'ink	I	am	?
什么	d	-	有色	墨水	我	是	?

你觉得我是什么?

[aɪm][ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] [jʊən] , [æn; ən] - [aɪm]['tɑːkiːn] - [keə(r)][ɒv; əv][jiː; ji] ; [siː] ?

I'm	a	friend	of	yourn	,	an	'	I'm	takin	'	care	of	ye	;	see	?
我是	一个	朋友	的	你的	,	一个	-	我是	拿	-	关心	的	是的	;	看	?

我是你的朋友，我会照顾你的，明白吗?

" [jes] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [kɒsts] ['mʌni] . "

"	Yes	,	but	it	costs	money	.	"
"	是的	,	但	它	成本	钱	.	"

“是的，但这要花钱。”

" [wel] , [wen] [ai] [eɪnt] [gɒt] [nʌn] [aɪl] ['bɒrəʊ] [sʌm; səm][frɒm; frəm] [juːz] .

"	Well	,	when	I	ain't	got	none	I'll	borrow	some	from	youse	.
"	出色地	,	什么时候	我	不是	得到	没有任何	患病的	借	一些	从	有色	.

“好吧，如果我没钱了，我就向你们借一些。”

[naʊ] [ɪts] [taɪm] ['fɜː] [jə(r)]['medsn; 'medɪsn] .

Now	it's	time	fer	yer	medicine	.
现在	它是	时间	fer	你的	药品	.

现在该吃药了。

" [dɪk] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [suːn] ['ɑːftəwəd] [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['hevi] [dəʊz] .

"	Dick	took	it	,	and	soon	afterward	fell	into	a	heavy	doze	.
"	迪克	采取	它	,	和	很快	之后	跌倒	进入	一个	重的	瞌睡	.

“迪克接过药，不久便沉沉睡去。”

['dʒɪmi] [went] [aʊt] , [gɒt][sʌm; səm] ['sʌpə(r)] , [ænd; ənd] , [rɪ'tɜːnɪŋ] , [stretʃt] [aʊt] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)]

Jimmy	went	out	,	got	some	supper	,	and	,	returning	,	stretched	out	on	the	floor
吉米	去	出去	,	得到	一些	晚餐	,	和	,	返回	,	拉伸	出去	在	这	地面

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [suːn] [ə'sliːp] .

and	was	soon	asleep	.
和	曾是	很快	睡着了	.

吉米出去吃了晚饭，回来后便躺在地板上，很快就睡着了。

[dɪk] [dɪd] [nɒt] [ə'weɪkən] [ʌn'tɪl] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd] , [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [læd] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] ,

Dick	did	not	awaken	until	morning	,	and	,	when	he	saw	the	lad	on	the	floor	,
迪克	做过	不是	觉醒	直到	早晨	,	和	,	什么时候	他	锯	这	小伙子	在	这	地面	,

迪克直到早上才醒来，当他看到那个男孩躺在地板上时，

[hiː; hi] [geɪv] [sʌtʃ] [æn; ən][ˌeksklə'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [sə'praɪz] [ðæt] ['dʒɪmi] [ə'wəʊk] .

he	gave	such	an	exclamation	of	surprise	that	Jimmy	awoke	.
他	给予	这样的	一个	感叹	的	惊喜	那	吉米	醒来	.

他惊呼一声，把吉米吵醒了。

" [wʌts] [diː]['mætə(r)] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	What's	de	matter	?	"	he	asked	.
"	是什么	德	事情	?	"	他	问	.

“怎么了？”他问道。

" [fiːl] [wɜːs] ? "
" Feel worse ? "
" 感觉 更糟 ? "

“感觉更糟了吗？”

" [nəʊ] .
" No .
" 不 .

“不。

[bʌt; bət][ðə; ði][aɪˈdɪə][ɒv; əv][juː; jʊ] ['sliːpɪŋ] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] , [ænd; ənd][ˌem ˈiː] ['teɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [həʊl]
But the idea of you sleeping on the floor , and me taking up the whole
但 这 主意 的 你 睡眠 在 这 地面 , 和 我 采取 向上 这 所有的
[bed] !
bed !
床 !

但是，想象一下你睡在地板上，而我占整张床！

[ˌaɪ ˈtiː]['ɪz(ə)nt] [raɪt] .
It isn't right .
它 不是 正确的 .

这不对。

[waɪ] ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [weɪk] [ˌem ˈiː][ʌp][ænd; ənd] [meɪk] [ˌem ˈiː] [ʃʌv] ['əʊvə(r)] ? "
Why didn't you wake me up and make me shove over ? "
为什么 没有 你 唤醒 我 向上 和 制作 我 推 超过 ? "

你为什么不叫醒我，让我推倒我?

" [ɔː] , [aɪ][laɪk] ['sliːpɪn] - [ɒn][diː][flɔː(r)] .
" Aw , I like sleepin ' on de floor .
" 啊 , 我 喜欢 睡觉 - 在 德 地面 .

“啊，我喜欢睡在地板上。”

[ɪts] [laɪk] [biːn] - [ɪn][ə; eɪ][həʊˈtel] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [naɪt] [ɪn][ˌem ˈiː][bɒks] .
It's like bein ' in a hotel , after a night in me box .
它是 喜欢 是 - 在 一个 酒店 , 后 一个 夜晚 在 我 盒子 .

就像在自己的小盒子里待了一夜之后，回到酒店一样。

[aɪm][ɔːl] [raɪt] .
I'm all right .
我是 全部 正确的 .

我没事。

[fiːl] ['hʌŋgri] ? "
Feel hungry ? "
感觉 饥饿的 ? "

饿了吗?

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
" A little .
" 一个 小的 .

“一点。

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [mʌtʃ] ['betə(r)][ðæn; ðən][aɪ][wɒz; wəz] . "
I am much better than I was . "
我 是 很多 更好的 比 我 曾是 . "

我比以前好多了。

" [tɪŋk] [ɒv; əv][jə(r)] [neɪm] [jet] ? "
" T'ink of yer name yet ? "
" 墨水 的 你的 姓名 然而 ? "

“想好你的名字了吗？”

" [nəʊ] , " [ænd; ənd] [dɪk] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , ['smaɪlɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['sædli] .
" No , " and Dick shook his head , smiling a little sadly .
" 不 , " 和 迪克 摇晃 他的 头 , 微笑 一个 小的 令人遗憾的是 .

“不，”迪克摇了摇头，带着一丝悲伤的微笑。

" [aɪ] [kænt] [siːm] [tuː; tə] [rɪ'membə(r)] ['eniθɪŋ] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] .
" I can't seem to remember anything , " he went on .
" 我 不能 似乎 到 记住 任何事物 , " 他 去 在 .

“我好像什么都记不起来了，”他继续说道。

" [pə'hæps] , [wen] [ðɪs] [lʌmp] [ɒn] [maɪ] [hed] [gəʊz] [daʊn] [mɔː(r)] , [aɪ] [kæn; kən] [duː; də] ['betə(r)] . "
" Perhaps , when this lump on my head goes down more , I can do better . "
" 也许 , 什么时候 这 块 在 我的 头 去 向下 更多的 , 我 能 做 更好的 . "

“或许等我头上的这个肿块消下去一些，我就能做得更好了。”

" [wel] , ['nevə(r)] [maɪnd] , " ['ɑːnsə(r)d] ['dʒɪmi] ['tʃɪəfəli] .
" Well , never mind , " answered Jimmy cheerfully .
" 出色地 , 绝不 头脑 , " 回答 吉米 愉快地 .

“好吧，没关系，”吉米愉快地回答道。

" [juːz] [kɪn] [hæv; həv] [ɔːl] [diː] [taɪm] [juːz] ['wɒnts] . "
" Youse kin have all de time youse wants . "
" 尤瑟 亲属 有 全部 德 时间 有色 想要 . "

“你们可以拥有你们想要的所有时间。”

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [kʊd; kəd] [get] [ʌp] , [ænd; ənd] [help] [juː; jʊ] , " [prə'pəʊzd] [dɪk] .
" I wish I could get up , and help you , " proposed Dick .
" 我 希望 我 可以 得到 向上 , 和 帮助 你 , " 建议的 迪克 .

“我真希望我能站起来，帮帮你，”迪克说道。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [wel] [ɪ'nʌf] . "
" I think I am well enough . "
" 我 思考 我 是 出色地 足够的 . "

“我觉得我身体状况还不错。”

" [nəʊ] , [jiː; ji] [doʊnt] ! " [ɪk'skleɪmd] ['dʒɪmi] .
" No , ye don't ! " exclaimed Jimmy .
" 不 , 是的 不 ! " 惊呼 吉米 .

“不，你没有！”吉米喊道。

" [ɪf] [juːz] [gɪts] [ʌp] [naʊ] - [hæv; həv] [ə; eɪ] [pə'hæps] , [æn; ən] - [den] [hwɛəl] [jiː; ji] [biː; bi] ? "
" If youse gits up now youse'll have a perhaps , an ' den where'll ye be ? "
" 如果 有色 git 向上 现在 - 有 一个 也许 , 一个 - 丹 会在哪里 是的 是 ? "

“如果你现在起来，也许会有转机，但到那时你又会在哪里呢？”

" [ə; eɪ] - [pə'hæps] - ? " [rɪ'piːtɪd] [dɪk] , [wɪð] [ə; eɪ] ['pʌz(ə)ld] [eə(r)] .
" A ' perhaps ' ? " repeated Dick , with a puzzled air .
" 一个 - 也许 - ? " 重复 迪克 , 和 一个 困惑 空气 .

“或许是吧？”迪克疑惑地重复道。

" [jep] .
" Yep .
" 是的 .

“是的。

[wɒt] [sɪk] [fəʊks] [gɪts] [wen] [deɪ] [gɪts] [ʌp] [tuː] [kwɪk] . "
What sick folks gits when dey gits up too quick . "
什么 生病的 各位 git 什么时候 戴 git 向上 也 快的 . "

病人起身太快会得什么病。

" [əʊ] , [juː; jʊ] [miːn] [ə; eɪ] [rɪ'læps; 'riːlæps] . "
" Oh , you mean a relapse . "
" 哦 , 你 意思是 一个 复发 . "

“哦，你是说复发吧。”

" [jep] .
" Yep .
" 是的 .

“是的。

[dæts] [ˌaɪ 'tiː] .
Dat's it .
数据 它 .

就是这样。

[ɪts] [diː] [seɪm] [-] .
It's de same t'ing .
它是 德 相同的 t'ing .

这是同一件事。

[naʊ] [diː] [-] [fɜː] [juːz] [tiː] - [duː; də][ɪz][tiː] - [leɪ] ['kwaɪət] .
Now de t'ing fer youse t ' do is t ' lay quiet .
现在 德 t'ing fer 有色 t - 做 是 t - 躺 安静的 .

现在你们应该做的就是安静地躺着。

[aɪ][kɪn] [meɪk] [ɪ'nʌf] ['mʌni] [fɜː][bəuθ][ɒv; əv][ˌjuː 'es] , [fɜː][ə; eɪ] [waɪl] [jet] . "
I kin make enough money fer both of us , fer a while yet . "
我 亲属 制作 足够的 钱 fer 两个都 的 我们 , fer 一个 尽管 然而 . "

我赚的钱足够我们两个人生活一段时间了。

" [bʌt; bət][aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [help] . "
" But I want to help . "
" 但 我 想 到 帮助 . "

“但我很想帮忙。”

" [wel] , ['meɪbi] [wen] [juːz] [gɪts] [wel] [aɪl] [teɪk] [jiː; ji][ɪn] ['pɑːtnəʃɪp] , " [prə'pəʊzd] ['dʒɪmi] ,
" Well , maybe when youse gits well I'll take ye in partnership , " proposed Jimmy ,
" 出色地 , 或许 什么时候 有色 git 出色地患病的 拿 是的 在 合伙 , " 建议的 吉米 ,

“嗯，等你康复了，也许我会邀请你成为合伙人，”吉米提议道。

[wɪð] [æn; ən][eə(r)][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˌmɪljə'neə(r)] .
with an air as if he was a millionaire .
和 一个 空气 作为 如果 他 曾是 一个 百万富翁 .

他一副百万富翁的样子。

" [wɪl] [juː; jʊ] , ['riːəli] ? "
" Will you , really ? "
" 将要 你 , 真的 ? "

“你真的会吗？”

" [mɛbi] .
" Mebby .
" 梅比 .

“或许。”

[naʊ] [doʊnt][gɪt][ɔːl] [ɪk'saɪtɪd] .
Now don't git all excited .
现在 不 git 全部 兴奋的 .

别激动。

[aɪl] [gəʊ][aʊt][æn; ən] - [brɪŋ] [ɪn][sʌm; səm] - .
I'll go out an ' bring in some breakfust .
患病的 去 出去 一个 - 带来 在 一些 - .

我出去买些早餐回来。

['hwʌtəl] [jiː; ji][hæv; həv] ? "
What'll ye have ? "
什么会 是的 有 ? "

你们要什么?

" [ai][doʊnt] [fiːl] ['veri] ['hʌŋgri] .

"	I	don't	feel	very	hungry	.
"	我	不	感觉	非常	饥饿的	.

我不太饿。

[ɪf] [ai][kʊd; kəd][hæv; həv][æn; ən] ['ɒrɪndʒ] , [ænd; ənd][ə; eɪ][kʌp][ɒv; əv] ['kɒfi] , [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]

If	I	could	have	an	orange	,	and	a	cup	of	coffee	,	I	think	it	would	be
如果	我	可以	有	一个	橙子	,	和	一个	杯子	的	咖啡	,	我	思考	它	会	是

[ɪ'nʌf] . "

enough	.	"
足够的	.	"

如果能给我一个橙子和一杯咖啡，我想就足够了。

" [krɪmps] ! [dæts][ə; eɪ] [lait] [miːl] , " [sed] ['dʒɪmi] .

"	Crimps	!	Dat's	a	light	meal	,	"	said	Jimmy	.
"	压接	!	数据	一个	光	一顿饭	,	"	说	吉米	.

“卷饼！这算是清淡的晚餐了。”吉米说道。

" [aɪ'd] [stɑːv] [ɒn][dæt] .

"	I'd	starve	on	dat	.
"	ID	饿死	在	数据	.

“光靠那个我会饿死的。”

[biːnz] [ɪz][diː] [stʌf] .

Beans	is	de	stuff	.
豆子	是	德	东西	.

豆子是好东西。

- ['terəb(ə)l] ['fɪl'ɪn] - .

Dey're	terrible	fillin	'	.
-	糟糕的	填写	-	.

它们是糟糕的填充物。

[məʊst]['dʒen(ə)rəli][ai] [iːts] [biːnz] .

Most	generally	I	eats	beans	.
最多	一般来说	我	吃	豆子	.

我平时最常吃的是豆类。

[deɪz] [tʃiːp] , [tuː] . "

Dey's	cheap	,	too	.	"
他们的	便宜的	,	也	.	"

他们家的东西也很便宜。

" [ai][doʊnt] [θɪŋk] [ai][keə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['eni] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] . "

"	I	don't	think	I	care	for	any	this	morning	.	"
"	我	不	思考	我	关心	为了	任何	这	早晨	.	"

“我今天早上一个都不想吃。”

" [ɔːl] [raɪt] ; [aɪl] [tel] [ˌem 'iː] [kʊk] [tiː] - [prɪ'peə(r)] [juːz] ['sʌmθɪn] - [lait] , " [ænd; ənd] ['dʒɪmi] ,

"	All	right	;	I'll	tell	me	cook	t	'	prepare	youse	somethin	'	light	,	"	and	Jimmy	,
"	全部	正确的	;	患病的	告诉	我	厨师	t	-	准备	有色	某物	-	光	,	"	和	吉米	,

“好的，我会让厨师给你们做点清淡的，”吉米说。

[wɪð] [ə; eɪ] [braɪt] [smaɪl][æt; ət][hɪz; ɪz][dʒəʊk] , [left][ðə; ði] [ruːm] , ['hævɪŋ] [meɪd] [ə; eɪ]['heɪsti] ['tɔɪlət] ,

with	a	bright	smile	at	his	joke	,	left	the	room	,	having	made	a	hasty	toilet	,
和	一个	明亮的	微笑	在	他的	开玩笑	,	左边	这	房间	,	拥有	制成	一个	仓促	洗手间	,

他带着灿烂的笑容，为自己讲的笑话感到高兴，匆匆上完厕所后离开了房间。

['wɒʃɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['beɪs(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ruːm] .

washing	at	the	basin	in	the	room	.
洗涤	在	这	盆地	在	这	房间	.

在房间的洗手池边洗手。

[hiː; hi] [suːn] [rɪˈtɜːnd] [wɪð] [æn; ən] [ˈɒrɪndʒ] [kʌt] [ʌp] , [sʌm; səm] [təʊst] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv] [ˈkɒfi]

He	soon	returned	with	an	orange	cut	up	,	some	toast	,	and	a	cup	of	coffee
他	很快	返回	和	一个	橙子	切	向上	,	一些	吐司	,	和	一个	杯子	的	咖啡

,

,

,

他很快回来了，手里拿着切好的橙子、一些吐司和一杯咖啡。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɔːt] [ɪn] [ə; eɪ] [nɪə(r)] - [baɪ] [ˈrestrɒnt] , [weə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [əʊn]

which	he	had	bought	in	a	near	-	by	restaurant	,	where	he	had	his	own
哪个	他	有	买	在	一个	靠近	-	经过	餐厅	,	在哪里	他	有	他的	自己的

[miːl] .

meal	.
一顿饭	.

那是他在附近一家餐馆买的，他自己也在那里吃了一顿饭。

[dɪk] [sed] [ðə; ði] [θɪŋz] [ˈteɪstɪd] [gʊd] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [ˈsɜːt(ə)nli] [lʊkt] [ˈbetə(r)] [ˈɑːftə(r)] [ðə; ði] [miːl] .

Dick	said	the	things	tasted	good	,	and	he	certainly	looked	better	after	the	meal	.
迪克	说	这	事物	尝过	好的	,	和	他	当然	看起来	更好的	后	这	一顿饭	.

迪克说这些东西味道不错，而且他饭后气色也确实好多了。

" [wɪl] [juːz] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] [ɪf] [aɪ] [gəʊz] [aʊt] [tiː] - [ˈbɪznəs] ? " [ɑːskt] [ˈdʒɪmi] ,

"	Will	youse	be	all	right	if	I	goes	out	t	'	business	?	"	asked	Jimmy	,
"	将要	有色	是	全部	正确的	如果	我	去	出去	t	-	商业	?	"	问	吉米	,

“如果我关门大吉，你们会没事的吗？”吉米问道。

[wen] [dɪk] [hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] .

when	Dick	had	finished	.
什么时候	迪克	有	完成的	.

迪克说完之后。

" [ˌem ˈiː] [ˈpraɪvət] [ˈsekrət(ə)ri] [ɪz] [sɪk] [tiː] - - [deɪ] , " [hiː; hi] [ˈædɪd] , " [æn; ən] - [aɪv] [gɒt] [tiː] - [wɜːk]

"	Me	private	secretary	is	sick	t	'	-	day	,	"	he	added	,	"	an	'	I've	got	t	'	work
"	我	私人的	秘书	是	生病的	t	-	-	天	,	"	他	额外	,	"	一个	-	我已经	得到	t	-	工作

[miːˈself] . "

meself	.	"
我自己	.	"

“我的私人秘书今天生病了，”他补充道，“我得自己工作。”

" [doʊnt] [ˈwʌri] [əˈbaʊt] [ˌem ˈiː] , " [ˈɑːnsə(r)d] [dɪk] .

"	Don't	worry	about	me	,	"	answered	Dick	.
"	不	担心	关于	我	,	"	回答	迪克	.

“别担心我，”迪克回答道。

" [aɪ] [kæn; kən] [get] [əˈlɒŋ] [wel] [ɪˈnʌf] .

"	I	can	get	along	well	enough	.
"	我	能	得到	沿着	出色地	足够的	.

“我相处得还不错。”

[aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ˈfiːlɪŋ] [ˈbetə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [waɪl] . "

I	am	feeling	better	all	the	while	.	"
我	是	感觉	更好的	全部	这	尽管	.	"

我感觉越来越好了。

" [ɔːl] [raɪt] , " [əˈnaʊnst] [ˈdʒɪmi] .

"	All	right	,	"	announced	Jimmy	.
"	全部	正确的	,	"	宣布	吉米	.

“好了，”吉米宣布道。

" [aɪl] [siː] [jiː; ji] [dɪs] [nuːn] .

"	I'll	see	ye	dis	noon	.
"	患病的	看	是的	迪斯	中午	.

“今天中午见。”

" [wʌns] [mɔː(r)][ðə; ði] ['plʌki] ['lɪt(ə)l] ['njuːzˌbɔɪ] ['stɑːtɪd] [aʊt] .

"	Once	more	the	plucky	little	newsboy	started	out	.
"	一次	更多的	这	勇敢的	小的	报童	开始	出去	.

“那个勇敢的小报童又一次出发了。”

['bɪznəs] [wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ] [gʊd] [ðæt] [deɪ] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ['əʊnli] [meɪd] [ə; eɪ] ['dɒlə(r)] [ænd; ənd] [ˌfɪf'tiːn] [sents] ,

Business	was	not	so	good	that	day	,	and	he	only	made	a	dollar	and	fifteen	cents	,
商业	曾是	不是	所以	好的	那	天	,	和	他	仅有的	制成	一个	美元	和	十五	分	,

那天生意不太好，他只赚了一块钱十五美分。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] , [kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] [ruːm] [rent] [tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ,

but	that	was	enough	,	considering	that	he	had	no	room	rent	to	pay	for	the	present	,
但	那	曾是	足够的	,	考虑	那	他	有	不	房间	租	到	支付	为了	这	展示	,

但考虑到他目前无需支付房租，这已经足够了。

[ænd; ənd] [miːlz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [hiː; hi] [et; eɪt] , [wɜː(r); wə(r)] [tʃiːp] .

and	meals	,	such	as	he	ate	,	were	cheap	.
和	餐	,	这样的	作为	他	吃	,	是	便宜的	.

而且他吃的食物也很便宜。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ'd] [miːt] [dæt] ['felə(r)] — [lets] [siː] — [wɒt] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [neɪm] ?

"	I	wish	I'd	meet	dat	feller	—	let's	see	—	what	was	his	name	?
"	我	希望	ID	见面	数据	伙计	—	我们来吧	看	—	什么	曾是	他的	姓名	?

“我真希望我能见到那个人——让我想想——他叫什么名字来着？”

" [hiː; hi] [mjuːzd] .

"	he	mused	.
"	他	沉思	.

他沉思道。

" ['kræbˌtriː] ? — [nəʊ] , [dæt] ['wʌznt] [ˌaɪ 'tiː] — [krɒs] - [pætʃ] ? — [nəʊ] , [dæt] [eɪnt] [ˌaɪ 'tiː] ['niːdər] — ['kræbˌæpəl] ? — [nəʊ] — - ? — [dæts] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Crabtree	?	—	no	,	dat	wasn't	it	—	Cross	-	patch	?	—	no	,	dat	ain't	it	needer	—	Crabapple	?	—	no	—	Crosscrab	?	—	dat's	it	.
"	克拉布特里	?	—	不	,	数据	不是	它	—	叉	-	修补	?	—	不	,	数据	不是	它	需要	—	海棠果	?	—	不	—	-	?	—	数据	它	.

“蟹树？——不，不是那个——十字斑？——不，不是那个——海棠果？——不是——十字蟹？——就是那个。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ'd] [siː] [hɪm] .

I	wish	I'd	see	him	.
我	希望	ID	看	他	.

我真希望能够见到他。

['meɪbi] [id] [wɒnt] [sʌm; səm] [mɔː(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] , [æn; ən] - [id] [peɪ] [f'ɜː] [ˌaɪ 'tiː] .

Maybe	he'd	want	some	more	information	,	an	'	he'd	pay	fer	it	.
或许	他会	想	一些	更多的	信息	,	一个	-	他会	支付	fer	它	.

或许他想要了解更多信息，而且他会为此付费。

" [bʌt; bət] , [ðəʊ] [hiː; hi] [kept] [ə; eɪ] ['lʊkaʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [jʌŋ] ['kʌntrimən] ,

"	But	,	though	he	kept	a	lookout	for	the	young	countryman	,
"	但	,	尽管	他	保留	一个	瞭望台	为了	这	年轻的	同胞	,

但是，尽管他一直留意着这位年轻的同胞，

['dʒɪmi] [dɪd] [nɒt] [siː] [hɪm] [æz; əz] [hiː; hi] [stʊd] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ['kɔːnə(r)] ['selɪŋ] [hɪz; ɪz] ['peɪpəz] .

Jimmy	did	not	see	him	as	he	stood	on	his	favorite	corner	selling	his	papers	.
吉米	做过	不是	看	他	作为	他	站立	在	他的	最喜欢的	角落	销售	他的	文件	.

吉米站在他最喜欢的街角卖报纸时，并没有看见他。

[hiː; hi] [stɒpt] [wɜːk] [əˈbaʊt] [sɪks] [əˈklɑːk] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈlɒdʒɪŋ] - [haʊs] .

He	stopped	work	about	six	o'clock	and	went	to	the	lodging	-	house	.
他	停止	工作	关于	六	点钟	和	去	到	这	住宿	-	房子	.

他大约六点钟停止工作，去了旅馆。

[hiː; hi] [faʊnd] [dɪk] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [ʌp] [ænd; ənd] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ruːm] ,

He	found	Dick	able	to	be	up	and	around	the	room	,
他	成立	迪克	有能力的	到	是	向上	和	大约	这	房间	,

他发现迪克已经能够起身在房间里走动了。

[bʌt; bət][ə; eɪ][ˈtraɪf(ə)l] [wiːk] [ɒn][hɪz; ɪz] [legz] .

but	a	trifle	weak	on	his	legs	.
但	一个	琐事	虚弱的	在	他的	腿	.

但他腿脚有点无力。

" [ai] [θɪŋk] [aɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] ,

"	I	think	I'll	be	able	to	go	out	to	-	morrow	,	"	replied	the	boy	,
"	我	思考	患病的	是	有能力的	到	去	出去	到	-	明天	,	"	回复	这	男生	,

“我想我明天就能出门了，”男孩回答说。

[ɪn] [rɪ'spɒns] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kwestʃən] [frɒm; frəm] ['dʒɪmi] [æz; əz][tuː; tə] [haʊ] [hiː; hi] [felt] .

in	response	to	a	question	from	Jimmy	as	to	how	he	felt	.
在	回复	到	一个	问题	从	吉米	作为	到	如何	他	毛毡	.

回答吉米关于他感受的问题。

" [dæts] [gʊd] .

"	Dat's	good	.
"	数据	好的	.

“那很好。”

[diː] [freʃ] - [meɪk] [juːz] [fiːl] ['betə(r)] .

De	fresh	air'll	make	youse	feel	better	.
德	新鲜的	-	制作	有色	感觉	更好的	.

呼吸新鲜空气会让你感觉更好。

" ['dʒɪmi] [wɒz; wəz] ['pʌz(ə)ld] [ə'baʊt] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .

"	Jimmy	was	puzzled	about	what	to	do	.
"	吉米	曾是	困惑	关于	什么	到	做	.

吉米不知道该怎么办。

[hiː; hi] [njuː] [dɪk] [mʌst; məst][hæv; həv] [kʌm] [frɒm; frəm][sʌm; səm] [wel] - [tuː; tə] - [duː; də] [həʊm] ,

He	knew	Dick	must	have	come	from	some	well	-	to	-	do	home	,
他	知道	迪克	必须	有	来	从	一些	出色地	-	到	-	做	家	,

他知道迪克肯定出身于富裕家庭。

[ænd; ənd][hiː; hi] [səˈspektɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['aɪðə(r)] [biːn] ['kɪdnæpt] [ɔː(r)] , [pə'hæps] , [hæd; həd]

and	he	suspected	that	he	had	either	been	kidnapped	or	,	perhaps	,	had
和	他	怀疑	那	他	有	任何一个	到过	被绑架	或者	,	也许	,	有

['wɔndə] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [biːn] [hɜːt] ,

wandered	away	and	been	hurt	,
漫步	离开	和	到过	伤害	,

他怀疑自己要么是被绑架了，要么是走失后受了伤。

[ðʌs] [fərˈget] [weə(r)] [hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd] .

thus	forgetting	where	he	lived	.
因此	遗忘	在哪里	他	居住地	.

于是他忘记了自己住在哪里。

" [ai] [spəʊz] [ai] [ɔːt] [tiː] - [tel] [ə; eɪ][kɒp] ,

"	I	s'pose	I	ought	t	'	tell	a	cop	,
"	我	假设	我	应该	t	-	告诉	一个	警察	,

我想我该告诉警察了。

" [θɔːt] ['dʒɪmi] [tuː; tə] [hɪm'self] [ðæt] [naɪt] ['ɑːftə(r)] [dɪk] [wɒz; wəz] [ə'sliːp] .

"	thought	Jimmy	to	himself	that	night	after	Dick	was	asleep	.
"	想法	吉米	到	他自己	那	夜晚	后	迪克	曾是	睡着了	.

那天晚上，迪克睡着后，吉米心想。

" ['meɪbi] [diːrz] [æn; ən] [ə'lɑːm] [biːn] [sent] [aʊt] [fɜː] [hɪm] [æn; ən] - [hɪz; ɪz] [fəʊks] [ɪz] ['lʊkɪn] - [fɜː] [hɪm] .

"	Maybe	dere's	an	alarm	been	sent	out	fer	him	an	'	his	folks	is	lookin	'	fer	him	.
"	或许	那里	一个	警报	到过	发送	出去	fer	他	一个	-	他的	各位	是	在看	-	fer	他	.

“也许有人向他发出了警报，他的家人正在找他。”

[dæts] [wɒt] [aɪl] [duː; də] .

Dat's	what	I'll	do	.
数据	什么	患病的	做	.

我会这么做。

[aɪl] [tel] [ə; eɪ] [kɒp] .

I'll	tell	a	cop	.
患病的	告诉	一个	警察	.

我会告诉警察。

" [dɪk] [wɒz; wəz] [nɒt] [kwaɪt] [səʊ] [strɒŋ] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]

"	Dick	was	not	quite	so	strong	the	next	morning	as	he	thought	he	would	be
"	迪克	曾是	不是	相当	所以	强的	这	下一个	早晨	作为	他	想法	他	会	是

,

,

,

第二天早上，迪克的身体状况并没有他预想的那么好。

[bʌt; bət] , [ə'saɪd] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ʌn'sɜːt(ə)n] ['fiːlɪŋ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [legz] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɔːl] [raɪt] .

but	,	aside	from	a	little	uncertain	feeling	on	his	legs	,	he	was	all	right	.
但	,	旁边	从	一个	小的	不确定	感觉	在	他的	腿	,	他	曾是	全部	正确的	.

除了腿部有些许不适感外，他一切都好。

[ðæt] [ɪz] , [nɒt] [kən'sɪdərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['meməri] ,

That	is	,	not	considering	his	memory	,
那	是	,	不是	考虑	他的	记忆	,

也就是说，不考虑他的记忆力。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [æz; əz] [mʌtʃ] [ə; eɪ] [blæŋk] [æz; əz] [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə'weɪkənd] [tuː; tə] [faɪnd] [hɪm'self] [ɪn] [ðə; ði] [bɒks] .

which	was	as	much	a	blank	as	when	he	had	awakened	to	find	himself	in	the	box	.
哪个	曾是	作为	很多	一个	空白的	作为	什么时候	他	有	觉醒	到	寻找	他自己	在	这	盒子	.

当时的他一片空白，就像他醒来发现自己身处箱子里时一样。

" [weɪt] [tɪl] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] , [æn; ən] - [aɪl] [gəʊ] [aʊt] [wɪd] [juːz] , " [prə'pəʊzd] ['dʒɪmi] .

"	Wait	till	this	afternoon	,	an	'	I'll	go	out	wid	youse	,	"	proposed	Jimmy	.
"	等待	直到	这	下午	,	一个	-	患病的	去	出去	宽	有色	,	"	建议的	吉米	.

“等到今天下午，我就和你们一起出去，”吉米提议道。

" [aɪm] [tuː] ['bɪzi] [tiː] - [lʊk] ['ɑːftə(r)] [jiː; ji] [dɪs] ['mɔːrnɪn] - .

"	I'm	too	busy	t	'	look	after	ye	dis	mornin	'	.
"	我是	也	忙碌的	t	-	看	后	是的	迪斯	早晨	-	.

“我今天早上太忙了，没空照顾你。”

" [ðə; ði] [truːθ] [wɒz; wəz] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [wɒnt] [dɪk] [tuː; tə] [gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [pə'hæps] [get] [lɒst] [ə'gen]

"	The	truth	was	he	did	not	want	Dick	to	go	out	and	perhaps	get	lost	again
"	这	真相	曾是	他	做过	不是	想	迪克	到	去	出去	和	也许	得到	丢失的	再次

[bɪ'fɔː(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] ['nəʊtɪfaɪ] [ðə; ði] [pə'liːs] ,

before	there	was	a	chance	to	notify	the	police	,
前	那里	曾是	一个	机会	到	通知	这	警察	,

“事实上，他不想让迪克出门后再次迷路，以免在有机会报警之前发生意外。”

[wɪtʃ] ['dʒɪmi] [hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [duː; də] .

which	Jimmy	had	decided	to	do	.
哪个	吉米	有	决定	到	做	.

吉米已经决定这么做了。

[ɪf] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [kiːp] [dɪk] [ɪn] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] , [hiː; hi] [wʊd] [faɪnd] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [pə'liːsmən] ,

If	he	could	keep	Dick	in	that	morning	,	he	would	find	a	certain	policeman	,
如果	他	可以	保持	迪克	在	那	早晨	,	他	会	寻找	一个	肯定	警察	,

如果他那天早上能把迪克留住，他就能找到某个警察。

[wɪð] [huːm] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [slaɪt] [ə'kweɪntəns] , [ænd; ənd] [tel] [hɪm] [ðə; ði] [fækts] .

with	whom	he	had	a	slight	acquaintance	,	and	tell	him	the	facts	.
和	谁	他	有	一个	轻微	熟人	,	和	告诉	他	这	事实	.

他与此人略有交情，并告诉他事实情况。

[wɪð] [ðɪs] [ɪn] [maɪnd] ['dʒɪmi] [set] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['lɒdʒɪŋ] - [haʊs] ,

With	this	in	mind	Jimmy	set	out	from	the	lodging	-	house	,
和	这	在	头脑	吉米	放	出去	从	这	住宿	-	房子	,

带着这样的想法，吉米离开了旅馆。

['hævɪŋ] [meɪd] [dɪk] ['prɒmɪs] [nɒt] [tuː; tə] [gəʊ] [ə'weɪ] [ɔː(r)] [traɪ] [tuː; tə] [wɔːk] [ɪn] [ðə; ði] [striːts] [ʌn'tɪl] ['ɑːftə(r)]

having	made	Dick	promise	not	to	go	away	or	try	to	walk	in	the	streets	until	after
拥有	制成	迪克	承诺	不是	到	去	离开	或者	尝试	到	走	在	这	街道	直到	后

['dɪnə(r)] .

dinner	.
晚餐	.

并让迪克保证，在晚饭前不许离开或在街上行走。

['dʒɪmi] [bɔːt] [hɪz; ɪz] [stɒk] [ɒv; əv] ['peɪpəz] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['selɪŋ] [ðem; ðəm] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['juːʒuəl]

Jimmy	bought	his	stock	of	papers	and	was	selling	them	on	his	usual
吉米	买	他的	库存	的	文件	和	曾是	销售	他们	在	他的	通常

['kɔːnə(r)] ,

corner	,
角落	,

吉米买好了报纸，在他常去的街角卖了起来。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['kiːpɪŋ] [wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [pə'liːsmən] [huːm] [hiː; hi] [njuː] [ænd; ənd]

at	the	same	time	keeping	watch	for	the	policeman	whom	he	knew	and
在	这	相同的	时间	保持	手表	为了	这	警察	谁	他	知道	和

[tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [spiːk] .

to	whom	he	intended	to	speak	.
到	谁	他	故意的	到	说话	.

与此同时，他还留意着他认识的那位警察，他打算和那位警察谈谈。

[waɪl] [ðʌs] [ɪn'geɪdʒd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɐpɹ'əʊtʃt] [baɪ] [sæm] [ʃmɪt] , [ə; eɪ] ['dʒɜːmən] ['njuːzˌbɔɪ] ,

While	thus	engaged	he	was	approached	by	Sam	Schmidt	,	a	German	newsboy	,
尽管	因此	已订婚的	他	曾是	接近	经过	山姆	施密特	,	一个	德语	报童	,

他正忙于此事时，一位名叫萨姆·施密特的德国报童走近了他。

[huː] [wɒz; wəz] [ɒn] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [njuː] [stɒk] [ɒv; əv] ['dʒɜːrnl] , ['hævɪŋ] [səʊld] [aʊt] .

who	was	on	his	way	to	get	a	new	stock	of	journals	,	having	sold	out	.
WHO	曾是	在	他的	方式	到	得到	一个	新的	库存	的	期刊	,	拥有	卖	出去	.

他正准备去进一批新的期刊，因为之前的期刊已经售罄了。

" [hə'ləʊ] , [ʃmɪdti] ! " [ɪk'skleɪmd] ['dʒɪmi] .

"	Hello	,	Schmidty	!	"	exclaimed	Jimmy	.
"	你好	,	施密蒂	!	"	惊呼	吉米	.

“你好，施密蒂！”吉米喊道。

" [siːn] ['hɛnəsi] [dɪs] ['mɔːrnɪn] - ?

"	Seen	Hennessy	dis	mornin	'	?
"	已见	轩尼诗	迪斯	早晨	-	?

“今天早上看到轩尼诗了吗？”

" ['hɛnəsi] [wɒz; wəz][ðə; ði] [pə'liːsmən] [ɒn] [ðæt] [biːt] .
" **Hennessy** **was** **the** **policeman** **on** **that** **beat** **.**
" 轩尼诗 曾是 这 警察 在 那 打 .

“亨尼西是负责那个巡逻区域的警察。”

" [nəʊp] .
" **Nope** **.**
" 没有 .

“没有。

[aɪ] [eɪnt] [siːd] [ɒv; əv][hɪm] .
I **ain't** **seed** **nottings** **of** **him** **.**
我 不是 种子 笔记 的 他 .

我一点儿也没听说过他。

- [dɜːr]['mætə(r)] ?
Vot's **der** **matter** **?**
- 德尔 事情 ?

投票很重要吗?

[juː; jʊ][vɑːs]['gəʊɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] - [ə'restɪd] [jet] ?
You **vos** **going** **to** **have** **someboddies** **arrested** **yet** **?**
你 vos 去 到 有 - 被捕 然而 ?

你打算逮捕某些人了吗?

[heɪ] ? "
Hey **?** **"**
嘿 ? "

嘿? ”

" [nəʊ] , [nɒt] [dɪs] [taɪm] , ['dʌtʃi] .
" **No** **,** **not** **dis** **time** **,** **Dutchy** **.**
" 不 , 不是 迪斯 时间 , 荷兰 .

“不，这次不行，达奇。”

[aɪ] [wɒnt] [tiː] - [ɑːsk] [hɪm] [sʌm; səm] ['kwestʃənz] . "
I **want** **t** **'** **ask** **him** **some** **questions** **.** **"**
我 想 t - 问 他 一些 问题 . "

我想问他几个问题。

" [vɑːt] [ə'baʊt] ?
" **Vot** **about** **?**
" 投票 关于 ?

投票表决?

[vɑːs][juː; jʊ][ɪn] - [jet] ? "
Vos **you** **in** **droubles** **alretty** **yet** **?** **"**
沃斯 你 在 - 已经 然而 ? "

Vos，你已经身无分文了吗?

" [ˌem 'iː] ?
" **Me** **?**
" 我 ?

“我?

[nɔː] .
Naw **.**
不 .

不。

[bʌt; bət] - [kɪd] [ɪz] . "
But **anodder** **kid** **is** **.** **"**
但 - 孩子 是 . "

但另一个孩子是。

" [səʊ] ? [vɑːt][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ?
" So ? Vot it is ?
" 所以 ? 投票 它 是 ?

所以呢？就投票决定了吗？

" ['dʒɪmi] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [plæn][tuː; tə] [get] [ðə; ði] [əd'vaɪs] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [wʌn] [ɒn]
" Jimmy thought it might be a good plan to get the advice of some one on
" 吉米 想法 它 可能 是 一个 好的 计划 到 得到 这 建议 的 一些 一 在
[dɪks] [keɪs] .
Dick's case .
迪克的 案件 .

吉米认为，就迪克的案子向别人寻求建议或许是个好主意。

[hiː; hi][hæd; həd][təʊld]['naɪðə(r)][ðə; ði] ['lɒdʒɪŋ] - [haʊs] ['mænɪdʒə(r)][nɔː(r)][ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ɔːl][ðə; ði][fækts]
He had told neither the lodging - house manager nor the physician all the facts
他 有 讲述 两者都不 这 住宿 - 房子 经理 也不 这 医生 全部 这 事实
[ɪn][ðə; ði]['mætə(r)] ,
in the matter ,
在 这 事情 ,

他既没有把事情的全部真相告诉旅馆经理，也没有告诉医生。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðeɪ] [njuː] [wɒz; wəz] [ðæt] [dɪk] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [huː] [hæd; həd] [biːn]
and all they knew was that Dick was a friend of his who had been
和 全部 他们 知道 曾是 那 迪克 曾是 一个 朋友 的 他的 WHO 有 到过
[hɜːt] [ænd; ənd][kʊd; kəd] [nɒt] [rɪ'membə(r)] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː] ['hæpənd] .
hurt and could not remember how it happened .
伤害 和 可以 不是 记住 如何 它 发生 .

他们只知道迪克是他的朋友，迪克受了伤，但记不起是怎么发生的。

[səʊ][hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][tuː; tə][sæm] [ʃmɪt] .
So he explained the situation to Sam Schmidt .
所以 他 解释 这 情况 到 山姆 施密特 .

于是他向萨姆·施密特解释了情况。

" [naʊ] [wɒt] [wʊd] [juːz] [duː; də] , [ɪn][maɪ] [pleɪs] ? " [ɑːskt] ['dʒɪmi] .
" Now what would youse do , in my place ? " asked Jimmy .
" 现在 什么 会 有色 做 , 在 我的 地方 ? " 问 吉米 .

“如果你是我，你会怎么做？”吉米问道。

" [vel] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['dʒɜːmən] ['sləʊli] , " [aɪ] [dɪŋks] [aɪ] [vʊld] [duː; də] . "
" Vell , " replied the German slowly , " I dinks I vould do nottings . "
" 维尔 , " 回复 这 德语 缓慢地 , " 我 丁克斯 我 可以 做 笔记 . "

“嗯，”德国人缓缓回答道，“我想我什么也做不了。”

" [duː; də] ['nʌtɪn] - ?
" Do nuttin ' ?
" 做 什么都没有 - ?

“什么都不做？”

[seɪ] , [wɒt] [gʊd] [ɪz][dæt] ? "
Say , what good is dat ? "
说 , 什么 好的 是 数据 ? "

那有什么用呢？

" [vel] , [ˌaɪ ˈtiː][dɪs] [veɪ] , " [went] [ɒn][sæm] .
" Vell , it dis vay , " went on Sam .
" 维尔 , 它 迪斯 vay , " 去 在 山姆 .

“好吧，就这样吧，”萨姆继续说道。

" [dɒt] ['felə(r)][hæz; həz] [guːt] [kləʊðz] , [juː; jʊ] [seɪ] ? "
" Dot feller has goot clothes , you say ? "
" 点 伙计 有 好 衣服 , 你 说 ? "

“你说，那个家伙的衣服很好看？”

" [ʃʊə(r)][hiː; hi][hæz; həz] . "

"	Sure	he	has	.	"
"	当然	他	有	.	"

“他肯定有。”

" [den] [hɪz; ɪz][fəʊks][ɪz] [rɪtʃ] .

"	Den	his	folks	is	rich	.
"	丹	他的	各位	是	富有的	.

“他家境富裕。”

[eɪnt] [ˌaɪ ˈtiː] ? "

Ain't	it	?	"
不是	它	?	"

难道不是吗?

" [aɪ] [spəp̚z] [səʊ] . "

"	I	s'pose	so	.	"
"	我	假设	所以	.	"

“我想应该是这样。”

" [vel] , [den] , ['meɪbi] [deɪl] ['ɒfə(r)][ə; eɪ] [rɪ'wɔːdz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

"	Vell	,	den	,	maybe	dey'll	offer	a	rewards	for	him	.
"	维尔	,	丹	,	或许	他们会	提供	一个	奖励	为了	他	.

“嗯，或许他们会悬赏捉拿他。”

[eɪ] ?

Eh	?
嗯	?

嗯?

[ɪf] [juː; jʊ] [tɜːnz] [hɪm] ['əʊvə(r)][tuː; tə][dɜːr] [bɑːləs] , [dɜːr] [bɑːləs] [vɪl] [gɪt] [dɜːr] [rɪ'wɔːdz] .

If	you	turns	him	over	to	der	bolice	,	der	bolice	vill	git	der	rewards	.
如果	你	转弯	他	超过	到	德尔	博利斯	,	德尔	博利斯	村庄	git	德尔	奖励	.

如果你把他交给警察，警察就会得到奖励。

[eɪnt] [ˌaɪ ˈtiː] ? "

Ain't	it	?	"
不是	它	?	"

难道不是吗?

" [dæts] [səʊ] .

"	Dat's	so	.
"	数据	所以	.

“确实如此。”

[aɪ]['nevə(r)] [tɔt] [ɒv; əv][dæt] . "

I	never	t'ought	of	dat	.	"
我	绝不	以为	的	数据	.	"

我从未想过这一点。

" [ʃʊə(r)] , " [went] [ɒn][sæm] .

"	Sure	,	"	went	on	Sam	.
"	当然	,	"	去	在	山姆	.

“当然，”萨姆接着说。

" [naʊ] [jʊst] [juː; jʊ] [leɪ] [ləʊ] [ˌjuː en ˈdiː][juː; jʊ] [siːz] [vɑːt] ['hæpənz] [jet] . "

"	Now	yust	you	lay	low	und	you	sees	vot	happens	alretty	yet	.	"
"	现在	仅仅	你	躺	低的	和	你	看到	投票	发生	已经	然而	.	"

“现在你只要低调行事，看看事情还没发生什么。”

" [dæts] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'dɪə] , [sæm] , " [ə'griːd] ['dʒɪmi] .

"	Dat's	a	good	idea	,	Sam	,	"	agreed	Jimmy	.
"	数据	一个	好的	主意	,	山姆	,	"	同意	吉米	.

“这主意不错，萨姆，”吉米赞同道。

" [aɪl] [seɪ] ['nʌtɪn] - [fɜ:][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] .

"	I'll	say	nuttin	'	fer	a	few	days	.
"	患病的	说	什么都没有	-	fer	一个	很少	天	.

“我这几天什么都不会说。”

[ai] [eɪnt] [mʌtʃ] [stʌk] [ɒn] [di:] [kɒps] , ['enihaʊ] .

I	ain't	much	stuck	on	de	cops	,	anyhow	.
我	不是	很多	卡住	在	德	警察	,	无论如何	.

反正我对警察也没什么特别的感觉。

[deɪ] [maɪt] [ɑ:sk][ˌem 'i:] [tu:] ['meni] ['kwestʃənz] .

Dey	might	ask	me	too	many	questions	.
戴伊	可能	问	我	也	许多	问题	.

他们可能会问我太多问题。

[aɪl] [ki:p] [mʌm] [fɜ:] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ænd; ənd] [si:] [wɒt] ['hæpənz] .

I'll	keep	mum	fer	a	few	days	and	see	what	happens	.
患病的	保持	妈妈	fer	一个	很少	天	和	看	什么	发生	.

我先保持沉默几天，看看情况如何。

[bʌt; bət] [haʊ] [wɪl] [ai] [nəʊ] [ɪf] [di:rz] [ə; eɪ] [rɪ'wɔ:d] ['bfəd] ? "

But	how	will	I	know	if	dere's	a	reward	offered	?	"
但	如何	将要	我	知道	如果	那里	一个	报酬	提供	?	"

但我怎么才能知道是否有悬赏呢?

" [ˌvi:ˌeɪtʃ'waɪ] , ['itl] [bi:; bi][ɪn][dɜ:r]['beɪbərz] .

"	Vhy	,	it'll	be	in	der	babers	.
"	vhy	,	它将	是	在	德尔	婴儿	.

“Vhy，它会在 der babers 里。

- [ˌaɪ 'ti:] ? "

Vun't	it	?	"
-	它	?	"

难道不是吗?

" [dæts] [səʊ] .

"	Dat's	so	.
"	数据	所以	.

“确实如此。”

[bʌt; bət][ai] [kænt] [ri:d] , ['dʌtʃi] . "

But	I	can't	read	,	Dutchy	.	"
但	我	不能	读	,	荷兰	.	"

但我看不懂字，达奇。

" [səʊ] ?

"	So	?
"	所以	?

“所以?

[dɑ:ts] [bæd] .

Dot's	bad	.
点的	坏的	.

Dot很糟糕。

[den] [ai] [tel] [ju:; jʊ][vɑ:t][vi:][du:; də] .

Den	I	tell	you	vot	ve	do	.
丹	我	告诉	你	投票	ve	做	.

然后我告诉你我们做了什么。

[aɪl] [kiːp] [maɪ] ['vɛdər] [aɪz] ['viːdeɪ]['əupənz][ˌjuː en 'diː] [ven] [ai] [siːz] [dɜːr] [rɪ'wɔːdz] ['nəʊtɪs] [aɪl] [tel] [juː; jʊ]
I'll **keep** **my** **vedder** **eyes** **vide** **opens** **und** **ven** **I** **sees** **der** **rewards** **notice** **I'll** **tell** **you**
患病的 保持 我的 维德 眼睛 视频 打开 和 ven 我 看到 德尔 奖励 注意 患病的 告诉 你
.
:
.

我会密切关注视频的打开情况，一旦看到奖励通知，我会告诉你。

[eɪ] ?
Eh **?**
嗯 ?

嗯?

[haʊz] [dɒt] ? "
How's **dot** **?** **"**
怎么样 点 ? "

点怎么样了?

" [faɪn] !
" **Fine** **!**
" 美好的 !

“美好的!

[aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌni] , ['dʌtʃi] , [ɪf] [ai][gɪt] ['eni] . "
I'll **give** **you** **some** **of** **the** **money** **,** **Dutchy** **,** **if** **I** **git** **any** **.** **"**
患病的 给 你 一些 的 这 钱 , 荷兰 , 如果 我 git 任何 . "

“如果我弄到钱，我会给你一些，达奇。”

" [dɑːts] [naɪs] .
" **Dot's** **nice** **.**
" 点的 好的 .

“Dot人很好。”

[vel] , [ai] [gɒt] [tiː] - [gəʊ][ˌem 'iː]['ɑːftə(r)][sʌm; səm][mɔː(r)]['beɪbərz] .
Vell **,** **I** **got** **t** **'** **go** **me** **after** **some** **more** **babers** **.**
维尔 , 我 得到 t - 去 我 后 一些 更多的 婴儿 .

好吧，我得去找几个小妞儿了。

[ai] [həʊps] [juː; jʊ] [gɪts] [dɜːr] [bɪg] [rɪ'wɔːdz] .
I **hopes** **you** **gits** **der** **big** **rewards** **.**
我 希望 你 git 德尔 大的 奖励 .

我希望你能获得丰厚的回报。

['laɪkli] [æz; əz] [nɒt] [hiː; hi] [vɑːs][ə; eɪ] [rɪtʃ] ['felə(r)][ˌjuː en 'diː][hɪz; ɪz] - [peɪ] [bɪg] ['mʌni] [tiː] - [gɪt] [hɪm]
Likely **as** **not** **he** **vos** **a** **rich** **feller** **und** **his** **fader'll** **pay** **big** **money** **t** **'** **git** **him**
可能 作为 不是 他 vos 一个 富有的 伙计 和 他的 - 支付 大的 钱 t - git 他
[bæk] .
back **.**
后退 .

他很可能是个有钱人，他父亲会花一大笔钱把他接回来。

[jʊst] [juː; jʊ] [leɪz] [ləʊ] [ˌjuː en 'diː] [sed] . "
Yust **you** **lays** **low** **und** **said** **nottings** **.** **"**
仅仅 你 躺下 低的 和 说 笔记 . "

你只是低调行事，什么也没说。

" [ai] [wɪl] , ['dʌtʃi] .
" **I** **will** **,** **Dutchy** **.**
" 我 将要 , 荷兰 .

“我会的，达奇。”

[hɪə(r)] [jɜːr] , [sɜː(r)] !
Here ye're , sir !
这里 是的 , 先生 !

先生，给您！

[wʌkstri] !
Wuxtry !
伍克斯特里 !

伍克斯蒂里！

[fʊl] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][diː][bɪg][ˈmɜːdə(r)] !
Full account of de big murder !
满的 帐户 的 德 大的 谋杀 !

完整报道这起重大谋杀案！

[wʌkstri] !
Wuxtry !
伍克斯特里 !

伍克斯蒂里！

[wʌkstri] ! " [kraɪd][ðə; ði] [ˈnjuːzˌbɔɪ] , [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [sʌm; səm][ˈpɒsəb(ə)l] [ˈkʌstəməz] [əˈprəʊtʃɪŋ] .
Wuxtry ! " cried the newsboy , as he saw some possible customers approaching .
伍克斯特里 ! " 哭 这 报童 , 作为 他 锯 一些 可能的 顾客 接近 .

“伍克斯蒂！”报童喊道，因为他看到一些可能的顾客正在走近。

[ðʌs] [ˈdʒɪmi] [θɔːt] [ˈmætəz] [ˈəʊvə(r)][ænd; ənd] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ˈsaɪlənt] [rɪˈgɑːdɪŋ] [dɪk] .
Thus Jimmy thought matters over and decided to keep silent regarding Dick .
因此 吉米 想法 事情 超过 和 决定 到 保持 沉默的 关于 迪克 .

于是吉米仔细考虑了一下，决定对迪克的事保持沉默。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [fɔːˈsiː] [ðə; ði] [ɪˈfekt] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ,
He could not foresee the effect of it ,
他 可以 不是 预见 这 影响 的 它 ,

他无法预见其后果。

[nɔː(r)] [wɒt] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [rɪˈzʌlt] [wɒz; wəz][tuː; tə] [kʌm] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈfaɪndɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn]
nor what a strange result was to come from his finding of the boy in
[ðə; ði][bɒks] .
the box .
这 盒子 .

他也没想到，在箱子里发现男孩会带来多么奇怪的结果。

[ˈtʃæptə(r)] [eɪtθ]
CHAPTER VIII
章 八

第八章

[dɪm] [ˌrekəˈlekʃnz]
DIM RECOLLECTIONS
暗淡 回忆

模糊的回忆

[wen] [ˈdʒɪmi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈlɒdʒɪŋ] - [haʊs] [ðæt] [nuːn] , [hiː; hi] [faʊnd] [dɪk] [ˈredi] [tuː; tə][gəʊ]
When Jimmy went to the lodging - house that noon , he found Dick ready to go
什么时候 吉米 去 到 这 住宿 - 房子 那 中午 , 他 成立 迪克 准备好 到 去
[aʊt] .
out .
出去 .

那天中午，吉米去旅馆时，发现迪克已经准备出门了。

" ['fiːlɪn] - [ɔːl] [raɪt] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['njuːzˌbɔɪ] .

"	Feelin	'	all	right	?	"	asked	the	newsboy	.
"	感觉	-	全部	正确的	?	"	问	这	报童	.

“你还好吗？”报童问道。

" ['veri] [faɪn] [ɪn'diːd] , [θæŋk] [juː; jʊ] .

"	Very	fine	indeed	,	thank	you	.
"	非常	美好的	的确	,	感谢	你	.

“非常好，谢谢。”

[maɪ] [hed] ['dʌznt] [hɜːt] [æt; ət] [ɔːl] [ænd; ənd] [ai] [θɪŋk] [ə; eɪ] [wɔːk] [wʊd] [duː; də] [ˌem 'iː] [gʊd] .

My	head	doesn't	hurt	at	all	and	I	think	a	walk	would	do	me	good	.
我的	头	不	伤害	在	全部	和	我	思考	一个	走	会	做	我	好的	.

我头一点也不疼，我觉得散散步对身体有好处。

[kænt] [ai] [gəʊ] [ə'raʊnd] [wɪð] [juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ] [sel] ['peɪpəz] ?

Can't	I	go	around	with	you	when	you	sell	papers	?
不能	我	去	大约	和	你	什么时候	你	卖	文件	?

我可以在你卖报纸的时候跟着你吗?

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [lɜːn] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɪznəs] [naʊ] ,

I'd	like	to	learn	part	of	the	business	now	,
ID	喜欢	到	学习	部分	的	这	商业	现在	,

我现在想学习一部分业务知识。

[fɔː(r); fə(r)] [aɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː; də] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ,

for	I'll	have	to	do	something	for	a	living	,
为了	患病的	有	到	做	某物	为了	一个	活的	,

因为我总得做点什么来谋生，

[ænd; ənd] [ai] [doʊnt] [bɪ'liːv] [ai] [kʊd; kəd] [duː; də] [mʌtʃ] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [els] . "

and	I	don't	believe	I	could	do	much	of	anything	else	.	"
和	我	不	相信	我	可以	做	很多	的	任何事物	别的	.	"

而且我觉得我除了做这件事之外，也做不了什么其他事情了。

" [dʌz] [juːz] ['riːəli] [miːn] [dæt] ? " [ɑːskt] ['dʒɪmi] ['sʌd(ə)nli] , [æz; əz] [ə; eɪ] [njuː] [skiːm] [keɪm] ['ɪntuː]

"	Does	youse	really	mean	dat	?	"	asked	Jimmy	suddenly	,	as	a	new	scheme	came	into
"	做	有色	真的	意思是	数据	?	"	问	吉米	突然	,	作为	一个	新的	方案	来了	进入

[hɪz; ɪz] [hed] .

his	head	.
他的	头	.

“你们真是这个意思吗？”吉米突然问道，因为他脑海中浮现出一个新的计划。

" ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] . [waɪ] [nɒt] ? "

"	Surely	.	Why	not	?	"
"	一定	.	为什么	不是	?	"

“当然可以。为什么不呢？”

" [ai] ['dɪd(ə)nt] [spəʊz] [ə; eɪ] [swel] - [drest] [tʃæp] [laɪk] [juːz] [wʊd] [wɒnt] [tiː] - [sel] [peɪps] . "

"	I	didn't	s'pose	a	swell	-	dressed	chap	like	youse	would	want	t	'	sell	papes	.	"
"	我	没有	假设	一个	膨胀	-	穿着	小伙子	喜欢	有色	会	想	t	-	卖	论文	.	"

“我以为像您这样衣着考究的先生不会想去卖报纸呢。”

" [aɪm] [ə'freɪd] [aɪl] [nɒt] [biː; bi] [wel] [drest] ['veri] [lɒŋ] .

"	I'm	afraid	I'll	not	be	well	dressed	very	long	.
"	我是	害怕的	患病的	不是	是	出色地	穿着	非常	长的	.

恐怕我很快就无法保持体面的着装了。

['sliːpɪŋ] [ɪn] [ðæt] [bɒks] [dɪd] [nɒt] [ɪm'pruːv] [maɪ] [kləʊðz] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [ai] ['hævnt] ['eni] [mɔː(r)] ,

Sleeping	in	that	box	did	not	improve	my	clothes	,	and	,	as	I	haven't	any	more	,
睡眠	在	那	盒子	做过	不是	提升	我的	衣服	,	和	,	作为	我	还没有	任何	更多的	,

睡在那个箱子里并没有改善我的衣服状况，而且，因为我已经没有其他办法了，

[aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [ɜːn] ['mʌni] [tuː; tə] [bai] ['ʌðə(r)z] .

I'll	have	to	do	something	to	earn	money	to	buy	others	.
患病的	有	到	做	某物	到	赚	钱	到	买	其他的	.

我得想办法赚钱才能买其他人。

[nəʊ] , [ɪn'diːd] , [aɪ'd][biː; bi]['əʊnli] [tuː] [glæd] [ɪf] [ai][kʊd; kəd] [sel] ['peɪpəz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən]

No	,	indeed	,	I'd	be	only	too	glad	if	I	could	sell	papers	as	well	as	you	can
不	,	的确	,	ID	是	仅有的	也	高兴的	如果	我	可以	卖	文件	作为	出色地	作为	你	能

. "

:	"

. "

不，的确，如果我的报纸销量能像你一样好，我会非常高兴的。

" [əʊ] , [diːrz] [lɒts] [ɒv; əv] ['felə] [wɒt] [biːts] [ˌem 'iː][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][den] [deɪ] [hæz; həz]['regjələ(r)]

"	Oh	,	dere's	lots	of	fellers	what	beats	me	at	it	,	but	den	dey	has	regular
"	哦	,	那里	很多	的	伙计们	什么	节拍	我	在	它	,	但	丹	戴	有	常规的

[stændz] .

stands	.
站立	.

“哦，有很多家伙比我厉害，但他们有固定的摊位。”

[dæts] [diː] [wei] [tiː] - [duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

Dat's	de	way	t	'	do	it	.
数据	德	方式	t	-	做	它	.

就该这么做。

[hæv; həv][ə; eɪ]['regjələ(r)][stænd] ['sʌmhweəz] [æn; ən] - ['kʌstəməz] ['kɒmz] [tiː] - [juːz] .

Have	a	regular	stand	somewheres	an	'	customers	comes	t	'	youse	.
有	一个	常规的	站立	某个地方	一个	-	顾客	来	t	-	有色	.

在某个地方摆个固定的摊位，顾客就会上门来。

[dæts] [diː] [wei] [tiː] - [meɪk] ['mʌni] . "

Dat's	de	way	t	'	make	money	.	"
数据	德	方式	t	-	制作	钱	.	"

这就是赚钱之道。

" [ðen] [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ][duː; də] [ðæt] [wei] ? " [ɑːskt] [dɪk] [bɒks] .

"	Then	why	don't	you	do	that	way	?	"	asked	Dick	Box	.
"	然后	为什么	不	你	做	那	方式	?	"	问	迪克	盒子	.

“那你为什么不那样做呢？”迪克·博克斯问道。

" [ai] [eɪnt] [gɒt] [diː] [kæʃ] [tiː] - [stɑːt] [ɪn] .

"	I	ain't	got	de	cash	t	'	start	in	.
"	我	不是	得到	德	现金	t	-	开始	在	.

我没钱开始。

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [diː] [kɔɪn] , [æn; ən] - [ai][hæz; həz][tiː] - [spend] [ɔːl][ai] [meɪks] [tiː] - [lɪv; laɪv][ɒn] .

It	takes	de	coin	,	an	'	I	has	t	'	spend	all	I	makes	t	'	live	on	.
它	需要	德	硬币	,	一个	-	我	有	t	-	花费	全部	我	制作	t	-	居住	在	.

它需要钱，而我必须花光我赚的所有钱才能生活。

[æt; ət][dæt][ai] [eɪnt] ['lɪvɪn] - ['veri] [swel] — ['sliːpɪn] - [ɪn][ə; eɪ][bɒks] .

At	dat	I	ain't	livin	'	very	swell	—	sleepin	'	in	a	box	.
在	数据	我	不是	生活	-	非常	膨胀	—	睡觉	-	在	一个	盒子	.

那时我的生活并不好过——睡在箱子里。

[kɔːs] [ɪts] ['betə(r)] [sɪns] [fræŋk] [let] [ˌjuː 'es][hæv; həv][dɪs] [ruːm] , [bʌt; bət] [hiːl] [biː; bi] [bæk] [tiː] - -

Course	it's	better	since	Frank	let	us	have	dis	room	,	but	he'll	be	back	t	'	-
课程	它是	更好的	自从	坦率	让	我们	有	迪斯	房间	,	但	地狱	是	后退	t	-	-

-

morror	.
-	.

当然，自从弗兰克让我们住这个房间后情况就好多了，但他明天还会回来。

[wiːl; wil][hæv; həv][tiː] - [lait] [aʊt] [den] . "

We'll	have	t	'	light	out	den	.	"
出色地	有	t	-	光	出去	丹	.	"

我们得出去看看。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv] [ɜːnd] [sʌm; səm] ['mʌni] [ɪn][ðə; ði][lɑːst] [fjuː] [deɪz] , ['hævnt] [juː; jʊ] ?

"	But	you	have	earned	some	money	in	the	last	few	days	,	haven't	you	?
"	但	你	有	获得	一些	钱	在	这	最后的	很少	天	,	还没有	你	?

“但是你最近几天赚了些钱，对吧？”

[ænd; ənd] [wɪð] [wɒt] ['lɪt(ə)l][ai][hæv; həv][wiː; wi][kæn; kən]['haɪə(r)][ə; eɪ] [ruːm] .

And	with	what	little	I	have	we	can	hire	a	room	.
和	和	什么	小的	我	有	我们	能	聘请	一个	房间	.

我仅有的那点钱足够租个房间了。

[ðə; ði] [rent] [ɪz] [nɒt] ['veri] [haɪ] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "

The	rent	is	not	very	high	,	is	it	?	"
这	租	是	不是	非常	高的	,	是	它	?	"

房租不是很高，对吧?

" [nəʊp] .

"	Nope	.
"	没有	.

“没有。

['dɒlə(r)][æn; ən] - [ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ə; eɪ] [wiːk]

Dollar	an	'	a	quarter	a	week
美元	一个	-	一个	四分之一	一个	星期

每周一美元二十五分之一

[fˈɜː] [dɪs] [fræŋk] [peɪz] .

fer	dis	Frank	pays	.
fer	迪斯	坦率	支付	.

弗兰克为此付出代价。

[bʌt; bət][ai]['dɪd(ə)nt] [spəʊz] [juːz] - [ʌd] [wɒnt] [tiː] - [duː; də][ˌaɪ 'tiː] . "

But	I	didn't	s'pose	youse	'	ud	want	t	'	do	it	.	"
但	我	没有	假设	有色	-	ud	想	t	-	做	它	.	"

但我以为你们不会想这么做。

" [duː; də] [wɒt] ? "

"	Do	what	?	"
"	做	什么	?	"

“做什么？”

" [bʌŋk] [ɪn] [wɪd] [ə; eɪ] [tʃæp] [laɪk] [ˌem 'iː] . "

"	Bunk	in	wid	a	chap	like	me	.	"
"	假寐	在	宽	一个	小伙子	喜欢	我	.	"

“跟我这样的家伙睡一张床。”

" [ai][dəʊnt] [siː] [waɪ] [nɒt] , " [rɪ'plaɪd] [dɪk] ['stɜːdɪli] .

"	I	don't	see	why	not	,	"	replied	Dick	sturdily	.
"	我	不	看	为什么	不是	,	"	回复	迪克	坚固地	.

“我不明白为什么不行，”迪克坚定地回答道。

" ['ɑːftə(r)] [wɒt] [juː; jʊ][dɪd][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][aɪm][nɒt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [luːz] [saɪt] [ɒv; əv][juː; jʊ][səʊ] [suːn]

"	After	what	you	did	for	me	I'm	not	going	to	lose	sight	of	you	so	soon
"	后	什么	你	做过	为了	我	我是	不是	去	到	失去	视线	的	你	所以	很快

[æz; əz] [ðæt] .

as	that	.
作为	那	.

“你为我做了这么多，我不会这么快就忘记你。”

[aɪl] [biː; bi]['əʊnli] [tuː] [glæd][tuː; tə] [bʌŋk] [ɪn] [wɪð] [juː; jʊ] .

I'll	be	only	too	glad	to	bunk	in	with	you	.
患病的	是	仅有的	也	高兴的	到	假寐	在	和	你	.

我非常乐意和你一起睡。

[ɪn][fækt] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['əʊnli]['pɜːs(ə)n][aɪ] [nəʊ] . "

In	fact	,	you	are	the	only	person	I	know	.	"
在	事实	,	你	是	这	仅有的	人	我	知道	.	"

事实上，你是我唯一认识的人。

" [kænt] [juːz] [tɪŋk] - [ə'baʊt] [jɜːr'sɛlf] — [wɒt] [jə(r)] [neɪm] [ɪz][æn; ən] - [weə(r)] [jiː; ji] [kʌm]

"	Can't	youse	t'ink	anyt'ing	about	yerself	—	what	yer	name	is	an	'	where	ye	come
"	不能	有色	墨水	-	关于	你自己	—	什么	你的	姓名	是	一个	-	在哪里	是的	来

[frɒm; frəm] ?

from	?
从	?

“你难道一点关于你自己的事情都想不起来吗？比如你叫什么名字，你来自哪里？”

" [ɑːskt] ['dʒɪmi] ['iːgəli] ,

"	asked	Jimmy	eagerly	,
"	问	吉米	急切地	,

“吉米急切地问道，”

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd][ɪn][maɪnd][ðə; ði]['pɒsəb(ə)l] [rɪ'wɔːd] [ænd; ənd][hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][get][ə; eɪ]

for	he	had	in	mind	the	possible	reward	and	he	wanted	to	get	a
为了	他	有	在	头脑	这	可能的	报酬	和	他	通缉	到	得到	一个

[kluː] [æz; əz][tuː; tə] [huː] [dɪks] [fəʊks] [mait] [biː; bi] .

clue	as	to	who	Dick's	folks	might	be	.
线索	作为	到	WHO	迪克的	各位	可能	是	.

因为他心里想着可能的赏金，而且他想弄清楚迪克的父母是谁。

" [nɒt] [ə; eɪ] [θɪŋ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sædli] .

"	Not	a	thing	,	"	replied	the	other	,	shaking	his	head	a	little	sadly	.
"	不是	一个	事物	,	"	回复	这	其他	,	摇晃	他的	头	一个	小的	令人遗憾的是	.

“什么也没有，”另一个人回答道，略带伤感地摇了摇头。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [həʊm] [wʌns] ,

"	I	think	I	had	a	good	home	once	,
"	我	思考	我	有	一个	好的	家	一次	,

“我想我曾经拥有一个美好的家，”

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][dɪm] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ][bɪg] [haʊs] [wɪð] [lɒts][ɒv; əv] [greʊnd] [ə'raʊnd]

for	I	have	a	dim	recollection	of	a	big	house	with	lots	of	ground	around
为了	我	有	一个	暗淡	回忆	的	一个	大的	房子	和	很多	的	地面	大约

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

因为我隐约记得有一栋大房子，周围有很多空地。

[ænd; ənd][aɪ] [rɪ'membə(r)] [ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][ə; eɪ] ['wʊmən] [huː] [wɜː(r); wə(r)][kaɪnd][tuː; tə][ˌem 'iː] .

And	I	remember	a	man	and	a	woman	who	were	kind	to	me	.
和	我	记住	一个	男人	和	一个	女士	WHO	是	种类	到	我	.

我还记得曾对我很好的一男一女。

[bʌt; bət] [ðæts] [ɔːl][aɪ][kæn; kən] [rɪ'membə(r)] , [traɪ][æz; əz] [hɑːd][æz; əz][aɪ][kæn; kən] .

But	that's	all	I	can	remember	,	try	as	hard	as	I	can	.
但	那就是	全部	我	能	记住	,	尝试	作为	难的	作为	我	能	.

但我只能想起这些，我已经尽力回忆了。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['meni] [j'iəz] [ə'gəʊ] .

It	seems	as	if	it	was	many	years	ago	.
它	似乎	作为	如果	它	曾是	许多	年	前	.

感觉好像是很多年前的事了。

" ['dʒɪmi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [daʊt] .
" Jimmy shook his head in doubt .
" 吉米 摇晃 他的 头 在 怀疑 .

吉米疑惑地摇了摇头。

" [ˌdi: i: 'em][kaɪnd][ɒv; əv][tɪps] [eɪnt] [gɔɪn] - [ti:] - [bi:; bi]['eni] [gʊd] [ti:] - [ˌem 'i:] , " [hi:; hi] [mju:zd] .
" Dem kind of tips ain't goin ' t ' be any good t ' me , " he mused .
" 民主 种类 的 尖端 不是 去 - t - 是 任何 好的 t - 我 , " 他 沉思 .

“那种小费对我没用，”他沉思道。

" [aɪl] [hæv; həv][ti:] - [dɪ'pend] [ɒn] ['dʌtʃi] .
" I'll have t ' depend on Dutchy .
" 患病的 有 t - 依赖 在 荷兰 .

我得指望Dutchy了。

[ɪf] [hi:; hi] [si:z] - [ɪn][di:] [peɪps] [ə'baʊt][ə; eɪ] [rɪ'wɔ:d] [hi:l] [tel] [ˌem 'i:] .
If he sees anyt'ing in de papes about a reward he'll tell me .
如果 他 看到 - 在 德 论文 关于 一个 报酬 地狱 告诉 我 .

如果他从报纸上看到任何关于悬赏的消息，他会告诉我。

[den] , ['meɪbi] [aɪ][kɪn] [teɪk] [dɪk] [dɪə] [æn; ən] - [gɪt] ['mʌni] [ɪ'nʌf] [ti:] - [baɪ] [ə; eɪ]['nju:zpeɪpə(r)][stænd] .
Den , maybe I kin take Dick dere an ' git money enough t ' buy a newspaper stand .
丹 , 或许 我 亲属 拿 迪克 德雷 一个 - git 钱 足够的 t - 买 一个 报纸 站立 .

丹，也许我可以带迪克去那里，弄到足够的钱买个报摊。

[dæt][ʃʊə(r)] [wʊd] [bi:; bi][ɔ:l][tu:; tə][di:] ['meri] . "
Dat sure would be all to de merry . "
数据 当然 会 是 全部 到 德 欢乐 . "

那肯定会非常热闹。”

" [bʌt; bət] [ɑ:rnt] [ju:; jʊ]['gəʊɪŋ] [aʊt] ? " [ɑ:skt] [dɪk] , ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [pɔ:z] ,
" But aren't you going out ? " asked Dick , after a pause ,
" 但 不是 你 去 出去 ? " 问 迪克 , 后 一个 暂停 ,

“可是你不出去吗？”迪克停顿了一下，问道。

['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] ['rækt] [hɪz; ɪz] [breɪn][tu:; tə][traɪ][ænd; ənd] [rɪ'membə(r)] [mɔ:(r)] [ə'baʊt]
during which he had racked his brain to try and remember more about
期间 哪个 他 有 架子 他的 脑 到 尝试 和 记住 更多的 关于
[hɪm'self] .
himself .
他自己 .

在此期间，他绞尽脑汁地试图回忆起更多关于自己的信息。

" [ʃʊə(r)] , [ɪf] [ju:z] ['wɒnts] [ti:] - , " [rɪ'plaɪd] ['dʒɪmi] .
" Sure , if youse wants t ' , " replied Jimmy .
" 当然 , 如果 有色 想要 t - , " 回复 吉米 .

“当然，如果你想要的话，”吉米回答道。

" [kʌm] [ɒn][æn; ən] - [wi:l; wil][hæv; həv] [grʌb] .
" Come on an ' we'll have grub .
" 来 在 一个 - 出色地 有 幼虫 .

“来吧，我们去吃点东西。”

[den] ['itl] [bi:; bi] [taɪm] [f'ɜ:] [di:] [ˌɑ:ftə'nu:n] ['ekstrəz] .
Den it'll be time fer de afternoon extras .
丹 它将 是 时间 fer 德 下午 额外 .

然后就到了下午加班的时间。

[aɪ] [həʊp] ['bɪznəs] [ɪz] ['betə(r)] [dæn]
I hope business is better dan
我 希望 商业 是 更好的 担

我希望生意比丹好。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] - .

it	was	yist'day	.
它	曾是	-	.

那是昨天。

" [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [et; eɪt][ɪn][ə; eɪ] ['restrɒnt] [nɪə(r)][ðə; ði] ['lɒdʒɪŋ] - [haʊs] .

"	The	two	boys	ate	in	a	restaurant	near	the	lodging	-	house	.
"	这	二	男孩们	吃	在	一个	餐厅	靠近	这	住宿	-	房子	.

两个男孩在旅馆附近的一家餐馆吃饭。

[dɪks] ['æpɪtaɪt] [wɒz; wəz] [gʊd] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [ðə; ði] [fuːd] [wɒz; wəz] [kɔːs] [ænd; ənd] [nɒt] [sɜːvd]

Dick's	appetite	was	good	,	and	though	the	food	was	coarse	and	not	served
迪克的	食欲	曾是	好的	,	和	尽管	这	食物	曾是	粗	和	不是	服务

[ɪn] ['veri] [naɪs] [staɪl] ,

in	very	nice	style	,
在	非常	好的	风格	,

迪克胃口很好，虽然食物粗糙，摆盘也不雅致，

[hiː; hi][et; eɪt] ['hɑːtɪli] .

he	ate	heartily	.
他	吃	衷心地	.

他吃得很饱。

" [doʊnt][juː; jʊ][laɪk][paɪ] ?

"	Don't	you	like	pie	?
"	不	你	喜欢	馅饼	?

你不喜欢馅饼吗?

" [hiː; hi] [ɑːskt] ['dʒɪmi] , [tə'wɔːd] [ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [miːl] .

"	he	asked	Jimmy	,	toward	the	close	of	the	meal	.
"	他	问	吉米	,	朝向	这	关闭	的	这	一顿饭	.

“他在用餐快结束时问吉米。”

" - [ai][duː; də] . "

"	Betcherlife	I	do	.	"
"	-	我	做	.	"

“Betcherlife，我同意。”

" [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ][hæv; həv][sʌm; səm] , [ðen] ? "

"	Why	don't	you	have	some	,	then	?	"
"	为什么	不	你	有	一些	,	然后	?	"

“那你为什么没有一些呢？”

" [seɪ] , [ɪf] [wiː; wi][ɪz][gɔɪn] - [tiː] - ['haɪə(r)][ə; eɪ] [ruːm] , ['regjələ(r)] , [æn; ən] - [peɪ] [rent][wiː; wi][kænt]

"	Say	,	if	we	is	goin	'	t	'	hire	a	room	,	regular	,	an	'	pay	rent	we	can't
"	说	,	如果	我们	是	去	-	t	-	聘请	一个	房间	,	常规的	,	一个	-	支付	租	我们	不能

[hæv; həv][paɪ] ,

have	pie	,
有	馅饼	,

“比如说，如果我们要租个房间，定期租房，还要付房租，我们就没法吃馅饼了。”

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['njuːzˌbɔɪ] , " [dæt][ɪz] [ɪk'sept] [wen] [jiː; ji] [meɪks] [ə; eɪ][lɒt]['ekstrə] .

"	replied	the	newsboy	,	"	dat	is	except	when	ye	makes	a	lot	extra	.
"	回复	这	报童	,	"	数据	是	除了	什么时候	是的	制作	一个	很多	额外的	.

报童回答说：“除非你赚了很多额外的钱。”

[paɪ][ɪz] [tuː] [haɪ] ['lɪvɪn] - [fɜː] [diː] [laɪks] [ɒv; əv] ['nuːziz] . "

Pie	is	too	high	livin	'	fer	de	likes	of	newsies	.	"
馅饼	是	也	高的	生活	-	fer	德	点赞	的	报童	.	"

“派的生活太奢侈了，报童们可受不了。”

" [wel] , [sə'pəʊz] [wiː; wi][hæv; həv][sʌm; səm][tuː; tə] - [deɪ] , " [prə'pəʊzd] [dɪk] .
" Well , suppose we have some to - day , " proposed Dick .
" 出色地 , 认为 我们 有 一些 到 - 天 , " 建议的 迪克 .

“好吧，假设我们今天有一些，”迪克提议道。

" [ai] [wɪl] [stænd] [triːt] [ðɪs] [taɪm] . "
" I will stand treat this time . "
" 我 将要 站立 对待 这 时间 . "

“这次我一定会接受款待。”

" [dæts] [gʊd] , " ['ɑːnsə(r)d] ['dʒɪmi] ['greɪtfəli] .
" Dat's good , " answered Jimmy gratefully .
" 数据 好的 , " 回答 吉米 感激不尽 .

“那太好了，”吉米感激地回答道。

" [ai] [kɪn] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [raɪt] , [bʌt; bət][ai][wɒz; wəz] [gɔɪn] - [sləʊ] [ɒn] [diː] [kɔɪn] . "
" I kin eat it all right , but I was goin ' slow on de coin . "
" 我 亲属 吃 它 全部 正确的 , 但 我 曾是 去 - 慢的 在 德 硬币 . "

“我能吃完，但我花钱比较慢。”

" [ai] [ges] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [tiːtʃ] [ˌem 'iː] [haʊ] [tuː; tə][juːz] ['mʌni] , " [went] [ɒn] [dɪk] ,
" I guess you will have to teach me how to use money , " went on Dick ,
" 我 猜测 你 将要 有 到 教 我 如何 到 使用 钱 , " 去 在 迪克 ,

“看来你得教教我怎么用钱了，”迪克继续说道。

[æz; əz][ðə; ði]['weɪtə(r)] [brɔːt] [tuː] ['piːsɪz] [ɒv; əv][paɪ] .
as the waiter brought two pieces of pie .
作为 这 服务员 带来 二 件 的 馅饼 .

服务员端来了两块馅饼。

" [ai]['nevə(r)] [ɜːnd] ['eni] [ɪn][maɪ] [laɪf] , [ðæt] [ai][kæn; kən] [rɪ'membə(r)] , [ðəʊ] [ai] [juːst] [tuː; tə] [spend]
" I never earned any in my life , that I can remember , though I used to spend
" 我 绝不 获得 任何 在 我的 生活 , 那 我 能 记住 , 尽管 我 用过的 到 花费
[kən'sɪdərəb(ə)l] .
considerable .
大量 .

“据我所知，我这辈子从来没有赚到过钱，尽管我过去花钱很多。”

[aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [lɜːn] ['bɪznəs] [weɪz] [naʊ] . "
I'll have to learn business ways now . "
患病的 有 到 学习 商业 方式 现在 . "

我现在得学习一些经商之道了。

" [əʊ] , - [lɜːn] [fɑːst] [ɪ'nʌf] , " [sed] ['dʒɪmi] .
" Oh , youse'll learn fast enough , " said Jimmy .
" 哦 , - 学习 快速地 足够的 , " 说 吉米 .

“哦，你们很快就会学会的，”吉米说。

" [ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] [hɑːd] [nɒt] [tiː] - [spend] [kæʃ] [wen] [jiː; ji] [eɪnt] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː] , [æn; ən] - [dæt] , ['məʊstli] ,
" It ain't hard not t ' spend cash when ye ain't got it , an ' dat , mostly ,
" 它 不是 难的 不是 t - 花费 现金 什么时候 是的 不是 得到 它 , 一个 - 数据 , 大多 ,

“没钱的时候不花钱并不难，而且，大多数情况下是这样。”

[ɪz][diː] [kəm'pleɪnt] [ai]['sʌfə(r)] [frɒm; frəm] .
is de complaint I suffer from .
是 德 抱怨 我 遭受 从 .

这是我所患的疾病。

[ai] [siːn] [ˌem 'iː]['dɒktə(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][hiː; hi] [sed] [aɪ'd][hæv; həv][tiː] - [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv]

I	seen	me	doctor	about	it	,	but	he	said	I'd	have	t	'	have	a	change	of
我	已见	我	医生	关于	它	,	但	他	说	ID	有	t	-	有	一个	改变	的

['klaɪmət] .

climate	.
气候	.

我为此咨询过医生，但他表示我需要改变气候。

[ai][kɪn] [siː] [miː'self] ['gɪtɪn] - [dæt] .

I	kin	see	meself	gittin	'	dat	.
我	亲属	看	我自己	吉廷	-	数据	.

我觉得我能做到。

[bʌt; bət] [kʌm] [ɒn] .

But	come	on	.
但	来	在	.

拜托。

[diː]['ekstrəz][ɪz][aʊt] [naʊ] .

De	extras	is	out	now	.
德	额外	是	出去	现在	.

额外内容现已发布。

" [dɪk] ['fɒləʊd] ['dʒɪmi] [tuː; tə]['njuːzpeɪpə(r)] [rəʊ] ,

"	Dick	followed	Jimmy	to	Newspaper	Row	,
"	迪克	随后	吉米	到	报纸	排	,

迪克跟着吉米去了报业街，

[weə(r)] [ðə; ði]['lætə(r)] [sɪ'kjʊəd] [ə; eɪ][bɪg]['bʌnd(ə)l][ɒv; əv] ['peɪpəz] [frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['meni]

where	the	latter	secured	a	big	bundle	of	papers	from	one	of	the	many
在哪里	这	后者	安全	一个	大的	捆	的	文件	从	一	的	这	许多

[dɪ'lɪvəri] ['wægənz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [bækt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [kɜːb] .

delivery	wagons	that	were	backed	up	to	the	curb	.
送货	马车	那	是	支持的	向上	到	这	抑制	.

后者从停在路边的众多送货车中的一辆上取下了一大捆文件。

[ðen] [ðə; ði] ['njuːzˌbɔɪ] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['regjələ(r)][stænd] , ['getɪŋ] [ðeə(r)][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'hed]

Then	the	newsboy	started	for	his	regular	stand	,	getting	there	just	a	little	ahead
然后	这	报童	开始	为了	他的	常规的	站立	,	获得	那里	只是	一个	小的	前方

[ɒv; əv] ['bʊldɒg] .

of	Bulldog	.
的	斗牛犬	.

然后报童出发前往他平常的报摊，比斗牛犬稍微早到了一点。

" [dɪs][ɪz][diː][taɪm][ai] [fuːld] [jə(r)] , " [sed] ['dʒɪmi] [ɪn] ['traɪʌmf] .

"	Dis	is	de	time	I	fooled	yer	,	"	said	Jimmy	in	triumph	.
"	迪斯	是	德	时间	我	被骗了	你的	,	"	说	吉米	在	胜利	.

“这次我骗到你了！”吉米得意地说。

" [wʌkstri] !

"	Wuxtry	!
"	伍克斯特里	!

“Wuxtry!

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

报童搭档；(The Newsboy Partners; Or,)
第4/10页

[wʌkstri] !
Wuxtry !
伍克斯特里！

伍克斯蒂里!

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .
" he shouted .
" 他 喊叫 .

他喊道。

" [gɪt] [diː] ['leɪtɪst] [wʌkstri] !
" Git de latest wuxtry !
" git 德 最新的 伍克斯特里！

"获取最新的 wuxtry!

" ['bʊldɒg] [muːvd] [ɒf] [wɪð] [ə; eɪ] ['sʌlən] [lʊk] , ['glɑːnsɪŋ] [æt; ət] [dɪk] [æz; əz][hiː; hi][dɪd][səʊ] .
" Bulldog moved off with a sullen look , glancing at Dick as he did so .
" 斗牛犬 已搬 离开 和 一个 忧郁 看 , 瞥了一眼 在 迪克 作为 他 做过 所以 .

“斗牛犬闷闷不乐地走开了，走的时候还瞥了迪克一眼。

" ['wʌndə(r)] [weə(r)] [brɪks] [pɪkt] [ʌp] [dæt] [kɪd] ?
" Wonder where Bricks picked up dat kid ?
" 想知道 在哪里 砖块 挑选 向上 数据 孩子 ?

“不知道布里克是从哪儿捡到那孩子的？”

" [hiː; hi] [θɔːt] .
" he thought .
" 他 想法 .

他心想。

['miːnwaɪl] [dɪk] [wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [wɪð] ['ɪntrəst] [ðə; ði] ['mænə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] ['dʒɪmi] [dɪ'spəʊzd] [ɒv; əv]
Meanwhile Dick was watching with interest the manner in which Jimmy disposed of
同时 迪克 曾是 观看 和 兴趣 这 方式 在 哪个 吉米 处置 的
[hɪz; ɪz] ['peɪpəz] .
his papers .
他的 文件 .

与此同时，迪克饶有兴致地观察着吉米处理文件的方式。

['bɪznəs] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [gʊd] , [æz; əz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [kraʊd] [ɪn] [ðə; ði] [striːt] ,
Business seemed to be good , as there was quite a crowd in the street ,
商业 似乎 到 是 好的 , 作为 那里 曾是 相当 一个 人群 在 这 街道 ,

生意似乎不错，街上人很多。

[ænd; ənd] ['meni] [p'ɜːsənz] [bɔːt] [ðə; ði]['ekstrəz] .
and many persons bought the extras .
和 许多 人 买 这 额外 .

许多人都购买了额外的商品。

" [kænt] [aɪ] [help] [juː; jʊ] ?
" Can't I help you ?
" 不能 我 帮助 你 ?

我能帮到你吗?

" [hiː; hi] [ɑːskt] ['dʒɪmi] , ['djʊərɪŋ] [ə; eɪ] [lʌl] [ɪn] [ðə; ði] [striːm] [ɒv; əv] [pə'destriənz] .
" he asked Jimmy , during a lull in the stream of pedestrians .
" 他 问 吉米 , 期间 一个 麻痹 在 这 溪流 的 行人 .

“他趁着人流稍稍平静下来，问吉米。”

" [haʊ] [-] [miːn] ? "
" How d'ye mean ? "
" 如何 染料 意思是 ? "

“你这话是什么意思？”

" [waɪ] , [sel] ['peɪpəz] .
" Why , sell papers .
" 为什么 , 卖 文件 .

“为什么？为了卖报纸。”

[kænt] [aɪ] [teɪk] [sʌm; səm][ænd; ənd][gəʊ][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] ?
Can't I take some and go up and down the street ?
不能 我 拿 一些 和 去 向上 和 向下 这 街道 ?

我可以拿一些在街上走走吗?

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kʊd; kəd] [sel] [sʌm; səm] . "
I think I could sell some . "
我 思考 我 可以 卖 一些 . "

我觉得我能卖出去一些。

" [ʃʊə(r)][jiː; jɪ] [maɪt] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒɪmi] , [glæd][ɒv; əv][ðə; ði]['ɒfə(r)] .
" Sure ye might , " replied Jimmy , glad of the offer .
" 当然 是的 可能 , " 回复 吉米 , 高兴的 的 这 提供 .

“当然可以，”吉米回答道，很高兴得到这个提议。

" [hɪə(r)] , [teɪk] [ə; eɪ] [bʌntʃ] .
" Here , take a bunch .
" 这里 , 拿 一个 束 .

“来，拿一些。”

[bʌt; bət][jiː; jɪ][gɒt][tiː] - ['hɒlə(r)] [laʊd] , [ɔː(r)][diː] [men] [woʊnt] ['nəʊtɪs] [jiː; jɪ] .
But ye got t ' holler loud , or de men won't notice ye .
但 是的 得到 t - 抱怨 大声 , 或者 德 男人 惯于 注意 是的 .

但你必须大声喊叫，否则男人们不会注意到你。

[ʃaʊt] [aʊt] [dæt] [diːrz] [ə; eɪ][bɪg]['faɪə(r)][ɔː(r)][sʌm; səm]['terəb(ə)l]['æksɪdənt] . "
Shout out dat dere's a big fire or some terrible accident . "
喊 出去 数据 那里 一个 大的 火 或者 一些 糟糕的 事故 . "

大声喊出来，说那里发生了大火或者什么可怕的事故。

" [ɪz] [ðeə(r)] ?
" Is there ?
" 是 那里 ?

“有没有?

[aɪ]['dɪd(ə)nt] [siː] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['peɪpəz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "
I didn't see anything in the papers about it . "
我 没有 看 任何事物 在 这 文件 关于 它 . "

我在报纸上没看到相关报道。

" [kɔːs] [dɪə] [eɪnt] , [bʌt; bət][diː] [men] [woʊnt] [nəʊ] [tɪl] ['ɑːftə(r)] [deɪ] [hæz; həz] [peɪd] [fɜː] [diː]['peɪpə(r)] .
" Course dere ain't , but de men won't know till after dey has paid fer de paper .
" 课程 德雷 不是 , 但 德 男人 惯于 知道 直到 后 戴 有 有薪酬的 fer 德 纸 .
"
"
"

“当然没有，但这些人要等付了钱买报纸之后才会知道。”

" [bʌt; bət] [ðæts] ['seɪɪŋ] [wɒt] ['ɪz(ə)nt][səʊ] . "
" But that's saying what isn't so . "
" 但 那就是 说 什么 不是 所以 . "

“但这等于是在陈述事实。”

" [ɔː] , [wʌts] [diː] [ɒdz] ?
" Aw , what's de odds ?
" 啊 , 是什么 德 赔率 ?

“哦，概率是多少？”

[wiː; wi] [ɔːl] [dʌz] [ˌaɪ ˈtiː] , [æn; ən] - [diː] [men] [nəʊz] [wiː; wi] [dʌz] [ˌaɪ ˈtiː] , [səʊ] [deɪ] [eɪnt] [fuːld] . "
We all does it , an ' de men knows we does it , so dey ain't fooled . "
我们 全部 做 它 , 一个 - 德 男人 知道 我们 做 它 , 所以 戴 不是 被骗了 . "

我们都这么做，男人们也知道我们这么做，所以他们不会被骗。

" [ai] [doʊnt] [laɪk] [tuː; tə] [duː; də] [ðæt] , " [ˈɔbdʒikt, -dʒekt, əbˈdʒekt] [dɪk] .
" I don't like to do that , " objected Dick .
" 我 不 喜欢 到 做 那 , " 反对 迪克 .

“我不喜欢那样做，”迪克反对道。

" [ai] [θɪŋk] [ə; eɪ] [ˈbetə(r)] [wei] [wʊd] [biː; bi] [tuː; tə] [lʊk] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [ˈpeɪpəz] ,
" I think a better way would be to look over the papers ,
" 我 思考 一个 更好的 方式 会 是 到 看 超过 这 文件 ,

我认为更好的办法是仔细查阅文件。

[siː] [wɒt] [ðə; ði] [ˈprɪnsəp(ə)l] [ˈɑːtɪk(ə)lz] [ɑː(r); ə(r)] [əˈbaʊt] , [ænd; ənd] [kɔːl] [ðem; ðəm] [aʊt] . "
see what the principal articles are about , and call them out . "
看 什么 这 主要的 文章 是 关于 , 和 称呼 他们 出去 . "

看看主要条款的内容，并指出它们的问题所在。

" [ɔː] , [dæt] [wei] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [nəʊ] [gʊd] .
" Aw , dat way wouldn't be no good .
" 啊 , 数据 方式 不会 是 不 好的 .

“哎呀，那样做可不行。”

[wɒt] [diː] [ˈpʌblɪk] [ˈwɒnts] [ɪz] [tiː] - [riːd] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [bɪg] [ˈfaɪə(r)] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [ˈmɜːdə(r)] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [ˈsuːɪsaɪd] .
What de public wants is t ' read about a big fire or a murder or a suicide .
什么 德 民众 想要 是 t - 读 关于 一个 大的 火 或者 一个 谋杀 或者 一个 自杀 .

公众想看的往往是重大火灾、谋杀或自杀事件。

[dæts] [wɒt] [ai] [ˈælərz] [jel] [aʊt] .
Dat's what I allers yells out .
数据 什么 我 过敏 喊叫 出去 .

这就是我过敏时喊出来的话。

[ˈenihaʊ] , [ai] [kænt] [tel] [wʌts] [ɪn] [diː] [peɪps] . "
Anyhow , I can't tell what's in de papes . "
无论如何 , 我 不能 告诉 是什么 在 德 论文 . "

总之，我看不懂文件里写了什么。

" [juː; jʊ] [kænt] ?
" You can't ?
" 你 不能 ?

“你不能吗？”

[waɪ] [nɒt] ? "
Why not ? "
为什么 不是 ? "

为什么不呢?

" - [kɔːz] [ai] [kænt] [riːd] .
" ' Cause I can't read .
" - 原因 我 不能 读 .

因为我不识字。

" [dɪk] [dɪd] [nɒt] [pə'sjuː] [hɪz; ɪz][ɪn'kwaɪəriz] ['eni] ['fɜːðə(r)] , [æz; əz][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [hɜːt]
" Dick did not pursue his inquiries any further , as he did not want to hurt
" 迪克 做过 不是 追求 他的 查询 任何 更远 , 作为 他 做过 不是 想 到 伤害
['dʒɪmiz] ['fiːlɪŋz] .
Jimmy's feelings .
吉米的 情怀 .

“迪克没有继续追问，因为他不想伤害吉米的感情。”

" [wel] , " [hiː; hi] [sed] , " [gɪv] [ˌem 'iː][sʌm; səm] ['peɪpəz] [ænd; ənd] [aɪl] [duː; də][maɪ] [best] [tuː; tə] [sel]
" Well , " he said , " give me some papers and I'll do my best to sell
" 出色地 , " 他 说 , " 给 我 一些 文件 和 患病的 做 我的 最好的 到 卖
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

“好吧，”他说，“给我一些报纸，我会尽力把它们卖出去。”

[bʌt; bət] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] ,
But , " he added , with a smile ,
但 , " 他 额外 , 和 一个 微笑 ,

但是，”他笑着补充道，“

" [aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['mɜːdə(r)] [ɪf] [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] . "
" I'm not going to say there's a murder if there isn't . "
" 我是 不是 去 到 说 有 一个 谋杀 如果 那里 不是 . "

“如果没有谋杀案，我不会说发生了谋杀案。”

" [den] - [nɒt] [sel] ['eni] [peɪps] .
" Den youse'll not sell any papes .
" 丹 - 不是 卖 任何 论文 .

“那你们就卖不出报纸了。”

" [dɪk] [tʊk] [æn; ən] ['ɑːmfʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːrnl] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [daʊn] ['brɔːdweɪ] .
" Dick took an armful of the journals and started down Broadway .
" 迪克 采取 一个 满满的 的 这 期刊 和 开始 向下 百老汇 .

迪克抱着一大堆期刊，沿着百老汇大街走去。

[hiː; hi] [njuː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [rʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [striːts] [ɪn] [ðæt] ['sekʃ(ə)n] ,
He knew a little of the run of the streets in that section ,
他 知道 一个 小的 的 这 跑步 的 这 街道 在 那 部分 ,

他对那片街区的街道略知一二。

[æz; əz] ['dʒɪmi] [hæd; həd][təʊld][hɪm] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ,
as Jimmy had told him about them ,
作为 吉米 有 讲述 他 关于 他们 ,

正如吉米告诉他的那样，

[ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [hiː; hi] [wʊd] [suːn] [biː; bi][ɪn][ðə; ði][faɪ'nænʃ(ə)l] ['dɪstrɪkt] ,
and he knew he would soon be in the financial district ,
和 他 知道 他 会 很快 是 在 这 金融的 区 ,

他知道自己很快就会到达金融区。

[weə(r)] [ðə; ði] ['brəʊkəz] [ænd; ənd] ['bæŋkəz] [hæd; həd][ðeə(r)] ['ɑː.fɪsɪz] .
where the brokers and bankers had their offices .
在哪里 这 经纪人 和 银行家 有 他们的 办公室 .

经纪人和银行家们的办公室就设在那里。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['riːs(ə)nt]['æksɪdənt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)l] ['əʊvə(r)] [fər'get] [huː] [hiː; hi]
In spite of his recent accident , and his trouble over forgetting who he
在 尽管如此 的 他的 最近的 事故 , 和 他的 麻烦 超过 遗忘 WHO 他
[wɒz; wəz] ,
was ,
曾是 ,

尽管他最近遭遇了意外，并且一直饱受遗忘自己身份的困扰，

[dɪk] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [hed] [fɔː(r); fə(r)] ['bɪznəs] ,

Dick	had	a	good	head	for	business	,
迪克	有	一个	好的	头	为了	商业	,

迪克很有商业头脑，

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ðɪ][fɜːst] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [sel] ['njuːzˌpeɪpəz] .

even	though	it	was	the	first	time	he	had	tried	to	sell	newspapers	.
甚至	尽管	它	曾是	这	第一的	时间	他	有	尝试	到	卖	报纸	.

尽管这是他第一次尝试卖报纸。

[hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [lʊk] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] [frʌnt] ['peɪdʒɪz][ænd; ənd] [lɜːn] [dʒʌst] [wɒt] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ðɪ]

He	decided	to	look	over	the	front	pages	and	learn	just	what	were	the
他	决定	到	看	超过	这	正面	页面	和	学习	只是	什么	是	这

['prɪnsəp(ə)l]['aɪtəmz][ɒv; əv] [njuːz] .

principal	items	of	news	.
主要的	项目	的	消息	.

他决定浏览一下报纸头版，看看有哪些主要新闻。

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [fə'gɒtn] [haʊ] [tuː; tə] [riːd] [ænd; ənd] [raɪt] ,

He	had	not	forgotten	how	to	read	and	write	,
他	有	不是	被遗忘的	如何	到	读	和	写	,

他并没有忘记读写。

[ðəʊ] ['meni] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [hæd; həd] [slɪpt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] .

though	many	other	things	had	slipped	from	his	recollection	.
尽管	许多	其他	事物	有	滑倒了	从	他的	回忆	.

虽然他已经忘记了许多其他事情。

[hiː; hi] [sɔː] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] ['ɑːtɪk(ə)l] [kən'sɜːnɪŋ] [ə; eɪ][bɪg][bæŋk]['feɪljə(r)] ,

He	saw	there	was	a	long	article	concerning	a	big	bank	failure	,
他	锯	那里	曾是	一个	长的	文章	有关	一个	大的	银行	失败	,

他看到有一篇很长的文章，内容是关于一家大型银行倒闭的。

[ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [ə'baʊt] [æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['nəʊtɪs] [sent] [aʊt] [baɪ][ðə; ðɪ][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['treʒərə(r)] .

and	another	about	an	important	notice	sent	out	by	the	United	States	Treasurer	.
和	其他	关于	一个	重要的	注意	发送	出去	经过	这	团结的	各州	财务主管	.

还有一条是关于美国财政部长发出的重要通知。

" [ðəʊz] [ɔːt] [tuː; tə] ['ɪntrəst] [ðə; ðɪ] ['bæŋkəz] [ænd; ənd] ['bɪznəs] [men] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['məːdə]

"	Those	ought	to	interest	the	bankers	and	business	men	more	than	murders
"	那些	应该	到	兴趣	这	银行家	和	商业	男人	更多的	比	谋杀案

[ænd; ənd]['faɪərz] , " [θɔːt] [dɪk] .

and	fires	,	"	thought	Dick	.
和	火灾	,	"	想法	迪克	.

“比起谋杀和火灾，银行家和商人应该更关心这些事，”迪克心想。

" [aɪ] [ges] [aɪl] [kɔːl] [aʊt] [ə'baʊt] [ðəʊz] .

"	I	guess	I'll	call	out	about	those	.
"	我	猜测	患病的	称呼	出去	关于	那些	.

“我想我会就这些事情提出来。”

" [hiː; hi][wɒz; wəz] , ['nætʃ(ə)rəli] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['bæʃfl] [ə'baʊt] ['ʃaʊtɪŋ] [æz; əz][dɪd][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] ['njuːzˌbɔɪ]

"	He	was	,	naturally	,	a	little	bashful	about	shouting	as	did	the	other	newsboys
"	他	曾是	,	自然	,	一个	小的	害羞的	关于	喊叫	作为	做过	这	其他	报童

,

,

,

“和其他报童一样，他自然有点害羞，不敢大声喊叫。”

[bʌt; bət][hiː; hi] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] ,

but	he	made	up	his	mind	that	,
但	他	制成	向上	他的	头脑	那	,

但他下定决心，

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [θrəʊn] [ɒn][hɪz; ɪz][əʊn] [rɪ'sɔːsɪz] [baɪ][ə; eɪ][kwɪə(r)] [trɪk] [ɒv; əv] [feɪt] ,

as	he	was	thrown	on	his	own	resources	by	a	queer	trick	of	fate	,
作为	他	曾是	抛掷	在	他的	自己的	资源	经过	一个	酷儿	诡计	的	命运	,

由于命运的捉弄，他被迫依靠自身的力量。

[hiː; hi][mʌst; məst][duː; də][hɪz; ɪz][best][tuː; tə] [ɜːn] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] .

he	must	do	his	best	to	earn	a	living	.
他	必须	做	他的	最好的	到	赚	一个	活的	.

他必须尽力谋生。

" [hɪə(r)] [gəʊz] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	Here	goes	,	"	he	said	,
"	这里	去	,	"	他	说	,

“开始了，”他说。

[æz; əz][hiː; hi] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] [wel] - [drest] [men] ['stændɪŋ] [æt; ət] ['brɔːdweɪ] [ænd; ənd]

as	he	approached	a	group	of	well	-	dressed	men	standing	at	Broadway	and
作为	他	接近	一个	团体	的	出色地	-	穿着	男人	常设	在	百老汇	和

['kɔːrtˌlændt] [striːt] .

Cortlandt	Street	.
科特兰特	街道	.

当他走向一群站在百老汇大街和科特兰街路口的衣着考究的男士时。

" [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] , " [hiː; hi][bɪ'gæn] , [ɪn][ə; eɪ][klɪə(r)][bʌt; bət][nɒt] ['veri] [laʊd] [vɔɪs] ,

"	Excuse	me	,	"	he	began	,	in	a	clear	but	not	very	loud	voice	,
"	原谅	我	,	"	他	开始	,	在	一个	清除	但	不是	非常	大声	嗓音	,

“打扰一下，”他开口说道，声音清晰但不大。

[æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [nɪə(r)][ðə; ði][men] ,

as	he	stood	near	the	men	,
作为	他	站立	靠近	这	男人	,

他站在那些人附近，

" [bʌt; bət] [wʊd] ['eni] [ɒv; əv][juː; jʊ] ['dʒentlmən] [laɪk] [tuː; tə] [baɪ] [ðə; ði] ['leɪtɪst] ['ekstrə] ?

"	but	would	any	of	you	gentlemen	like	to	buy	the	latest	extra	?
"	但	会	任何	的	你	先生们	喜欢	到	买	这	最新的	额外的	?

“但是，各位先生中有人想购买最新的附加产品吗？”

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['feɪljə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔːrɪsˌvɪl] [trʌst] ['kʌmpəni] [ænd; ənd]

It	has	an	account	of	the	failure	of	the	Morrisville	Trust	Company	and
它	有	一个	帐户	的	这	失败	的	这	莫里斯维尔	相信	公司	和

[ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['treʒərə(r)] [ɒn][gəʊld] ['ʃɪpmənts] .

a	decision	of	the	United	States	Treasurer	on	gold	shipments	.
一个	决定	的	这	团结的	各州	财务主管	在	金子	货物	.

书中记载了莫里斯维尔信托公司破产的经过以及美国财政部长关于黄金运输的决定。

[bɪ'saɪdz] , [ðeə(r)] [ɪz][ɔːl][ðə; ði] ['leɪtɪst] [njuːz] .

Besides	,	there	is	all	the	latest	news	.
除了	,	那里	是	全部	这	最新的	消息	.

此外，这里还有所有最新消息。

" ['prɒbəbli] [nəʊ]['regjələ(r)] ['njuːzˌbɔɪ] [ɪn][ɔːl][ðə; ði][bɪg] ['sɪti] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt]

"	Probably	no	regular	newsboy	in	all	the	big	city	of	New	York	would	have	thought
"	大概	不	常规的	报童	在	全部	这	大的	城市	的	新的	约克	会	有	想法

[tuː; tə][traɪ] [ðæt] [miːnz] [ɒv; əv] ['selɪŋ] ['peɪpəz] .

to	try	that	means	of	selling	papers	.
到	尝试	那	方法	的	销售	文件	.

“可能整个纽约这座大城市里，没有哪个普通的报童会想到用这种方式卖报纸。”

[ɔːl] [ðeɪ] [dɪd][wɒz; wəz][tuː; tə] [ʃaʊt] : " [wʌkstri] !

All	they	did	was	to	shout	:	"	Wuxtry	!
全部	他们	做过	曾是	到	喊	:	"	伍克斯特里	!

他们所做的只是大喊：“Wuxtry！

[wʌkstri] ! " [ɔː(r)] " ['faɪə(r)] !
Wuxtry ! " or " Fire !
伍克斯特里 ! " 或者 " 火 !

Wuxtry！“或“火！

['mɜːdə(r)] !
Murder !
谋杀 !

谋杀！

['suːɪsaɪd] ! "
Suicide ! "
自杀 ! "

自杀！

" [hə'ləʊ] !
" Hello !
" 你好 !

“你好！

[wʌts] [ðɪs] ? " [ɪk'skleɪmd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒentlmən] , ['tɜːnɪŋ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [bɪ'həʊldɪŋ] [dɪk] .
What's this ? " exclaimed one of the gentlemen , turning around and beholding Dick .
是什么 这 ? " 惊呼 一 的 这 先生们 , 转弯 大约 和 凝视 迪克 .

:
.

“这是什么？”其中一位先生惊呼道，他转过身，看到了迪克。

" [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['njuːzˌbɔɪ] [ɪz] [ðɪs] , [huː] ['dʌznt] [ʃaʊt] [hɪz; ɪz] [hed] [ɒf] [æt; ət][juː; jʊ] ? "
" What sort of a newsboy is this , who doesn't shout his head off at you ? "
" 什么 种类 的 一个 报童 是 这 , WHO 不 喊 他的 头 离开 在 你 ? "

“这算什么报童，居然不冲你大喊大叫？”

" [wɒt] [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɔːrɪsˌvɪl] [trʌst] ['kʌmpəni] ? " [ɑːskt] [ə'nʌðə(r)] ['dʒentlmən] ['nɜːvəsli] .
" What did you say about the Morrisville Trust Company ? " asked another gentleman nervously .
" 什么 做过 你 说 关于 这 莫里斯维尔 相信 公司 ? " 问 其他 绅士 紧张地 .

“您刚才说莫里斯维尔信托公司的事是什么？”另一位先生紧张地问道。

" [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [feɪld] .
" It has failed .
" 它 有 失败的 .

它失败了。

[hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] [fʊl] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
Here is a full account of it ,
这里 是 一个 满的 帐户 的 它 ,

以下是完整描述：

" [ænd; ənd] [dɪk] [ʃəʊd] [ðə; ði]['peɪpə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒn][ðə; ði] [frʌnt] [peɪdʒ] , ['ʌndə(r)][ə; eɪ][bɪg] ,
" and Dick showed the paper with the story on the front page , under a big ,
" 和 迪克 显示 这 纸 和 这 故事 在 这 正面 页 , 在下面 一个 大的 ,

迪克拿出报纸，头版刊登了这篇报道，标题很大，

[blæk] ['hedɪŋ] .
black heading .
黑色的 标题 .

黑色标题。

" [greɪt] [skɒt] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [ɑːskt] [ðə; ði] ['kwestʃən] .
" Great Scott ! " exclaimed the man who had asked the question .
" 伟大的 斯科特 ! " 惊呼 这 男人 WHO 有 问 这 问题 .

“我的天哪！”提问的人惊呼道。

" [ðæts] [bæd][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
" That's bad for me .
" 那就是 坏的 为了 我 .

“这对我很不利。”

[hɪə(r)] !
Here !
这里 !

这里！

[gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['peɪpə(r)] .
Give me a paper .
给 我 一个 纸 .

给我一张纸。

" [hiː; hi] ['feəli] [snætʃt] [wʌn][frɒm; frəm] [dɪk] , [ænd; ənd] ['tendəd] [hɪm][ə; eɪ]['nɪk(ə)l] .
" He fairly snatched one from Dick , and tendered him a nickel .
" 他 相当 抢夺 一 从 迪克 , 和 已提交 他 一个 镍 .

“他从迪克手里抢走了一个，给了他五分钱。”

" [gɪv] [ˌem 'iː][wʌn] , [tuː] , " [rɪ'kwestɪd] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [gruːp] .
" Give me one , too , " requested another of the group .
" 给 我 一 , 也 , " 请求 其他 的 这 团体 .

“也给我来一个，”小组中的另一人请求道。

" [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [riːd] [ə'baʊt] [ðæt] [gəʊld] ['steɪtmənt] . "
" I want to read about that gold statement . "
" 我 想 到 读 关于 那 金子 陈述 . "

我想了解一下那份关于黄金的声明。

" [aɪl] [hæv; həv][wʌn]['ɔːlsəʊ] , " ['ædɪd] [ə; eɪ] [θɜːd] [mæn] , [ænd; ənd] [suːn] ['evri] [wʌn][hæd; həd]
" I'll have one also , " added a third man , and soon every one had
" 患病的 有 一 还 , " 额外 一个 第三 男人 , 和 很快 每一个 一 有
['pɜːrtʃəst] [ə; eɪ]['peɪpə(r)] .
purchased a paper .
购买 一个 纸 .

“我也要一份，”第三个人补充道，很快每个人都买了一份报纸。

" [hɪə(r)][ɪz][jɔː(r); jə(r)] [tʃeɪndʒ] , " [sed] [dɪk] [tuː; tə][ðə; ði][wʌn] [huː] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm][ðə; ði][faɪv] -
" Here is your change , " said Dick to the one who had given him the five -
[sent] [piːs] .
cent piece .
中心 片 .

“这是找零，”迪克对给他五分钱硬币的人说。

" [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] !
" Keep it !
" 保持 它 !

“留着它！”

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][mæn] , [nɒt] ['lɪftɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃiːt] .
" exclaimed the man , not lifting his eyes from the sheet .
" 惊呼 这 男人 , 不是 举重 他的 眼睛 从 这 床单 .

“那人惊呼道，眼睛始终没有离开床单。”

['dʒɪmi] [hæd; həd][təʊld] [dɪk] [ðæt] ['kʌstəməz] [wɜː(r); wə(r)]['ɒf(ə)n] [ðʌs] ['dʒenərəs] ,

Jimmy	had	told	Dick	that	customers	were	often	thus	generous	,
吉米	有	讲述	迪克	那	顾客	是	经常	因此	慷慨的	,

吉米曾告诉迪克，顾客们常常如此慷慨。

[səʊ][ðə; ði] [njuː] ['njuːzˌbɔɪ] [felt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] [raɪt] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][fɔː(r)] [sents] .

so	the	new	newsboy	felt	it	was	all	right	to	keep	the	four	cents	.
所以	这	新的	报童	毛毡	它	曾是	全部	正确的	到	保持	这	四	分	.

所以这位新来的报童觉得留下这四美分也没什么不妥。

[æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [ə'weɪ] [hiː; hi] [hɜːd] [wʌn][mæn] [seɪ] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] :

As	he	walked	away	he	heard	one	man	say	to	another	:
作为	他	步行	离开	他	听到	一	男人	说	到	其他	:

他走开时，听到一个人对另一个人说：

" [ðæts] [æn; ən] [ɪn'telɪdʒənt] [weɪ] [ɒv; əv] ['selɪŋ] ['peɪpəz] .

"	That's	an	intelligent	way	of	selling	papers	.
"	那就是	一个	聪明的	方式	的	销售	文件	.

“这是一种聪明的报纸销售方式。”

[aɪ]['wʌndə(r)] [waɪ] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [θɪŋk] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [jel] [ðəm'selvz] [hɔːs] [ə'baʊt]

I	wonder	why	most	of	the	boys	think	they	have	to	yell	themselves	hoarse	about
我	想知道	为什么	最多	的	这	男孩们	思考	他们	有	到	叫喊	他们自己	嘶哑	关于

[ə; eɪ]['faɪə(r)][ɔː(r)][ə; eɪ]['mɜːdə(r)] ?

a	fire	or	a	murder	?
一个	火	或者	一个	谋杀	?

我很好奇为什么大多数男孩都觉得发生火灾或谋杀案时，他们必须扯着嗓子大喊大叫?

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [njuːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,

This	is	the	most	important	news	of	the	day	,
这	是	这	最多	重要的	消息	的	这	天	,

这是今天最重要的消息。

[bʌt; bət] [ɪts] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [aɪ] [hɜːd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] . "

but	it's	the	first	time	I	heard	one	of	the	boys	mention	it	.	"
但	它是	这	第一的	时间	我	听到	一	的	这	男孩们	提到	它	.	"

但这是我第一次听到其中一个男孩提起这件事。

" [jʊr; jər] [raɪt] , " [sed] [ə'nʌðə(r)] .

"	You're	right	,	"	said	another	.
"	你是	正确的	,	"	说	其他	.

“你说得对，”另一个人说道。

" [ðæt] [læd] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['fɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] ['betə(r)][ðæn; ðən] ['selɪŋ]

"	That	lad	looks	as	if	he	was	fitted	for	something	better	than	selling
"	那	小伙子	看起来	作为	如果	他	曾是	适配	为了	某物	更好的	比	销售

['peɪpəz] .

papers	.
文件	.

“那小子看起来好像更适合做比卖报纸更好的工作。”

" [ðen] [ðə; ði] [men] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] [njuːz] , [ænd; ənd] [dɪk] ,

"	Then	the	men	began	to	read	the	news	,	and	Dick	,
"	然后	这	男人	开始	到	读	这	消息	,	和	迪克	,

“然后男人们开始读新闻，迪克……”

[glæd][tuː; tə][hɪə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['meθəd] [wɒz; wəz] [ðʌs] [ə'pruːvd] , [muːvd] [ɒn] [tə'wɔːd] [wɔːl] [striːt] .

glad	to	hear	that	his	method	was	thus	approved	,	moved	on	toward	Wall	Street	.
高兴的	到	听到	那	他的	方法	曾是	因此	得到正式认可的	,	已搬	在	朝向	墙	街道	.

得知他的方法得到认可，他很高兴，于是前往华尔街发展。

[hiː; hi] [faʊnd] ['meni] ['njuːzˌbɔɪ] [ɪn] [ðæt] ['dɪstrɪkt] , [bʌt; bət][hiː; hi] [kept] [tuː; tə][ðə; ði][plæn][hiː; hi][hæd; həd]

He	found	many	newsboys	in	that	district	,	but	he	kept	to	the	plan	he	had
他	成立	许多	报童	在	那	区	,	但	他	保留	到	这	计划	他	有

[meɪd] ,

made	,
制成	,

他在那一带找到了很多报童，但他仍然坚持自己制定的计划。

[ænd; ənd][ɪn] [mʌtʃ] [les] [taɪm] [ðæn; ðən][hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [hiː; hi][hæd; həd][səʊld][ɔːl][hɪz; ɪz] ['peɪpəz]

and	in	much	less	time	than	he	expected	he	had	sold	all	his	papers
和	在	很多	较少的	时间	比	他	预期的	他	有	卖	全部	他的	文件

[ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [bæk] [tuː; tə] ['dʒɪmi] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] .

and	started	back	to	Jimmy	for	more	.
和	开始	后退	到	吉米	为了	更多的	.

比他预想的要快得多，他就卖掉了所有的报纸，然后又返回吉米那里去买更多的报纸。

" [juːz] [doʊnt] [miːn] [tiː] - [tel] [ˌem 'iː] [juːz] [ɪz][səʊld][aʊt] ? " [ɪk'skleɪmd] [hɪz; ɪz] [frend] [æz; əz] [dɪk]

"	Youse	don't	mean	t	'	tell	me	youse	is	sold	out	?	"	exclaimed	his	friend	as	Dick
"	尤瑟	不	意思是	t	-	告诉	我	有色	是	卖	出去	?	"	惊呼	他的	朋友	作为	迪克

[ɐpɹ'əʊtʃt] .

approached	.
接近	.

“你们不会是说卖光了吧？”迪克走近时，他的朋友惊呼道。

" [jes] , [ænd; ənd][ai]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][tuː; tə] [jel] - ['faɪə(r)] - [ɔː(r)] - ['mɜːdə(r)] - [wʌns] . "

"	Yes	,	and	I	didn't	have	to	yell	'	Fire	'	or	'	Murder	'	once	.	"
"	是的	,	和	我	没有	有	到	叫喊	-	火	-	或者	-	谋杀	-	一次	.	"

“是的，我一次都没喊过‘着火了’或‘谋杀’。”

" [wel] , [dæt][gɪts][ˌem 'iː] ! " [mˈɜːməd] ['dʒɪmi] [ɪn] [greɪt] [əˈstɒnɪʃmənt] .

"	Well	,	dat	gits	me	!	"	murmured	Jimmy	in	great	astonishment	.
"	出色地	,	数据	git	我	!	"	低声说道	吉米	在	伟大的	惊讶	.

“哎呀，这真让我生气！”吉米惊讶地低声说道。

['tʃæptə(r)] [ɪks]

CHAPTER	IX
章	第九章

第九章

[ðə; ði] ['njuːzˌbɔɪ] ['pɑːtnə]

THE	NEWSBOY	PARTNERS
这	报童	合作伙伴

报童伙伴

[wɪð] [dɪks] [ɪn'telɪdʒənt] [eɪd] ['dʒɪmi] [səʊld][mɔː(r)] ['peɪpəz] [ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd]

With	Dick's	intelligent	aid	Jimmy	sold	more	papers	that	afternoon	than	he	had
和	迪克的	聪明的	援助	吉米	卖	更多的	文件	那	下午	比	他	有

['evə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [dɪ'spəʊzd] [ɒv; əv][ɪn][ə; eɪ]['sɪmələ(r)] [taɪm] .

ever	before	disposed	of	in	a	similar	time	.
曾经	前	处置	的	在	一个	相似的	时间	.

在迪克的巧妙帮助下，吉米那天下午卖出的报纸比以往任何时候在类似时间内卖出的都多。

[ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] , [wen] [ðə; ði]['aʊə(r)] [keɪm] [tuː; tə] [stɒp] ,

The	two	boys	,	when	the	hour	came	to	stop	,
这	二	男孩们	,	什么时候	这	小时	来了	到	停止	,

当时间到了，两个男孩.....

[sɪns] [ðə; ði] [kraʊdz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [dʌn] ['hʌrɪɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['feriz] ,

since	the	crowds	were	about	done	hurrying	toward	the	ferries	,
自从	这	人群	是	关于	完毕	匆忙	朝向	这	渡轮	,

由于人群已经基本停止涌向渡口，

[faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['gʊdli] [sʌm] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

found	that	they	had	quite	a	goodly	sum	between	them	.
成立	那	他们	有	相当	一个	很好	和	之间	他们	.

发现他们两人合计有一笔相当可观的钱。

" [wel] , [wiː; wi] [mait] [æz; əz] [wel] [gəʊ] [gɪt] ['sʌpə(r)] [æn; ən] - [den] [wiː; wi] [kɪn] [teɪk] [ɪn] [ə; eɪ] ['muːvɪn] - -

"	Well	,	we	might	as	well	go	git	supper	an	'	den	we	kin	take	in	a	movin	'	-
"	出色地	,	我们	可能	作为	出色地	去	git	晚餐	一个	-	丹	我们	亲属	拿	在	一个	移动	-	-

['pɪktʃə(r)] [ʃəʊ] ,

picture	show	,
图片	展示	,

“那我们不如先去吃晚饭，然后去看场电影吧。”

" [sed] ['dʒɪmi] .

"	said	Jimmy	.
"	说	吉米	.

吉米说道。

" [ai] [nəʊ] [weə(r)] [diːrz] [ə; eɪ] [swel] [wʌn] .

"	I	know	where	dere's	a	swell	one	.
"	我	知道	在哪里	那里	一个	膨胀	一	.

我知道哪里有个很棒的地方。

[hæv; həv] [ə; eɪ] [ˌsɪgə'ret] ?

Have	a	cigarette	?
有	一个	卷烟	?

来根烟吗?

[dæts] [səʊ] , [ai] [fə'gɒt] [juːz] ['dɪd(ə)nt] [sməʊk] .

Dat's	so	,	I	forgot	youse	didn't	smoke	.
数据	所以	,	我	忘了	有色	没有	抽烟	.

原来如此，我忘了你们不抽烟。

[wel] , [aɪl] [lait] [ʌp] . "

Well	,	I'll	light	up	.	"
出色地	,	患病的	光	向上	.	"

好，我这就点亮一支。

" [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [frænks] [ruːm] ? " [ɑːskt] [dɪk] .

"	Are	you	going	back	to	Frank's	room	?	"	asked	Dick	.
"	是	你	去	后退	到	弗兰克的	房间	?	"	问	迪克	.

“你要回弗兰克的房间吗？”迪克问道。

" [ʃʊə(r)] .

"	Sure	.
"	当然	.

“当然。

[waɪ] [nɒt] ?

Why	not	?
为什么	不是	?

为什么不呢?

[frænk] [woʊnt] [biː; bi] [hɪə(r)] [tɪl] [tiː] - - - . "

Frank	won't	be	here	till	t	'	-	morror	.	"
坦率	惯于	是	这里	直到	t	-	-	-	.	"

弗兰克要到明天才会到。

" [ai][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [wi:; wi][hæd; həd] [ɪ'nʌf] ['mʌni] [naʊ] [tu:; tə]['haɪə(r)][ə; eɪ] [ru:m] [ɒv; əv]['aʊə(r)]
" I was thinking we had enough money now to hire a room of our
" 我 曾是 思维 我们 有 足够的 钱 现在 到 聘请 一个 房间 的 我们的
[əʊn] .
own .
自己的 .

“我当时想，我们现在有足够的钱租一个属于我们自己的房间了。”

[ɪf] [wi:; wi] [peɪ] [ə; eɪ] [wi:ks] [rent] [ɪn] [əd'vɑ:ns] [wi:l; wil][bi:; bi][ʃʊə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [pleɪs] [tu:; tə] [steɪ] ,
If we pay a week's rent in advance we'll be sure of a place to stay ,
如果 我们 支付 一个 本周 租 在 进步 出色地 是 当然 的 一个 地方 到 停留 ,

如果我们预付一周的房租，就能确保有地方住。

[ænd; ənd][ai][mʌst; məst][əd'mɪt][ai][doʊnt][laɪk] ['sli:pɪŋ] [ɪn]['bɒksɪz] . "
and I must admit I don't like sleeping in boxes . "
和 我 必须 承认 我 不 喜欢 睡眠 在 盒子 . "

我必须承认，我不喜欢睡在箱子里。

" ['ɪtl] [teɪk] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['mʌni] [ti:] - [peɪ] [ə; eɪ] [wi:ks] [rent] , " [ˈɔbdʒikt, -dʒekt, əbˈdʒekt] ['dʒɪmi] .
" It'll take a lot of money t ' pay a week's rent , " objected Jimmy .
" 它将 拿 一个 很多 的 钱 t - 支付 一个 本周 租 , " 反对 吉米 .

“支付一周的房租需要很多钱，”吉米反对道。

" [wi:; wi][kɪn]['haɪə(r)][wʌn][baɪ][di:] [naɪt] , [dʒest][æz; əz] [wel] , [æn; ən] - [wi:l; wil][hæv; həv][mɔ:(r)] ['mʌni]
" We kin hire one by de night , jest as well , an ' we'll have more money
" 我们 亲属 聘请 一 经过 德 夜晚 , 笑话 作为 出色地 , 一个 - 出色地 有 更多的 钱
[fɔ:(r); fə(r)] [spɔ:t] . "
for sport . "
为了 运动 . "

“我们晚上也可以雇一个，这样我们就能有更多钱去参加体育活动了。”

" [jes] , [bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [reɪn] [tu:; tə] - ['mɒrəʊ] [ænd; ənd][wi:; wi] ['kʊd(ə)nt] [sel] ['meni] ['peɪpəz] ,
" Yes , but if it should rain to - morrow and we couldn't sell many papers ,
" 是的 , 但 如果 它 应该 雨 到 - 明天 和 我们 不能 卖 许多 文件 ,

“是的，但如果明天下雨，我们就卖不出多少报纸了，

[wi:; wi] [ˌwʊdnt] [meɪk] [mʌtʃ] ['mʌni] , [bʌt; bət] [ɪf] [wi:; wi] [ɪn'vest] [sʌm; səm] [naʊ] , [ɪn][ə; eɪ] [ru:m] ,
we wouldn't make much money , but if we invest some now , in a room ,
我们 不会 制作 很多 钱 , 但 如果 我们 投资 一些 现在 , 在 一个 房间 ,

我们赚不了多少钱，但如果我们现在投资一些钱，租个房间，

[wi:l; wil][bi:; bi][ʃʊə(r)][ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][draɪ] [pleɪs] [tu:; tə] [steɪ] . "
we'll be sure of having a dry place to stay . "
出色地 是 当然 的 拥有 一个 干燥 地方 到 停留 . "

我们肯定能找到个干燥的地方住。

" [wel] , [mɛbi] [ju:z] [ɪz] [raɪt] .
" Well , mebby youse is right .
" 出色地 , 梅比 有色 是 正确的 .

“嗯，也许你说得对。”

[ai]['nevə(r)]['haɪə(r)][ə; eɪ] [ru:m] [baɪ][di:] [wi:k] , - [kɔ:z] [ai][doʊnt]['ɒf(ə)n][hæv; həv][kɔɪn] [ɪ'nʌf] ,
I never hire a room by de week , ' cause I don't often have coin enough ,
我 绝不 聘请 一个 房间 经过 德 星期 , - 原因 我 不 经常 有 硬币 足够的 ,

我从不按周租房，因为我经常没钱。

[æn; ən] - [wen] [ai] [dʌz] , [ai] - [gəʊz][ti:] - [ə; eɪ] [ʃəʊ] . "
an ' when I does , I ginerally goes t ' a show . "
一个 - 什么时候 我 做 , 我 - 去 t - 一个 展示 . "

而当我有空的时候，我通常都会去看演出。

" [doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː]['betə(r)][tuː; tə][get][ðə; ði] [ruːm] ? "

"	Don't	you	think	it	better	to	get	the	room	?	"
"	不	你	思考	它	更好的	到	得到	这	房间	?	"

“你不觉得租个房间更好吗？”

" [aɪ] [spəʊz] [səʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒɪmi] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['daʊtfəli] .

"	I	s'pose	so	,	"	replied	Jimmy	a	little	doubtfully	.
"	我	假设	所以	,	"	回复	吉米	一个	小的	怀疑地	.

“我想应该是这样吧。”吉米有些怀疑地回答道。

[dɪk] [wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] ['mætəz] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [əʊn] [hændz][ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [sʌm; səm]

Dick	was	beginning	to	take	matters	into	his	own	hands	and	he	made	some
迪克	曾是	开始	到	拿	事情	进入	他的	自己的	双手	和	他	制成	一些

[ˌprɔpə'ziʃənz] [ðæt] ['dʒɪmi] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [ˌʌndə'stænd] .

propositions	that	Jimmy	could	hardly	understand	.
命题	那	吉米	可以	几乎	理解	.

迪克开始自行处理事情，他提出了一些吉米几乎无法理解的建议。

[fɔː(r); fə(r)] ['dʒɪmi] [tʊk] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [θɔːt] [ə'hed] .

For	Jimmy	took	but	little	thought	ahead	.
为了	吉米	采取	但	小的	想法	前方	.

吉米几乎没有考虑过未来。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ['mʌni] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɒn][fɔː(r); fə(r)][wʌn] [deɪ] [ðæt] ['sætɪsfaɪd] [hɪm] ,

If	he	had	money	enough	to	live	on	for	one	day	that	satisfied	him	,
如果	他	有	钱	足够的	到	居住	在	为了	一	天	那	使满意	他	,

如果他手头有足够维持一天生活的钱，他就满足了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [let] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [ɪt'self] .

and	he	let	to	-	morrow	take	care	of	itself	.
和	他	让	到	-	明天	拿	关心	的	本身	.

他让明天顺其自然。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] , [æt; ət] [liːst] , [tuː; tə][traɪ] [dɪks] [weɪ] .

But	he	was	willing	,	at	least	,	to	try	Dick's	way	.
但	他	曾是	愿意的	,	在	至少	,	到	尝试	迪克的	方式	.

但他至少愿意尝试迪克的方法。

[ə'kɔːdɪŋli] [ðə; ði] [bɔɪz] [fɜːst][hæd; həd] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [ðen] , ['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['lɒdʒɪŋ] - [haʊs] ,

Accordingly	the	boys	first	had	supper	and	then	,	going	to	the	lodging	-	house	,
因此	这	男孩们	第一的	有	晚餐	和	然后	,	去	到	这	住宿	-	房子	,

于是，男孩们先吃了晚饭，然后去了旅馆。

[in'kwaiə] [ɒv; əv][ðə; ði]['mænɪdʒə(r)] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [ruːm] .

inquired	of	the	manager	about	a	room	.
询问	的	这	经理	关于	一个	房间	.

向经理询问房间事宜。

" [juː; jʊ][doʊnt] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][get][ə; eɪ] [ruːm] [baɪ][ðə; ði] [wiːk] , [duː; də][juː; jʊ] ,

"	You	don't	mean	to	say	you're	going	to	get	a	room	by	the	week	,	do	you	,
"	你	不	意思是	到	说	你是	去	到	得到	一个	房间	经过	这	星期	,	做	你	,

“你不会是说你这周就能找到房间吧？”

['dʒɪmi] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['snəʊdn] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [njuː] [ðə; ði]['hæbɪts][ɒv; əv][ðə; ði] ['njuːzˌbɔɪ] ,

Jimmy	?	"	asked	Mr	.	Snowden	,	for	he	knew	the	habits	of	the	newsboy	,
吉米	?	"	问	先生	.	斯诺登	,	为了	他	知道	这	习惯	的	这	报童	,

“吉米？”斯诺登先生问道，因为他了解报童的习惯。

[huː] ['ɒf(ə)n] [gɒt] [ə; eɪ] [bed] [ɪn] [ðə; ði] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [naɪt] ,

who	often	got	a	bed	in	the	place	for	a	night	,
WHO	经常	得到	一个	床	在	这	地方	为了	一个	夜晚	,

他们经常在那里借宿一晚。

[bʌt; bət] [huː] [hæd; həd]['nevə(r)] [rɪ'meɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] .

but	who	had	never	remained	for	much	longer	at	a	time	.
但	WHO	有	绝不	剩余	为了	很多	更长	在	一个	时间	.

但他们从未长时间停留过。

" [ʃʊə(r)] , [ˌem 'iː][æn; ən] - [ˌem 'iː]['pɑːtnə(r)] ['wɒnts] [ə; eɪ] [gʊd] [ruːm] , " [wɒz; wəz] ['dʒɪmiz] ['ɑːnsə(r)] .

"	Sure	,	me	an	'	me	partner	wants	a	good	room	,	"	was	Jimmy's	answer	.
"	当然	,	我	一个	-	我	伙伴	想要	一个	好的	房间	,	"	曾是	吉米的	回答	.

“当然，我和我的伴侣想要一个好房间，”吉米回答道。

" [wiːz] [gɒt] [diː] [kɔɪn] , [tuː] , [siː] !

"	We's	got	de	coin	,	too	,	see	!
"	我们是	得到	德	硬币	,	也	,	看	!

“我们也有硬币，看到了吗！”

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['rætld] [ðə; ði] ['mʌni] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .

"	and	he	rattled	the	money	in	his	pocket	.
"	和	他	摇晃	这	钱	在	他的	口袋	.

“然后他晃了晃口袋里的钱。”

" [aɪm][glæd][juː; jʊ][hæv; həv] .

"	I'm	glad	you	have	.
"	我是	高兴的	你	有	.

我很高兴你这么做了。

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][bəuθ] [wʊd] [steɪ] [hɪə(r)] [wɪð] [ˌjuː 'es] ['regjələli] .

I	wish	you	both	would	stay	here	with	us	regularly	.
我	希望	你	两个都	会	停留	这里	和	我们	经常	.

我希望你们俩能经常来我们家住。

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm] [fræŋk] [tuː; tə] - [deɪ] .

I	had	a	letter	from	Frank	to	-	day	.
我	有	一个	信	从	坦率	到	-	天	.

我今天收到了弗兰克的来信。

[hiː; hi] [ɪn'kwaɪə] [ə'baʊt] [juː; jʊ][ænd; ənd] [dɪk] [ænd; ənd] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [bæk] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]

He	inquired	about	you	and	Dick	and	said	he	would	not	be	back	until	the
他	询问	关于	你	和	迪克	和	说	他	会	不是	是	后退	直到	这

[end][ɒv; əv][ðə; ði] [wiːk] ,

end	of	the	week	,
结尾	的	这	星期	,

他询问了你和迪克的情况，并说他要到周末才能回来。

[səʊ][juː; jʊ] [meɪ] [kiːp] [hɪz; ɪz] [ruːm] [ʌn'tɪl] [ðen] , [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] . "

so	you	may	keep	his	room	until	then	,	if	you	like	.	"
所以	你	可能	保持	他的	房间	直到	然后	,	如果	你	喜欢	.	"

如果你愿意的话，你可以暂时使用他的房间。

" [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['betə(r)] [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv]['aʊə(r)] [əʊn] [ruːm] [æt; ət][wʌns] , " [sed] [dɪk] .

"	I	think	it	will	be	better	if	we	have	our	own	room	at	once	,	"	said	Dick	.
"	我	思考	它	将要	是	更好的	如果	我们	有	我们的	自己的	房间	在	一次	,	"	说	迪克	.

“我觉得如果我们能立刻拥有自己的房间会更好，”迪克说。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə][hɪə(r)][juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] , " [went] [ɒn][ðə; ði]['mænɪdʒə(r)] .

"	I	am	glad	to	hear	you	say	that	,	"	went	on	the	manager	.
"	我	是	高兴的	到	听到	你	说	那	,	"	去	在	这	经理	.

“听到你这么说我很高兴，”经理接着说。

" [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [laɪk] ['biːɪŋ] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] ,

"	There	is	nothing	like	being	independent	in	this	world	,
"	那里	是	没有什么	喜欢	存在	独立的	在	这	世界	,

在这个世界上，没有什么比独立更重要的了。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] ['welkəm] [ɪn] [fræŋks] [ruːm] ,

and	though	you	would	be	welcome	in	Frank's	room	,
和	尽管	你	会	是	欢迎	在	弗兰克的	房间	,

虽然弗兰克的房间很欢迎你，

[ai] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [fiːl] [mɔː(r)] ['bɪznəs] - [laɪk] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][wʌn][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] .

I	think	you	will	feel	more	business	-	like	if	you	have	one	of	your	own	.
我	思考	你	将要	感觉	更多的	商业	-	喜欢	如果	你	有	一	的	你的	自己的	.

我认为，如果你拥有自己的电脑，你会感觉自己更像个商人。

[eɪ] , ['dʒɪmi] ! "

Eh	,	Jimmy	!	"
嗯	,	吉米	!	"

哎，吉米!

" [əʊ] , [ai] [spəʊz] [səʊ] .

"	Oh	,	I	s'pose	so	.
"	哦	,	我	假设	所以	.

“哦，我想也是。”

[wɒt'evə(r)] [ˌem 'iː]['pɑːtnə(r)] [sez] , [dæt] [gəʊz] . "

Whatever	me	partner	says	,	dat	goes	.	"
任何	我	伙伴	说道	,	数据	去	.	"

我伴侣说什么就是什么。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [gɒn] ['ɪntuː] ['pɑːtnəʃɪp] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['snəʊdn] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

"	Have	you	gone	into	partnership	?	"	asked	Mr	.	Snowden	,	with	a	smile	.
"	有	你	已消失	进入	合伙	?	"	问	先生	.	斯诺登	,	和	一个	微笑	.

“你们合伙了吗？”斯诺登先生笑着问道。

" [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [rɪ'plaɪd] [dɪk] .

"	We	have	been	thinking	of	it	,	"	replied	Dick	.
"	我们	有	到过	思维	的	它	,	"	回复	迪克	.

“我们一直在考虑这件事，”迪克回答说。

" [ai][səʊld][sʌm; səm] ['peɪpəz] [fɔː(r); fə(r)] ['dʒɪmi] [tuː; tə] - [deɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [ai][dɪd] [wel] . "

"	I	sold	some	papers	for	Jimmy	to	-	day	,	and	he	said	I	did	well	.	"
"	我	卖	一些	文件	为了	吉米	到	-	天	,	和	他	说	我	做过	出色地	.	"

“我今天帮吉米卖了一些报纸，他说我卖得不错。”

" [dæts] [wɒt] [hiː; hi] [dʌn] , " [dɪ'kleəd] ['dʒɪmi] [əd'maɪərɪŋli] .

"	Dat's	what	he	done	,	"	declared	Jimmy	admiringly	.
"	数据	什么	他	完毕	,	"	声明	吉米	钦佩地	.

“他就是这么做的，”吉米赞叹道。

" [æn; ən] - [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [jel] [dæt] [dɪə] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['faɪə(r)][nɜːr][ə; eɪ]['mɜːdə(r)] .

"	An	'	he	wouldn't	yell	dat	dere	was	a	fire	ner	a	murder	.
"	一个	-	他	不会	叫喊	数据	德雷	曾是	一个	火	ner	一个	谋杀	.

“而且他不会大喊那里发生了火灾和谋杀。”

[ai][doʊnt] [siː] [haʊ] [hiː; hi] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] . "

I	don't	see	how	he	done	it	.	"
我	不	看	如何	他	完毕	它	.	"

我不明白他是怎么做到的。

" [ai][təʊld] [ə'baʊt] [ðə; ði][faɪ'nænʃ(ə)l] [njuːz] , " [əd'mɪtɪd] [dɪk] .

"	I	told	about	the	financial	news	,	"	admitted	Dick	.
"	我	讲述	关于	这	金融的	消息	,	"	承认	迪克	.

“我讲了些财经新闻，”迪克承认道。

" [ai] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [juː; jʊ] [tuː] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [fɜːm] , " [kˈɒmɛntɪd] ['mɪstə(r)] . ['snəʊdn] .

"	I	should	think	you	two	would	make	a	good	firm	,	"	commented	Mr	.	Snowden	.
"	我	应该	思考	你	二	会	制作	一个	好的	公司	,	"	评论	先生	.	斯诺登	.

“我认为你们两个会成为一家不错的公司，”斯诺登先生评论道。

" [naʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] , [aɪ] [wɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [sʌm; səm] [rʊmz; ruːmz] .

"	Now	,	if	you	like	,	I	will	show	you	some	rooms	.
"	现在	,	如果	你	喜欢	,	我	将要	展示	你	一些	房间	.

“现在，如果你愿意，我可以带你参观一些房间。”

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [mʌtʃ] [tʃɔɪs] , [æz; əz] [ðə; ðɪ] [ə'pɑːtmənts] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] ['veri] [smɔːl] [ænd; ənd] [pleɪn] ,

"	There	was	not	much	choice	,	as	the	apartments	had	to	be	very	small	and	plain	,
"	那里	曾是	不是	很多	选择	,	作为	这	公寓	有	到	是	非常	小的	和	清楚的	,

“选择余地不大，因为公寓必须非常小而且简陋。”

[sɪns] [ðeɪ] ['rentɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['veri] [smɔːl] [sʌmz] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] [bɔɪz] .

since	they	rented	for	very	small	sums	to	the	poor	boys	.
自从	他们	租来的	为了	非常	小的	总和	到	这	贫穷的	男孩们	.

因为他们以极低的价格把房子租给了这些穷孩子。

[ðə; ðɪ] [bedz] [wɜː(r); wə(r)] ['hɑːdli] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [p'ɜːsənz] .

The	beds	were	hardly	large	enough	for	two	persons	.
这	床	是	几乎	大的	足够的	为了	二	人	.

床太小，两个人睡都觉得很不方便。

" [wiː; wi] [hæv; həv] [wʌn] ['lɑːdʒə(r)] [ruːm] [wɪð] [tuː] [kɒts] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ðə; ðɪ] ['mænɪdʒə(r)] ,

"	We	have	one	larger	room	with	two	cots	in	it	,	"	said	the	manager	,
"	我们	有	一	更大的	房间	和	二	婴儿床	在	它	,	"	说	这	经理	,

经理说：“我们有一间较大的房间，里面有两张折叠床。”

" [bʌt; bət] [ðæt] [rents] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['dɒlə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑːf] [ə; eɪ] [wiːk] ; ['twenti] - [faɪv] [sents] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ðɪ] ['lʌðə(r)z] .

"	but	that	rents	for	a	dollar	and	a	half	a	week	;	twenty	-	five	cents	more	than	the	others	.
"	但	那	租金	为了	一个	美元	和	一个	一半	一个	星期	;	二十	-	五	分	更多的	比	这	其他的	.

“但那里的租金是每周 1.5 美元；比其他房子贵 25 美分。”

[aɪ] [doʊnt] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [wʊd] [keə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] . "

I	don't	suppose	you	would	care	for	that	.	"
我	不	认为	你	会	关心	为了	那	.	"

我想你不会喜欢那样的。

" [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [wʊd] , " [sed] [dɪk] ['kwɪkli] .

"	I	think	we	would	,	"	said	Dick	quickly	.
"	我	思考	我们	会	,	"	说	迪克	迅速地	.

“我想我们会的，”迪克迅速说道。

['sʌmhaʊ] [hiː; hi] [laɪkt] [ðə; ðɪ] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bed] [baɪ] [hɪm'self] ,

Somehow	he	liked	the	idea	of	a	bed	by	himself	,
不知何故	他	喜欢	这	主意	的	一个	床	经过	他自己	,

他不知为何很喜欢一个人睡在床上。

[ðəʊ] ['dʒɪmi] [wɒz; wəz] [ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] [kliːn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['njuːˌbɔɪ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [həʊm] ,

though	Jimmy	was	unusually	clean	for	a	newsboy	without	a	home	,
尽管	吉米	曾是	异常地	干净的	为了	一个	报童	没有	一个	家	,

虽然吉米作为一个无家可归的报童，却异常干净整洁，

[æz; əz] [hiː; hi] ['friːkwəntli] [went] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['pʌblɪk] [bɑːθs] .

as	he	frequently	went	to	the	public	baths	.
作为	他	频繁地	去	到	这	民众	浴室	.

因为他经常去公共澡堂。

" [wɪl] [ðæt] [suːt] [juː; jʊ] , ['dʒɪmi] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['snəʊdn] ,

"	Will	that	suit	you	,	Jimmy	?	"	asked	Mr	.	Snowden	,
"	将要	那	套装	你	,	吉米	?	"	问	先生	.	斯诺登	,

“吉米，这样可以吗？”斯诺登先生问道。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['sɜːt(ə)n] [bəuθ] [bɔɪz] [wʊd] [biː; bi] [pliːzd] .

for	he	wanted	to	be	certain	both	boys	would	be	pleased	.
为了	他	通缉	到	是	肯定	两个都	男孩们	会	是	高兴	.

因为他想确保两个男孩都会满意。

" [ʃʊə(r)] .

"	Sure	.
"	当然	.

“当然。

[wɒt'evə(r)] [ˌem 'iː]['pɑːtnə(r)] [sez] [gəʊz] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] , ['gɪv(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] [weɪv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

Whatever	me	partner	says	goes	,	"	was	the	answer	,	given	with	a	wave	of	his
任何	我	伙伴	说道	去	,	"	曾是	这	回答	,	给定	和	一个	海浪	的	他的

[hænd] ,

hand	,
手	,

“我合伙人说什么就是什么，”他挥了挥手，回答道。

[æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][ænd; ənd] [dɪk] [wɜː(r); wə(r)] [ˌmiljə'nɛəz] .

as	though	he	and	Dick	were	millionaires	.
作为	尽管	他	和	迪克	是	百万富翁	.

就好像他和迪克都是百万富翁一样。

['mɪstə(r)] . ['snəʊdn] [tʊk] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [ruːm] .

Mr	.	Snowden	took	them	to	the	room	.
先生	.	斯诺登	采取	他们	到	这	房间	.

斯诺登先生带他们去了房间。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['feəli] [gʊd] [wʌn] , [ænd; ənd][hæd; həd] , [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [tuː] [bedz] , [ɔː(r)][kɒts] ,

It	was	a	fairly	good	one	,	and	had	,	besides	the	two	beds	,	or	cots	,
它	曾是	一个	相当	好的	一	,	和	有	,	除了	这	二	床	,	或者	婴儿床	,

那间小屋还不错，除了两张床或折叠床之外，还有

[ə; eɪ] [wɒʃ] - [stænd] [wɪð] [ə; eɪ] [bəʊl] [ænd; ənd] ['pɪtʃə(r)] , [tuː] [tʃeəz] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['rɒkə(r)] .

a	wash	-	stand	with	a	bowl	and	pitcher	,	two	chairs	,	and	a	rocker	.
一个	洗	-	站立	和	一个	碗	和	投手	,	二	椅子	,	和	一个	摇滚乐	.

一个带碗和水壶的洗漱台，两把椅子，还有一把摇椅。

" [seɪ] , [dɪs][ɪz] [ded] [swel] !

"	Say	,	dis	is	dead	swell	!
"	说	,	迪斯	是	死的	膨胀	!

“哎呀，这真是太棒了！”

" [ɪk'skleɪmd] ['dʒɪmi] , ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [siːt] [ɪn][ðə; ði]['rɒkə(r)][ænd; ənd] ['muːvɪŋ] ['bækwəd] [ænd; ənd]

"	exclaimed	Jimmy	,	taking	a	seat	in	the	rocker	and	moving	backward	and
"	惊呼	吉米	,	采取	一个	座位	在	这	摇滚乐	和	移动	落后	和

['fɔːwəd] .

forward	.
向前	.

“吉米惊呼一声，坐到摇椅上，前后摇晃起来。”

" [diː]['æstə(r)] [haʊs] [ænd; ənd][diː] ['wɔːldɔːf] - [ə'stɔːriə] [eɪnt] [gɒt] ['nʌtɪn] - [tiː] - [biːt] [dɪs] .

"	De	Astor	House	and	de	Waldorf	-	Astoria	ain't	got	nuttin	'	t	'	beat	dis	.
"	德	阿斯托	房子	和	德	华德福	-	阿斯托利亚	不是	得到	什么都没有	-	t	-	打	迪斯	.

“德阿斯特酒店和华尔道夫酒店都比不上这里。”

[dɪs][ɪz][ɔːl][tuː; tə][diː] ['meri] . "

Dis	is	all	to	de	merry	.	"
迪斯	是	全部	到	德	欢乐	.	"

“这真是太有趣了。”

" [aɪm][glæd][juː; jʊ][laɪk][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [dɪk] .

"	I'm	glad	you	like	it	,	"	said	Dick	.
"	我是	高兴的	你	喜欢	它	,	"	说	迪克	.

“我很高兴你喜欢它，”迪克说。

" [ai] [θɪŋk] [wiːl; wil] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , ['mɪstə(r)] . ['snəʊdn] .

"	I	think	we'll	take	it	,	Mr	.	Snowden	.
"	我	思考	出色地	拿	它	,	先生	.	斯诺登	.

“我想我们会接受的，斯诺登先生。”

[hɪə(r)][ɪz][ðə; ði] [rent] .

Here	is	the	rent	.
这里	是	这	租	.

这是租金。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] [dɪk] [hæd; həd] [left] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [hiː; hi][hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt]

"	It	was	all	Dick	had	left	out	of	the	money	he	had	in	his	pocket
"	它	曾是	全部	迪克	有	左边	出去	的	这	钱	他	有	在	他的	口袋

[wen] [hiː; hi] [ə'wəʊk] [tuː; tə][faɪnd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði][bɒks] .

when	he	awoke	to	find	himself	in	the	box	.
什么时候	他	醒来	到	寻找	他自己	在	这	盒子	.

“迪克醒来发现自己身处箱子里时，口袋里剩下的钱就只有这些了。”

" [həʊld][ɒn] !

"	Hold	on	!
"	抓住	在	!

“坚持，稍等！

" [ɪk'skleɪmd] ['dʒɪmi] .

"	exclaimed	Jimmy	.
"	惊呼	吉米	.

“吉米惊呼道。”

" [wiːl; wil][gəʊ] [hwæk] [ɒn][dɪs] .

"	We'll	go	whacks	on	dis	.
"	出色地	去	猛击	在	迪斯	.

“我们会狠狠地揍他一顿。”

[aɪl] [peɪ] [ˌem 'iː] [ʃeə(r)] . "

I'll	pay	me	share	.	"
患病的	支付	我	分享	.	"

我会付我一部分钱。

" [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['pɑːtnə] [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ][pʊt] [ɔːl][jɔː(r); jə(r)] ['mʌni] [tə'geðə(r)]

"	If	you	are	going	to	be	partners	why	don't	you	put	all	your	money	together
"	如果	你	是	去	到	是	合作伙伴	为什么	不	你	放	全部	你的	钱	一起

[ænd; ənd][let][wʌn][ɒv; əv][juː; jʊ][biː; bi][ðə; ði] ['treʒərə(r)] ?

and	let	one	of	you	be	the	treasurer	?
和	让	一	的	你	是	这	财务主管	?

“如果你们要合伙，为什么不把所有的钱都放在一起，然后让其中一人担任财务主管呢？”

[ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [kiːp] [træk] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ɪk'spensɪz] , " [sə'dʒestid] [ðə; ði]['mænɪdʒə(r)] .

Then	you	can	keep	track	of	your	expenses	,	"	suggested	the	manager	.
然后	你	能	保持	追踪	的	你的	开支	,	"	建议	这	经理	.

“这样你就可以记录你的开支了，”经理建议道。

" [dæts] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'dɪə] , " [dɪ'kleəd] ['dʒɪmi] .
" Dat's a good idea , " declared Jimmy .
" 数据 一个 好的 主意 , " 声明 吉米 .

“这是个好主意，”吉米说道。

" [hɪə(r)] , [dɪk] , [teɪk] [wɒt] [aɪ] [gɒt] [æn; ən] - ['set(ə)l] [diː] [bɪls] .
" Here , Dick , take what I got an ' settle de bills .
" 这里 , 迪克 , 拿 什么 我 得到 一个 - 定居 德 账单 .

“迪克，拿着我的东西去结账吧。”

[juːz] [kɪn] [biː; bi] ['treʒərə(r)] [æn; ən] - [aɪl] [biː; bi] [diː] ['dʒen(ə)rəl] ['mænɪdʒə(r)] .
Youse kin be treasurer an ' I'll be de general manager .
尤瑟 亲属 是 财务主管 一个 - 患病的 是 德 一般的 经理 .

你将担任财务主管，我将担任总经理。

[aɪ] [kænt] [saɪn] ['eni] [tʃeks] , [səʊ] [dæts] [diː] [best] [wei] . "
I can't sign any checks , so dat's de best way . "
我 不能 符号 任何 检查 , 所以 数据 德 最好的 方式 . "

我不能签支票，所以这是最好的办法。

" [aɪm] [ə'freɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] [bɪ'fɔː(r)] [aɪ] [kæn; kən] [saɪn] ['eni] [tʃeks] , ['aɪðə(r)] ,
" I'm afraid it will be a good while before I can sign any checks , either ,
" 我是 害怕的 它 将要 是 一个 好的 尽管 前 我 能 符号 任何 检查 , 任何一个 ,

“恐怕我也得过很长一段时间才能签支票了。”

" [rɪ'plaɪd] [dɪk] .
" replied Dick .
" 回复 迪克 .

迪克回答道。

" [bʌt; bət] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] , [aɪ] [wɪl] [teɪk] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mʌni] .
" But , if you wish , I will take charge of the money .
" 但 , 如果 你 希望 , 我 将要 拿 收费 的 这 钱 .

“但是，如果你愿意，我可以负责这笔钱。”

[ðæt] [ɪz] [ɪf] [juː; jʊ] [trʌst] [ˌem 'iː] . "
That is if you trust me . "
那 是 如果 你 相信 我 . "

如果你相信我的话。”

" ['ʃʊərɪst] [-] [jiː; ji] [nəʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['dʒɪmi] .
" Surest t'ing ye know ! " exclaimed Jimmy .
" 最可靠的 t'ing 是的 知道 ! " 惊呼 吉米 .

“你绝对不知道！”吉米惊呼道。

" [naʊ] , [dæts] ['set(ə)ld] , [aɪl] [send] [fɜː] [ˌem 'iː] [trʌŋks] .
" Now , dat's settled , I'll send fer me trunks .
" 现在 , 数据 定居 , 患病的 发送 fer 我 树干 .

“既然如此，我就派人去取我的行李箱。”

[məʊst] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] ['wɔːdrəʊb] [ɪz] [æt; ət] [diː] ['teɪlərz] ['gɪtɪn] - [prest] ,
Most of me wardrobe is at de tailor's gittin ' pressed ,
最多 的 我 衣柜 是 在 德 裁缝 吉廷 - 按下 ,

我的大部分衣服都在裁缝店里熨烫。

[bʌt; bət] [aɪl] [tel] [hɪm] [tiː] - [send] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] . "
but I'll tell him t ' send it around here . "
但 患病的 告诉 他 t - 发送 它 大约 这里 . "

但我会告诉他把东西寄过来。

" [ɔːl] [raɪt] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['snəʊdn] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] ,
" All right , " said Mr . Snowden with a laugh ,
" 全部 正确的 , " 说 先生 . 斯诺登 和 一个 笑 ,

“好吧，”斯诺登先生笑着说。

[æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [wiːks] [rent][frɒm; frəm] [dɪk] .

as	he	took	the	money	for	the	first	week's	rent	from	Dick	.
作为	他	采取	这	钱	为了	这	第一的	本周	租	从	迪克	.

他从迪克那里拿走了第一周的房租。

" [ai][həʊp][juː; jʊ] [bɔɪz] [wɪl] [laɪk][ˌaɪ 'tiː][hɪə(r)][ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [sək'sesf(ə)l] .

"	I	hope	you	boys	will	like	it	here	and	will	be	successful	.
"	我	希望	你	男孩们	将要	喜欢	它	这里	和	将要	是	成功的	.

“我希望你们这些孩子会喜欢这里，并且取得成功。”

[ɪf] [ðeə(r)][ɪz] ['eniθɪŋ] [ai][kæn; kən][duː; də][tuː; tə][help][juː; jʊ][biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə][let][ˌem 'iː] [nəʊ] . "

If	there	is	anything	I	can	do	to	help	you	be	sure	to	let	me	know	.	"
如果	那里	是	任何事物	我	能	做	到	帮助	你	是	当然	到	让	我	知道	.	"

如果有什么我能帮上忙的，请务必告诉我。

" [wiː; wi] [wɪl] , " ['prɒmɪst] [dɪk] .

"	We	will	,	"	promised	Dick	.
"	我们	将要	,	"	承诺	迪克	.

“我们会的，”迪克承诺道。

[ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['moməntz] [wen] ['mɪstə(r)] . ['snəʊdn]

The	two	boys	looked	at	each	other	for	several	moments	when	Mr	.	Snowden
这	二	男孩们	看起来	在	每个	其他	为了	一些	时刻	什么时候	先生	.	斯诺登

[hæd; həd][left] .

had	left	.
有	左边	.

斯诺登先生离开后，两个男孩对视了好一会儿。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][njuː] [ɪk'spɪəriəns] [fɔː(r); fə(r)][bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

It	was	a	new	experience	for	both	of	them	.
它	曾是	一个	新的	经验	为了	两个都	的	他们	.

对他们两人来说，这都是一次全新的体验。

[dɪk] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [kʊd; kəd][nɒt] [tel] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [hɪm'self] ,

Dick	,	of	course	,	could	not	tell	much	about	himself	,
迪克	,	的	课程	,	可以	不是	告诉	很多	关于	他自己	,

当然，迪克对自己的情况不太了解。

[bʌt; bət][hiː; hi][felt][ʃʊə(r)][hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)][lɪvd; 'laɪvd][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] [æz; əz] [ðɪs] ,

but	he	felt	sure	he	had	never	lived	in	such	a	place	as	this	,
但	他	毛毡	当然	他	有	绝不	居住地	在	这样的	一个	地方	作为	这	,

但他确信自己从未在这样的地方生活过。

[ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][fɑː(r)][frɒm; frəm] [di'spaiz] [ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [ruːm] .

though	he	was	far	from	despising	the	simple	room	.
尽管	他	曾是	远的	从	鄙视	这	简单的	房间	.

但他丝毫没有厌恶这间简陋的房间。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] ['dʒɪmi] , ['nevə(r)][hæd; həd][hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [sʌtʃ] [kəm'pærətɪv] ['lʌkʃəri]

As	for	Jimmy	,	never	had	he	expected	to	live	in	such	comparative	luxury
作为	为了	吉米	,	绝不	有	他	预期的	到	居住	在	这样的	比较	奢华

.

:
.

至于吉米，他从未想过自己会过上如此优渥的生活。

[hiː; hi] ['æktʃuəli] [hæd; həd][ə; eɪ] [pleɪs] [hiː; hi][kʊd; kəd][kɔːl] " [həʊm] . "

He	actually	had	a	place	he	could	call	"	home	.	"
他	实际上	有	一个	地方	他	可以	称呼	"	家	.	"

他其实有一个可以称之为“家”的地方。

" [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ][ɪn] ['ɜːnɪst] [wen] [juː; jʊ] [sed] [wiː; wi] [wʊd] [gəʊ][ɪn] ['pɑːtnəʃɪp] ? " [ɑːskt] [dɪk] ,

" Were you in earnest when you said we would go in partnership ? " asked Dick ,

" 是 你 在 认真 什么时候 你 说 我们 会 去 在 合伙 ? " 问 迪克 ,

迪克问道："你当初说要合伙做生意，是认真的吗？"

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [pɔːz] .

after a pause .

后 一个 暂停 .

停顿片刻后。

" [ʃʊə(r)] .

" Sure .

" 当然 .

"当然。

[waɪ] [nɒt] ?

Why not ?

为什么 不是 ?

为什么不呢?

['eni] [kɪd] [ðæt] [kɪn] [sel] [peɪps] [diː] [wei] [juːz] [kɪn] ,

Any kid that kin sell papes de way youse kin ,

任何 孩子 那 亲属 卖 论文 德 方式 有色 亲属 ,

任何卖报纸的孩子，

[nɒt] ['jɛlɪn] - [ə'baʊt] [ə; eɪ]['faɪə(r)][ɔː(r)][ə; eɪ]['mɜːdə(r)] ,

not yellin ' about a fire or a murder ,

不是 大喊 - 关于 一个 火 或者 一个 谋杀 ,

不是在大喊大叫地谈论火灾或谋杀，

[kɪn] [biː; bi][ə; eɪ]['pɑːtnə(r)] [wɪd] [ˌem 'iː][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi] [laɪks] .

kin be a partner wid me as long as he likes .

亲属 是 一个 伙伴 宽 我 作为 长的 作为 他 点赞 .

只要他愿意，他就可以一直做我的伴侣。

[aɪm] ['wɪlɪn] - [ɪf] [juːz] [ɪz] .

I'm willin ' if youse is .

我是 威林 - 如果 有色 是 .

如果你愿意，我也愿意。

[wɪv] [gɒt] ['mʌni] [naʊ] [tiː] - [teɪk] [ˌjuː 'es] [truː] [diː] [wiːk] [æn; ən] - [stæk] [ʌp] [wɪd] [peɪps] ['evri] [deɪ] .

We've got money now t ' take us troo de week an ' stack up wid papes every day .

我们已经 得到 钱 现在 t - 拿 我们 特鲁 德 星期 一个 - 堆 向上 宽 论文 每一个 天 .

我们现在有钱了，可以过完这一周，每天都能赚很多钱。

[ʃʊə(r)] , [wiːl; wil][biː; bi] ['pɑːtnə] , [ɪf] [juːz] [laɪks] [diː][aɪ'dɪə] . "

Sure , we'll be partners , if youse likes de idea . "

当然 , 出色地 是 合作伙伴 , 如果 有色 点赞 德 主意 . "

当然，如果你喜欢这个主意，我们愿意合作。

" [aɪ] ['sɜːt(ə)nli] [duː; də] ,

" I certainly do ,

" 我 当然 做 ,

"我当然愿意。"

[bʌt; bət][aɪ] [kænt] [biː; bi][ʃʊə(r)][ɒv; əv] ['selɪŋ] [æz; əz] ['meni] ['peɪpəz] ['evri] [deɪ] [æz; əz][aɪ][səʊld][tuː; tə] - [deɪ]

but I can't be sure of selling as many papers every day as I sold to - day

.

:

.

但我不能保证每天都能卖出像今天这样多的报纸。

[ai] [dɪd] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ai] [θɔ:t] [ai] [wʊd] . "

I	did	better	than	I	thought	I	would	.	"
我	做过	更好的	比	我	想法	我	会	.	"

我的表现比预想的要好。

" [doʊnt] [let] [dæt] ['wʌri] [ju:z] .

"	Don't	let	dat	worry	youse	.
"	不	让	数据	担心	有色	.

别让这件事困扰你们。

['evribɒdi] [ɪz] [daʊn] [ɒn] [dɛr] [lʌk] [wʌns] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪl] .

Everybody	is	down	on	deir	luck	once	in	a	while	.
大家	是	向下	在	他们的	运气	一次	在	一个	尽管	.

每个人都会有运气不好的时候。

[wɒt] [-] [seɪ] ?

What	d'ye	say	?
什么	染料	说	?

你们怎么看?

[ɪz] [ˌaɪ 'ti:] [ə; eɪ] [gəʊ] ? "

Is	it	a	go	?	"
是	它	一个	去	?	"

可以了吗?

" [æz; əz] [fɑ:(r)] [æz; əz] [aɪm] [kən'sɜ:nd] , [jes] .

"	As	far	as	I'm	concerned	,	yes	.
"	作为	远的	作为	我是	担心的	,	是的	.

就我而言，是的。

[aɪm] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd] [tu:; tə] [ju:; jʊ] [fɔ:(r); fə(r)] ['teɪkɪŋ] [ˌem 'i:] ['ɪntu:] [ðə; ði] [fɜ:m] . "

I'm	much	obliged	to	you	for	taking	me	into	the	firm	.	"
我是	很多	有义务	到	你	为了	采取	我	进入	这	公司	.	"

非常感谢您让我加入公司。

" [əʊ] , [dæts] [ɔ:l] [raɪt] .

"	Oh	,	dat's	all	right	.
"	哦	,	数据	全部	正确的	.

“哦，没关系。”

[doʊnt] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'ti:] .

Don't	mention	it	.
不	提到	它	.

别提了。

[ɪf] [ju:z] [hɪə(r)] [ɒv; əv] ['eni] [ɒv; əv] [ˌdi: i: 'em] [ˌmiljə'nɛəz] [ɪn] [wɔ:l] [stri:t] ['wɑ:ntɪn] - [æn; ən] ['ɪntrəst] ,

If	youse	hear	of	any	of	dem	millionaires	in	Wall	Street	wantin	'	an	interest	,
如果	有色	听到	的	任何	的	民主	百万富翁	在	墙	街道	想要	-	一个	兴趣	,

如果你听说华尔街那些百万富翁中有人想要投资，

[tel] - [ɪm] [di:] [pleɪs] [ɪz] [fɪld] .

tell	'	em	de	place	is	filled	.
告诉	-	呃	德	地方	是	已填	.

告诉他们地方已满。

" [ðʌs] ['dʒɪmi] [smɔ:l] [ænd; ənd] [dɪk] [bɒks] ([æz; əz][wi:; wi][mʌst; məst] [kən'tɪnju:] [tu:; tə] [kɔ:l] [ðə; ði]

"	Thus	Jimmy	Small	and	Dick	Box	(	as	we	must	continue	to	call	the
"	因此	吉米	小的	和	迪克	盒子	(	作为	我们	必须	继续	到	称呼	这

[streɪndʒ] [læd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm]) [fɔ:md] [ə; eɪ] ['nju:zˌbɔɪ] ['pɑ:tnəʃɪp] [ðæt] [wɒz; wəz] ['destɪnd]

strange	lad	for	a	time	)	formed	a	newsboy	partnership	that	was	destined
奇怪的	小伙子	为了	一个	时间	)	形成	一个	报童	合伙	那	曾是	注定

[tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['greɪtə(r)] ['ɪnfluəns] [ɒn][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][ðæn; ðən]['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] [sə'spektɪd]

to	have	a	greater	influence	on	their	lives	than	either	of	them	suspected
到	有	一个	更大的	影响	在	他们的	生活	比	任何一个	的	他们	怀疑

.

:
.

“就这样，吉米·斯莫尔和迪克·博克斯（我们暂时还得这么称呼这个古怪的小伙子）组成了一个报童搭档，而这个搭档注定会对他们的生活产生比他们两人所预想的更大的影响。

['tʃæptə(r)] [eks]

CHAPTER	X
章	X

第十章

[æn; ən] [ɪn'kaʊntə(r)] [wɪð] ['kɔnrɔi]

AN	ENCOUNTER	WITH	CONROY
一个	遇到	和	康罗伊

与康罗伊的邂逅

" [wel] , [naʊ] [wi:z] ['set(ə)ld] [ɪn]['aʊə(r)]['mænʃ(ə)n] , " [sed] ['dʒɪmi] ,

"	Well	,	now	we's	settled	in	our	mansion	,	"	said	Jimmy	,
"	出色地	,	现在	我们是	定居	在	我们的	大厦	,	"	说	吉米	,

“好了，现在我们已经安顿在我们的豪宅里了，”吉米说。

" [spəʊz] [wi:; wi] [teɪks] [ə; eɪ] [naɪt] [ɒf] [æn; ən] - [gəʊz][ti:] - [si:] [ə; eɪ] [ʃəʊ] . "

"	s'pose	we	takes	a	night	off	an	'	goes	t	'	see	a	show	.	"
"	假设	我们	需要	一个	夜晚	离开	一个	-	去	t	-	看	一个	展示	.	"

“不如我们休息一晚，去看场演出吧。”

" [wɒt] [kaɪnd] ? "

"	What	kind	?	"
"	什么	种类	?	"

“哪种？”

" [wel] , [wi:; wi] [kɪn] [gɪt]['ʌndə(r)][di:] [ru:f] [fɜ:][ə; eɪ]['kwɔ:tə(r)][æt; ət][ə; eɪ]['regjələ(r)] ['θɪətə(r)] ,

"	Well	,	we	kin	git	under	de	roof	fer	a	quarter	at	a	regular	theater	,
"	出色地	,	我们	亲属	git	在下面	德	屋顶	fer	一个	四分之一	在	一个	常规的	剧院	,

“嗯，我们花25美分就能在普通剧院里看电影了。”

[ɔ:(r)][wi:; wi][kɪn][gɪt][ə; eɪ] [si:t] [ɪn][di:][tɒp] ['gæləri] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] [pə'fɔ:məns] [fɜ:] [ˌfɪf'ti:n]

or	we	kin	git	a	seat	in	de	top	gallery	of	a	continuous	performance	fer	fifteen
或者	我们	亲属	git	一个	座位	在	德	顶部	画廊	的	一个	连续的	表现	fer	十五

['kɔpəz] .

coppers	.
铜	.

或者我们可以花十五个铜板在不间断演出的顶层看台上买到一个座位。

[den] [di:rz] [di:]['mu:vɪn] - - ['pɪktʃə(r)] [ʃəʊz] [dæt] [kɒst][ə; eɪ]['nɪk(ə)l] .

Den	dere's	de	movin	'	-	picture	shows	dat	cost	a	nickel	.
丹	那里	德	移动	-	-	图片	演出	数据	成本	一个	镍	.

Den dere's de movien'-picture shows dat cost a nickel.

[ai]['dʒen(ə)rəli] [teɪks] [ˌdi: i: 'em][ɪn] ,

I	generally	takes	dem	in	,
我	一般来说	需要	民主	在	,

我一般都会收留他们。

- [kɔːz] [ai] [eɪnt] ['ælərz] [səʊ] [flʌʃ] [wɪd] [diː] [kɔɪn] [æz; əz] [ai] [ˌeɪ 'em] [naʊ] .
' cause I ain't allers so flush wid de coin as I am now .
- 原因 我 不是 过敏 所以 冲洗 宽 德 硬币 作为 我 是 现在 .

因为我以前不像现在这样手头宽裕。

[wɒt] [-] [seɪ] [tiː] - [ə; eɪ] ['muːvɪn] - - ['pɪktʃə(r)] [ʃəʊ] ? "
What d'ye say t ' a movin ' - picture show ? "
什么 染料 说 t - 一个 移动 - - 图片 展示 ? "

你觉得看电影怎么样?

" [aɪv] [nəʊ] [əb'dʒekʃnz] .
" I've no objections .
" 我已经 不 反对意见 .

“我没有异议。”

[ai] ['nevə(r)] [sɔː] [wʌn] .
I never saw one .
我 绝不 锯 一 .

我从来没见过。

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [laɪk] ? "
What are they like ? "
什么 是 他们 喜欢 ? "

他们是什么样的人?

" ['nevə(r)] [sɔː] [wʌn] !
" Never saw one !
" 绝不 锯 一 !

“从未见过！”

[krɪmps] !
Crimps !
压接 !

压线!

[ɪf] [ai] ['dɪd(ə)nt] [siː] [ə; eɪ] [ʃəʊ] [wʌns] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪl] [aɪ'd] [fiːl] [laɪk] [ə; eɪ] [ded] [wʌn] ! "
If I didn't see a show once in a while I'd feel like a dead one ! "
如果 我 没有 看 一个 展示 一次 在 一个 尽管 ID 感觉 喜欢 一个 死的 一 ! "

如果我不偶尔去看场演出，我会感觉自己像个行尸走肉!

" [ðæt] [ɪz] , [ai] [sə'pəʊz] [ai] ['nevə(r)] [sɔː] [wʌn] , " [went] [ɒn] [dɪk] , [wɪð] [ə; eɪ] ['pʌz(ə)ld] [lʊk] .
" That is , I suppose I never saw one , " went on Dick , with a puzzled look .
" 那 是 , 我 认为 我 绝不 锯 一 , " 去 在 迪克 , 和 一个 困惑 看 .

“也就是说，我想我从来没见过一个，”迪克一脸困惑地继续说道。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ai] [kænt] [rɪ'membə(r)] [wɒt] ['hæpənd] [bɪ'fɔː(r)] — [bɪ'fɔː(r)] [ai] [gɒt] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɒks] ,
" Of course I can't remember what happened before — before I got to the box ,
" 的 课程 我 不能 记住 什么 发生 前 — 前 我 得到 到 这 盒子 ,

“我当然记不清之前发生了什么——在我走到箱子前之前发生了什么，

" [hiː; hi] ['ædɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .
" he added with a smile .
" 他 额外 和 一个 微笑 .

他笑着补充道。

" [wel] , [wiːl; wil] [teɪk] [ɪn] [ə; eɪ] ['muːvɪn] - - ['pɪktʃə(r)] [ʃəʊ] ,
" Well , we'll take in a movin ' - picture show ,
" 出色地 , 出色地 拿 在 一个 移动 - - 图片 展示 ,

“那我们就去看场电影吧。”

[æn; ən] - [mɛbi] [juːz] [kɪn] [rɪ'membə(r)] [ɪf] [juːz] ['evə(r)] [sɔː] [wʌn] [bɪ'fɔː(r)] . "
an ' mebby youse kin remember if youse ever saw one before . "
一个 - 梅比 有色 亲属 记住 如果 有色 曾经 锯 一 前 . "

也许你还记得你以前是否见过它。

" [ɔːl] [raɪt] , " [əˈgriːd] [dɪk] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈstɑːtɪd] [aʊt] [təˈgeðə(r)] .
" All right , " agreed Dick , and they started out together .
" 全部 正确的 , " 同意 迪克 , 和 他们 开始 出去 一起 .

“好吧，”迪克同意了，然后他们一起出发了。

[ðə; ði] [ˈbaʊəri] [wɒz; wəz] [əˈbleɪz] [wɪð] [laɪts] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [kraʊd] [ɪn] [ðə; ði]
The Bowery was ablaze with lights and there was quite a crowd in the
这 鲍厄里 曾是 燃烧 和 灯 和 那里 曾是 相当 一个 人群 在 这
[striːt] .
street .
街道 .

鲍厄里街灯火辉煌，街上人山人海。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜːst] [naɪt] [dɪk] [hæd; həd] [biːn] [aʊt] [sɪns] [hɪz; ɪz] [ˈɪlnəs] , [ænd; ənd] , [bɪˈfɔː(r)]
It was the first night Dick had been out since his illness , and , before
它 曾是 这 第一的 夜晚 迪克 有 到过 出去 自从 他的 疾病 , 和 , 前
[ðæt] ,
that ,
那 ,

这是迪克生病以来第一次外出，而在此之前，

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [rɪˈmembə(r)] [ˈhævɪŋ] [siːn] [njuː] [jɔːk] [ˈlaɪtɪd] [ʌp] .
he could not remember having seen New York lighted up .
他 可以 不是 记住 拥有 已见 新的 约克 照明 向上 .

他记不清自己是否见过灯火辉煌的纽约。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn] [ˈevriθɪŋ] [hiː; hi] [sɔː] .
He was much interested in everything he saw .
他 曾是 很多 感兴趣的 在 一切 他 锯 .

他对所看到的一切都非常感兴趣。

" [weɪt] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] , " [ɪkˈskleɪmd] [ˈdʒɪmi] , [æz; əz] [ðeɪ] [pɑːst] [ə; eɪ] [təˈbækəʊ] [stɔː(r)] .
" Wait a minute , " exclaimed Jimmy , as they passed a tobacco store .
" 等待 一个 分钟 , " 惊呼 吉米 , 作为 他们 通过了 一个 烟草 店铺 .

“等一下，”当他们经过一家烟草店时，吉米喊道。

" [aɪv] [gɒt] [tiː] - [gɪt] [sʌm; səm] [ˈsɪgəret] .
" I've got t ' git some cigarettes .
" 我已经 得到 t - git 一些 香烟 .

我得去买些香烟。

[aɪm] [ɔːl] [aʊt] .
I'm all out .
我是 全部 出去 .

我已经用完了。

" [hiː; hi] [ˈhʌrid] [ˌɪnˈsaɪd] , [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] [ˈsməʊkɪŋ] [wʌn] , [ˈpʊtɪŋ] [ðə; ði] [rɪˈmeɪndə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]
" He hurried inside , and came out smoking one , putting the remainder of the
" 他 慌忙 里面 , 和 来了 出去 吸烟 一 , 推杆 这 余 的 这
[bɒks] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈpɒkɪt] .
box in his pocket .
盒子 在 他的 口袋 .

他匆匆走进屋里，出来时手里拿着一根烟，把剩下的烟放进口袋里。

" [ai] [doʊnt] [siː] [waɪ] [juːz] [doʊnt] [teɪk] [ə; eɪ] [sməʊk] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [dɪk] .
" I don't see why youse don't take a smoke , " he said to Dick .
" 我 不 看 为什么 有色 不 拿 一个 抽烟 , " 他 说 到 迪克 .

“我不明白你们为什么不抽根烟，”他对迪克说。

" [ai] [səˈpəʊz] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ai] [ˈnevə(r)] [ˈlɜːnɪd] [haʊ] .
" I suppose because I never learned how .
" 我 认为 因为 我 绝不 学习 如何 .

“我想是因为我从来没有学过怎么做。”

[duː; də][juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ? "

Do	you	like	it	?	"
做	你	喜欢	它	?	"

你喜欢它？ ”

" [duː; də][ai] ?

"	Do	I	?
"	做	我	?

是吗?

[seɪ] ， [ɪts] [ɔːl] [tuː; tə] [diː] ['meri] .

Say	,	it's	all	to	de	merry	.
说	，	它是	全部	到	德	欢乐	.

说真的，一切都太欢乐了。

['betə(r)] [hæv; həv] [wʌn] . "

Better	have	one	.	"
更好的	有	一	.	"

最好也备一个。

" [nəʊ] ， [θæŋk] [juː; jʊ] .

"	No	,	thank	you	.
"	不	，	感谢	你	.

“不，谢谢。”

[aɪ] [doʊnt] [θɪŋk] [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [bɔɪz] [tuː; tə] [smәʊk] . "

I	don't	think	it's	a	good	thing	for	boys	to	smoke	.	"
我	不	思考	它是	一个	好的	事物	为了	男孩们	到	抽烟	.	"

我认为男孩抽烟不是一件好事。

" [waɪ] [nɒt] ? "

"	Why	not	?	"
"	为什么	不是	?	"

为什么不呢?

" [aɪv] [riːd] ['sʌmweə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ðem; ðəm] ['stʌntɪd] .

"	I've	read	somewhere	that	it	makes	them	stunted	.
"	我已经	读	某处	那	它	制作	他们	发育不良	.

“我曾在某处读到过，这会导致他们发育迟缓。”

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪz(ə)nt] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [breɪnz] . "

And	it	isn't	good	for	their	brains	.	"
和	它	不是	好的	为了	他们的	大脑	.	"

而且这对他们的大脑发育也不好。

" [hʌ] !

"	Huh	!
"	嗯	!

“哈！ ”

[ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] [hɜːt] [ˌem 'iː] [nʌn] . "

It	ain't	hurt	me	none	.	"
它	不是	伤害	我	没有任何	.	"

“没对我造成任何伤害。”

" [haʊ] [lɒŋ] [hæv; həv] [juː; jʊ] [biːn] ['smәʊkɪŋ] ? "

"	How	long	have	you	been	smoking	?	"
"	如何	长的	有	你	到过	吸烟	?	"

你抽烟多久了?

" ['evə(r)] [sɪns] [ai] [wɒz; wəz] [twelv] , [æn; ən] - [aɪm] [gɔɪn] - [ɒn] [ˌsɪks'tiːn] [naʊ] .

"	Ever	since	I	was	twelve	,	an	'	I'm	goin	'	on	sixteen	now	.
"	曾经	自从	我	曾是	十二	,	一个	-	我是	去	-	在	十六	现在	.

“从我十二岁起，现在我快十六岁了。”

[ai] [kiːp] [raɪt] [ɒn] [grəu in] - .
I keep right on growin ' .
我 保持 正确的 在 成长中 - .

我一直在不断成长。

[kɔːs] [ai] [eɪnt] ['seɪɪn] - [mʌtʃ] [ɒv; əv][ˌem 'iː] [breɪn] , [bʌt; bət]
Course I ain't sayin ' much of me brain , but
课程 我 不是 说 - 很多 的 我 脑 , 但

我当然不是在夸耀我的脑子，但是……

[den] [ai] [ges] [ai]['nevə(r)][hæd; həd] [mʌtʃ] . "
den I guess I never had much . "
丹 我 猜测 我 绝不 有 很多 . "

我想我从来就没拥有过什么。

" [ai] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [braɪt] [ænd; ənd] [kwɪk] , " [sed] [dɪk] [wɪð] ['ɜːnɪstnəs] .
" I think you are very bright and quick , " said Dick with earnestness .
" 我 思考 你 是 非常 明亮的 和 快的 , " 说 迪克 和 认真 .

“我觉得你非常聪明机敏，”迪克认真地说。

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [ɒn] [ɪn] [ðə; ðɪ] [wɜːld] [ai] [ˌwʊdnt] [θɪŋk] ['səʊkɪŋ] [wʊd] [biː; bi] [gʊd]
" If you want to get on in the world I wouldn't think smoking would be good
" 如果 你 想 到 得到 在 在 这 世界 我 不会 思考 吸烟 会 是 好的
[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . "
for you . "
为了 你 . "

“如果你想在社会上有所成就，我认为吸烟对你没有好处。”

" [ɔː] , [ɔːl][diː] [kidz] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] .
" Aw , all de kids does it .
" 啊 , 全部 德 孩子们 做 它 .

“哎呀，所有孩子都这样做。”

[æn; ən] - [lʊk] [æt; ət][diː] [men] .
An ' look at de men .
一个 - 看 在 德 男人 .

看看这些男人。

[waɪ] , [ai] [siːn] [ə; eɪ] [ˌmɪljə'neə(r)] [wʌns][æn; ən] - [hiː; hi][wɒz; wəz]['smoʊkɪn] - [ə; eɪ][bɪg] [blæk] [sɪ'gɑː(r)] . "
Why , I seen a millionaire once an ' he was smokin ' a big black cigar . "
为什么 , 我 已见 一个 百万富翁 一次 一个 - 他 曾是 吸烟 - 一个 大的 黑色的 雪茄 . "

我曾经见过一个百万富翁，他当时正抽着一根又粗又黑的雪茄。

" [pə'hæps] ; [bʌt; bət][ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [səʊkt] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] . "
" Perhaps ; but I don't believe he smoked when he was a boy . "
" 也许 ; 但 我 不 相信 他 熏制 什么时候 他 曾是 一个 男生 . "

“或许吧；但我认为他小时候没抽烟。”

" [ɔː] , [ʃʊə(r)][hiː; hi][dɪd] .
" Aw , sure he did .
" 啊 , 当然 他 做过 .

“哦，他当然做了。”

- [fʌn] . "
Smokin's fun . "
- 乐趣 . "

抽烟很有趣。

" [ai] [wɪʃ] [jʊd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] , " [went] [ɒn] [dɪk] .
" I wish you'd give it up , " went on Dick .
" 我 希望 你会 给 它 向上 , " 去 在 迪克 .

“我希望你能放弃，”迪克继续说道。

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [kɒst] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] . "

"	It	must	cost	you	something	.	"
"	它	必须	成本	你	某物	.	"

“这肯定要付出代价。”

" [əʊ] , [nɒt] [mʌtʃ] .

"	Oh	,	not	much	.
"	哦	,	不是	很多	.

“哦，没什么。”

['əʊnli][ə; eɪ] ['nɪk(ə)l] [ə; eɪ] [deɪ] .

Only	a	nickel	a	day	.
仅有的	一个	镍	一个	天	.

每天只需五分钱。

[krɪmps] !

Crimps	!
压接	!

压线!

[ai] [nəʊz] [sʌm; səm] ['felə] [dæt] [smәʊks] [θriː] [pæks] [ə; eɪ] [deɪ] . "

I	knows	some	fellers	dat	smokes	three	packs	a	day	.	"
我	知道	一些	伙计们	数据	烟雾	三	包装	一个	天	.	"

我知道有些人一天抽三包烟。

" [ðæt] [ɪz] [tuː] ['meni] , ['iːv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn] , [ai] [wʊd] [θɪŋk] .

"	That	is	too	many	,	even	for	a	man	,	I	would	think	.
"	那	是	也	许多	,	甚至	为了	一个	男人	,	我	会	思考	.

“即使对一个男人来说，这也太多了，我想。”

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] ['əʊnli] [spent] [faɪv] [sents] [ə; eɪ] [deɪ] , [ðæts] ['θɜːti] - [faɪv] [sents] [ə; eɪ] [wiːk] . "

But	if	you	only	spent	five	cents	a	day	,	that's	thirty	-	five	cents	a	week	.	"
但	如果	你	仅有的	花费	五	分	一个	天	,	那就是	三十	-	五	分	一个	星期	.	"

但如果你每天只花五美分，一周就是三十五美分。

" [ɔːl] [dæt] ? " [in'kwaiə] ['dʒɪmi] .

"	All	dat	?	"	inquired	Jimmy	.
"	全部	数据	?	"	询问	吉米	.

“所有那些？”吉米问道。

" [ai]['nevə(r)][sə'poʊzd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] [haɪ] .

"	I	never	s'posed	it	was	so	high	.
"	我	绝不	应该	它	曾是	所以	高的	.

“我没想到价格会这么高。”

['meɪbi] [aɪm] ['spɛndɪn] - [tuː] [mʌtʃ] . "

Maybe	I'm	spendin	'	too	much	.	"
或许	我是	花费	-	也	很多	.	"

也许我花钱太多了。

" ['θɜːti] - [faɪv] [sents] [ɪz] ['nɪəli] [ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'maʊnt] [wiː; wi] [peɪ] [ə; eɪ] [wiːk] [fɔː(r); fə(r)]

"	Thirty	-	five	cents	is	nearly	a	quarter	of	the	amount	we	pay	a	week	for
"	三十	-	五	分	是	几乎	一个	四分之一	的	这	数量	我们	支付	一个	星期	为了

['aʊə(r)] [ruːm] ,

our	room	,
我们的	房间	,

“35美分几乎是我们每周房费的四分之一，

" [went] [ɒn] [dɪk] .

"	went	on	Dick	.
"	去	在	迪克	.

迪克继续说道。

" [wel] , [aɪl] [kʌt] [daʊn] [sʌm; səm] , " ['prɒmɪst] ['dʒɪmi] , " [bʌt; bət][aɪ] [eɪnt] [gɔɪn] - [tiː] - [stɒp]
" Well , I'll cut down some , " promised Jimmy , " but I ain't goin ' t ' stop
" 出色地 , 患病的 切 向下 一些 , " 承诺 吉米 , " 但 我 不是 去 - t - 停止

- .
altogedder .
- .

“好吧，我会减少一些，”吉米承诺道，“但我不会完全停止。”

" [dɪk] ['waɪzli] [fɔrbɔr] [tuː; tə] [pə'sjuː] [ðə; ði]['mætə(r)] ['eni] ['fɜːðə(r)] .
" Dick wisely forebore to pursue the matter any further .
" 迪克 明智地 前缘 到 追求 这 事情 任何 更远 .

“迪克明智地没有继续追究此事。”

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃəz] [wɜː(r); wə(r)] [ʃəʊn] ,
By this time they were at the place where the moving pictures were shown ,
经过 这 时间 他们 是 在 这 地方 在哪里 这 移动 图片 是 所示 ,
[ænd; ənd] [dɪk] ,
and Dick ,
和 迪克 ,

这时他们已经到了放映电影的地方，迪克

[huː] [hæd; həd][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌni] , [ðəʊ] ['dʒɪmi] [kept] [sʌm; səm] , [bɔːt] [tuː] ['tɪkɪts] .
who had most of the money , though Jimmy kept some , bought two tickets .
WHO 有 最多 的 这 钱 , 尽管 吉米 保留 一些 , 买 二 门票 .

虽然吉米自己也留了一些钱，但他还是拿了大部分钱买了2张票。

" [diːrz] [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] [maɪn] .
" Dere's a friend of mine .
" 德雷的 一个 朋友 的 矿 .

“德雷是我的朋友。”

[aɪ] [wɒnt] [tiː] - [spiːk] [tiː] - [hɪm] , " [sed] ['dʒɪmi] [æz; əz] [ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði] [pleɪs] ,
I want t ' speak t ' him , " said Jimmy as they entered the place ,
我 想 t - 说话 t - 他 , " 说 吉米 作为 他们 进入 这 地方 ,

“我想和他谈谈，”吉米说着，他们走进了屋子。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pə'fɔːməns] [hæd; həd] [nɒt] [jet] [bɪ'gʌn] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][lɑːst] [ˌɪntə'mɪʃ(ə)n] .
for the performance had not yet begun after the last intermission .
为了 这 表现 有 不是 然而 开始 后 这 最后的 中场休息 .

因为上次中场休息后演出还没有开始。

[ðə; ði] ['njuːzˌbɔɪ] [sɔː] [sæm] [ʃmɪt] [ɪn][ðə; ði][nekst] [aɪl] .
The newsboy saw Sam Schmidt in the next aisle .
这 报童 锯 山姆 施密特 在 这 下一个 走道 .

报童在隔壁货架看到了萨姆·施密特。

" [seɪ] , ['dʌtʃi] , " [hiː; hi] [ɑːskt] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspə(r)] ,
" Say , Dutchy , " he asked in a whisper ,
" 说 , 荷兰 , " 他 问 在 一个 耳语 ,

“喂，达奇，”他低声问道。

" [dɪd] [juːz] [siː] - [ə'baʊt] [dæt] [rɪ'wɔːd] [f'ɜː] [ˌem 'iː] [frend] [jet] ? "
" did youse see anyt'ing about dat reward fer me friend yet ? "
" 做过 有色 看 - 关于 数据 报酬 fer 我 朋友 然而 ? "

“你看到我朋友的奖励了吗？”

" [nəʊ] , [nɒt] [jet] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['dʒɜːmən] [juːθ] .
" No , not yet , " replied the German youth .
" 不 , 不是 然而 , " 回复 这 德语 青年 .

“不，还没到时候，”德国青年回答道。

" [aɪ] [kiːps] ['lʊkɪn] - [ɪn][dɜːr]['beɪbər] , [bʌt; bət][aɪ] [eɪnt] [siːd] [ə'baʊt] [nəʊ] [rɪ'wɔːdz] [fˈɜː][dɜːr] [pɔɪ] .

"	I	keeps	lookin	'	in	der	baber	,	but	I	ain't	seed	nottings	about	no	rewards	fer	der	poy	.
"	我	保持	在看	-	在	德尔	巴伯	,	但	我	不是	种子	笔记	关于	不	奖励	fer	德尔	聚合物	.

“我一直在看，但我没看到任何关于没有奖励的消息。”

[dɪə] [ɪz][ə; eɪ] [rɪ'wɔːdz] [fˈɜː][ə; eɪ][mænz] , [ˌjuː en 'diː] [vʌn] [fˈɜː][ə; eɪ] - ,

Dere	is	a	rewards	fer	a	mans	,	und	vun	fer	a	vomans	,
德雷	是	一个	奖励	fer	一个	男人	,	和	文	fer	一个	-	,

Dere是对男人的奖励，也是对女人的奖励，

[bʌt; bət] [nɒt] ['eni] [fɔː(r); fə(r)] [dɒt] [pɔɪ] .

but	not	any	for	dot	poy	.
但	不是	任何	为了	点	聚合物	.

但没有任何点状多边形。

[bʌt; bət] [veɪt] , [doʊnt] [gɪv] [hɪm] [ʌp] [tiː] - [dɜːr] [bɑːləs] [jet] . "

But	vait	,	don't	give	him	up	t	'	der	bolice	yet	.	"
但	等待	,	不	给	他	向上	t	-	德尔	博利斯	然而	.	"

但是等等，别急着把他交给警察。

" [aɪ] [eɪnt] [gɔɪn] [tiː] - .

"	I	ain't	goin	t	'	.
"	我	不是	去	t	-	.

“我不会去的。”

[hɪm] [æn; ən] - [ˌem 'iː] [ɪz] ['pɑːtnə] . "

Him	an	'	me	is	partners	.	"
他	一个	-	我	是	合作伙伴	.	"

他和我是合伙人。

" [dɑːts] [raɪt] .

"	Dot's	right	.
"	点的	正确的	.

“Dot说得对。”

[kiːp] [hɪm] [seɪf] ['paɪ][juː; jʊ] , [ˌjuː en 'diː] [mɛbi]

Keep	him	safe	py	you	,	und	mebby
保持	他	安全的	py	你	,	和	梅比

保护好他，你，还有也许

[jʊl] [gɪt] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

you'll	git	moneys	for	him	.
你会	git	钱	为了	他	.

你会帮他弄到钱。

[aɪl] [kiːp] [ɒn][dɜːr] [vætʃ] [aʊt] . "

I'll	keep	on	der	vatch	out	.	"
患病的	保持	在	德尔	瓦奇	出去	.	"

我会继续在外面待着。

" [dæts] [raɪt] , ['dʌtʃi] .

"	Dat's	right	,	Dutchy	.
"	数据	正确的	,	荷兰	.

“没错，Dutchy。”

[seɪ] , [juːz] [eɪnt] [siːn] ['nʌtɪn] - [ɒv; əv] [maɪk] ['kɔnrɔi] ['leɪtli] , [hæv; həv] [juːz] ? "

Say	,	youse	ain't	seen	nuttin	'	of	Mike	Conroy	lately	,	have	youse	?	"
说	,	有色	不是	已见	什么都没有	-	的	麦克风	康罗伊	最近	,	有	有色	?	"

哎，你们最近都没见过迈克·康罗伊吧?

" [ʃʊə(r)] , [aɪ] [siːn] [hɪm] [ˌjuː en ˈdiː] [dɒt] [dɒg] [ˈfelə(r)] [aʊt] [ɪn] [dɜːr] [striːt] [ə; eɪ] - [ˈægoʊz] .

"	Sure	,	I	seen	him	und	dot	dog	feller	out	in	der	street	a	vhile	agos	.
"	当然	,	我	已见	他	和	点	狗	伙计	出去	在	德尔	街道	一个	-	过去	.

“当然，我前段时间在街上看到他和那个遛狗的家伙了。”

[aɪ] [dɪŋks] [deɪ] [vɑːs] - [ɪn] [hɪə(r)] . "

I	dinks	dey	vos	comin's	in	here	.	"
我	丁克斯	戴	vos	-	在	这里	.	"

我觉得他们会进来的。

" [wɒt] [dɒg] [ˈfelə(r)] ? "

"	What	dog	feller	?	"
"	什么	狗	伙计	?	"

“什么狗家伙？”

" [dɜːr] [vʌn] [deɪ] [kɔːlz] [ˈbuldɔgz] . "

"	Der	vun	dey	calls	Bulldogs	.	"
"	德尔	文	戴	呼叫	斗牛犬	.	"

“Der vun dey called Bulldogs.”

" [əʊ] , [hɪm] .

"	Oh	,	him	.
"	哦	,	他	.

“哦，他。”

[wel] , [aɪv] [gɒt] [ˈsʌmθɪn] - [tiː] - [ˈset(ə)l] [wɪð] [maɪk] [ˈkɔnrɔi] .

Well	,	I've	got	somethin	'	t	'	settle	with	Mike	Conroy	.
出色地	,	我已经	得到	某物	-	t	-	定居	和	麦克风	康罗伊	.

我得跟迈克·康罗伊算算账。

[aɪ] [tɪŋk] [hiː; hi] [rɔb] [ˌem ˈiː] .

I	t'ink	he	robbed	me	.
我	墨水	他	被抢劫	我	.

我觉得他抢劫了我。

" [ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ði] [laɪts] [wɜː(r); wə(r)] [tɜːnd] [ɒf] ,

"	Suddenly	the	lights	were	turned	off	,
"	突然	这	灯	是	转向	离开	,

突然，灯灭了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [mæn] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈpɪktʃə(r)] [məˈʃiːn] [prɪˈpeəd] [tuː; tə] [ˈɒpəreɪt] [ˌaɪ ˈtiː] .

and	the	man	in	charge	of	the	picture	machine	prepared	to	operate	it	.
和	这	男人	在	收费	的	这	图片	机器	准备	到	操作	它	.

负责照相设备的男子准备操作机器。

[ˈdʒɪmi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [bæk] [tuː; tə] [weə(r)] [dɪk] [sæt] ,

Jimmy	made	his	way	back	to	where	Dick	sat	,
吉米	制成	他的	方式	后退	到	在哪里	迪克	卫星	,

吉米回到迪克坐着的地方，

[hɪz; ɪz] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [ˈdʒɜːmən] [ˈnjuːzˌbɔɪ] [nɒt] [ˈhævɪŋ] [biːn] [ˌəʊvərˈhɜːrd] .

his	conversation	with	the	German	newsboy	not	having	been	overheard	.
他的	对话	和	这	德语	报童	不是	拥有	到过	无意中听到	.

他和德国报童的谈话没有被人听到。

" [aɪ] [həʊp] [deɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [praɪz] - [faɪt] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [ˈrɒbəri] [ˈpɪktʃə(r)] , " [sed] [ˈdʒɪmi] .

"	I	hope	dey	have	a	prize	-	fight	or	a	robbery	picture	,	"	said	Jimmy	.
"	我	希望	戴	有	一个	奖	-	斗争	或者	一个	抢劫	图片	,	"	说	吉米	.

“我希望他们能拍一部拳击比赛或者抢劫案的影片，”吉米说。

" [duː; də] [juː; jʊ] [laɪk] [ðəʊz] [best] ? " [ɑːskt] [dɪk] .

"	Do	you	like	those	best	?	"	asked	Dick	.
"	做	你	喜欢	那些	最好的	?	"	问	迪克	.

“你最喜欢那些吗？”迪克问道。

" - !
" Bettcherlife !
" - !

“Bettcherlife!

[dɛmz] ['bʊli] .
Dem's bully .
民主党 欺负 .

民主党的恶霸。

[deɪ] [hæv; həv] [wʌn] [siːn] [weə(r)] [ə; eɪ] ['felə(r)] [gɪts] [ə; eɪ] ['nɒkaʊt] [bləʊ] [raɪt] [ɪn] [diː] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [diː] [rɪŋ] ,
Dey have one scene where a feller gits a knockout blow right in de middle of de ring ,
戴伊 有 一 场景 在哪里 一个 伙计 git 一个 昏死 吹 正确的 在 德 中间 的 德 戒指 ,

他们有一个场景，一个家伙在拳击台中央被一记重拳击倒。

[æn; ən] - [juːz] [kɪn] [siː] [hɪm] [fɔːl] ['əʊvə(r)] , [ded] [tuː; tə] [diː] [wɔɪld] .
an ' youse kin see him fall over , dead to de woild .
一个 - 有色 亲属 看 他 落下 超过 , 死的 到 德 世界 .

你们可以亲眼目睹他倒下，归于尘土。

[den] [diːrz] - [weə(r)] [ə; eɪ] ['felə(r)] [ʃuːts] [ˌfɪf'tiːn] ['ɪndʒən] [aʊt] [west] . "
Den dere's annuder where a feller shoots fifteen Injuns out West . "
丹 那里 - 在哪里 一个 伙计 芽 十五 印第安人 出去 西方 . "

Den dere's annuder 那里有个家伙在西部枪杀了十五个印第安人。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ'd] [laɪk] ['sʌmθɪŋ] ['kwaɪətə(r)] , [laɪk] [siːnz] [ɒv; əv] ['træv(ə)l] [ɪn] ['fɒrən] [lændz] . "
" I think I'd like something quieter , like scenes of travel in foreign lands . "
" 我 思考 ID 喜欢 某物 更安静 , 喜欢 场景 的 旅行 在 外国的 土地 . "

“我想找一些更安静的场景，比如在异国他乡旅行的画面。”

" [əʊ] , [deɪ] ['ʌstər] [hæv; həv] [ˌdiː iː 'em] ,
" Oh , dey uster have dem ,
" 哦 , 戴 乌斯特 有 民主 ,

“哦，他们有他们，

[bʌt; bət] [diː] ['felə] [his] [wen] [deɪ] [wɒz; wəz] [ʃəʊd] [æn; ən] - [deɪ] [tʊk] - [ɪm] [ɒf] .
but de fellers hissed when dey was showed an ' dey took ' em off .
但 德 伙计们 嘶嘶作响 什么时候 戴 曾是 显示 一个 - 戴 采取 - 呃 离开 .

但当他们看到这些衣服时，那些家伙发出嘘声，然后把它们脱了下来。

" [ðə; ði] ['pɪktʃəz] [naʊ] [bɪ'gæn] , [ænd; ənd] [dɪk] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [wʌn] ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [dɪ'pɑːtmənt] [ɪn] ['ækʃ(ə)n] .
" The pictures now began , and Dick was much interested in one showing the fire department in action .
" 这 图片 现在 开始 , 和 迪克 曾是 很多 感兴趣的 在 一 显示 这 火 部门 在 行动 .

“照片开始播放，迪克对一张消防队行动的画面很感兴趣。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['veri] [ˌriːə'lɪstɪk] , [ðəʊ] [ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɔːl] [ə'reɪndʒd] ['pɜːpəsli] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɪktʃə(r)] [mə'ʃiːnz] ,
It was very realistic , though of course it was all arranged purposely for the picture machines ,
它 曾是 非常 实际的 , 尽管 的 课程 它 曾是 全部 安排 故意 为了 这 图片 机器 ,

虽然这一切都是为了电影放映机特意安排的，但看起来非常逼真。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['wʊmən] ['dʒʌmpɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['bɜːnɪŋ] ['bɪldɪŋ] ,
and the woman jumping from the window of a burning building ,
和 这 女士 跳 从 这 窗户 的 一个 燃烧 建筑 ,

还有那个从着火的建筑物窗户跳下来的女人，

[ðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [lʊkt] [ˈveri] [ˈriːəl] [ænd; ənd] [ˈdeɪndʒərəs] , [wɒz; wəz] [ˈəʊnli] [æn; ən] [ˌɪmɪˈteɪʃn] .

though	it	looked	very	real	and	dangerous	,	was	only	an	imitation	.
尽管	它	看起来	非常	真实的	和	危险的	,	曾是	仅有的	一个	模仿	.

虽然看起来非常逼真且危险，但实际上只是仿制品。

[dɪk] [æt; ət] [fɜːst] [dɪd] [nɒt] [ˈriːəlaɪz] [ðɪs] , [bʌt; bət] [ˈdʒɪmi] ,

Dick	at	first	did	not	realize	this	,	but	Jimmy	,
迪克	在	第一的	做过	不是	意识到	这	,	但	吉米	,

迪克起初并没有意识到这一点，但吉米却意识到了。

[huː] [hæd; həd] [əˈkwaɪəd] [ə; eɪ] [fʌnd] [ɒv; əv] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒn] [ðiːz] [pɔɪnts] , [ɪnˈlaɪt(ə)nd] [hɪm] .

who	had	acquired	a	fund	of	knowledge	on	these	points	,	enlightened	him	.
WHO	有	获得	一个	基金	的	知识	在	这些	积分	,	开明	他	.

一位对这些方面有所了解的人向他传授了知识。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [sʌm; səm] [ˈsɪŋɪŋ] [baɪ] [ə; eɪ] [pəˈfɔːmə(r)] [ˈɑːftə(r)] [ðɪs] [ˈpɪktʃə(r)] ,

There	was	some	singing	by	a	performer	after	this	picture	,
那里	曾是	一些	歌唱	经过	一个	演员	后	这	图片	,

这张照片之后，有一位表演者唱了一段歌。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [laɪts] [wɜː(r); wə(r)] [tɜːnd] [ʌp] [ˈdʒɪmi] [sɔː] , [ˈsɪtɪŋ] [nɒt] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [hɪm] ,

and	when	the	lights	were	turned	up	Jimmy	saw	,	sitting	not	far	from	him	,
和	什么时候	这	灯	是	转向	向上	吉米	锯	,	坐着	不是	远的	从	他	,

灯光亮起时，吉米看到，就坐在离他不远的地方，

[maɪk] [ˈkɔnrɔi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈkrəʊni] , [ˈbʊldɒg] .

Mike	Conroy	and	his	crony	,	Bulldog	.
麦克风	康罗伊	和	他的	裙带关系	,	斗牛犬	.

迈克·康罗伊和他的同伙，斗牛犬。

" [dɪə] [hiː; hi] [ɪz] !

"	Dere	he	is	!
"	德雷	他	是	!

“他就在那儿！”

" [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] [wen] [ðə; ði] [ˈsɪŋə(r)] [hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] .

"	he	exclaimed	when	the	singer	had	finished	.
"	他	惊呼	什么时候	这	歌手	有	完成的	.

“歌手唱完后，他惊呼道。”

" [huː] ? " [ɑːskt] [dɪk] .

"	Who	?	"	asked	Dick	.
"	WHO	?	"	问	迪克	.

“谁？”迪克问道。

" [ə; eɪ] [ˈfelə(r)] [aɪ] [tɪŋk] [rɔb] [ˌem ˈiː] .

"	A	feller	I	t'ink	robbed	me	.
"	一个	伙计	我	墨水	被抢劫	我	.

“我觉得我被一个家伙抢劫了。”

[aɪm] [gɔɪn] - [tiː] - [ˈtæk(ə)l] [hɪm] [ˈɑːftə(r)] [diː] [ʃəʊ] . "

I'm	goin	'	t	'	tackle	him	after	de	show	.	"
我是	去	-	t	-	处理	他	后	德	展示	.	"

演出结束后我要好好教训他一顿。

" [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [faɪt] ? "

"	Are	you	going	to	fight	?	"
"	是	你	去	到	斗争	?	"

你要打架吗?

" [aɪ] [wɪl] [ɪf] - [stænd] [baɪ] [ˌem ˈiː] . "

"	I	will	if	youse'll	stand	by	me	.	"
"	我	将要	如果	-	站立	经过	我	.	"

“如果你们支持我，我就会这么做。”

" [aɪm] [ə'freɪd] [aɪm] [nɒt] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['faɪtə(r)] .
" I'm afraid I'm not much of a fighter .
" 我是 害怕的 我是 不是 很多 的 一个 战斗机 .

“恐怕我不太擅长战斗。”

[aɪ'd] ['rɑːðə(r)] [nɒt] . "
I'd rather not . "
ID 相当 不是 . "

我宁愿不去。

" [wel] , [mɛbi] [ɪts] [dʒʌst] [æz; əz] [wel] , - [kɔːz] [maɪk] [æn; ən] - ['bʊldɒg] [kʊd; kəd] [lɪk] [diː] [bəuθ] [ɒv; əv]
" Well , mebby it's just as well , ' cause Mike an ' Bulldog could lick de both of
" 出色地 , 梅比 它是 只是 作为 出色地 , - 原因 麦克风 一个 - 斗牛犬 可以 舔 德 两个都 的
[ˌjuː 'es] .
us .
我们 .

“嗯，也许这样也好，因为迈克和斗牛犬能把我们俩都打败。”

[bʌt; bət] [aɪl] [tel] [hɪm] [hiː; hi] [rɔb] [ˌem 'iː] .
But I'll tell him he robbed me .
但 患病的 告诉 他 他 被抢劫 我 .

但我会告诉他，他抢劫了我。

" ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [pə'fɔːməns] ['dʒɪmi] [smәʊkt] ['sevrəl] ['sɪgəret] , [æz; əz] [dɪd] ['nɪəli] ['evri] [wʌn]
" During the performance Jimmy smoked several cigarettes , as did nearly every one
" 期间 这 表现 吉米 熏制 一些 香烟 , 作为 做过 几乎 每一个 一
[els] [ɪn] [ðə; ði] [pleɪs] ,
else in the place ,
别的 在 这 地方 ,

“演出期间，吉米抽了好几根烟，就像在场的几乎每个人一样。”

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ruːm] [wɒz; wəz] [səʊ] [θɪk] [wɪð] [ðə; ði] ['veɪpə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hɑːd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]
until the room was so thick with the vapor that it was hard to see the
直到 这 房间 曾是 所以 厚的 和 这 汽 那 它 曾是 难的 到 看 这
['pɪktʃəz] ['klɪəli] ,
pictures clearly ,
图片 清楚地 ,

直到房间里水汽浓重，以至于很难看清照片为止。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)] [dɪk] [tuː; tə] [briːð] .
and it was difficult for Dick to breathe .
和 它 曾是 难的 为了 迪克 到 呼吸 .

迪克呼吸困难。

" [deɪ] ['dɪd(ə)nt] [hæv; həv] [nəʊ] [preɪz] - [faɪt] , [æn; ən] - [dæt] ['rɒbəri] ['pɪktʃə(r)] [wɒz; wəz] ['rɒt(ə)n] ,
" Dey didn't have no prize - fight , an ' dat robbery picture was rotten ,
" 戴伊 没有 有 不 奖 - 斗争 , 一个 - 数据 抢劫 图片 曾是 烂 ,

“他们根本没有打拳击赛，而且那张抢劫照片拍得很糟糕。”

" [dɪ'kleəd] ['dʒɪmi] [wen] [ðə; ði] [pə'fɔːməns] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [meɪd]
" declared Jimmy when the performance was over , and the two boys made
" 声明 吉米 什么时候 这 表现 曾是 超过 , 和 这 二 男孩们 制成
[ðeə(r)] [wei] [aʊt] .
their way out .
他们的 方式 出去 .

演出结束后，吉米宣布道，然后两个男孩走了出去。

" [ai] [eɪnt] ['kʌmɪn] - [hɪə(r)] [nəʊ] [mɔː(r)] . "
" I ain't comin ' here no more . "
" 我 不是 即将到来 - 这里 不 更多的 . "

“我再也不来这里了。”

" [aɪ][doʊnt] [bɪ'liːv] [aɪ] [wɪl] ['aɪðə(r)] , " [dɪ'kleəd] [dɪk] [wɪð] [ə; eɪ] [kɒf] .

"	I	don't	believe	I	will	either	,	"	declared	Dick	with	a	cough	.
"	我	不	相信	我	将要	任何一个	,	"	声明	迪克	和	一个	咳嗽	.

“我也不认为我会，”迪克咳嗽着说道。

" [doʊnt] [juːz] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ? "

"	Don't	youse	like	it	?	"
"	不	有色	喜欢	它	?	"

你们不喜欢吗?

" [əʊ] , [jes] , [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɪktʃəz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] ,

"	Oh	,	yes	,	some	of	the	pictures	were	very	interesting	,
"	哦	,	是的	,	一些	的	这	图片	是	非常	有趣的	,

“哦，是的，有些照片非常有趣。”

[bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [briːð] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sməʊk] . "

but	I	could	hardly	breathe	on	account	of	the	smoke	.	"
但	我	可以	几乎	呼吸	在	帐户	的	这	抽烟	.	"

但是因为烟雾弥漫，我几乎无法呼吸。

" [əʊ] , - [gɪt] [juːst] [tiː] - [dæt] , " [dɪ'kleəd] ['dʒɪmi] .

"	Oh	,	youse'll	git	used	t	'	dat	,	"	declared	Jimmy	.
"	哦	,	-	git	用过的	t	-	数据	,	"	声明	吉米	.

“哦，你会习惯的，”吉米说道。

" [ɪf] [juːz] [tʊk] [ə; eɪ] [ˌsɪgə'ret] [jɜːr'sɛlf] [juːz] [ˌwʊdnt] [maɪnd][ˌaɪ 'tiː] . "

"	If	youse	took	a	cigarette	yerself	youse	wouldn't	mind	it	.	"
"	如果	有色	采取	一个	卷烟	你自己	有色	不会	头脑	它	.	"

“如果你自己抽烟，你就不会介意了。”

" [aɪm] [ə'freɪd] [ðæt] [ˌwʊdnt] [meɪk] [mʌtʃ] ['dɪfrəns] .

"	I'm	afraid	that	wouldn't	make	much	difference	.
"	我是	害怕的	那	不会	制作	很多	不同之处	.

恐怕那样不会有太大区别。

[bʌt; bət] [ɪts] [naɪs] [aʊt] [hɪə(r)] . "

But	it's	nice	out	here	.	"
但	它是	好的	出去	这里	.	"

但这里天气很好。

" [weɪt] [tɪl] [aɪ] [siː] [ɪf] [aɪ] [kɪn] [spɒt] [maɪk] , " [prə'pəʊzd] ['dʒɪmi] ,

"	Wait	till	I	see	if	I	kin	spot	Mike	,	"	proposed	Jimmy	,
"	等待	直到	我	看	如果	我	亲属	点	麦克风	,	"	建议的	吉米	,

“等我看看能不能找到迈克，”吉米提议道。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [ðeə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] [nɪə(r)][ðə; ði] ['dɔːweɪ] .

and	they	took	their	position	near	the	doorway	.
和	他们	采取	他们的	位置	靠近	这	门口	.

他们站在门口附近。

[suːn] ['bʊldɒg] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['krəʊni] [keɪm] [aʊt] .

Soon	Bulldog	and	his	crony	came	out	.
很快	斗牛犬	和	他的	裙带关系	来了	出去	.

很快，斗牛犬和他的同伙就出来了。

" [heɪ] , ['kɔnrɔi] , " [bɪ'gæn] ['dʒɪmi] , ['stepɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]['lɑːdʒə(r)] [juːθ] .

"	Hey	,	Conroy	,	"	began	Jimmy	,	stepping	up	to	the	larger	youth	.
"	嘿	,	康罗伊	,	"	开始	吉米	,	步进	向上	到	这	更大的	青年	.

“嘿，康罗伊，”吉米说着，走到这位身材高大的年轻人面前。

" ['hwʌtɪd] [juːz] [duː; də] [wɪd] [ˌem 'iː] ['mʌni] ? "

"	What'd	youse	do	wid	me	money	?	"
"	什么	有色	做	宽	我	钱	?	"

“你把我的钱都干什么去了？”

" [jɔː(r); jə(r)] ['mʌni] ?
" Your money ?
" 你的 钱 ?

你的钱?

[wʌts] [diː][kɪd] ['tɔːkɪn] - [ə'baʊt] ? " [ænd; ənd][maɪk] [tɜːnd] [tuː; tə] ['bʊldɒg] .
What's de kid talkin ' about ? " and Mike turned to Bulldog .
是什么 德 孩子 谈话 - 关于 ? " 和 麦克风 转向 到 斗牛犬 .

这孩子在说什么呢？迈克转向斗牛犬问道。

" [sɜːtʃ] [ˌem 'iː] , " [wɒz; wəz][ðə; ðɪ]['ɑːnsə(r)] .
" Search me , " was the answer .
" 搜索 我 , " 曾是 这 回答 .

“搜查我，”对方回答道。

" [hɪt] [hɪm][ə; eɪ] [pəʊk] [æn; ən] - [kʌm] [ɒn] . "
" Hit him a poke an ' come on . "
" 打 他 一个 戳 一个 - 来 在 . "

“戳他一下，然后上吧。”

" [juː; jʊ][hɪt][ˌem 'iː][æn; ən] - [aɪl] [tel] [dæt][kɒp]['əʊvə(r)] [dɪə] , " ['θret(ə)nd] ['dʒɪmi] , [m'əʊʃənɪŋ]
" You hit me an ' I'll tell dat cop over dere , " threatened Jimmy , motioning
" 你 打 我 一个 - 患病的 告诉 数据 警察 超过 德雷 , " 威胁 吉米 , 示意
[tə'wɔːd] [ə; eɪ] ['bluːkəʊt] .
toward a bluecoat .
朝向 一个 蓝衣军官 .

“你敢打我，我就告诉那边那个警察，”吉米威胁道，同时朝一名穿蓝制服的警察做了个手势。

" [juːz] [swaip] [sʌm; səm] [tʃɪŋk] ['ɔːfən] [ˌem 'iː] , [maɪk] , [æn; ən] - [aɪ] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː] . "
" Youse swiped some chink offen me , Mike , an ' I want it . "
" 尤瑟 滑动 一些 裂缝 经常 我 , 麦克风 , 一个 - 我 想 它 . "

“你从我这儿偷了点东西，迈克，我要把它拿回来。”

" [ɔː] , [fɝːdʒɪt][ˌaɪ 'tiː] , " [əd'vaɪzd] [ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] .
" Aw , fergit it , " advised the other .
" 啊 , 弗吉特 它 , " 建议 这 其他 .

“哎呀，算了，”另一个人劝道。

" [huː] [sez] [aɪ] [tʊk] ['eni] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['mʌni] ?
" Who says I took any of your money ?
" WHO 说道 我 采取 任何 的 你的 钱 ?

谁说我拿了你的钱?

[juː; jʊ]['nevə(r)][hæd; həd] ['eni] . "
You never had any . "
你 绝不 有 任何 . "

你从来没有过。

" [aɪ][hæd; həd] [mə'rɛn] [ə; eɪ]['dɒlə(r)][æn; ən] - [ə; eɪ][hɑːf] [wen] [aɪ][wɒz; wəz][hɪə(r)][tiː] - [diː] [ʃəʊ] [lɑːst] [taɪm]
" I had more'n a dollar an ' a half when I was here t ' de show last time
" 我 有 更多 一个 美元 一个 - 一个 一半 什么时候 我 曾是 这里 t - 德 展示 最后的 时间
,
,
,

“我上次来这里看演出的时候身上带着一块五毛钱多。”

[æn; ən] - [juːz] [æn; ən] - ['bʊldɒg] [sæt][bɪ'haɪnd][ˌem 'iː] .
an ' youse an ' Bulldog sat behind me .
一个 - 有色 一个 - 斗牛犬 卫星 在后面 我 .

你和斗牛犬坐在我身后。

[wen] [ai] [kʌm] [aʊt] [ai] ['dɪd(ə)nt] [hæv; həv] [ə; eɪ] [red] [sent] [left] . "

When	I	come	out	I	didn't	have	a	red	cent	left	.	"
什么时候	我	来	出去	我	没有	有	一个	红色的	中心	左边	.	"

我出来的时候，身无分文。

" [æn; ən] - [juːz] [tɪŋk] [ai] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] !

"	An	-	youse	t'ink	I	took	it	!
"	一个	-	有色	墨水	我	采取	它	!

“你们以为是我拿走了！”

" [ɪk'skleɪmd] [maɪk] .

"	exclaimed	Mike	.
"	惊呼	麦克风	.

“迈克惊呼道。”

" [seɪ] , [juːz] [hæz; həz] [nɜːv] , [juːz] [hæz; həz] . "

"	Say	,	youse	has	nerve	,	youse	has	.	"
"	说	,	有色	有	神经	,	有色	有	.	"

“我说，你真有胆子，你真有胆子。”

" ['gɪmi] [diː] ['mʌni] , " [di'mɑːnd, -'mænd] ['dʒɪmi] .

"	Gimme	de	money	,	"	demanded	Jimmy	.
"	给我	德	钱	,	"	要求	吉米	.

“把钱给我！”吉米命令道。

" [aɪl] [gɪv] [jiː; ji] [ə; eɪ] [pəʊk] [ɪn] [diː] [rɪbz] [ɪf] [jiː; ji] - [ˌem 'iː] ['eni] [mɔː(r)] ! " [kraɪd] ['kɔnrɔi] ,

"	I'll	give	ye	a	poke	in	de	ribs	if	ye	bodders	me	any	more	!	"	cried	Conroy	,
"	患病的	给	是的	一个	戳	在	德	肋骨	如果	是的	-	我	任何	更多的	!	"	哭	康罗伊	,

“你要是再惹我，我就戳你的肋骨！”康罗伊喊道。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [dɑːt] [tə'wɔːd] ['dʒɪmi] [æz; əz] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [pə'liːsmən] [wɒz; wəz] ['muːvɪŋ] [ə'weɪ] .

making	a	dart	toward	Jimmy	as	he	saw	that	the	policeman	was	moving	away	.
制作	一个	镖	朝向	吉米	作为	他	锯	那	这	警察	曾是	移动	离开	.

他看到警察要走开，便猛地朝吉米冲了过去。

" [ɔː] , [huz] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [juːz] ? " [ɑːskt] ['dʒɪmi] ['bəʊldli] ,

"	Aw	,	who's	afraid	of	youse	?	"	asked	Jimmy	boldly	,
"	啊	,	谁是	害怕的	的	有色	?	"	问	吉米	大胆地	,

“哎呀，谁怕你们啊？”吉米大胆地问道。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [lʊkt] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ə; eɪ] [wei] [ɒv; əv] [rɪ'triːt] [wɒz; wəz] [klɪə(r)] .

but	he	looked	to	see	if	a	way	of	retreat	was	clear	.
但	他	看起来	到	看	如果	一个	方式	的	撤退	曾是	清除	.

但他环顾四周，看看是否有撤退的路。

[ðə; ði] ['ɪnstənt] [hɪz; ɪz] [hed] [wɒz; wəz] [tɜːnd] [maɪk] [meɪd] [ə; eɪ] [rʌʃ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ænd; ənd] [hɪt] ['dʒɪmi] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] .

The	instant	his	head	was	turned	Mike	made	a	rush	for	him	and	hit	Jimmy	in	the	face	.
这	立即的	他的	头	曾是	转向	麦克风	制成	一个	匆忙	为了	他	和	打	吉米	在	这	脸	.

就在他转头的一瞬间，迈克冲上前去，一拳打在了吉米的脸上。

[ðen] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [bɔɪ] [kʊd; kəd] [straɪk] [bæk] [æt; ət] [hɪm] ['kɔnrɔi] [hæd; həd] [dɒdʒd] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ɒf] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] ,

Then	before	the	boy	could	strike	back	at	him	Conroy	had	dodged	away	and	was	off	down	the	street	,
然后	前	这	男生	可以	罢工	后退	在	他	康罗伊	有	躲避	离开	和	曾是	离开	向下	这	街道	,

男孩还没来得及还击，康罗伊就躲开了，沿着街道跑开了。

['rʌnɪŋ] , [waɪl] ['bʊldɒg] - ['fɒləʊd] .
running , while Bulldog Smouder followed .
跑步 , 尽管 斗牛犬 - 随后 .

奔跑中，斗牛犬斯穆德紧随其后。

[maɪk] [wɒz; wəz] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [rɪsk] [rɪ'meɪnɪŋ] ['ɑːftə(r)] ['hɪtɪŋ] ['dʒɪmi] [wen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ]
Mike was not going to risk remaining after hitting Jimmy when there was a
麦克风 曾是 不是 去 到 风险 其余的 后 击中 吉米 什么时候 那里 曾是 一个
[pə'liːsmən] [wɪ'ðɪn] [kɔːl] .
policeman within call .
警察 之内 称呼 .

迈克撞了吉米之后，不敢冒险留在现场，因为附近就有警察。

" [dɪd] [hiː; hi] [hɜːt] [juː; jʊ] [mʌtʃ] ? " [ɑːskt] [dɪk] [ˌsɪmpə'θetɪkli] .
" Did he hurt you much ? " asked Dick sympathetically .
" 做过 他 伤害 你 很多 ? " 问 迪克 同情地 .

“他伤你很重吗？”迪克同情地问道。

" [nɔː] , " ['breɪvli] [rɪ'plaɪd] ['dʒɪmi] .
" Naw , " bravely replied Jimmy .
" 不 , " 勇敢地 回复 吉米 .

“不，”吉米勇敢地回答道。

" [weɪt] [tɪl] [aɪ] [gɪt] [hɪm] [ɒf] [ə'ləʊn] ['sʌmweə(r)] [æn; ən] - [aɪl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [traɪ] [æt; ət] ['lɪkɪn] - [hɪm] .
" Wait till I git him off alone somewhere an ' I'll have a try at lickin ' him .
" 等待 直到 我 git 他 离开 独自的 某处 一个 - 患病的 有 一个 尝试 在 舔 - 他 .

“等我把他单独弄到某个地方，我一定要好好舔舔他。”

[aɪl] ['præktɪs] [ʌp] [æn; ən] - [siː] [ɪf] [aɪ] [kænt] [duː; də] [hɪm] .
I'll practice up an ' see if I can't do him .
患病的 实践 向上 一个 - 看 如果 我 不能 做 他 .

我得好好练习一下，看看能不能打败他。

" [ðen] [tuː; tə] [kən'səʊl] [hɪz; ɪz] ['wuːndɪd] ['spɪrɪt] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [tuː; tə] [fə'get] [ðə; ði] [peɪn] [ɒv; əv]
" Then to console his wounded spirit , as well as to forget the pain of
" 然后 到 安慰 他的 受伤 精神 , 作为 出色地 作为 到 忘记 这 疼痛 的
[ðə; ði] [bləʊ] ,
the blow ,
这 吹 ,

“然后为了安慰他受伤的心灵，也为了忘记打击带来的痛苦，

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [hɑːd] [wʌn] , ['dʒɪmi] ['laɪtɪd] [ə'nʌðə(r)] [ˌsɪgə'ret] .
for it had been a hard one , Jimmy lighted another cigarette .
为了 它 有 到过 一个 难的 一 , 吉米 照明 其他 卷烟 .

因为今天过得很艰难，吉米又点燃了一支烟。

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]
CHAPTER XI
章 十一

第十一章

['plænɪŋ] [ə; eɪ] [trɪk]
PLANNING A TRICK
规划 一个 诡计

策划一个骗局

[waɪl] ['dʒɪmi] [ænd; ənd] [dɪk] [went] [tuː; tə] [ðeə(r)] [ruːm] [ɪn] [ðə; ði] ['lɒdʒɪŋ] - [haʊs] , [maɪk] ['kɔnrɔi]
While Jimmy and Dick went to their room in the lodging - house , Mike Conroy
尽管 吉米 和 迪克 去 到 他们的 房间 在 这 住宿 - 房子 , 麦克风 康罗伊
[ænd; ənd] ['bʊldɒg] - ,
and Bulldog Smouder ,
和 斗牛犬 - ,

吉米和迪克回旅馆房间后，迈克·康罗伊和斗牛犬斯穆德

['ɑːftə(r)] ['tɜːnɪŋ] [ə; eɪ]['kɔːnə(r)][ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [pə'sjuːt] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] ,

after	turning	a	corner	and	finding	there	was	no	pursuit	after	them	,
后	转弯	一个	角落	和	寻找	那里	曾是	不	追逐	后	他们	,

['slækən] [ðeə(r)] [peɪs] .

slackened	their	pace	.
松弛	他们的	步伐	.

转过一个弯，发现后面没有追兵，便放慢了脚步。

" ['hwʌtɪd] [juːz] [rʌn] [fɔː(r); fə(r)] ? " [ɑːskt] ['bʊldɒg] .

"	What'd	youse	run	for	?	"	asked	Bulldog	.
"	什么	有色	跑步	为了	?	"	问	斗牛犬	.

“你跑什么？”斗牛犬问道。

" [aɪ'd] - [ə; eɪ] - [helpt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [tiː] - [ə; eɪ] [faɪt] . "

"	I'd	'	a	'	helped	if	it	come	t	'	a	fight	.	"
"	ID	-	一个	-	帮助	如果	它	来	t	-	一个	斗争	.	"

“如果真的打起来，我会帮忙的。”

" [ɔː] , [brɪks] [kænt] [faɪt] [ˌem 'iː] , " [rɪ'plaɪd] [maɪk] .

"	Aw	,	Bricks	can't	fight	me	,	"	replied	Mike	.
"	啊	,	砖块	不能	斗争	我	,	"	回复	麦克风	.

“哎呀，布里克斯打不过我，”迈克回答道。

" [bʌt; bət][aɪ]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [dæt][kɒp][tiː] - [siː] [ˌem 'iː] .

"	But	I	didn't	want	dat	cop	t	'	see	me	.
"	但	我	没有	想	数据	警察	t	-	看	我	.

但我不想让那个警察看到我。

[hiːz] [biːn] ['lʊkɪn] - [fɜː][ˌem 'iː] . "

He's	been	lookin	'	fer	me	.	"
他是	到过	在看	-	fer	我	.	"

他一直在找我。

" [fɜː] [wɒt] ? "

"	Fer	what	?	"
"	fer	什么	?	"

“为了什么？”

" [ɔː] , [hiː; hi] - [ai] [swaip] [sʌm; səm] [fruːt] ['ɔːfən] [æn; ən] [ɪ'tæliənz] [stænd] ,

"	Aw	,	he	t'inks	I	swiped	some	fruit	offen	an	Italian's	stand	,
"	啊	,	他	-	我	滑动	一些	水果	经常	一个	意大利人的	站立	,

“哦，他以为我从意大利人的摊位上偷了些水果。”

[æn; ən] - [diː]['deɪgəʊ] [meɪd] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] - [ˌem 'iː] . "

an	'	de	Dago	made	a	complaint	ag'inst	me	.	"
一个	-	德	达戈	制成	一个	抱怨	-	我	.	"

德达戈向我提出了控告。

" [dɪd] [juːz] [teɪk] ['eni] ? "

"	Did	youse	take	any	?	"
"	做过	有色	拿	任何	?	"

你们拿了吗?

" [dʒest][ə; eɪ] [fjuː] [bə'nɑːnəz] .

"	Jest	a	few	bananas	.
"	笑话	一个	很少	香蕉	.

“就几根香蕉。”

[bʌt; bət][doʊnt] [seɪ] ['nʌtɪn] - . "

But	don't	say	nuttin	'	.	"
但	不	说	什么都没有	-	.	"

但什么也别说。

" [kɔːs] [nɒt] .
" Course not .
" 课程 不是 .

当然不是。

[ai]['dɪd(ə)nt] [skwiːl] [wen] [juːz] [tʊk] [brɪks] - [kɔɪn] , [dɪd][ai] ? "
I didn't squeal when youse took Bricks ' coin , did I ? "
我 没有 尖叫 什么时候 有色 采取 砖块 - 硬币 , 做过 我 ? "

你拿走布里克的硬币时，我没尖叫吧?

" [gəʊ] ['iːzi] [ɒn][dæt] , " [əd'vaɪzd] [maɪk] .
" Go easy on dat , " advised Mike .
" 去 简单的 在 数据 , " 建议 麦克风 .

“约会别太频繁，”迈克建议道。

" ['sʌmbədi] [mait] [hɪə(r)] .
" Somebody might hear .
" 某人 可能 听到 .

“可能会有人听到。”

[ai] [gɪv] [juːz] [hɑːf] , ['enihaʊ] . "
I give youse half , anyhow . "
我 给 有色 一半 , 无论如何 . "

不管怎样，我给你一半。

" [ai] [nəʊ] [dæt] . [dæts] [waɪ] [ai]['dɪd(ə)nt] [skwiːl] . "
" I know dat . Dat's why I didn't squeal . "
" 我 知道 数据 . 数据 为什么 我 没有 尖叫 . "

“我知道。所以我才没告密。”

" [seɪ] , [ai]['wʌndə(r)] [huː] [dæt] [wel] - [drest] [gai] [wɒz; wəz][wɪd] [brɪks] ? " [went] [ɒn] [maɪk] .
" Say , I wonder who dat well - dressed guy was wid Bricks ? " went on Mike .
" 说 , 我 想知道 WHO 数据 出色地 - 穿着 盖伊 曾是 宽 砖块 ? " 去 在 麦克风 .

“我说，我很好奇和布里克斯在一起的那个衣着考究的男人是谁？”迈克继续说道。

" [ai] [siːn] [hɪm][tiː] - - [deɪ] ['sɛlɪn] - [peɪps] [wɪd] [hɪm] . "
" I seen him t ' - day sellin ' papes wid him . "
" 我 已见 他 t - - 天 销售 - 论文 宽 他 . "

“我今天看到他和他一起卖报纸了。”

" [ai][doʊnt] [nəʊ] .
" I don't know .
" 我 不 知道 .

“我不知道。

['meɪbi] ['dʌtʃi] [dʌz] . "
Maybe Dutchy does . "
或许 荷兰 做 . "

也许达奇会这么做。

" [haʊ] [wʊd] [hiː; hi] [nəʊ] ? "
" How would he know ? "
" 如何 会 他 知道 ? "

他怎么会知道?

" [ai] [siːn] ['dʒɪmi] ['tɔːkɪn] - [tiː] - [hɪm]['kɪndə(r)] ['sɪəriəs] [dʒest][æz; əz][wiː; wi] [kʌm] [ɪn][tiː] - - [naɪt] . "
" I seen Jimmy talkin ' t ' him kinder serious jest as we come in t - - night . "
" 我 已见 吉米 谈话 - t - 他 幼儿园 严肃的 笑话 作为 我们 来 在 t - - 夜晚 . "

“我晚上进来的时候，看到吉米跟他开玩笑，语气有点严肃。”

" [weə(r)] [dʌz] ['dʌtʃi] [hæŋ] [aʊt] ? "
" Where does Dutchy hang out ? "
" 在哪里 做 荷兰 悬挂 出去 ? "

“Dutchy平时都去哪儿玩？”

" [daʊn] [ɒn] ['mʌlbəri] [striːt] .
" Down on Mulberry Street .
" 向下 在 桑 街道 .

“在桑树街上。”

[waɪ] ? "
Why ? "
为什么 ? "

为什么？”

" [lets] [faɪnd] [hɪm] [æn; ən] - [siː] [ɪf] [hiː; hi] [nəʊz] - [ə'baʊt] [diː] [njuː] [kɪd] [wɪd] [brɪks] ,
" Let's find him an ' see if he knows anyt'ing about de new kid wid Bricks ,
" 我们来吧 寻找 他 一个 - 看 如果 他 知道 - 关于 德 新的 孩子 宽 砖块 ,

“我们去找他，看看他知不知道布里克斯家那个新来的孩子的事。”

" [prə'pəʊzd] ['bʊldɒg] .
" proposed Bulldog .
" 建议的 斗牛犬 .

“提议的斗牛犬。”

" [diːrz] ['sʌmθɪn] - ['fʌni] [ə'baʊt] [hɪm] .
" Dere's somethin ' funny about him .
" 德雷的 某物 - 有趣的 关于 他 .

“他身上有些古怪的地方。”

[waɪ] , [hiːz] [ə; eɪ] [rɛglɚ] [swel] , [æn; ən] - ['trævəlɪn] - [wɪd]
Why , he's a reg'lar swell , an ' travelin ' wid
为什么 , 他是 一个 reg'lar 膨胀 , 一个 - 旅行 - 宽

他真是个好人，而且和……一起旅行

['dʒɪmi] [lʊks] [kwɪə(r)] . "
Jimmy looks queer . "
吉米 看起来 酷儿 . "

吉米看起来像个同性恋。

" [wɒt] [duː; də] [juːz] [tɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ? "
" What do youse t'ink it is ? "
" 什么 做 有色 墨水 它 是 ? "

你觉得那是什么?

" [aɪv] [gɒt] [ə; eɪ] [sə'spɪʃ(ə)n] [hiː; hi] [mait] [hæv; həv] [ɹʌnd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] [tiː] - [siː] [laɪf] [ɪn] [ə; eɪ]
" I've got a suspicion he might have runned away from home t ' see life in a
" 我已经 得到 一个 怀疑 他 可能 有 跑 离开 从 家 t - 看 生活 在 一个
[greɪt] ['sɪti] [æz; əz] [ɪts] [pleɪd] [ɪn] [diː] ['θiətəz] . "
great city as it's played in de theaters . "
伟大的 城市 作为 它是 玩 在 德 剧院 . "

“我怀疑他可能是离家出走，想看看大城市里像剧院里演的那样的生活。”

" [wel] , [sə'pəʊz] [hiː; hi] [hæz; həz] ? "
" Well , suppose he has ? "
" 出色地 , 认为 他 有 ? "

“那么，假设他真的有呢？”

" ['meɪbi] [wiː; wi] [kɪn] [paɪp] [hɪz; ɪz] [fəʊks] [ɒf] [æz; əz] [tiː] - [weə(r)] [hiː; hi] [ɪz] [æn; ən] - [gɪt] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] . "
" Maybe we kin pipe his folks off as t ' where he is an ' git a reward . "
" 或许 我们 亲属 管道 他的 各位 离开 作为 t - 在哪里 他 是 一个 - git 一个 报酬 . "

“或许我们可以把他的家人引到他所在的位置，然后获得奖励。”

" [dæts] [səʊ] !
" Dat's so !
" 数据 所以 !

“就是这样！”

['bʊli] [fɜː] [juː; jʊ] , ['bʊldɒg] .

Bully	**fer**	**you**	**,**	**Bulldog**	**.**
欺负	fer	你	,	斗牛犬	.

真为你高兴，斗牛犬。

[kʌm] [ɒn] , [wiːl; wil] [siː] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [spɒt] ['dʌtʃi] .

Come	**on**	**,**	**we'll**	**see**	**if**	**we**	**can**	**spot**	**Dutchy**	**.**
来	在	,	出色地	看	如果	我们	能	点	荷兰	.

来吧，我们看看能不能找到Dutchy。

" [ðə; ði] [tuː] ['plɒtəz] [faʊnd] [ðə; ði]['dʒɜːmən] ['njuːzˌbɔɪ] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sɜːtʃ] .

"	**The**	**two**	**plotters**	**found**	**the**	**German**	**newsboy**	**after**	**a**	**little**	**search**	**.**
"	这	二	绘图仪	成立	这	德语	报童	后	一个	小的	搜索	.

“两名密谋者经过一番搜寻，找到了那个德国报童。”

['bʊldɒg] [hæd; həd] [ə'griːd] [tuː; tə][duː; də][ðə; ði] ['tɔːkɪŋ] .

Bulldog	**had**	**agreed**	**to**	**do**	**the**	**talking**	**.**
斗牛犬	有	同意	到	做	这	说	.

斗牛犬同意出面发言。

" [hə'ləʊ] , ['dʌtʃi] , " [hiː; hi] ['griːtɪd] .

"	**Hello**	**,**	**Dutchy**	**,**	**"**	**he**	**greeted**	**.**
"	你好	,	荷兰	,	"	他	问候	.

“你好，Dutchy，”他打招呼道。

" [seɪ] , [doʊnt] [juːz] [wɒnt] [ə; eɪ] [ˌsɪgə'ret] ? "

"	**Say**	**,**	**don't**	**youse**	**want**	**a**	**cigarette**	**?**	**"**
"	说	,	不	有色	想	一个	卷烟	?	"

“喂，你们不想抽根烟吗？”

" [ʃʊə(r)] .

"	**Sure**	**.**
"	当然	.

“当然。

[aɪ] [eɪnt] [hæd; həd][nəʊ] [lʌk] ['dɛsi] [deɪz] , [ˌjuː en 'diː][aɪ] [eɪnt] [gɒt] [nəʊ] ['mʌni] [fɜː] [smәʊks] . "

I	**ain't**	**had**	**no**	**luck**	**dese**	**days**	**,**	**und**	**I**	**ain't**	**got**	**no**	**money**	**fer**	**smokes**	**.**	**"**
我	不是	有	不	运气	这些	天	,	和	我	不是	得到	不	钱	fer	烟雾	.	"

最近运气不好，连买烟的钱都没有。

" [wel] , [hɪrz] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] , " [went] [ɒn] ['bʊldɒg] ,

"	**Well**	**,**	**here's**	**a**	**couple**	**,**	**"**	**went**	**on**	**Bulldog**	**,**
"	出色地	,	这里是	一个	夫妻	,	"	去	在	斗牛犬	,

“嗯，这里有两个例子，”斗牛犬继续说道。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][get][ɒn][ðə; ði] [raɪt] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [læd] .

for	**he**	**wanted**	**to**	**get**	**on**	**the**	**right**	**side**	**of**	**the**	**other**	**lad**	**.**
为了	他	通缉	到	得到	在	这	正确的	边	的	这	其他	小伙子	.

因为他想和另一个小伙子搞好关系。

" [ɑːx] !

"	**Ach**	**!**
"	ach	!

“啊！”

[naʊ] [aɪ] [fiːlz] [p'ɛtɐ] [jet] , " [ə'naʊnst] [sæm][æz; əz][hiː; hi] ['laɪtɪd] [ðə; ði] [ˌsɪgə'ret] ,

Now	**I**	**feels**	**petter**	**alretty**	**yet**	**,**	**"**	**announced**	**Sam**	**as**	**he**	**lighted**	**the**	**cigarette**	**,**
现在	我	感觉	彼得	已经	然而	,	"	宣布	山姆	作为	他	照明	这	卷烟	,

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] ,

for	**he**	**,**
为了	他	,

“我现在感觉好多了，”萨姆一边点燃香烟一边宣布道，因为他，

[laɪk] ['nɪəli] [ɔ:l][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['nju:zˌbɔɪ] , [wɒz; wəz] [ə'dɪktɪd] [tu:; tə] ['sməʊkɪŋ] .

like	nearly	all	the	other	newsboys	,	was	addicted	to	smoking	.
喜欢	几乎	全部	这	其他	报童	,	曾是	上瘾	到	吸烟	.

和其他几乎所有报童一样，他也染上了烟瘾。

" [ai] [sɔ:] ['dʒɪmi] [smɔ:l] [æn; ən] - [hɪz; ɪz] [nju:] ['pɑ:tnə(r)][ti:] - - [naɪt] , " [went] [ɒn] ['bʊldɒg] .

"	I	saw	Jimmy	Small	an	'	his	new	partner	t	'	-	night	,	"	went	on	Bulldog	.
"	我	锯	吉米	小的	一个	-	他的	新的	伙伴	t	-	-	夜晚	,	"	去	在	斗牛犬	.

“我今晚看到了吉米·斯莫尔和他的新搭档，”斗牛犬继续说道。

" [ɪts] [ə; eɪ]['wʌndə(r)][dæt] [nju:] [kɪd] [doʊnt][gəʊ] [bæk] [həʊm] . "

"	It's	a	wonder	dat	new	kid	don't	go	back	home	.	"
"	它是	一个	想知道	数据	新的	孩子	不	去	后退	家	.	"

“真奇怪，新来的孩子居然不回家。”

" [həʊm] ?

"	Home	?
"	家	?

“家?

[dɪd] [ju:z] [nəʊ] [vɪər] [hɪz; ɪz] [həʊm] [vɑ:s] ? " [ɑ:skt] [ðə; ði]['dʒɜ:mən] ,

Did	youse	know	vere	his	home	vos	?	"	asked	the	German	,
做过	有色	知道	真实	他的	家	vos	?	"	问	这	德语	,

“你们知道他家在哪儿吗？”德国人问道。

['θɪŋkɪŋ] [frɒm; frəm] ['bʊlˌdɔgz] [rɪ'mɑ:k] [ðæt] [hi:; hi][mʌst; məst] [nəʊ] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [dɪk] .

thinking	from	Bulldog's	remark	that	he	must	know	something	of	Dick	.
思维	从	斗牛犬的	评论	那	他	必须	知道	某物	的	迪克	.

从斗牛犬的话中，我推断他一定对迪克有所了解。

" [wel] , ['meɪbi] [ai][du:; də] .

"	Well	,	maybe	I	do	.
"	出色地	,	或许	我	做	.

“嗯，也许吧。”

[wɒt] [du:; də] [ju:z] [nəʊ] [ə'baʊt] [hɪm] ? "

What	do	youse	know	about	him	?	"
什么	做	有色	知道	关于	他	?	"

你对他了解多少?

" [vɑ:s] [dɪə] [ə; eɪ] [rɪ'wɔ:dz] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm][ɪn][di:]['beɪbər] ? " [ɑ:skt] [sæm][ɪn][hɪz; ɪz] [tɜ:n] .

"	Vos	dere	a	rewards	for	him	in	de	baber	?	"	asked	Sam	in	his	turn	.
"	沃斯	德雷	一个	奖励	为了	他	在	德	巴伯	?	"	问	山姆	在	他的	转动	.

“Vos dere a rewards for him in de baber?” Sam 也问道。

" [ai][vɑ:s] ['lʊkɪn] - [fɜ:][ˌaɪ 'ti:] , [bʌt; bət][ai][doʊnt] [si:] ['eni] . "

"	I	vos	lookin	'	fer	it	,	but	I	don't	see	any	.	"
"	我	vos	在看	-	fer	它	,	但	我	不	看	任何	.	"

“我一直在找，但我没看到。”

" [ai][doʊnt] [nəʊ] ; [bʌt; bət] [wɒt] [dɪd][ju:; jʊ][hɪə(r)] [ə'baʊt] [hɪm] ?

"	I	don't	know	;	but	what	did	you	hear	about	him	?
"	我	不	知道	;	但	什么	做过	你	听到	关于	他	?

我不知道；但你听说了他的什么事?

[hi:z] [gɒt][ə; eɪ] [swel] [həʊm] , [ai] [ˌʌndə'stænd] , [æn; ən] - [hɪz; ɪz][dæd]['wɒnts] [hɪm][ti:] - [kʌm] [bæk] . "

He's	got	a	swell	home	,	I	understand	,	an	'	his	dad	wants	him	t	'	come	back	.	"
他是	得到	一个	膨胀	家	,	我	理解	,	一个	-	他的	爸爸	想要	他	t	-	来	后退	.	"

我听说他家境很好，他爸爸希望他回来。

" [ai] [noʊd] [hi:; hi] [vʊld] ! " [ɪk'skleɪmd] [sæm] .

"	I	knowed	he	vould	!	"	exclaimed	Sam	.
"	我	已知	他	可以	!	"	惊呼	山姆	.

“我就知道他会！”萨姆惊呼道。

" [tel] [ˌem ˈiː] , [vɪər] [ɪz][hɪz; ɪz] [həʊm] ?

" Tell me , vere is his home ?

" 告诉 我 , 真实 是 他的 家 ?

告诉我，他的家在哪里?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

报童搭档；(The Newsboy Partners; Or,)
第5/10页

[ai] [gəʊz] [ˌem 'iː] [ˌjuː en 'diː] [delz] ['dʒɪmi] .

I	goes	me	und	dells	Jimmy	.
我	去	我	和	戴尔斯	吉米	.

我和吉米一起去了。

[hiː; hi] [ɪz] [gɔɪn] - [tuː; tə] [dɪ'vaɪd] [dɜːr] [rɪ'wɔːdz] [ˌem aɪ 'tiː] [ˌem 'iː] . "

He	is	goin	'	to	divide	der	rewards	mit	me	.	"
他	是	去	-	到	划分	德尔	奖励	密特	我	.	"

他要和我平分他的奖励。

" [hwɛəd] [hiː; hi] [pɪk] [ʌp] [diː] [kɪd] ? " [ɑːskt] ['bʊldɒg] ,

"	Where'd	he	pick	up	de	kid	?	"	asked	Bulldog	,
"	在哪里?	他	挑选	向上	德	孩子	?	"	问	斗牛犬	,

“他是在哪儿捡到那孩子来的？”斗牛犬问道。

[dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [get] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [wɪ'ðaʊt] [dɪs'kləʊzɪŋ] [ðə; ði] [fækt] [ðæt]

determined	to	get	all	the	information	he	could	without	disclosing	the	fact	that
决定	到	得到	全部	这	信息	他	可以	没有	披露	这	事实	那

[hiː; hi] [njuː] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [dɪk] .

he	knew	nothing	of	Dick	.
他	知道	没有什么	的	迪克	.

他决心在不暴露自己对迪克一无所知的情况下，尽可能多地获取信息。

[ðə; ði] ['dʒɜːmən] [læd] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'siːvd] [baɪ] ['bʊlˌdɔgz] ['mænə(r)] , ['redɪli] [təʊld] [ɔːl] [hiː; hi]

The	German	lad	,	who	had	been	deceived	by	Bulldog's	manner	,	readily	told	all	he
这	德语	小伙子	,	WHO	有	到过	受骗	经过	斗牛犬的	方式	,	容易	讲述	全部	他

[njuː] [ɒv; əv] [dɪk] ,

knew	of	Dick	,
知道	的	迪克	,

那个被斗牛犬的举止所蒙蔽的德国小伙子，毫不犹豫地把自己所知道的关于迪克的一切都告诉了别人。

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [faʊnd] .

and	how	he	had	been	found	.
和	如何	他	有	到过	成立	.

以及他是如何被找到的。

['bʊldɒg] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['krəʊnɪ] [ɪks'tʃeɪndʒd] ['glɑːnsɪz] .

Bulldog	and	his	crony	exchanged	glances	.
斗牛犬	和	他的	裙带关系	交换	眼神	.

斗牛犬和他的同伙交换了一个眼神。

" [naʊ] [telz] [ˌem 'iː] [vɪər] [hɪz; ɪz] [həʊm] [ɪz] [ˌjuː en 'diː] [aɪ] [telz] [ˌaɪ 'tiː] [tiː] - ['dʒɪmi] , " [went] [ɒn] [sæm] .

"	Now	tells	me	vere	his	home	is	und	I	tells	it	t	'	Jimmy	,	"	went	on	Sam	.
"	现在	讲述	我	真实	他的	家	是	和	我	讲述	它	t	-	吉米	,	"	去	在	山姆	.

“现在他告诉我他家在哪儿，我又告诉了吉米，”萨姆继续说道。

" [wiː; wi] [mʌst; məst] ['hʌri] [tiː] - [gɪt] [dɜːr] [rɪ'wɔːdz] - [dɜːr] [bɑːləs] . "

"	We	must	hurry	t	'	git	der	rewards	pefore	der	bolice	.	"
"	我们	必须	匆忙	t	-	git	德尔	奖励	-	德尔	博利斯	.	"

“我们必须抓紧时间，在警察到来之前拿到奖励。”

" [ɔː] , [ai] [doʊnt] [nəʊ] - [ə'baʊt] [hɪm] , " [rɪ'plaɪd] ['bʊldɒg] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

"	Aw	,	I	don't	know	anyt'ing	about	him	,	"	replied	Bulldog	with	a	laugh	.
"	啊	,	我	不	知道	-	关于	他	,	"	回复	斗牛犬	和	一个	笑	.

“哦，我对他的一切都一无所知，”斗牛犬笑着回答道。

" [ai][wɒz; wəz]['əʊnli] ['fuːlɪn] - [juːz] . "
" I was only foolin ' youse . "
" 我 曾是 仅有的 愚弄 - 有色 . "

“我只是在骗你们。”

" ['fuːlɪn] - !
" Foolin ' !
" 愚弄 - !

“愚弄！”

[səʊ] ?
So ?
所以 ?

所以?

[dɑːts] [ə; eɪ] [jəʊk] , [heɪ] ? [vel] , [aɪm] ['sɒri] [ai][təʊld][juː; jʊ] - ,
Dot's a yoke , hey ? Vell , I'm sorry I told you anydings ,
点的 一个 轭 , 嘿 ? 维尔 , 我是 对不起 我 讲述 你 - ,

Dot是个累赘，对吧？好吧，很抱歉我跟你说了这些。

[ˌjuː en 'diː] [aɪl] [telz] ['dʒɪmi] [tiː] - [biː; bi][ɒn][dɜːr] ['lʊkˌaʊts] [baɪ][juː; jʊ][bəuθ] [jet] . "
und I'll tells Jimmy t ' be on der lookouts by you both alretty yet . "
和 患病的 讲述 吉米 t - 是 在 德尔 瞭望台 经过 你 两个都 已经 然而 . "

我会告诉吉米，让他留意你们俩的动向。

" [əʊ] , [dæts] [ɔːl] [raɪt] , " [spəʊk] ['bʊldɒg] ['kwɪkli] ,
" Oh , dat's all right , " spoke Bulldog quickly ,
" 哦 , 数据 全部 正确的 , " 辐 斗牛犬 迅速地 ,

“哦，没关系，”斗牛犬迅速说道。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [wɒnt] ['dʒɪmi] [tuː; tə] [lɜːn] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['meɪkɪŋ] [ɪn'kwaɪəriz]
for he did not want Jimmy to learn he had been making inquiries
为了 他 做过 不是 想 吉米 到 学习 他 有 到过 制作 查询
[kən'sɜːnɪŋ] [dɪk] .
concerning Dick .
有关 迪克 .

因为他不想让吉米知道他一直在打听迪克的消息。

" [ai]['dɪd(ə)nt] [tɪŋk] [jʊd] [maɪnd] , ['dʌtʃi] .
" I didn't t'ink you'd mind , Dutchy .
" 我 没有 墨水 你会 头脑 , 荷兰 .

“我以为你不会介意的，达奇。”

[hɪə(r)] , [hæv; həv][sʌm; səm][mɔː(r)] ['sɪgəret] , [æn; ən] - [tiː] - - ['mɒrəʊ] [naɪt] [wiːl; wil] [teɪk] [juːz] [tiː] -
Here , have some more cigarettes , an ' t ' - morrow night we'll take youse t '
这里 , 有 一些 更多的 香烟 , 一个 - t - - 明天 夜晚 出色地 拿 有色 t -
[ə; eɪ] [ʃəʊ] . "
a show . "
一个 展示 . "

来，再抽点烟，明天晚上我们带你们去看演出。

" [ɪz] [dɒt][sʌm; səm][mɔː(r)] - ? " [ɑːskt] [ðə; ði]['dʒɜːmən] [bɔɪ] [sə'spɪʃəsli] .
" Is dot some more foolin's ? " asked the German boy suspiciously .
" 是 点 一些 更多的 - ? " 问 这 德语 男生 可疑地 .

“那又是什么傻瓜？”德国男孩狐疑地问道。

" [nɔː] , [dæts] [diː] [streɪt] [gʊdz] ; [woʊnt][wiː; wi] , [maɪk] ? "
" Naw , dat's de straight goods ; won't we , Mike ? "
" 不 , 数据 德 直的 商品 ; 惯于 我们 , 麦克风 ? "

“不，那可是正宗好货，对吧，迈克？”

" [ʃʊə(r)] . "
" Sure . "
" 当然 . "

“当然。”

" [dɑːts] [ɔːl] [raɪt] , [den] .
" Dot's all right , den .
" 点的 全部 正确的 , 丹 .

“Dot没事，den。”

[aɪ] - [seɪ] [ˈnɔdɪŋ] .
I vun't say noddings .
我 - 说 点头 .

我不会点头。

[bʌt; bət] [ɪts] [kwɪə(r)] [əˈbaʊt] [dɒt] [dɪk] [bɒks] .
But it's queer about dot Dick Box .
但 它是 酷儿 关于 点 迪克 盒子 .

但关于“点迪克盒子”这件事很奇怪。

[hiː; hi][hæz; həz] [fəˈgɒtn] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ˈhɪzself] , [ˌjuː en ˈdiː][hiː; hi][doʊnt]['iːv(ə)n] [nəʊ] [vɑːt][hɪz; ɪz] [əʊn]
He has forgotten all about hisself , und he don't even know vot his own
他 有 被遗忘的 全部 关于 他自己 , 和 他 不 甚至 知道 投票 他的 自己的
[neɪm] [ɪz] .
name is .
姓名 是 .

他完全忘记了自己，甚至不知道自己叫什么名字。

[ɑːx] !
Ach !
ach !

啊！

[dɑːts] [ə; eɪ] [jəʊk] , [tuː] , [ai] [dɪŋks] !
Dot's a yoke , too , I dinks !
点的 一个 轭 , 也 , 我 丁克斯 !

Dot也是个轭，我叮当！

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['dʒɜːmən] [bɔɪ] , ['lɑːfɪŋ] [hɪm'self] [bæk] ['ɪntuː] [gʊd] ['neɪtʃə(r)] , [left] [ðə; ði] [tuː]
" and the German boy , laughing himself back into good nature , left the two
" 和 这 德语 男生 , 笑 他自己 后退 进入 好的 自然 , 左边 这 二
['plɒtəz] .
plotters .
绘图仪 .

“德国男孩笑着恢复了善良的本性，离开了那两个密谋者。”

" [wel] , [wɒt] [nekst] ? " [ɑːskt] [maɪk] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['krəʊni] , ['ɑːftə(r)] [sæmz] [dɪ'pɑːtʃə(r)] .
" Well , what next ? " asked Mike of his crony , after Sam's departure .
" 出色地 , 什么 下一个 ? " 问 麦克风 的 他的 裙带关系 , 后 山姆的 离开 .

“接下来呢？”萨姆离开后，迈克问他的同伙。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] [ɪg'zæktli] .
" I don't know exactly .
" 我 不 知道 确切地 .

我不太清楚。

[aɪv] [gɒt] [tiː] - [tɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
I've got t ' t'ink it out .
我已经 得到 t - 墨水 它 出去 .

我得好好想想。

[bʌt; bət] [aɪl] [bet] [wiː; wi] [kɪn] [faɪnd] [aʊt] [weə(r)] [diː] [kɪd] [biˈlɔŋz] [æn; ən] - [gɪt] [dæt] [rɪˈwɔːd] [əˈweɪ]

But	I'll	bet	we	kin	find	out	where	de	kid	belongs	an	'	git	dat	reward	away
但	患病的	赌注	我们	亲属	寻找	出去	在哪里	德	孩子	属于	一个	-	git	数据	报酬	离开

[frɒm; frəm] [ˈdʒɪmi] .

from	Jimmy	.
从	吉米	.

但我敢打赌，我们能查出这孩子是谁家的，然后从吉米那里拿到那份赏金。

[hiː; hi] [doʊnt] [nəʊ] [ˈnʌtɪn] - .

He	don't	know	nuttin	'	.
他	不	知道	什么都没有	-	.

他什么都不懂。

[hiː; hi] [kænt] [riːd] [ɔː(r)] [raɪt] . "

He	can't	read	or	write	.	"
他	不能	读	或者	写	.	"

他既不识字也不会写字。

" [nəʊ] , [bʌt; bət] [ˈdʌtʃi] [kɪn] , [æn; ən] - [ˈmeɪbi] [hiːl] [help] [hɪm] .

"	No	,	but	Dutchy	kin	,	an	'	maybe	he'll	help	him	.
"	不	,	但	荷兰	亲属	,	一个	-	或许	地狱	帮助	他	.

“不，但他是荷兰亲戚，也许他会帮他。”

[juːz] [hɜːd] [wɒt] [hiː; hi] [sed] [əˈbaʊt] [ˈlʊkɪn] - [fˈɜː] [ə; eɪ] [rɪˈwɔːd] [ɪn] [diː] [ˈpeɪpəz] . "

Youse	heard	what	he	said	about	lookin	'	fer	a	reward	in	de	papers	.	"
尤瑟	听到	什么	他	说	关于	在看	-	fer	一个	报酬	在	德	文件	.	"

你听到他说的关于在报纸上找赏金的事了吗?

" [əʊ] , [dæts] [ɔːl] [raɪt] .

"	Oh	,	dat's	all	right	.
"	哦	,	数据	全部	正确的	.

“哦，没关系。”

[aɪl] [fɪks] [ˈdʌtʃi] .

I'll	fix	Dutchy	.
患病的	使固定	荷兰	.

我会修好达奇。

[aɪl] [gɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [sɒŋ] [æn; ən] - [dɑːns] ,

I'll	give	him	a	song	an	'	dance	,
患病的	给	他	一个	歌曲	一个	-	舞蹈	,

我要为他献上一曲歌舞，

[æn; ən] - [hiː; hi] [woʊnt] [nəʊ] [ˈweðə(r)] [hiːz] [ˈstændɪn] - [ɒn] [hɪz; ɪz] [hed] [ɔː(r)] [hɪz; ɪz] [fiːt] .

an	'	he	won't	know	whether	he's	standin	'	on	his	head	or	his	feet	.
一个	-	他	惯于	知道	无论	他是	替身	-	在	他的	头	或者	他的	脚	.

他将不知道自己是头朝下还是脚朝下。

[juːz] [liːv] [ˈdʌtʃi] [tiː] - [ˌem ˈiː] .

Youse	leave	Dutchy	t	'	me	.
尤瑟	离开	荷兰	t	-	我	.

你离开荷兰人给我。

[aɪl] - [tend] [tiː] - [hɪm] . "

I'll	'	tend	t	'	him	.	"
患病的	-	趋向	t	-	他	.	"

我会照顾他。

" [ɔːl] [raɪt] .

"	All	right	.
"	全部	正确的	.

“好的。

[gəʊ] [ə'hed] ; [bʌt; bət][ai][gɪt][hɑːf][diː] [rɪ'wɔːd] . "

Go	ahead	;	but	I	git	half	de	reward	.	"
去	前方	;	但	我	git	一半	德	报酬	.	"

你尽管去做吧；但我只能拿到一半的报酬。

" [ʃʊə(r)] .

"	Sure	.
"	当然	.

“当然。

[eɪnt] [wiː; wi][pælz] ? "

Ain't	we	pals	?	"
不是	我们	朋友们	?	"

我们难道不是好朋友吗?

" [wɒt] [jiː; ji] [gɔɪn] - [tiː] - [duː; də] [fɔɪst] ? "

"	What	ye	goin	'	t	'	do	foist	?	"
"	什么	是的	去	-	t	-	做	强加	?	"

“你打算怎么强行推进？”

" [aɪm] [gɔɪn] - [tiː] - [hæv; həv][ə; eɪ] [tɔːk] [wɪd] [diː] [pə'liːs] . "

"	I'm	goin	'	t	'	have	a	talk	wid	de	police	.	"
"	我是	去	-	t	-	有	一个	讲话	宽	德	警察	.	"

“我要去跟警察谈谈。”

" - [gɪv] [diː] [həʊl] [-] [ə'weɪ] . "

"	Dat'll	give	de	whole	t'ing	away	.	"
"	-	给	德	所有的	t'ing	离开	.	"

“那会把一切都暴露出来。”

" [nɔː] . [nɒt] [diː] [wei] [ai][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

"	Naw	.	Not	de	way	I	do	it	.
"	不	.	不是	德	方式	我	做	它	.

“不，我不是那样做的。”

[ai] [nəʊz] [ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] ,

I	knows	a	detective	,
我	知道	一个	侦探	,

我认识一位侦探，

[æn; ən] - [ai] [kɪn] [faɪnd] [aʊt] [ɒn] [diː] ['kwaɪət] [ɪf] [diːrz] ['eni] [ə'lɑːm] [aʊt] [f'ɜː] [ə; eɪ] [bɔɪ] ['ænsərɪn] - [dɪks]

an	'	I	kin	find	out	on	de	quiet	if	dere's	any	alarm	out	fer	a	boy	answerin	'	Dick's
一个	-	我	亲属	寻找	出去	在	德	安静的	如果	那里	任何	警报	出去	fer	一个	男生	回答	-	迪克的

[dɪ'skrɪpʃn] .

description	.
描述	.

我可以悄悄打听一下，有没有人因为发现符合迪克描述的男孩而发出警报。

[dæts] [wɒt] [aɪl] [duː; də] [fɔɪst] .

Dat's	what	I'll	do	foist	.
数据	什么	患病的	做	强加	.

这就是我要做的。

" ['miːnwaɪl] [dɪk] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] , [ɔːl] [ʌn'kɒnʃəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [plɒt] [ə'genst] [ðem; ðəm] ,

"	Meanwhile	Dick	and	Jimmy	,	all	unconscious	of	the	plot	against	them	,
"	同时	迪克	和	吉米	,	全部	无意识	的	这	阴谋	反对	他们	,

“与此同时，迪克和吉米都对针对他们的阴谋毫不知情，

[wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðeə(r)] [njuː] [ruːm] [dɪ'skʌsɪŋ] [plænz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] [deɪ] .

were	in	their	new	room	discussing	plans	for	the	next	day	.
是	在	他们的	新的	房间	讨论	计划	为了	这	下一个	天	.

他们在新的房间里讨论第二天的计划。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	XII
章	十二

第十二章

[dɪk] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] ['ti:tʃə(r)]

DICK	BECOMES	A	TEACHER
迪克	变成	一个	老师

迪克当老师了

[fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] [dɪk] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [dɪd] [wel] [æz; əz] ['pɑ:tnə] [ɪn][ðə; ðɪ]['nju:zpeɪpə(r)]

For	several	days	Dick	and	Jimmy	did	well	as	partners	in	the	newspaper
为了	一些	天	迪克	和	吉米	做过	出色地	作为	合作伙伴	在	这	报纸

['bɪznəs] .

business	.
商业	.

接下来的几天里，迪克和吉米作为报社合伙人生意兴隆。

[ðeə(r)] ['hæpənd] [tu:; tə][bi:; bi][kən'sɪdərəb(ə)l] [nju:z] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [dɪ'mɑ:nd]

There	happened	to	be	considerable	news	,	and	there	was	a	good	demand
那里	发生	到	是	大量	消息	,	和	那里	曾是	一个	好的	要求

[fɔ:(r); fə(r)] ['peɪpəz] .

for	papers	.
为了	文件	.

恰逢当时有大量新闻，报纸需求量很大。

['kɒnsɪkwəntli] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [səʊld][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['nʌmbə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] ['ɜ:nɪŋz] [wɜ:(r); wə(r)]

Consequently	the	boys	sold	a	large	number	and	their	earnings	were
最后	这	男孩们	卖	一个	大的	数字	和	他们的	收益	是

[kən'sɪdərəb(ə)l] .

considerable	.
大量	.

因此，男孩们卖出了很多东西，收入相当可观。

" [krɪmps] !

"	Crimps	!
"	压接	!

“卷曲！

[bʌt; bət][wi:l; wil][bi:; bi] [ˌmiljə'nɛəz] [ɪf] [dɪs] [ki:ps] [ɒn] , " [ri'mɑ:k] ['dʒɪmi] [wʌn] [naɪt] ,

But	we'll	be	millionaires	if	dis	keeps	on	,	"	remarked	Jimmy	one	night	,
但	出色地	是	百万富翁	如果	迪斯	保持	在	,	"	评论	吉米	一	夜晚	,

“但如果这种情况继续下去，我们就能成为百万富翁了，”一天晚上，吉米说道。

[wen] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ðeə(r)] [ru:m] ['kaʊntɪŋ] [ʌp][ðeə(r)] [kæʃ] .

when	they	were	in	their	room	counting	up	their	cash	.
什么时候	他们	是	在	他们的	房间	计数	向上	他们的	现金	.

当时他们在房间里数钱。

" ['hɑ:dli] [ðæt] , " [rɪ'plaɪd] [dɪk] , " [bʌt; bət][wi:; wi][hæv; həv] [ɪ'nʌf] [fɔ:(r); fə(r)]['aʊə(r)][nekst] [wi:ks]

"	Hardly	that	,	"	replied	Dick	,	"	but	we	have	enough	for	our	next	week's
"	几乎	那	,	"	回复	迪克	,	"	但	我们	有	足够的	为了	我们的	下一个	本周

[ru:m] [rent] ,

room	rent	,
房间	租	,

“未必如此，”迪克回答说，“但我们有足够的钱支付下周的房租。”

[sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ɒn][ænd; ənd] [θri:] [d'ɒləz] [bɪ'saɪdz] .

sufficient	to	live	on	and	three	dollars	besides	.
充足的	到	居住	在	和	三	美元	除了	.

足够生活所需，外加三美元。

[ai] [θɪŋk] [wiː; wi][hæd; həd]['betə(r)]['əʊpən][ə; eɪ][bæŋk] [ə'kaʊnt] [wɪð] [ðæt] . "

I	think	we	had	better	open	a	bank	account	with	that	.	"
我	思考	我们	有	更好的	打开	一个	银行	帐户	和	那	.	"

我觉得我们最好用那笔钱开个银行账户。

" [ə; eɪ][bæŋk] [ə'kaʊnt] ? "

"	A	bank	account	?	"
"	一个	银行	帐户	?	"

“银行账户？”

" [jes] ; [waɪ] [nɒt] ?

"	Yes	;	why	not	?
"	是的	;	为什么	不是	?

“是啊，为什么不呢？”

[fræŋk] ['mɜːt(ə)n][təʊld][ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ðə; ði] [daɪm] ['seɪvɪŋz] [bæŋk] , [weə(r)] [hiː; hi] [pʊts] [hɪz; ɪz] ['mʌni] .

Frank	Merton	told	me	about	the	Dime	Savings	Bank	,	where	he	puts	his	money	.
坦率	默顿	讲述	我	关于	这	一角硬币	节省	银行	,	在哪里	他	放置	他的	钱	.

弗兰克·默顿跟我讲了他把钱存到的那家一角钱储蓄银行。

" [ɒn] [fræŋks] [rɪ'tɜːn] [frɒm; frəm] ['brʊklɪn] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'njuːd] [hɪz; ɪz] [ə'kweɪntəns] [wɪð] [dɪk] ,

"	On	Frank's	return	from	Brooklyn	he	had	renewed	his	acquaintance	with	Dick	,
"	在	弗兰克的	返回	从	布鲁克林	他	有	更新	他的	熟人	和	迪克	,

弗兰克从布鲁克林回来后，与迪克重新建立了联系。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [hæd; həd]['teɪkən] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['laɪkɪŋ] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðə(r)] .

and	the	two	boys	had	taken	quite	a	liking	to	one	another	.
和	这	二	男孩们	有	已采取	相当	一个	喜欢	到	一	其他	.

这两个男孩彼此都很喜欢对方。

" [wel] , [juːz] [ɪz][diː] ['treʒərə(r)] [ɒv; əv][dɪs] [fɜːm] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒɪmi] .

"	Well	,	youse	is	de	treasurer	of	dis	firm	,	"	replied	Jimmy	.
"	出色地	,	有色	是	德	财务主管	的	迪斯	公司	,	"	回复	吉米	.

“嗯，你是这家公司的财务主管，”吉米回答道。

" [ɪf] [juːz] - [ə; eɪ][bæŋk] [ə'kaʊnt] [ɪz][diː]['prɒpə(r)] [-] , [waɪ] , [gəʊ] [ə'hed] [æn; ən] - ['əʊpən][ˌaɪ 'tiː]

"	If	youse	t'inks	a	bank	account	is	de	proper	t'ing	,	why	,	go	ahead	an	'	open	it
"	如果	有色	-	一个	银行	帐户	是	德	恰当的	t'ing	,	为什么	,	去	前方	一个	-	打开	它

.

:
.

“如果你认为银行账户是合适的，那就去开一个吧。”

[ai] [ges] [ai][kɪn][stænd][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [juːz] [kɪn] . "

I	guess	I	kin	stand	it	if	youse	kin	.	"
我	猜测	我	亲属	站立	它	如果	有色	亲属	.	"

我想，如果你也喜欢我，我大概也能忍受。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ɪn] [keɪs] [wiː; wi][hæv; həv][bæd] [lʌk] .

"	It	will	be	a	good	thing	in	case	we	have	bad	luck	.
"	它	将要	是	一个	好的	事物	在	案件	我们	有	坏的	运气	.

“万一我们运气不好，这倒也是一件好事。”

[wiːl; wil][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][fɔːl] [bæk] [ɒn][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [ruːm] [rent] . "

We'll	have	something	to	fall	back	on	for	our	room	rent	.	"
出色地	有	某物	到	落下	后退	在	为了	我们的	房间	租	.	"

我们会有一些积蓄来支付房租。

" [ɔːl] [raɪt] , [spɔːt] , " [ɪkˈskleɪmd] [ˈdʒɪmi] , [huː] [əˈkeɪʒnəli] [dɪd] [nɒt] [juːz] [dɪks] [neɪm] [ɪn]

" All right , sport , " exclaimed Jimmy , who occasionally did not use Dick's name in

" 全部 正确的 , 运动 , " 惊呼 吉米 , WHO 偶尔 做过 不是 使用 迪克的 姓名 在

['spiːkɪŋ] [tuː; tə] [hɪm] ,

speaking to him ,

请讲 到 他 ,

“好吧，伙计，”吉米喊道，他有时在和迪克说话时并不叫他的名字。

['kɔːlɪŋ] [hɪm] [wɒt'evə(r)] [hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ɪn] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [striːt] [slæŋ] .

calling him whatever he happened to think of in the way of street slang .

呼叫 他 任何 他 发生 到 思考 的 在 这 方式 的 街道 俚语 .

他随心所欲地用街头俚语称呼他。

" [gəʊ] [əˈhed] , ['kʌli] .

" Go ahead , cully .

" 去 前方 , 卡利 .

“去吧，库利。”

[aɪm] [geɪm] .

I'm game .

我是 游戏 .

我奉陪。

" [səʊ] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [dɪk] ['əʊpənd] [ə; eɪ] [bæŋk] [əˈkaʊnt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [neɪm] ,

" So the next day Dick opened a bank account in his name ,

" 所以 这 下一个 天 迪克 打开 一个 银行 帐户 在 他的 姓名 ,

“于是第二天，迪克就以自己的名义开了一个银行账户。”

[æz; əz] ['dʒɪmi] [kʊd; kəd] [nɒt] [saɪn] [ðə; ði] [bʊk] ,

as Jimmy could not sign the book ,

作为 吉米 可以 不是 符号 这 书 ,

因为吉米无法在书上签名，

[ə; eɪ] [fækt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['njuːzˌbɔɪ] [wɒz; wəz] [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] [əˈʃeɪmd] .

a fact of which the newsboy was not at all ashamed .

一个 事实 的 哪个 这 报童 曾是 不是 在 全部 羞愧 .

报童对此丝毫没有感到羞耻。

[nɔː(r)] [kʊd; kəd] [hiː; hi] [riːd] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['taɪtlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['peɪpəz] [hiː; hi] ['kærid] ,

Nor could he read more than the titles of the different papers he carried ,

也不 可以 他 读 更多的 比 这 标题 的 这 不同的 文件 他 携带 ,

他除了随身携带的各种文件的标题之外，什么也看不懂。

[ænd; ənd] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪˈstɪŋgwɪʃt] [baɪ] [hɪm] [mɔː(r)] [baɪ] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [kaɪndz] [ɒv; əv] [taɪp]

and these were distinguished by him more by the different kinds of type

和 这些 是 杰出的 经过 他 更多的 经过 这 不同的 种类 的 类型

[ðæn; ðən] [baɪ] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn] ['lɛtəz] .

than by the difference in letters .

比 经过 这 不同之处 在 信件 .

他区分这些字母更多是看它们的字体种类不同，而不是字母之间的差异。

[dɪks] [fɪə(r)] [əˈbaʊt] [pɔː(r); pʊə(r)] ['bɪznəs] [wɒz; wəz] ['dʒʌstɪfaɪd] .

Dick's fear about poor business was justified .

迪克的 害怕 关于 贫穷的 商业 曾是 合理的 .

迪克对生意不好的担忧并非空穴来风。

[ə; eɪ] ['hevi] [reɪn] [stɔːm] [tʊk] [pleɪs] [ðæt] [ˌɑːftəˈnuːn] , [dʒʌst] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðə; ði] ['ekstrəz]

A heavy rain storm took place that afternoon , just at the time when the extras

一个 重的 雨 风暴 采取 地方 那 下午 , 只是 在 这 时间 什么时候 这 额外

[keɪm] [aʊt] .

came out .

来了 出去 .

那天下午，就在群众演员出来的时候，下起了暴雨。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] ['evri] [wʌn] [gɒt] [ɪn] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wet] ,

It	seemed	as	if	every	one	got	in	out	of	the	wet	,
它	似乎	作为	如果	每一个	一	得到	在	出去	的	这	湿的	,

似乎每个人都躲过了淋雨。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [fjuː] [p'ɜːsənz] [ɒn] [ðə; ði] [striːt] [tuː; tə] [baɪ] ['peɪpəz] .

and	there	were	few	persons	on	the	street	to	buy	papers	.
和	那里	是	很少	人	在	这	街道	到	买	文件	.

街上买报纸的人很少。

[ðə; ði] [reɪn] [kept] [ʌp] [ʌn'tɪl] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] [dɑːk] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] ['pɑːtnə] ,

The	rain	kept	up	until	long	after	dark	,	and	the	two	partners	,
这	雨	保留	向上	直到	长的	后	黑暗的	,	和	这	二	合作伙伴	,

雨一直下到天黑很久以后，两位合伙人，

[huː] [hæd; həd] [tuː; tə] [gəʊ] [aʊt] [reɪn] [ɔː(r)] [ʃaɪn] , [faʊnd] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [səʊld] [ten] ['peɪpəz] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

who	had	to	go	out	rain	or	shine	,	found	they	had	not	sold	ten	papers	between	them	.
WHO	有	到	去	出去	雨	或者	闪耀	,	成立	他们	有	不是	卖	十	文件	之间	他们	.

那些风雨无阻外出推销的人发现，他们两人加起来都没卖出十份报纸。

" [dɪs] [ɪz] [diː] [taɪm] [wɪr] [ʌp] - [ˌaɪ 'tiː] ,

"	Dis	is	de	time	we're	up	ag'inst	it	,
"	迪斯	是	德	时间	是	向上	-	它	,

“现在是我们反抗它的时候了。”

" [riˈmɑːk] ['dʒɪmi] ['rɑːðə(r)] ['dɪzməli] [æz; əz] [ðeɪ] [tʊk] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['njuːzpeɪpə(r)] ['ɑːˌfɪsɪz] [ðə; ði]

"	remarked	Jimmy	rather	dismally	as	they	took	back	to	the	newspaper	offices	the
"	评论	吉米	相当	令人沮丧地	作为	他们	采取	后退	到	这	报纸	办公室	这

[ʌn'səʊld] ['kɒpiz] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ruːm] .

unsold	copies	and	started	for	their	room	.
未售出	副本	和	开始	为了	他们的	房间	.

“吉米沮丧地说道，他们带着未售出的报纸回到报社，然后回房间去了。”

" [wel] , [wiː; wi] [kænt] ['ɔːlweɪz] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [duː; də] [æz; əz] [gʊd] ['bɪznəs] [æz; əz] [wiː; wi] [dɪd] [æt; ət] [fɜːst] .

"	Well	,	we	can't	always	expect	to	do	as	good	business	as	we	did	at	first
"	出色地	,	我们	不能	总是	预计	到	做	作为	好的	商业	作为	我们	做过	在	第一的

.

:
.

“嗯，我们不能总是指望生意像刚开始时那样好。”

['enihaʊ] , [wiː; wi] [doʊnt] [hæv; həv] [tuː; tə] ['wʌri] [ə'baʊt] ['aʊə(r)] [ruːm] [rent] [nɔː(r)] ['aʊə(r)] ['sʌpə(r)] .

Anyhow	,	we	don't	have	to	worry	about	our	room	rent	nor	our	supper	.
无论如何	,	我们	不	有	到	担心	关于	我们的	房间	租	也不	我们的	晚餐	.

总之，我们不用担心房租和晚饭。

[tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [wiːl; wil] ['prɒbəbli] [duː; də] ['betə(r)] . "

To	-	morrow	we'll	probably	do	better	.	"
到	-	明天	出色地	大概	做	更好的	.	"

明天我们可能会做得更好。

" [lets] [teɪk] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃəʊ] , " [prə'pəʊzd] ['dʒɪmi] .

"	Let's	take	in	a	show	,	"	proposed	Jimmy	.
"	我们来吧	拿	在	一个	展示	,	"	建议的	吉米	.

“我们去看演出吧，”吉米提议道。

" [aɪ] [fiːl] [sɔːt] [ɒv; əv] [ləʊ] [ɪn] [ˌem 'iː] [maɪnd] , [æn; ən] - [ə; eɪ] [gʊd] - [tʃɪə(r)] [ˌem 'iː] [ʌp] . "

"	I	feel	sort	of	low	in	me	mind	,	an	'	a	good	show'll	cheer	me	up	.	"
"	我	感觉	种类	的	低的	在	我	头脑	,	一个	-	一个	好的	-	欢呼	我	向上	.	"

“我心情有点低落，一场精彩的演出应该能让我振作起来。”

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən] [əˈfɔːd] [ˌaɪ ˈtiː] ?
" Do you think we can afford it ?
" 做 你 思考 我们 能 买得起 它 ?

你觉得我们能负担得起吗?

[wiː; wi] [ˈhævnt] [meɪd] [ˈaʊə(r)] [ɪkˈspensɪz] [tuː; tə] - [deɪ] ,
We haven't made our expenses to - day ,
我们 还没有 制成 我们的 开支 到 - 天 ,

我们今天还没有支付开支。

[ænd; ənd][ai][doʊnt] [bɪˈliːv] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [weɪst] [ˈeni] [ˈmʌni] [ɒn][ə; eɪ] [ʃəʊ] .
and I don't believe we should waste any money on a show .
和 我 不 相信 我们 应该 浪费 任何 钱 在 一个 展示 .

我不认为我们应该把钱浪费在演出上。

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd] [ˈbetə(r)] [lʌk] .
We ought to wait until we have had better luck .
我们 应该 到 等待 直到 我们 有 有 更好的 运气 .

我们应该等到运气更好一些再说。

[ɒv; əv] [kɔːs] [hɑːf][ðə; ði] [ˈmʌni] [ɪz] [jɔːz] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][duː; də][æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] .
Of course half the money is yours , and you can do as you please .
的 课程 一半 这 钱 是 你的 , 和 你 能 做 作为 你 请 .

当然，一半的钱归你，你可以随意支配。

[ˈəʊnli][aɪm][nɒt] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [spend] [ˈeni] [ɒv; əv] [maɪn] [ɒn][ə; eɪ] [ʃəʊ] .
Only I'm not going to spend any of mine on a show .
仅有的 我是 不是 去 到 花费 任何 的 矿 在 一个 展示 .

但我不会把我的钱花在看演出上。

[bɪˈsaɪdz] , [wiː; wi] [sɔː] [wʌn] [ðɪs] [wiːk] . "
Besides , we saw one this week . "
除了 , 我们 锯 一 这 星期 . "

此外，我们这周就看到了一个。

" [wel] , [ˈmeɪbi] [aɪˈd][ˈbetə(r)] [steɪ] [həʊm] [den] , " [əˈgriːd] [ˈdʒɪmi] [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] .
" Well , maybe I'd better stay home den , " agreed Jimmy with a sigh .
" 出色地 , 或许 ID 更好的 停留 家 丹 , " 同意 吉米 和 一个 叹 .

“好吧，也许我最好待在家里。”吉米叹了口气，同意道。

" [ˈenihaʊ] , [aɪv] [gɒt][sʌm; səm] [ˈsɪgəret] [æn; ən] - [aɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [smәʊk] . "
" Anyhow , I've got some cigarettes an ' I'll have a smoke . "
" 无论如何 , 我已经 得到 一些 香烟 一个 - 患病的 有 一个 抽烟 . "

“反正我有烟，我抽根烟吧。”

" [ˈdʒɪmi] , " [sed] [dɪk] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [rɪˈzɒlv] , " [ai] [wɪʃ] [jʊd] [duː; də][ˌem ˈiː][ə; eɪ][ˈfeɪvə(r)] . "
" Jimmy , " said Dick with a sudden resolve , " I wish you'd do me a favor . "
" 吉米 , " 说 迪克 和 一个 突然 解决 , " 我 希望 你会 做 我 一个 偏爱 . "

“吉米，”迪克突然下定决心说，“我希望你能帮我个忙。”

" [ʃʊə(r)] .
" Sure .
" 当然 .

“当然。

[wɒt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ? "
What is it ? "
什么 是 它 ? "

那是什么?

" [doʊnt][biː; bi][səʊ] [kwɪk] [tuː; tə] [ˈprɒmɪs] [ʌnˈtɪl] [juː; jʊ][hɪə(r)] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] .
" Don't be so quick to promise until you hear what it is .
" 不 是 所以 快的 到 承诺 直到 你 听到 什么 它 是 .

在听清楚具体内容之前，不要急于做出承诺。

[pə'hæps] [jʊl] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] . "

Perhaps	**you'll**	**not**	**want**	**to**	**do**	**it**	**.**	**"**
也许	你会	不是	想	到	做	它	.	"

或许你并不想这么做。

" [waɪ] , [aɪ'd] [duː; də] - [f'ɜː] [juːz] , [dɪk] . "

"	**Why**	**,**	**I'd**	**do**	**anyt'ing**	**fer**	**youse**	**,**	**Dick**	**.**	**"**
"	为什么	,	ID	做	-	fer	有色	,	迪克	.	"

“迪克，我什么都愿意为你做。”

" [wɪl] [juː; jʊ] [gɪv] [ʌp] ['sməʊkɪŋ] ? "

"	**Will**	**you**	**give**	**up**	**smoking**	**?**	**"**
"	将要	你	给	向上	吸烟	?	"

你愿意戒烟吗?

" [wʌts] [dæt] ? " [ɑːskt] ['dʒɪmi] ['sʌd(ə)nli] , ['pɔːzɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ækt][ɒv; əv] ['laɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌsɪgə'ret] .

"	**What's**	**dat**	**?**	**"**	**asked**	**Jimmy**	**suddenly**	**,**	**pausing**	**in**	**the**	**act**	**of**	**lighting**	**his**	**cigarette**	**.**
"	是什么	数据	?	"	问	吉米	突然	,	暂停	在	这	行为	的	灯光	他的	卷烟	.

“那是什么？”吉米突然问道，同时停下了点烟的动作。

" [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [stɒp] ['sməʊkɪŋ] .

"	**I**	**wish**	**you**	**would**	**stop**	**smoking**	**.**
"	我	希望	你	会	停止	吸烟	.

我希望你能戒烟。

[ˌaɪ 'tiː] [kænt] [duː; də] [juː; jʊ] ['eni] [gʊd] , [ænd; ənd] [aɪm] [ʃʊə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [duː; də] [juː; jʊ] [hɑːm] . "

It	**can't**	**do**	**you**	**any**	**good**	**,**	**and**	**I'm**	**sure**	**it**	**must**	**do**	**you**	**harm**	**.**	**"**
它	不能	做	你	任何	好的	,	和	我是	当然	它	必须	做	你	伤害	.	"

它对你没有任何好处，而且我确信它一定会对你有害。

" [stɒp] ['smoʊkɪn] - ?

"	**Stop**	**smokin**	**'**	**?**
"	停止	吸烟	-	?

“戒烟？”

[seɪ] , [aɪ] — [aɪ] [doʊnt] [bɪ'liːv] [aɪ] [kɪn] .

Say	**,**	**I**	**—**	**I**	**don't**	**believe**	**I**	**kin**	**.**
说	,	我	—	我	不	相信	我	亲属	.

我说，我不认为我有亲属关系。

['ɒnɪst] [aɪ] [doʊnt] .

Honest	**I**	**don't**	**.**
诚实的	我	不	.

说实话，我不知道。

[siːm] [laɪk] [wen'evə(r)] [aɪ] [fiːl] [bæd] [ə; eɪ] [ˌsɪgə'ret] [meɪks] [ˌem 'iː] [fiːl] [faɪn] . "

Seems	**like**	**whenever**	**I**	**feel**	**bad**	**a**	**cigarette**	**makes**	**me**	**feel**	**fine**	**.**	**"**
似乎	喜欢	每当	我	感觉	坏的	一个	卷烟	制作	我	感觉	美好的	.	"

好像每次心情不好，抽根烟就能让我感觉好一些。

" [ðæts] [dʒʌst] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] .

"	**That's**	**just**	**the**	**trouble**	**.**
"	那就是	只是	这	麻烦	.

“问题就在这里。”

[juː; jʊ] [wɪl] [get] [tuː; tə] [dɪ'pend] [ɒn] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [fiːl] [gʊd] ,

You	**will**	**get**	**to**	**depend**	**on**	**them**	**to**	**make**	**you**	**feel**	**good**	**,**
你	将要	得到	到	依赖	在	他们	到	制作	你	感觉	好的	,

你会依赖他们来让你感觉良好，

[ænd; ənd] [jʊl] [hæv; həv] [tuː; tə] [kiːp] [ɒn] ['sməʊkɪŋ] [mɔː(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] [æz; əz] [juː; jʊ] [grəʊ] ['əʊldə] . "

and	**you'll**	**have**	**to**	**keep**	**on**	**smoking**	**more**	**and**	**more**	**as**	**you**	**grow**	**older**	**.**	**"**
和	你会	有	到	保持	在	吸烟	更多的	和	更多的	作为	你	生长	老	.	"

而且随着年龄增长，你还得抽越来越多的烟。

" [ɔ:] , [wʌts] [di:] [hɑ:m] ?
" Aw , what's de harm ?
" 啊 , 是什么 德 伤害 ?

“啊，有什么害处呢？”

[ɔ:l] [di:] [kidz] [dʌz] [ˌaɪ 'ti:] , [æn; ən] - [lʊk] [æt; ət] [di:] [men] . "
All de kids does it , an ' look at de men . "
全部 德 孩子们 做 它 , 一个 - 看 在 德 男人 . "

所有孩子都这么做，看看那些男人。”

" [ai] [nəʊ] ['plenti] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [du:; də] ,
" I know plenty of them do ,
" 我 知道 很多 的 他们 做 ,

我知道他们当中很多人都这么做，

[bʌt; bət] [ai] [doʊnt] [bɪ'li:v] ['eni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [kæn; kən] [seɪ] [ˌaɪ 'ti:] ['benɪfɪts] [ðem; ðəm] .
but I don't believe any of them can say it benefits them .
但 我 不 相信 任何 的 他们 能 说 它 好处 他们 .

但我认为他们中没有人会说这对他们有利。

[ai] [ri:d] [ɪn] [ðə; ði] ['peɪpə(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [deɪ] [ðæt] [ə; eɪ] ['dɒktə(r)] [sed] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['veri] [ɪn'dʒʊəriəs]
I read in the paper the other day that a doctor said it was very injurious
我 读 在 这 纸 这 其他 天 那 一个 医生 说 它 曾是 非常 有害的
[fɔ:(r); fə(r)] [bɔɪz] [tu:; tə] [sməʊk] .
for boys to smoke .
为了 男孩们 到 抽烟 .

前几天我在报纸上看到一位医生说，男孩吸烟危害很大。

[ai] [seɪvd] [ðə; ði] ['ɑ:tɪk(ə)l] .
I saved the article .
我 已保存 这 文章 .

我保存了这篇文章。

[ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə] [ri:d] [ˌaɪ 'ti:] . "
You ought to read it . "
你 应该 到 读 它 . "

你应该读读这本书。

" [hʌ] ! [ai] [kænt] [ri:d] [ˌem 'i:] [əʊn] [neɪm] . "
" Huh ! I can't read me own name . "
" 嗯 ! 我 不能 读 我 自己的 姓名 . "

“咦！我竟然看不懂自己的名字。”

" [əʊ] , [ɪk'skju:s] [ˌem 'i:] .
" Oh , excuse me .
" 哦 , 原谅 我 .

哦，对不起。

[ai] ['dɪd(ə)nt] [mi:n] [tu:; tə] [meɪk] [ju:; jʊ] [fi:l] [bæd] , " [spəʊk] [dɪk] ['kwɪkli] .
I didn't mean to make you feel bad , " spoke Dick quickly .
我 没有 意思是 到 制作 你 感觉 坏的 , " 辐 迪克 迅速地 .

“我不是故意让你难过的，”迪克赶紧说道。

" [ai] [fə'gɒt] [ju:; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [ri:d] . "
" I forgot you couldn't read . "
" 我 忘了 你 不能 读 . "

“我忘了你不识字。”

" [dæts] [ɔ:l] [raɪt] , ['kʌli] .
" Dat's all right , cully .
" 数据 全部 正确的 , 卡利 .

“没关系，伙计。”

[ˌem ˈiː] [ˈfiːlɪnz] [eɪnt] [ˈhɜːrtɪd] . "
Me feelin's ain't hurted . "
我 感觉 不是 受伤了 . "

我没受伤。

" [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [riːd] ? " [ɑːskt] [dɪk] [æz; əz] [æn; ən] [aɪˈdɪə] [keɪm] [tuː; tə] [hɪm] .
" Would you like to read ? " asked Dick as an idea came to him .
" 会 你 喜欢 到 读 ? " 问 迪克 作为 一个 主意 来了 到 他 .

“你想看书吗？”迪克问道，这时他突然想到了一个主意。

" [seɪ] , [wʊd] [aɪ] ?
" Say , would I ?
" 说 , 会 我 ?

“你说，我会吗？”

- [aɪ] [wʊd] .
Betcherlife I would .
- 我 会 .

Betcherlife 我会的。

[bʌt; bət] [aɪ] [doʊnt] [spəʊz] [aɪ] [ˈevə(r)] [kɪn] [lɜːn] . "
But I don't s'pose I ever kin learn . "
但 我 不 假设 我 曾经 亲属 学习 . "

但我估计我永远也学不会。

" [aɪ] [doʊnt] [siː] [waɪ] [nɒt] . "
" I don't see why not . "
" 我 不 看 为什么 不是 . "

“我不明白为什么不行。”

" [haʊ] [kʊd; kəd] [aɪ] ?
" How could I ?
" 如何 可以 我 ?

我怎么可能呢?

[huːd] [tiːtʃ] [ə; eɪ] [ˈnjuːzɪ] [laɪk] [ˌem ˈiː] [tiː] - [riːd] ? "
Who'd teach a newsie like me t ' read ? "
谁会 教 一个 报童 喜欢 我 t - 读 ? "

谁来教我这样的报童识字呢?

" [aɪ] [wʊd] , [ˈdʒɪmi] , [ɪf] [juː; jʊ] [ˈwɒntɪd] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] . "
" I would , Jimmy , if you wanted me to . "
" 我 会 , 吉米 , 如果 你 通缉 我 到 . "

“吉米，如果你需要的话，我会的。”

" [nəʊ] [ˈkɪdɪn] - ? "
" No kiddin ' ? "
" 不 开玩笑 - ? "

“真的吗？”

" [nəʊ] - [ˈkɪdɪŋ] , - [æz; əz] [juː; jʊ] [kɔːl] [ˌaɪ ˈtiː] .
" No ' kidding , ' as you call it .
" 不 - 开玩笑 , - 作为 你 称呼 它 .

“不，正如你所说的‘开玩笑’。”

[aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [ˈveri] [mʌtʃ] . "
I would like to very much . "
我 会 喜欢 到 非常 很多 . "

我非常乐意。

" [dʌz] [jiː; ji] [tɪŋk] [aɪ] [kɪn] [lɜːn] ? "
" Does ye t'ink I kin learn ? "
" 做 是的 墨水 我 亲属 学习 ? "

你觉得我能学会吗?

" [ai][doʊnt] [siː] [waɪ] [nɒt] .

"	I	don't	see	why	not	.
"	我	不	看	为什么	不是	.

我不明白为什么不行。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [braɪt] [ænd; ənd] [kwɪk] , [ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] ['meməri] ,

You	are	bright	and	quick	,	and	you	have	a	good	memory	,
你	是	明亮的	和	快的	,	和	你	有	一个	好的	记忆	,

你聪明机敏，记忆力也很好。

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [nəʊ] [weə(r)] ['ɔːlməʊst] ['evri] [striːt] [ɪn] [njuː] [jɔːk] [ɪz][ləʊ'keɪtɪd] . "

for	you	know	where	almost	every	street	in	New	York	is	located	.	"
为了	你	知道	在哪里	几乎	每一个	街道	在	新的	约克	是	位于	.	"

因为你知道纽约几乎每条街道的位置。

" [əʊ] , [dæts] ['iːzi] ;

"	Oh	,	dat's	easy	;
"	哦	,	数据	简单的	;

“哦，那很简单；

[bʌt; bət][ˌdiː iː 'em] ['lɛtəz] — ['evri] [wʌn] [lʊks] [səʊ] [mʌtʃ] [ə'laɪk][dæt][aɪ]['nevə(r)][kɪn] [tel] - [ɪm] [ə'pɑːt] . "

but	dem	letters	—	every	one	looks	so	much	alike	dat	I	never	kin	tell	'	em	apart	.	"
但	民主	信件	—	每一个	一	看起来	所以	很多	同样	数据	我	绝不	亲属	告诉	-	呃	除	.	"

但是这些字母——每个看起来都太像了，我根本分不清它们。

" [əʊ] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['dɪfrənt] , [æz; əz][aɪ][kæn; kən] [suːn] [ʃəʊ] [juː; jʊ] .

"	Oh	,	they	are	all	different	,	as	I	can	soon	show	you	.
"	哦	,	他们	是	全部	不同的	,	作为	我	能	很快	展示	你	.

“哦，它们都不一样，我很快就能向你展示。”

[wɪl] [juː; jʊ][traɪ] ? "

Will	you	try	?	"
将要	你	尝试	?	"

你愿意试试吗?

" [ʃʊə(r)][aɪ] [wɪl] .

"	Sure	I	will	.
"	当然	我	将要	.

“当然可以。”

[krɪmps] !

Crimps	!
压接	!

压线!

[bʌt; bət] [tɪŋk] [ɒv; əv][ˌem 'iː] ['lɜːrnɪn] - [tiː] - [riːd] ! "

But	t'ink	of	me	learnin	'	t	'	read	!	"
但	墨水	的	我	学习	-	t	-	读	!	"

但想想我学会读书的样子吧!

" [ænd; ənd] [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [ɪn'kluːd] ['raɪtɪŋ] [waɪl] [jʊr; jər] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] [dɪk] [wɪð] [ə; eɪ]

"	And	why	don't	you	include	writing	while	you're	about	it	?	"	asked	Dick	with	a
"	和	为什么	不	你	包括	写作	尽管	你是	关于	它	?	"	问	迪克	和	一个

[smaɪl] .

smile	.
微笑	.

“既然说到这儿了，为什么不把写作也算进去呢？”迪克笑着问道。

" ['raɪtɪn] - ?

"	Writin	'	?
"	写作	-	?

写作?

[seɪ] ,
Say ,
说 ,

说，

[ɪf] [ai][lɪvd; 'laɪvd][tiː] - [biː; bi][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] [əʊld][ai] [mait] [lɜːn] [tiː] - ['skrɪb(ə)l] [ˌem 'iː] [əʊn] [neɪm] ,
if I lived t ' be a hundred years old I might learn t ' scribble me own name ,
如果 我 居住地 t - 是 一个 百 年 老的 我 可能 学习 t - 涂 我 自己的 姓名 ,

如果我活到一百岁，也许就能学会写自己的名字了。

[bʌt; bət] [dæts] [ɔːl] . "
but dat's all . "
但 数据 全部 . "

仅此而已。

" [əʊ] , [nəʊ] .
" Oh , no .
" 哦 , 不 .

“哦，不。”

[ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][juː; jʊ][kʊd; kəd] [lɜːn] [tuː; tə] [riːd] [ænd; ənd] [raɪt] .
I am sure you could learn to read and write .
我 是 当然 你 可以 学习 到 读 和 写 .

我相信你一定能学会读写。

[ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] [ai] [wɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [bəuθ] . "
If you like I will teach you both . "
如果 你 喜欢 我 将要 教 你 两个都 . "

如果你们愿意，我可以教你们俩。

" [stɑːt] [ɪn] [den] !
" Start in den !
" 开始 在 丹 !

“从巢穴开始！”

" [ɪk'skleɪmd] ['dʒɪmi] [wɪð] [ðə; ði][eə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['mɑːtə(r)] .
" exclaimed Jimmy with the air of a martyr .
" 惊呼 吉米 和 这 空气 的 一个 烈士 .

“吉米用一种殉道者的语气喊道。”

" [diː]['suːnə(r)][diː]['kwɪkə(r)] .
" De sooner de quicker .
" 德 很快 德 更快 .

“De sooner de quicker.

[seɪ] , [tel] [jiː; ji] [wɒt] [aɪl] [duː; də] ,
Say , tell ye what I'll do ,
说 , 告诉 是的 什么 患病的 做 ,

说吧，告诉你们我会怎么做，

" [hiː; hi] ['ædɪd] [æz; əz][hiː; hi][pʊt] [bæk] [ɪn][ðə; ði][bɒks][ðə; ði] [ˌsɪgə'ret] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] ['laɪtɪd] .
" he added as he put back in the box the cigarette he had not lighted .
" 他 额外 作为 他 放 后退 在 这 盒子 这 卷烟 他 有 不是 照明 .

“他一边说着，一边把没点燃的香烟放回盒子里。”

" [ɪf] [juːz] [kɪn] [tiːtʃ] [ˌem 'iː][tiː] - [riːd] [æn; ən] - [raɪt] [aɪl] — [aɪl] [stɒp]['smoʊkɪn] - . "
" If youse kin teach me t ' read an ' write I'll — I'll stop smokin ' . "
" 如果 有色 亲属 教 我 t - 读 一个 - 写 患病的 — 患病的 停止 吸烟 - . "

“如果你能教我读书写字，我就——我就戒烟。”

" ['riːəli] ? " [ɑːskt] [dɪk] , [mʌtʃ] [dɪ'laɪtɪd] .
" Really ? " asked Dick , much delighted .
" 真的 ? " 问 迪克 , 很多 高兴极了 .

“真的吗？”迪克欣喜地问道。

" [ʃʊə(r)] .
" Sure .
" 当然 .

“当然。

[ai] [ges] [ai] [kɪn] , [bʌt; bət] [aɪ'd] [laɪk] [ə; eɪ] [ˌsɪgə'ret] ['ɔːf(ə)l] [dʒest] [naʊ] .
I guess I kin , but I'd like a cigarette awful jest now .
我 猜测 我 亲属 , 但 ID 喜欢 一个 卷烟 可怕 笑话 现在 .

我想我有点同感，但我现在想抽根烟，开个糟糕的玩笑。

['meɪbi] [ɪf] [ai] [smәʊk] [wʌn] [naʊ] [ai] [kɪn] [kwɪt] ['iːzɪə] . "
Maybe if I smoke one now I kin quit easier . "
或许 如果 我 抽烟 一 现在 我 亲属 辞职 更轻松 . "

也许我现在抽一根，戒烟就更容易了。

" [ɪf] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [stɒp] , [juː; jʊ] [mait] [æz; əz] [wel] [stɒp] [æt; ət] [wʌns] , " [sed] [dɪk]
" If you are going to stop , you might as well stop at once , " said Dick
" 如果 你 是 去 到 停止 , 你 可能 作为 出色地 停止 在 一次 , " 说 迪克
['fɜːmli] ,
firmly ,
牢牢 ,

“如果你打算停下来，那就立刻停下来，”迪克坚定地说。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [rɪ'fɔːm] [hɪz; ɪz] ['pɑːtnə(r)] [ɪf] [hiː; hi] [kʊd; kəd] .
for he wanted to reform his partner if he could .
为了 他 通缉 到 改革 他的 伙伴 如果 他 可以 .

因为他想尽可能地改造他的合伙人。

" [ɔːl] [raɪt] , " [ə'griːd] ['dʒɪmi] [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] ,
" All right , " agreed Jimmy with a sigh ,
" 全部 正确的 , " 同意 吉米 和 一个 叹 ,

“好吧，”吉米叹了口气，同意道。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði] [bɒks] [ɒv; əv] ['sɪgəret] [bæk] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .
and he put the box of cigarettes back in his pocket .
和 他 放 这 盒子 的 香烟 后退 在 他的 口袋 .

然后他把那盒香烟放回了口袋里。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [ðem; ðəm] ? " [ɑːskt] [dɪk] .
" What are you going to do with them ? " asked Dick .
" 什么 是 你 去 到 做 和 他们 ? " 问 迪克 .

“你打算怎么处置他们？”迪克问道。

" [aɪl] [gɪv] - [ɪm] [tiː] - ['dʌtʃi] .
" I'll give ' em t ' Dutchy .
" 患病的 给 - 呃 t - 荷兰 .

“我会给他们的，荷兰佬。”

[hiː; hi] [smәʊks] . "
He smokes . "
他 烟雾 . "

他抽烟。

" [θrәʊ] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] .
" Throw them away .
" 扔 他们 离开 .

把它们扔掉。

[ˌaɪ 'tiː] ['ɪz(ə)nt] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] [sæm] [tuː; tə] [smәʊk] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] ['ʃudnt] [gɪv] [hɪm] [ðə; ði] [tʃɑːns] .
It isn't good for Sam to smoke , and you shouldn't give him the chance .
它 不是 好的 为了 山姆 到 抽烟 , 和 你 不应该 给 他 这 机会 .

萨姆抽烟不好，你不应该给他这个机会。

" [ðɪs] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['dʒɪmi] ,

"	This	proposition	was	almost	too	much	for	Jimmy	,
"	这	主张	曾是	几乎	也	很多	为了	吉米	,

“这个提议对吉米来说几乎太过分了。”

[juːst] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði] [striːts] ,

used	as	he	was	to	the	life	of	the	streets	,
用过的	作为	他	曾是	到	这	生活	的	这	街道	,

他早已习惯了街头生活，

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] ['stɑːtɪd] [ɒn][ə; eɪ] [njuː] [laɪn][ɒv; əv] [kən'dʌkt] [ænd; ənd] , [æt; ət] [liːst] [fɔː(r); fə(r)]

but	he	had	started	on	a	new	line	of	conduct	and	,	at	least	for
但	他	有	开始	在	一个	新的	线	的	执行	和	,	在	至少	为了

[ə; eɪ] [taɪm] ,

a	time	,
一个	时间	,

但他开始采取一种新的行为方式，而且至少在一段时间内，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['fɒləʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

he	was	going	to	follow	it	.
他	曾是	去	到	跟随	它	.

他打算照做。

[hiː; hi] ['hezɪteɪtɪd] [ə; eɪ]['məʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] , [wɪð] ['sʌmθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [saɪ] [ɒv; əv] [rɪ'gret] ,

He	hesitated	a	moment	,	and	then	,	with	something	like	a	sigh	of	regret	,
他	犹豫了一下	一个	片刻	,	和	然后	,	和	某物	喜欢	一个	叹	的	后悔	,

他犹豫了一下，然后带着一丝遗憾的叹息，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [tɒst] [ðə; ði][bɒks] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)]

he	went	to	the	window	of	the	room	and	tossed	the	box	out	into	the	air
他	去	到	这	窗户	的	这	房间	和	抛掷	这	盒子	出去	进入	这	空气

[kɔːt] .

court	.
法庭	.

他走到房间的窗边，把盒子扔到了室外。

[ðə; ði] ['sɪgəret] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] ['peɪvmənt] [bɪ'ləʊ] , [weə(r)] [ðə; ði][reɪn] [suːn] [spɔɪld] [ðem; ðəm] .

The	cigarettes	fell	to	the	pavement	below	,	where	the	rain	soon	spoiled	them	.
这	香烟	跌倒	到	这	路面	以下	,	在哪里	这	雨	很快	被宠坏了	他们	.

香烟掉到下面的人行道上，很快就被雨水淋湿了。

" [naʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] ['les(ə)n] , " [sed] [dɪk] .

"	Now	for	the	first	lesson	,	"	said	Dick	.
"	现在	为了	这	第一的	课	,	"	说	迪克	.

“现在开始第一课，”迪克说道。

" [wiːl; wil] [bɪ'gɪn] [ɒn][ðə; ði] ['lɛtəz] ,

"	We'll	begin	on	the	letters	,
"	出色地	开始	在	这	信件	,

我们先从字母开始，

" [ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [ɪn][æn; ən][əʊld]['njuːzpeɪpə(r)][æn; ən] [əd'vɜːtɪsmənt] [weə(r)] [ðə; ði] [prɪnt] [wɒz; wəz]

"	and	finding	in	an	old	newspaper	an	advertisement	where	the	print	was
"	和	寻找	在	一个	老的	报纸	一个	广告	在哪里	这	打印	曾是

[lɑːdʒ] ,

large	,
大的	,

“在一份旧报纸上发现了一则字体很大的广告，

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [tiːtʃ] ['dʒɪmi] [ðə; ði]['ruːdɪmənts][ɒv; əv] ['riːdɪŋ] .

he	began	to	teach	Jimmy	the	rudiments	of	reading	.
他	开始	到	教	吉米	这	基本原理	的	阅读	.

他开始教吉米阅读的基础知识。

" [wiːl; wil] [bɪ'gɪn] [ɒn][ðə; ði] ['lɛtəz] , " [sed] [dɪk] .
" We'll begin on the letters , " said Dick .
" 出色地 开始 在 这 信件 , " 说 迪克 .

“我们先从字母开始，”迪克说。

[peɪdʒ] -
Page 92
页 -

第92页

[ðə; ði] ['njuːzˌbɔɪ] [wɒz; wəz]['iːgə(r)][tuː; tə] [lɜːn] , [ænd; ənd][æz; əz] [dɪk] [wɒz; wəz][æn; ən] [ɪnˌθjuːzi'æstɪk]
The newsboy was eager to learn , and as Dick was an enthusiastic
这 报童 曾是 渴望的 到 学习 , 和 作为 迪克 曾是 一个 热情的
['tiːtʃə(r)] ,
teacher ,
老师 ,

报童求知欲很强，而迪克又是一位热情洋溢的老师，

[ðə; ði] ['les(ə)n] [went] [ɒn] [sə'praɪzɪŋli] [wel] .
the lesson went on surprisingly well .
这 课 去 在 出奇 出色地 .

这堂课进行得出乎意料地顺利。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nɪəli] ['mɪdnaɪt] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [stɒpt] , [səʊ] ['kwɪkli] [dɪd][ðə; ði][taɪm] [pɑːs] .
It was nearly midnight before they stopped , so quickly did the time pass .
它 曾是 几乎 午夜 前 他们 停止 , 所以 迅速地 做过 这 时间 经过 .

他们停下车时已近午夜，时间过得如此之快。

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] [dɪk] [æz; əz] [ðeɪ] [gɒt] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][bed] .
" How do you like it ? " asked Dick as they got ready for bed .
" 如何 做 你 喜欢 它 ? " 问 迪克 作为 他们 得到 准备好 为了 床 .

“你觉得怎么样？”迪克问道，他们正准备睡觉。

" [ɪts] — [ɪts] ['kɪndə(r)][kwɪə(r)] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒɪmi] .
" It's — it's kinder queer , " replied Jimmy .
" 它是 — 它是 幼儿园 酷儿 , " 回复 吉米 .

“这——这更像是一种温和的怪癖，”吉米回答道。

" [aɪ] [kænt] [siːm] [tuː; tə] [rɪ'membə(r)] ['weðə(r)] [diː] [krɒs] [piːs] [ɒv; əv][diː]['letə(r)][tiː][ɪz][ɒn][diː][tɒp][ɔː(r)]
" I can't seem to remember whether de cross piece of de letter T is on de top or
" 我 不能 似乎 到 记住 无论 德 叉 片 的 德 信 T 是 在 德 顶部 或者
[ɒn][diː] ['bɒtəm] ,
on de bottom ,
在 德 底部 ,

“我好像记不清字母T的横杠是在上面还是在下面了。”

[æn; ən] - [aɪv] [kliːn] [fə'gɒt] [wɪtʃ] [ɪz] [nɒkt] [flæt] [ɒn][diː][saɪd] — [diː][diː][ɔː(r)][diː][əʊ] . "
an ' I've clean forgot which is knocked flat on de side — de D or de O . "
一个 - 我已经 干净的 忘了 哪个 是 敲门 平坦的 在 德 边 — 德 D 或者 德 哦 . "

我完全忘了哪个是侧翻的——是D还是O。

" [əʊ] , [jʊl] [suːn] [rɪ'membə(r)] [ɔːl] [ðæt] .
" Oh , you'll soon remember all that .
" 哦 , 你会 很快 记住 全部 那 .

“哦，你很快就会想起这一切的。”

[doʊnt][biː; bi] [dɪs'kʌrɪdʒd] .
Don't be discouraged .
不 是 灰心 .

不要气馁。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kʌm] [ɪn] [taɪm] , " [sed] [dɪk] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋli] ;

It	will	come	in	time	,	"	said	Dick	encouragingly	;
它	将要	来	在	时间	,	"	说	迪克	令人鼓舞的是	;

“总有一天会实现的，”迪克鼓励道；

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [tuː] ['njuːzˌbɔɪ] ['pɑːtnə] [sed] [gʊd] - [naɪt] [ænd; ənd] [krɔːl] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['blæŋkɪts] .

and	then	the	two	newsboy	partners	said	good	-	night	and	crawled	between	the	blankets	.
和	然后	这	二	报童	合作伙伴	说	好的	-	夜晚	和	爬行	之间	这	毯子	.

然后，两个报童搭档互道晚安，钻进了被窝。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XIII
章	十三

第十三章

['bʊldɒg] ['kwestʃənz] [dɪk]

BULLDOG	QUESTIONS	DICK
斗牛犬	问题	迪克

斗牛犬质疑迪克

['bɪznəs] [wɒz; wəz] ['betə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] ,

Business	was	better	for	the	two	boys	the	next	day	,
商业	曾是	更好的	为了	这	二	男孩们	这	下一个	天	,

第二天，这两个男孩的生意好转了。

[æz; əz] [ðə; ði] [reɪn] [hæd; həd] [siːst] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['laɪvli] [dɪ'mɑːnd] [fɔː(r); fə(r)] ['peɪpəz] .

as	the	rain	had	ceased	and	there	was	a	lively	demand	for	papers	.
作为	这	雨	有	停止	和	那里	曾是	一个	热闹	要求	为了	文件	.

雨停了，报纸的需求量很大。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [fɜːst] [rʌʃ] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] ['dʒɪmi] ,

As	soon	as	the	first	rush	was	over	Jimmy	,
作为	很快	作为	这	第一的	匆忙	曾是	超过	吉米	,

第一波浪潮过后，吉米……

[huː] [wɒz; wəz] [æz; əz] ['juːʒuəl] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [æt; ət] ['brɔːdweɪ] [ænd; ənd] ['bɑːkli] [striːt] ,

who	was	as	usual	at	his	place	at	Broadway	and	Barclay	Street	,
WHO	曾是	作为	通常	在	他的	地方	在	百老汇	和	巴克莱	街道	,

他像往常一样待在百老汇大街和巴克莱街的住处。

[tɜːnd] [tuː; tə] [æn; ən] [əd'vɜːtɪsmənt] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['peɪpəz] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [pɪk] [aʊt] [ðə; ði] ['lɛtəz] .

turned	to	an	advertisement	in	one	of	the	papers	and	began	to	pick	out	the	letters	.
转向	到	一个	广告	在	一	的	这	文件	和	开始	到	挑选	出去	这	信件	.

他翻开报纸上的一则广告，开始辨认上面的字母。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ðɪs] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] [wen] [ə; eɪ] [mæn] [stɒpt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪm] ,

He	was	engaged	in	this	occupation	when	a	man	stopped	in	front	of	him	,
他	曾是	已订婚的	在	这	职业	什么时候	一个	男人	停止	在	正面	的	他	,

他正在做这件事的时候，一个男人停在了他面前。

[bʌt; bət] [æt; ət] [fɜːst] ['dʒɪmi] [dɪd] [nɒt] [siː] [hɪm] .

but	at	first	Jimmy	did	not	see	him	.
但	在	第一的	吉米	做过	不是	看	他	.

但起初吉米并没有看见他。

" [ɑːrnt] [juː; jʊ] ['selɪŋ] ['eni] ['peɪpəz] [tuː; tə] - [deɪ] ? "
" Aren't you selling any papers to - day ? "
" 不是 你 销售 任何 文件 到 - 天 ? "

[ɑːskt] [ðə; ði][mæn] .
asked the man .
问 这 男人 .

"你今天没卖报纸吗？"那人问道。

" [ʃʊə(r)] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒɪmi] , [ə'laɪv] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [tuː; tə] ['bɪznəs] .
" Sure , " replied Jimmy , alive in an instant to business .
" 当然 , " 回复 吉米 , 活 在 一个 立即的 到 商业 .

"当然，"吉米回答道，立刻恢复了工作状态。

" [sʌn] , [wɔɪld] , ['herəld] , [taɪmz] , - — [waɪ] — [waɪ] — — " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [æz; əz][hiː; hi]
" Sun , Woild , Herald , Times , Joinal — why — why — — " he exclaimed as he
" 太阳 , 世界 , 先驱报 , 《时代周刊》 , - — 为什么 — 为什么 — — " 他 惊呼 作为 他

[lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [sɔː] ['mɪstə(r)] . - ,
looked up and saw Mr . Crosscrab ,
看起来 向上 和 锯 先生 . - ,

"《太阳报》、《世界报》、《先驱报》、《时代报》、《联合报》——为什么——为什么——"他抬起头，看到克罗斯克拉布先生时，惊呼道。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][frɒm; frəm] [və'mɒnt] , ['stændɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm] .
the young man from Vermont , standing in front of him .
这 年轻的 男人 从 佛蒙特 , 常设 在 正面 的 他 .

站在他面前的是一位来自佛蒙特州的年轻人。

" [aɪ] [siː] [juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [ˌem 'iː] , " [sed] ['mɪstə(r)] . - , ['smaɪlɪŋ] .
" I see you remember me , " said Mr . Crosscrab , smiling .
" 我 看 你 记住 我 , " 说 先生 . - , 微笑 .

"看来你还记得我，"克罗斯克拉布先生笑着说。

" [dæts] [wɒt] [aɪ][duː; də] .
" Dat's what I do .
" 数据 什么 我 做 .

这就是我的工作。

[dɪd] [juːz] [gɪt][tiː] - ['brʊklɪn] [ɔːl] [raɪt] ? "
Did youse git t ' Brooklyn all right ? "
做过 有色 git t - 布鲁克林 全部 正确的 ? "

你顺利到达布鲁克林了吗?

" [jes] , [ænd; ənd] [wen] [aɪ][gɒt] [ðeə(r)] [aɪ] [faʊnd] [maɪ] [ɑːnt] ['veri] [sɪk] .
" Yes , and when I got there I found my aunt very sick .
" 是的 , 和 什么时候 我 得到 那里 我 成立 我的 阿姨 非常 生病的 .

"是的，我到那儿的时候发现我姑妈病得很重。"

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [aɪ] ['hævnt] [biːn] [bæk] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] .
That is why I haven't been back to New York .
那 是 为什么 我 还没有 到过 后退 到 新的 约克 .

这就是我一直没回纽约的原因。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [fɜːst] [tʃɑːns] [aɪ][hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə] [kʌm] ['əʊvə(r)] ,
This is the first chance I have had to come over ,
这 是 这 第一的 机会 我 有 有 到 来 超过 ,

这是我第一次有机会过来。

[ænd; ənd][aɪ] [tʊk] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . "
and I took the opportunity of looking for you . "
和 我 采取 这 机会 的 寻找 为了 你 . "

我趁此机会寻找你。

" [wel] , [aɪm] [raɪt] [ɒn][diː][dʒɒb] .
" Well , I'm right on de job .
" 出色地 , 我是 正确的 在 德 工作 .

"嗯，我工作进展顺利。"

[hæv; həv][ə; eɪ]['peɪpə(r)] ? "

Have	a	paper	?	"
有	一个	纸	?	"

有文件吗?

" [aɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [sʌn] , " [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌntrimən] ['hændɪd] ['dʒɪmi] [ə; eɪ]['nɪk(ə)l] .

"	I'll	take	a	Sun	,	"	and	the	countryman	handed	Jimmy	a	nickel	.
"	患病的	拿	一个	太阳	,	"	和	这	同胞	递交	吉米	一个	镍	.

“我要一瓶太阳牌啤酒,”那乡下人递给吉米五分钱。

" [dæts] [ɔːl] [raɪt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['njuːzˌbɔɪ] [ɪn][ə; eɪ]['spɪrɪt][ɒv; əv][ˌdʒenə'rɒsəti] .

"	Dat's	all	right	,	"	replied	the	newsboy	in	a	spirit	of	generosity	.
"	数据	全部	正确的	,	"	回复	这	报童	在	一个	精神	的	慷慨	.

“没关系,”报童慷慨地回答道。

" [hæv; həv][wʌn][ɒn][ˌem 'iː] . "

"	Have	one	on	me	.	"
"	有	一	在	我	.	"

“我请你喝一杯。”

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['gɪvɪŋ] ['peɪpəz] [ə'weɪ] ? "

"	Are	you	giving	papers	away	?	"
"	是	你	给予	文件	离开	?	"

你们在免费发放文件吗?

" [tuː; tə][ˌem 'iː] [frendz] , [jep] . "

"	To	me	friends	,	yep	.	"
"	到	我	朋友们	,	是的	.	"

“对我来说，朋友们，是的。”

" [wel] , [ai][doʊnt][ɪk'spekt][tuː; tə][get][maɪ] [njuːz] [ðæt] [wei] ,

"	Well	,	I	don't	expect	to	get	my	news	that	way	,
"	出色地	,	我	不	预计	到	得到	我的	消息	那	方式	,

“嗯，我并不指望通过这种方式获得消息。”

[ðəʊ] [aɪm][glæd][juː; jʊ][kən'sɪdə(r)][ˌem 'iː][ə; eɪ] [frend] .

though	I'm	glad	you	consider	me	a	friend	.
尽管	我是	高兴的	你	考虑	我	一个	朋友	.

不过我很高兴你把我当朋友。

[ai][ɪn'sɪst][ɒn] ['peɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] . "

I	insist	on	paying	for	this	.	"
我	坚持	在	付费	为了	这	.	"

我坚持要为此付费。

" [bʌt; bət]['dɪd(ə)nt] [juːz] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)] ? "

"	But	didn't	youse	give	me	a	quarter	?	"
"	但	没有	有色	给	我	一个	四分之一	?	"

“可是你们不是给了我25美分吗？”

" [ðæt] [wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ['fɜːnɪʃt] .

"	That	was	for	information	furnished	.
"	那	曾是	为了	信息	提供	.

“这是对所提供信息的回应。”

[ai][kən'sɪdə(r)][ai][gɒt] ['twenti] - [faɪv] [sents] - [wɜːθ] [frɒm; frəm][juː; jʊ] .

I	consider	I	got	twenty	-	five	cents	'	worth	from	you	.
我	考虑	我	得到	二十	-	五	分	-	值得	从	你	.

我觉得我从你这里只得到了价值二十五美分的东西。

[naʊ] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [bai] [ə; eɪ]['peɪpə(r)] .

Now	I	want	to	buy	a	paper	.
现在	我	想	到	买	一个	纸	.

我现在想买份报纸。

[ɪf] [juː; jʊ][woʊnt] [sel] [ˌaɪ ˈtiː] , [aɪl] [get] [wʌn][frɒm; frəm][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [bɔɪ] . "

If you won't sell it , I'll get one from some other boy . "

如果 你 惯于 卖 它 , 患病的 得到 一 从 一些 其他 男生 . "

如果你不卖，我就从别的男孩那里弄一个。

" [wel] , [ɪf] [juːz] [pʊts] [ˌaɪ ˈtiː][dæt] [wei] [aɪl] [teɪk] [diː] [kɔɪn] , " [sed] ['dʒɪmi] ,

" Well , if youse puts it dat way I'll take de coin , " said Jimmy ,

" 出色地 , 如果 有色 放置 它 数据 方式 患病的 拿 德 硬币 , " 说 吉米 ,

“好吧，既然你这么说，那我就收下这枚硬币了。”吉米说道。

[ðəʊ] [hiː; hi] ['ɒnɪstli] ['wɒntɪd] ['mɪstə(r)] . - [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]['peɪpə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] .

though he honestly wanted Mr . Crosscrab to take a paper for nothing .

尽管 他 诚实地 通缉 先生 . - 到 拿 一个 纸 为了 没有什么 .

虽然他真心希望克罗斯克拉布先生能免费拿到一份文件。

" [haʊ] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] [sɪns] [aɪ][lɑːst] [sɔː] [juː; jʊ] ? " [ɑːskt] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [mæn] .

" How have you been since I last saw you ? " asked the young man .

" 如何 有 你 到过 自从 我 最后的 锯 你 ? " 问 这 年轻的 男人 .

“自从上次见面以来，你过得怎么样？”年轻人问道。

" [faɪn] .

" Fine .

" 美好的 .

“美好的。

[aɪv] [gɒt] [ə; eɪ]['pɑːtnə(r)][ɪn][ˌem ˈiː] ['bɪznəs] [naʊ] . "

I've got a partner in me business now . "

我已经 得到 一个 伙伴 在 我 商业 现在 . "

我现在有合伙人了。

" [ɪz] [ðæt] [səʊ] ?

" Is that so ?

" 是 那 所以 ?

“是这样吗?

[huː] [ɪz][hiː; hi] ? "

Who is he ? "

WHO 是 他 ? "

他是谁?

" [dɪk] [bɒks] . "

" Dick Box . "

" 迪克 盒子 . "

“迪克·博克斯。”

" [dɪk] [bɒks] ?

" Dick Box ?

" 迪克 盒子 ?

“迪克·博克斯？”

[wɒt] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [neɪm] . "

What a strange name . "

什么 一个 奇怪的 姓名 . "

真是个奇怪的名字。

" [wel] , [ai] [faʊnd] [hɪm] [ɪn][ə; eɪ][kwɪə(r)] [pleɪs] — [ɪn][ə; eɪ][bɒks] — [səʊ][ai] [gɪv] [hɪm][dæt] [neɪm] .

" Well , I found him in a queer place — in a box — so I give him dat name .

" 出色地 , 我 成立 他 在 一个 酷儿 地方 — 在 一个 盒子 — 所以 我 给 他 数据 姓名 .

“嗯，我是在一个奇怪的地方——一个盒子里——发现他的，所以我给他取了这个名字。”

[hiː; hi][dəʊnt] [nəʊ] ['eni] ['ʌdə(r)] . "

He don't know any udder . "

他 不 知道 任何 乳房 . "

他根本不知道什么叫乳房。

" [ðæts] [ɒd] .
" That's odd .
" 那就是 奇怪的 .

“真奇怪。”

[wel] , [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ] [ʌp][tuː; tə] ['sentrəl] [pɑːk] .
Well , I am going up to Central Park .
出色地 , 我 是 去 向上 到 中央 公园 .

我要去中央公园。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][best] [wei] [tuː; tə][get] [ðeə(r)] ?
Which is the best way to get there ?
哪个 是 这 最好的 方式 到 得到 那里 ?

到达那里的最佳方式是什么?

" ['dʒɪmi] [geɪv] [ðə; ði] ['nesəsəri] [də'rekʃ(ə)nz] .
" Jimmy gave the necessary directions .
" 吉米 给予 这 必要的 方向 .

吉米给出了必要的指示。

" [aɪ'd][laɪk][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [kʌm] [ə'lɒŋ] , " [prə'pəʊzd] ['mɪstə(r)] . - ,
" I'd like to have you come along , " proposed Mr . Crosscrab ,
" ID 喜欢 到 有 你 来 沿着 , " 建议的 先生 . - ,

“我想邀请你一起来,”克罗斯克拉布先生提议道。

[huː] [hæd; həd]['teɪkən] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['laɪkɪŋ] [tuː; tə] ['dʒɪmi] .
who had taken quite a liking to Jimmy .
WHO 有 已采取 相当 一个 喜欢 到 吉米 .

他非常喜欢吉米。

" [kænt] [liːv] [ˌem 'iː] ['bɪznəs] .
" Can't leave me business .
" 不能 离开 我 商业 .

“不能给我留下生意。”

[ˌem 'iː] - [gɪt][mæd] [ɪf] [ai] [meɪd] [hɪm][duː; də][ɔːl][diː] [wɜːk] . "
Me partner'd git mad if I made him do all de work . "
我 - git 疯狂的 如果 我 制成 他 做 全部 德 工作 . "

如果我让搭档做所有的工作，他会生气的。

" [nəʊ] , ['prɒbəbli] [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [raɪt] .
" No , probably it wouldn't be right .
" 不 , 大概 它 不会 是 正确的 .

“不，可能不太合适。”

[wel] , [pə'hæps] [ai] [wɪl] [siː] [hɪm][sʌm; səm] [deɪ] [ænd; ənd] [teɪk] [juː; jʊ][bəuθ] [ə'lɒŋ] .
Well , perhaps I will see him some day and take you both along .
出色地 , 也许 我 将要 看 他 一些 天 和 拿 你 两个都 沿着 .

也许有一天我会见到他，然后带你们俩一起去。

[ai] [niːd] [ə; eɪ] [gaɪd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ˌem 'iː] [ə'raʊnd] [njuː] [jɔːk] .
I need a guide to show me around New York .
我 需要 一个 指导 到 展示 我 大约 新的 约克 .

我需要一位导游带我游览纽约。

[ai] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [wʊd] [kʌm] [ɪf] [ai] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːθ] [jɔː(r); jə(r)] [waɪl] ? "
I suppose you would come if I made it worth your while ? "
我 认为 你 会 来 如果 我 制成 它 值得 你的 尽管 ? "

我想如果我给你提供足够的报酬，你就会来了吧?

" [aɪl] [hæv; həv][tiː] - [spiːk] [tiː] - [ˌem 'iː]['pɑːtnə(r)] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒɪmi] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .
" I'll have t ' speak t ' me partner , " replied Jimmy with a laugh .
" 患病的 有 t - 说话 t - 我 伙伴 , " 回复 吉米 和 一个 笑 .

“我得跟我的搭档谈谈,”吉米笑着回答道。

" [weə(r)] [duː; də][juː; jʊ][lɪv; laɪv] ? "
" Where do you live ? "
" 在哪里 做 你 居住 ? "

你住在哪里?

" ['njuːzˌbɔɪ] - - - [haʊs] .
" Newsboys ' Lodgin ' House .
" 报童 - - - 房子 .

“报童旅馆。”

[wɪv] [gɒt][ə; eɪ]['regjələ(r)] [ruːm] , [æn; ən] - [wɪr] [ded] [swel] .
We've got a regular room , an ' we're dead swell .
我们已经 得到 一个 常规的 房间 , 一个 - 是 死的 膨胀 .

我们住的是普通房间，感觉棒极了。

[kʌm] [æn; ən] - [siː] [juː 'es] . "
Come an ' see us . "
来 一个 - 看 我们 . "

来看看我们吧。

" [pə'hæps] [aɪ] [wɪl] [sʌm; səm] [taɪm] , " [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [smaɪl] ['mɪstə(r)] . - [beɪd]
" Perhaps I will some time , " and with a pleasant smile Mr . Crosscrab bade
" 也许 我 将要 一些 时间 , " 和 和 一个 令人愉快的 微笑 先生 . - 巴德
['dʒɪmi] [gʊd] - [baɪ] .
Jimmy good - by .
吉米 好的 - 经过 .

“也许以后我会的，”克罗斯克拉布先生带着和蔼的微笑向吉米道别。

" [dɪk] [bɒks] , " [mjuːzd] [ðə; ði] ['kʌntri] [jʌŋ] [mæn][æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [ə'weɪ] .
" Dick Box , " mused the country young man as he walked away .
" 迪克 盒子 , " 沉思 这 国家 年轻的 男人 作为 他 步行 离开 .

“迪克·博克斯，”这位乡下年轻人一边走开一边沉思道。

" [ðæt] [ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [æn; ən] [ɒd] [neɪm] .
" That is certainly an odd name .
" 那 是 当然 一个 奇怪的 姓名 .

“这名字确实很奇怪。”

[aɪ] [juːst] [tuː; tə] [nəʊ] [ə; eɪ] [bɔɪ] [nemd] [dɪk] ,
I used to know a boy named Dick ,
我 用过的 到 知道 一个 男生 命名 迪克 ,

我以前认识一个名叫迪克的男孩，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][lɑːst] [neɪm] ['wʌznt] [bɒks][nɔː(r)] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
but his last name wasn't Box nor anything like it .
但 他的 最后的 姓名 不是 盒子 也不 任何事物 喜欢 它 .

但他的姓氏既不是 Box，也不是任何类似的姓氏。

" ['djʊərɪŋ] [ðɪs] [taɪm] [dɪk] [wɒz; wəz] ['selɪŋ] ['peɪpəz] [ɪn][ðə; ði][faɪ'nænʃ(ə)l] ['dɪstrɪkt] .
" During this time Dick was selling papers in the financial district .
" 期间 这 时间 迪克 曾是 销售 文件 在 这 金融的 区 .

“在此期间，迪克在金融区卖报纸。”

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] [əd'vɑːntɪdʒ] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɪz; ɪz] ['meθəd] [ɒv; əv] ['kɔːlɪŋ] [ðə; ði]
He found that it was an advantage to follow his method of calling the
他 成立 那 它 曾是 一个 优势 到 跟随 他的 方法 的 呼叫 这
[ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bæŋkəz] [ænd; ənd] ['brəʊkəz] [tuː; tə] [njuːz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɪntrəstɪd]
attention of the bankers and brokers to news in which they were interested
注意力 的 这 银行家 和 经纪人 到 消息 在 哪个 他们 是 感兴趣的
['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə][mɔː(r)] [sen'seɪʃən(ə)l] ['aɪtəmz] .
rather than to more sensational items .
相当 比 到 更多的 轰动一时 项目 .

他发现，与其关注耸人听闻的新闻，不如关注银行家和经纪人感兴趣的新闻，这样更有优势。

[hiː; hi][səʊld] ['nɪəli] [æz; əz] ['meni] ['peɪpəz] [æz; əz][dɪd] ['dʒɪmi] , [huː] [hæd; həd] [j'iəz] [ɒv; əv] [ɪk'spɪərɪəns]

He	sold	nearly	as	many	papers	as	did	Jimmy	,	who	had	years	of	experience
他	卖	几乎	作为	许多	文件	作为	做过	吉米	,	WHO	有	年	的	经验

[tuː; tə][hɪz; ɪz]['kredɪt] .

to	his	credit	.
到	他的	信用	.

他的报纸销量几乎和吉米一样多，而吉米可是有多年从业经验的。

[dɪk] [suːn] [bɪ'keɪm] [wel] [nəʊn] [æz; əz][ə; eɪ] ['njuːzˌbɔɪ] [ɪn][ðə; ðɪ] ['mʌnɪd] ['sekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['sɪti] ,

Dick	soon	became	well	known	as	a	newsboy	in	the	moneyed	section	of	the	city	,
迪克	很快	成为	出色地	已知	作为	一个	报童	在	这	有钱人	部分	的	这	城市	,

迪克很快就成了城里富人区里小有名气的报童。

[ænd; ənd] ['meni] [rɪtʃ] [men] [bɔːt] [ðeə(r)] ['peɪpəz] ['regjələli] [frɒm; frəm] [hɪm] .

and	many	rich	men	bought	their	papers	regularly	from	him	.
和	许多	富有的	男人	买	他们的	文件	经常	从	他	.

许多富人定期从他那里购买报纸。

[hɪz; ɪz][fræŋk][ænd; ənd] ['kɜːtiəs] ['mænəz] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['kwaɪət] ,

His	frank	and	courteous	manners	,	and	the	quiet	,
他的	坦率	和	有礼貌	礼仪	,	和	这	安静的	,

他坦率而有礼的举止，以及安静的性格，

['bɪznəs] - [laɪk] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [went] [ə'baʊt] [geɪnd] [hɪm][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [frendz] .

business	-	like	way	in	which	he	went	about	gained	him	a	number	of	friends	.
商业	-	喜欢	方式	在	哪个	他	去	关于	获得	他	一个	数字	的	朋友们	.

他做事干练，为他赢得了不少朋友。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] [geɪnd] [hɪm] ['enəmɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] ['njuːzˌbɔɪ] ,

It	also	gained	him	enemies	among	the	other	newsboys	,
它	还	获得	他	敌人	之中	这	其他	报童	,

这也让他与其他报童结下了仇怨。

[huː] [dɪd] [nɒt] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ðeə(r)] ['terətri] [ɪn'veɪdɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['njuːkʌmə(r)] ,

who	did	not	like	to	see	their	territory	invaded	by	a	newcomer	,
WHO	做过	不是	喜欢	到	看	他们的	领土	入侵	经过	一个	新人	,

他们不愿看到自己的领地被外来者入侵，

[ɪ'speʃəli] [wʌn] [huː] [dɪd][səʊ] [wel] .

especially	one	who	did	so	well	.
尤其	一	WHO	做过	所以	出色地	.

尤其是一位表现如此出色的人。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ðɪ][faɪ'nænʃ(ə)l]['dɪstrɪkt] [wɒz; wəz] [pə'trəʊl] [baɪ] ['sevrəl] [pə'liːsmən] [ænd; ənd] [dɪ'tektɪv]

But	as	the	financial	district	was	patroled	by	several	policemen	and	detectives
但	作为	这	金融的	区	曾是	巡逻	经过	一些	警察	和	侦探

[tuː; tə] [prɪ'vent] ['rɔbəri] ,

to	prevent	robberies	,
到	防止	抢劫	,

但由于金融区有多名警察和侦探巡逻以防止抢劫，

[nʌn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['dʒeləs] ['njuːzˌbɔɪ] [deəd] [ə'tæk] [dɪk] [ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒ] [hɪm][ɪn][ə; eɪ] [faɪt] ,

none	of	the	jealous	newsboys	dared	attack	Dick	and	engage	him	in	a	fight	,
没有任何	的	这	嫉妒的	报童	敢于	攻击	迪克	和	从事	他	在	一个	斗争	,

没有一个嫉妒的报童敢攻击迪克，与他打架。

[wɪtʃ] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['wɒntɪd] [tuː; tə][duː; də][tuː; tə] [peɪ] [hɪm] [bæk] [fɔː(r); fə(r)] ['teɪkɪŋ]

which	a	number	of	them	wanted	to	do	to	pay	him	back	for	taking
哪个	一个	数字	的	他们	通缉	到	做	到	支付	他	后退	为了	采取

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)] [treɪd] [ə'weɪ] .

some	of	their	trade	away	.
一些	的	他们的	贸易	离开	.

他们中的许多人想这样做，以报复他抢走了他们的一些生意。

[dɪk] [wɒz; wəz] ['duːɪŋ] ['nʌθɪŋ] [rɒŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] .

Dick	**was**	**doing**	**nothing**	**wrong**	**,**	**and**	**he**	**knew**	**it**	**.**
迪克	曾是	正在做	没有什么	错误的	,	和	他	知道	它	.

迪克并没有做错任何事，他自己也知道这一点。

[ðə; ðiː] [striːts] [wɜː(r); wə(r)] [friː] , [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [sel] ['peɪpəz] [baɪ][hɪz; ɪz] [əʊn] ['meθədz] ,

The	**streets**	**were**	**free**	**,**	**and**	**if**	**he**	**could**	**sell**	**papers**	**by**	**his**	**own**	**methods**	**,**
这	街道	是	自由的	,	和	如果	他	可以	卖	文件	经过	他的	自己的	方法	,

街道自由通行，如果他能用自己的方式卖报纸，

[hiː; hi] [njuː] [hiː; hi][wɒz; wəz] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [raɪts] .

he	**knew**	**he**	**was**	**within**	**his**	**rights**	**.**
他	知道	他	曾是	之内	他的	权利	.

他知道自己有权这样做。

[stɪl] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['fiːlɪŋ] [ə'genst] [hɪm] ,

Still	**there**	**was**	**much**	**feeling**	**against**	**him**	**,**
仍然	那里	曾是	很多	感觉	反对	他	,

尽管如此，人们对他仍然抱有很大的敌意。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðəʊz] [huː] [kən'sɪdəd] [hɪm][ðeə(r)] [ɪ'speʃl] ['enəmi] [wɒz; wəz] ['bʊldɒg] - .

and	**among**	**those**	**who**	**considered**	**him**	**their**	**especial**	**enemy**	**was**	**Bulldog**	**Smouder**	**.**
和	之中	那些	WHO	经过考虑的	他	他们的	特别的	敌人	曾是	斗牛犬	-	.

而将他视为死敌的人中，就包括斗牛犬斯莫德。

[hiː; hi][hæd; həd]['ɒf(ə)n][səʊld] ['njuːzˌpeɪpəz] [ɪn] [wɔːl] [striːt] ,

He	**had**	**often**	**sold**	**newspapers**	**in**	**Wall**	**Street**	**,**
他	有	经常	卖	报纸	在	墙	街道	,

他以前经常在华尔街卖报纸。

[ænd; ənd][hiː; hi]['nəʊtɪd][ə; eɪ] ['fɔːlɪŋ] [ɒf] [ɪn][hɪz; ɪz] ['seɪlz] [sɪns] [dɪks] ['ædvent] .

and	**he**	**noted**	**a**	**falling**	**off**	**in**	**his**	**sales**	**since**	**Dick's**	**advent**	**.**
和	他	著名的	一个	坠落	离开	在	他的	销售量	自从	迪克的	来临	.

他注意到，自从迪克出现后，他的销售额就下降了。

['bʊlˌdɔgz] ['meθəd] [wɒz; wəz] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .

Bulldog's	**method**	**was**	**like**	**that**	**of**	**his**	**companions**	**.**
斗牛犬的	方法	曾是	喜欢	那	的	他的	同伴	.

斗牛犬的方法和他的同伴们一样。

[hiː; hi] [wʊd] [jel] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] ,

He	**would**	**yell**	**out**	**at**	**the**	**top**	**of**	**his**	**voice**	**,**
他	会	叫喊	出去	在	这	顶部	的	他的	嗓音	,

他会扯着嗓子大喊，

[ænd; ənd][kɔːl][sʌm; səm] [piːs] [ɒv; əv] [njuːz] [wɪtʃ] [mait] [ɔː(r)] [mait] [nɒt][biː; bi] [truː] .

and	**call**	**some**	**piece**	**of**	**news**	**which**	**might**	**or**	**might**	**not**	**be**	**true**	**.**
和	称呼	一些	片	的	消息	哪个	可能	或者	可能	不是	是	真的	.

并称之为一条真假难辨的新闻。

[ænd; ənd] [wɒt'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [hiː; hi] ['mʌmbld] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] [səʊ] [ðæt] [nəʊ][wʌn][kʊd; kəd]

And	**whatever**	**it**	**was**	**,**	**he**	**mumbled**	**his**	**words**	**so**	**that**	**no**	**one**	**could**
和	任何	它	曾是	,	他	喃喃自语	他的	字	所以	那	不	一	可以

[ˌʌndə'stænd] [hɪm] .

understand	**him**	**.**
理解	他	.

无论他说了什么，他都含糊不清地嘟囔着，以至于没有人能听懂。

[wen'evə(r)] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][mæn] [pʊt] [hɪz; ɪz][hænd][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [hiː; hi] [wʊd] [ə'sjuːm] [ðæt] [ðə; ði]

Whenever	**he**	**saw**	**a**	**man**	**put**	**his**	**hand**	**in**	**his**	**pocket**	**he**	**would**	**assume**	**that**	**the**
每当	他	锯	一个	男人	放	他的	手	在	他的	口袋	他	会	认为	那	这

[mæn] ['wɒntɪd] [ə; eɪ]['peɪpə(r)] ,

man	**wanted**	**a**	**paper**	**,**
男人	通缉	一个	纸	,

每当他看到有人把手插进口袋，他都会认为那人想要找份文件。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [rʌʃ] [ʌp][ænd; ənd] [θrʌst] [wʌn][ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

and	**he**	**would**	**rush**	**up**	**and**	**thrust**	**one**	**in**	**his**	**face**	**.**
和	他	会	匆忙	向上	和	推力	一	在	他的	脸	.

然后他会冲上去，把一个塞到他脸上。

[ɒn] [wʌn] [ə'keɪʒ(ə)n] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] [huː] ['friːkwəntli] [bɔːt] [ə; eɪ]['peɪpə(r)][ɒv; əv] [dɪk] [ɐpɹ'əʊtʃt]

On	**one**	**occasion**	**a**	**gentleman**	**who**	**frequently**	**bought**	**a**	**paper**	**of**	**Dick**	**approached**
在	一	场合	一个	绅士	WHO	频繁地	买	一个	纸	的	迪克	接近

[hɪm] ,

him	**,**
他	,

有一次，一位经常买迪克报纸的绅士走近他，

['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [tuː; tə]['ekstrækt; ɪk'strækt][ə; eɪ] [kɔɪn] .

putting	**his**	**hand**	**in**	**his**	**pocket**	**to**	**extract**	**a**	**coin**	**.**
推杆	他的	手	在	他的	口袋	到	提炼	一个	硬币	.

他把手伸进口袋里掏出一枚硬币。

[ðə; ði] ['məʊʃn] [wɒz; wəz] [əb'zɜːvd] [baɪ] ['bʊldɒg] ,

The	**motion**	**was**	**observed**	**by**	**Bulldog**	**,**
这	运动	曾是	观察到	经过	斗牛犬	,

斗牛犬观察到了这一动作。

[huː] [rʌʃt] ['fɔːwəd] [wɪð] [sʌtʃ] ['iːgənəs] [ðæt] [hiː; hi][ræn]['ɪntuː][ðə; ði][mæn] .

who	**rushed**	**forward**	**with**	**such**	**eagerness**	**that**	**he**	**ran**	**into**	**the**	**man**	**.**
WHO	匆忙	向前	和	这样的	渴望	那	他	跑	进入	这	男人	.

他急忙冲上前去，结果撞到了那个人。

" [hɪə(r)] !

"	**Here**	**!**
"	这里	!

“这里!

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː; də] !

What	**are**	**you**	**trying**	**to**	**do**	**!**
什么	是	你	尝试	到	做	!

你想干什么?

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['kʌstəmə(r)] .

"	**exclaimed**	**the**	**customer**	**.**
"	惊呼	这	顾客	.

“顾客惊呼道。”

" [wʌkstri] !

"	**Wuxtry**	**!**
"	伍克斯特里	!

“Wuxtry!

[doʊnt] [juːz] [wɒnt] [ə; eɪ] [wʌkstri] ?

Don't	**youse**	**want**	**a**	**wuxtry**	**?**
不	有色	想	一个	伍克斯特里	?

你们不想买个Wuxtry吗?

[ɔːl] [diː] ['leɪtɪst] [njuːz] !
All de latest news !
全部 德 最新的 消息 !

所有最新消息!

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][bɪg] ['njuːzˌbɔɪ] .
" exclaimed the big newsboy .
" 惊呼 这 大的 报童 .

“那个高大的报童惊呼道。”

" ['sɜːt(ə)nli] [ai] [wɒnt] [ə; eɪ]['peɪpə(r)] , [bʌt; bət][ai][prɪ'fɜː(r)][tuː; tə] [bai] [ˌaɪ 'tiː][ɒv; əv] [ðɪs] [læd] ,
" Certainly I want a paper , but I prefer to buy it of this lad ,
" 当然 我 想 一个 纸 , 但 我 更喜欢 到 买 它 的 这 小伙子 ,

“我当然想要一份报纸，但我更愿意从这个小伙子那里买。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['pɜːrtʃəst] [wʌn][frɒm; frəm] [dɪk] .
" and he purchased one from Dick .
" 和 他 购买 一 从 迪克 .

他从迪克那里买了一辆。

" [aɪl] [fɪks] [juːz] [fɜː] [dɪs] ! " ['θret(ə)nd] ['bʊldɒg] [wen] [ðə; ði][mæn][hæd; həd] [gɒn] .
" I'll fix youse fer dis ! " threatened Bulldog when the man had gone .
" 患病的使固定 有色 fer 迪斯 ! " 威胁 斗牛犬 什么时候 这 男人 有 已消失 .

“我非得好好教训你不可！”那人走后，斗牛犬威胁道。

[pə'hæps] [hiː; hi] [mait] [hæv; həv] [ˌʌndə'teɪkən] [tuː; tə] [tʃæ'staɪz] [dɪk] [ðen] [ænd; ənd][ðeə(r)][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː]
Perhaps he might have undertaken to chastise Dick then and there had it
也许 他 可能 有 已 到 惩罚 迪克 然后 和 那里 有 它
[nɒt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ə; eɪ][bɪg] [pə'liːsmən] [ɒn][ðə; ði][nekst]['kɔːnə(r)] .
not been for the presence of a big policeman on the next corner .
不是 到过 为了 这 在场 的 一个 大的 警察 在 这 下一个 角落 .

如果不是下一个街角站着一位身材魁梧的警察，他或许会当场训斥迪克。

" [wɒt] [hæv; həv][ai] [dʌn] ? " [ɑːskt] [dɪk] .
" What have I done ? " asked Dick .
" 什么 有 我 完毕 ? " 问 迪克 .

“我做了什么？”迪克问道。

" [juːz] [ɪz]['tɑːkiːn] - [ɔːl][ˌem 'iː] ['kʌstəməz] [ə'weɪ] . "
" Youse is takin ' all me customers away . "
" 尤瑟 是 拿 - 全部 我 顾客 离开 . "

“尤斯把我的顾客全都抢走了。”

" [ai]['dɪd(ə)nt][duː; də] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][ɪn'djuːs] [ðæt] [mæn][tuː; tə] [bai] [ɒv; əv][ˌem 'iː] . "
" I didn't do anything to induce that man to buy of me . "
" 我 没有 做 任何事物 到 诱导 那 男人 到 买 的 我 . "

“我没有做任何事诱使那个人从我这里买东西。”

" [jes] , [juːz] [dɪd] . "
" Yes , youse did . "
" 是的 , 有色 做过 . "

“是的，你做到了。”

" [wɒt] [dɪd][ai][duː; də] ? "
" What did I do ? "
" 什么 做过 我 做 ? "

我做了什么?

" [wel] , [ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [bʌt; bət] [juːz] [hæz; həz][gɒt][tiː] - [gɪt]['aʊtə(r)][hɪə(r)] .
" Well , I don't know what it was , but youse has got t ' git outer here .
" 出色地 , 我 不 知道 什么 它 曾是 , 但 有色 有 得到 t - git 外 这里 .

“嗯，我不知道那是什么，但你得离开这里。”

[dɪs] [ɪz] [ˌem 'iː] ['stæmpɪn] - [graʊnd] , [æn; ən] - [aɪ] [wɒnt] [juːz] [tiː] - [gɪt] . "

Dis	is	me	stampin	'	ground	,	an	'	I	want	youse	t	'	git	.	"
迪斯	是	我	印章	-	地面	,	一个	-	我	想	有色	t	-	git	.	"

这是我跺脚的地方，我要你们都滚蛋。

" [səˈpəʊz] [aɪ] [doʊnt] ? " [ɑːskt] [dɪk] , [huː] [wɒz; wəz] [nɒt] [əˈfreɪd] , ['iːv(ə)n] [ɪf] ['bʊldɒg] [wɒz; wəz] [ðə; ði]

"	Suppose	I	don't	?	"	asked	Dick	,	who	was	not	afraid	,	even	if	Bulldog	was	the
"	认为	我	不	?	"	问	迪克	,	WHO	曾是	不是	害怕的	,	甚至	如果	斗牛犬	曾是	这

['lɑːdʒə(r)] .

larger	.
更大的	.

“如果我不呢？”迪克问道，他一点也不害怕，即使斗牛犬体型更大。

" [wel] , [jʊl] [siː] .

"	Well	,	you'll	see	.
"	出色地	,	你会	看	.

“嗯，你会看到的。”

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [juːz] , ['enihaʊ] ?

Who	are	youse	,	anyhow	?
WHO	是	有色	,	无论如何	?

你们到底是谁?

['kʌmɪn] - [tiː] - - [æn; ən] - ['bʌtɪn] - [ɪn] [hɪə(r)] [weə(r)] [juːz] [eɪnt] ['wɒntɪd] .

Comin	'	t	'	N'York	an	'	buttin	'	in	here	where	youse	ain't	wanted	.
即将到来	-	t	-	-	一个	-	按钮	-	在	这里	在哪里	有色	不是	通缉	.

来到纽约，却偏偏要插手这里不欢迎你的地方。

[waɪ] [doʊnt] [juːz] [gəʊ] [bæk] [həʊm] ? "

Why	don't	youse	go	back	home	?	"
为什么	不	有色	去	后退	家	?	"

你们为什么不回家呢?

" [aɪ] [wʊd] [ɪf] [aɪ] [njuː] [weə(r)] [maɪ] [həʊm] [wɒz; wəz] , " [spəʊk] [dɪk] ['kwaɪətli] ,

"	I	would	if	I	knew	where	my	home	was	,	"	spoke	Dick	quietly	,
"	我	会	如果	我	知道	在哪里	我的	家	曾是	,	"	辐	迪克	悄悄	,

“如果我知道家在哪儿，我就会去，”迪克轻声说道。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [meɪd] [nəʊ] ['siːkrət] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kwɪə(r)] [plaɪt] .

for	he	made	no	secret	of	his	queer	plight	.
为了	他	制成	不	秘密	的	他的	酷儿	困境	.

因为他毫不掩饰自己的怪异处境。

" [seɪ] , [kɪd] , ['ɒnɪst] , [doʊnt] [juːz] [rɪ'membə(r)] - [ə'baʊt] [jɜːr'sɛlf] ?

"	Say	,	kid	,	honest	,	don't	youse	remember	anyt'ing	about	yerself	?
"	说	,	孩子	,	诚实的	,	不	有色	记住	-	关于	你自己	?

“我说，孩子，老实说，你真的不记得自己以前的事情了吗？”

" [ɑːskt] ['bʊldɒg] [wɪð] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ə'sʌmpʃn] [ɒv; əv] ['frendlinəs] ,

"	asked	Bulldog	with	a	sudden	assumption	of	friendliness	,
"	问	斗牛犬	和	一个	突然	假设	的	友善	,

“斗牛犬突然友好地问道，”

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [hiː; hi] [ænd; ənd] [maɪk] ['kɔnrɔi]

for	he	happened	to	remember	the	conversation	he	and	Mike	Conroy
为了	他	发生	到	记住	这	对话	他	和	麦克风	康罗伊

[hæd; həd] [hæd; həd] [kən'sɜːnɪŋ] [dɪk] ,

had	had	concerning	Dick	,
有	有	有关	迪克	,

因为他碰巧想起了他和迈克·康罗伊之前关于迪克的谈话，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [θɔːt] [ðɪs] [ə; eɪ] [gʊd] [tʃɑːns] [tuː; tə] ['fɜːðə(r)] [ðə; ði] [plɒt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tuː] [hæd; həd]

and	he	thought	this	a	good	chance	to	further	the	plot	which	the	two	had
和	他	想法	这	一个	好的	机会	到	更远	这	阴谋	哪个	这	二	有

[meɪd] .

made	.
制成	.

他认为这是一个推进两人制定的阴谋的好机会。

" [aɪ] [kæn; kən] [rɪ'membə(r)] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] [wɒt] ['hæpənd] [bɪ'fɔː(r)] [aɪ] [met] ['dʒɪmi] [smɔːl] . "

"	I	can	remember	very	little	about	what	happened	before	I	met	Jimmy	Small	.	"
"	我	能	记住	非常	小的	关于	什么	发生	前	我	遇见	吉米	小的	.	"

“我几乎记不起遇见吉米·斯莫尔之前发生的事情。”

" [doʊnt] [juːz] [nəʊ] [wɒt] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [pleɪs] [juːz] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] ? "

"	Don't	youse	know	what	kind	of	a	place	youse	lived	in	?	"
"	不	有色	知道	什么	种类	的	一个	地方	有色	居住地	在	?	"

你们难道不知道你们住的是什么样的地方吗?

" [aɪ] ['hævnt] [ðə; ði] [liːst] [aɪ'dɪə] . "

"	I	haven't	the	least	idea	.	"
"	我	还没有	这	至少	主意	.	"

我一点头绪都没有。

" [æn; ən] - [kænt] [juːz] [rɪ'membə(r)] [jə(r)] [əʊn] [neɪm] ? "

"	An	'	can't	youse	remember	yer	own	name	?	"
"	一个	-	不能	有色	记住	你的	自己的	姓名	?	"

“难道你们连自己的名字都记不起来了？”

" ['əʊnli] [ðə; ði] [fɜːst] [pɑːt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	Only	the	first	part	of	it	.	"
"	仅有的	这	第一的	部分	的	它	.	"

“只有第一部分。”

" [wel] , [dæts] [ə; eɪ] [kwɪə(r)] [gəʊ] !

"	Well	,	dat's	a	queer	go	!
"	出色地	,	数据	一个	酷儿	去	!

“哎呀，这可真是奇怪的举动！”

[wʊd] [juːz] [laɪk] [tiː] - [gɪt] [bæk] [həʊm] , [kɪd] ? "

Would	youse	like	t	'	git	back	home	,	kid	?	"
会	有色	喜欢	t	-	git	后退	家	,	孩子	?	"

你想回家吗，孩子?

" [ɪn'diːd] [aɪ] [wʊd] .

"	Indeed	I	would	.
"	的确	我	会	.

“我当然愿意。”

[waɪ] , [duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] ?

Why	,	do	you	know	anything	about	me	?
为什么	,	做	你	知道	任何事物	关于	我	?

你对我有什么了解吗?

[maɪ] [maɪnd] [siːm] [ɪn] [ə; eɪ] [deɪz] [wen'evə(r)] [aɪ] [traɪ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

My	mind	seems	in	a	daze	whenever	I	try	to	think	about	it	.
我的	头脑	似乎	在	一个	发呆	每当	我	尝试	到	思考	关于	它	.

每当我试图思考这件事时，我的大脑就一片空白。

[ɪf] [juː; jʊ] [nəʊ] ['eniθɪŋ] , [pliːz] [tel] [ˌem 'iː] . "

If	you	know	anything	,	please	tell	me	.	"
如果	你	知道	任何事物	,	请	告诉	我	.	"

如果你知道些什么，请告诉我。

" [nɔː] , [ai][doʊnt] [nəʊ] ['nʌtɪn] - .
" Naw , I don't know nuttin ' .
" 不 , 我 不 知道 什么都没有 - .

“不，我什么都不知道。”

[seɪ] , [juːz] ['dɪd(ə)nt] [rʌn] [ə'weɪ] , [dɪd] [juːz] ?
Say , youse didn't run away , did youse ?
说 , 有色 没有 跑步 离开 , 做过 有色 ?

话说，你们没逃跑吧?

[juːz] [eɪnt] ['kʌmɪn] - [nəʊ] [geɪm] [laɪk] [dæt] , [ɪz][jə(r)] ? "
Youse ain't comin ' no game like dat , is yer ? "
尤瑟 不是 即将到来 - 不 游戏 喜欢 数据 , 是 你的 ? "

你们可不会玩这种游戏，对吧?

" [nəʊ] , ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] , " [rɪ'plaɪd] [dɪk] , [hɪz; ɪz] [feɪs] ['flʌʃɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ɪnˌsɪnju'eɪʃn] .
" No , certainly not , " replied Dick , his face flushing at the insinuation .
" 不 , 当然 不是 , " 回复 迪克 , 他的 脸 冲洗 在 这 暗示 .

“不，当然不是，”迪克回答道，听到这番暗示，他的脸涨得通红。

" [wel] , [dæts] [kwɪə(r)] , " [mˈɜːməd] ['bʊldɒg] [æz; əz][hiː; hi] [tɜːnd] [ə'weɪ] .
" Well , dat's queer , " murmured Bulldog as he turned away .
" 出色地 , 数据 酷儿 , " 低声说道 斗牛犬 作为 他 转向 离开 .

“嗯，真奇怪，”斗牛犬一边转身离开一边低声说道。

[ðen] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] ['sʌd(ə)nli] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] ['kʌmɪŋ] [tə'wɔːd] [hɪm] [ə; eɪ][mæn] [huːm] [hiː; hi] [njuː] .
Then he started suddenly as he saw coming toward him a man whom he knew .
然后 他 开始 突然 作为 他 锯 未来 朝向 他 一个 男人 谁 他 知道 .

突然，他吓了一跳，因为他看到一个他认识的人正朝他走来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] [frɒm; frəm] [pə'liːs] [ˌhed'kwɔːtəz] ,
It was a detective from police headquarters ,
它 曾是 一个 侦探 从 警察 总部 ,

那是警察总部的一名侦探。

[ænd; ənd] ['bʊldɒg] [hæd; həd] ['friːkwəntli] ['gɪv(ə)n][ðə; ði][mæn] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] ['peti] [θiːvz] .
and Bulldog had frequently given the man information about petty thieves .
和 斗牛犬 有 频繁地 给定 这 男人 信息 关于 小气 窃贼 .

而斗牛犬经常向那人提供有关小偷小摸者的信息。

" [seɪ] , " [sed] ['bʊldɒg] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [təʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [æz; əz][ðə; ði]['lætə(r)] [riːtʃt] [hɪm] ,
" Say , " said Bulldog in a low tone to the detective as the latter reached him ,
" 说 , " 说 斗牛犬 在 一个 低的 语气 到 这 侦探 作为 这 后者 达到 他 ,

“说，”斗牛犬低声对走到他跟前的侦探说道。

" [aɪ] [wɒnt] [tiː] - [ɑːsk] [juːz] [ə; eɪ] [fjuː] ['kwestʃənz] .
" I want t ' ask youse a few questions .
" 我 想 t - 问 有色 一个 很少 问题 .

我想问你们几个问题。

[kʌm] [ɪn][hɪə(r)] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [mˈəʊʃənd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['hɔːlweɪ] .
Come in here , " and he motioned to a hallway .
来 在 这里 , " 和 他 示意 到 一个 门厅 .

“进来吧，”他指了指走廊。

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] , [huː] [wɒz; wəz] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə][biː; bi] ['frendli] [wɪð] [ðə; ði] ['njuːzˌbɔɪ] ,
The detective , who was inclined to be friendly with the newsboy ,
这 侦探 , WHO 曾是 倾斜 到 是 友好的 和 这 报童 ,

这位侦探倾向于与报童友好相处，

['θɪŋkɪŋ] [hiː; hi] [mait] [hæv; həv][sʌm; səm]['fjuːtʃə(r)][juːz][fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [kəm'plaɪd] , [ænd; ənd] [suːn]

thinking	he	might	have	some	future	use	for	him	,	complied	,	and	soon
思维	他	可能	有	一些	未来	使用	为了	他	,	遵命	,	和	很快

[ðə; ði] [tuː] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .

the	two	were	in	conversation	.
这	二	是	在	对话	.

他心想自己将来或许会用到这个人，于是答应了，很快两人就聊了起来。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː]

CHAPTER	XIV
章	十四

第十四章

['dʒɪmiz] ['fɜːðə(r)] ['prəʊgres]

JIMMY'S	FURTHER	PROGRESS
吉米的	更远	进步

吉米的进一步进展

['miːnwaɪl] [dɪk] , [ɔːl] [ʌn'kɒnʃəs] [ɒv; əv][ðə; ði][plɒt] ['biːɪŋ] ['wəʊv(ə)n][ə'baʊt] [hɪm] , [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə]

Meanwhile	Dick	,	all	unconscious	of	the	plot	being	woven	about	him	,	continued	to
同时	迪克	,	全部	无意识	的	这	阴谋	存在	编织	关于	他	,	持续	到

[sel] [hɪz; ɪz] ['peɪpəz] .

sell	his	papers	.
卖	他的	文件	.

与此同时，迪克对围绕着他的阴谋浑然不觉，继续出售他的报纸。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][aʊt] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'lɪvəri] ['wægən][ænd; ənd][gɒt][mɔː(r)] ,

When	he	was	out	he	went	to	the	delivery	wagon	and	got	more	,
什么时候	他	曾是	出去	他	去	到	这	送货	车皮	和	得到	更多的	,

他出去后，又去了送货车那里拿了更多。

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði][faɪ'nænʃ(ə)l] ['dɪstrɪkt] [ʌn'tɪl] [θriː] [ə'klɑːk] , [wen] ,

and	he	remained	in	the	financial	district	until	three	o'clock	,	when	,
和	他	剩余	在	这	金融的	区	直到	三	点钟	,	什么时候	,

他一直待在金融区，直到下午三点才离开。

[æz; əz] [ðæt] [mɑːrks][ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪz] ['bɪznəs] ,

as	that	marks	the	close	of	the	day's	business	,
作为	那	标记	这	关闭	的	这	天	商业	,

这标志着当天交易的结束。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [mʌtʃ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [sel] ['eni] [mɔː(r)] ['peɪpəz] .

there	was	not	much	chance	to	sell	any	more	papers	.
那里	曾是	不是	很多	机会	到	卖	任何	更多的	文件	.

报纸已经没有多少卖出去的机会了。

[ðen] [hiː; hi] [went] [ʌp] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə] ['dʒɪmi] [ænd; ənd] [help] [hɪm] [dɪ'spəʊz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [stɒk] [baɪ]

Then	he	went	up	to	report	to	Jimmy	and	help	him	dispose	of	his	stock	by
然后	他	去	向上	到	报告	到	吉米	和	帮助	他	处置	的	他的	库存	经过

['sɜːkjʊleɪtɪŋ] [ə'raʊnd] ['sɪti] [hɔːl] [pɑːk] [ænd; ənd][ðə; ði] [striːts] ['liːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['feriz] .

circulating	around	City	Hall	Park	and	the	streets	leading	to	the	ferries	.
循环	大约	城市	大厅	公园	和	这	街道	领导	到	这	渡轮	.

然后他上前向吉米汇报情况，并帮助他处理库存，方法是在市政厅公园和通往渡口的街道上四处走动。

" [wel] , [dɪs] [eɪnt] [səʊ][bæd] , " [riˈmɑːk] ['dʒɪmi] [æz; əz] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ðæt] ['iːvnɪŋ] ,

"	Well	,	dis	ain't	so	bad	,	"	remarked	Jimmy	as	they	went	to	supper	that	evening	,
"	出色地	,	迪斯	不是	所以	坏的	,	"	评论	吉米	作为	他们	去	到	晚餐	那	晚上	,

“嗯，这也没那么糟，”那天晚上他们去吃晚饭时，吉米说道。

['kælkjuleɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [weɪ] [haʊ] [mʌtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən][ɪn] .

calculating	on	the	way	how	much	they	had	taken	in	.
计算	在	这	方式	如何	很多	他们	有	已采取	在	.

一路上都在计算他们赚了多少钱。

" [nəʊ] , [ɪn'diːd] , " [sed] [hɪz; ɪz]['pɑːtnə(r)] .

"	No	,	indeed	,	"	said	his	partner	.
"	不	,	的确	,	"	说	他的	伙伴	.

“不，确实如此，”他的搭档说道。

" [ɪf] [ðɪs] [kiːps] [ɒn][wiː; wi][kæn; kən] [suːn] [stɑːt] [ə; eɪ]['regjələ(r)][stænd] . "

"	If	this	keeps	on	we	can	soon	start	a	regular	stand	.	"
"	如果	这	保持	在	我们	能	很快	开始	一个	常规的	站立	.	"

“如果这种情况持续下去，我们很快就能开始设立常驻摊位了。”

" [krɪmps] ! [dæt] [wʊd] [biː; bi] [faɪn] !

"	Crimps	!	Dat	would	be	fine	!
"	压接	!	数据	会	是	美好的	!

“卷边！那没问题！”

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [wiːl; wil][hæv; həv][tiː] - [hæv; həv][mɔː(r)] ['mʌni] [seɪvd] [ʌp] .

But	I	guess	we'll	have	t	'	have	more	money	saved	up	.
但	我	猜测	出色地	有	t	-	有	更多的	钱	已保存	向上	.

但我想我们得攒更多钱才行。

[ɔːl] [diː] [gʊd] ['pleɪsɪz] [ɪz]['teɪkən] , [ænd; ənd] [wɪd] [hæv; həv][tiː] - [baɪ] ['sʌmbədi] [aʊt] . "

All	de	good	places	is	taken	,	and	we'd	have	t	'	buy	somebody	out	.	"
全部	德	好的	地方	是	已采取	,	和	我们会	有	t	-	买	某人	出去	.	"

好地方都被占了，我们得买下别人的地盘。

" [əʊ] , [jes] , [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv][mɔː(r)] ['mʌni] , " [ə'griːd] [dɪk] .

"	Oh	,	yes	,	we'll	have	to	have	more	money	,	"	agreed	Dick	.
"	哦	,	是的	,	出色地	有	到	有	更多的	钱	,	"	同意	迪克	.

“哦，是的，我们需要更多的钱，”迪克同意道。

" [bʌt; bət] [ɪf] [ɔːl] [gəʊz] [wel] [wiː; wi][kæn; kən] [pʊt] [ə'nʌðə(r)] ['dɒlə(r)][ɪn][ðə; ði][bæŋk] [ðɪs] [wiːk] . "

"	But	if	all	goes	well	we	can	put	another	dollar	in	the	bank	this	week	.	"
"	但	如果	全部	去	出色地	我们	能	放	其他	美元	在	这	银行	这	星期	.	"

“但如果一切顺利，我们这周就能再多存一美元到银行了。”

" [dæts] [diː] [stʌf] .

"	Dat's	de	stuff	.
"	数据	德	东西	.

“那东西真棒。”

[krɪmps] !

Crimps	!
压接	!

压线!

[bʌt; bət][aɪm] ['hʌŋgri] !

but	I'm	hungry	!
但	我是	饥饿的	!

但我饿了!

[ges] [aɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] — — " ['dʒɪmi] [stɒpt] ['sʌd(ə)nli] [æz; əz][hiː; hi][pʊt][hɪz; ɪz][hænd][ɪn][hɪz; ɪz]

Guess	I'll	have	a	—	—	"	Jimmy	stopped	suddenly	as	he	put	his	hand	in	his
猜测	患病的	有	一个	—	—	"	吉米	停止	突然	作为	他	放	他的	手	在	他的

['pɒkɪt] .

pocket	.
口袋	.

“我想我得——”吉米突然停了下来，把手插进口袋里。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ?

"	What's	the	matter	?
"	是什么	这	事情	?

“怎么了?

[lɒst] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌni] ? " [ɑːskt] [dɪk] ['æŋkʃəsli] .
Lost **your** **money** **?** **"** **asked** **Dick** **anxiously** **.**
丢失的 你的 钱 ? " 问 迪克 焦虑地 .

“钱丢了吗？”迪克焦急地问道。

" [nəʊp] .
" **Nope** **.**
" 没有 .

“没有。

[ai][wɒz; wəz][dʒest][gɔɪn] - — [dʒest][gɔɪn] - [tiː] - [smәʊk] [ə; eɪ] [ˌsɪgə'ret] , [bʌt; bət][ai] [fə'gɒt] — — "
I **was** **jest** **goin** **'** **—** **jest** **goin** **'** **t** **'** **smoke** **a** **cigarette** **,** **but** **I** **forgot** **—** **—** **"**
我 曾是 笑话 去 - — 笑话 去 - t - 抽烟 一个 卷烟 , 但 我 忘了 — — "

我本来正要去——正要去抽根烟，但我忘了——”

" [aɪm][glæd][juː; jʊ] [rɪ'membəd] [ɪn] [taɪm] .
" **I'm** **glad** **you** **remembered** **in** **time** **.**
" 我是 高兴的 你 记得 在 时间 .

很高兴你及时想起了这件事。

[duː; də][juː; jʊ][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][hɑːd][tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ʌp] ? "
Do **you** **find** **it** **hard** **to** **give** **them** **up** **?** **"**
做 你 寻找 它 难的 到 给 他们 向上 ? "

你觉得放弃它们很难吗?

" [ɪts] ['kɪndə(r)] [hɑːd] — [dʒest] [naʊ] . "
" **It's** **kinder** **hard** **—** **jest** **now** **.** **"**
" 它是 幼儿园 难的 — 笑话 现在 . "

“现在开玩笑说这有点难。”

" [ðen] [kʌm] [ɒn] , [lets] ['hʌri] [ʌp][ænd; ənd][hæv; həv] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [jʊl] [nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv]
" **Then** **come** **on** **,** **let's** **hurry** **up** **and** **have** **supper** **and** **you'll** **not** **think** **of**
" 然后 来 在 , 我们来吧 匆忙 向上 和 有 晚餐 和 你会 不是 思考 的
['smәʊkɪŋ] . "
smoking **.** **"**
吸烟 . "

“那就快点，咱们赶紧吃晚饭，这样你就不会想抽烟了。”

" [ɔːl] [raɪt] , " ['dʒɪmi] [ə'griːd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [læd] .
" **All** **right** **,** **"** **Jimmy** **agreed** **,** **but** **it** **was** **quite** **a** **struggle** **for** **the** **lad** **.**
" 全部 正确的 , " 吉米 同意 , 但 它 曾是 相当 一个 斗争 为了 这 小伙子 .

“好吧，”吉米同意了，但这对这孩子来说却相当吃力。

[ðə; ði] [ˌsɪgə'ret] ['hæbɪt][hæd; həd]['teɪkən][mɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][həʊld][ɒn] [hɪm][ðæn; ðən][hiː; hi]
The **cigarette** **habit** **had** **taken** **more** **of** **a** **hold** **on** **him** **than** **he**
这 卷烟 习惯 有 已采取 更多的 的 一个 抓住 在 他 比 他
[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ,
supposed **,**
据称 ,

他发现自己对香烟的依赖比他想象的还要严重。

[ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [smәʊk] .
and **he** **felt** **that** **he** **must** **smoke** **.**
和 他 毛毡 那 他 必须 抽烟 .

他觉得他必须抽烟。

[bʌt; bət][hiː; hi] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [wɜːd] ,
But **he** **determined** **to** **keep** **his** **word** **,**
但 他 决定 到 保持 他的 单词 ,

但他决心信守诺言。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɔɪ][ɒv; əv][sʌm; səm] [streŋθ] [ɒv; əv]['kærəktə(r)] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv]

and	as	he	was	a	boy	of	some	strength	of	character	,	in	spite	of
和	作为	他	曾是	一个	男生	的	一些	力量	的	特点	,	在	尽管如此	的

[hɪz; ɪz] [sə'raʊndɪŋz] ,

his	surroundings	,
他的	周围环境	,

尽管身处逆境，他仍然是一个性格坚强的男孩。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] ['redɪli] [gɪv] [ɪn][tuː; tə][ðə; ði][temp'teɪʃ(ə)n] .

he	did	not	readily	give	in	to	the	temptation	.
他	做过	不是	容易	给	在	到	这	诱惑	.

他并没有轻易屈服于诱惑。

['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] [ðə; ði] ['riːdɪŋ] ['les(ə)n] [wɒz; wəz] [ri'zjuːmd] ,

After	supper	the	reading	lesson	was	resumed	,
后	晚餐	这	阅读	课	曾是	恢复	,

晚饭后，阅读课继续进行。

[ænd; ənd] [dɪk] ['ɔːlsəʊ][bɪ'gæn][tuː; tə] [ɪn'strʌkt] [hɪz; ɪz]['pjuːp(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['mɪstəriz] [ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] .

and	Dick	also	began	to	instruct	his	pupil	in	the	mysteries	of	writing	.
和	迪克	还	开始	到	指示	他的	瞳孔	在	这	谜团	的	写作	.

迪克也开始向他的学生传授写作的奥秘。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] ['iːzi] [wɜːk] , [bʌt; bət] [dɪk] [wɒz; wəz][nɒt] [dɪs'kʌrɪdʒd] .

It	was	not	easy	work	,	but	Dick	was	not	discouraged	.
它	曾是	不是	简单的	工作	,	但	迪克	曾是	不是	灰心	.

这项工作并不轻松，但迪克并没有气馁。

['dʒɪmi] [hæd; həd][wʌn] ['merɪt] , [hiː; hi] ['riːəli] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [lɜːn] ; [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [ʃɑːp]

Jimmy	had	one	merit	,	he	really	wanted	to	learn	;	for	he	was	sharp
吉米	有	一	优点	,	他	真的	通缉	到	学习	;	为了	他	曾是	锋利的

[ænd; ənd] [ʃruːd] ,

and	shrewd	,
和	精明	,

吉米有一个优点，那就是他真的很想学习；因为他聪明机智。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [wɒt] [æn; ən] [əd'vɑːntɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə] [dɪk] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]

and	he	saw	what	an	advantage	it	was	to	Dick	to	be	able	to
和	他	锯	什么	一个	优势	它	曾是	到	迪克	到	是	有能力的	到

[riːd] [ænd; ənd][kɔːl] [aʊt] [ɪn'telɪdʒəntli] [ðə; ði]['aɪtəmz][ɒv; əv] [njuːz] .

read	and	call	out	intelligently	the	items	of	news	.
读	和	称呼	出去	聪明地	这	项目	的	消息	.

他意识到，对于迪克来说，能够阅读并准确准确地播报新闻是多么有利。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [dɪk] [kʊd; kəd] [sel] [æz; əz] ['meni] ['peɪpəz] [æz; əz][kʊd; kəd] ['dʒɪmi] , [ænd; ənd] [wɪð] [hɑːf]

In	this	way	Dick	could	sell	as	many	papers	as	could	Jimmy	,	and	with	half
在	这	方式	迪克	可以	卖	作为	许多	文件	作为	可以	吉米	,	和	和	一半

[ðə; ði] ['efət] ,

the	effort	,
这	努力	,

这样一来，迪克就能以一半的努力卖出和吉米一样多的报纸。

[fɔː(r); fə(r)] ['dʒɪmi] [meɪd] [hɪm'self] [hɔːs] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['friːkwənt] [kraɪz][ɒv; əv] " [wʌkstri] !

for	Jimmy	made	himself	hoarse	with	his	frequent	cries	of	"	Wuxtry	!
为了	吉米	制成	他自己	嘶哑	和	他的	频繁	哭泣	的	"	伍克斯特里	!

因为吉米不停地喊着“Wuxtry!

" [ðen] , [tuː] ,

"	Then	,	too	,
"	然后	,	也	,

“然后，也是，

['dʒɪmi] [wɒz; wəz][ə'weə(r)][ɒv; əv] [haʊ] [mʌtʃ] ['betə(r)] [ɒf] [hi:; hi][wɒz; wəz] [sɪns] [hi:; hi][hæd; həd] [fɔ:md]

Jimmy	was	aware	of	how	much	better	off	he	was	since	he	had	formed
吉米	曾是	意识到的	的	如何	很多	更好的	离开	他	曾是	自从	他	有	形成

[ə; eɪ] ['pɑ:tnəʃɪp] [wɪð] [dɪk] .

a	partnership	with	Dick	.
一个	合伙	和	迪克	.

吉米很清楚，自从和迪克合伙后，他的生活变得好多了。

[hi:; hi] ['æktʃuəli] [hæd; həd] ['mʌni] [ɪn][ðə; ði][bæŋk] , [ə; eɪ] [θɪŋ] [hi:; hi]['nevə(r)] [dri:md] [ɒv; əv] [bɪ'fɔ:(r)] ,

He	actually	had	money	in	the	bank	,	a	thing	he	never	dreamed	of	before	,
他	实际上	有	钱	在	这	银行	,	一个	事物	他	绝不	梦见	的	前	,

他竟然在银行里有了存款，这是他以前想都不敢想的事。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [ru:m] ,

and	he	had	a	good	room	,
和	他	有	一个	好的	房间	,

他的房间很好。

[wɪtʃ] ['fɔ:məli] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][reə(r)] [ə'kʌrəns] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [kaʊnt] [ɒn]

which	formerly	was	such	a	rare	occurrence	for	him	that	he	could	count	on
哪个	以前	曾是	这样的	一个	稀有的	发生	为了	他	那	他	可以	数数	在

[ðə; ði] ['fɪŋgəz] [ɒv; əv][wʌn][hænd][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [taɪmz] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] ['hæpənd] [sɪns] [hi:; hi]

the	fingers	of	one	hand	the	number	of	times	it	had	happened	since	he
这	手指	的	一	手	这	数字	的	时代	它	有	发生	自从	他

[hæd; həd][hæd; həd][tu:; tə] [ʃɪft] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm'self] .

had	had	to	shift	for	himself	.
有	有	到	转移	为了	他自己	.

以前这种情况对他来说非常罕见，自从他不得不自己搬家以来，这种情况发生的次数屈指可数。

[səʊ] ['dʒɪmi] [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə][du:; də][hɪz; ɪz] [best] [tu:; tə] [lɜ:n] [tu:; tə] [ri:d] [ænd; ənd] [raɪt] .

So	Jimmy	determined	to	do	his	best	to	learn	to	read	and	write	.
所以	吉米	决定	到	做	他的	最好的	到	学习	到	读	和	写	.

于是吉米下定决心要尽全力学习读书写字。

[ɪn][ə; eɪ] [wi:k] [ðə; ði] ['nju:zˌbɔɪ] [nju:] [ðə; ði] ['ælfəbet] , [ænd; ənd][kʊd; kəd] [spel] [ə; eɪ] [fju:] ['sɪmp(ə)l]

In	a	week	the	newsboy	knew	the	alphabet	,	and	could	spell	a	few	simple
在	一个	星期	这	报童	知道	这	字母	,	和	可以	拼写	一个	很少	简单的

[wɜ:dz] .

words	.
字	.

一周之内，报童就记住了字母表，还能拼写几个简单的单词。

[ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [keɪm] ['sləʊə] , [bʌt; bət][hi:; hi][wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] ['prəʊgres] .

The	writing	came	slower	,	but	he	was	making	progress	.
这	写作	来了	慢点	,	但	他	曾是	制作	进步	.

写作速度虽然放慢了，但他一直在进步。

[ðen] [ə'nʌðə(r)] [ɪm'pru:vmənt] [tʊk] [pleɪs] .

Then	another	improvement	took	place	.
然后	其他	改进	采取	地方	.

随后又出现了新的改进。

[æz; əz][hi:; hi] ['lɜ:nɪd] [tu:; tə] [spel] [ðə; ði] [wɜ:dz] [hi:; hi]['ɔ:lsəʊ] ['lɜ:nɪd] [haʊ] [tu:; tə] [prə'naʊns] [ðem; ðəm]

As	he	learned	to	spell	the	words	he	also	learned	how	to	pronounce	them
作为	他	学习	到	拼写	这	字	他	还	学习	如何	到	发音	他们

[kə'rektli] .

correctly	.
正确	.

在学会拼写单词的同时，他也学会了如何正确发音。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] " [ðə; ði] " [speld] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [wɜːd] [frɒm; frəm] " [diː] ,

He	saw	that	"	the	"	spelled	a	different	word	from	"	de	,
他	锯	那	"	这	"	拼写	一个	不同的	单词	从	"	德	,

他发现“the”和“de”拼写的单词不一样，

" [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [prə'naʊns] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	as	he	was	accustomed	to	pronounce	it	,
"	作为	他	曾是	习惯	到	发音	它	,

“正如他习惯发音的那样”，

[ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] ['præktɪs] ['juːzɪŋ] " [ðɪs] " [ænd; ənd] " [ðen] " [ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv] " [dɪs] "

and	he	began	to	practise	using	"	this	"	and	"	then	"	in	place	of	"	dis	"
和	他	开始	到	实践	使用	"	这	"	和	"	然后	"	在	地方	的	"	迪斯	"

[ænd; ənd] " [den] . "

and	"	den	.	"
和	"	丹	.	"

于是他开始练习用“this”和“then”代替“dis”和“den”。

" [ðeə(r)] ! " [ɪk'skleɪmd] ['dʒɪmi] [traɪ'ʌmfəntli] [wʌn] [naɪt] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]

"	There	!	"	exclaimed	Jimmy	triumphantly	one	night	as	he	looked	at	a	piece	of
"	那里	!	"	惊呼	吉米	凯旋而归	一	夜晚	作为	他	看起来	在	一个	片	的

['peɪpə(r)] .

paper	.
纸	.

“找到了！”一天晚上，吉米看着一张纸，得意地喊道。

" [ðeəz; ðəz][ˌem 'iː] [neɪm] !

"	There's	me	name	!
"	有	我	姓名	!

“我的名字在那里！”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ['praʊdli] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [sɪ'vɪə(r)]

"	and	he	looked	at	it	proudly	,	for	it	was	written	after	a	severe
"	和	他	看起来	在	它	自豪地	,	为了	它	曾是	书面	后	一个	严重

['efət] [ɒn][hɪz; ɪz] [pɑːt] .

effort	on	his	part	.
努力	在	他的	部分	.

“他自豪地看着它，因为这是他经过一番艰苦努力才写成的。”

" [dɪd][aɪ] [spiːk] [raɪt] [den] — [aɪ] [miːn] [ðen] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	Did	I	speak	right	den	—	I	mean	then	?	"	he	asked	.
"	做过	我	说话	正确的	丹	—	我	意思是	然后	?	"	他	问	.

“我刚才说得对吗？我是说，那时候？”他问道。

" ['veri] ['nɪəli] , [ɪk'sept] [ðæt] [juː; jʊ] [sed] - [ˌem 'iː] [neɪm] - [ɪn'sted] [ɒv; əv] - [maɪ] [neɪm] - , ['dʒɪmi] . "

"	Very	nearly	,	except	that	you	said	'	me	name	'	instead	of	'	my	name	'	,	Jimmy	.	"
"	非常	几乎	,	除了	那	你	说	-	我	姓名	-	反而	的	-	我的	姓名	-	,	吉米	.	"

“差不多了，只是你把‘我的名字’说成了‘我的名字’，吉米。”

" [dæts] [səʊ] — [aɪ] [miːn] [ðæts] [səʊ] .

"	Dat's	so	—	I	mean	that's	so	.
"	数据	所以	—	我	意思是	那就是	所以	.

“那真是——我的意思是，那真是。”

[wel] , [wɒt] [duː; də] [juːz] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌem 'iː] — [aɪ] [miːn] [maɪ] ['raɪtɪn] - ? "

Well	,	what	do	youse	think	of	me	—	I	mean	my	writin	'	?	"
出色地	,	什么	做	有色	思考	的	我	—	我	意思是	我的	写作	-	?	"

你觉得我怎么样？我是说，你觉得我的写作怎么样？

" [ɪts] ['veri] [gʊd] ; [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [spiːk] [kə'rektli] , [doʊnt] [seɪ] - [juːz] - [fɔː(r); fə(r)]

" It's very good ; but if you want to speak correctly , don't say ' youse ' for

" 它是 非常 好的 ; 但 如果 你 想 到 说话 正确 , 不 说 - 有色 - 为了

[juː; jʊ] ,

you ,

你 ,

“很好；但如果你想说得正确，就不要用‘youse’来指代你。”

[ænd; ənd] [pʊt] [ə; eɪ] ['faɪn(ə)l] - [dʒiː] - [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːdz] [ðæt] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] . "

and put a final ' g ' on your words that need it . "

和 放 一个 最终的 - 克 - 在 你的 字 那 需要 它 . "

并在需要的地方加上结尾的“g”。

" [krɪmps] ! [bʌt; bət] [dæts] — [aɪ] [miːn] [ðæts] [ə; eɪ] [lɒt] [tuː; tə] [rɪ'membə(r)] , " [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] [wɪð] [ə; eɪ]

" Crimps ! but dat's — I mean that's a lot to remember , " he answered with a

" 压接 ! 但 数据 — 我 意思是 那就是 一个 很多 到 记住 , " 他 回答 和 一个

[saɪ] .

sigh .

叹 .

“卷发！但是——我的意思是，要记住这么多东西，真是太难了，”他叹了口气回答道。

" [jʊr; jər] [nɒt] ['sɒri] [jʊr; jər] ['lɜːnɪŋ] , [ðəʊ] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? "

" You're not sorry you're learning , though , are you ? "

" 你是 不是 对不起 你是 学习 , 尽管 , 是 你 ? "

“不过，你不后悔自己在学习吧？”

" ['betʃə;-tʃə] [laɪf] [aɪ] [eɪnt] .

" Betcher life I ain't .

" 贝彻 生活 我 不是 .

“我过得可不好。”

" [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [stɑːt] .

" He gave a sudden start .

" 他 给予 一个 突然 开始 .

他突然动了一下。

" [aɪ] [spəʊz] [aɪ] ['ʃudnt] [seɪ] [ðæt] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .

" I s'pose I shouldn't say that , " he added .

" 我 假设 我 不应该 说 那 , " 他 额外 .

“我想我不应该这么说，”他补充道。

" [wel] , [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [ðæt] [ɪts] ['eni] [pə'tɪkjələ(r)] [hɑːm] , " ['ɑːnsə(r)d] [dɪk] .

" Well , I don't know that it's any particular harm , " answered Dick .

" 出色地 , 我 不 知道 那 它是 任何 特别的 伤害 , " 回答 迪克 .

“嗯，我不知道这是否会造成什么特别的危害，”迪克回答道。

" [ɪts] [slæŋ] ,

" It's slang ,

" 它是 俚语 ,

这是俚语，

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [grəʊ] [ʌp] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [mæn] [aɪ] [doʊnt] [sə'pəʊz] [jʊl] [laɪk] [tuː; tə] [juːz] [slæŋ]

and when you grow up to be a man I don't suppose you'll like to use slang

和 什么时候 你 生长 向上 到 是 一个 男人 我 不 认为 你会 喜欢 到 使用 俚语

.

:

.

等你长大成人，我想你大概不会喜欢用俚语了吧。

[ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz] , [æz; əz] [aɪv] [riːd] , [ɪts] [hɑːd] [tuː; tə] [breɪk] [ɒf] [ðə; ði] ['hæbɪt] .

The trouble is , as I've read , it's hard to break off the habit .

这 麻烦 是 , 作为 我已经 读 , 它是 难的 到 休息 离开 这 习惯 .

问题在于，正如我所读到的，戒掉这个习惯很难。

[səʊ][aɪ] [sə'pəʊz] [ɪts] [best] [tuː; tə] [stɑːt] [jʌŋ] . "

So	I	suppose	it's	best	to	start	young	.	"
所以	我	认为	它是	最好的	到	开始	年轻的	.	"

所以我觉得最好是从小就开始。

" [dæts] — [aɪ] [miːn] [ðæts] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

"	Dat's	—	I	mean	that's	what	it	is	.
"	数据	—	我	意思是	那就是	什么	它	是	.

“那就是——我的意思是，就是这样。”

[aɪm] [gɔɪn] - — [ðeə(r)] , [aɪ] [drɒpt] [ə'nʌðə(r)] - [dʒiː] - — [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [traɪ] , " [ænd; ənd] ['dʒɪmi]

I'm	goin	'	—	there	,	I	dropped	another	'	g	'	—	I'm	going	to	try	,	"	and	Jimmy
我是	去	-	—	那里	,	我	掉落	其他	-	克	-	—	我是	去	到	尝试	,	"	和	吉米

[spəʊk] ['veri] ['sləʊli] .

spoke	very	slowly	.
辐	非常	缓慢地	.

我要去——哎呀，我又漏掉了一个“g”——我要去试试，”吉米说得很慢。

" [jʊr; jər] ['duːɪŋ] ['veri] [wel] , " ['kɔmplɪmənt] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['tiːtʃə(r)] .

"	You're	doing	very	well	,	"	complimented	his	young	teacher	.
"	你是	正在做	非常	出色地	,	"	赞扬	他的	年轻的	老师	.

“你做得很好，”他的年轻老师称赞道。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [sʌm; səm] ['prəʊgres] [maɪ'self] . "

"	I	wish	I	was	making	some	progress	myself	.	"
"	我	希望	我	曾是	制作	一些	进步	我	.	"

“我希望自己也能取得一些进步。”

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ? "

"	What	do	you	mean	?	"
"	什么	做	你	意思是	?	"

“你是什么意思？ ”

" [aɪ] [miːn] [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [huː] [aɪ][ˌeɪ 'em] .

"	I	mean	I'd	like	to	find	out	who	I	am	.
"	我	意思是	ID	喜欢	到	寻找	出去	WHO	我	是	.

“我的意思是，我想弄清楚我是谁。”

['sʌmtaɪmz] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [aɪ][get] [tuː; tə] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][aɪ] [fiːl] [kwaɪt] ['bædli] .

Sometimes	in	the	night	I	get	to	thinking	about	it	,	and	I	feel	quite	badly	.
有时	在	这	夜晚	我	得到	到	思维	关于	它	,	和	我	感觉	相当	糟糕	.

有时晚上我会想起这件事，然后感觉很糟糕。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][sʌm; səm] — [sʌm; səm][fəʊks] ['sʌmweə(r)] , [ænd; ənd] ['meɪbi] ['ðer]

I	think	I	must	have	some	—	some	folks	somewhere	,	and	maybe	they're
我	思考	我	必须	有	一些	—	一些	各位	某处	,	和	或许	它们是

['æŋkʃəs] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] . "

anxious	about	me	.	"
焦虑的	关于	我	.	"

我想我肯定有一些——某些地方的某些人，也许他们很担心我。

" [doʊnt] ['eni] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [juːz] — [aɪ] [miːn] [juː; jʊ] ? " [ɑːskt] ['dʒɪmi]

"	Don't	any	of	it	come	back	to	youse	—	I	mean	you	?	"	asked	Jimmy
"	不	任何	的	它	来	后退	到	有色	—	我	意思是	你	?	"	问	吉米

[ˌsɪmpə'θetɪkli] .

sympathetically	.
同情地	.

“这一切难道不会回到你身上吗——我是说你？”吉米同情地问道。

" [nɒt] [ðə; ði] [liːst] .

"	Not	the	least	.
"	不是	这	至少	.

一点也不。

[aɪv] [traɪd] [ænd; ənd] [traɪd] [ə'gen] ,
I've tried and tried again ,
我已经 尝试 和 尝试 再次 ,

我尝试了很多次，

[bʌt; bət] [ɔ:l] [ai] [kæn; kən] [rɪ'membə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [bɪg] [haʊs] ['sʌmweə(r)] [wɪð] [lɒts] [ɒv; əv] [graʊnd] [ə'raʊnd]
but all I can remember is a big house somewhere with lots of ground around
但 全部 我 能 记住 是 一个 大的 房子 某处 和 很多 的 地面 大约
[ˌaɪ 'ti:] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [mæn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['leɪdi] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [gʊd] [tu:; tə] [ˌem 'i:] .
it and a man and a lady who were good to me .
它 和 一个 男人 和 一个 女士 WHO 是 好的 到 我 .

但我唯一记得的，是某处有一栋大房子，周围有很多空地，还有一男一女，他们对我很好。

[ai] [si:m] [tu:; tə] [rɪ'membə(r)] ['draɪvɪŋ] [ə; eɪ] [hɔ:s] [wʌns] . "
I seem to remember driving a horse once . "
我 似乎 到 记住 驾驶 一个 马 一次 . "

我好像记得我曾经驾过马。

" ['meɪbi] [ju:; jʊ] [wɜ:kt] [æz; əz] [ə; eɪ] ['draɪvə(r)] , " [sə'dʒestid] ['dʒɪmi] , " [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɔ:s] [kɪkt]
" Maybe you worked as a driver , " suggested Jimmy , " and a horse kicked
" 或许 你 工作 作为 一个 司机 , " 建议 吉米 , " 和 一个 马 踢
[ju:; jʊ] .
you .
你 .

“也许你以前是司机，”吉米建议道，“然后被马踢了一脚。”

[ðæts] [haʊ] [jɔ:(r); jə(r)] [hed] [wɒz; wəz] [hɜ:t] , ['meɪbi] . "
That's how your head was hurt , maybe . "
那就是 如何 你的 头 曾是 伤害 , 或许 . "

也许这就是你头受伤的原因吧。

" [ai] [doʊnt] [bɪ'li:v] [səʊ] .
" I don't believe so .
" 我 不 相信 所以 .

我不这么认为。

[ai] [doʊnt] [rɪ'membə(r)] ['wɜ:kɪŋ] ['eniweə(r)] .
I don't remember working anywhere .
我 不 记住 在职的 任何地方 .

我不记得自己曾经在哪里工作过。

[ai] [wɪʃ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [sʌm; səm] [wei] [ɒv; əv] ['faɪndɪŋ] [aʊt] [ə'baʊt] [maɪ'self] .
I wish there was some way of finding out about myself .
我 希望 那里 曾是 一些 方式 的 寻找 出去 关于 我 .

我希望有某种方法可以了解自己。

" ['dʒɪmi] [felt] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [twɪndʒ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kɒnʃəns] .
" Jimmy felt a sudden twinge of his conscience .
" 吉米 毛毡 一个 突然 轻微疼痛 的 他的 良心 .

吉米突然感到一阵良心不安。

[pə'hæps] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [fɔ:lt] [ðæt] [dɪk] [hæd; həd] [nɒt] [bi:n] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [dɪ'skʌvə(r)] [ðə; ði] ['si:krət]
Perhaps it was his fault that Dick had not been able to discover the secret
也许 它 曾是 他的 过错 那 迪克 有 不是 到过 有能力的 到 发现 这 秘密
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ðæt] [sə'raʊndɪd] [hɪm] .
of the mystery that surrounded him .
的 这 神秘 那 包围 他 .

或许正是他的过错，才导致迪克始终无法揭开笼罩在他身上的谜团的秘密。

['dʒɪmi] [hæd; həd] [sed] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [pə'li:s] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bɔɪ] ,
Jimmy had said nothing to the police about the boy ,
吉米 有 说 没有什么 到 这 警察 关于 这 男生 ,

吉米没有向警方透露任何关于那个男孩的信息。

[ænd; ənd][sæm] [ʃmɪt] [hæd; həd][nɒt] [riːd] [ɒv; əv] ['eni] [rɪ'wɔːd] ['biːɪŋ] ['ɒfəd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n]

and	Sam	Schmidt	had	not	read	of	any	reward	being	offered	for	information
和	山姆	施密特	有	不是	读	的	任何	报酬	存在	提供	为了	信息

[ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɪsɪŋ] [læd] .

of	a	missing	lad	.
的	一个	丢失的	小伙子	.

而萨姆·施密特并没有看到任何悬赏寻找失踪男孩的新闻。

['dʒɪmi] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [meɪk] [ə'mendz] .

Jimmy	determined	to	make	amends	.
吉米	决定	到	制作	修改	.

吉米决心弥补过错。

" [dɪk] , [aɪv] [gɒt] ['sʌmθɪn] - [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	Dick	,	I've	got	somethin	'	to	tell	you	,	"	he	said	,
"	迪克	,	我已经	得到	某物	-	到	告诉	你	,	"	他	说	,

“迪克，我有件事要告诉你，”他说。

['spiːkɪŋ] ['sləʊli] [ænd; ənd][mɔː(r)] [kə'rektli] [ðæn; ðən][hiː; hi]['evə(r)] [tɔːkt] [bɪ'fɔː(r)] .

speaking	slowly	and	more	correctly	than	he	ever	talked	before	.
请讲	缓慢地	和	更多的	正确	比	他	曾经	谈话	前	.

他说话的速度比以前慢了很多，也更清楚了。

" ['meɪbi] [ɪts] [maɪ] [fɔːlt] [ðæt] [juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [huː] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] . "

"	Maybe	it's	my	fault	that	you	don't	know	who	you	are	.	"
"	或许	它是	我的	过错	那	你	不	知道	WHO	你	是	.	"

“或许正因为我的缘故，你才不知道自己是谁。”

" [jɔː(r); jə(r)] [fɔːlt] ?

"	Your	fault	?
"	你的	过错	?

“你的错？”

[haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ?

How	do	you	mean	?
如何	做	你	意思是	?

你是什么意思?

" [ænd; ənd] [ðen] ['dʒɪmi] , ['fiːlɪŋ] ['veri] [mʌtʃ] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv] [hɪm'self] , [təʊld][ɒv; əv] [haʊ] [hiː; hi]

"	And	then	Jimmy	,	feeling	very	much	ashamed	of	himself	,	told	of	how	he
"	和	然后	吉米	,	感觉	非常	很多	羞愧	的	他自己	,	讲述	的	如何	他

[hæd; həd] [kept] ['saɪlənt] ,

had	kept	silent	,
有	保留	沉默的	,

“然后吉米感到非常羞愧，便讲述了他如何保持沉默。”

['həʊpɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] [wʊd] [biː; bi] ['ɒfəd] .

hoping	that	a	reward	would	be	offered	.
希望	那	一个	报酬	会	是	提供	.

希望能够获得奖励。

" [aɪm] — [aɪm] ['ɔːf(ə)l] ['sɒri] , " [hiː; hi] [kən'kluːdɪd] .

"	I'm	—	I'm	awful	sorry	,	"	he	concluded	.
"	我是	—	我是	可怕	对不起	,	"	他	结束	.

“我——我非常抱歉，”他总结道。

" [aɪ] [fiːl] ['riːəl] [miːn] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [dɪk] ,

"	I	feel	real	mean	about	it	,	Dick	,
"	我	感觉	真实的	意思是	关于	它	,	迪克	,

“迪克，我觉得这样做很过分。”

[fɔː(r); fə(r)] [juːv] [biːn] [səʊ] [gʊd] [tuː; tə][ˌem ˈiː][æn; ən] - [hæv; həv] [dʌn] [səʊ] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] .

for	you've	been	so	good	to	me	an	'	have	done	so	much	for	me	.
为了	你已经	到过	所以	好的	到	我	一个	-	有	完毕	所以	很多	为了	我	.

因为你对我很好，为我做了很多。

" [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] [dɪk] [sed] ['nʌθɪŋ] .

"	For	a	few	seconds	Dick	said	nothing	.
"	为了	一个	很少	秒	迪克	说	没有什么	.

“迪克沉默了几秒钟。”

[ðə; ði][dɪs'kləʊʒə(r)][wɒz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [ʃɒk] [tuː; tə] [hɪm] .

The	disclosure	was	quite	a	shock	to	him	.
这	披露	曾是	相当	一个	震惊	到	他	.

这个消息让他非常震惊。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [bleɪm] ['dʒɪmi] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] ['eni]

But	he	did	not	blame	Jimmy	,	for	he	realized	that	the	boy	did	not	know	any
但	他	做过	不是	责备	吉米	,	为了	他	已实现	那	这	男生	做过	不是	知道	任何

['betə(r)] .

better	.
更好的	.

但他并没有责怪吉米，因为他意识到这个男孩不懂事。

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] [pə'liːs] [wʊd] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] , ['dʒɪmi] ? " [ɑːskt] [dɪk]

"	Do	you	think	the	police	would	know	anything	about	me	,	Jimmy	?	"	asked	Dick
"	做	你	思考	这	警察	会	知道	任何事物	关于	我	,	吉米	?	"	问	迪克

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] .

at	length	.
在	长度	.

“吉米，你觉得警察会知道我的任何事吗？”迪克长长地问道。

" ['meɪbi] [ðeɪ] [wʊd] .

"	Maybe	they	would	.
"	或许	他们	会	.

也许他们会。

[kʌm] [ɒn] , [wiːl; wil][gəʊ][tuː; tə] [ˌhed'kwɔːtəz] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒɪmi] , ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp][fɔː(r); fə(r)]

Come	on	,	we'll	go	to	headquarters	,	"	replied	Jimmy	,	anxious	to	make	up	for
来	在	,	出色地	去	到	总部	,	"	回复	吉米	,	焦虑的	到	制作	向上	为了

[lɒst] [taɪm] .

lost	time	.
丢失的	时间	.

“走吧，我们去总部，”吉米回答道，急于弥补失去的时间。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt] [teɪk] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [lɒŋ] [tuː; tə] [riːtʃ] [pə'liːs] [ˌhed'kwɔːtəz] [ɪn] ['mʌlbəri] [striːt] .

It	did	not	take	the	two	boys	long	to	reach	police	headquarters	in	Mulberry	Street	.
它	做过	不是	拿	这	二	男孩们	长的	到	抵达	警察	总部	在	桑	街道	.

两个男孩很快就到达了位于桑树街的警察总部。

['dʒɪmi] [felt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪfɪdənt] [ə'baʊt] ['gəʊɪŋ] ['ɪntuː] [ðæt] ['dredɪd] [pleɪs] ,

Jimmy	felt	a	little	diffident	about	going	into	that	dreaded	place	,
吉米	毛毡	一个	小的	羞怯	关于	去	进入	那	令人恐惧的	地方	,

吉米对即将进入那个可怕的地方感到有些忐忑不安。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [səʊ] [mʌtʃ] ,

of	which	he	had	heard	so	much	,
的	哪个	他	有	听到	所以	很多	,

他对此早已耳闻。

[ænd; ənd][ðə; ði] [brɑːs] - ['bʌtənd] ['sɑːdʒənt] ['sɪtɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [brɑːs] ['reɪlɪŋ] [lʊkt] ['veri] [stɜːn] ,

and	the	brass	-	buttoned	sergeant	sitting	behind	the	brass	railing	looked	very	stern	,
和	这	黄铜	-	纽扣	军士	坐着	在后面	这	黄铜	栏杆	看起来	非常	船尾	,

坐在黄铜栏杆后面的那位身穿黄铜纽扣制服的军士长看起来非常严肃。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['nju:zˌbɔɪ] ['mʌstə] [ʌp] ['kʌrɪdʒ] [tu:; tə]['entə(r)] .

but	the	newsboy	mustered	up	courage	to	enter	.
但	这	报童	集结	向上	勇气	到	进入	.

但报童鼓起勇气走了进去。

[æz; əz][fɔ:(r); fə(r)] [dɪk] , [hi:; hi][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [ə; eɪ] ['nɜ:vəs] [ɪk'saɪtmənt] .

As	for	Dick	,	he	was	filled	with	a	nervous	excitement	.
作为	为了	迪克	,	他	曾是	已填	和	一个	紧张的	激动	.

至于迪克，他既紧张又兴奋。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [wɒz; wəz] [su:n] [təʊld] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɑ:dʒənt] [æt; ət] [wʌns] [tʊk] [ən; ən] ['ɪntrəst] [ɪn]

The	story	was	soon	told	,	and	the	sergeant	at	once	took	an	interest	in
这	故事	曾是	很快	讲述	,	和	这	军士	在	一次	采取	一个	兴趣	在

[dɪks] [kwɪə(r)] [plaɪt] .

Dick's	queer	plight	.
迪克的	酷儿	困境	.

这件事很快就传开了，中士立刻对迪克的古怪遭遇产生了兴趣。

[hi:; hi] ['kwestʃənd] [ðə; ði] [ju:θ] ['keəfəli] , [bʌt; bət] , [æz; əz][wi:; wi] [nəʊ] , [dɪk] [kʊd; kəd] [tel] ['lɪt(ə)l]

He	questioned	the	youth	carefully	,	but	,	as	we	know	,	Dick	could	tell	little
他	被质问	这	青年	小心	,	但	,	作为	我们	知道	,	迪克	可以	告诉	小的

[ə'baʊt] [hɪm'self] .

about	himself	.
关于	他自己	.

他仔细地询问了这位年轻人，但正如我们所知，迪克对自己的情况却知之甚少。

[ðə; ði] ['sɑ:dʒənt] [went] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [bʊks] [frɒm; frəm][ðə; ði] [taɪm] ['dʒɪmi] [hæd; həd] [faʊnd] [hɪz; ɪz]

The	sergeant	went	over	the	books	from	the	time	Jimmy	had	found	his
这	军士	去	超过	这	图书	从	这	时间	吉米	有	成立	他的

['pɑ:tnə(r)][ɪn][ðə; ði][bɒks] ,

partner	in	the	box	,
伙伴	在	这	盒子	,

警长翻阅了从吉米在箱子里发现他搭档那天起的所有记录。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [rɪ'pɔ:t] [ɒv; əv] ['eni] ['mɪsɪŋ] [bɔɪz] ['ɑ:nsərɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [dɪk]

but	there	was	no	report	of	any	missing	boys	answering	the	description	of	Dick
但	那里	曾是	不	报告	的	任何	丢失的	男孩们	回答	这	描述	的	迪克

,

,

,

但是，没有接到任何失踪男孩符合迪克描述的报告。

[ðəʊ] [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['meni] ['jʌŋstər] ['mɪsɪŋ] .

though	there	were	many	youngsters	missing	.
尽管	那里	是	许多	年轻人	丢失的	.

虽然有很多年轻人失踪了。

" ['dɪd(ə)nt][ju:; jʊ] [seɪ] [ju:; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ][hæt] [wɪð] [ju:; jʊ][ɪn][ðə; ði][bɒks] ? " [ɑ:skt] [ðə; ði] ['sɑ:dʒənt] .

"	Didn't	you	say	you	had	a	hat	with	you	in	the	box	?	"	asked	the	sergeant	.
"	没有	你	说	你	有	一个	帽子	和	你	在	这	盒子	?	"	问	这	军士	.

“你不是说你箱子里带了一顶帽子吗？”中士问道。

" [jes] , [sɜ:(r)] , " [rɪ'plaɪd] [dɪk] .

"	Yes	,	sir	,	"	replied	Dick	.
"	是的	,	先生	,	"	回复	迪克	.

“是的，先生，”迪克回答道。

" [ðæt] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] , " [ænd; ənd][hi:; hi] ['hændɪd] [ˌaɪ 'ti:]['əʊvə(r)] .

"	That	is	it	,	"	and	he	handed	it	over	.
"	那	是	它	,	"	和	他	递交	它	超过	.

“就是这个，”然后他把东西递了过去。

[ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][bænd][ˌɪn'saɪd] .

The	officer	looked	at	the	band	inside	.
这	官	看起来	在	这	乐队	里面	.

警官看了看里面的带子。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [dɪ'tektɪv] [wɜːk] [ðæt] [hæd; həd][nɒt] [ə'kɜːd] [tuː; tə]['aɪðə(r)] [dɪk] [ɔː(r)]

This	was	a	bit	of	detective	work	that	had	not	occurred	to	either	Dick	or
这	曾是	一个	少量	的	侦探	工作	那	有	不是	发生	到	任何一个	迪克	或者

['dʒɪmi] .

Jimmy	.
吉米	.

这是迪克和吉米都没有想到的一点侦查工作。

" [hʌm] ! " [ri'mɑːk] [ðə; ði] ['sɑːdʒənt] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃeɪk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] .

"	Hum	!	"	remarked	the	sergeant	with	a	shake	of	his	head	.
"	哼	!	"	评论	这	军士	和	一个	摇	的	他的	头	.

“嗯！”中士摇了摇头说道。

" [ɔːl][ˌaɪ 'tiː] [sez] [ɪz] - ['bɒstən] [stɔː(r)] . -

"	All	it	says	is	'	Boston	Store	.	'
"	全部	它	说道	是	-	波士顿	店铺	.	-

“上面只写着‘波士顿商店’。”

[aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [gɪv] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɔːt] . "

I	thought	it	might	give	the	name	of	the	place	where	it	was	bought	.	"
我	想法	它	可能	给	这	姓名	的	这	地方	在哪里	它	曾是	买	.	"

我原以为上面会写着购买地点的名称。

" [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['pɜːrtʃəst] [ɪn] ['bɒstən] , " [sə'dʒestɪd] [dɪk] , " [ðəʊ] [aɪ][doʊnt] [rɪ'membə(r)]

"	Perhaps	it	was	purchased	in	Boston	,	"	suggested	Dick	,	"	though	I	don't	remember
"	也许	它	曾是	购买	在	波士顿	,	"	建议	迪克	,	"	尽管	我	不	记住

['evə(r)] ['lɪvɪŋ] [nɪə(r)][ðeə(r)] . "

ever	living	near	there	.	"
曾经	活的	靠近	那里	.	"

“也许是在波士顿买的，”迪克说，“虽然我不记得我曾经在那里附近住过。”

" [nəʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] ,

"	No	,	"	replied	the	officer	,
"	不	,	"	回复	这	官	,

“不，”警官回答道。

" ['nɪəli] ['evri] ['sɪti] [hæz; həz]['aɪðə(r)][ə; eɪ] - [njuː] [jɔːk] - [ɔː(r)][ə; eɪ] - ['bɒstən] - [ɔː(r)][ə; eɪ] - [ˌfɪlə'delfiə]

"	nearly	every	city	has	either	a	'	New	York	'	or	a	'	Boston	'	or	a	'	Philadelphia
"	几乎	每一个	城市	有	任何一个	一个	-	新的	约克	-	或者	一个	-	波士顿	-	或者	一个	-	费城

- [stɔː(r)] ,

'	store	,
-	店铺	,

几乎每个城市都有一家“纽约店”、“波士顿店”或“费城店”。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['skætəd] [frɒm; frəm][hɪə(r)][tuː; tə][sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ] .

and	they	are	scattered	from	here	to	San	Francisco	.
和	他们	是	疏散	从	这里	到	圣	弗朗西斯科	.

它们分散在从这里到旧金山的各个地方。

[ɪts] [ə; eɪ][kwɪə(r)] ['kʌstəm] .

It's	a	queer	custom	.
它是	一个	酷儿	风俗	.

这是一种奇怪的习俗。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

报童搭档；(The Newsboy Partners; Or,)
第6/10页

[ɪf] [ðæt] [hæt][hæd; həd][ðə; ði] ['meɪkərz] [neɪm] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi][ə; eɪ] [kluː] .

If	that	hat	had	the	maker's	name	in	it	it	might	be	a	clue	.
如果	那	帽子	有	这	制造商的	姓名	在	它	它	可能	是	一个	线索	.

如果那顶帽子上有制造商的名字，那可能就是一条线索。

[haʊ'evə(r)] , [aɪl] ['telɪgrɑːf] [tuː; tə]['bɒstən] [ænd; ənd] [meɪk] [sʌm; səm][ɪn'kwaɪəriz] . "

However	,	I'll	telegraph	to	Boston	and	make	some	inquiries	.	"
然而	,	患病的	电报	到	波士顿	和	制作	一些	查询	.	"

不过，我会发电报到波士顿询问一下情况。

" [wen] [wɪl] [juː; jʊ][hæv; həv][æn; ən]['ɑːnsə(r)] ? " [ɑːskt] [dɪk] ['iːgəli] .

"	When	will	you	have	an	answer	?	"	asked	Dick	eagerly	.
"	什么时候	将要	你	有	一个	回答	?	"	问	迪克	急切地	.

“你什么时候才能有答复？”迪克急切地问道。

" [sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , [ɔː(r)] ['meɪbi] [leɪt] [tuː; tə] - [naɪt] .

"	Some	time	to	-	morrow	,	or	maybe	late	to	-	night	.
"	一些	时间	到	-	明天	,	或者	或许	晚的	到	-	夜晚	.

“明天某个时候，或者今晚很晚。”

['betə(r)] [kɔːl] [ɪn][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] . "

Better	call	in	to	-	morrow	.	"
更好的	称呼	在	到	-	明天	.	"

最好明天打电话过去。

" [aɪ] [wɪl] , " ['prɒmɪst] [dɪk] ,

"	I	will	,	"	promised	Dick	,
"	我	将要	,	"	承诺	迪克	,

“我会的，”迪克承诺道。

[ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [sɪns] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn] [ðɪs] [kwɪə(r)] [plaɪt] [ðæt]

and	feeling	for	the	first	time	since	he	found	himself	in	this	queer	plight	that
和	感觉	为了	这	第一的	时间	自从	他	成立	他自己	在	这	酷儿	困境	那

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [reɪ] [ɒv; əv] [həʊp] ,

there	was	a	ray	of	hope	,
那里	曾是	一个	射线	的	希望	,

自从他陷入这种奇怪的困境以来，他第一次感到一丝希望。

[hiː; hi][ænd; ənd] ['dʒɪmi] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɒdʒɪŋ] - [haʊs] .

he	and	Jimmy	went	back	to	the	lodging	-	house	.
他	和	吉米	去	后退	到	这	住宿	-	房子	.

他和吉米回到了旅馆。

[dɪk] [dɪd] [nɒt] [sliːp] [wel] [ðæt] [naɪt] ,

Dick	did	not	sleep	well	that	night	,
迪克	做过	不是	睡觉	出色地	那	夜晚	,

那天晚上迪克没睡好。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [pə'hæps] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [wʊd] [faɪnd][hɪz; ɪz][aɪ'dentəti]

for	he	was	thinking	that	perhaps	the	next	day	would	find	his	identity
为了	他	曾是	思维	那	也许	这	下一个	天	会	寻找	他的	身份

[ɪ'stæblɪʃt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [sɒlvd] .

established	and	the	mystery	solved	.
已确立的	和	这	神秘	已解决	.

因为他当时在想，或许第二天他的身份就能被确认，谜团就能解开。

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː]

CHAPTER	XV
章	十五

第十五章

['pɪtʃɪŋ] ['peniz]

PITCHING	PENNIES
投球	便士

投掷便士

[bʌt; bət] [dɪk] [wɒz; wəz] [duːmd] [tuː; tə] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .

But	Dick	was	doomed	to	disappointment	.
但	迪克	曾是	注定失败	到	失望	.

但迪克注定要失望。

['ɜːli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi][ænd; ənd] ['dʒɪmi] [kɔːld] [æt; ət] [pə'liːs] [ˌhed'kwɔːtəz] .

Early	the	next	morning	he	and	Jimmy	called	at	police	headquarters	.
早期的	这	下一个	早晨	他	和	吉米	称为	在	警察	总部	.

第二天一大早，他和吉米就去了警察总部。

" [ðeəz; ðəz][nəʊ] [njuːz] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['sɑːdʒənt] .

"	There's	no	news	for	you	,	"	said	the	sergeant	.
"	有	不	消息	为了	你	,	"	说	这	军士	.

“没什么消息要告诉你，”中士说道。

" [ai]['waɪəd][tuː; tə] ['bɒstən] ,

"	I	wired	to	Boston	,
"	我	有线	到	波士顿	,

我给波士顿发了电报，

[bʌt; bət][ðə; ði] [pə'liːs] [ðeə(r)] ['hævnt] ['eni] [kɔːlz] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['mɪsɪŋ] [bɔɪz] ['ɑːnsərɪŋ] [jɔː(r); jə(r)]

but	the	police	there	haven't	any	calls	for	any	missing	boys	answering	your
但	这	警察	那里	还没有	任何	呼叫	为了	任何	丢失的	男孩们	回答	你的

[dɪ'skrɪpʃn] .

description	.
描述	.

但是当地警方并没有接到任何与你描述的失踪男孩的报案。

[ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][mæn] [naʊ] [juː; jʊ] [mait] ['ɑːnsə(r)] . "

If	you	were	a	man	now	you	might	answer	.	"
如果	你	是	一个	男人	现在	你	可能	回答	.	"

如果你现在是个人，你或许会回答。

" [waɪ] , [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] ['eni] [men] ['mɪsɪŋ] ? " [ɑːskt] [dɪk] ,

"	Why	,	are	there	any	men	missing	?	"	asked	Dick	,
"	为什么	,	是	那里	任何	男人	丢失的	?	"	问	迪克	,

“怎么回事？有人失踪了吗？”迪克问道。

['ɪntrəstɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['ʌðə(r)] [p'sɜːsənz] [ɪn][ə; eɪ]['sɪmələ(r)] [plaɪt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] .

interested	to	know	there	were	other	persons	in	a	similar	plight	to	his	own	.
感兴趣的	到	知道	那里	是	其他	人	在	一个	相似的	困境	到	他的	自己的	.

得知还有其他人与他处境相似，他感到很感兴趣。

" [jes] , ['sevrəl] .

"	Yes	,	several	.
"	是的	,	一些	.

是的，有好几个。

[haʊ'evə(r)] , [dəʊnt][biː; bi] [dɪs'kʌrɪdʒd] .

However	,	don't	be	discouraged	.
然而	,	不	是	灰心	.

但是，不要气馁。

[aɪl] [kiːp] [ɒn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] , [ænd; ənd] [ɪf] [ai][hɪə(r)] ['eniθɪŋ] [aɪl] [let][juː; jʊ] [nəʊ] .

I'll	keep	on	the	lookout	,	and	if	I	hear	anything	I'll	let	you	know	.
患病的	保持	在	这	瞭望台	,	和	如果	我	听到	任何事物	患病的	让	你	知道	.

我会继续留意，如果有什么消息，我会告诉你。

['betə(r)] [liːv] [ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)] [ə'dres] .

Better	leave	me	your	address	.
更好的	离开	我	你的	地址	.

最好把你的地址留给我。

" [dɪk] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['sɑːdʒənt] [ænd; ənd] [ðen] , ['rɑːðə(r)] [dɪs'kʌrɪdʒd] ,

"	Dick	gave	it	to	the	sergeant	and	then	,	rather	discouraged	,
"	迪克	给予	它	到	这	军士	和	然后	,	相当	灰心	,

“迪克把它交给了中士，然后，颇为沮丧地……”

[hiː; hi] [left] [wɪð] ['dʒɪmi] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ðə; ði] [deɪz] [wɜːk] [ɒv; əv] ['selɪŋ] ['peɪpəz] .

he	left	with	Jimmy	to	begin	the	day's	work	of	selling	papers	.
他	左边	和	吉米	到	开始	这	天	工作	的	销售	文件	.

他和吉米一起出发，开始一天的卖报纸工作。

" [ai] [ges] ['nəʊbədi] ['wɒnts] [ˌem 'iː] [bæk] , " [sed] [dɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sædli] [æz; əz] ,

"	I	guess	nobody	wants	me	back	,	"	said	Dick	a	little	sadly	as	,
"	我	猜测	无人	想要	我	后退	,	"	说	迪克	一个	小的	令人遗憾的是	作为	,

“看来没人想要我回去了，”迪克有些伤感地说。

[wɪð] [hɪz; ɪz]['bʌnd(ə)l]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [ɑːm] , [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [wɔːl] [striːt] .

with	his	bundle	under	his	arm	,	he	started	for	Wall	Street	.
和	他的	捆	在下面	他的	手臂	,	他	开始	为了	墙	街道	.

他腋下夹着包裹，启程前往华尔街。

" [ʃʊə(r)] [ðeɪ] [dʌz] , " [dɪ'kleəd] ['dʒɪmi] .

"	Sure	they	does	,	"	declared	Jimmy	.
"	当然	他们	做	,	"	声明	吉米	.

“当然会，”吉米断言道。

" ['itl] [kʌm] [aʊt] [ɔːl] [raɪt] , [juː; jʊ] [siː] .

"	It'll	come	out	all	right	,	you	see	.
"	它将	来	出去	全部	正确的	,	你	看	.

“一切都会好起来的，你看。”

['enihaʊ] , [ai] [wɒnt] [juː; jʊ] .

Anyhow	,	I	want	you	.
无论如何	,	我	想	你	.

总之，我想要你。

[ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [aɪ'd][ə; eɪ] - [dʌn] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['hædnt] [biːn] [f'ɜː] [juːz] — [ai] [miːn] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

I	don't	know	what	I'd	a	'	done	if	it	hadn't	been	fer	youse	—	I	mean	for	you	.
我	不	知道	什么	ID	一个	-	完毕	如果	它	之前没有	到过	fer	有色	—	我	意思是	为了	你	.

"

"

"

如果不是为了你，我真不知道我会怎么办——我是说，为了你。

" [əʊ] , [ai] [ges] [jʊd] [hæv; həv] ['gɒtn] [ə'lɒŋ] , " [rɪ'plaɪd] [dɪk] ,

"	Oh	,	I	guess	you'd	have	gotten	along	,	"	replied	Dick	,
"	哦	,	我	猜测	你会	有	获得	沿着	,	"	回复	迪克	,

“哦，我想你们应该会相处得很好，”迪克回答道。

['smaɪlɪŋ] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] ['pɑːrtnərz] ['efəts] [tuː; tə] [tɔːk] [mɔː(r)] [kə'rektli] .

smiling	to	see	his	partner's	efforts	to	talk	more	correctly	.
微笑	到	看	他的	合伙人的	努力	到	讲话	更多的	正确	.

看到搭档努力更正确地说话，他露出了笑容。

" [haʊˈevə(r)] , [aɪm][glæd][aɪm][ɒv; əv][sʌm; səm][juːz][tuː; tə][sʌm; səm][wʌn] .

"	However	,	I'm	glad	I'm	of	some	use	to	some	one	.
"	然而	,	我是	高兴的	我是	的	一些	使用	到	一些	一	.

“不过，我很高兴自己能对别人有所帮助。”

[aɪ] [həʊp] [wiː; wɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [deɪ] [tuː; tə] - [deɪ] [səʊ][wiː; wɪ][kæn; kən][pʊt][sʌm; səm][mɔː(r)] ['mʌni]

I	hope	we	have	a	good	day	to	-	day	so	we	can	put	some	more	money
我	希望	我们	有	一个	好的	天	到	-	天	所以	我们	能	放	一些	更多的	钱

[ɪn][ðə; ði][bæŋk] . "

in	the	bank	.	"
在	这	银行	.	"

我希望今天一切顺利，这样我们就能多存点钱了。

" [eɪnt] [wiː; wɪ][gɒt] [kwaɪt][ə; eɪ][lɒt] ? "

"	Ain't	we	got	quite	a	lot	?	"
"	不是	我们	得到	相当	一个	很多	?	"

“我们是不是有很多？”

" [jes] , [bʌt; bət][aɪ][wɒnt][tuː; tə][get] [ɪˈnʌf] [əˈhed] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] ['pɜːpəs] . "

"	Yes	,	but	I	want	to	get	enough	ahead	for	a	special	purpose	.	"
"	是的	,	但	我	想	到	得到	足够的	前方	为了	一个	特别的	目的	.	"

“是的，但我希望提前筹集足够的资金以备不时之需。”

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ? "

"	What	is	it	?	"
"	什么	是	它	?	"

“那是什么？”

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ]['leɪtə(r)] .

"	I'll	tell	you	later	.
"	患病的	告诉	你	之后	.

我稍后会告诉你。

[ɪts] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [səˈpraɪz] .

It's	going	to	be	a	surprise	.
它是	去	到	是	一个	惊喜	.

这会是个惊喜。

" [ðen] , ['fɪrɪŋ] ['dʒɪmi] [wʊd] [ɑːsk][mɔː(r)] ['kwestʃənz] , [dɪk] ['hʌrid] [ɒf] .

"	Then	,	fearing	Jimmy	would	ask	more	questions	,	Dick	hurried	off	.
"	然后	,	害怕	吉米	会	问	更多的	问题	,	迪克	慌忙	离开	.

“然后，迪克担心吉米会问更多的问题，便匆匆离开了。”

['bɪznəs] [wɒz; wəz][feə(r)][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði][wiːk] ,

Business	was	fair	the	rest	of	the	week	,
商业	曾是	公平的	这	休息	的	这	星期	,

本周剩余时间生意还算正常。

[ænd; ənd] ['sætədeɪ] [naɪt] ['dʒɪmi] [ænd; ənd] [dɪk] [wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə][pʊt] [əˈweɪ] [θriː] [dˈɒləz]

and	Saturday	night	Jimmy	and	Dick	were	able	to	put	away	three	dollars
和	周六	夜晚	吉米	和	迪克	是	有能力的	到	放	离开	三	美元

[bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm] .

between	them	.
之间	他们	.

周六晚上，吉米和迪克一共攒下了三美元。

" [kʌm] [ɒn] , " [sed] [dɪk] [ðæt] [naɪt] ['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] .

"	Come	on	,	"	said	Dick	that	night	after	supper	.
"	来	在	,	"	说	迪克	那	夜晚	后	晚餐	.

“走吧，”那天晚上吃过晚饭后，迪克说道。

" [weə(r)] [juː; jʊ]['gəʊɪŋ] ? "
" Where you going ? "
" 在哪里 你 去 ? "

你要去哪儿?

" [tuː; tə][ðə; ði][bæŋk] . "
" To the bank . "
" 到 这 银行 . "

“去银行。”

" [juː; jʊ][doʊnt] [niːd] [ˌem 'iː][tuː; tə][pʊt] [ðæt] ['mʌni] [ɪn] . "
" You don't need me to put that money in . "
" 你 不 需要 我 到 放 那 钱 在 . "

“你不需要我把钱投进去。”

" [nəʊ] , [bʌt; bət][aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [drɔː] [sʌm; səm][aʊt] . "
" No , but I'm going to draw some out . "
" 不 , 但 我是 去 到 画 一些 出去 . "

“不，但我会画一些出来。”

" [drɔː] [sʌm; səm][aʊt] ?
" Draw some out ?
" 画 一些 出去 ?

画一些出来?

[wɒt] [fˈɜː] — [aɪ] [miːn] [wɒt] [fɔː(r); fə(r)] ? "
What fer — I mean what for ? "
什么 fer — 我 意思是 什么 为了 ? "

干嘛——我是说，干嘛要用?

" [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][njuː] [suːt][ɒv; əv] [kləʊðz] , " [dɪ'kleəd] [dɪk] .
" You're going to have a new suit of clothes , " declared Dick .
" 你是 去 到 有 一个 新的 套装 的 衣服 , " 声明 迪克 .

“你会得到一套新衣服，”迪克宣布道。

" [juː; jʊ] [niːd] [wʌn] , [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [ə'fɔːd] [ˌaɪ 'tiː] .
" You need one , and we can afford it .
" 你 需要 一 , 和 我们 能 买得起 它 .

“你需要一个，而且我们买得起。”

[ðæt] [ɪz][nɒt][ɪg'zæktli][ə; eɪ][njuː] [wʌn] ,
That is not exactly a new one ,
那 是 不是 确切地 一个 新的 一 ,

这并非什么新鲜事，

[bʌt; bət][aɪ] [sɔː] [sʌm; səm] [gʊd] ['sekənd] - ['hændɪd] [kləʊðz] [ɪn][ə; eɪ][stɔː(r)][tuː; tə] - [deɪ] , [tʃiːp] ,
but I saw some good second - handed clothes in a store to - day , cheap ,
[ænd; ənd][juː; jʊ] [niːd] [ə; eɪ][suːt] . "
and you need a suit . "
和 你 需要 一个 套装 . "

但我今天在一家店里看到一些不错的二手衣服，价格便宜，而且你需要一套西装。

" [aɪ] [ges] [aɪ][duː; də] , " [əd'mɪtɪd] ['dʒɪmi] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz]['rɑːðə(r)] ['rægɪd] [wʌn] .
" I guess I do , " admitted Jimmy , looking at his rather ragged one .
" 我 猜测 我 做 , " 承认 吉米 , 寻找 在 他的 相当 破烂不堪 一 .

“我想我的确有，”吉米看着自己那件略显破旧的衣服承认道。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] [feə(r)][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .
" But it ain't fair to take the money for that .
" 但 它 不是 公平的 到 拿 这 钱 为了 那 .

但为此收钱是不公平的。

[wiː; wi] [meɪ] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] . "
We may need it . "
我们 可能 需要 它 . "

我们或许需要它。

" [ɪf] [wiː; wi][duː; də][wiːl; wil] [ɜːn] [mɔː(r)] .
" If we do we'll earn more .
" 如果 我们 做 出色地 赚 更多的 .

“如果我们这样做，我们会赚更多。”

[juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [lʊk] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] , [naʊ] [ðæt] [wɪr] [ɪn] ['bɪznəs] .
You have a right to look as good as possible , now that we're in business .
你 有 一个 正确的 到 看 作为 好的 作为 可能的 , 现在 那 是 在 商业 .

既然我们已经开始营业了，你就有权利让自己看起来尽可能好。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ]['betə(r)] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] ['kʌstəməz] . "
It will make a better impression on the customers . "
它 将要 制作 一个 更好的 印象 在 这 顾客 . "

这将给顾客留下更好的印象。

" [dæts] [səʊ] — [aɪ] [miːn] [ðæts] [səʊ] , " [ə'griːd] ['dʒɪmi] .
" Dat's so — I mean that's so , " agreed Jimmy .
" 数据 所以 — 我 意思是 那就是 所以 , " 同意 吉米 .

“确实如此——我的意思是，确实如此，”吉米同意道。

" [wel] , [aɪl] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] .
" Well , I'll leave it to you .
" 出色地 , 患病的 离开 它 到 你 .

“好吧，这事就交给你了。”

" [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋk] ,
" They went to the bank ,
" 他们 去 到 这 银行 ,

他们去了银行，

[wɪtʃ] [kept] ['əʊpən] ['sætədeɪ] [naɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv] [dɪ'pɒzɪtəz] [huː] [gɒt][ðeə(r)]['weɪdʒɪz]
which kept open Saturday night for the benefit of depositors who got their wages
哪个 保留 打开 周六 夜晚 为了 这 益处 的 存款人 WHO 得到 他们的 工资
[ɒn] [ðæt] [deɪ] ,
on that day ,
在 那 天 ,

为了方便当天领取工资的储户，该银行周六晚上仍然营业。

[ænd; ənd] [dɪk] [druː] [aʊt] [ɪ'nʌf] , [wɪð] [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] [ðæt] [wiːk] ,
and Dick drew out enough , with what they had accumulated that week ,
和 迪克 画 出去 足够的 , 和 什么 他们 有 积累 那 星期 ,

迪克用他们那周积攒下来的钱，争取到了足够的报酬。

[tuː; tə] [baɪ] ['dʒɪmi] [ə; eɪ] [gʊd] ['sekənd] - [hænd][suːt] .
to buy Jimmy a good second - hand suit .
到 买 吉米 一个 好的 第二 - 手 套装 .

给吉米买一套不错的二手西装。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ə'pɪərəns] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ɪm'pruːvd] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['sɜrˌveɪd] [hɪm'self]
The boy's appearance was much improved by it , and he surveyed himself
这 男孩们 外貌 曾是 很多 改进 经过 它 , 和 他 调查 他自己
['praʊdli] .
proudly .
自豪地 .

男孩的外貌因此大为改观，他得意地打量着自己。

[ðə; ði] ['pɜːtʃəs] [ɒv; əv][ðə; ði][suːt] [meɪd] [kwaɪt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [həʊl][ɪn][ðeə(r)] ['seɪvɪŋz] ,

The	purchase	of	the	suit	made	quite	a	little	hole	in	their	savings	,
这	购买	的	这	套装	制成	相当	一个	小的	洞	在	他们的	节省	,

购买这套西装让他们的积蓄减少了不少。

[bʌt; bət] [dɪk] [dɪd] [nɒt] [rɪ'gret] [ˌaɪ 'tiː] .

but	Dick	did	not	regret	it	.
但	迪克	做过	不是	后悔	它	.

但迪克并不后悔。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [sɪns] [hiː; hi][ænd; ənd] ['dʒɪmi] [hæd; həd] [biːn] ['pɑːtnə] [ðeɪ] [went] ['wɔːkɪŋ]

For	the	first	time	since	he	and	Jimmy	had	been	partners	they	went	walking
为了	这	第一的	时间	自从	他	和	吉米	有	到过	合作伙伴	他们	去	步行

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['sʌndeɪ] [ɪn][ðə; ði]['betə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .

the	following	Sunday	in	the	better	part	of	the	city	.
这	下列的	星期日	在	这	更好的	部分	的	这	城市	.

自从他和吉米成为合伙人以来，他们第一次在接下来的星期天去城里比较好的地段散步。

[ˌhɪətu'fɔː(r)] ['dʒɪmi] , [wɪð] [hɪz; ɪz] ['rægɪd] ['gɑːmənts] , [hæd; həd] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə][stɜː(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]

Heretofore	Jimmy	,	with	his	ragged	garments	,	had	refused	to	stir	away	from
此前	吉米	,	和	他的	破烂不堪	服装	,	有	拒绝	到	搅拌	离开	从

[ðə; ði][və'sɪnəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['lɒdʒɪŋ] - [haʊs] ,

the	vicinity	of	the	lodging	-	house	,
这	附近	的	这	住宿	-	房子	,

此前，吉米一直衣衫褴褛，拒绝离开旅馆附近。

[bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi] [felt] [ðæt] ['iːv(ə)n] [fɪfθ] ['ævənjuː][wɒz; wəz][nɒt] [tuː] ['staɪlɪʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

but	now	he	felt	that	even	Fifth	Avenue	was	not	too	stylish	for	him	.
但	现在	他	毛毡	那	甚至	第五	大街	曾是	不是	也	时髦的	为了	他	.

但现在他觉得就连第五大道对他来说都太时尚了。

['sɜːt(ə)nli] [kləʊðz] [meɪk] [ə; eɪ] [greɪt] ['dɪfrəns] [tuː; tə]['ɔːlməʊst]['eni] [wʌn] .

Certainly	clothes	make	a	great	difference	to	almost	any	one	.
当然	衣服	制作	一个	伟大的	不同之处	到	几乎	任何	一	.

当然，衣着对几乎每个人都有很大的影响。

[dɪk] ,

Dick	,
迪克	,

迪克，

[huː] [hæd; həd][ə; eɪ][dɪm] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [biːn] [ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tʃɜːtʃ]

who	had	a	dim	recollection	of	having	been	in	the	habit	of	going	to	church
WHO	有	一个	暗淡	回忆	的	拥有	到过	在	这	习惯	的	去	到	教会

[ɒn] ['sʌndeɪ] ,

on	Sunday	,
在	星期日	,

他隐约记得自己以前有星期天去教堂的习惯，

['wɒntɪd] [tuː; tə] [prə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['dʒɪmi] ,

wanted	to	propose	it	to	Jimmy	,
通缉	到	提出	它	到	吉米	,

想向吉米求婚，

[bʌt; bət][hiː; hi] ['riːzənd] [ðæt] [ðə; ði] ['njuːzˌbɔɪ] [mait] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][tuː; tə] ['hævɪŋ] [tuː] ['meni]

but	he	reasoned	that	the	newsboy	might	object	to	having	too	many
但	他	有理智的	那	这	报童	可能	目的	到	拥有	也	许多

[rɪ'fɔːrmz] ['ɪnstɪtjuːtɪd] [æt; ət][wʌns] .

reforms	instituted	at	once	.
改革	已设立	在	一次	.

但他认为，报童可能会反对一次性实施太多改革。

[səʊ] [dɪk] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [weɪt] [ə; eɪ] [waɪl] .

So	Dick	decided	to	wait	a	while	.
所以	迪克	决定	到	等待	一个	尽管	.

于是迪克决定等一段时间。

['sevrəl] [wiːks] [pɑːst] , [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] [ɪn][hɪz; ɪz] ['lesnz] .

Several	weeks	passed	,	and	Jimmy	continued	to	improve	in	his	lessons	.
一些	周	通过了	,	和	吉米	持续	到	提升	在	他的	课程	.

几个星期过去了，吉米的学习成绩持续进步。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [raɪt] [ʃɔːt] ['sentənsɪz] [naʊ] ,

He	could	write	short	sentences	now	,
他	可以	写	短的	句子	现在	,

他现在可以写短句了。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [riːd] ['sɪmp(ə)l] ['stɔːriz] [ɪn][æn; ən][əʊld] [skuːl]

and	was	beginning	to	be	able	to	read	simple	stories	in	an	old	school
和	曾是	开始	到	是	有能力的	到	读	简单的	故事	在	一个	老的	学校

[bʊk] [dɪk] [hæd; həd] ['pɜːrtʃəst] .

book	Dick	had	purchased	.
书	迪克	有	购买	.

他开始能够阅读迪克买的一本旧课本里的简单故事了。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['tiːtʃə(r)] ['ɔːlsəʊ][bɪ'gæn][tuː; tə] [ɪm'pɑːt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['pjuːp(ə)l][ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]

The	young	teacher	also	began	to	impart	to	his	pupil	a	knowledge	of
这	年轻的	老师	还	开始	到	传授	到	他的	瞳孔	一个	知识	的

[ə'rɪθmətɪk] ,

arithmetic	,
算术	,

这位年轻的老师也开始向他的学生传授算术知识。

[ænd; ənd] [ðɪs] [hiː; hi] [faʊnd] [wɒz; wəz] [kəm'pærətɪvli] ['iːzi] ,

and	this	he	found	was	comparatively	easy	,
和	这	他	成立	曾是	比较	简单的	,

他发现这相对容易。

[æz; əz] ['dʒɪmi] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [hed] [fɔː(r); fə(r)] ['fɪgəz] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [kwɪk] [ɪn] ['meɪkɪŋ]

as	Jimmy	had	a	good	head	for	figures	and	was	quick	in	making
作为	吉米	有	一个	好的	头	为了	数据	和	曾是	快的	在	制作

[tʃeɪndʒ] .

change	.
改变	.

因为吉米对数字很敏感，找零也很快。

[prɒ'sperəti] [siːmd] [tuː; tə] [smaɪl] [ɒn][ðə; ði] [tuː] ['njuːzˌbɔɪ] ['pɑːtnə] .

Prosperity	seemed	to	smile	on	the	two	newsboy	partners	.
繁荣	似乎	到	微笑	在	这	二	报童	合作伙伴	.

两位报童搭档似乎都受到了好运的眷顾。

[ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [seɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['evri] [wiːk] , [ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'kʌrɪdʒd]

They	continued	to	save	a	little	every	week	,	and	in	this	they	were	encouraged
他们	持续	到	节省	一个	小的	每一个	星期	,	和	在	这	他们	是	鼓励

[baɪ]['mɪstə(r)] . ['snəʊdn] ,

by	Mr	.	Snowden	,
经过	先生	.	斯诺登	,

他们继续每周存下一点钱，斯诺登先生鼓励他们这样做。

['mænɪdʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['lɒdʒɪŋ] - [haʊs] .

manager	of	the	lodging	-	house	.
经理	的	这	住宿	-	房子	.

旅馆经理。

[fræŋk] ['mɜːt(ə)n] , [huːz] [ruːm] [wɒz; wəz] [nɒt] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [weə(r)] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [hæd; həd] [ðeəz] ,

Frank	**Merton**	**,**	**whose**	**room**	**was**	**not**	**far**	**from**	**where**	**the**	**two**	**boys**	**had**	**theirs**	**,**
坦率	默顿	,	谁	房间	曾是	不是	远的	从	在哪里	这	二	男孩们	有	他们的	,

弗兰克·默顿的房间离那两个男孩的房间不远。

[juːst] ['friːkwəntli] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] ['iːvnɪŋz] [ænd; ənd] [help] ['dʒɪmi] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['lesnz] .

used	**frequently**	**to**	**come**	**in**	**evenings**	**and**	**help**	**Jimmy**	**with**	**his**	**lessons**	**.**
用过的	频繁地	到	来	在	晚上	和	帮助	吉米	和	他的	课程	.

经常在晚上来帮吉米补习功课。

[æz; əz] [dɪk] [hæd; həd] [ə; eɪ] [gʊd] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [tuː; tə] [fræŋk] ,

As	**Dick**	**had**	**a**	**good**	**education**	**,**	**he**	**was**	**also**	**of**	**service**	**to**	**Frank**	**,**
作为	迪克	有	一个	好的	教育	,	他	曾是	还	的	服务	到	坦率	,

由于迪克受过良好的教育，他也为弗兰克提供了帮助。

[huː] [hæd; həd] [hæd; həd] [tuː; tə] [liːv] [skuːl] [wen] ['veri] [jʌŋ] .

who	**had**	**had**	**to**	**leave**	**school**	**when**	**very**	**young**	**.**
WHO	有	有	到	离开	学校	什么时候	非常	年轻的	.

他很小的时候就被迫辍学了。

" [waɪ] [doʊnt] [juː; jʊ] [get] ['redi] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [naɪt] [skuːl] [wen] [ðə; ði] [tɜːm] ['əupənz] , ['dʒɪmi] ?

"	**Why**	**don't**	**you**	**get**	**ready**	**to**	**go**	**to**	**night**	**school**	**when**	**the**	**term**	**opens**	**,**	**Jimmy**	**?**
"	为什么	不	你	得到	准备好	到	去	到	夜晚	学校	什么时候	这	学期	打开	,	吉米	?

“吉米，你为什么不准备一下，等开学后去上夜校呢？”

" [prə'pəʊzd] [fræŋk] [wʌn] [naɪt] .

"	**proposed**	**Frank**	**one**	**night**	**.**
"	建议的	坦率	一	夜晚	.

一天晚上，弗兰克向他求婚。

" ['meɪbi] [aɪ] [wɪl] . "

"	**Maybe**	**I**	**will**	**.**	**"**
"	或许	我	将要	.	"

“也许我会。”

" [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] , " [ə'griːd] [dɪk] .

"	**That**	**would**	**be**	**a**	**good**	**thing**	**,**	**"**	**agreed**	**Dick**	**.**
"	那	会	是	一个	好的	事物	,	"	同意	迪克	.

“那将是一件好事，”迪克同意道。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [gəʊ] [maɪ'self] . "

"	**I**	**think**	**I'll**	**go**	**myself**	**.**	**"**
"	我	思考	患病的	去	我	.	"

“我想我会亲自去。”

" [juː; jʊ] ?

"	**You**	**?**
"	你	?

“你?

[juː; jʊ] [doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [lɜːn] ['eni] [mɔː(r)] , [duː; də] [juː; jʊ] ? " [ɑːskt] ['dʒɪmi] ,

You	**don't**	**want**	**to**	**learn**	**any**	**more**	**,**	**do**	**you**	**?**	**"**	**asked**	**Jimmy**	**,**
你	不	想	到	学习	任何	更多的	,	做	你	?	"	问	吉米	,

“你不想再学了，是吗？”吉米问道。

[huːz] ['læŋgwɪdʒ] [hæd; həd] [ɪm'pruːvd] ['veri] [mʌtʃ] .

whose	**language**	**had**	**improved**	**very**	**much**	**.**
谁	语言	有	改进	非常	很多	.

他的语言能力有了很大的提高。

" [ɪn'diːd] [aɪ] [duː; də] .

"	**Indeed**	**I**	**do**	**.**
"	的确	我	做	.

的确如此。

[waɪ] , [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ][duː; də] .

Why	**,**	**I**	**don't**	**know**	**much**	**more**	**than**	**you**	**do**	**.**
为什么	,	我	不	知道	很多	更多的	比	你	做	.

我其实知道的并不比你多多少。

[aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [skuːl] — [ɪn][maɪ] — [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['æksɪdənt] ['hæpənd] ,

I	**must**	**have**	**been**	**going**	**to**	**school**	**—**	**in**	**my**	**—**	**before**	**the**	**accident**	**happened**	**,**
我	必须	有	到过	去	到	学校	—	在	我的	—	前	这	事故	发生	,

[juː; jʊ] [nəʊ] ,

you	**know**	**,**
你	知道	,

你知道，在事故发生之前，我应该是在上学——穿着我的……

" [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [weɪ] [dɪk] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][ðə; ði][pɑːst] .

"	**for**	**that**	**was**	**the**	**way**	**Dick**	**referred**	**to**	**the**	**past**	**.**
"	为了	那	曾是	这	方式	迪克	指	到	这	过去的	.

因为迪克就是这样称呼过去的。

" [ɪf] [wiː; wi][ɔːl] [θriː] [kʊd; kəd][gəʊ][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [faɪn] , " [sed] [fræŋk] .

"	**If**	**we**	**all**	**three**	**could**	**go**	**it**	**would**	**be**	**fine**	**,**	**"**	**said**	**Frank**	**.**
"	如果	我们	全部	三	可以	去	它	会	是	美好的	,	"	说	坦率	.

“如果我们三个都能去就好了，”弗兰克说。

" [ðeɪ] [hæv; həv] [gʊd] ['tiːtʃə(r)z] [æt; ət][ðə; ði] [skuːl] [weə(r)] [aɪ][gəʊ] .

"	**They**	**have**	**good**	**teachers**	**at**	**the**	**school**	**where**	**I**	**go**	**.**
"	他们	有	好的	教师	在	这	学校	在哪里	我	去	.

我上的学校里有很多好老师。

[ðə; ði] [tɜːm] [wɪl] ['əʊpən] [ə'gen] [ɪn][sep'tembə(r)] .

The	**term**	**will**	**open**	**again**	**in**	**September**	**.**
这	学期	将要	打开	再次	在	九月	.

该学期将于九月重新开始。

[ðæts] [ə'baʊt] [tuː] [mʌnθs] [ɒf] .

That's	**about**	**two**	**months**	**off**	**.**
那就是	关于	二	几个月	离开	.

那大概还有两个月的时间。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [dɪ'skʌst] [ðɪs] [plæn] , [ænd; ənd] [dɪk] , [ðəʊ] [hiː; hi][dɪd][nɒt] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	**The**	**boys**	**discussed**	**this**	**plan**	**,**	**and**	**Dick**	**,**	**though**	**he**	**did**	**not**	**mention**	**it**	**,**
"	这	男孩们	讨论	这	计划	,	和	迪克	,	尽管	他	做过	不是	提到	它	,

男孩们讨论了这个计划，迪克虽然没有提及，

[hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪnd][tuː; tə] [prə'pəʊz] [tuː; tə] ['dʒɪmi] [suːn] [ðæt] [ðeɪ] [teɪk] [fræŋk] ['ɪntuː] ['pɑːtnəʃɪp]

had	**it**	**in**	**mind**	**to**	**propose**	**to**	**Jimmy**	**soon**	**that**	**they**	**take**	**Frank**	**into**	**partnership**
有	它	在	头脑	到	提出	到	吉米	很快	那	他们	拿	坦率	进入	合伙

[wɪð] [ðem; ðəm] .

with	**them**	**.**
和	他们	.

我打算尽快向吉米提议，让他们把弗兰克纳入合伙经营。

[dɪks] [treɪd] [ɪn] ['peɪpəz] [ɪn][ðə; ði][faɪ'nænʃ(ə)l] ['dɪstrɪkt] [wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] [tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪk'stent] [ðæt]

Dick's	**trade**	**in**	**papers**	**in**	**the**	**financial**	**district**	**was**	**growing**	**to**	**such**	**an**	**extent**	**that**
迪克的	贸易	在	文件	在	这	金融的	区	曾是	生长	到	这样的	一个	程度	那

[hiː; hi][kʊd; kəd] ['skeəsli] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz] ['kʌstəməz] ,

he	**could**	**scarcely**	**take**	**care**	**of**	**all**	**his**	**customers**	**,**
他	可以	几乎	拿	关心	的	全部	他的	顾客	,

迪克在金融区的报刊生意越做越大，以至于他几乎无法满足所有客户的需求。

[wɪð] [ðə; ði] ['lɪmɪtɪd] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['peɪpəz] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['kæri] .

with	**the**	**limited**	**number**	**of**	**papers**	**he**	**could**	**carry**	**.**
和	这	有限的	数字	的	文件	他	可以	携带	.

他能携带的文件数量有限。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv]['əʊpənɪŋ][ə; eɪ][stænd][ɪn][wɔːl] [striːt] [ɪf][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [tʃɑːns]

He	was	thinking	of	opening	a	stand	in	Wall	Street	if	he	saw	a	chance
他	曾是	思维	的	开幕	一个	站立	在	墙	街道	如果	他	锯	一个	机会

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [ləʊˈkeɪʃn] .

for	a	good	location	.
为了	一个	好的	地点	.

他当时正在考虑，如果找到合适的地点，就在华尔街开个摊位。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪˈsaɪdɪd][tuː; tə][weɪt][ə; eɪ] [waɪl] .

But	he	decided	to	wait	a	while	.
但	他	决定	到	等待	一个	尽管	.

但他决定再等等。

[ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] [ðə; ði] [pəˈliːs] ['sɑːdʒənt] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [nəʊ] [wɜːd] [kən'sɜːnɪŋ] [dɪk] ,

In	the	meanwhile	the	police	sergeant	had	received	no	word	concerning	Dick	,
在	这	同时	这	警察	军士	有	已收到	不	单词	有关	迪克	,

与此同时，警长还没有收到关于迪克的任何消息。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] .

and	the	boy	was	much	disappointed	.
和	这	男生	曾是	很多	失望的	.

男孩非常失望。

[haʊˈevə(r)] , [hiː; hi] [kept] [ʌp][hɪz; ɪz] ['kʌrɪdʒ] [æz; əz][best][hiː; hi][kʊd; kəd] ,

However	,	he	kept	up	his	courage	as	best	he	could	,
然而	,	他	保留	向上	他的	勇气	作为	最好的	他	可以	,

然而，他还是尽力保持着勇气。

['həʊpɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [wʊd] [əˈkɜː(r)][tuː; tə] [dɪsˈkləʊz] [hɪz; ɪz][aɪˈdentəti][ænd; ənd] [pʊt] [hɪm][ɪn]

hoping	something	would	occur	to	disclose	his	identity	and	put	him	in
希望	某物	会	发生	到	透露	他的	身份	和	放	他	在

[kəˌmjuːnɪˈkeɪʃ(ə)n] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['relətɪvz] ,

communication	with	his	relatives	,
沟通	和	他的	亲属	,

希望发生一些事情，让他暴露身份，并能与亲属取得联系。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ['eni] .

if	he	had	any	.
如果	他	有	任何	.

如果他有的话。

[hiː; hi][ænd; ənd] [fræŋk] [kept] [kləʊz] [wɒtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪˈwɔːd] [ænd; ənd]['pɜːsən(ə)l] ['kɒləms] [ɒv; əv][ðə; ði]

He	and	Frank	kept	close	watch	of	the	reward	and	personal	columns	of	the
他	和	坦率	保留	关闭	手表	的	这	报酬	和	个人的	列	的	这

['peɪpəz] ,

papers	,
文件	,

他和弗兰克密切关注着报纸上的悬赏和个人专栏，

[ænd; ənd] ['dʒɪmi] , [huːz] ['riːdɪŋ] [hæd; həd]['ræpɪdli] [ɪm'pruːvd] ,

and	Jimmy	,	whose	reading	had	rapidly	improved	,
和	吉米	,	谁	阅读	有	快速	改进	,

吉米的阅读能力进步神速，

['ɔːlsəʊ][dɪd][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] .

also	did	as	much	as	he	was	able	to	in	this	respect	.
还	做过	作为	很多	作为	他	曾是	有能力的	到	在	这	尊重	.

在这方面，他也尽了自己最大的努力。

[dɪk] [wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [fi:l] [praʊd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sək'ses] [wɪð] ['dʒɪmi] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ]

Dick	was	beginning	to	feel	proud	of	his	success	with	Jimmy	,	and	the
迪克	曾是	开始	到	感觉	自豪的	的	他的	成功	和	吉米	,	和	这

['ti:tʃə(r)] ,

teacher	,
老师	,

迪克开始为自己和吉米的相处之道感到自豪，老师也一样。

[jʌŋ] [æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz] , [bɪ'gæn][tu:; tə] [pə'si:v] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['nju:zˌbɔɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['stɜ:lɪŋ]

young	as	he	was	,	began	to	perceive	that	the	newsboy	had	a	sterling
年轻的	作为	他	曾是	,	开始	到	感知	那	这	报童	有	一个	英镑

['kærəktə(r)] .

character	.
特点	.

尽管年纪尚小，但他开始意识到这个报童品格高尚。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tru:] [ðæt] [wʌns][ɔ:(r)] [twaɪs] ['dʒɪmi] [hæd; həd] [fə'gɒtn] [hɪz; ɪz] ['prɒmɪs] [ə'baʊt] ['sməʊkɪŋ] ,

It	is	true	that	once	or	twice	Jimmy	had	forgotten	his	promise	about	smoking	,
它	是	真的	那	一次	或者	两次	吉米	有	被遗忘的	他的	承诺	关于	吸烟	,

吉米确实有一两次忘记了他不抽烟的承诺。

[ænd; ənd] [wen] [aʊt] [wɪð] ['ʌðə(r)] [bɔɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'kweɪntəns] [hæd; həd] [ɪn'dʌldʒd] [ɪn][ə; eɪ]

and	when	out	with	other	boys	of	his	acquaintance	had	indulged	in	a
和	什么时候	出去	和	其他	男孩们	的	他的	熟人	有	沉溺其中	在	一个

[ˌsɪgə'ret] [ɔ:(r)] [tu:] .

cigarette	or	two	.
卷烟	或者	二	.

他和认识的其他男孩外出时，也抽过一两支烟。

[bʌt; bət][hi:; hi][wɒz; wəz] ['ɔ:lweɪz] ['sɒri] [fɔ:(r); fə(r)] [ði:z] [læpsiz] ,

But	he	was	always	sorry	for	these	lapses	,
但	他	曾是	总是	对不起	为了	这些	失误	,

但他始终对这些失误感到懊悔。

[ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)] ['telɪŋ] [dɪk] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [nju:] [rɪ'zɒlv] .

and	after	telling	Dick	of	them	would	make	a	new	resolve	.
和	后	讲述	迪克	的	他们	会	制作	一个	新的	解决	.

把这些事告诉迪克后，他会下定决心做出新的决定。

[hi:; hi][hæd; həd] [nɒt] [sməʊkt] [naʊ] [ɪn]['əʊvə(r)] [θri:] [wi:ks] .

He	had	not	smoked	now	in	over	three	weeks	.
他	有	不是	熏制	现在	在	超过	三	周	.

他已经超过三个星期没抽烟了。

[hi:; hi][wɒz; wəz]['ju:zɪŋ] [les] [ænd; ənd] [les] [slæŋ] , [tu:] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mænəz] [wɜ:(r); wə(r)] [mʌtʃ]

He	was	using	less	and	less	slang	,	too	,	and	his	manners	were	much
他	曾是	使用	较少的	和	较少的	俚语	,	也	,	和	他的	礼仪	是	很多

[ɪm'pru:vd] .

improved	.
改进	.

他使用俚语的次数也越来越少，而且他的举止也改善了很多。

[ði:z] ['tʃeɪndʒɪz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['weərɪŋ] [ɒv; əv] ['ni:tə(r)] [kləʊðz] [kʊd; kəd] [nɒt] [bʌt; bət][hæv; həv][ðeə(r)]

These	changes	and	the	wearing	of	neater	clothes	could	not	but	have	their
这些	变化	和	这	穿着	的	更整洁	衣服	可以	不是	但	有	他们的

[ɪ'fekt] .

effect	.
影响	.

这些变化以及人们穿着更整洁的衣服，必然会产生影响。

[ðəʊ] [hɪz; ɪz]['fɔːmə(r)] [kəm'pænjənz] [lɑːft] [æt; ət][ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn] ['dʒɪmi] , [hiː; hi] [njuː] [ðeɪ]

Though	**his**	**former**	**companions**	**laughed**	**at**	**the**	**changes**	**in**	**Jimmy**	**,**	**he**	**knew**	**they**
尽管	他的	以前的	同伴	笑了	在	这	变化	在	吉米	,	他	知道	他们

[wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] [hɪm] [gʊd] .

were	**doing**	**him**	**good**	**.**
是	正在做	他	好的	.

虽然他以前的同伴们嘲笑吉米的变化，但他知道这些变化对他有好处。

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [ə'sjuːm] [ə; eɪ][mɔː(r)] ['bɪznəs] - [laɪk][eə(r)] .

He	**began**	**to**	**assume**	**a**	**more**	**business**	**-**	**like**	**air**	**.**
他	开始	到	认为	一个	更多的	商业	-	喜欢	空气	.

他开始表现得更加公事公办。

" [wel] , [wel] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . - [wʌn] [deɪ] [æz; əz][hiː; hi] [stɒpt] [tuː; tə] [bai] [ə; eɪ]

"	**Well**	**,**	**well**	**!**	**"**	**exclaimed**	**Mr**	**.**	**Crosscrab**	**one**	**day**	**as**	**he**	**stopped**	**to**	**buy**	**a**
"	出色地	,	出色地	!	"	惊呼	先生	.	-	一	天	作为	他	停止	到	买	一个

['peɪpə(r)][ɒv; əv] ['dʒɪmi] .

paper	**of**	**Jimmy**	**.**
纸	的	吉米	.

“哎呀，哎呀！”有一天，克罗斯克拉布先生停下来买了一份吉米报纸时，不禁感叹道。

" ['mætəz] [siːm] [tuː; tə][biː; bi]['gəʊɪŋ] ['prɪti] [wel] [wɪð] [juː; jʊ] .

"	**Matters**	**seem**	**to**	**be**	**going**	**pretty**	**well**	**with**	**you**	**.**
"	事情	似乎	到	是	去	漂亮的	出色地	和	你	.

“看来你那边一切进展顺利。”

[juː; jʊ] [lʊk] ['prɒspərəs] . "

You	**look**	**prosperous**	**.**	**"**
你	看	繁荣	.	"

你看上去很富裕。

" [wɪr] ['duːɪŋ] [faɪn] ! " [dɪ'kleəd] ['dʒɪmi] .

"	**We're**	**doing**	**fine**	**!**	**"**	**declared**	**Jimmy**	**.**
"	是	正在做	美好的	!	"	声明	吉米	.

“我们一切都好！”吉米说道。

" [ɪts] [ɔːl] [djuː] [tuː; tə][ˌem 'iː] — [ai] [miːn] [maɪ] — ['pɑːtnə(r)] , [ðəʊ] .

"	**It's**	**all**	**due**	**to**	**me**	**—**	**I**	**mean**	**my**	**—**	**partner**	**,**	**though**	**.**
"	它是	全部到期的		到	我	—	我	意思是	我的	—	伙伴	,	尽管	.

“但这都要归功于我——我是说我的——伴侣。”

[hiːz] [ɔːl][tuː; tə][diː] ['meri] — [ai] [miːn] [hiːz] [ə; eɪ] [faɪn] [læd] . "

He's	**all**	**to**	**de**	**merry**	**—**	**I**	**mean**	**he's**	**a**	**fine**	**lad**	**.**	**"**
他是	全部	到	德	欢乐	—	我	意思是	他是	一个	美好的	小伙子	.	"

他真是个快乐的人——我的意思是，他是个很棒的小伙子。

" [ai][mʌst; məst][kɔːl][ænd; ənd] [siː] [hɪm] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .

"	**I**	**must**	**call**	**and**	**see**	**him**	**,**	**"**	**said**	**the**	**young**	**man**	**.**
"	我	必须	称呼	和	看	他	,	"	说	这	年轻的	男人	.

“我必须打电话去见他，”年轻人说。

" [ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [miːt] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['sensəb(ə)l] ['bɪznəs] [bɔɪ] , [æz; əz][juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː][hiː; hi][ɪz] .

"	**I**	**should**	**like**	**to**	**meet**	**such**	**a**	**sensible**	**business**	**boy**	**,**	**as**	**you**	**tell**	**me**	**he**	**is**	**.**
"	我	应该	喜欢	到	见面	这样的	一个	明智的	商业	男生	,	作为	你	告诉	我	他	是	.

“我很想见见你口中这位精明能干的商人。”

[pə'hæps] [ai][kʊd; kəd][help] [hɪm] ,

Perhaps	**I**	**could**	**help**	**him**	**,**
也许	我	可以	帮助	他	,

或许我能帮帮他。

[æz; əz][ai][ˌeɪ 'em] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv]['gəʊɪŋ]['ɪntuː] ['bɪznəs] [maɪ'self][hɪə(r)][ɪn] [njuː] [jɔːk] . "

as	I	am	thinking	of	going	into	business	myself	here	in	New	York	.	"
作为	我	是	思维	的	去	进入	商业	我	这里	在	新的	约克	.	"

因为我正考虑在纽约自己创业。

" [seɪ] , [doʊnt] [bʌst] [ʌp] — [ai] [miːn] [breɪk] [ʌp]['aʊə(r)] ['pɑːtnəʃɪp] , " ['pliːdɪd] ['dʒɪmi] .

"	Say	,	don't	bust	up	—	I	mean	break	up	our	partnership	,	"	pleaded	Jimmy	.
"	说	,	不	摔碎	向上	—	我	意思是	休息	向上	我们的	合伙	,	"	恳求	吉米	.

“我说，别闹翻——我是说，别破坏我们的合作关系，”吉米恳求道。

" [ai] [ˌwʊdnt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] [naʊ] [wɪ'ðaʊt] [dɪk] . "

"	I	wouldn't	know	what	to	do	now	without	Dick	.	"
"	我	不会	知道	什么	到	做	现在	没有	迪克	.	"

“没有迪克，我真不知道该怎么办了。”

" [jes] , [ai] [ges] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['pɪti] [tuː; tə] ['seprət] [juː; jʊ] .

"	Yes	,	I	guess	it	would	be	a	pity	to	separate	you	.
"	是的	,	我	猜测	它	会	是	一个	遗憾	到	分离	你	.

“是啊，我想把你们分开确实很可惜。”

[wel] , [aɪl] [nɒt][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

Well	,	I'll	not	do	it	.
出色地	,	患病的	不是	做	它	.

好吧，我不这么做。

" [bʌt; bət] [ɪf] [dɪk] [ɪk'spektɪd] ['dʒɪmi] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [ɪm'pruːv] [ɔːl][æt; ət][wʌns] ,

"	But	if	Dick	expected	Jimmy	was	going	to	improve	all	at	once	,
"	但	如果	迪克	预期的	吉米	曾是	去	到	提升	全部	在	一次	,

但如果迪克指望吉米一下子就完全康复，

[ænd; ənd][drɒp][ɔːl][hɪz; ɪz] ['mænəz] [ænd; ənd] ['kʌstəmz] ['lɜːnɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɒŋ] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]

and	drop	all	his	manners	and	customs	learned	of	a	long	association
和	降低	全部	他的	礼仪	和	海关	学习	的	一个	长的	协会

[wɪð] [striːt] ['ɜːtʃɪnz] ,

with	street	urchins	,
和	街道	海胆	,

他抛弃了所有从与街头流浪儿长期接触中学到的礼仪和习俗。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

he	was	disappointed	.
他	曾是	失望的	.

他很失望。

[wʌn] [deɪ] , [wen] [dɪk] [keɪm] [ʌp][frɒm; frəm] [wɔːl] [striːt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ɜːlɪə(r)] [ðæn; ðən]['juːʒuəl] ,

One	day	,	when	Dick	came	up	from	Wall	Street	a	little	earlier	than	usual	,
一	天	,	什么时候	迪克	来了	向上	从	墙	街道	一个	小的	早些时候	比	通常	,

有一天，迪克比平时早一些从华尔街回来，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] ['bɑːkli] [striːt] [ænd; ənd] ['brɔːdweɪ] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] ['dʒɪmi] .

he	went	to	Barclay	Street	and	Broadway	to	look	for	Jimmy	.
他	去	到	巴克莱	街道	和	百老汇	到	看	为了	吉米	.

他去了巴克莱街和百老汇大街寻找吉米。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt][faɪnd][hɪm] [ðeə(r)][æz; əz][hiː; hi] [ɪk'spektɪd] .

He	did	not	find	him	there	as	he	expected	.
他	做过	不是	寻找	他	那里	作为	他	预期的	.

他并没有像预想的那样在那里找到他。

" [siːn] ['dʒɪmi] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] [ɒv; əv][sæm] [ʃmɪt] , [huː] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ðeə(r)] ['selɪŋ] ['peɪpəz]
" Seen Jimmy ? " he asked of Sam Schmidt , who was standing there selling papers
" 已见 吉米 ? " 他 问 的 山姆 施密特 , WHO 曾是 常设 那里 销售 文件
.
:
.

“看到吉米了吗？”他问站在那里卖报纸的萨姆·施密特。

" [jɑː] .
" Yah .
" 耶和华 .

“是的。”

[hiː; hi][ju: en 'diː][ted] [snuːk] , [deɪ]['ɪzɪz] [gɒn] [ɒf] . "
He und Ted Snook , dey iss gone off . "
他 和 泰德 斯努克 , 戴 问题 已消失 离开 . "

他和泰德·斯努克，他们走了。

" [gɒn] [ɒf] ?
" Gone off ?
" 已消失 离开 ?

走了吗?

[weə(r)] ? "
Where ? "
在哪里 ? "

在哪里？ ”

" [hʌʃ] !
" Hush !
" 嘘 !

嘘!

[doʊnt] [seɪ] ,
Don't say nottings ,
不 说 笔记 ,

什么也别说。

[bʌt; bət] ['dʒɪmi] [hiː; hi][ɑːsk][ˌem 'iː][tiː] - [teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ju: en 'diː] [sel] [vɑːt]['beɪbərz][hiː; hi][hæd; həd] [left] .
but Jimmy he ask me t ' take his place und sell vot babers he had left .
但 吉米 他 问 我 t - 拿 他的 地方 和 卖 投票 婴儿 他 有 左边 .
"
"
"

但是吉米让我代替他，把他剩下的那些宝贝卖掉。

" [wɒt] [dɪd][hiː; hi][duː; də] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] ? "
" What did he do that for ? "
" 什么 做过 他 做 那 为了 ? "

他为什么要这么做?

" [hʌʃ] !
" Hush !
" 嘘 !

嘘!

[hiː; hi][ju: en 'diː][ted] , [deɪ] [ɪz] [gɔɪn] - [tiː] - [pɪtʃ] ['peniz] . "
He und Ted , dey is goin ' t ' pitch pennies . "
他 和 泰德 , 戴 是 去 - t - 沥青 便士 . "

他和泰德要去投掷便士了。

" [pɪtʃ] ['peniz] ? "
" Pitch pennies ? "
" 沥青 便士 ? "

“投掷便士？”

" [jɑ:] !
" Yah !
" 耶和华 !

“呀！”

[daʊn] [baɪ][dɜ:r] ['bætri] , [vɪər] [dɪə] [eɪnt] [nəʊ][kɒbz] .
Down by der Battery , vere dere ain't no cobs .
向下 经过 德尔 电池 , 真实 德雷 不是 不 玉米 .

在炮台附近，没有玉米。

[dɜ:r][kɒbz] - [ʌd] [ə'rest] - [ɪm] [ɪf] [deɪ] [ketʃ] - [ɪm] , [səʊ][deɪ] [vent] [daʊn] [dɪə] .
Der cobs ' ud arrest ' em if dey ketched ' em , so dey vent down dere .
德尔 玉米 - ud 逮捕 - 呃 如果 戴 素描 - 呃 , 所以 戴 发泄 向下 德雷 .

如果他们抓住他们，他们就会逮捕他们，这样他们就可以向这里发泄。

[ted] [hi:; hi] [seɪt] [æz; əz] [haʊ] [hi:; hi][kʊd; kəd] [bi:t] ['dʒɪmi] ,
Ted he sait as how he could beat Jimmy ,
泰德 他 赛特 作为 如何 他 可以 打 吉米 ,

泰德说他能怎样打败吉米，

[ˌju: en 'di:] ['dʒɪmi] [sez] [æz; əz] [haʊ] [hi:; hi][kæn; kən][væ̃; væn][ɔ:l] [tɛdz] ['peniz] .
und Jimmy says as how he can vin all Ted's pennies .
和 吉米 说道 作为 如何 他 能 葡萄酒 全部 泰德的 便士 .

吉米说他怎么能弄到泰德所有的便士呢?

[səʊ] [deɪ] [ɑ:(r); ə(r)][æt; ət][ˌaɪ 'ti:] , [ˌju: en 'di:][aɪ][ɪz] ['sɛlɪn] - ['dʒɪmiz] ['beɪbərz] . "
So dey are at it , und I is sellin ' Jimmy's babers . "
所以 戴 是 在 它 , 和 我 是 销售 - 吉米的 婴儿 . "

所以他们正在做这件事，而我正在卖吉米的婴儿用品。

" ['pɪtʃɪŋ] ['peniz] ! " [ɪk'skleɪmd] [dɪk] [tu:; tə] [hɪm'self] , [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hɑ:t]
" Pitching pennies ! " exclaimed Dick to himself , with a little sinking of his heart
" 投球 便士 ! " 惊呼 迪克 到 他自己 , 和 一个 小的 下沉 的 他的 心
.
:
.

“投掷硬币！”迪克自言自语道，心里微微一沉。

" [aɪ] [həʊp] ['dʒɪmi] ['dʌznt] [du:; də] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðæt] ['gæmblɪŋ] .
" I hope Jimmy doesn't do much of that gambling .
" 我 希望 吉米 不 做 很多 的 那 赌博 .

“我希望吉米不要沉迷赌博。”

[ɪf] [hi:; hi] [gets] [ɪn] [wɪð] [ðæt] [kraʊd] [hi:l] [bɪ'gɪn] ['smәʊkɪŋ] [ə'gen] .
If he gets in with that crowd he'll begin smoking again .
如果 他 获得 在 和 那 人群 地狱 开始 吸烟 再次 .

如果他跟那帮人混在一起，他就会重新开始抽烟。

[aɪ][mʌst; məst][gəʊ]['ɑ:ftə(r)][hɪm] .
I must go after him .
我 必须 去 后 他 .

我必须去追他。

" [ænd; ənd][hi:; hi] ['stɑ:tɪd] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] ['bætri] [tu:; tə] [lʊk] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['ɜ:rɪŋ] ['pɑ:tnə(r)] .
" And he started toward the Battery to look for his erring partner .
" 和 他 开始 朝向 这 电池 到 看 为了 他的 犯错 伙伴 .

于是他开始向炮台方向走去，寻找他犯错的同伴。

['tʃæptə(r)] [ˌeksˈviːˈaɪ]

CHAPTER	XVI
章	十六

第十六章

[ðə; ði] ['dɒktəz] ['vɜːdɪkt]

THE	DOCTOR'S	VERDICT
这	医生的	判决

医生的判决

[dɪk] [dɪd] [nɒt] [hæv; həv] [tuː; tə] [ɑːsk] ['eni] [də'rekʃ(ə)nz] [tuː; tə] [faɪnd] ['dʒɪmi] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði]

Dick	did	not	have	to	ask	any	directions	to	find	Jimmy	when	he	reached	the
迪克	做过	不是	有	到	问	任何	方向	到	寻找	吉米	什么时候	他	达到	这

['bætri] ,

Battery	,
电池	,

迪克到达炮台后，根本不用问路就知道吉米在哪儿。

[wɪtʃ] , [æz; əz] [məʊst] [ɒv; əv] [maɪ] ['ridər] [meɪ] [nəʊ] ,

which	,	as	most	of	my	readers	may	know	,
哪个	,	作为	最多	的	我的	读者	可能	知道	,

正如我的大多数读者可能知道的那样，

[ɪz] [ə; eɪ] [smɔːl] [pɑːk] [æt; ət] [ðə; ði] ['ləʊvə(r)] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mə'trɒpəlɪs] .

is	a	small	park	at	the	lower	end	of	the	metropolis	.
是	一个	小的	公园	在	这	降低	结尾	的	这	都会	.

这是一个位于大都市低洼地带的小公园。

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv] [lædz] ['gæðəd] [ɪn] [ə; eɪ] [sɪ'kluːdɪd] ['kɔːnə(r)] ,

He	saw	a	crowd	of	lads	gathered	in	a	secluded	corner	,
他	锯	一个	人群	的	小伙子们	聚集	在	一个	僻	角落	,

他看到一群小伙子聚集在一个僻静的角落里，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [æt; ət] [wʌns] [njuː] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [biː; bi] ['njuːzˌbɔɪ] [ænd; ənd] ['buːtblæk] ,

and	he	at	once	knew	them	to	be	newsboys	and	bootblacks	,
和	他	在	一次	知道	他们	到	是	报童	和	擦鞋匠	,

他一眼就认出他们是报童和擦鞋匠。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] ['rekəgˈnaɪzd] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

for	he	recognized	a	number	of	them	.
为了	他	认可	一个	数字	的	他们	.

因为他认出了他们中的许多人。

" [ðæts] [weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['prɒbəbli] ['pɪtʃɪŋ] ['peniz] , " [hiː; hi] [θɔːt] .

"	That's	where	they	are	probably	pitching	pennies	,	"	he	thought	.
"	那就是	在哪里	他们	是	大概	投球	便士	,	"	他	想法	.

“他们可能在那里投掷硬币呢，”他心想。

" [ai] [mʌst; məst] [get] ['dʒɪmi] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] .

"	I	must	get	Jimmy	away	from	there	.
"	我	必须	得到	吉米	离开	从	那里	.

我必须把吉米带离那里。

" [hɪz; ɪz] [ə'prəʊtʃ] [wɒz; wəz] [ˌʌn'nəʊtɪst] , [səʊ] [ɪn'tent] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [lædz] [ɒn] [ðə; ði] [geɪm] ,

"	His	approach	was	unnoticed	,	so	intent	were	the	lads	on	the	game	,
"	他的	方法	曾是	未被察觉	,	所以	意图	是	这	小伙子们	在	这	游戏	,

“他的接近没有引起注意，因为小伙子们都全神贯注于比赛。”

[ænd; ənd] [nɒt] [ʌn'tɪl] [dɪk] [kɔːld] ['dʒɪmiz] [neɪm] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['lætə(r)] [ə'weə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['pɑːtnə(r)]

and	not	until	Dick	called	Jimmy's	name	was	the	latter	aware	that	his	partner
和	不是	直到	迪克	称为	吉米的	姓名	曾是	这	后者	意识到的	那	他的	伙伴

[wɒz; wəz] ['prez(ə)nt] .

was	present	.
曾是	展示	.

直到迪克喊了吉米的名字，吉米才意识到他的搭档就在身边。

['iːv(ə)n] [ðen] , [bɪ'jɒnd] [ə; eɪ] [fɜːst] [stɑːt] [ɒv; əv] [sə'praɪz] , [hiː; hi] [ʃəʊd] [nəʊ] [ə'stɒnɪʃmənt] .

Even	then	,	beyond	a	first	start	of	surprise	,	he	showed	no	astonishment	.
甚至	然后	,	超过	一个	第一的	开始	的	惊喜	,	他	显示	不	惊讶	.

即使如此，除了最初的惊讶之外，他也没有表现出丝毫的震惊。

" [hə'ləʊ] , [dɪk] , " [hiː; hi] [kɔːld] .

"	Hello	,	Dick	,	"	he	called	.
"	你好	,	迪克	,	"	他	称为	.

“你好，迪克，”他喊道。

" [haʊd] [juː; jʊ] [faɪnd] [ˌəm 'iː] ? "

"	How'd	you	find	me	?	"
"	怎么做到的	你	寻找	我	?	"

你是怎么找到我的?

" [sæm] [ʃmɪt] [təʊld] [ˌəm 'iː] . "

"	Sam	Schmidt	told	me	.	"
"	山姆	施密特	讲述	我	.	"

“是萨姆·施密特告诉我的。”

" [sæm] [ʃmɪt] !

"	Sam	Schmidt	!
"	山姆	施密特	!

“萨姆·施密特！”

[aɪl] [pʌntʃ] [hɪz; ɪz] [hed] [fɜː] [skwɛlɪn] - [ɒn] [ˌjuː 'es] !

I'll	punch	his	head	fer	squealin	'	on	us	!
患病的	冲床	他的	头	fer	告密	-	在	我们	!

他告密了，我要揍他一顿！

" [ɪk'skleɪmd] [ə; eɪ] [red] - [heəd] [læd] .

"	exclaimed	a	red	-	haired	lad	.
"	惊呼	一个	红色的	-	头发	小伙子	.

“一个红头发的小伙子惊呼道。”

" [wɒt] [raɪts] [hiː; hi] [gɒt] [tiː] - [bʌt] [ɪn] ? "

"	What	right's	he	got	t	'	butt	in	?	"
"	什么	权利	他	得到	t	-	屁股	在	?	"

他有什么权利插手?

" [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , " [rɪ'spɒndɪd] ['dʒɪmi] [wɪð] [æn; ən] [eə(r)] [ɒv; əv] [suː'pɪəriə(r)] ['nɒlɪdʒ] .

"	That's	all	right	,	"	responded	Jimmy	with	an	air	of	superior	knowledge	.
"	那就是	全部	正确的	,	"	回应	吉米	和	一个	空气	的	优越的	知识	.

“没关系，”吉米一副高人一等的姿态回答道。

" [hiːz] [ə; eɪ] ['pɑːtnə(r)] [ɒv; əv] [maɪn] .

"	He's	a	partner	of	mine	.
"	他是	一个	伙伴	的	矿	.

他是我的合伙人。

[dɪks] [ɔːl] [raɪt] .

Dick's	all	right	.
迪克的	全部	正确的	.

迪克没事。

[dɪd] [juː; jʊ] [wɒnt] [ˌem ˈiː] , [dɪk] ? "

Did	you	want	me	,	Dick	?	"
做过	你	想	我	,	迪克	?	"

你想要我吗，迪克?

" [jes] , [jʊd] ['betə(r)] [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] . "

"	Yes	,	you'd	better	come	with	me	.	"
"	是的	,	你会	更好的	来	和	我	.	"

“是的，你最好跟我走。”

" [ɔː] , [æn; ən] - [breɪk] [ʌp] [diː] [geɪm] ! " [ɪk'spɔstjuleɪt] ['sevrəl] .

"	Aw	,	an	'	break	up	de	game	!	"	expostulated	several	.
"	啊	,	一个	-	休息	向上	德	游戏	!	"	所宣称的	一些	.

“哎呀，别再玩游戏了！”几个人嚷道。

" [waɪ] , ['dʒɪmi] [ɪz] ['wɪnəz] , [æn; ən] - [hiː; hi] [kænt] [gəʊ] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [gɪts] ['aʊə(r)] [steɪks] [aʊt] . "

"	Why	,	Jimmy	is	winners	,	an	'	he	can't	go	until	we	gits	our	stakes	out	.	"
"	为什么	,	吉米	是	获奖者	,	一个	-	他	不能	去	直到	我们	git	我们的	赌注	出去	.	"

“吉米是赢家，在我们拿出赌注之前，他是不能走的。”

" [ʃʊə(r)] [aɪm] ['wɪnɪn] - ! " [sed] ['dʒɪmi] ['praʊdli] .

"	Sure	I'm	winnin	'	!	"	said	Jimmy	proudly	.
"	当然	我是	胜利	-	!	"	说	吉米	自豪地	.

“我肯定赢了！”吉米骄傲地说。

" [aɪm] ['fɔːti] - [tuː] [sents] [tuː; tə] [ðə; ði] [gʊd] [naʊ] . "

"	I'm	forty	-	two	cents	to	the	good	now	.	"
"	我是	四十	-	二	分	到	这	好的	现在	.	"

“我现在领先42美分。”

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] [juː; jʊ] , " [went] [ɒn] [dɪk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

"	I'd	like	to	talk	to	you	,	"	went	on	Dick	to	his	chum	.
"	ID	喜欢	到	讲话	到	你	,	"	去	在	迪克	到	他的	密友	.

“我想和你谈谈，”迪克继续对他的朋友说。

" [ɔːl] [raɪt] , [aɪl] [kʌm] . "

"	All	right	,	I'll	come	.	"
"	全部	正确的	, 患病的		来	.	"

“好的，我去。”

" [nɔː] ; [steɪ] ! " [kɔːld] [ˌpiːt] ['lænsən] .

"	Naw	;	stay	!	"	called	Pete	Lanson	.
"	不	;	停留	!	"	称为	皮特	兰森	.

“不，留下来！”皮特·兰森喊道。

" [hɪə(r)] , [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˌsɪgə'ret] , [brɪks] .

"	Here	,	have	a	cigarette	,	Bricks	.
"	这里	,	有	一个	卷烟	,	砖块	.

“来，布里克斯，抽根烟。”

" ['dʒɪmi] [stretʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] [tuː; tə] [teɪk] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['peɪpə(r)] [ænd; ənd] [tə'bækəʊ] [rəʊlz] .

"	Jimmy	stretched	out	his	hand	to	take	one	of	the	paper	and	tobacco	rolls	.
"	吉米	拉伸	出去	他的	手	到	拿	一	的	这	纸	和	烟草	卷	.

吉米伸出手去拿了一卷纸和烟草。

[fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['ɪnstənt] [hiː; hi] [fə'gɒt] [hɪz; ɪz] ['prɒmɪs] [tuː; tə] [dɪk] .

For	an	instant	he	forgot	his	promise	to	Dick	.
为了	一个	立即的	他	忘了	他的	承诺	到	迪克	.

他一瞬间忘记了自己对迪克的承诺。

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'membəd] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

Then	he	remembered	it	and	shook	his	head	.
然后	他	记得	它	和	摇晃	他的	头	.

然后他想起来了，摇了摇头。

" [dʒiː] ! [juːz] [mʌst; məst] - [ə; eɪ] - [tɜːnd] [ɪn'tɜː(r)][ə; eɪ] ['sʌndeɪ] - [skuːl] [kɪd] , " [sniə] [ˌpiːt] .

"	Gee	!	Youse	must	'	a	'	turned	inter	a	Sunday	-	school	kid	,	"	sneered	Pete	.
"	吉	!	尤瑟	必须	-	一个	-	转向	间	一个	星期日	-	学校	孩子	,	"	冷笑	皮特	.

“哎呀！你一定是以前上过主日学校的吧，”皮特冷笑道。

" [ai] [kʌt] [aʊt] ['smoʊkɪn] - , " [dɪ'kleəd] ['dʒɪmi] , [wɪð] [ə; eɪ] [slaɪt] [blʌʃ] .

"	I	cut	out	smokin	'	,	"	declared	Jimmy	,	with	a	slight	blush	.
"	我	切	出去	吸烟	-	,	"	声明	吉米	,	和	一个	轻微	脸红	.

“我戒烟了，”吉米说道，脸上泛起一丝红晕。

" [ˌem 'iː][æn; ən] - [ˌem 'iː]['pɑːtnə(r)] [kænt] [ə'fɔːd] [ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] .

"	Me	an	'	me	partner	can't	afford	it	,	"	he	went	on	.
"	我	一个	-	我	伙伴	不能	买得起	它	,	"	他	去	在	.

“我和我的伴侣买不起，”他继续说道。

" [wɪr] ['sævɪn] - — [aɪ] [miːn] ['seɪvɪŋ] — [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ]['regjələ(r)][stænd] . "

"	We're	savin	'	—	I	mean	saving	—	up	for	to	buy	a	regular	stand	.	"
"	是	萨文	-	—	我	意思是	保存	—	向上	为了	到	买	一个	常规的	站立	.	"

“我们正在攒钱——我是说真的在攒钱——买一个正规的摊位。”

" [gɪt] [ɒn][tiː] - [hɪz; ɪz] - ['læŋgwɪdʒ] ! " [ri'mɑːk] [ə'nʌðə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [miːn] [lɑːf] .

"	Git	on	t	'	his	sassiry	language	!	"	remarked	another	,	with	a	mean	laugh	.
"	git	在	t	-	他的	-	语言	!	"	评论	其他	,	和	一个	意思是	笑	.

“别理他那傲慢的语言！”另一个人带着恶意的笑声说道。

" ['fʌst] [wiː; wi] [nəʊ] - [biː; bi] ['ʃeɪkɪn] - [ˌjuː 'es][ɔːl] - . "

"	Fust	we	know	Bricks'll	be	shakin	'	us	all	togedder	.	"
"	fust	我们	知道	-	是	摇晃	-	我们	全部	-	.	"

“我们只知道砖头会把我们所有人团结起来。”

" [dæts] [raɪt] , " [tʃaɪmd] [ɪn][wʌn][ɔː(r)] [tuː] .

"	Dat's	right	,	"	chimed	in	one	or	two	.
"	数据	正确的	,	"	齐声说道	在	一	或者	二	.

“没错，”一两个人附和道。

" [gəʊ][ɒn] , [brɪks] ; [ɪts] [jɔː(r); jə(r)] [ʃɒt] , " [əd'vaɪzd] [ˌpiːt] .

"	Go	on	,	Bricks	;	it's	your	shot	,	"	advised	Pete	.
"	去	在	,	砖块	;	它是	你的	射击	,	"	建议	皮特	.

“加油，布里克斯，这是你的机会，”皮特建议道。

" [aɪ] [tɪŋk] [aɪ] [kɪn] [wɪn] [frɒm; frəm] [juːz] [naʊ] . "

"	I	t'ink	I	kin	win	from	youse	now	.	"
"	我	墨水	我	亲属	赢	从	有色	现在	.	"

“我觉得我现在可以从你们这里赢。”

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['kʌmɪŋ] [wɪð] [ˌem 'iː] ? " [ɑːskt] [dɪk] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [təʊn] .

"	Are	you	coming	with	me	?	"	asked	Dick	in	a	low	tone	.
"	是	你	未来	和	我	?	"	问	迪克	在	一个	低的	语气	.

“你跟我一起去吗？”迪克低声问道。

" [seɪ] , [kɪd] , [biː; bi] [juːz] [hɪz; ɪz] ['gɑːdiən] ? " [ɪn'kwaɪə] [ə; eɪ][bɪg] [læd] .

"	Say	,	kid	,	be	youse	his	guardian	?	"	inquired	a	big	lad	.
"	说	,	孩子	,	是	有色	他的	监护人	?	"	询问	一个	大的	小伙子	.

“孩子，你愿意做他的监护人吗？”一个大个子小伙子问道。

" [waɪ] ['dɪd(ə)nt] [juːz] [taɪ][ə; eɪ] [strɪŋ] [tiː] - [brɪks] [ɪf] [jə(r)][səʊ] ['keəf(ə)l] [ɒv; əv] [hɪm] [æz; əz] [ɔːl] [dæt] . "

"	Why	didn't	youse	tie	a	string	t	'	Bricks	if	yer	so	careful	of	him	as	all	dat	.	"
"	为什么	没有	有色	领带	一个	细绳	t	-	砖块	如果	你的	所以	小心	的	他	作为	全部	数据	.	"

“既然你们这么关心布里克斯，为什么不给他系根绳子呢？”

" [ges] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] , [ˈfelə] , " [spəʊk] [ʌp] [ˈdʒɪmi] , [ˈrɑːðə(r)] [rɪˈgretfəli] , [ˌaɪ ˈtiː]
" Guess I'll have to go , fellers , " spoke up Jimmy , rather regretfully , it
" 猜测 患病的 有 到 去 , 伙计们 , " 辐 向上 吉米 , 相当 遗憾的是 , 它
[mʌst; məst][biː; bi] [ədˈmɪtɪd] .
must be admitted .
必须 是 承认 .

“看来我得走了，伙计们，”吉米开口说道，不得不承认，语气中带着相当的遗憾。

" [wɒt] ?
" What ?
" 什么 ?

“什么?

[æn; ən] - [nɒt] [gɪv] [ˌjuː ˈes][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tiː] - [gɪt][sʌm; səm][ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈmʌni] [bæk] ?
An ' not give us a chance t ' git some of our money back ?
一个 - 不是 给 我们 一个 机会 t - git 一些 的 我们的 钱 后退 ?

难道不给我们一次机会拿回一些钱吗?

" [keɪm] [frɒm; frəm] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] .
" came from three or four .
" 来了 从 三 或者 四 .

“来自三四个人。”

" [sʌm; səm] [ˈʌðə(r)] [deɪ] [aɪ] [wɪl] . "
" Some other day I will . "
" 一些 其他 天 我 将要 . "

“改天吧。”

" [nɔː] , [aɪ] [wɒnt] [tiː] - [pɪtʃ] [sʌm; səm][mɔː(r)] [naʊ] , " [dɪˈkleəd] [ˌpiːt] .
" Naw , I want t ' pitch some more now , " declared Pete .
" 不 , 我 想 t - 沥青 一些 更多的 现在 , " 声明 皮特 .

“不，我现在还想再投几个球，”皮特说道。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˈæŋgri] [ˈməːməz] [æt; ət] [dɪks] [ˌɪntəˈfɪərəns] , [ænd; ənd] [ˈsevrəl] [skaul] [æt; ət]
There were angry murmurs at Dick's interference , and several scowled at
那里 是 生气的 低语 在 迪克的 干涉 , 和 一些 皱着眉头 在
[ˈdʒɪmi] .
Jimmy .
吉米 .

迪克的插手引起了众人的愤怒低语，还有几个人怒视着吉米。

[ˌaɪ ˈtiː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ðeə(r)] [maɪt] [biː; bi] [ˈtrʌb(ə)l] , [bʌt; bət][dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] [pəˈliːsmən] [ˈɒpətjuːnli]
It looked as if there might be trouble , but just then a policeman opportunely
它 看起来 作为 如果 那里 可能 是 麻烦 , 但 只是 然后 一个 警察 巧
[keɪm] [ɪn] [saɪt] .
came in sight .
来了 在 视线 .

看起来好像要出事了，但就在这时，一名警察恰好出现在视野中。

[sʌm; səm][wʌn] [spaɪd] [hɪm] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][kraɪ] :
Some one spied him , and there was a cry :
一些 一 间谍 他 , 和 那里 曾是 一个 哭 :

有人发现了他，于是发出了一声喊叫:

" [tʃiːz] [ˌaɪ ˈtiː] , [diː][kɒp] !
" Cheese it , de cop !
" 奶酪 它 , 德 警察 !

“放马过来，警察！”

" [ˈɪnstəntli] [ðə; ði] [ˈpeni] - [ˈpɪtʃɪŋ] [kraʊd] [dɪˈspɜːst] [æz; əz] [ɪf] [baɪ][ˈmædʒɪk] .
" Instantly the penny - pitching crowd dispersed as if by magic .
" 即刻 这 一分钱 - 投球 人群 分散的 作为 如果 经过 魔法 .

“仿佛变魔术一般，抛硬币的人群瞬间散去了。”

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [dʒʌmpt] [θruː] [ðə; ði] ['reɪlɪŋz] ,

Most	of	the	boys	jumped	through	the	railings	,
最多	的	这	男孩们	跳了起来	通过	这	栏杆	,

大多数男孩都翻越了栏杆。

[kʌt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [grɑːs] [plɒts] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [lɒst] [tuː; tə] [saɪt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] .

cut	across	the	grass	plots	and	were	lost	to	sight	among	the	trees	.
切	穿过	这	草	图表	和	是	丢失的	到	视线	之中	这	树木	.

穿过草地，消失在树林中。

[ðə; ði] [bɪgə(r)] [lædz] [wɔːkt] [mɔː(r)] ['sləʊli] , [wɪð] [æn; ən] [ə'sjuːmd] [eə(r)][ɒv; əv] ['ɪnəs(ə)ns] .

The	bigger	lads	walked	more	slowly	,	with	an	assumed	air	of	innocence	.
这	大	小伙子们	步行	更多的	缓慢地	,	和	一个	假定	空气	的	无辜	.

个子高大的男孩走得比较慢，一副天真无邪的样子。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] ['dʒɪmi] , [hiː; hi][dʒɔɪnd] [dɪk] ,

As	for	Jimmy	,	he	joined	Dick	,
作为	为了	吉米	,	他	加入	迪克	,

至于吉米，他加入了迪克的队伍。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [strəul] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bætri] [wɔːl] ,

and	the	two	strolled	over	to	the	edge	of	the	Battery	wall	,
和	这	二	漫步	超过	到	这	边缘	的	这	电池	墙	,

两人漫步走到炮台墙边，

['lʊkɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['swɜːrlɪŋ] ['wɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [beɪ] .

looking	down	into	the	swirling	waters	of	the	bay	.
寻找	向下	进入	这	旋转	水	的	这	湾	.

俯瞰海湾翻滚的海水。

" [dɪd][juː; jʊ][wɒnt] ['eniθɪŋ] ['speʃ(ə)l] ? " [ɑːskt] ['dʒɪmi] .

"	Did	you	want	anything	special	?	"	asked	Jimmy	.
"	做过	你	想	任何事物	特别的	?	"	问	吉米	.

“你想要什么特别的吗？”吉米问道。

" [jes] , [aɪ][dɪd] . "

"	Yes	,	I	did	.	"
"	是的	,	我	做过	.	"

“是的，我做了。”

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

"	What	is	it	?
"	什么	是	它	?

那是什么?

[ɪz] [ðeə(r)] [ə; eɪ][bɪg]['ekstrə] [aʊt] ? "

Is	there	a	big	extra	out	?	"
是	那里	一个	大的	额外的	出去	?	"

是否有额外的大惊喜?

" [nəʊ] . [aɪ] [hɜːd] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['gæmblɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə] [stɒp] [juː; jʊ] . "

"	No	.	I	heard	you	were	gambling	,	and	I	came	down	to	stop	you	.	"
"	不	.	我	听到	你	是	赌博	,	和	我	来了	向下	到	停止	你	.	"

“不，我听说你在赌博，所以过来看看你。”

" ['gæmblɪŋ] ?

"	Gambling	?
"	赌博	?

“赌博?

[juː; jʊ][doʊnt][kɔːl] ['pɪtʃɪn] - ['peniz] ['gæmblɪŋ] , [duː; də][juː; jʊ] , [dɪk] ? "

You	don't	call	pitchin	'	pennies	gambling	,	do	you	,	Dick	?	"
你	不	称呼	投球	-	便士	赌博	,	做	你	,	迪克	?	"

迪克，你不会把投掷几分钱的硬币叫做赌博吧?

" [wɒt] [els] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "

"	What	else	is	it	?	"
"	什么	别的	是	它	?	"

“还能是什么呢？”

" [wel] , [ai] [spəʊz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ɪn][ə; eɪ] [wei] .

"	Well	,	I	s'pose	it	is	,	in	a	way	.
"	出色地	,	我	假设	它	是	,	在	一个	方式	.

“嗯，从某种意义上说，我想的确如此。”

[bʌt; bət] [ðæts] [nəʊ] [hɑːm] .

But	that's	no	harm	.
但	那就是	不	伤害	.

但这并无害处。

[ɔːl] [ðə; ði] ['feloʊz] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] . "

All	the	fellows	does	it	.	"
全部	这	伙伴们	做	它	.	"

所有人都这么做。

" [aɪm] [ə'freɪd] [ðæt] ['dʌznt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [gʊd] , ['dʒɪmi] .

"	I'm	afraid	that	doesn't	make	it	good	,	Jimmy	.
"	我是	害怕的	那	不	制作	它	好的	,	吉米	.

“恐怕那并不能说明它是好的，吉米。”

[ai] [doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [biː; bi] ['faɪndɪŋ] [fɔːlt] [ɔːl] [ðə; ði] [waɪl] ,

I	don't	want	to	be	finding	fault	all	the	while	,
我	不	想	到	是	寻找	过错	全部	这	尽管	,

我不想一直挑剔别人，

[ænd; ənd] [aɪm] [ʃʊə(r)] [ai] [doʊnt] [set] [ʌp] [tuː; tə] [biː; bi] ['eni] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ,

and	I'm	sure	I	don't	set	up	to	be	any	better	than	you	are	,
和	我是	当然	我	不	放	向上	到	是	任何	更好的	比	你	是	,

我确信我并不比你强。

[bʌt; bət] [ai] [nəʊ] ['gæmblɪŋ] [ɪz] [bæd] .

but	I	know	gambling	is	bad	.
但	我	知道	赌博	是	坏的	.

但我知道赌博不好。

[jʊl] ['nevə(r)] [wɪn] [ɪn] [ðə; ði] [lɒŋ] [rʌn] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː; də] [juː; jʊ] [hɑːm] .

You'll	never	win	in	the	long	run	,	and	it	will	do	you	harm	.
你会	绝不	赢	在	这	长的	跑步	,	和	它	将要	做	你	伤害	.

从长远来看，你永远不会赢，而且这样做还会对你造成伤害。

[bɪ'saɪdz] , [juː; jʊ] [kænt] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [luːz] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [rɒŋ] . "

Besides	,	you	can't	afford	to	lose	,	even	if	it	is	not	wrong	.	"
除了	,	你	不能	买得起	到	失去	,	甚至	如果	它	是	不是	错误的	.	"

此外，即使你做的没错，你也输不起。

" [bʌt; bət] [ai] [wʌn] [tuː; tə] - [deɪ] . "

"	But	I	won	to	-	day	.	"
"	但	我	韩元	到	-	天	.	"

“但我今天赢了。”

" [duː; də] [juː; jʊ] ['ɒf(ə)n] [wɪn] ? "

"	Do	you	often	win	?	"
"	做	你	经常	赢	?	"

你经常赢吗?

" [nɔː] , [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ai] ['evə(r)] [meɪd] [mʌtʃ] .

"	Naw	,	this	is	the	first	time	I	ever	made	much	.
"	不	,	这	是	这	第一的	时间	我	曾经	制成	很多	.

“不，这是我第一次赚这么多钱。”

[məʊst] [taɪmz] [aɪ] [luːz] . "

Most	times	I	lose	.	"
最多	时代	我	失去	.	"

大多数时候我都会输。

" [aɪ] [θɔːt] [səʊ] .

"	I	thought	so	.
"	我	想法	所以	.

“我是这么想的。

[aɪ] [həʊp] [juː; jʊ] [doʊnt] [duː; də] [ˌaɪ ˈtiː] [mʌtʃ] . "

I	hope	you	don't	do	it	much	.	"
我	希望	你	不	做	它	很多	.	"

我希望你不要经常这样做。

" [nɒt] [ˈveri] [ˈɒf(ə)n] .

"	Not	very	often	.
"	不是	非常	经常	.

不常发生。

[diː] [kɒps] — [aɪ] [miːn] [ðə; ðɪ] [pəˈliːsmən] — [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [strɪkt] .

De	cops	—	I	mean	the	policemen	—	are	too	strict	.
德	警察	—	我	意思是	这	警察	—	是	也	严格的	.

警察——我是指警察——太严格了。

[aɪ] [duː; də] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌns] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪl] . "

I	do	it	once	in	a	while	.	"
我	做	它	一次	在	一个	尽管	.	"

我偶尔会这样做。

" [aɪ] [wɪʃ] [jʊd] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] , " [went] [ɒn] [dɪk] .

"	I	wish	you'd	give	it	up	,	"	went	on	Dick	.
"	我	希望	你会	给	它	向上	,	"	去	在	迪克	.

“我希望你能放弃，”迪克继续说道。

" [aɪ] [nəʊ] [aɪm] [ˈɑːskɪŋ] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [juː; jʊ] .

"	I	know	I'm	asking	a	lot	of	you	.
"	我	知道	我是	问	一个	很多	的	你	.

我知道我要求你们很多。

[fɜːst] [juː; jʊ] [geɪv] [ʌp] [ˈsməʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem ˈiː] , [ðen] [ðə; ðɪ] [juːz] [ɒv; əv] [slæŋ] [ænd; ənd] [rʌf]

First	you	gave	up	smoking	for	me	,	then	the	use	of	slang	and	rough
第一的	你	给予	向上	吸烟	为了	我	,	然后	这	使用	的	俚语	和	粗糙的

[ɪkˈspreʃ(ə)nz] ,

expressions	,
表达式	,

你先是为我戒了烟，然后又改用俚语和粗俗的表达方式。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [ɑːsk] [juː; jʊ] [ðɪs] .

and	now	I	ask	you	this	.
和	现在	我	问	你	这	.

现在我问你这个问题。

[bʌt; bət] [aɪ] [duː; də] [ˌaɪ ˈtiː] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [gʊd] [ænd; ənd] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [aɪ] [laɪk] [juː; jʊ] , [ˈdʒɪmi] . "

But	I	do	it	for	your	own	good	and	because	I	like	you	,	Jimmy	.	"
但	我	做	它	为了	你的	自己的	好的	和	因为	我	喜欢	你	,	吉米	.	"

但我这么做都是为了你好，也因为我喜欢你，吉米。

" [aɪ] [nəʊ] [juːz] [dʌz] — [aɪ] [miːn] [juː; jʊ][duː; də] , [dɪk] , [æn; ən] - — [seɪ] — [aɪl] — [aɪl] [stɒp]
" I know youse does — I mean you do , Dick , an ' — say — I'll — I'll stop
" 我 知道 有色 做 — 我 意思是 你 做 , 迪克 , 一个 - — 说 — 患病的 — 患病的 停止
['pɪtʃɪŋ] ['peniz] [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt][laɪk] [ˌaɪ 'tiː] . "
pitching pennies if you don't like it . "
投球 便士 如果 你 不 喜欢 它 . "

“我知道你——我是说你肯定知道，迪克，而且——我说——如果你不喜欢，我就——我就不扔硬币了。”

" [wɪl] [juː; jʊ] , ['riːəli] ? "
" Will you , really ? "
" 将要 你 , 真的 ? "

“你真的会吗？”

" ['ɒnɪst] !
" Honest !
" 诚实的 !

“诚实的！

[hɪrz] [maɪ][hænd] !
Here's my hand !
这里是 我的 手 !

这是我的手！

" ['dʒɪmi] [wɒz; wəz] ['θʌrəli] [ɪn] ['ɜːnɪst] , [ænd; ənd] [dɪk] [njuː] [hɪz; ɪz]['pɑːtnə(r)] [wʊd] [kiːp] [hɪz; ɪz]
" Jimmy was thoroughly in earnest , and Dick knew his partner would keep his
" 吉米 曾是 彻底 在 认真 , 和 迪克 知道 他的 伙伴 会 保持 他的
[wɜːd] .
word .
单词 .

“吉米是认真的，迪克知道他的合伙人会信守承诺。”

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [wel] [tuː; tə] [seɪ] [raɪt] [hɪə(r)] [ðæt] [frɒm; frəm] [ðen] [ɒn] ['dʒɪmi] ['nevə(r)] ['gæmbl] ,
It might be well to say right here that from then on Jimmy never gambled ,
它 可能 是 出色地 到 说 正确的 这里 那 从 然后 在 吉米 绝不 赌博 ,

或许应该在此说明，从那以后，吉米再也没有赌博过。

[ðəʊ] ['ɒf(ə)n][hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɔːli] ['temptɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ə'səʊʃɪeɪts] .
though often he was sorely tempted by his associates .
尽管 经常 他 曾是 非常 受诱惑 经过 他的 同事 .

虽然他经常受到同伴的强烈诱惑。

" ['hwʌtɪd] [aɪ]['betə(r)][duː; də] [wɪð] [ðɪs] ['mʌni] ? " [ɑːskt] ['dʒɪmi] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [pɔːz] .
" What'd I better do with this money ? " asked Jimmy after a pause .
" 什么 我 更好的 做 和 这 钱 ? " 问 吉米 后 一个 暂停 .

“我该怎么处置这笔钱呢？”吉米停顿了一下，问道。

" [aɪ] [spəʊz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] [raɪt] [tiː] - [pɪtʃ] ['peniz] , [ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] [raɪt] [tiː] - [kiːp] [ðə; ði] ['mʌni] . "
" I s'pose if it ain't right t ' pitch pennies , it ain't right t ' keep the money . "
" 我 假设 如果 它 不是 正确的 t - 沥青 便士 , 它 不是 正确的 t - 保持 这 钱 . "

“我想，如果投掷几分钱是不对的，那么把钱留下也是不对的。”

" [nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] .
" No , it is not .
" 不 , 它 是 不是 .

不，并非如此。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [huː] [juː; jʊ] [wʌn] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm] ? "
Do you know who you won it from ? "
做 你 知道 WHO 你 韩元 它 从 ? "

你知道你从谁那里赢来的吗?

" [ʃʊə(r)] . "
" Sure . "
" 当然 . "

“当然。”

" [ðen] [aɪ'd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] . "
" Then I'd give it back . "
" 然后 ID 给 它 后退 . "

“那我就会把它还回去。”

" [wel] , [ai] [ges] [ai] [wɪl] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [hɑːd] .
" Well , I guess I will , but it comes hard .
" 出色地 , 我 猜测 我 将要 , 但 它 来 难的 .

“嗯，我想我会的，但这很难。”

[ai][wɒz; wəz] [gɔɪn] - [tuː; tə][ə; eɪ] [gʊd] [ʃəʊ] [tuː; tə] - [naɪt] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] . "
I was goin ' to a good show to - night with it . "
我 曾是 去 - 到 一个 好的 展示 到 - 夜晚 和 它 . "

我今晚本来打算带着它去看一场精彩的演出。

" [aɪl] [stænd] [triːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʃəʊ] , " [sed] [dɪk] ,
" I'll stand treat for the show , " said Dick ,
" 患病的 站立 对待 为了 这 展示 , " 说 迪克 ,

“我会站着看演出，”迪克说。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [felt] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] ['dʒɪmi] [fɔː(r); fə(r)] ['gɪvɪŋ] [ɪn] [ə'baʊt] [ðə; ði]
for he felt that something was coming to Jimmy for giving in about the
为了 他 毛毡 那 某物 曾是 未来 到 吉米 为了 给予 在 关于 这
['gæmblɪŋ] .
gambling .
赌博 .

因为他觉得吉米会因为在赌博问题上妥协而遭到报复。

" ['bʊli] ['fɜː] [juːz] — [ai] [miːn] [ðæts] [faɪn] !
" Bully fer youse — I mean that's fine ! "
" 欺负 fer 有色 — 我 意思是 那就是 美好的 ! "

“Bully fer youse——我的意思是，这没问题！”

[bʌt; bət] [aɪv] [gɒt] [tiː] - [peɪ] [sæm] [ʃmɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['selɪŋ] ['peɪpəz] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] . "
But I've got t ' pay Sam Schmidt for selling papers for me . "
但 我已经 得到 t - 支付 山姆 施密特 为了 销售 文件 为了 我 . "

但我得付钱给萨姆·施密特，让他帮我卖报纸。

" [jes] , [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [aʊt] [ɒv; əv] ['pɒkɪt] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [ɒf] ,
" Yes , you will be a little out of pocket on account of taking the time off ,
" 是的 , 你 将要 是 一个 小的 出去 的 口袋 在 帐户 的 采取 这 时间 离开 ,

“是的，因为请假，你会损失一些钱。”

[bʌt; bət]['betə(r)] [ðæt] [ðæn; ðən][tuː; tə][get][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] ['gæmblɪŋ] . "
but better that than to get in the habit of gambling . "
但 更好的 那 比 到 得到 在 这 习惯 的 赌博 . "

但总比养成赌博的习惯要好。

" [wel] , [ai]['dɪd(ə)nt][duː; də][səʊ] [mʌtʃ] , [ænd; ənd][ai]['nevə(r)] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [rɒŋ] .
" Well , I didn't do so much , and I never thought it was wrong .
" 出色地 , 我 没有 做 所以 很多 , 和 我 绝不 想法 它 曾是 错误的 .

“嗯，我没做什么，而且我从来没觉得这样做是错的。”

[ɔːl][ðə; ði] ['felə] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] . "
All the fellers does it . "
全部 这 伙计们 做 它 . "

所有人都这么做。

" [aɪ] [səˈpəʊz] [səʊ] ,
" I suppose so ,
" 我 认为 所以 ,

我想是的。”

[bʌt; bət] [ɪf] [wɪr] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [səkˈses] [ɒv; əv] [ðɪs] ['bɪznəs] [wiː; wi] [kænt] [əˈfɔːd] [tuː; tə]
but if we're going to make a success of this business we can't afford to
但 如果 是 去 到 制作 一个 成功 的 这 商业 我们 不能 买得起 到
['gæmb(ə)l] . "
gamble . "
赌博 . "

但如果我们想让这项业务取得成功，就不能冒险。”

" [nəʊ] , [aɪ] [spəʊz] [nɒt] , " [rɪˈplaɪd] ['dʒɪmi] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['djuːbiəsli] .
" No , I s'pose not , " replied Jimmy a little dubiously .
" 不 , 我 假设 不是 , " 回复 吉米 一个 小的 可疑地 .

“不，我想不是吧。”吉米有些怀疑地回答道。

[dɪk] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['pɑːtnə(r)] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['betə(r)] [klɑːs] [ɒv; əv] [θiˈætrɪk(ə)l] [pəˈfɔːməns] [ðæt] [naɪt] ,
Dick took his partner to a better class of theatrical performance that night ,
迪克 采取 他的 伙伴 到 一个 更好的 班级 的 戏剧 表现 那 夜晚 ,

当晚，迪克带着他的伴侣去看了一场更高级别的戏剧演出。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [læd] [huː] [hæd; həd] [fəˈgɒtn] [hɪz; ɪz] [aɪˈdentəti] [dɪd] [nɒt] [keə(r)] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
for the lad who had forgotten his identity did not care much for the
为了 这 小伙子 WHO 有 被遗忘的 他的 身份 做过 不是 关心 很多 为了 这
['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [ʃəʊz] .
moving picture shows .
移动 图片 演出 .

对于那个忘记自己身份的少年来说，他对电影并不太感兴趣。

" [haʊ] [duː; də] [juː; jʊ] [laɪk] [ðɪs] ?
" How do you like this ?
" 如何 做 你 喜欢 这 ?

你觉得这个怎么样?

" [hiː; hi] [ɑːskt] ['dʒɪmi] .
" he asked Jimmy .
" 他 问 吉米 .

他问吉米。

" [wel] , " [wɒz; wəz] [ðə; ði] [sləʊ] ['ɑːnsə(r)] , " [aɪ] [spəʊz] [ɪts] [swel] , [æn; ən] - [ɔːl] [ðæt] ,
" Well , " was the slow answer , " I s'pose it's swell , an ' all that ,
" 出色地 , " 曾是 这 慢的 回答 , " 我 假设 它是 膨胀 , 一个 - 全部 那 ,

“嗯，”对方慢吞吞地回答，“我想这挺好的，诸如此类。”

[æn; ən] - [aɪl] [get] [juːst] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [taɪm] , [bʌt; bət] [aɪ] [laɪk] [ə; eɪ] [praɪz] - [faɪt] [best] .
an ' I'll get used to it in time , but I like a prize - fight best .
一个 - 患病的 得到 用过的 到 它 在 时间 , 但 我 喜欢 一个 奖 - 斗争 最好的 .

我迟早会习惯的，但我最喜欢拳击比赛。

" [dɪk] [lɑːft] ['hɑːtɪli] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [tel] [hɪz; ɪz] ['pɑːtnə(r)] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [mɜːθ]
" Dick laughed heartily , but he did not tell his partner the cause of his mirth
" 迪克 笑了 衷心地 , 但 他 做过 不是 告诉 他的 伙伴 这 原因 的 他的 欢笑
.
:
.

迪克开怀大笑，但他没有告诉他的搭档他发笑的原因。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [deɪz] [ðæt] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [tuː] ['njuːzˌbɔɪ] [dɪd] [ə; eɪ] [gʊd] ['bɪznəs] .
During the days that followed the two newsboys did a good business .
期间 这 天 那 随后 这 二 报童 做过 一个 好的 商业 .

接下来的几天里，这两个报童生意兴隆。

[ðeɪ] [səʊld] ['meni] ['peɪpəz] , [ænd; ənd] [dɪk] [wɒz; wəz] [naʊ] [ɒn][æn; ən]['i:kwəl] ['fʊtɪŋ] [wɪð] ['dʒɪmi] ,

They	sold	many	papers	,	and	Dick	was	now	on	an	equal	footing	with	Jimmy	,
他们	卖	许多	文件	,	和	迪克	曾是	现在	在	一个	平等的	立足点	和	吉米	,

他们卖出了很多报纸，迪克现在和吉米平起平坐了。

[ðəʊ] [ðə; ðɪ]['lætə(r)][hæd; həd][hæd; həd] [mʌtʃ] [mɔ:(r)] [ɪk'spɪərɪəns] .

though	the	latter	had	had	much	more	experience	.
尽管	这	后者	有	有	很多	更多的	经验	.

尽管后者拥有更丰富的经验。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][mɔ:(r)] [tɔ:k] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [fræŋk] ['mɜ:t(ə)n]['ɪntu:] ['pɑ:tnəʃɪp] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

There	was	more	talk	of	taking	Frank	Merton	into	partnership	with	them	,
那里	曾是	更多的	讲话	的	采取	坦率	默顿	进入	合伙	和	他们	,

他们还进一步讨论了让弗兰克·默顿加入他们的合伙计划。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ðɪ]['lætə(r)][hæd; həd] [bɪlt] [ʌp][ə; eɪ] [gʊd] [treɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm'self] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [pɑ:t]

but	as	the	latter	had	built	up	a	good	trade	for	himself	in	another	part
但	作为	这	后者	有	建造	向上	一个	好的	贸易	为了	他自己	在	其他	部分

[ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['sɪti] ,

of	the	city	,
的	这	城市	,

但由于后者在城里的另一个地方已经建立起了良好的生意，

[hi:; hi][dɪd] [nɒt] [nəʊ] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [waɪz] [θɪŋ] [ɔ:(r)] [nɒt] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [nju:]

he	did	not	know	whether	it	would	be	a	wise	thing	or	not	to	make	a	new
他	做过	不是	知道	无论	它	会	是	一个	明智的	事物	或者	不是	到	制作	一个	新的

['ventʃə(r)] .

venture	.
风险投资	.

他不知道开展新事业是否明智。

['mi:nwaɪl] [dɪk] [wɒz; wəz][nəʊ]['nɪərə(r)][ə; eɪ][sə'lu:ʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['mɪst(ə)ri] [ðæn; ðən] [ɪn'ʃraud] [hɪm]

Meanwhile	Dick	was	no	nearer	a	solution	of	the	mystery	than	enshrouded	him
同时	迪克	曾是	不	更近	一个	解决方案	的	这	神秘	比	笼罩	他

.

:
.

与此同时，迪克对谜团的解开仍然一无所知，谜团依然笼罩着他。

[naɪt] ['ɑ:ftə(r)] [naɪt] [hi:; hi] [wʊd] [traɪ][ænd; ənd][traɪ] [ə'gen] [tu:; tə] [rɪ'membə(r)] [hu:] [hi:; hi][wɒz; wəz]

Night	after	night	he	would	try	and	try	again	to	remember	who	he	was
夜晚	后	夜晚	他	会	尝试	和	尝试	再次	到	记住	WHO	他	曾是

[ænd; ənd] [weə(r)] [hi:; hi] [keɪm] [frɒm; frəm] ,

and	where	he	came	from	,
和	在哪里	他	来了	从	,

他夜复一夜地尝试回忆自己是谁，来自哪里。

[bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'zʌlt] .

but	without	result	.
但	没有	结果	.

但没有结果。

[ðə; ðɪ][pɑ:st][wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [si:ld] [bʊk] [tu:; tə] [hɪm] ,

The	past	was	like	a	sealed	book	to	him	,
这	过去的	曾是	喜欢	一个	密封	书	到	他	,

对他来说，过去就像一本封存的书。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] ['æbsəluːtli] [nəʊ] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [huː] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɔː(r)] [weə(r)] [hiː; hi]

and	he	had	absolutely	no	recollection	of	who	he	was	or	where	he
和	他	有	绝对地	不	回忆	的	WHO	他	曾是	或者	在哪里	他

[hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd] .

had	lived	.
有	居住地	.

他完全不记得自己是谁，也不记得自己住在哪里。

" [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [aɪ] [wʊd] [duː; də] ? " [sed] [fræŋk] [wʌn] [naɪt] [wen] ,

"	Do	you	know	what	I	would	do	?	"	said	Frank	one	night	when	,
"	做	你	知道	什么	我	会	做	?	"	说	坦率	一	夜晚	什么时候	,

“你知道我会怎么做吗？”一天晚上，弗兰克说道。

[ɪn][ðə; ði] [ruːm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːtnə] , [ðə; ði] [θriː] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [streɪndʒ] [keɪs] .

in	the	room	of	the	partners	,	the	three	were	talking	over	the	strange	case	.
在	这	房间	的	这	合作伙伴	,	这	三	是	说	超过	这	奇怪的	案件	.

在合伙人的房间里，三人正在讨论这起离奇的案件。

" [wel] , [wɒt] [wʊd] [juː; jʊ][duː; də] , [fræŋk] ? " [ɑːskt] ['dʒɪmi] .

"	Well	,	what	would	you	do	,	Frank	?	"	asked	Jimmy	.
"	出色地	,	什么	会	你	做	,	坦率	?	"	问	吉米	.

“那你会怎么做，弗兰克？”吉米问道。

" [aɪ'd] [teɪk] [dɪk] [tuː; tə][ə; eɪ]['dɒktə(r)] . "

"	I'd	take	Dick	to	a	doctor	.	"
"	ID	拿	迪克	到	一个	医生	.	"

“我会带迪克去看医生。”

" [ə; eɪ]['dɒktə(r)] ?

"	A	doctor	?
"	一个	医生	?

医生?

[waɪ] , [aɪm][nɒt] [sɪk] !

Why	,	I'm	not	sick	!
为什么	,	我是	不是	生病的	!

我又没病!

" [ɪk'skleɪmd] [dɪk] .

"	exclaimed	Dick	.
"	惊呼	迪克	.

“迪克惊呼道。”

" [nəʊ] , [aɪ] [sə'pəʊz] [nɒt] .

"	No	,	I	suppose	not	.
"	不	,	我	认为	不是	.

“不，我想不是。”

[bʌt; bət][aɪ] [riːd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [keɪs] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] [wɒz; wəz][hɪt][ɒn][ðə; ði] [hed]

But	I	read	of	a	case	the	other	day	of	a	man	who	was	hit	on	the	head
但	我	读	的	一个	案件	这	其他	天	的	一个	男人	WHO	曾是	打	在	这	头

[ænd; ənd][hiː; hi] [fə'gɒt] ['evriθɪŋ] [hiː; hi]['evə(r)] [njuː] .

and	he	forgot	everything	he	ever	knew	.
和	他	忘了	一切	他	曾经	知道	.

但前几天我看到一个案例，一个男人头部受到重击后，忘记了他曾经知道的一切。

[ðeɪ] [tʊk] [hɪm][tuː; tə][ə; eɪ]['hɒspɪt(ə)l] , ['ɒpəˌeɪtɪd] [ɒn] [hɪm] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['meməri] [keɪm] [bæk]

They	took	him	to	a	hospital	,	operated	on	him	,	and	his	memory	came	back
他们	采取	他	到	一个	医院	,	经营的	在	他	,	和	他的	记忆	来了	后退

[tuː; tə][hɪm] . "

to	him	.	"
到	他	.	"

他们把他送到医院，给他做了手术，然后他的记忆就恢复了。

" [ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [maɪn] [wʊd] ? " [ɑ:skt] [dɪk] , [wɪð] [ə; eɪ] [nju:] [lʊk] [ɒv; əv] [həʊp] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

"	I	wonder	if	mine	would	?	"	asked	Dick	,	with	a	new	look	of	hope	on	his	face	.
"	我	想知道	如果	矿	会	?	"	问	迪克	,	和	一个	新的	看	的	希望	在	他的	脸	.

“不知道我的会不会也这样？”迪克问道，脸上露出了新的希望。

" [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [laɪk] ['traɪɪŋ] , " [sed] [fræŋk] .

"	There's	nothing	like	trying	,	"	said	Frank	.
"	有	没有什么	喜欢	尝试	,	"	说	坦率	.

“尝试总没错，”弗兰克说。

" [sə'pəʊz] [wi:; wi][ɑ:sk][ðə; ði] [ˌsu:pərɪn'tendənt] , ['mɪstə(r)] . ['snəʊdn] ? "

"	Suppose	we	ask	the	superintendent	,	Mr	.	Snowden	?	"
"	认为	我们	问	这	校长	,	先生	.	斯诺登	?	"

“如果我们问问主管斯诺登先生呢？”

" [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'dɪə] , " [keɪm] [frɒm; frəm] ['dʒɪmi] , [hu:] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['kɔ:nə(r)][ɒv; əv]

"	That's	a	good	idea	,	"	came	from	Jimmy	,	who	was	sitting	in	a	corner	of
"	那就是	一个	好的	主意	,	"	来了	从	吉米	,	WHO	曾是	坐着	在	一个	角落	的

[ðə; ði] [ru:m] .

the	room	.
这	房间	.

“这是个好主意，”坐在房间角落里的吉米说道。

[ðɪs] [ðeɪ] [dɪd] ,

This	they	did	,
这	他们	做过	,

他们照做了。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['snəʊdn] [ə'gri:d] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [hu:] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv]

and	Mr	.	Snowden	agreed	to	have	a	physician	who	was	a	friend	of
和	先生	.	斯诺登	同意	到	有	一个	医生	WHO	曾是	一个	朋友	的

[hɪz; ɪz] [lʊk] [æt; ət] [dɪk] .

his	look	at	Dick	.
他的	看	在	迪克	.

斯诺登先生同意让他的一位医生朋友给迪克看病。

[ðə; ði] [ˌsu:pərɪn'tendənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɒdʒɪŋ] - [haʊs] [ə'gri:d] , [ɪn][ə; eɪ] ['meʒə(r)] ,

The	superintendent	of	the	lodging	-	house	agreed	,	in	a	measure	,
这	校长	的	这	住宿	-	房子	同意	,	在	一个	措施	,

旅馆老板在某种程度上同意了。

[wɪð] [fræŋk] [ðæt] [pə'hæps] [ðeə(r)] [maɪt] [bi:; bi][sʌm; səm]['ɪndʒəri][tu:; tə] [dɪks] [hed] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv]

with	Frank	that	perhaps	there	might	be	some	injury	to	Dick's	head	because	of
和	坦率	那	也许	那里	可能	是	一些	受伤	到	迪克的	头	因为	的

[ðə; ði] [bləʊ] ,

the	blow	,
这	吹	,

弗兰克说，迪克的头部可能因为这一击而受伤。

[wɪtʃ] , [wen] [ðə; ði] [rɪ'zʌltɪŋ] [dɪ'preʃn] [ɒn][ðə; ði] [skʌl] [wɒz; wəz] [rɪ'mu:vd] , [wʊd] [brɪŋ] [bæk]

which	,	when	the	resulting	depression	on	the	skull	was	removed	,	would	bring	back
哪个	,	什么时候	这	结果	沮丧	在	这	颅骨	曾是	已移除	,	会	带来	后退

[hɪz; ɪz] ['meməri] .

his	memory	.
他的	记忆	.

如果将头骨上由此产生的凹陷去除，就能恢复他的记忆。

[ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ['leɪtə(r)][ðə; ði]['dɒktə(r)] [ɪg'zæmɪnd] [dɪk] .

A	few	days	later	the	doctor	examined	Dick	.
一个	很少	天	之后	这	医生	检查	迪克	.

几天后，医生给迪克做了检查。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['weɪtɪd] ['æŋkʃəsli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['vɜːdɪkt] .

The	boy	waited	anxiously	for	the	verdict	.
这	男生	等待	焦虑地	为了	这	判决	.

男孩焦急地等待着判决结果。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɒri] , " [sed] [ðə; ði]['dɒktə(r)] , " [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən][duː; də] ['nʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

"	I	am	sorry	,	"	said	the	doctor	,	"	but	I	can	do	nothing	for	you	.
"	我	是	对不起	,	"	说	这	医生	,	"	但	我	能	做	没有什么	为了	你	.

“我很抱歉，”医生说，“但我无能为力。”

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['speʃ(ə)l] ['ɪndʒəri][tuː; tə][ðə; ði] [hed] .

There	is	no	special	injury	to	the	head	.
那里	是	不	特别的	受伤	到	这	头	.

头部没有特别的伤情。

[ðə; ði] [skʌl] [wɒz; wəz][nɒt] ['brəʊkən][baɪ] [wɒt'evə(r)] , [ɔː(r)] [huː'evə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [hɪt][juː; jʊ] .

The	skull	was	not	broken	by	whatever	,	or	whoever	,	it	was	that	hit	you	.
这	颅骨	曾是	不是	破碎的	经过	任何	,	或者	谁	,	它	曾是	那	打	你	.

你的头骨并没有被击中你的任何东西或任何人弄碎。

[juː; jʊ] ['sʌfəd] [sʌm; səm] [ʃɒk] , [ænd; ənd] [ðæt] [tʊk] [ə'weɪ] [jɔː(r); jə(r)] ['meməri] .

You	suffered	some	shock	,	and	that	took	away	your	memory	.
你	遭受	一些	震惊	,	和	那	采取	离开	你的	记忆	.

你受到了惊吓，导致你失去了记忆。

[jɔː(r); jə(r)][maɪnd] [naʊ] [ɪz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['æksɪdənt] ,

Your	mind	now	is	as	good	as	it	was	before	the	accident	,
你的	头脑	现在	是	作为	好的	作为	它	曾是	前	这	事故	,

你现在的思维状态和事故前一样好。

[ɪk'sept] [ðæt] ['evriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][pɑːst][ɪz] ['blɒtɪd] [aʊt] . "

except	that	everything	in	the	past	is	blotted	out	.	"
除了	那	一切	在	这	过去的	是	印迹	出去	.	"

只是过去的一切都被抹去了。

" [ænd; ənd] [wɪl] [aɪ]['nevə(r)] [rɪ'membə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ? " [ɑːskt] [dɪk] .

"	And	will	I	never	remember	it	again	?	"	asked	Dick	.
"	和	将要	我	绝不	记住	它	再次	?	"	问	迪克	.

“那我以后就再也记不起来了？”迪克问道。

" [aɪ] [wʊd] [nɒt] [seɪ] [ðæt] .

"	I	would	not	say	that	.
"	我	会	不是	说	那	.

我不会这么说。

[ðə; ði] [tʃɑːnsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ðæt] [sʌm; səm] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ɔːl] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][juː; jʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [rʌʃ] .

The	chances	are	that	some	day	it	will	all	come	back	to	you	with	a	rush	.
这	机会	是	那	一些	天	它	将要	全部	来	后退	到	你	和	一个	匆忙	.

很有可能有一天，这一切都会如潮水般涌来。

[sʌm; səm] [fə'gɒtn] ['ɪnsɪdənt] [wɪl] [rɪ'kɔːl] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][tuː; tə][juː; jʊ] .

Some	forgotten	incident	will	recall	it	all	to	you	.
一些	被遗忘的	事件	将要	记起	它	全部	到	你	.

一些被遗忘的往事会让你重新想起一切。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [slaɪt] [θɪŋ] — [ðə; ði] ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv][sʌm; səm] [fə'gɒtn] [neɪm] — [ðə; ði] ['siːɪŋ]

It	may	be	a	slight	thing	—	the	hearing	of	some	forgotten	name	—	the	seeing
它	可能	是	一个	轻微	事物	—	这	听力	的	一些	被遗忘的	姓名	—	这	看到

[ɒv; əv][sʌm; səm] [fə'gɒtn] [feɪs] — [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [meɪ] [rɪ'membə(r)] [huː] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ænd; ənd]

of	some	forgotten	face	—	and	then	you	may	remember	who	you	are	and
的	一些	被遗忘的	脸	—	和	然后	你	可能	记住	WHO	你	是	和

[weə(r)] [juː; jʊ][lɪvd; 'laɪvd] . "

where	you	lived	.	"
在哪里	你	居住地	.	"

也许是一件微不足道的小事——听到一个遗忘的名字——看到一张遗忘的面孔——然后你或许就能记起你是谁，你住在哪里。

" [əʊ] , [aɪ] [həʊp] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [suːn] , " [sed] [pɔː(r); pʊə(r)] [dɪk] .

"	Oh	,	I	hope	it	comes	soon	,	"	said	poor	Dick	.
"	哦	,	我	希望	它	来	很快	,	"	说	贫穷的	迪克	.

“哦，我希望它快点到来，”可怜的迪克说道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['taɪəd][ɒv; əv][ɔːl] [ðɪs] [ʌn'sɜːt(ə)nti] . "

"	I	am	tired	of	all	this	uncertainty	.	"
"	我	是	疲劳的	的	全部	这	不确定	.	"

“我厌倦了这一切不确定性。”

" ['nevə(r)][maɪnd] , " [kən'səʊl] ['dʒɪmi] .

"	Never	mind	,	"	consoled	Jimmy	.
"	绝不	头脑	,	"	安慰	吉米	.

“没关系，”吉米安慰道。

" [aɪl] [stɪk] [baɪ][juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði][lɑːst] .

"	I'll	stick	by	you	to	the	last	.
"	患病的	戳	经过	你	到	这	最后的	.

我会一直陪在你身边直到最后一刻。

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]

"	CHAPTER	XVII
"	章	十七

第十七章

[æn; ən] ['ɒfə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [stænd]

AN	OFFER	OF	A	STAND
一个	提供	的	一个	站立

摊位出租

[ðə; ði] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] ['dɒktəz] ['vɜːdɪkt] [wɒz; wəz] [kiːn] [fɔː(r); fə(r)] [dɪk] .

The	disappointment	following	the	doctor's	verdict	was	keen	for	Dick	.
这	失望	下列的	这	医生的	判决	曾是	敏锐的	为了	迪克	.

医生的诊断结果让迪克非常失望。

[hiː; hi][hæd; həd] [həʊpt] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [mait] [biː; bi] [dʌn] [tuː; tə][eɪd][hɪm] ,

He	had	hoped	that	something	might	be	done	to	aid	him	,
他	有	希望	那	某物	可能	是	完毕	到	援助	他	,

他曾希望有人能帮助他。

[bʌt; bət][hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də][wɒz; wəz][tuː; tə] [weɪt] , [ænd; ənd] [ðɪs]

but	he	found	the	only	thing	he	could	do	was	to	wait	,	and	this
但	他	成立	这	仅有的	事物	他	可以	做	曾是	到	等待	,	和	这

[wɒz; wəz] ['veri] ['tiːdiəs] .

was	very	tedious	.
曾是	非常	乏味	.

但他发现自己唯一能做的就是等待，这非常令人厌烦。

" [ænd; ənd] ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['nevə(r)] ['hæpən] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] ['dʒɪmi] , [ðæt] [naɪt] [ɪn][ðeə(r)]
" And maybe it will never happen , " he said to Jimmy , that night in their
" 和 或许 它 将要 绝不 发生 , " 他 说 到 吉米 , 那 夜晚 在 他们的
[ruːm] .
room .
房间 .

“也许这永远不会发生，”那天晚上，在他们房间里，他对吉米说。

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] , " [dɪ'kleəd] [hɪz; ɪz]['pɑːtnə(r)] , [wɪð] [mɔː(r)] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [hiː; hi] [felt] .
" Yes , it will , " declared his partner , with more conviction that he felt .
" 是的 , 它 将要 , " 声明 他的 伙伴 , 和 更多的 定罪 那 他 毛毡 .

“是的，一定会的，”他的搭档说道，语气比他自己感觉到的还要坚定。

" [jʊl] [rɪ'membə(r)] [huː] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] [deɪ] , [aɪm] ['sɜːt(ə)n] . "
" You'll remember who you are some day , I'm certain . "
" 你会 记住 WHO 你 是 一些 天 , 我是 肯定 . "

“总有一天你会想起自己是谁，我确信。”

" [pə'hæps] — [wen] [ɪts] [tuː] [leɪt] . "
" Perhaps — when it's too late . "
" 也许 — 什么时候 它是 也 晚的 . "

“或许——等到为时已晚的时候。”

" [wel] , [doʊnt] [θɪŋk] ['eni] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [əd'vaɪzd] ['dʒɪmi] .
" Well , don't think any more about it , " advised Jimmy .
" 出色地 , 不 思考 任何 更多的 关于 它 , " 建议 吉米 .

“好了，别再想这件事了，”吉米劝道。

" [aɪ] [hɜːd] [sʌm; səm] [njuːz] [tuː; tə] - [deɪ] [aɪ] [fə'gɒt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] . "
" I heard some news to - day I forgot to tell you . "
" 我 听到 一些 消息 到 - 天 我 忘了 到 告诉 你 . "

“我今天听到一些消息，忘了告诉你。”

" [wɒt] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ? "
" What was it ? "
" 什么 曾是 它 ? "

“那是什么？”

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

[ə; eɪ] ['feləʊ] [ðæt] [hæz; həz][ə; eɪ] [faɪn] [njuːz] - [stænd] [ɒn] [sɪksθ] ['ævənjuː] [nɪə(r)][ðə; ði] ['elɪveɪtɪd] [rəʊd]
a fellow that has a fine news - stand on Sixth Avenue near the elevated road
一个 同伴 那 有 一个 美好的 消息 - 站立 在 第六 大街 靠近 这 升高 路
['wɒnts] [tuː; tə] [sel] [aʊt] .
wants to sell out .
想要 到 卖 出去 .

在第六大道高架路附近拥有一家不错的报刊亭的老板想把它卖掉。

[hiːz] [sɪk] , [æn; ən] - [hiːz] [gɒt] [tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [west] .
He's sick , an ' he's got to go out West .
他是 生病的 , 一个 - 他是 得到 到 去 出去 西方 .

他病了，他得去西部。

[aɪ] [θɔːt] ['meɪbi] [juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː][kʊd; kəd] [baɪ] [hɪm] [aʊt] . "
I thought maybe you and me could buy him out . "
我 想法 或许 你 和 我 可以 买 他 出去 . "

我想也许你我可以把他买下来。

" [ðæts] [səʊ] , [wiː; wi] [mait] .
" That's so , we might .
" 那就是 所以 , 我们 可能 .

“那我们或许会这么做。”

[haʊ] [mʌtʃ] [dʌz] [hiː; hi] [wɒnt] ? "
How much does he want ? "
如何 很多 做 他 想 ? "

他想要多少钱?

" [ai][doʊnt] [nəʊ] .
" I don't know .
" 我 不 知道 .

“我不知道。

[sæm] [ʃmɪt] [wɒz; wəz] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
Sam Schmidt was telling me about it .
山姆 施密特 曾是 讲述 我 关于 它 .

萨姆·施密特跟我说过这件事。

[ai]['dɪd(ə)nt] [siː] [ðə; ði][mæn] [huː] [əʊnz] [ˌaɪ 'tiː] . "
I didn't see the man who owns it . "
我 没有 看 这 男人 WHO 拥有 它 . "

我没见到房子的主人。

" [sə'pəʊz] [wiː; wi][gəʊ][ænd; ənd] [siː] [hɪm] , " [sə'dʒestid] [dɪk] .
" Suppose we go and see him , " suggested Dick .
" 认为 我们 去 和 看 他 , " 建议 迪克 .

“不如我们去看看他吧,”迪克建议道。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] , [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] , [biːn] [ðə; ði][æm'bɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['njuːzˌbɔɪ] ['pɑːtnə]
It had , for some time , been the ambition of the newsboy partners
它 有 , 为了 一些 时间 , 到过 这 志向 的 这 报童 合作伙伴
[tuː; tə] [əʊn] [ə; eɪ]['regjələ(r)][stænd] ,
to own a regular stand ,
到 自己的 一个 常规的 站立 ,

拥有一个固定的报摊一直是这两位报童合伙人的梦想。

[weə(r)] [nɒt] ['əʊnli] ['peɪpəz] [bʌt; bət] ['mægəziːnz] [ænd; ənd] ['wiːkliz] [kʊd; kəd][biː; bi][səʊld] .
where not only papers but magazines and weeklies could be sold .
在哪里 不是 仅有的 文件 但 杂志 和 周刊 可以 是 卖 .

这里不仅可以卖报纸，还可以卖杂志和周刊。

['dʒɪmi] , [ɪn][hɪz; ɪz]['waɪldɪst][æm'bɪʃ(ə)n] , [hæd; həd] ['sʌmtaɪmz] [driːmd] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][raɪz][ɪn][laɪf] ,
Jimmy , in his wildest ambition , had sometimes dreamed of such a rise in life ,
吉米 , 在 他的 最狂野的 志向 , 有 有时 梦见 的 这样的 一个 上升 在 生活 ,
[bʌt; bət] ,
but ,
但 ,

吉米曾怀揣着最狂野的野心，梦想着能有这样的人生飞跃，但是，

[ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [met] [dɪk] [ænd; ənd] ['lɜːnɪd] [njuː] ['hæbɪts] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði][wʌn][ɒv; əv] ['seɪvɪŋ]
until he had met Dick and learned new habits , including the one of saving
直到 他 有 遇见 迪克 和 学习 新的 习惯 , 包括 这 一 的 保存
[hɪz; ɪz] ['mʌni] ,
his money ,
他的 钱 ,

直到他遇到迪克并养成了一些新习惯，包括存钱。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] ['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [hɪm] , ['iːv(ə)n][tuː; tə][kən'sɪdə(r)] .
such a thing had not been possible for him , even to consider .
这样的 一个 事物 有 不是 到过 可能的 为了 他 , 甚至 到 考虑 .

这种事对他来说根本不可能，甚至想都没想过。

[naʊ] [hiː; hi] [həʊpt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [hɪz; ɪz] [f'ɒndəst] [ˌekspek'teɪʃ(ə)n] .

Now	he	hoped	he	was	in	a	position	to	realize	his	fondest	expectation	.
现在	他	希望	他	曾是	在	一个	位置	到	意识到	他的	最爱	期待	.

现在他希望自己能够实现他最美好的愿望。

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][stænd][ðə; ði][nekst] [deɪ] .

They	went	to	see	the	owner	of	the	stand	the	next	day	.
他们	去	到	看	这	所有者	的	这	站立	这	下一个	天	.

第二天，他们去拜访了摊主。

[ðə; ði] [ləʊ'keɪʃn] , [ðeɪ] [njuː] [frɒm; frəm][ðeə(r)][pɑːst] [ɪk'spɪəriəns] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] ,

The	location	,	they	knew	from	their	past	experience	,	was	a	good	one	,
这	地点	,	他们	知道	从	他们的	过去的	经验	,	曾是	一个	好的	一	,

根据以往经验，他们知道这个地点很好。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɪə(r)] ['sevrəl] ['feriz] [ænd; ənd] [striːt] - [kɑː(r)] [laɪnz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [raɪt]

as	it	was	near	several	ferries	and	street	-	car	lines	,	as	well	as	right
作为	它	曾是	靠近	一些	渡轮	和	街道	-	车	线条	,	作为	出色地	作为	正确的

['ʌndə(r)][æn; ən] ['elɪveɪtɪd] ['steɪʃ(ə)n] .

under	an	elevated	station	.
在下面	一个	升高	车站	.

因为它靠近几条渡轮和有轨电车线路，而且就在高架车站的正下方。

[ðʌs] [ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][stænd][kʊd; kəd] ['ɔːlweɪz] [biː; bi][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)]

Thus	the	owner	of	the	stand	could	always	be	assured	of	a	large	number
因此	这	所有者	的	这	站立	可以	总是	是	保证	的	一个	大的	数字

[ɒv; əv] ['kʌstəməz] .

of	customers	.
的	顾客	.

因此，摊主总能确保有大量的顾客光顾。

" [ai]['wʌndə(r)] [haʊ] [mʌtʃ] [hiːl] [wɒnt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ? " [spəʊk] [dɪk] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɐpɹ'əʊtʃt] .

"	I	wonder	how	much	he'll	want	for	it	?	"	spoke	Dick	,	as	they	approached	.
"	我	想知道	如何	很多	地狱	想	为了	它	?	"	辐	迪克	,	作为	他们	接近	.

“不知道他会要多少钱？”迪克边说边走近。

" [əʊ] , ['meɪbi] [ə'baʊt] ['fɔːti] [ɔː(r)] ['fɪfti] [d'ɒləz] .

"	Oh	,	maybe	about	forty	or	fifty	dollars	.
"	哦	,	或许	关于	四十	或者	五十	美元	.

“哦，大概四五十美元吧。”

[haʊ] [mʌtʃ] [hæv; həv][wiː; wi][gɒt] [seɪvd] [ʌp] [naʊ] ? "

How	much	have	we	got	saved	up	now	?	"
如何	很多	有	我们	得到	已保存	向上	现在	?	"

我们现在一共存了多少钱?

" ['nɪəli] ['twenti] - [faɪv] . "

"	Nearly	twenty	-	five	.	"
"	几乎	二十	-	五	.	"

“将近二十五岁。”

" ['meɪbi] [hiːl] [trʌst] [ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [wiː; wi] ['hævnt] [gɒt] , [dɪk] . "

"	Maybe	he'll	trust	us	for	what	we	haven't	got	,	Dick	.	"
"	或许	地狱	相信	我们	为了	什么	我们	还没有	得到	,	迪克	.	"

“也许他会因为我们没有的东西而信任我们，迪克。”

" [pə'hæps] , [ɪf] [wiː; wi] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ] ['mɔːgɪdʒ] . "

"	Perhaps	,	if	we	give	him	a	mortgage	.	"
"	也许	,	如果	我们	给	他	一个	抵押	.	"

“或许，如果我们给他提供抵押贷款的话。”

" [wʌts] [ə; eɪ] ['mɔːgɪdʒ] ? "

"	**What's**	**a**	**mortgage**	**?**	**"**
"	是什么	一个	抵押	?	"

什么是抵押贷款?

" [waɪ] , [ɪts] [ə; eɪ]['peɪpə(r)] ['ʃəʊɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [əʊ] [ə; eɪ][mæn][səʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] ,

"	**Why**	**,**	**it's**	**a**	**paper**	**showing**	**that**	**you**	**owe**	**a**	**man**	**so**	**much**	**money**	**,**
"	为什么	,	它是	一个	纸	显示	那	你	欠	一个	男人	所以	很多	钱	,

“为什么？这是一张证明你欠某人很多钱的文件。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] [gɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [kleɪm] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] ['prɒpəti] [æz; əz][sɪ'kjʊərəti] .

and	**you**	**give**	**him**	**a**	**claim**	**on**	**your**	**property**	**as**	**security**	**.**
和	你	给	他	一个	宣称	在	你的	财产	作为	安全	.

你给他提供你财产的抵押权。

[jʊl] [suːn] [lɜːn] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [ə'rɪθmətɪk] , [ɪ'speʃəli] [wen] [wiː; wi] [get] ['gəʊɪŋ]

You'll	**soon**	**learn**	**about**	**them**	**in**	**your**	**arithmetic**	**,**	**especially**	**when**	**we**	**get**	**going**	
你会	很快	学习	关于	他们	在	你的	算术	,	尤其	什么时候	我们	得到	去	

[tuː; tə] [naɪt] - [skuːl] . "

to	**night**	**-**	**school**	**.**	**"**
到	夜晚	-	学校	.	"

你很快就会在算术课上学到这些，尤其是当我们开始上夜校的时候。

" [aɪ][doʊnt][keə(r)] ['weðə(r)] [aɪ] [lɜːn] [ɔː(r)][nɒt] , [ɪf] [aɪ][kæn; kən][biː; bi][ə; eɪ] [pɑːt] - ['əʊnə(r)][ɪn] [ðæt] [stænd]

"	**I**	**don't**	**care**	**whether**	**I**	**learn**	**or**	**not**	**,**	**if**	**I**	**can**	**be**	**a**	**part**	**-**	**owner**	**in**	**that**	**stand**
"	我	不	关心	无论	我	学习	或者	不是	,	如果	我	能	是	一个	部分	-	所有者	在	那	站立

,

,

,

“我不在乎能不能学到东西，只要能成为那个看台的合伙人之一就行了。”

" [dɪ'kleəd] ['dʒɪmi] ,

"	**declared**	**Jimmy**	**,**
"	声明	吉米	,

吉米说道：“

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['ʃaɪnɪŋ] [æz; əz][hiː; hi]['nəʊtɪd][ðə; ði][paɪl][ɒv; əv]['peɪpəz] [ænd; ənd] ['mægəziːnz] [ænd; ənd] [sɔː]

his	**eyes**	**shining**	**as**	**he**	**noted**	**the**	**pile**	**of**	**papers**	**and**	**magazines**	**and**	**saw**	
他的	眼睛	灼灼	作为	他	著名的	这	桩	的	文件	和	杂志	和	锯	

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ɪn'kləʊʒə(r)] [weə(r)] [ðə; ði][prə'praɪətə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [sæt] .

the	**little**	**enclosure**	**where**	**the**	**proprietor**	**of**	**the**	**place**	**sat**	**.**
这	小的	外壳	在哪里	这	业主	的	这	地方	卫星	.

当他注意到那堆文件和杂志，以及店主坐着的小隔间时，他的眼睛闪闪发光。

" [əʊ] , [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] , " [ɪn'sɪstɪd] [dɪk] .

"	**Oh**	**,**	**but**	**you**	**must**	**,**	**"**	**insisted**	**Dick**	**.**
"	哦	,	但	你	必须	,	"	坚持	迪克	.

“哦，但你必须这么做，”迪克坚持道。

" [naʊ] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː; də][ðə; ði] ['tɔːkɪŋ] , [ɔː(r)] [wɪl] [juː; jʊ] ? "

"	**Now**	**shall**	**I**	**do**	**the**	**talking**	**,**	**or**	**will**	**you**	**?**	**"**
"	现在	将	我	做	这	说	,	或者	将要	你	?	"

“现在该我来说，还是你来说？”

" [jʊd] ['betə(r)] .

"	**You'd**	**better**	**.**
"	你会	更好的	.

你最好是这样。

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [traɪz] [tuː; tə] [kʌm] ['eni] - [kɒn] - [geɪm] [ɒn] [ˌjuː 'es] [aɪl] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ]

But	if	he	tries	to	come	any	'	con	'	game	on	us	I'll	have	something	to	say
但	如果	他	尝试	到	来	任何	-	康	-	游戏	在	我们	患病的	有	某物	到	说

.

:

.

但如果他胆敢对我们耍任何花招，我可有话要说。

[ai] [nəʊ] [lɒts] [ə'baʊt] ['selɪŋ] ['peɪpəz] , [bʌt; bət] [nɒt] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ['baɪɪŋ] [stændz] . "

I	know	lots	about	selling	papers	,	but	not	much	about	buying	stands	.	"
我	知道	很多	关于	销售	文件	,	但	不是	很多	关于	购买	站立	.	"

我懂得很多关于卖报纸的知识，但对购买报摊却不太了解。

" [ai][hɪə(r)] [ðɪs] [stænd][ɪz][fɔː(r); fə(r)] [seɪl] , " [bɪ'gæn] [dɪk] , ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ɪn]

"	I	hear	this	stand	is	for	sale	,	"	began	Dick	,	speaking	to	a	young	man	in
"	我	听到	这	站立	是	为了	销售	,	"	开始	迪克	,	请讲	到	一个	年轻的	男人	在

[tʃɑːdʒ] .

charge	.
收费	.

“我听说这个摊位要出售，”迪克对一位负责的年轻人说道。

" [huː] [təʊld][juː; jʊ] ? " [wɒz; wəz][ðə; ði] ['sʌmwɒt] [sə'spɪʃəs] ['ɑːnsə(r)] .

"	Who	told	you	?	"	was	the	somewhat	suspicious	answer	.
"	WHO	讲述	你	?	"	曾是	这	有些	可疑的	回答	.

“谁告诉你的？”这个回答多少有些可疑。

" [maɪ]['pɑːtnə(r)][hɪə(r)] , [dʒeɪmz] [smɔːl] , [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm] [ə'nʌðə(r)] ['njuːzˌbɔɪ] , [sæm] [ʃmɪt] .

"	My	partner	here	,	James	Small	,	heard	it	from	another	newsboy	,	Sam	Schmidt	.
"	我的	伙伴	这里	,	詹姆斯	小的	,	听到	它	从	其他	报童	,	山姆	施密特	.

“我的搭档詹姆斯·斯莫尔是从另一个报童萨姆·施密特那里听说的。”

['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] [kə'rekt] ? "

Isn't	it	correct	?	"
不是	它	正确的	?	"

难道不是吗?

" [ai] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

"	I	suppose	it	is	.
"	我	认为	它	是	.

我想应该是这样。

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [sel] [aʊt] .

I	want	to	sell	out	.
我	想	到	卖	出去	.

我想把票卖光。

[aɪv] [gɒt] [tuː; tə][gəʊ] [west] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [lʌŋz] . "

I've	got	to	go	West	for	my	lungs	.	"
我已经	得到	到	去	西方	为了	我的	肺	.	"

我得去西部看肺。

" [ðæts] [tuː] [bæd] .

"	That's	too	bad	.
"	那就是	也	坏的	.

“那太可惜了。”

[haʊ] [mʌtʃ] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][stænd] ? "

How	much	do	you	want	for	the	stand	?	"
如何	很多	做	你	想	为了	这	站立	?	"

这个展位多少钱?

" [wel] , [juː; jʊ] [nəʊ] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [tuː; tə][duː; də] ['bɪznəs] . "

"	**Well**	**,**	**you**	**know**	**this**	**is**	**a**	**good**	**place**	**to**	**do**	**business**	**.**	**"**
"	出色地	,	你	知道	这	是	一个	好的	地方	到	做	商业	.	"

“嗯，你知道，这里是个做生意的好地方。”

" [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , " [rɪ'plaɪd] [dɪk] .

"	**I'll**	**have**	**to**	**take**	**your**	**word**	**for**	**it**	**,**	**"**	**replied**	**Dick**	**.**
"	患病的	有	到	拿	你的	单词	为了	它	,	"	回复	迪克	.

“我只能相信你了。”迪克回答道。

" [stɪl] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['laɪvli] [pleɪs] [ænd; ənd] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [gʊd] . "

"	**Still**	**it**	**seems**	**quite**	**a**	**lively**	**place**	**and**	**ought**	**to**	**be**	**good**	**.**	**"**
"	仍然	它	似乎	相当	一个	热闹	地方	和	应该	到	是	好的	.	"

“不过，这里看起来仍然很热闹，应该不错。”

" [gʊd] ?

"	**Good**	**?**
"	好的	?

“好的?

[aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ! "

I	**guess**	**it**	**is**	**!**	**"**
我	猜测	它	是	!	"

我想应该是的!

" [haʊ] [mʌtʃ] [duː; də] [juːz] — [aɪ] [miːn] [juː; jʊ] — [teɪk] [ɪn] ['evri] [wiːk] ? " [ɑːskt] ['dʒɪmi] ['sʌd(ə)nli] ,

"	**How**	**much**	**do**	**youse**	**—**	**I**	**mean**	**you**	**—**	**take**	**in**	**every**	**week**	**?**	**"**	**asked**	**Jimmy**	**suddenly**	**,**
"	如何	很多	做	有色	—	我	意思是	你	—	拿	在	每一个	星期	?	"	问	吉米	突然	,

“你们——我是说你——每周收入多少？”吉米突然问道。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [felt] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['seɪfli] [ɑːsk] [ðɪs] ['kwestʃən] .

for	**he**	**felt**	**he**	**could**	**safely**	**ask**	**this**	**question**	**.**
为了	他	毛毡	他	可以	安全	问	这	问题	.

因为他觉得他可以放心地问这个问题。

" [wʌts] [ðæt] [gɒt][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ? " [in'kwaiə] [ðə; ði][stænd] - ['əʊnə(r)] ['ʃɑːpli] .

"	**What's**	**that**	**got**	**to**	**do**	**with**	**it**	**?**	**"**	**inquired**	**the**	**stand**	**-**	**owner**	**sharply**	**.**
"	是什么	那	得到	到	做	和	它	?	"	询问	这	站立	-	所有者	尖锐地	.

“这跟这件事有什么关系？”摊主厉声问道。

" [lɒts] .

"	**Lots**	**.**
"	很多	.

很多。

[ɪf] [ˌem 'iː][ænd; ənd][ˌem 'iː]['pɑːtnə(r)] [baɪz] [ðɪs] [stænd] ,

If	**me**	**and**	**me**	**partner**	**buys**	**this**	**stand**	**,**
如果	我	和	我	伙伴	购买	这	站立	,

如果我和我的合伙人购买了这个支架，

[wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [wɪr] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] . "

we	**want**	**to**	**know**	**how**	**much**	**we're**	**going**	**to**	**make**	**.**	**"**
我们	想	到	知道	如何	很多	是	去	到	制作	.	"

我们想知道我们能赚多少钱。

" [wel] , [aɪ][duː; də][ə; eɪ] [gʊd] ['bɪznəs] .

"	**Well**	**,**	**I**	**do**	**a**	**good**	**business**	**.**
"	出色地	,	我	做	一个	好的	商业	.

“嗯，我的生意做得不错。”

[ɒv; əv] [kɔːs] [sʌm; səm] [deɪz] [ɪts] ['betə(r)][ðæn; ðən] ['ʌðə(r)z] . "

Of	**course**	**some**	**days**	**it's**	**better**	**than**	**others**	**.**	**"**
的	课程	一些	天	它是	更好的	比	其他的	.	"

当然，有些日子比其他日子好过些。

" [wɒt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ['ævərɪdʒ] ? " [ɑːskt] [dɪk] .

"	What	does	it	average	?	"	asked	Dick	.
"	什么	做	它	平均的	?	"	问	迪克	.

“平均是多少？”迪克问道。

" [wel] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][prə'praɪətə(r)] , ['ɑːftə(r)][sʌm; səm] ['fɪgjər] , " [ˌaɪ 'tiː]['ævərɪdʒɪz] ['fɪfti] - [faɪv]

"	Well	,	"	replied	the	proprietor	,	after	some	figuring	,	"	it	averages	fifty	-	five
"	出色地	,	"	回复	这	业主	,	后	一些	计算	,	"	它	平均值	五十	-	五

[d'ɒləz] [ə; eɪ] [wiːk] .

dollars	a	week	.
美元	一个	星期	.

“嗯，”店主算了算账后回答说，“平均每周是五十五美元。”

" ['dʒɪmi] ['ʌtə] [ə; eɪ] [ləʊ] ['wɪs(ə)l] [ɒv; əv] [sə'praɪz] .

"	Jimmy	uttered	a	low	whistle	of	surprise	.
"	吉米	说出	一个	低的	哨	的	惊喜	.

吉米惊讶地低声吹了一声口哨。

[ðæt] [wɒz; wəz] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [θɔːt] .

That	was	higher	than	he	had	thought	.
那	曾是	更高	比	他	有	想法	.

比他预想的要高。

" [ænd; ənd] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ɪk'spensɪz] ? " [ɑːskt] [dɪk] ['kwaɪətli] .

"	And	what	are	the	expenses	?	"	asked	Dick	quietly	.
"	和	什么	是	这	开支	?	"	问	迪克	悄悄	.

“费用是多少？”迪克轻声问道。

" [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] ['elɪveɪtɪd] ['reɪlrəʊd] ['kʌmpəni] [ten] [d'ɒləz] [ə; eɪ] [wiːk] [fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ]

"	I	have	to	pay	the	elevated	railroad	company	ten	dollars	a	week	for	having
"	我	有	到	支付	这	升高	铁路	公司	十	美元	一个	星期	为了	拥有

[maɪ][stænd][hɪə(r)] ,

my	stand	here	,
我的	站立	这里	,

“我每周要向高架铁路公司支付十美元，才能在这里摆摊。”

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][tuː; tə]['haɪə(r)][ə; eɪ] [bɔɪ] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌem 'iː] ['peɪpəz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [sə'plaɪz] ,

and	I	have	to	hire	a	boy	to	bring	me	papers	and	other	supplies	,
和	我	有	到	聘请	一个	男生	到	带来	我	文件	和	其他	补给品	,

我得雇个男孩帮我送文件和其他用品。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ] [sel] [sɪg'ɑːz] [ænd; ənd][tə'bækəʊ] .

for	I	sell	cigars	and	tobacco	.
为了	我	卖	雪茄	和	烟草	.

因为我卖雪茄和烟草。

[bʌt; bət][ðeə(r)] [ɑːrnt] ['meni] [wiːks] [wen] [aɪ][doʊnt][klɪə(r)] ['twenti] [d'ɒləz] .

But	there	aren't	many	weeks	when	I	don't	clear	twenty	dollars	.
但	那里	不是	许多	周	什么时候	我	不	清除	二十	美元	.

但我几乎每周都能赚到二十美元。

" [dɪk] [θɔːt] [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] ['bɪznəs] , [bʌt; bət] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

"	Dick	thought	this	was	a	fine	business	,	but	,	of	course	,
"	迪克	想法	这	曾是	一个	美好的	商业	,	但	,	的	课程	,

迪克认为这是一门不错的生意，但是，当然，

[ɪf] [hiː; hi][ænd; ənd] ['dʒɪmi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)] [wʊd] [nɒt][biː; bi][səʊ] [mʌtʃ] ['prɒfɪt][fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [ɒv; əv]

if	he	and	Jimmy	took	it	there	would	not	be	so	much	profit	for	each	of
如果	他	和	吉米	采取	它	那里	会	不是	是	所以	很多	利润	为了	每个	的

[ðem; ðəm][æz; əz][ðə; ði][mæn][gɒt] ,

them	as	the	man	got	,
他们	作为	这	男人	得到	,

如果他和吉米都接手，他们每人获得的利润都不会像那个男人那么多。

[ən'les] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] ['bɪznəs] .
unless they could increase the business .
除非 他们 可以 增加 这 商业 .

除非他们能够扩大业务。

[ðæt] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] ['mætə(r)][tuː; tə][kən'sɪdə(r)] .
That was another matter to consider .
那 曾是 其他 事情 到 考虑 .

那是另一个需要考虑的问题。

" [haʊ] [mʌtʃ] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][stænd] ? " [ɑːskt] [dɪk] ,
" How much do you want for the stand ? " asked Dick ,
" 如何 很多 做 你 想 为了 这 站立 ? " 问 迪克 ,

“这个摊位你想卖多少钱？”迪克问道。

[waɪl] [hiː; hi][ænd; ənd] ['dʒɪmi] ['weɪtɪd] ['æŋkʃəsli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .
while he and Jimmy waited anxiously for the answer .
尽管 他 和 吉米 等待 焦虑地 为了 这 回答 .

他和吉米焦急地等待着答案。

" [wel] , [aɪl] [teɪk] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [d'ɒləz] [kæʃ] , [ænd; ənd] [nɒt] [ə; eɪ] [sent] [les] .
" Well , I'll take two hundred and fifty dollars cash , and not a cent less .
" 出色地 , 患病的 拿 二 百 和 五十 美元 现金 , 和 不是 一个 中心 较少的 .

“好吧，我要250美元现金，一分钱也不能少。”

" [ðə; ði] ['fɪgə(r)] [wɒz; wəz] [səʊ] [haɪ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [kɔːzd] [ðə; ði] ['pɑːtnə]
" The figure was so high , and the announcement of it caused the partners
" 这 数字 曾是 所以 高的 , 和 这 公告 的 它 导致 这 合作伙伴
[sʌtʃ] [ə; eɪ] [sə'praɪz] ,
such a surprise ,
这样的 一个 惊喜 ,

“这个数字非常高，公布之后让合伙人们都非常惊讶。”

[ðæt] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [seɪ] .
that , for a moment , they did not know what to say .
那 , 为了 一个 片刻 , 他们 做过 不是 知道 什么 到 说 .

他们一时语塞，不知该说什么。

['tʃæptə(r)] [ˌeksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER XVIII
章 十八

第十八章

['bʊldɒg] ['θretnz] [dɪk]
BULLDOG THREATENS DICK
斗牛犬 威胁 迪克

斗牛犬威胁迪克

[dɪk] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə][rɪ'kʌvə(r)][hɪz; ɪz][kəm'pəʊʒə(r)] .
Dick was the first to recover his composure .
迪克 曾是 这 第一的 到 恢复 他的 镇定 .

迪克是第一个恢复镇定的人。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][əd'mɪt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [wɒt] [ə; eɪ] [njuːz] - [stænd][ɪn] [njuː]
He had to admit that he had no idea of what a news - stand in New
他 有 到 承认 那 他 有 不 主意 的 什么 一个 消息 - 站立 在 新的
[jɔːk] [maɪt] [biː; bi] [wɜːθ] .
York might be worth .
约克 可能 是 值得 .

他不得不承认，他完全不知道纽约的一个报摊值多少钱。

[hɪz; ɪz] ['priːviəs] ['nəʊʃ(ə)nz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['dʒɪmi] , [hæd; həd] ['evɪdəntli] [biːn] [rɒŋ] .

His	previous	notions	,	as	well	as	those	of	Jimmy	,	had	evidently	been	wrong	.
他的	以前的	概念	,	作为	出色地	作为	那些	的	吉米	,	有	显然	到过	错误的	.

他和吉米之前的想法显然都是错误的。

" [aɪm] [ə'freɪd] [ðæt] ['fɪgə(r)] [ɪz] [tuː] [haɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] , " [spəʊk] [dɪk] ['sləʊli] .

"	I'm	afraid	that	figure	is	too	high	for	us	,	"	spoke	Dick	slowly	.
"	我是	害怕的	那	数字	是	也	高的	为了	我们	,	"	辐	迪克	缓慢地	.

“恐怕这个数字对我们来说太高了，”迪克缓缓说道。

" [haɪ] ?

"	High	?
"	高的	?

“高的?

[ðæts] [dɜːt] [tʃiːp] , " [dɪ'kleəd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .

That's	dirt	cheap	,	"	declared	the	young	man	.
那就是	污垢	便宜的	,	"	声明	这	年轻的	男人	.

“这东西太便宜了，”年轻人说道。

" [waɪ] [juː; jʊ] [kæn; kən] [meɪk] [ðə; ði] [stænd] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ɪt'self] [ɪn] [sɪks] [mʌnθs] .

"	Why	you	can	make	the	stand	pay	for	itself	in	six	months	.
"	为什么	你	能	制作	这	站立	支付	为了	本身	在	六	几个月	.

“为什么这个展台可以在六个月内收回成本。

[aɪ'd] ['nevə(r)] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ðæt] [maɪ] [helθ] [hæz; həz] [feɪld] . "

I'd	never	give	it	up	if	it	wasn't	that	my	health	has	failed	.	"
ID	绝不	给	它	向上	如果	它	不是	那	我的	健康	有	失败的	.	"

如果不是因为健康状况不佳，我绝不会放弃。

" [bʌt; bət] [wiː; wi] ['hævnt] [gɒt] [ðæt] [mʌtʃ] ['mʌni] , " [sed] [dɪk] ['fræŋkli] .

"	But	we	haven't	got	that	much	money	,	"	said	Dick	frankly	.
"	但	我们	还没有	得到	那	很多	钱	,	"	说	迪克	坦率地说	.

“但我们没那么多钱，”迪克坦率地说。

" [kænt] [juː; jʊ] [get] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌmweə(r)] ? "

"	Can't	you	get	it	somewhere	?	"
"	不能	你	得到	它	某处	?	"

“你难道找不到别的地方弄到吗？”

" [aɪm] [ə'freɪd] [nɒt] .

"	I'm	afraid	not	.
"	我是	害怕的	不是	.

“恐怕不是。

[juː; jʊ] [siː] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] ['pɑːtnəʃɪp] .

You	see	we	are	in	partnership	.
你	看	我们	是	在	合伙	.

你看，我们是合作伙伴。

[wiː; wi] ['hævnt] [biːn] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [lɒŋ] , [bʌt; bət] [wɪv] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [seɪv] [ʌp] ['twenti] - [faɪv] [d'ɒləz] . "

We	haven't	been	at	it	very	long	,	but	we've	managed	to	save	up	twenty	-	five	dollars	.	"
我们	还没有	到过	在	它	非常	长的	,	但	我们已经	管理	到	节省	向上	二十	-	五	美元	.	"

我们攒钱的时间不长，但已经攒了25美元了。

" [əʊ] , [ai] ['kʊd(ə)nt] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [ðæt] [ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rest] , " [dɪ'kleəd]
" Oh , I couldn't think of taking that and waiting for the rest , " declared
" 哦 , 我 不能 思考 的 采取 那 和 等待 为了 这 休息 , " 声明
[ðə; ði][stænd] - ['əʊnə(r)] .
the stand - owner .
这 站立 - 所有者 .

“哦，我当时怎么能想到拿了那个就等其他人呢？”摊主说道。

" [nəʊ] , [ai] [ˌwʊdnt] [ɪk'spekt][juː; jʊ][tuː; tə] . "
" No , I wouldn't expect you to . "
" 不 , 我 不会 预计 你 到 . "

“不，我并不指望你会这么做。”

" ['meɪbi] [juː; jʊ][kʊd; kəd] ['bɒrəʊ] [ðə; ði] [rest] ['sʌmweə(r)] .
" Maybe you could borrow the rest somewhere .
" 或许 你 可以 借 这 休息 某处 .

“或许你可以从别的地方借到剩下的东西。”

[aɪ'd][biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [tuː] ['hʌndrəd] [ɪn] [kæʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɔːgɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
I'd be willing to take two hundred in cash and a mortgage for the
ID 是 愿意的 到 拿 二 百 在 现金 和 一个 抵押 为了 这
['bæləns] . "
balance . "
平衡 . "

我愿意接受两百现金，剩下的部分贷款支付。

" [ðæt] [wʊd] [miːn] [wɪd] [hæv; həv][tuː; tə] ['bɒrəʊ] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['sev(ə)nti] - [faɪv] [d'ɒləz]
" That would mean we'd have to borrow one hundred and seventy - five dollars
" 那 会 意思是 我们会 有 到 借 一 百 和 七十 - 五 美元
['sʌmweə(r)] , " [sed] [dɪk] .
somewhere , " said Dick .
某处 , " 说 迪克 .

“那意味着我们得从某个地方借一百七十五美元，”迪克说。

" [nəʊ] , [wiː; wi] [kænt] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
" No , we can't think of it .
" 不 , 我们 不能 思考 的 它 .

“不，我们想不出来。”

[wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tʃiːpə] [stænd][ɔː(r)] [weɪt] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][hæv; həv][mɔː(r)]
We'll have to look for a cheaper stand or wait until we have more
出色地 有 到 看 为了 一个 更便宜 站立 或者 等待 直到 我们 有 更多的
['mʌni] [seɪvd] [ʌp] . "
money saved up . "
钱 已保存 向上 . "

我们得找个便宜点的摊位，或者等攒够钱再买。

" [jʊl] ['nevə(r)] [get] [ə; eɪ] [tʃiːpə] [stænd] .
" You'll never get a cheaper stand .
" 你会 绝不 得到 一个 更便宜 站立 .

你绝对找不到比这更便宜的支架了。

[aɪ] [nəʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ,
I know something about them ,
我 知道 某物 关于 他们 ,

我对他们有所了解。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [baɪ] [wʌn] [wen] [aɪ] [fɜːst] [went] [ɪn] [ðə; ði] ['bɪznəs] . "
for I tried to buy one when I first went in the business . "
为了 我 尝试 到 买 一 什么时候 我 第一的 去 在 这 商业 . "

因为我刚入行的时候就想买一辆。

" [aɪ] ['hævnt] ['eni] [daʊt] [bʌt; bət] [wɒt] [ðɪs] [stænd][ɪz] [wɜːθ] [ɔːl][juː; jʊ][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

"	I	haven't	any	doubt	but	what	this	stand	is	worth	all	you	ask	for	it	,
"	我	还没有	任何	怀疑	但	什么	这	站立	是	值得	全部	你	问	为了	它	,

“我毫不怀疑，这个立场的价值就是你要求的一切。”

" [went] [ɒn] [dɪk] , " [bʌt; bət] [ɪts] [bɪ'jɒnd] ['aʊə(r)] [miːnz] .

"	went	on	Dick	,	"	but	it's	beyond	our	means	.
"	去	在	迪克	,	"	但	它是	超过	我们的	方法	.

迪克继续说道：“但这超出了我们的能力范围。”

[aɪm] ['sɒri] . "

I'm	sorry	.	"
我是	对不起	.	"

对不起。”

" [səʊ][ˌeɪ 'em][ai] , " ['fræŋkli] [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .

"	So	am	I	,	"	frankly	admitted	the	young	man	.
"	所以	是	我	,	"	坦率地说	承认	这	年轻的	男人	.

“我也是，”年轻人坦率地承认道。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [sel] [aʊt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [jʌŋ] ['feloʊz] , [bʌt; bət] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

"	I'd	like	to	sell	out	to	a	couple	of	young	fellows	,	but	,	of	course	,
"	ID	喜欢	到	卖	出去	到	一个	夫妻	的	年轻的	伙伴们	,	但	,	的	课程	,

“我本想把公司卖给几个年轻人，但是，当然……”

[ɪf] [juː; jʊ] ['hævnt] [ðə; ði] ['mʌni] [juː; jʊ] [kænt] [duː; də] ['bɪznəs] .

if	you	haven't	the	money	you	can't	do	business	.
如果	你	还没有	这	钱	你	不能	做	商业	.

没有资金，你就无法开展业务。

[ænd; ənd][ai] [niːd] [kæʃ] [tuː; tə][gəʊ] [ə'weɪ] [wɪð] . "

And	I	need	cash	to	go	away	with	.	"
和	我	需要	现金	到	去	离开	和	.	"

我需要现金才能离开。

" [wel] , [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [lʊk] ['sʌmweə(r)] [els] , " [ri'mɑːk] ['dʒɪmi] , [mʌtʃ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

"	Well	,	we'll	have	to	look	somewhere	else	,	"	remarked	Jimmy	,	much	disappointed	.
"	出色地	,	出色地	有	到	看	某处	别的	,	"	评论	吉米	,	很多	失望的	.

“好吧，我们得去别的地方找找了。”吉米失望地说。

[ðeɪ] [beɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [gʊd] - [baɪ] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [bæk] [tuː; tə] [rɪ'zjuːm] [ðə; ði] ['selɪŋ] [ɒv; əv] ['peɪpəz] ,

They	bade	the	young	man	good	-	bye	and	started	back	to	resume	the	selling	of	papers	,
他们	巴德	这	年轻的	男人	好的	-	再见	和	开始	后退	到	恢复	这	销售	的	文件	,

他们向年轻人道别，然后继续卖报纸。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)][ɪn'kwaɪəriz] .

which	they	had	interrupted	in	order	to	make	their	inquiries	.
哪个	他们	有	中断	在	命令	到	制作	他们的	查询	.

他们打断了谈话，以便进行询问。

" [dɪd][juː; jʊ] [θɪŋk] [id] [wɒnt][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðæt] ? " [ɑːskt] ['dʒɪmi] ,

"	Did	you	think	he'd	want	so	much	as	that	?	"	asked	Jimmy	,
"	做过	你	思考	他会	想	所以	很多	作为	那	?	"	问	吉米	,

“你觉得他会想要那么多吗？”吉米问道。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [ʌp] ['bɑːkli] [striːt] .

as	they	walked	up	Barclay	Street	.
作为	他们	步行	向上	巴克莱	街道	.

他们沿着巴克莱街往上走。

" [nəʊ] , [ai]['hædnt] ['eni][aɪ'dɪə][stændz][wɜː(r); wə(r)] [wɜːθ] [səʊ] [mʌtʃ] . "

"	**No**	**,**	**I**	**hadn't**	**any**	**idea**	**stands**	**were**	**worth**	**so**	**much**	**.** **"**
"	不	,	我	之前没有	任何	主意	站立	是	值得	所以	很多	. "

“不，我完全不知道看台这么值钱。”

" [ˌem 'iː]['aɪðə(r)] .

"	**Me**	**either**	**.**
"	我	任何一个	.

“我也是。

[ai] [ges] [wiːl; wil]['nevə(r)][get][wʌn] [naʊ] . "

I	**guess**	**we'll**	**never**	**get**	**one**	**now**	**.**	**"**
我	猜测	出色地	绝不	得到	一	现在	.	"

看来我们永远也得不到了。

" [jes] , [wiː; wi] [wɪl] , " [dɪ'kleəd] [dɪk] ['fɜːmli] .

"	**Yes**	**,**	**we**	**will**	**,**	**"**	**declared**	**Dick**	**firmly**	**.**
"	是的	,	我们	将要	,	"	声明	迪克	牢牢	.

“是的，我们会的。”迪克坚定地说道。

" [aɪm]['gəʊɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][wʌn] .

"	**I'm**	**going**	**to**	**have**	**one**	**.**
"	我是	去	到	有	一	.

“我要一个。”

[ɪf] [wiː; wi] [kænt] [faɪnd][ə; eɪ] [tʃiːpə] [wʌn] , [wiːl; wil] [seɪv] [ʌp] [mɔː(r)] ['mʌni] .

If	**we**	**can't**	**find**	**a**	**cheaper**	**one**	**,**	**we'll**	**save**	**up**	**more**	**money**	**.**
如果	我们	不能	寻找	一个	更便宜	一	,	出色地	节省	向上	更多的	钱	.

如果找不到更便宜的，我们就多攒点钱。

[ə; eɪ][stænd][ɪz][ðə; ði]['əʊnli] [wei] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['bɪznəs] . "

A	**stand**	**is**	**the**	**only**	**way**	**to**	**make**	**a**	**good**	**living**	**in**	**this**	**business**	**.** **"**
一个	站立	是	这	仅有的	方式	到	制作	一个	好的	活的	在	这	商业	. "

在这个行业里，只有拥有自己的摊位才能过上好日子。

" [əʊ] , [wɪv] [dʌn] ['prɪti] [wel] , " [əb'zɜːvd] ['dʒɪmi] .

"	**Oh**	**,**	**we've**	**done**	**pretty**	**well**	**,**	**"**	**observed**	**Jimmy**	**.**
"	哦	,	我们已经	完毕	漂亮的	出色地	,	"	观察到	吉米	.

“哦，我们做得相当不错，”吉米说道。

" [aɪv] [meɪd] [mɔː(r)] ['mʌni] [sɪns] [aɪv] [biːn] [wɪð] [juː; jʊ][ðæn; ðən][ai]['evə(r)] [meɪd] [bɪ'fɔː(r)] . "

"	**I've**	**made**	**more**	**money**	**since**	**I've**	**been**	**with**	**you**	**than**	**I**	**ever**	**made**	**before**	**.** **"**
"	我已经	制成	更多的	钱	自从	我已经	到过	和	你	比	我	曾经	制成	前	. "

“自从和你在一起后，我赚的钱比以前任何时候都多。”

" [jes] , [bʌt; bət] [ɪts] [nɒt] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][fɜːm] [laɪk] ['aʊəz] , " [ænd; ənd] [dɪk] [lɑːft] .

"	**Yes**	**,**	**but**	**it's**	**not**	**enough**	**for**	**a**	**firm**	**like**	**ours**	**,**	**"**	**and**	**Dick**	**laughed**	**.**
"	是的	,	但	它是	不是	足够的	为了	一个	公司	喜欢	我们的	,	"	和	迪克	笑了	.

“是的，但这对于像我们这样的公司来说还不够，”迪克笑着说。

" [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə][duː; də] [θriː] [taɪmz] [æz; əz] [mʌtʃ] .

"	**We**	**want**	**to**	**do**	**three**	**times**	**as**	**much**	**.**
"	我们	想	到	做	三	时代	作为	很多	.

“我们想做的是三倍。”

" ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [deɪz] [ðæt] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [tuː] ['pɑːtnə] [dɪ'vəʊtɪd] [ðəm'selvz] ['hɑːdə(r)][ðæn; ðən]

"	**During**	**the**	**days**	**that**	**followed**	**the**	**two**	**partners**	**devoted**	**themselves**	**harder**	**than**
"	期间	这	天	那	随后	这	二	合作伙伴	奉献	他们自己	更难	比

['evə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] ['selɪŋ] ['peɪpəz] .

ever	**to**	**the**	**business**	**of**	**selling**	**papers**	**.**
曾经	到	这	商业	的	销售	文件	.

“在接下来的日子里，两位合伙人比以往任何时候都更加努力地投入到报纸销售业务中。”

[ðeɪ] [dɪd] [wel] , [tuː] ,
They did well , too ,
他们 做过 出色地 , 也 ,

他们也做得很好。

[fɔː(r); fə(r)] ['dʒɪmi] [hæd; həd] [mʌtʃ] [ɪm'pruːvd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['meθədz] [ænd; ənd][hæd; həd] [ə'træktɪd] [ə; eɪ]
for Jimmy had much improved in his methods and had attracted a
为了 吉米 有 很多 改进 在 他的 方法 和 有 吸引 一个
['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [njuː] ['kʌstəməz] ,
number of new customers ,
数字 的 新的 顾客 ,

因为吉米的方法有了很大的改进，并且吸引了不少新客户。

[huː] ['regjələli] [bɔːt] [ðeə(r)] ['peɪpəz] [frɒm; frəm] [hɪm] .
who regularly bought their papers from him .
WHO 经常 买 他们的 文件 从 他 .

他们经常从他那里购买报纸。

[dɪk] , ['ɔːlsəʊ] ,
Dick , also ,
迪克 , 还 ,

迪克，还有

[hæd; həd] [ɪn'kriːst] [hɪz; ɪz] [treɪd] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] [wel] [nəʊn] [ɪn][ðə; ðɪ][faɪ'nænʃ(ə)l]
had increased his trade and was becoming well known in the financial
有 增加 他的 贸易 和 曾是 成为 出色地 已知 在 这 金融的
['dɪstrɪkt] [æz; əz] " [ðə; ðɪ] [pə'laɪt] ['njuːzˌbɔɪ] .
district as " the polite newsboy .
区 作为 " 这 有礼貌的 报童 .

他的生意越做越大，在金融区也越来越有名，被称为“彬彬有礼的报童”。

" [waɪl] [æt; ət] [fɜːst] [ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] , [ɒn][ðə; ðɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] [lædz] ['selɪŋ] ['peɪpəz] ,
" While at first there had been , on the part of other lads selling papers ,
" 尽管 在 第一的 那里 有 到过 , 在 这 部分 的 其他 小伙子们 销售 文件 ,

“起初，其他卖报纸的小伙子们也曾有过这样的行为，

[ə; eɪ] [ˌdɪspə'zɪʃn] [tuː; tə] [ə'nɔɪ] [dɪk] , [ðeɪ] [naʊ] [let] [hɪm] [ə'ləʊn] .
a disposition to annoy Dick , they now let him alone .
一个 处置 到 烦人 迪克 , 他们 现在 让 他 独自的 .

他们以前总是惹迪克生气，现在都不再理他了。

[wʌn] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['kwaɪət] [wɜːd] ['spəʊkən][tuː; tə][ðə; ðɪ] [pə'liːsmən] [ɪn] [ðæt]
One reason for this was a quiet word spoken to the policeman in that
一 原因 为了 这 曾是 一个 安静的 单词 说 到 这 警察 在 那
['dɪstrɪkt] [baɪ][wʌn][ɔː(r)] [tuː] ['brəʊkəz] ,
district by one or two brokers ,
区 经过 一 或者 二 经纪人 ,

其中一个原因是，一两个中间人私下跟该地区的警察说了些什么。

[huː] [hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ] ['laɪkɪŋ] [tuː; tə] [dɪk] , [ænd; ənd] [huː] [ˌʌndə'stʊd] [ðə; ðɪ] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə]
who had taken a liking to Dick , and who understood the opposition to
WHO 有 已采取 一个 喜欢 到 迪克 , 和 WHO 理解 这 反对 到
[hɪm] .
him .
他 .

他很喜欢迪克，也理解人们对他的反对。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

报童搭档；(The Newsboy Partners; Or,)
第7/10页

['ɑːftə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] [kept] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['əʊpən][ænd; ənd] ,

After	that	the	officer	kept	his	eyes	open	and	,
后	那	这	官	保留	他的	眼睛	打开	和	,

之后，这名警官一直睁着眼睛，

['hævɪŋ] ['θret(ə)nd] [tuː; tə] [ə'rest] ['sevrəl] [lædz] [huː] [ə'nɔɪd] [ðə; ði] ['njuːkʌmə(r)] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz]

having	threatened	to	arrest	several	lads	who	annoyed	the	newcomer	,	there	was
拥有	威胁	到	逮捕	一些	小伙子们	WHO	恼怒	这	新人	,	那里	曾是

[nəʊ][mɔː(r)] ['trʌb(ə)l] .

no	more	trouble	.
不	更多的	麻烦	.

在威胁要逮捕几个惹恼新来的年轻人之后，就再也没有发生过麻烦。

['miːnwaɪl] [dɪk] [wɒz; wəz][nəʊ]['nɪərə(r)][ðæn; ðən]['evə(r)][ə; eɪ][sə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ðæt]

Meanwhile	Dick	was	no	nearer	than	ever	a	solution	of	the	mystery	that
同时	迪克	曾是	不	更近	比	曾经	一个	解决方案	的	这	神秘	那

[sə'raʊndɪd] [hɪm] .

surrounded	him	.
包围	他	.

与此同时，迪克离解开笼罩在他身上的谜团仍然遥遥无期。

[hiː; hi] [həʊpt] ['nʌθɪŋ] [naʊ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pə'liːs] , [ænd; ənd] ,

He	hoped	nothing	now	from	the	police	,	and	,
他	希望	没有什么	现在	从	这	警察	,	和	,

他现在对警方不抱任何希望了，

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] ['siːɪŋ] [sʌm; səm] ['nəʊtɪs] [ɪn][ðə; ði] ['peɪpəz] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ə; eɪ] ['mɪsɪŋ] [bɔɪ] [laɪk] [hɪm'self] ,

as	for	seeing	some	notice	in	the	papers	describing	a	missing	boy	like	himself	,
作为	为了	看到	一些	注意	在	这	文件	描述	一个	丢失的	男生	喜欢	他自己	,

至于在报纸上看到有关失踪男孩（与他情况相似）的讣告，

[hiː; hi][hæd; həd] [lɒŋ] [ə'gəʊ]['gɪv(ə)n] [ðæt] [ʌp] .

he	had	long	ago	given	that	up	.
他	有	长的	前	给定	那	向上	.

他很久以前就放弃了。

[ðə; ði] [tuː] ['pɑːtnə] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðeə(r)] [ruːm] [æt; ət][ðə; ði] ['lɒdʒɪŋ] - [haʊs] ,

The	two	partners	continued	to	live	in	their	room	at	the	lodging	-	house	,
这	二	合作伙伴	持续	到	居住	在	他们的	房间	在	这	住宿	-	房子	,

两人继续住在旅馆的房间里。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sləʊli] [ə'kjuːmjəleɪtɪŋ] [ə; eɪ] [naɪs] ['lɪt(ə)l] ['bæləns] [ɪn][ðə; ði][bæŋk] .

and	they	were	slowly	accumulating	a	nice	little	balance	in	the	bank	.
和	他们	是	缓慢地	累积	一个	好的	小的	平衡	在	这	银行	.

他们的银行账户里慢慢积累了一笔可观的存款。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [gruː] ['sləʊli] ,

But	it	grew	slowly	,
但	它	生长	缓慢地	,

但它发展缓慢。

[tuː] ['sləʊli] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] [həʊp] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [riːtʃ] [ðə; ði] ['fɪgə(r)] [di'mɑːnd, -'mænd][baɪ]

too	slowly	to	give	them	hope	that	they	would	reach	the	figure	demanded	by
也	缓慢地	到	给	他们	希望	那	他们	会	抵达	这	数字	要求	经过

[ðə; ði] [njuːz] - [stænd]['əʊnə(r)][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [baɪ] [hɪm] [aʊt] .

the	news	-	stand	owner	in	time	to	buy	him	out	.
这	消息	-	站立	所有者	在	时间	到	买	他	出去	.

速度太慢，无法让他们相信自己能够及时达到报刊亭老板要求的金额，从而将其收购。

[ðeɪ] [hɜːd] , [ˌɪnsɪ'dent(ə)li] , [ðæt] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɪgə(r)] ['njuːzˌbɔɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv]

They	heard	,	incidentally	,	that	several	of	the	bigger	newsboys	were	thinking	of
他们	听到	,	顺便	,	那	一些	的	这	大	报童	是	思维	的

[kən'sɒlɪdeɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['pɜːtʃəsɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] ,

consolidating	and	purchasing	the	place	,
巩固	和	购买	这	地方	,

他们还偶然听说，几家规模较大的报童正在考虑合并收购这家报摊。

[ænd; ənd] ['dʒɪmi] [sə'dʒestid] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd] [dɪk] [teɪk] [fræŋk] ['ɪntuː] ['pɑːtnəʃɪp] ,

and	Jimmy	suggested	that	he	and	Dick	take	Frank	into	partnership	,
和	吉米	建议	那	他	和	迪克	拿	坦率	进入	合伙	,

吉米建议他和迪克与弗兰克合伙经营。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði]['mætə(r)][wɒz; wəz] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][hɪm] , [fræŋk] , [waɪl] ['greɪtf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

but	when	the	matter	was	explained	to	him	,	Frank	,	while	grateful	for	the
但	什么时候	这	事情	曾是	解释	到	他	,	坦率	,	尽管	感激的	为了	这

['ɒfə(r)] ,

offer	,
提供	,

但当事情经过向他解释后，弗兰克虽然对这一提议表示感激，

[sed] [hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [ə'fɔːd] [tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [skiːm] .

said	he	could	not	afford	to	go	into	the	scheme	.
说	他	可以	不是	买得起	到	去	进入	这	方案	.

他说他负担不起参与该计划的费用。

[hiː; hi][hæd; həd][sʌm; səm] ['mʌni] [seɪvd] [ʌp] , [bʌt; bət][hiː; hi] [sed] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [help] [sə'pɔːt]

He	had	some	money	saved	up	,	but	he	said	he	had	to	help	support
他	有	一些	钱	已保存	向上	,	但	他	说	他	有	到	帮助	支持

[ə; eɪ] ['wɪdəʊd] [ɑːnt] ,

a	widowed	aunt	,
一个	寡	阿姨	,

他有一些积蓄，但他表示必须帮助赡养一位寡居的姑妈。

[ə; eɪ]['sɪstə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ded] ['mʌðə(r)] , [ænd; ənd] ,

a	sister	of	his	dead	mother	,	and	,
一个	姐姐	的	他的	死的	母亲	,	和	,

他已故母亲的妹妹，以及

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [wʊd] [suːn] [hæv; həv][tuː; tə] [ˌʌndə'gəʊ] [æn; ən][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [weə(r)] [ʃiː; ʃi]

as	she	would	soon	have	to	undergo	an	operation	in	the	institution	where	she
作为	她	会	很快	有	到	经历	一个	手术	在	这	机构	在哪里	她

[wɒz; wəz] ,

was	,
曾是	,

因为她很快就要在她所在的这家机构接受手术。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['seɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mʌni] [tuː; tə] [help] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz][ðə; ði][əʊld]['leɪdi][wɒz; wəz]

he	was	saving	his	money	to	help	pay	for	it	,	as	the	old	lady	was
他	曾是	保存	他的	钱	到	帮助	支付	为了	它	,	作为	这	老的	女士	曾是

['destɪtjuːt] .

destitute	.
贫困	.

他一直在攒钱帮老太太支付这笔费用，因为老太太很穷。

[səʊ] [ðæt] ['præktɪkli] ['ʃætəd] [ðə; ði] [həʊps] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] ['pɑːtnə] [ɒv; əv] ['əʊnɪŋ] [ðə; ði] [stænd] .

So	that	practically	shattered	the	hopes	of	the	two	partners	of	owning	the	stand	.
所以	那	几乎	破碎	这	希望	的	这	二	合作伙伴	的	拥有	这	站立	.

这实际上粉碎了两位合伙人拥有该摊位的希望。

[nɔː(r)] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [faɪnd] [wʌn] ['eni] [tʃiːpə] [ðæt] [wʊd] [suːt] [ðeə(r)] ['pɜːpəs] .

Nor	could	they	find	one	any	cheaper	that	would	suit	their	purpose	.
也不	可以	他们	寻找	一	任何	更便宜	那	会	套装	他们的	目的	.

他们也找不到更便宜且符合他们需求的产品。

" ['nevə(r)] [maɪnd] , " [sed] [dɪk] .

"	Never	mind	,	"	said	Dick	.
"	绝不	头脑	,	"	说	迪克	.

“没事了，”迪克说。

" [wiːl; wil] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [bai] [wʌn] [nekst] [jɪə(r)] .

"	We'll	be	ready	to	buy	one	next	year	.
"	出色地	是	准备好	到	买	一	下一个	年	.

“我们明年就准备买一辆。”

" [bʌt; bət] [ɪf] [dɪk] [hæd; həd] [siːst] , [seɪv] [æt; ət] [ɒd] [taɪmz] , [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] ['efət] [æt; ət]

"	But	if	Dick	had	ceased	,	save	at	odd	times	,	to	make	some	effort	at
"	但	如果	迪克	有	停止	,	节省	在	奇怪的	时代	,	到	制作	一些	努力	在

[dɪ'skʌvərɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪ'dentəti] ,

discovering	his	identity	,
发现	他的	身份	,

“但如果迪克除了偶尔几次之外，不再努力去探寻自己的身份，

[ðɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] [truː] [ɒv; əv] [tuː] ['ʌðə(r)] [p'ɜːsənz] .

this	was	not	true	of	two	other	persons	.
这	曾是	不是	真的	的	二	其他	人	.

但另外两个人的情况并非如此。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] ['bʊldɒg] - [ænd; ənd] [maɪk] ['kɔnrɔi] .

These	were	Bulldog	Smouder	and	Mike	Conroy	.
这些	是	斗牛犬	-	和	麦克风	康罗伊	.

他们分别是 Bulldog Smouder 和 Mike Conroy。

[ðə; ði] [tuː] ['plɒtəz] [hæd; həd] [nɒt] [fə'gɒtn] [ðeə(r)] [plæn] .

The	two	plotters	had	not	forgotten	their	plan	.
这	二	绘图仪	有	不是	被遗忘的	他们的	计划	.

这两个阴谋者并没有忘记他们的计划。

" [seɪ] , ['bʊldɒg] , " [sed] [maɪk] ,

"	Say	,	Bulldog	,	"	said	Mike	,
"	说	,	斗牛犬	,	"	说	麦克风	,

“喂，斗牛犬，”迈克说。

[wʌn] [naɪt] [nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] [dɪks] [ænd; ənd] ['dʒɪmiz] [ə'tempt] [tuː; tə] [bai] [ðə; ði] [stænd] ,

one	night	not	long	after	Dick's	and	Jimmy's	attempt	to	buy	the	stand	,
一	夜晚	不是	长的	后	迪克的	和	吉米的	试图	到	买	这	站立	,

在迪克和吉米试图买下摊位后不久的一个晚上，

" [eɪnt] [dɪə] ['nʌtɪn] - ['dɔɪɪn] - [ɪn] ['gɪtɪn] - [diː] [rɪ'wɔːd] [f'ɜː] [dæt] [kɪd] ? "

"	ain't	dere	nuttin	'	doin	'	in	gittin	'	de	reward	fer	dat	kid	?	"
"	不是	德雷	什么都没有	-	做	-	在	吉廷	-	德	报酬	fer	数据	孩子	?	"

“难道不是为了奖励那小子吗？”

" [ʃʊə(r)] [dɪə] [ɪz] . "

"	Sure	dere	is	.	"
"	当然	德雷	是	.	"

“当然有。”

" [wɒt] ? "
" What ? "
" 什么 ? "

“什么？”

" [wel] , [aɪv] [gɒt] [ˌem ˈiː] [plænz] [ɔːl] [meɪd] . "
" Well , I've got me plans all made . "
" 出色地 , 我已经 得到 我 计划 全部 制成 . "

“嗯，我的计划都安排好了。”

" - [baʊt] [taɪm] [juːz] [sed] ['sʌmθɪn] - .
" ' Bout time youse said somethin ' . "
" - 回合 时间 有色 说 某物 - . "

“你总算说点什么了。”

[dɪd] [diː] [dɪ'tektɪv] [nəʊ] - ? "
Did de detective know anyt'ing ? "
做过 德 侦探 知道 - ? "

侦探知道些什么吗?

" [nɒt] [ə; eɪ] [-] .
" Not a t'ing . "
" 不是 一个 t'ing . "

“不是t'ing。

[dɪə] [eɪnt] [biːn] [nəʊ] [rɪ'wɔːd] ['ɒfəd] . "
Dere ain't been no reward offered . "
德雷 不是 到过 不 报酬 提供 . "

“目前还没有人提供任何奖励。”

" [den] [wʌts] [diː] [gʊd] [ɒv; əv] - - [wɪd] [ˌaɪ 'tiː] ? "
" Den what's de good of bodderin ' wid it ? "
" 丹 是什么 德 好的 的 - - 宽 它 ? "

“那跟它纠缠有什么好处呢？”

" [dɪs] [gʊd] .
" Dis good . "
" 迪斯 好的 . "

“很好。”

[aɪm] ['sætɪsfaɪd] [dæt] [kɪd] [rʌn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] ['sʌmweə(r)] [ə; eɪ] [gʊd] [weɪz] [ɒf] .
I'm satisfied dat kid run away from home somewhere a good ways off .
我是 使满意 数据 孩子 跑步 离开 从 家 某处 一个 好的 方式 离开 .

我很满意那孩子离家出走，跑到很远的地方去了。

[dæts] [waɪ] ['nʌtɪn] - [eɪnt] [biːn] [hɜːd] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [hɪə(r)] [ɪn] - .
Dat's why nuttin ' ain't been heard of it here in N'York .
数据 为什么 什么都没有 - 不是 到过 听到 的 它 这里 在 - .

这就是为什么纽约这边什么事都没听说过的原因。

[bʌt; bət] [aɪl] [bet] [hɪz; ɪz] [fəʊks] , [huː'evə(r)] [deɪ] [ɑː(r); ə(r)] , ['wɒnts] [hɪm] [bæk] .
But I'll bet his folks , whoever dey are , wants him back .
但 患病的 赌注 他的 各位 , 谁 戴 是 , 想要 他 后退 .

但我敢肯定，他的家人，不管他们是谁，都希望他回来。

[hiːz] [wʌn] [ɒv; əv] [ˌdiː iː 'em] [naɪs] [kidz] .
He's one of dem nice kids .
他是 一 的 民主 好的 孩子们 .

他是个很不错的孩子。

[hiː; hi] [eɪnt] [fɪt] [fɜː] [dɪs] ['bɪznəs] . "
He ain't fit fer dis business . "
他 不是 合身 fer 迪斯 商业 . "

他不适合干这行。

" [hiː; hi] [siːm] [tiː] - [sel] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['peɪpəz] , " [ri'mɑːk] [maɪk] .
" He seems t ' sell a lot of papers , " remarked Mike .
" 他 似乎 t - 卖 一个 很多 的 文件 , " 评论 麦克风 .

“他好像卖了很多报纸，”迈克评论道。

" [jep] .
" Yep .
" 是的 .

“是的。

[tuː] ['meni] .
Too many .
也 许多 .

太多了。

[aɪ'd] [laɪk] [tiː] - [gɪt] [hɪm] ['aʊtə(r)] [diː] [weɪ] [æn; ən] - [aɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [mɔː(r)] ['mʌni] [daʊn] [wɔːl] [striːt]
I'd like t ' git him outer de way an ' I could make more money down Wall Street
ID 喜欢 t - git 他 外 德 方式 一个 - 我 可以 制作 更多的 钱 向下 墙 街道
[weɪ] .
way .
方式 .

我想把他赶走，这样我就可以在华尔街赚更多的钱了。

[səʊ] [ɪf] [wiː; wi] [kɪn] [faɪnd] [aʊt] [weə(r)] [hiː; hi] [bi'lɔŋz] [wiːl; wil] [gɪt] [diː] [rɪ'wɔːd] [æn; ən] - - [biː; bi]
So if we kin find out where he belongs we'll git de reward an ' business'll be
所以 如果 我们 亲属 寻找 出去 在哪里 他 属于 出色地 git 德 报酬 一个 - - 是
['betə(r)] [f'ɜː] [ˌjuː 'es] . "
better fer us . "
更好的 fer 我们 . "

所以如果我们能找到他所属的地方，我们就能得到奖励，我们的生意也会更好。”

" [dæts] [səʊ] .
" Dat's so .
" 数据 所以 .

“确实如此。”

[haʊ] [juːz] [gɔɪn] - [tiː] - [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] ? "
How youse goin ' t ' do it ? "
如何 有色 去 - t - 做 它 ? "

你打算怎么做?

" ['lɪs(ə)n] , [æn; ən] - [aɪl] [tel] [jiː; ji] .
" Listen , an ' I'll tell ye .
" 听 , 一个 - 患病的 告诉 是的 .

听着，我告诉你。

" [ðen] [ðə; ði] [tuː] ['krəʊniːz] ['wɪspəd] [tə'geðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [kʌm] [taɪm] .
" Then the two cronies whispered together for come time .
" 然后 这 二 亲信 低声说道 一起 为了 来 时间 .

然后，这两个狐朋狗友窃窃私语，商量着什么时候再说。

" [dæts] [ə; eɪ] [gʊd] [plæn] , " [sed] [maɪk] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] .
" Dat's a good plan , " said Mike at length .
" 数据 一个 好的 计划 , " 说 麦克风 在 长度 .

“那是个好计划，”迈克长长地说。

" [aɪl] [duː; də] [ˌem 'iː] [ʃeə(r)] .
" I'll do me share .
" 患病的 做 我 分享 .

我会分我一份。

[wen] [juːz] [gɔɪn] - [tiː] - [traɪ][ˌaɪ 'tiː] ? "

When	youse	goin	'	t	'	try	it	?	"
什么时候	有色	去	-	t	-	尝试	它	?	"

你打算什么时候试?

" [tiː] - - [naɪt] .

"	T	'	-	night	.
"	T	-	-	夜晚	.

“今晚。”

[wʌns] [juːz] [gɪts] ['dʒɪmi] ['aʊtə(r)][diː] [wei] [diː] - [biː; bi] [pleɪn] ['seɪlɪn] - [fˈɜː][ˌem 'iː] . "

Once	youse	gits	Jimmy	outer	de	way	de	rest'll	be	plain	sailin	'	fer	me	.	"
一次	有色	git	吉米	外	德	方式	德	-	是	清楚的	航行	-	fer	我	.	"

只要你把吉米解决掉，剩下的对我来说就轻而易举了。

" [əʊ] , [aɪl] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

"	Oh	,	I'll	do	it	.
"	哦	, 患病的		做	它	.

“哦，我会做的。”

" [suːn] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ðə; ði] [tuː] ['plɒtəz] ['sepəreɪtɪd] .

"	Soon	after	this	the	two	plotters	separated	.
"	很快	后	这	这	二	绘图仪	分开	.

“此后不久，两名密谋者就分开了。”

['miːnwaɪl] [dɪk] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] , [ɔːl] [ʌn'kɒnʃəs] [ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [plænd] [ə'genst]

Meanwhile	Dick	and	Jimmy	,	all	unconscious	of	what	was	being	planned	against
同时	迪克	和	吉米	, 全部		无意识	的	什么	曾是	存在	计划	反对

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

与此同时，迪克和吉米都浑然不知有人正密谋对付他们。

[wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] ['bɪznəs] [æz; əz]['juːʒuəl] .

were	doing	business	as	usual	.
是	正在做	商业	作为	通常	.

我们一切照常营业。

[wen] [dɪk] [gɒt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːm] , [leɪt] [ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] ,

When	Dick	got	back	to	the	room	,	late	that	afternoon	,
什么时候	迪克	得到	后退	到	这	房间	,	晚的	那	下午	,

那天下午晚些时候，迪克回到房间时，

['hævɪŋ] [biːn] [aʊt] ['selɪŋ] ['ekstrəz]['ɑːftə(r)][ðeə(r)]['regjələ(r)] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði][faɪ'nænʃ(ə)l] ['dɪstrɪkt] ,

having	been	out	selling	extras	after	their	regular	work	in	the	financial	district	,
拥有	到过	出去	销售	额外	后	他们的	常规的	工作	在	这	金融的	区	,

在金融区完成日常工作后，他们还外出推销额外服务。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [nɒt][tuː; tə][faɪnd] ['dʒɪmi] .

he	was	surprised	not	to	find	Jimmy	.
他	曾是	惊讶	不是	到	寻找	吉米	.

他很惊讶没找到吉米。

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði]['lætə(r)] , [nɒt][æn; ən]['aʊə(r)] [bɪ'fɔː(r)] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pɑːtnə(r)][hæd; həd] [sed]

He	had	seen	the	latter	,	not	an	hour	before	,	and	his	partner	had	said
他	有	已见	这	后者	,	不是	一个	小时	前	,	和	他的	伙伴	有	说

[hiː; hi][wɒz; wəz] ,

he	was	,
他	曾是	,

不到一个小时前，他见过后者，他的同伴说他就是.....

['i:v(ə)n] [ðen] , [ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] ['lɒdʒɪŋ] - [haʊs] [tu:; tə][get] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] .

even	then	,	on	his	way	to	the	lodging	-	house	to	get	ready	for	supper	.
甚至	然后	,	在	他的	方式	到	这	住宿	-	房子	到	得到	准备好	为了	晚餐	.

即使那时，他正前往旅馆准备吃晚饭。

['dʒɪmi] [hæd; həd] ['prɒmɪst] [tu:; tə][weɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [dɪk] .

Jimmy	had	promised	to	wait	for	Dick	.
吉米	有	承诺	到	等待	为了	迪克	.

吉米答应过要等迪克。

" [ai][həʊp][hi:; hi]['hæznt] [gɒn] [ɒf] [wɪð] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðəʊz] [bɔɪz] , ['pɪtʃɪŋ] ['peniz] , " [θɔ:t]

"	I	hope	he	hasn't	gone	off	with	some	of	those	boys	,	pitching	pennies	,	"	thought
"	我	希望	他	还没有	已消失	离开	和	一些	的	那些	男孩们	,	投球	便士	,	"	想法

[dɪk] .

Dick	.
迪克	.

“我希望他没有和那些男孩一起去投掷硬币，”迪克心想。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi]['nevə(r)][kʊd; kəd][bi:; bi] [kwaɪt] [ʃʊə(r)][ɒv; əv] ['dʒɪmi] , [hu:] [wɒz; wəz] ['i:zəli] ['temptɪd] ,

For	he	never	could	be	quite	sure	of	Jimmy	,	who	was	easily	tempted	,
为了	他	绝不	可以	是	相当	当然	的	吉米	,	WHO	曾是	容易地	受诱惑	,

[ðəʊ] , [ɒv; əv] [leɪt] ,

though	,	of	late	,
尽管	,	的	晚的	,

因为他始终无法完全信任吉米，吉米最近很容易受到诱惑。

[hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] ['veri] [gʊd] [ɪn'di:d] .

he	had	been	very	good	indeed	.
他	有	到过	非常	好的	的确	.

他确实非常出色。

[bʌt; bət] [dɪks] ['wʌndəmənt] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] ['æbsəns] [wɒz; wəz] [kʌt] [ʃɔ:t] [baɪ][ðə; ði] ['entrəns]

But	Dick's	wonderment	over	his	chum's	absence	was	cut	short	by	the	entrance
但	迪克的	惊奇	超过	他的	朋友的	缺席	曾是	切	短的	经过	这	入口

[ɒv; əv] ['bʊldɒg] ['ɪntu:][ðə; ði] [ru:m] ,

of	Bulldog	into	the	room	,
的	斗牛犬	进入	这	房间	,

但迪克正为好友的缺席感到疑惑时，斗牛犬走进了房间，打断了他的思绪。

[wen] , [ɪn]['ɑ:nsə(r)][tu:; tə][ə; eɪ] [nɒk] [ɒn][ðə; ði][dɔ:(r)] , [dɪk] [hæd; həd] [kɔ:ld] [æn; ən][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tu:; tə]

when	,	in	answer	to	a	knock	on	the	door	,	Dick	had	called	an	invitation	to
什么时候	,	在	回答	到	一个	敲	在	这	门	,	迪克	有	称为	一个	邀请	到

['entə(r)] .

enter	.
进入	.

这时，有人敲门，迪克回应说这是邀请客人进来。

" ['i:vənɪn] - , " [sed] ['bʊldɒg] ['ʃɔ:tli] .

"	Evenin	'	,	"	said	Bulldog	shortly	.
"	晚上	-	,	"	说	斗牛犬	不久	.

“晚上好，”斗牛犬简短地说。

" ['dʒɪmi] [sent][ˌem 'i:][f'ɜ:] [ju:z] , [dɪk] .

"	Jimmy	sent	me	fer	youse	,	Dick	.
"	吉米	发送	我	fer	有色	,	迪克	.

“吉米派我来找你，迪克。”

[hi:; hi] [wɑ:nts] [ju:z] [ti:] - [kʌm] . "

He	want's	youse	t	'	come	.	"
他	想要	有色	t	-	来	.	"

他想让你们来。

" ['dʒɪmi] ['wɒnts] [ˌem 'iː] ?
" Jimmy wants me ?
" 吉米 想要 我 ?

吉米想要我?

[weə(r)] [ɪz][hiː; hi] ?
Where is he ?
在哪里 是 他 ?

他在哪儿?

[wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] ?
What has happened ?
什么 有 发生 ?

发生了什么事?

" [dɪk] [felt] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [fɪə(r)] .
" Dick felt a sudden fear .
" 迪克 毛毡 一个 突然 害怕 .

迪克突然感到一阵恐惧。

" [hiːz] ['hɜːrtɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪt] — [nɒt] [mʌtʃ] , " [went] [ɒn] ['bʊldɒg] , " [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [tʊk]
" He's hurted a little bit — not much , " went on Bulldog , " and he was took
" 他是 受伤了 一个 小的 少量 — 不是 很多 , " 去 在 斗牛犬 , " 和 他 曾是 采取
[ɪn'tɜː(r)][ə; eɪ] [haʊs] .
inter a house .
间 一个 房子 .

“他受了点伤——不重，”斗牛犬继续说道，“他被带进了一所房子里。”

[hiː; hi] ['wɒnts] [juːz] [tiː] - [kʌm] .
He wants youse t ' come .
他 想要 有色 t - 来 .

他想让你们来。

[wɪl] [jə(r)] ? "
Will yer ? "
将要 你的 ? "

你会吗?

" [ɒv; əv] [kɔːs] .
" Of course .
" 的 课程 .

“当然。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [weə(r)] [hiː; hi][ɪz] ? "
Do you know where he is ? "
做 你 知道 在哪里 他 是 ? "

你知道他在哪里吗?

" [ʃʊə(r)] .
" Sure .
" 当然 .

“当然。

[aɪ] [siːn] [hɪm][ə; eɪ] [waɪl] [ə'gəʊ] .
I seen him a while ago .
我 已见 他 一个 尽管 前 .

我前段时间见过他。

[hiː; hi] [eɪnt] [hɜːt] [bæd] .
He ain't hurt bad .
他 不是 伤害 坏的 .

他伤得不重。

[ɪf] - [kʌm] [wɪt] - [ˌem ˈiː] [aɪl] [ʃəʊ] [juːz] . "
If youse'll come wit ' me I'll show youse . "
如果 - 来 有 - 我 患病的 展示 有色 . "

如果你跟我来，我就带你去看。

" [weɪt] [ʌnˈtɪl] [ai] [get] [maɪ] [kəʊt] [ɒn] [ænd; ənd] [aɪl] [kʌm] [wɪð] [juː; jʊ] .
" Wait until I get my coat on and I'll come with you .
" 等待 直到 我 得到 我的 外套 在 和 患病的 来 和 你 .

“等我穿上外套就跟你一起去。”

" [dɪk] [ˈfɒləʊd] [hɪz; ɪz] [ˈfɔːmə(r)] [ˈenəmi] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈlɒdʒɪŋ] - [haʊs] .
" Dick followed his former enemy out of the lodging - house .
" 迪克 随后 他的 以前的 敌人 出去 的 这 住宿 - 房子 .

迪克跟着他以前的敌人走出了旅馆。

[hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] [ˈriːz(ə)n] [tuː; tə] [səˈspekt] [ˈeniθɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)] , [ɒv; əv] [leɪt] , [ˈbʊldɒg] [hæd; həd]
He had no reason to suspect anything , for , of late , Bulldog had
他 有 不 原因 到 怀疑 任何事物 , 为了 , 的 晚的 , 斗牛犬 有
[biːn] [ˈrɑːðə(r)] [ˈfrendli] [ðæn; ðən] [ˈʌðəwaɪz] .
been rather friendly than otherwise .
到过 相当 友好的 比 否则 .

他没有任何理由怀疑什么，因为最近斗牛犬的表现比以往更加友好。

[dɪk] [ˈfɒləʊd] [hɪz; ɪz] [gaɪd] [ˈɪntuː] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːst] [pɑːts] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] , [bʌt; bət] [hæd; həd]
Dick followed his guide into one of the worst parts of New York , but had
迪克 随后 他的 指导 进入 一 的 这 最差 部分 的 新的 约克 , 但 有
[ˈlɪt(ə)l] [fɪə(r)] ,
little fear ,
小的 害怕 ,

迪克跟着向导进入了纽约最糟糕的地区之一，但他几乎不害怕。

[æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] , [mɔː(r)] [ɔː(r)] [les] , [bɪˈkʌm] [juːst] [tuː; tə] [ˈtræv(ə)lɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [slʌmz] [wɪð]
as he had , more or less , become used to traveling about the slums with
作为 他 有 , 更多的 或者 较少的 , 变得 用过的 到 旅行 关于 这 贫民窟 和
[ˈdʒɪmi] .
Jimmy .
吉米 .

他或多或少已经习惯了和吉米一起在贫民窟里四处走动。

[ˈbʊldɒg] [led] [ðə; ði] [wei] [daʊn] [θruː] [ə; eɪ] [ˈdɜːti] [ˈæli] [ænd; ənd] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] - [ˈtenəmənt]
Bulldog led the way down through a dirty alley and into a ramschackle tenement
斗牛犬 引领 这 方式 向下 通过 一个 肮脏的 胡同 和 进入 一个 - 廉租公寓
.
:
.

斗牛犬带头穿过一条肮脏的小巷，走进一栋破旧的公寓楼。

" [hiːz] [raɪt] [ˌʌpˈsteəz] , " [hiː; hi] [sed] .
" He's right upstairs , " he said .
" 他是 正确的 楼上 , " 他 说 .

“他就在楼上，”他说。

" [kʌm] [ɒn] .
" Come on .
" 来 在 .

“快点。

" [dɪk] [ˈfɒləʊd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsemi] - [ˈdɑːknəs] , [ɪˈluːmɪneɪtɪd] [baɪ] [ˈəʊnli] [ə; eɪ] [ˈfleərɪŋ] [ˈkerəsiːn] [læmp] .
" Dick followed in the semi - darkness , illuminated by only a flaring kerosene lamp .
" 迪克 随后 在 这 半 - 黑暗 , 照明 经过 仅有的 一个 燃烧 煤油 灯 .

“迪克跟在后面，周围只有一盏闪烁的煤油灯照明。

['bʊldɒg] [went] ['ɪntuː][ə; eɪ] [ruːm] , [ænd; ənd] [dɪk] ,
Bulldog went into a room , and Dick ,
斗牛犬 去 进入 一个 房间 , 和 迪克 ,

斗牛犬走进一个房间，迪克，

[ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz]['pɑːtnə(r)] ['laɪɪŋ] [hɜːt] [ɒn][ə; eɪ][bed][ɔː(r)] [laʊndʒ] ,
expecting to see his partner lying hurt on a bed or lounge ,
期待 到 看 他的 伙伴 说谎 伤害 在 一个 床 或者 休息室 ,

他预感到会看到伴侣受伤地躺在床上或沙发上。

[wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [nəʊ][wʌn][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] .
was surprised to see no one in the place .
曾是 惊讶 到 看 不 一 在 这 地方 .

令我惊讶的是，这里竟然一个人也没有。

" [waɪ] — [waɪ] — [wɛrz] ['dʒɪmi] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .
" Why — why — where's Jimmy ? " he asked .
" 为什么 — 为什么 — 在哪里? 吉米 ? " 他 问 .

“为什么——为什么——吉米去哪儿了？”他问道。

" ['dʒɪmi] [ɪz]['əʊvə(r)][ɪn] ['brʊklɪn] , " [sed] ['bʊldɒg] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .
" Jimmy is over in Brooklyn , " said Bulldog , with a laugh .
" 吉米 是 超过 在 布鲁克林 , " 说 斗牛犬 , 和 一个 笑 .

“吉米在布鲁克林呢，”斗牛犬笑着说。

" [ɪn] ['brʊklɪn] ?
" In Brooklyn ?
" 在 布鲁克林 ?

在布鲁克林?

[aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz] [hɜːt] . "
I thought you said he was hurt . "
我 想法 你 说 他 曾是 伤害 . "

我以为你说他受伤了。

" [wel] , [aɪ] [ges] [hiː; hi][ɪz] ,
" Well , I guess he is ,
" 出色地 , 我 猜测 他 是 ,

“嗯，我想他确实是。”

[fɜː] [hiːz] [baʊnd] [tiː] - [faɪt] [wɪd] [maɪk] [wen] [hiː; hi][faindz] [aʊt] [hiːz] [biːn] [fuːld] ,
fer he's bound t ' fight wid Mike when he finds out he's been fooled ,
fer 他是 边界 t - 斗争 宽 麦克风 什么时候 他 发现 出去 他是 到过 被骗了 ,

因为他一旦发现自己被骗了，肯定会和迈克打起来。

[æn; ən] - [maɪks] ['laɪəb(ə)l][tiː] - [hɜːt] [hɪm] . "
an ' Mike's liable t ' hurt him . "
一个 - 迈克的 容易 t - 伤害 他 . "

迈克可能会伤害他。

" [bʌt; bət] [wɒt] [fɔː(r); fə(r)] ?
" But what for ?
" 但 什么 为了 ?

“但是，这又是为了什么呢？”

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi][biː; bi][ɪn] ['brʊklɪn] ?
Why should he be in Brooklyn ?
为什么 应该 他 是 在 布鲁克林 ?

他为什么会在布鲁克林?

[ænd; ənd] [waɪ] [hæv; həv][juː; jʊ] [brɔːt] [ˌem 'iː][hɪə(r)] ? "
And why have you brought me here ? "
和 为什么 有 你 带来 我 这里 ? "

你为什么带我来这里?

" ['dʒɪmiz] [ɪn] ['brʊklɪn] [tiː] - [gɪt] [hɪm] ['aʊtə(r)] [diː] [wei] , " [ɪk'spleɪnd] ['bʊldɒg] , [wɪð] [æn; ən] ['ʌgli] [lɪə(r)]
" Jimmy's in Brooklyn t ' git him outer de way , " explained Bulldog , with an ugly leer
" 吉米的 在 布鲁克林 t - git 他 外 德 方式 , " 解释 斗牛犬 , 和 一个 丑陋的 斜视
,
,
,

“吉米在布鲁克林，得把他赶出去，”斗牛犬带着丑陋的笑容解释道。

" [æn; ən] - [juːz] [ɪz] [hɪə(r)] [tiː] - ['ɑːnsə(r)] [ˌem 'iː] [sʌm; səm] ['kwestʃənz] .
" an ' youse is here t ' answer me some questions .
" 一个 - 有色 是 这里 t - 回答 我 一些 问题 .

“an' youse 在这里回答我一些问题。”

[naʊ] , [den] , [kɪd] , [ai] ['wɒnts] [tiː] - [nəʊ] [weə(r)] [juːz] [rʌn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] , [huː] [juːz]
Now , den , kid , I wants t ' know where youse run away from home , who youse
现在 , 丹 , 孩子 , 我 想要 t - 知道 在哪里 有色 跑步 离开 从 家 , WHO 有色
[biː; bi] ,
be ,
是 ,

现在，丹，孩子，我想知道你从哪里离家出走，你是谁。

[æn; ən] - [weə(r)] [juːz] [laɪvz; lɪvz] .
an ' where youse lives .
一个 - 在哪里 有色 生活 .

以及你居住的地方。

[aɪm] [gɔɪn] - [tiː] - [teɪk] [juːz] [bæk] [æn; ən] - [gɪt] [diː] [rɪ'wɔːd] .
I'm goin ' t ' take youse back an ' git de reward .
我是 去 - t - 拿 有色 后退 一个 - git 德 报酬 .

我要带你们回去拿奖励。

[naʊ] [juːz] [kænt] [fuːl] [ˌem 'iː] , [æn; ən] - [ɪf] [juːz] [traɪz] , ['itl] [biː; bi] [bæd] ['fɜːˌ] [jə(r)] .
Now youse can't fool me , an ' if youse tries , it'll be bad fer yer .
现在 有色 不能 傻子 我 , 一个 - 如果 有色 尝试 , 它将 是 坏的 fer 你的 .

你们骗不了我，如果你们胆敢尝试，你们就等着倒霉吧。

[kʌm] [naʊ] , [əʊn] [ʌp] .
Come now , own up .
来 现在 , 自己的 向上 .

快承认吧。

['dɪd(ə)nt] [juːz] [rʌn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] ?
Didn't youse run away from home ?
没有 有色 跑步 离开 从 家 ?

你们不是离家出走吗?

['ɑːnsə(r)] [ˌem 'iː] [ɔː(r)] [aɪl] [pʌntʃ] [jiː; ji] [tɪl] [jə(r)] [dʌz] !
Answer me or I'll punch ye till yer does !
回答 我 或者 患病的 冲床 是的 直到 你的 做 !

回答我，否则我就揍你直到你回答为止!

" [ænd; ənd] ['bʊldɒg] ['θretnɪŋli] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [fɪst] [ɪn] [dɪks] [feɪs] .
" and Bulldog threateningly shook his fist in Dick's face .
" 和 斗牛犬 威胁地 摇晃 他的 拳头 在 迪克的 脸 .

“斗牛犬威胁地朝迪克的脸挥舞着拳头。”

" ['dɪd(ə)nt] [juːz] [rʌn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] ?
" Didn't youse run away from home ?
" 没有 有色 跑步 离开 从 家 ?

你们不是离家出走吗?

" [peɪdʒ] -
" Page 137
" 页 -

第137页

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks]
CHAPTER XIX
章 十九

第十九章

['dʒɪmi] [tuː; tə][ðə; ði] ['reskjuː]
JIMMY TO THE RESCUE
吉米 到 这 救援

吉米前来救援

[wen] ['dʒɪmi] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ruːm] , [leɪt] [ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] ,
When Jimmy started for the room , late that afternoon ,
什么时候 吉米 开始 为了 这 房间 , 晚的 那 下午 ,

那天下午晚些时候，吉米开始往房间走去。

['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [met] [dɪk] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒɪŋ] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] ['sʌpə(r)] [wɪð] [hɪm] , [hiː; hi][wɒz; wəz]
after having met Dick and arranging to go to supper with him , he was
后 拥有 遇见 迪克 和 安排 到 去 到 晚餐 和 他 , 他 曾是
[ə'kɒstɪd] ,
accosted ,
被骚扰 ,

在与迪克见面并安排好一起吃晚饭后，他遭到了袭击。

[dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['lɒdʒɪŋ] - [haʊs] , [baɪ] [maɪk] ['kɔnrɔi] .
just before he reached the lodging - house , by Mike Conroy .
只是 前 他 达到 这 住宿 - 房子 , 经过 麦克风 康罗伊 .

就在他到达旅馆之前，迈克·康罗伊写道。

[naʊ] , [ðəʊ] ['dʒɪmi] [sə'spektɪd] [maɪk] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [rɔb] [hɪm] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [hiː; hi]
Now , though Jimmy suspected Mike of having robbed him , and though he
现在 , 尽管 吉米 怀疑 麦克风 的 拥有 被抢劫 他 , 和 尽管 他
[kən'sɪdəd] [hɪm] [hɪz; ɪz] ['enəmi] ,
considered him his enemy ,
经过考虑的 他 他的 敌人 ,

虽然吉米怀疑迈克抢劫了他，而且他把迈克视为敌人，

['dʒɪmi] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [həʊl] - [s'əʊld] , [gʊd] - [hɑːtɪd] [læd] , [nɒt] [lɒŋ] ['həʊldɪŋ] ['enməti] [ə'genst]
Jimmy was a whole - souled , good - hearted lad , not long holding enmity against
吉米 曾是 一个 所有的 - 有灵魂的 , 好的 - 心地 小伙子 , 不是 长的 保持 敌意 反对
['eni] [wʌn] .
any one .
任何 一 .

吉米是个心地善良、性情单纯的年轻人，不会对任何人怀恨在心。

[səʊ] , [wen] [maɪk] ['griːtɪd] [hɪm] ['plezntli] [ɪ'nʌf] , ['dʒɪmi] [rɪ'spɒndɪd] [ɪn][kaɪnd] .
So , when Mike greeted him pleasantly enough , Jimmy responded in kind .
所以 , 什么时候 麦克风 问候 他 愉快 足够的 , 吉米 回应 在 种类 .

所以，当迈克友好地向他问好时，吉米也以友好的方式回应。

" [hɜːd] [juːz] [wɒz; wəz] ['lʊkɪn] - [fɜː][ə; eɪ] [njuːz] - [stænd][tiː] - [baɪ] , " [sed] [maɪk] .
" Heard youse was lookin ' fer a news - stand t ' buy , " said Mike .
" 听到 有色 曾是 在看 - fer 一个 消息 - 站立 t - 买 , " 说 麦克风 .

“听说你在找报摊买东西，”迈克说。

" [wiː; wi][wɒz; wəz] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒɪmi] , " [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [stiːp] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] . "
" We was , " replied Jimmy , " but it was too steep for us . "
" 我们 曾是 , " 回复 吉米 , " 但 它 曾是 也 陡 为了 我们 . "

“我们想去，”吉米回答说，“但是坡度太陡了，我们上不去。”

" [ai] [nəʊ] [ə; eɪ]['felə(r)] [wʌts] [gɒt] [wʌn][tiː] - [sel] [tʃiːp] . "

"	I	know	a	feller	what's	got	one	t	'	sell	cheap	.	"
"	我	知道	一个	伙计	是什么	得到	一	t	-	卖	便宜的	.	"

“我认识一个人，他有一台要低价出售。”

" [weə(r)] ? "

"	Where	?	"
"	在哪里	?	"

“在哪里？ ”

" ['əʊvə(r)][ɪn] ['brʊklɪn] .

"	Over	in	Brooklyn	.
"	超过	在	布鲁克林	.

“在布鲁克林那边。”

" [aɪ][doʊnt] [bɪ'liːv] [wɪd] [laɪk] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] ['brʊklɪn] .

"	I	don't	believe	we'd	like	to	go	to	Brooklyn	.
"	我	不	相信	我们会	喜欢	到	去	到	布鲁克林	.

“我不认为我们会想去布鲁克林。”

[njuː] [jɔːk] [ɪz][ðə; ði] [best] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['njuːzpeɪpə(r)][stænd] .

New	York	is	the	best	place	for	a	newspaper	stand	.
新的	约克	是	这	最好的	地方	为了	一个	报纸	站立	.

纽约是设立报刊亭的最佳地点。

[juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [mɔː(r)] ['mʌni] [hɪə(r)] . "

You	can	make	more	money	here	.	"
你	能	制作	更多的	钱	这里	.	"

你在这里能赚更多钱。

" [nəʊ] , [aɪ] [miːn] [diː]['felə(r)] [wɒt] [əʊnz] [ˌaɪ 'tiː][laɪvz; lɪvz][ɪn] ['brʊklɪn] .

"	No	,	I	mean	de	feller	what	owns	it	lives	in	Brooklyn	.
"	不	,	我	意思是	德	伙计	什么	拥有	它	生活	在	布鲁克林	.

“不，我的意思是，房子的主人住在布鲁克林。”

[diː][stænd][ɪz][ɪn] [njuː] [jɔːk] , [kləʊz][tiː] - [diː] ['elɪveɪtɪd] . "

De	stand	is	in	New	York	,	close	t	'	de	elevated	.	"
德	站立	是	在	新的	约克	,	关闭	t	-	德	升高	.	"

车站在纽约，靠近高架桥。

" [haʊ] [mʌtʃ] [dʌz] [hiː; hi] [wɒnt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ? "

"	How	much	does	he	want	for	it	?	"
"	如何	很多	做	他	想	为了	它	?	"

他要价多少?

" [ə'baʊt] ['sev(ə)nti] - [faɪv] [d'ɒləz] .

"	About	seventy	-	five	dollars	.
"	关于	七十	-	五	美元	.

大约七十五美元。

" [ðɪs] [wɒz; wəz][səʊ][nɪə(r)][ðə; ði]['fɪgə(r)] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd] [dɪk] [kʊd; kəd] [kə'mɑːnd] [ðæt] ['dʒɪmi]

"	This	was	so	near	the	figure	that	he	and	Dick	could	command	that	Jimmy
"	这	曾是	所以	靠近	这	数字	那	他	和	迪克	可以	命令	那	吉米

[wɒz; wəz][æt; ət][wʌns] ['ɪntrəstɪd] .

was	at	once	interested	.
曾是	在	一次	感兴趣的	.

“这个数字与他和迪克能够掌控的数字非常接近，吉米立刻就产生了兴趣。”

" [wʌts] [ðə; ði][mænz] [ə'dres] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	What's	the	man's	address	?	"	he	asked	.
"	是什么	这	男人的	地址	?	"	他	问	.

“那人的地址是什么？”他问道。

" [aɪl] [teɪk] [juːz] [tiː] - [hɪm] , " [ˌvɔlən'tiəd] [maɪk] .
" I'll take youse t ' him , " volunteered Mike .
" 患病的 拿 有色 t - 他 , " 自愿 麦克风 .

“我带你们去见他，”迈克自告奋勇地说。

" [hiː; hi] [sed] [id] [peɪ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɪf] [ai] [brɔːt] [hɪm] [ə; eɪ] ['kʌstəmə(r)] , [æn; ən] - [aɪl]
" He said he'd pay me a commission if I brought him a customer , an ' I'll
" 他 说 他会 支付 我 一个 委员会 如果 我 带来 他 一个 顾客 , 一个 - 患病的
[brɪŋ] [juːz] . "
bring youse . "
带来 有色 . "

他说如果我给他带来客户，他会给我佣金，我会带你们来的。

" [ɔːl] [raɪt] .
" All right .
" 全部 正确的 .

“好的。

[aɪl] [gəʊ] .
I'll go .
患病的 去 .

我去。

[bʌt; bət][ai][mʌst; məst] [liːv] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)] [dɪk] [weə(r)] [aɪm] [gɒn] . "
But I must leave word for Dick where I'm gone . "
但 我 必须 离开 单词 为了 迪克 在哪里 我是 已消失 . "

但我必须留下话给迪克，我得走了。

" [əʊ] , [juːz] ['nidnt] [ə'baʊt] [dæt] .
" Oh , youse needn't bodder about dat .
" 哦 , 有色 不必 博德 关于 数据 .

“哦，你不必为此担心。”

[wiːl; wil] [suːn] [biː; bi] [bæk] , " [sed] [maɪk] ['kwɪkli] .
We'll soon be back , " said Mike quickly .
出色地 很快 是 后退 , " 说 麦克风 迅速地 .

“我们很快就会回来，”迈克迅速说道。

" [kʌm] [ɒn] .
" Come on .
" 来 在 .

“快点。

" [səʊ] , ['θɪŋkɪŋ] [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'tɜːn] ['ɔːlməʊst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hɪz; ɪz]['pɑːtnə(r)] [riːtʃt] [ðə; ði]
" So , thinking he would return almost as soon as his partner reached the
" 所以 , 思维 他 会 返回 几乎 作为 很快 作为 他的 伙伴 达到 这
[ruːm] ,
room ,
房间 ,

“所以，他以为他的同伴一到房间他就会立刻回来，

['dʒɪmi] [went] [ə'weɪ] [wɪð] [maɪk] .
Jimmy went away with Mike .
吉米 去 离开 和 麦克风 .

吉米和迈克一起离开了。

[ðeɪ] [krɒst] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [kɑːz] , [maɪk] ['dʒenərəsli] ['peɪɪŋ] [ðə; ði] [feəz] , [ænd; ənd] ,
They crossed the bridge in the cars , Mike generously paying the fares , and ,
他们 交叉 这 桥 在 这 汽车 , 麦克风 慷慨地 付费 这 票价 , 和 ,

他们开车过桥，迈克慷慨地支付了车费，然后，

[wʌns] [ɒn] [ðə; ði] ['brʊklɪn] [saɪd] , [maɪk] [led] [ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['trɒli] .

once	on	the	Brooklyn	side	,	Mike	led	the	way	to	a	trolley	.
一次	在	这	布鲁克林	边	,	麦克风	引领	这	方式	到	一个	手推车	.

到了布鲁克林这边，迈克带头走向一辆电车。

[ðeɪ] [rəʊd] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] ['dʒɪmi] [ɪk'skleɪmd] :

They	rode	for	some	time	,	and	finally	Jimmy	exclaimed	:
他们	骑	为了	一些	时间	,	和	最后	吉米	惊呼	:

他们骑了一会儿车，最后吉米喊道：

" [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [weɪz] .

"	I	thought	you	said	it	was	only	a	little	ways	.
"	我	想法	你	说	它	曾是	仅有的	一个	小的	方式	.

“我以为你说只有一小段路。”

[wɪr] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] [naʊ] . "

We're	out	in	the	country	now	.	"
是	出去	在	这	国家	现在	.	"

我们现在在乡下。

" [wɪr] [məʊst] [ðeə(r)] , " [dɪ'kleəd] [maɪk] ['kwɪkli] .

"	We're	most	there	,	"	declared	Mike	quickly	.
"	是	最多	那里	,	"	声明	麦克风	迅速地	.

“我们快到了，”迈克迅速宣布道。

" [ɪts] ['əʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [naʊ] , " [ænd; ənd] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [tɔːk] ['ræpɪdli] ,

"	It's	only	a	few	minutes	now	,	"	and	he	began	to	talk	rapidly	,
"	它是	仅有的	一个	很少	分钟	现在	,	"	和	他	开始	到	讲话	快速	,

“还有几分钟就到了，”他开始快速地说。

['telɪŋ] ['dʒɪmi] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['stɔːriz] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] [laɪf] ,

telling	Jimmy	a	number	of	stories	of	New	York	life	,
讲述	吉米	一个	数字	的	故事	的	新的	约克	生活	,

给吉米讲了许多关于纽约生活的故事，

[ænd; ənd] [səʊ] ['kiːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ['ɪntrəstɪd] [tuː; tə] [ðæt] [ɪk'stent] [ðæt] ['dʒɪmi] [dɪd] [nɒt] ['nəʊtɪs]

and	so	keeping	his	companion	interested	to	that	extent	that	Jimmy	did	not	notice
和	所以	保持	他的	伴侣	感兴趣的	到	那	程度	那	吉米	做过	不是	注意

[haʊ] [fɑː(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] .

how	far	they	had	come	.
如何	远的	他们	有	来	.

就这样，他让同伴保持着浓厚的兴趣，以至于吉米没有注意到他们已经走了多远。

" [wiːl; wil] [gɪt] [aʊt] [hɪə(r)] , " [sed] [maɪk] , [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] .

"	We'll	git	out	here	,	"	said	Mike	,	at	length	.
"	出色地	git	出去	这里	,	"	说	麦克风	,	在	长度	.

“我们得离开这里，”迈克最后说道。

" [seɪ] , [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['kʌntri] [fɔː(r); fə(r)] [feə(r)] , " [ɪk'skleɪmd] ['dʒɪmi] ,

"	Say	,	this	is	the	country	for	fair	,	"	exclaimed	Jimmy	,
"	说	,	这	是	这	国家	为了	公平的	,	"	惊呼	吉米	,

“哎呀，这才是公平的国家啊！”吉米惊呼道。

[æz; əz] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] ['əʊpən] ['fiːldz] [wɪð] ['əʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] ['haʊzɪz] [hɪə(r)]

as	he	found	himself	in	the	midst	of	open	fields	with	only	a	few	houses	here
作为	他	成立	他自己	在	这	中间	的	打开	字段	和	仅有的	一个	很少	房屋	这里

[ænd; ənd] [ðeə(r)] .

and	there	.
和	那里	.

他发现自己身处一片开阔的田野之中，只有零星几栋房子散落在各处。

" [ðɪs] ['felə(r)][mʌst; məst] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [gʊd] [weɪz] [ɒf] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [wɜːk] . "

"	This	feller	must	want	to	get	a	good	ways	off	from	his	work	.	"
"	这	伙计	必须	想	到	得到	一个	好的	方式	离开	从	他的	工作	.	"

“这家伙肯定很想远离他的工作。”

" [hiː; hi] [dʌz] .

"	He	does	.
"	他	做	.

他会的。

[ɪts] [dʒest][ə; eɪ] [ʃɔːt] [wɔːk] [naʊ] .

It's	jest	a	short	walk	now	.
它是	笑话	一个	短的	走	现在	.

现在只需走一小段路就能到了。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [dʌsk] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [dɪk] [wʊd] [get]

"	It	was	getting	dusk	and	Jimmy	was	beginning	to	think	Dick	would	get
"	它	曾是	获得	黄昏	和	吉米	曾是	开始	到	思考	迪克	会	得到

['taɪəd][ɒv; əv] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

tired	of	waiting	for	him	.
疲劳的	的	等待	为了	他	.

“天色渐暗，吉米开始觉得迪克会等不及了。”

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [wɪʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [sʌm; səm] [wɜːd] ,

He	began	to	wish	he	had	left	some	word	,
他	开始	到	希望	他	有	左边	一些	单词	,

他开始后悔当初没留下遗言。

[ɔː(r)] [els] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [nɒt] [gɒn] [wɪð] [maɪk] .

or	else	that	he	had	not	gone	with	Mike	.
或者	别的	那	他	有	不是	已消失	和	麦克风	.

或者说，他并没有和迈克一起去。

[ðə; ði]['lætə(r)] [led] [ðə; ði] [weɪ] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['fiːldz] , [tə'wɔːd] [ə; eɪ] [haʊs] .

The	latter	led	the	way	across	the	fields	,	toward	a	house	.
这	后者	引领	这	方式	穿过	这	字段	,	朝向	一个	房子	.

后者带头穿过田野，朝着一栋房子走去。

" [lʊk] [aʊt] ! " ['sʌd(ə)nli] [ɪk'skleɪmd] ['dʒɪmiz] [kəm'pænjən] .

"	Look	out	!	"	suddenly	exclaimed	Jimmy's	companion	.
"	看	出去	!	"	突然	惊呼	吉米的	伴侣	.

“小心！”吉米的同伴突然喊道。

[ðə; ði] [bɔɪ] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [hed] ,

The	boy	turned	his	head	,
这	男生	转向	他的	头	,

男孩转过头去，

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [hiː; hi] [felt] [wʌn][ɒv; əv] [maɪks] [ɑːmz] [ɪn'sɜːkl] [hɪz; ɪz] [nek] ,

and	the	next	instant	he	felt	one	of	Mike's	arms	encircle	his	neck	,
和	这	下一个	立即的	他	毛毡	一	的	迈克的	武器	包围	他的	脖子	,

下一刻，他感觉到迈克的一只手臂环住了他的脖子。

[waɪl] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] [maɪk] [held] ['dʒɪmiz] [rɪsts] [ɪn][ə; eɪ] [fɜːm] [grɪp] .

while	with	the	other	hand	Mike	held	Jimmy's	wrists	in	a	firm	grip	.
尽管	和	这	其他	手	麦克风	握住	吉米的	手腕	在	一个	公司	紧握	.

同时，迈克用另一只手牢牢地抓住了吉米的手腕。

[ðen] , [bɪ'fɔː(r)] ['dʒɪmi] [njuː] [wɒt] [wɒz; wəz] ['hæpənɪŋ] ,

Then	,	before	Jimmy	knew	what	was	happening	,
然后	,	前	吉米	知道	什么	曾是	发生	,

然后，在吉米还没反应过来之前，

[maɪk] [tʊk] [hɪz; ɪz] [ɑːm] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd] [plʌndʒd] [ðæt] [hænd] ['ɪntuː] ['dʒɪmiz] ['pɒkɪt]

Mike	took	his	arm	from	his	neck	and	plunged	that	hand	into	Jimmy's	pocket
麦克风	采取	他的	手臂	从	他的	脖子	和	暴跌	那	手	进入	吉米的	口袋

[weə(r)] [ðə; ði] ['njuːzˌbɔɪ] [kept] [hɪz; ɪz] ['mʌni] .

where	the	newsboy	kept	his	money	.
在哪里	这	报童	保留	他的	钱	.

迈克把胳膊从脖子上拿开，伸进报童吉米的口袋里，那里是他放钱的地方。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['rɒbɪŋ] ['dʒɪmi] .

He	was	robbing	Jimmy	.
他	曾是	抢劫	吉米	.

他当时正在抢劫吉米。

" [hɪə(r)] !

"	Here	!
"	这里	!

“这里！

[let] [ʌp] !

Let	up	!
让	向上	!

放手！

[kwɪt] [ðæt] !

Quit	that	!
辞职	那	!

别那样！

[pə'liːs] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [smɔːlə(r)] [bɔɪ] , ['strʌg(ə)lɪŋ] [tuː; tə] [friː] [hɪm'self] .

Police	!	"	cried	the	smaller	boy	,	struggling	to	free	himself	.
警察	!	"	哭	这	较小的	男生	,	挣扎	到	自由的	他自己	.

“警察！”个子较小的男孩一边挣扎着想要挣脱束缚，一边喊道。

[bʌt; bət] [maɪk] [wɒz; wəz] [tuː] [strɒŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] , [ænd; ənd] , [ɪn] [ðæt] ['ləʊnli] [pleɪs] , [ðeə(r)]

But	Mike	was	too	strong	for	him	,	and	,	in	that	lonely	place	,	there
但	麦克风	曾是	也	强的	为了	他	,	和	,	在	那	孤独	地方	,	那里

[wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] ['ɒfɪsəz] .

were	no	officers	.
是	不	警官	.

但迈克比他强壮得多，而且，在那个偏僻的地方，没有警察。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] [kwaɪt] [dɑːk] [ænd; ənd] [nəʊ] [help] [wɒz; wəz] [ɪn] [saɪt] .

It	was	growing	quite	dark	and	no	help	was	in	sight	.
它	曾是	生长	相当	黑暗的	和	不	帮助	曾是	在	视线	.

天色渐渐暗了下来，看不到任何救援的迹象。

['sʌd(ə)nli] [maɪk] [wɪð'druː] [hɪz; ɪz] [hænd] [frɒm; frəm] ['dʒɪmiz] ['pɒkɪt] , ['brɪŋɪŋ] [aʊt] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl]

Suddenly	Mike	withdrew	his	hand	from	Jimmy's	pocket	,	bringing	out	with	it	all
突然	麦克风	退出	他的	手	从	吉米的	口袋	,	带来	出去	和	它	全部

[ðə; ði] ['mʌni] .

the	money	.
这	钱	.

突然，迈克把手从吉米的口袋里抽了出来，掏出了里面所有的钱。

[ðen] , ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [smɔːlə(r)] [læd] [ə; eɪ] [pʊʃ] [ðæt] [sent] [hɪm] ['stʌmblɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] ,

Then	,	giving	the	smaller	lad	a	push	that	sent	him	stumbling	to	the	ground	,
然后	,	给予	这	较小的	小伙子	一个	推	那	发送	他	踉跄	到	这	地面	,

然后，他猛地推了那个个子较小的男孩一把，男孩踉跄倒地。

[maɪk] [tɜːnd] [ænd; ənd] [ræn] [ə'weɪ] , ['meɪkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['dɪstənt] ['trɒli] [laɪn] .

Mike	turned	and	ran	away	,	making	for	the	distant	trolley	line	.
麦克风	转向	和	跑	离开	,	制作	为了	这	遥远	手推车	线	.

迈克转身就跑，朝着远处的电车轨道跑去。

" [naʊ] [juːz] [kɪn] [wɔːk] [həʊm] , [brɪks] !
" Now youse kin walk home , Bricks !
" 现在 有色 亲属 走 家 , 砖块 !

“现在你们这些家伙可以回家了，布里克！”

" [hiː; hi] [kɔːld] .
" he called .
" 他 称为 .

他打电话来了。

" - [gɪt] [dɪə] [baɪ][tiː] - - - ['mɔːrnɪn] - . "
" Youse'll git dere by t ' - morror mornin ' . "
" - git 德雷 经过 t - - - 早晨 - . "

“你们明天早上就能到那儿了。”

" [gɪv] [ˌem 'iː] [bæk] [maɪ] ['mʌni] !
" Give me back my money !
" 给 我 后退 我的 钱 !

“把我的钱还给我！”

" ['ʃaʊtɪd] ['dʒɪmi] , ['skræmblɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .
" shouted Jimmy , scrambling to his feet .
" 喊叫 吉米 , 争抢 到 他的 脚 .

“吉米大喊一声，慌忙站了起来。”

[maɪk] , [wɪð] [ə; eɪ] ['mɒkɪŋ] [lɑːf] , [ɹ'eɪsd] [ɒn] .
Mike , with a mocking laugh , raced on .
麦克风 , 和 一个 嘲讽 笑 , 比赛 在 .

迈克带着嘲讽的笑声，继续跑开了。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] [swɪft] [ə; eɪ] ['rʌnə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['dʒɪmi] , [bʌt; bət][ðə; ði][smɔːlə(r)] [bɔɪ] ['plʌkəli] [kept]
He was too swift a runner for Jimmy , but the smaller boy pluckily kept
['ɑːftə(r)][hɪm] .
after him .
后 他 .

他跑得比吉米快得多，但这个个子较小的男孩勇敢地紧追不舍。

[maɪk] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [liːd] ,
Mike had a good lead ,
麦克风 有 一个 好的 带领 ,

迈克一度领先，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)][hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['trɒli] [laɪn] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [ə'bɔːd] [ə; eɪ] ['pɑːsɪŋ]
and a little later he reached the trolley line and jumped aboard a passing
[kɑː(r)] ,
car ,
车 ,

过了一会儿，他来到电车轨道旁，跳上了一辆驶过的电车。

[wɪtʃ] [suːn] [tʊk] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] .
which soon took him out of sight .
哪个 很快 采取 他 出去 的 视线 .

很快，他就消失在了人们的视线中。

" [wel] , [ɪf] [ðæt] [eɪnt] [ə; eɪ] [miːn] [trɪk] ! " [ɪk'skleɪmd] ['dʒɪmi] ,
" Well , if that ain't a mean trick ! " exclaimed Jimmy ,
" 出色地 , 如果 那 不是 一个 意思是 诡计 ! " 惊呼 吉米 ,

“哎哟，这招可真够卑鄙的！”吉米惊呼道。

['pɔːzɪŋ] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['juːsləs] [tuː; tə] [rʌn] ['fɑːðə(r)] .

pausing	**when**	**he**	**saw**	**it**	**was**	**useless**	**to**	**run**	**farther**	**.**
暂停	什么时候	他	锯	它	曾是	无用	到	跑步	更远	.

他见继续跑下去毫无意义，便停了下来。

" [hiː; hi] [brɔːt] [ˌem 'iː] [aʊt] [hɪə(r)][tuː; tə] [rɒb] [ˌem 'iː] .

"	**He**	**brought**	**me**	**out**	**here**	**to**	**rob**	**me**	**.**
"	他	带来	我	出去	这里	到	抢	我	.

“他把我带到这里来抢劫我。”

[ai] ['wʌndə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [dɪd] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] ?

I	**wonder**	**what**	**he**	**did**	**that**	**for**	**?**
我	想知道	什么	他	做过	那	为了	?

我想知道他为什么要这么做?

[ðeəz; ðəz] [lɒts] [ɒv; əv] ['pleɪsɪz] [ɪn] [njuː] [jɔːk] .

There's	**lots**	**of**	**places**	**in**	**New**	**York**	**.**
有	很多	的	地方	在	新的	约克	.

纽约有很多地方。

[ai] ['wʌndə(r)] — — " [ðen] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [θɔːt] [keɪm] [tuː; tə] [hɪm] .

I	**wonder**	**—**	**—**	**"**	**then**	**a**	**sudden**	**thought**	**came**	**to**	**him**	**.**
我	想知道	—	—	"	然后	一个	突然	想法	来了	到	他	.

“我在想——”然后他突然想到了什么。

" [dɪk] !

"	**Dick**	**!**
"	迪克	!

“迪克!

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

"	**he**	**exclaimed**	**.**
"	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

" ['meɪbi] ['ðer] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [hɪm] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [get] [ˌem 'iː]

"	**Maybe**	**they're**	**going**	**to**	**do**	**something**	**to**	**him**	**and**	**they**	**wanted**	**to**	**get**	**me**
"	或许	它们是	去	到	做	某物	到	他	和	他们	通缉	到	得到	我

[aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [weɪ] .

out	**of**	**the**	**way**	**.**
出去	的	这	方式	.

“也许他们想对他做什么，所以想把我除掉。”

[ðæts] [ˌaɪ 'tiː] !

That's	**it**	**!**
那就是	它	!

就是这样!

['ðer] [ʌp] [tuː; tə] [sʌm; səm] [trɪk] , [maɪk] [ænd; ənd] ['bʊldɒg] , [aɪl] [bet] ['eniθɪŋ] !

They're	**up**	**to**	**some**	**trick**	**,**	**Mike**	**and**	**Bulldog**	**,**	**I'll**	**bet**	**anything**	**!**
它们是	向上	到	一些	诡计	,	麦克风	和	斗牛犬	,	患病的	赌注	任何事物	!

我敢打赌，迈克和斗牛犬肯定在搞什么鬼!

[ænd; ənd] [ˌem 'iː] ['meni] [maɪlz] [frɒm; frəm] [njuː] [jɔːk] [ænd; ənd] [nɒt] [ə; eɪ] [sent] [ɒv; əv] [kɑː(r)] [feə(r)] !

And	**me**	**many**	**miles**	**from**	**New**	**York**	**and**	**not**	**a**	**cent**	**of**	**car**	**fare**	**!**
和	我	许多	英里	从	新的	约克	和	不是	一个	中心	的	车	票价	!

我离纽约很远，却一分钱车费都没花!

" [hiː; hi] ['ædɪd] ['ruːfəli] , [æz; əz] [hiː; hi] [felt] [ɪn] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [p'ɒkɪts] .

"	**he**	**added**	**ruefully**	**,**	**as**	**he**	**felt**	**in**	**all**	**his**	**pockets**	**.**
"	他	额外	懊悔地	,	作为	他	毛毡	在	全部	他的	口袋	.

“他懊恼地补充道，同时摸了摸自己的口袋。”

[maɪk] [hæd; həd] [dʌn] [hɪz; ɪz] [pɑːt] [wel] [ænd; ənd] [hæd; həd] ['teɪkən] ['evri] [sent] ['dʒɪmi] [hæd; həd] .

Mike	**had**	**done**	**his**	**part**	**well**	**and**	**had**	**taken**	**every**	**cent**	**Jimmy**	**had**	**.**
麦克风	有	完毕	他的	部分	出色地	和	有	已采取	每一个	中心	吉米	有	.

迈克已经尽了自己的一份力，把吉米所有的钱都拿走了。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði] [bɔɪ] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [duː; də] .

For	**a**	**time**	**the**	**boy**	**did**	**not**	**know**	**what**	**to**	**do**	**.**
为了	一个	时间	这	男生	做过	不是	知道	什么	到	做	.

男孩一时不知所措。

[hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi] [mʌst; məst] ['hʌri] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɒdʒɪŋ] - [haʊs] ,

He	**realized**	**that**	**he**	**must**	**hurry**	**back**	**to**	**the**	**lodging**	**-**	**house**	**,**
他	已实现	那	他	必须	匆忙	后退	到	这	住宿	-	房子	,

他意识到自己必须赶紧赶回旅馆。

[bʌt; bət] [haʊ] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] ['kwestʃən] .

but	**how**	**to**	**reach**	**there**	**was**	**another**	**question**	**.**
但	如何	到	抵达	那里	曾是	其他	问题	.

但如何到达那里则是另一个问题。

[hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] ['trɒli] [kɑː(r)] , ['telɪŋ] [ðə; ði] [kən'dʌktə(r)] [hɪz; ɪz] [plaɪt] ,

He	**thought**	**of**	**getting**	**on**	**a**	**trolley**	**car**	**,**	**telling**	**the**	**conductor**	**his**	**plight**	**,**
他	想法	的	获得	在	一个	手推车	车	,	讲述	这	导体	他的	困境	,

他想搭乘电车，向售票员诉说自己的困境。

[ænd; ənd] ['ɑːskɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [friː] [ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] .

and	**asking**	**for**	**free**	**transportation**	**.**
和	问	为了	自由的	运输	.

并要求免费交通。

[ðen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [feə(r)] [tuː; tə] [peɪ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [brɪdʒ] , [ðəʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [hiː; hi]

Then	**there**	**was**	**his**	**fare**	**to**	**pay**	**across**	**the**	**bridge**	**,**	**though**	**,**	**of**	**course**	**,**	**he**
然后	那里	曾是	他的	票价	到	支付	穿过	这	桥	,	尽管	,	的	课程	,	他

[kʊd; kəd] [wɔːk] .

could	**walk**	**.**
可以	走	.

然后他还要付过桥的车费，当然，他也可以步行过桥。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['mætə(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [træmp] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] ['dɪstəns] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [hɪm]

For	**that**	**matter**	**he**	**could**	**tramp**	**the**	**entire**	**distance**	**,**	**but**	**it**	**would**	**take**	**him**
为了	那	事情	他	可以	流浪汉	这	全部的	距离	,	但	它	会	拿	他

[kwaɪt] [ə; eɪ] [waɪl] ;

quite	**a**	**while**	**;**
相当	一个	尽管	;

事实上，他完全可以徒步走完全程，但这会花费他相当长的时间；

[ænd; ənd] , ['miːnwaɪl] , [wɒt] [maɪt] ['hæpən] [tuː; tə] [dɪk] ?

and	**,**	**meanwhile**	**,**	**what**	**might**	**happen**	**to**	**Dick**	**?**
和	,	同时	,	什么	可能	发生	到	迪克	?

与此同时，迪克又会遭遇什么呢?

[hiː; hi] [felt] ['rɑːðə(r)] ['djuːbiəs] [ə'baʊt] ['ɑːskɪŋ] [ðə; ði] ['trɒli] [kɑː(r)] [kən'dʌktə(r)] [tuː; tə] [trʌst] [hɪm] .

He	**felt**	**rather**	**dubious**	**about**	**asking**	**the**	**trolley**	**car**	**conductor**	**to**	**trust**	**him**	**.**
他	毛毡	相当	可疑	关于	问	这	手推车	车	导体	到	相信	他	.

他觉得请求电车售票员信任自己有点不太合适。

['prɒbəbli] [ðə; ði] [mæn] [wʊd] [nɒt] [bɪ'liːv] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] .

Probably	**the**	**man**	**would**	**not**	**believe**	**his**	**story**	**.**
大概	这	男人	会	不是	相信	他的	故事	.

那个人可能不会相信他的故事。

" [ai] ['sɜːt(ə)nli] [ˌeɪ 'em] [ʌp] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] [gʊd] [ænd; ənd] [hɑːd] ！ " [sed] ['dʒɪmi] [tuː; tə] [hɪm'self] .

"	I	certainly	am	up	against	it	good	and	hard	!	"	said	Jimmy	to	himself	.
"	我	当然	是	向上	反对	它	好的	和	难的	！	"	说	吉米	到	他自己	.

“我真是遇到了很大的困难！”吉米心想。

['ræpɪdli] [hiː; hi] [kən'sɪdəd] ['mætəz] .

Rapidly	he	considered	matters	.
快速	他	经过考虑的	事情	.

他迅速思考着事情的来龙去脉。

[ðen] , [æz; əz] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [laɪt] ['ʃaɪnɪŋ] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['dɪstənt] [haʊs] ,

Then	,	as	he	saw	a	light	shining	from	a	distant	house	,
然后	,	作为	他	锯	一个	光	灼灼	从	一个	遥远	房子	,

然后，当他看到远处一栋房子里透出灯光时，

[hiː; hi] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [tuː; tə] [ɑːsk] [fɔː(r); fə(r)] [help] .

he	made	up	his	mind	to	ask	for	help	.
他	制成	向上	他的	头脑	到	问	为了	帮助	.

他下定决心要寻求帮助。

[hiː; hi] [θɔːt] ['əʊvə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['betə(r)] [seɪ] , [ænd; ənd] [ðen] , [dɪ'tɜːmɪnɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi]

He	thought	over	what	he	had	better	say	,	and	then	,	determining	to	be
他	想法	超过	什么	他	有	更好的	说	,	和	然后	,	确定	到	是

[bəʊld] ,

bold	,
大胆的	,

他仔细考虑了一下自己最好怎么说，然后决定大胆一些。

[æz; əz] [ðə; ði] [keɪs] [di'mɑːnd, -'mænd] , [hiː; hi] [ræŋ] [ðə; ði] [bel] [ænd; ənd] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ləʊn] [ɒv; əv]

as	the	case	demanded	,	he	rang	the	bell	and	asked	for	the	loan	of
作为	这	案件	要求	,	他	响铃	这	钟	和	问	为了	这	贷款	的

[ten] [sents] ,

ten	cents	,
十	分	,

他按照情况要求，按响了门铃，请求借十美分。

[æz; əz] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɔːl] [hiː; hi] ['niːdɪd] [tuː; tə] [get] [həʊm] .

as	that	was	all	he	needed	to	get	home	.
作为	那	曾是	全部	他	需要	到	得到	家	.

因为那是他回家所需的全部东西。

" [aɪl] [liːv] [juː; jʊ] [maɪ] [wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [sɪ'kjʊərəti] , " [went] [ɒn] ['dʒɪmi] ,

"	I'll	leave	you	my	watch	for	security	,	"	went	on	Jimmy	,
"	患病的	离开	你	我的	手表	为了	安全	,	"	去	在	吉米	,

“为了安全起见，我把手表留给你，”吉米继续说道。

['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['leɪdi] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði]

after	he	had	explained	to	the	lady	some	of	the	circumstances	of	the
后	他	有	解释	到	这	女士	一些	的	这	情况	的	这

[keɪs] .

case	.
案件	.

在向这位女士解释了案件的一些情况之后。

" [ɪts] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['dɒlə(r)] [wʌn] , [bʌt; bət] [ɪts] [njuː] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [kiːps] [gʊd] [taɪm] .

"	It's	only	a	dollar	one	,	but	it's	new	and	it	keeps	good	time	.
"	它是	仅有的	一个	美元	一	,	但	它是	新的	和	它	保持	好的	时间	.

“它只值一美元，但它是新的，而且走时很准。”

" ['fɔːtʃənətli] ['dʒɪmi] [hæd; həd] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ə; eɪ][kaɪnd] ['wʊmən] , [huː] [hæd; həd][ə; eɪ] [bɔɪ] [ɒv; əv]

"	Fortunately	Jimmy	had	approached	a	kind	woman	,	who	had	a	boy	of
"	幸运的是	吉米	有	接近	一个	种类	女士	,	WHO	有	一个	男生	的

[hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ,

her	own	,
她	自己的	,

“幸运的是，吉米遇到了一位善良的女士，她自己也有一个儿子。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [nɒt]['əʊnli] [ləun] [hɪm][ðə; ði][ten] [sents] , [bʌt; bət] [ˌfɪf'tiːn] [mɔː(r)] , ['gɪvɪŋ] [hɪm][ə; eɪ]

and	she	not	only	loaned	him	the	ten	cents	,	but	fifteen	more	,	giving	him	a
和	她	不是	仅有的	借出的	他	这	十	分	,	但	十五	更多的	,	给予	他	一个

['kwɔːtə(r)] .

quarter	.
四分之一	.

她不仅借给他10美分，还额外借给他15美分，给了他25美分。

[nɔː(r)] [wʊd] [ʃiː; ʃi] [teɪk] [ðə; ði] [wɒtʃ] [æz; əz][sɪ'kjʊərəti] .

Nor	would	she	take	the	watch	as	security	.
也不	会	她	拿	这	手表	作为	安全	.

她也不会把手表当作抵押品。

['dʒɪmi] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [ðə; ði] ['mʌni] [ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ænd; ənd] [ðen] , [prə'fjuːs] [ɪn][hɪz; ɪz]

Jimmy	promised	to	return	the	money	the	next	day	,	and	then	,	profuse	in	his
吉米	承诺	到	返回	这	钱	这	下一个	天	,	和	然后	,	丰富的	在	他的

[θæŋks] ,

thanks	,
谢谢	,

吉米承诺第二天就把钱还回去，然后，他连连道谢。

[hiː; hi] ['hʌrid] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['trɒli] [ænd; ənd] [kɔːt] [ə; eɪ][kɑː(r)][fɔː(r); fə(r)] ['brʊklɪn] [brɪdʒ] .

he	hurried	for	the	trolley	and	caught	a	car	for	Brooklyn	Bridge	.
他	慌忙	为了	这	手推车	和	捕捉	一个	车	为了	布鲁克林	桥	.

他匆匆赶到电车旁，搭乘汽车前往布鲁克林大桥。

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['lɒdʒɪŋ] - [haʊs] [hiː; hi] ['hʌrid] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'pɑːtmənt] .

Arriving	at	the	lodging	-	house	he	hurried	to	the	apartment	.
抵达	在	这	住宿	-	房子	他	慌忙	到	这	公寓	.

到达旅馆后，他匆匆赶往自己的公寓。

[hɪz; ɪz] [wɜːst] [fɪəz] [wɜː(r); wə(r)] ['riːəlaɪzd] .

His	worst	fears	were	realized	.
他的	最差	恐惧	是	已实现	.

他最担心的事还是发生了。

[dɪk] [wɒz; wəz] [gɒn] , [ænd; ənd] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] , [hiː; hi][hæd; həd] [left]

Dick	was	gone	,	and	,	from	the	appearance	of	the	room	,	he	had	left
迪克	曾是	已消失	,	和	,	从	这	外貌	的	这	房间	,	他	有	左边

[ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] ,

in	a	hurry	,
在	一个	匆忙	,

迪克走了，从房间的状况来看，他走得很匆忙。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] ['skætəd] [ə'raʊnd] .

for	his	things	were	scattered	around	.
为了	他的	事物	是	疏散	大约	.

他的东西散落在各处。

" [ðev] [gɒt] [hɪm] ! " [ɪk'skleɪmd] ['dʒɪmi] [ɪn][dɪ'spеə(r)] .

"	They've	got	him	!	"	exclaimed	Jimmy	in	despair	.
"	他们有	得到	他	!	"	惊呼	吉米	在	绝望	.

“他们抓住他了！”吉米绝望地喊道。

" [ges] [aɪ'd]['betə(r)] [tel] [ðə; ði] [pə'liːs] .

"	Guess	I'd	better	tell	the	police	.
"	猜测	ID	更好的	告诉	这	警察	.

看来我最好还是去报警。

" [hiː; hi] ['kwestʃənd] ['mɪstə(r)] . ['snəʊdn] , [bʌt; bət][ðə; ði]['mænɪdʒə(r)][hæd; həd][nɒt] [siːn] [dɪk] [dɪ'pɑːt]

"	He	questioned	Mr	.	Snowden	,	but	the	manager	had	not	seen	Dick	depart
"	他	被质问	先生	.	斯诺登	,	但	这	经理	有	不是	已见	迪克	离开

[wɪð] ['bʊldɒg] .

with	Bulldog	.
和	斗牛犬	.

“他质问了斯诺登先生，但经理并没有看到迪克带着斗牛犬离开。”

[nɔː(r)][wɒz; wəz][hiː; hi] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] ['eniθɪŋ] [hæd; həd] [ə'kɜːd] .

Nor	was	he	inclined	to	think	that	anything	had	occurred	.
也不	曾是	他	倾斜	到	思考	那	任何事物	有	发生	.

他也不愿意相信发生了什么事。

[hiː; hi] [sə'dʒestid] [ðæt] [dɪk] [hæd; həd] [gɒn] [aʊt] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] ,

He	suggested	that	Dick	had	gone	out	to	take	a	walk	,
他	建议	那	迪克	有	已消失	出去	到	拿	一个	走	,

他猜测迪克出去散步了。

[bʌt; bət] ['dʒɪmi] [felt] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] .

but	Jimmy	felt	that	something	had	happened	.
但	吉米	毛毡	那	某物	有	发生	.

但吉米感觉好像发生了什么事。

[hiː; hi] [went] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [striːt] , ['hɑːdli] ['nəʊɪŋ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] ,

He	went	out	into	the	street	,	hardly	knowing	what	to	do	,
他	去	出去	进入	这	街道	,	几乎	会心	什么	到	做	,

他走到街上，几乎不知道该怎么办。

[bʌt; bət] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə][sʌm; səm][plæn][ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] .

but	trying	to	make	up	his	mind	to	some	plan	of	action	.
但	尝试	到	制作	向上	他的	头脑	到	一些	计划	的	行动	.

但他正在努力下定决心制定行动计划。

[hiː; hi] [sɔː] [sæm] [ʃmɪt] , [ænd; ənd] ,

He	saw	Sam	Schmidt	,	and	,
他	锯	山姆	施密特	,	和	,

他看到了萨姆·施密特，然后，

[mɔː(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv][nəʊ][wʌn] [els] [tuː; tə] [ə'piːl] [tuː; tə][ðæn; ðən][bɪ'kəz; bɪ'kɒz]

more	because	he	could	think	of	no	one	else	to	appeal	to	than	because
更多的	因为	他	可以	思考	的	不	一	别的	到	上诉	到	比	因为

[hiː; hi] [həʊpt] [fɔː(r); fə(r)] [njuːz] ,

he	hoped	for	news	,
他	希望	为了	消息	,

与其说是希望得到消息，不如说是因为他想不到还能向谁求助。

[hiː; hi] [ɑːskt] :

he	asked	:
他	问	:

他问道：

" [siːn] [dɪk] [ðɪs] ['iːvənɪn] - , ['dʌtʃi] ? "

"	Seen	Dick	this	evenin	'	,	Dutchy	?	"
"	已见	迪克	这	晚上	-	,	荷兰	?	"

“达奇，今晚见到迪克了吗？”

" [ʃʊə(r)] , [dɑːts][vɑːt][aɪ][hæz; həz] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['ɑːnsə(r)] .
" Sure , dot's vot I has , " was the unexpected answer .
" 当然 , 点的 投票 我 有 , " 曾是 这 意外 回答 .

“当然，dot 的 vot I 有，”这是出乎意料的回答。

" [juː; jʊ][hæv; həv] ?
" You have ?
" 你 有 ?

你有吗?

[weə(r)] ? "
Where ? "
在哪里 ? "

在哪里？ ”

" [hɪm] [ˌjuː en 'diː] ['bʊldɒg] - [vent] [ɒf] ['əʊvə(r)] [tə'wɔːdz] [diː] ['baʊəri] [ə; eɪ] [waɪl] [ə'gəʊ] .
" Him und Bulldog Smouder vent off over towards de Bowery a while ago .
" 他 和 斗牛犬 - 发泄 离开 超过 向 德 鲍厄里 一个 尽管 前 .

“他和斗牛犬斯莫德不久前朝德鲍厄里方向逃走了。”

[ˌjuː en 'diː] [deɪ] [vɑːs][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] - [ʌp] [aɪ] - , [fɔː(r); fə(r)] [deɪ] [vɑːs] - - [fɑːst] . "
Und dey vos in a hurry - up I d'inks , for dey vos valkin ' fast . "
和 戴 vos 在 一个 匆忙 - 向上 我 - , 为了 戴 vos - - 快速地 . "

Und dey vos in a hunry-up I d'inks, for dey vos valkin' fast.”

" [weə(r)] [dʌz] ['bʊldɒg] [lɪv; laɪv] ?
" Where does Bulldog live ?
" 在哪里 做 斗牛犬 居住 ?

“斗牛犬住在哪里？ ”

" [sæm] [geɪv] [ðə; ði] [rɪ'kwaɪəd] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .
" Sam gave the required information .
" 山姆 给予 这 必需的 信息 .

山姆提供了所需的信息。

" [wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] , ['dʌtʃi] ? " [ɑːskt] ['dʒɪmi] ['iːgəli] .
" Will you come with me , Dutchy ? " asked Jimmy eagerly .
" 将要 你 来 和 我 , 荷兰 ? " 问 吉米 急切地 .

“达奇，你愿意跟我一起去吗？”吉米急切地问道。

" [vɪər] [tuː; tə] ?
" Vere to ?
" 维尔 到 ?

“Vere to?

" ['dʒɪmi] ['ræpɪdli] [ɪk'spleɪnd] [ænd; ənd] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] [bɪ'liːf] [ðæt] ['bʊldɒg] [hæd; həd] [in'tais] [dɪk]
" Jimmy rapidly explained and expressed his belief that Bulldog had enticed Dick
" 吉米 快速 解释 和 表达 他的 信仰 那 斗牛犬 有 诱人的 迪克
[ə'weɪ] ['sʌmweə(r)] ,
away somewhere ,
离开 某处 ,

吉米迅速解释并表示，他认为斗牛犬把迪克引诱到某个地方去了。

[ðəʊ] [wɒt] [hɪz; ɪz]['ɒbdʒɪkt][əb'dʒekt][kʊd; kəd][biː; bi][hiː; hi][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [ges] .
though what his object could be he could hardly guess .
尽管 什么 他的 目的 可以 是 他 可以 几乎 猜测 .

但他却很难猜到他的目的是什么。

" [ʃʊə(r)] , [aɪ] [gəʊz] [ˌem aɪ 'tiː] [juːz] , " [dɪ'kleəd] [ðə; ði] ['dʒɜːmən] ['njuːzˌbɔɪ] .
" Sure , I goes mit youse , " declared the German newsboy .
" 当然 , 我 去 密特 有色 , " 声明 这 德语 报童 .

“当然，我会和你们一起去，”德国报童说道。

" [viː] [lɪk] [dɒt] ['buldɔgz] ['felə(r)] , [dɑːts][vɑːt][viː] [dʌz] . "

"	Ve	lick	dot	Bulldogs	feller	,	dot's	vot	ve	does	.	"
"	ve	舔	点	斗牛犬	伙计	,	点的	投票	ve	做	.	"

“Ve lick dot Bulldogs feller, dot's vot ve does.”

" [ai] [ges] [wiː; wi][kæn; kən] ['mænɪdʒ] [hɪm] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] , " [sed] ['dʒɪmi] ,

"	I	guess	we	can	manage	him	between	us	,	"	said	Jimmy	,
"	我	猜测	我们	能	管理	他	之间	我们	,	"	说	吉米	,

“我想我们俩可以合力管住他，”吉米说。

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][sæm] ['stɑːtɪd] [ɒf] [tuː; tə] ['reskjuː] [dɪk] .

as	he	and	Sam	started	off	to	rescue	Dick	.
作为	他	和	山姆	开始	离开	到	救援	迪克	.

他和山姆出发去营救迪克。

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks]

CHAPTER	XX
章	xx

第二十章

[dɪk] [ɪz] [ɪl]

DICK	IS	ILL
迪克	是	患病的

迪克生病了

[wen] [dɪk] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [fuːld] [baɪ] ['bʊldɒg] [ænd; ənd][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['paʊə(r)]

When	Dick	saw	that	he	had	been	fooled	by	Bulldog	and	was	in	the	power
什么时候	迪克	锯	那	他	有	到过	被骗了	经过	斗牛犬	和	曾是	在	这	力量

[ɒv; əv][ðə; ði] ['bʊli] ,

of	the	bully	,
的	这	欺负	,

当迪克发现自己被斗牛犬愚弄，落入恶霸之手时，

[hɪz; ɪz][fɜːst] [θɔːt] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][fɪə(r)] .

his	first	thought	was	one	of	fear	.
他的	第一的	想法	曾是	一	的	害怕	.

他首先想到的是恐惧。

[fɔː(r); fə(r)] [dɪk] [wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] ['veri] [strɒŋ] [læd] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ʌn'juːzd] [tuː; tə] ['fɪzɪk(ə)l]

For	Dick	was	not	a	very	strong	lad	and	was	unused	to	physical
为了	迪克	曾是	不是	一个	非常	强的	小伙子	和	曾是	未使用的	到	身体的

['vaɪələns] .

violence	.
暴力	.

因为迪克并不是一个很强壮的孩子，他也不习惯肢体暴力。

[səʊ] ,

So	,
所以	,

所以，

[wen] [ðə; ði][bɪg] [læd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz][fɪst][ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [ə'pɪəd] ['redi] [tuː; tə] [straɪk] [hɪm]

when	the	big	lad	shook	his	fist	in	his	face	and	appeared	ready	to	strike	him
什么时候	这	大的	小伙子	摇晃	他的	拳头	在	他的	脸	和	出现	准备好	到	罢工	他

[dɪk] [ʃræŋk] [bæk] .

Dick	shrank	back	.
迪克	缩小	后退	.

当那个大个子朝他脸上挥舞拳头，一副要打他的样子时，迪克吓得往后缩了缩。

" [ɔː] , [ai] [tɔt] [aɪ'd] [skiː] [juːz] , " [ri'mɑːk] ['bʊldɒg] [ɪn] ['sɜːli] [təʊnz] .

"	Aw	,	I	t'ought	I'd	skeer	youse	,	"	remarked	Bulldog	in	surly	tones	.
"	啊	,	我	以为	ID	斯基尔	有色	,	"	评论	斗牛犬	在	粗鲁	音调	.

“哎呀，我还以为我会吓到你们呢，”斗牛犬用粗鲁的语气说道。

" [naʊ] [juːz] [hæd; həd]['betə(r)] [tel] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [streɪt] ['stɔːri] . "

"	Now	youse	had	better	tell	me	a	straight	story	.	"
"	现在	有色	有	更好的	告诉	我	一个	直的	故事	.	"

“现在你们最好跟我说实话。”

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ? " [ɑːskt] [dɪk] .

"	What	do	you	mean	?	"	asked	Dick	.
"	什么	做	你	意思是	?	"	问	迪克	.

“你什么意思？”迪克问道。

" [ɔː] , [juːz] [nəʊ] [wɒt] [aɪ] [miːnz] .

"	Aw	,	youse	know	what	I	means	.
"	啊	,	有色	知道	什么	我	方法	.

“哦，你们知道我的意思。”

[juːz] [hæz; həz] [rʌn] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] [æn; ən] - [jɜːr] ['əʊnli] ['tʃʌkɪn] - [ə; eɪ] [blʌf] [əˈbaʊt] [biːn] -

Youse	has	run	away	from	home	an	'	ye're	only	chuckin	'	a	bluff	about	bein	'
尤瑟	有	跑步	离开	从	家	一个	-	是的	仅有的	投掷	-	一个	虚张声势	关于	是	-

[ə; eɪ] ['njuːzˌbɔɪ] .

a	newsboy	.
一个	报童	.

你离家出走，却谎称自己是报童。

[naʊ] [aɪ] [wɒnt] [tiː] - [nəʊ] [weə(r)] [juːz] [laɪvz; lɪvz] ,

Now	I	want	t	'	know	where	youse	lives	,
现在	我	想	t	-	知道	在哪里	有色	生活	,

现在我想知道你住在哪里。

[soʊz] [aɪ] [kɪn] [teɪk] [juːz] [həʊm] [æn; ən] - [gɪt] [dɜːr] [rɪˈwɔːd] . "

so's	I	kin	take	youse	home	an	'	git	der	reward	.	"
所以也是	我	亲属	拿	有色	家	一个	-	git	德尔	报酬	.	"

所以我可以带你们回家，然后拿到奖励。

" [ɪf] [aɪ] [njuː] [weə(r)] [aɪ][lɪvd; ˈlaɪvd][ænd; ənd] [huː] [maɪ][fəʊks][wɜː(r); wə(r)] ,

"	If	I	knew	where	I	lived	and	who	my	folks	were	,
"	如果	我	知道	在哪里	我	居住地	和	WHO	我的	各位	是	,

“如果我知道我住在哪里，我的父母是谁，

[aɪ] [wʊd] ['əʊnli][biː; bi] [tuː] [glæd][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] [dɪk] ['ɜːnɪstli] .

I	would	only	be	too	glad	to	tell	you	,	"	answered	Dick	earnestly	.
我	会	仅有的	是	也	高兴的	到	告诉	你	,	"	回答	迪克	切实	.

“我非常乐意告诉你，”迪克认真地回答道。

" [aɪ] [wʊd] [gəʊ] [həʊm] [maɪˈself] , [wɪˈðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [wʌn][tuː; tə] [teɪk] [ˌem 'iː] . "

"	I	would	go	home	myself	,	without	waiting	for	any	one	to	take	me	.	"
"	我	会	去	家	我	,	没有	等待	为了	任何	一	到	拿	我	.	"

“我会自己回家，不用等任何人送我。”

" [nʌn] [ɒv; əv][dæt] . [dæts] [tuː] [θɪn] ! " [ɪkˈskleɪmd] ['bʊldɒg] .

"	None	of	dat	.	Dat's	too	thin	!	"	exclaimed	Bulldog	.
"	没有任何	的	数据	.	数据	也	薄的	!	"	惊呼	斗牛犬	.

“不行！太瘦了！”斗牛犬喊道。

" [juːz] [hæz; həz][gɒt][tiː] - [tel] [ˌem 'iː][ɔː(r)] [aɪl] [pʌntʃ] [jə(r)] [hed] . "

"	Youse	has	got	t	'	tell	me	or	I'll	punch	yer	head	.	"
"	尤瑟	有	得到	t	-	告诉	我	或者	患病的	冲床	你的	头	.	"

“你最好告诉我，不然我就揍你。”

" [aɪ][kænt] [tel] [juː; jʊ] . "

"	I	can't	tell	you	.	"
"	我	不能	告诉	你	.	"

“我不能告诉你。”

" [wel] , [den] [hɪə(r)] [gəʊz] [fɜː] [ə; eɪ] [pʌntʃ] , " [ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði] [bɪg] [bɔɪ] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [bɪg] [fɪst] .

" **Well , den here goes fer a punch , " and again the big boy raised his big fist .**

" 出色地 , 丹 这里 去 fer 一个 冲床 , " 和 再次 这 大的 男生 提高 他的 大的 拳头 .

“好，丹，出拳了！”说着，那个大块头又举起了他的大拳头。

" [aɪl] [kɔːl] [ə; eɪ] [pə'liːsmən] , " [sed] [dɪk] , [huː] [njuː] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nəʊ] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['bʊli] .

" **I'll call a policeman , " said Dick , who knew he was no match for the bully .**

" 患病的 称呼 一个 警察 , " 说 迪克 , WHO 知道 他 曾是 不 匹配 为了 这 欺负 .

“我去叫警察，”迪克说道，他知道自己不是这个恶霸的对手。

" [gəʊ] [ə'hed] .

" **Go ahead .**

" 去 前方 .

“前进。

[wiː; wi] [lɪk] [kɒps] [daʊn] [dɪs] [weɪ] .

We lick cops down dis way .

我们 舔 警察 向下 迪斯 方式 .

我们把警察都干掉了。

[nəʊ] - ['evə(r)] ['kɒmz] [ɪn] [hɪə(r)] [wen] [hiː; hi] [h'iəz] [ə; eɪ] [rəʊ] .

No perliceman ever comes in here when he hears a row .

不 - 曾经 来 在 这里 什么时候 他 听到 一个 排 .

警察听到争吵声从来不会进来。

[hiː; hi] [nəʊz] [ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] ['helθi] [fɜː] [hɪm] ,

He knows it ain't healthy fer him ,

他 知道 它 不是 健康 fer 他 ,

他知道这对他的健康不利，

- [les] [hiːz] [gɒt] [ə; eɪ] [pə'trəʊl] ['wægən] [fʊl] [ɒv; əv] [kɒps] [wɪd] [hɪm] .

' less he's got a patrol wagon full of cops wid him .

- 较少的 他是 得到 一个 巡逻 车皮 满的 的 警察 宽 他 .

除非他带着一辆满载警察的巡逻车。

[naʊ] , [wʌns] [-] , [ɑː(r); ə(r)] [juːz] [gɔɪn] - [tiː] - [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [aɪ] [wɒnt] [tiː] - [nəʊ] ? "

Now , once ag'in , are youse goin ' t ' tell me what I want t ' know ? "

现在 , 一次 再次 , 是 有色 去 - t - 告诉 我 什么 我 想 t - 知道 ? "

现在，你又要告诉我我想知道的事了吗?

" [aɪ] [kænt] ! " [ɪk'skleɪmd] [dɪk] , ['wɪʃɪŋ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['dʒɪmi] [ðeə(r)] [tuː; tə] [help] [hɪm] .

" **I can't ! " exclaimed Dick , wishing he had Jimmy there to help him .**

" 我 不能 ! " 惊呼 迪克 , 祝 他 有 吉米 那里 到 帮助 他 .

“我做不到！”迪克喊道，他多么希望吉米能在他身边帮帮他。

" [aɪ] [wʊd] , ['riːəli] [aɪ] [wʊd] , [ɪf] [aɪ] [kʊd; kəd] , [bʌt; bət] [aɪ] [kænt] [rɪ'membə(r)] ['eniθɪŋ] ,

" **I would , really I would , if I could , but I can't remember anything ,**

" 我 会 , 真的 我 会 , 如果 我 可以 , 但 我 不能 记住 任何事物 ,

“如果可以的话，我真的会的，但我什么都记不起来了。”

[ɪk'sept] [ðæt] [aɪ] [gɒt] [hɪt] [ɒn] [ðə; ði] [hed]

except that I got hit on the head

除了 那 我 得到 打 在 这 头

除了我头部被击中之外

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [wəʊk] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [bɒks] [wɪð] ['dʒɪmi] . "

and then I woke up in the box with Jimmy . "

和 然后 我 觉醒 向上 在 这 盒子 和 吉米 . "

然后我就醒了，发现自己和吉米一起躺在箱子里。

" [jes] , [dæts] [diː] ['stɔːri] [juːz] [telz] , [bʌt; bət] [ai] [tɪŋk] [ɪts] [ə; eɪ] [feɪk] .
" Yes , dat's de story youse tells , but I t'ink it's a fake .
" 是的 , 数据 德 故事 有色 讲述 , 但 我 墨水 它是 一个 伪造的 .

“是的，那是你讲的故事，但我认为那是假的。”

[wɒt] [ai] [wɒnt] [ɪz] [diː] ['riːəl] [-] . "
What I want is de real t'ing . "
什么 我 想 是 德 真实的 t'ing . "

我想要的是真实的。

" [ai] [ˌeɪ 'em] ['telɪŋ] [juː; jʊ] [ðə; ði] [truːθ] . "
" I am telling you the truth . "
" 我 是 讲述 你 这 真相 . "

“我说的都是实话。”

" [wel] , [ai] [doʊnt] [bɪ'liːv] [juːz] [ɑː(r); ə(r)] . "
" Well , I don't believe youse are . "
" 出色地 , 我 不 相信 有色 是 . "

“嗯，我不相信你们是。”

" [juː; jʊ] [kæn; kən] [ɑːsk] [ðə; ði] [pə'liːs] [æt; ət] [ˌhed'kwɔːtəz] .
" You can ask the police at headquarters .
" 你 能 问 这 警察 在 总部 .

你可以去警察总部询问。

[ai] [hæv; həv] [biːn] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [təʊld] [ðem; ðəm] [maɪ] ['stɔːri] . "
I have been there and told them my story . "
我 有 到过 那里 和 讲述 他们 我的 故事 . "

我去过那里，也跟他们讲过我的故事。

" [jes] ; [wen] [juːz] [kætʃɪz] [ˌem 'iː] [ə'raʊnd] [pə'liːs] [ˌhed'kwɔːtəz] ['itl] [biː; bi] ['kəʊldə(r)] [dæn] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz]
" Yes ; when youse catches me around police headquarters it'll be colder dan it is
" 是的 ; 什么时候 有色 捕获物 我 大约 警察 总部 它将 是 更冷 担 它 是
[naʊ] .
now .
现在 .

“是的；当你在警察总部附近遇到我时，天气会比现在更冷。”

" ['bʊldɒg] [grɑːsp, græsp] [dɪk] [baɪ] [æn; ən] [ɑːm] [ænd; ənd] ['pʊld] [hɪm] ['kləuzə(r)] [tuː; tə] [hɪm] ,
" Bulldog grasped Dick by an arm and pulled him closer to him ,
" 斗牛犬 抓住 迪克 经过 一个 手臂 和 拉 他 更近 到 他 ,

“斗牛犬一把抓住迪克的胳膊，把他拉近自己身边。”

[waɪl] [hɪz; ɪz] ['hevi] [fɪst] [wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [diːl] [ə; eɪ] ['kruːəl] [bləʊ] .
while his heavy fist was ready to deal a cruel blow .
尽管 他的 重的 拳头 曾是 准备好 到 交易 一个 残忍的 吹 .

他沉重的拳头随时准备给予残酷的一击。

[dɪk] [traɪd] [tuː; tə] [ʃrɪŋk] [ə'weɪ] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [held] [fɑːst] .
Dick tried to shrink away , but he was held fast .
迪克 尝试 到 收缩 离开 , 但 他 曾是 握住 快速地 .

迪克试图缩回身子，但却被牢牢抓住了。

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [wei] [ɒv; əv] [ɪ'skeɪp] [ɔː(r)] [sʌm; səm] ['wepən] [hiː; hi]
He looked about the room for some way of escape or some weapon he
他 看起来 关于 这 房间 为了 一些 方式 的 逃脱 或者 一些 武器 他
[mait] [juːz] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['kæptə(r)] .
might use on his captor .
可能 使用 在 他的 俘虏者 .

他环顾四周，寻找逃脱的方法或者可以用来对付俘虏他的武器。

[ðə; ði] [ə'pɑ:tmənt] , [æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [ɪn][ðə; ði][dɪm] [lait] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sməʊkɪŋ] [ɔɪl]
The **apartment** **,** **as** **far** **as** **he** **could** **see** **in** **the** **dim** **light** **of** **a** **smoking** **oil**
这 公寓 , 作为 远的 作为 他 可以 看 在 这 暗淡 光 的 一个 吸烟 油
[læmp] ,
lamp **,**
灯 ,

在昏暗的油灯微弱的光线下，他能看到公寓的尽头是：

[wɒz; wəz] [dɪ'zɜ:tɪd] .
was **deserted** **.**
曾是 荒凉的 .

荒无人烟。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['əʊnli][wʌn][dɔ:(r)] , [ðæt] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['entəd] , [ænd; ənd] ['bʊldɒg]
There **was** **only** **one** **door** **,** **that** **by** **which** **they** **had** **entered** **,** **and** **Bulldog**
那里 曾是 仅有的 一 门 , 那 经过 哪个 他们 有 进入 , 和 斗牛犬
[hæd; həd] [lɒkt] [ðæt] .
had **locked** **that** **.**
有 已锁定 那 .

只有一扇门，就是他们进来的那扇，但斗牛犬把门锁上了。

[nɔ:(r)][wɒz; wəz][ðeə(r)] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ru:m] , [seɪv] [ə; eɪ]['teɪb(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] [tʃeəz] .
Nor **was** **there** **anything** **in** **the** **room** **,** **save** **a** **table** **and** **a** **few** **chairs** **.**
也不 曾是 那里 任何事物 在 这 房间 , 节省 一个 桌子 和 一个 很少 椅子 .

房间里除了桌子和几把椅子之外，什么也没有。

" [əʊ] , [ju:z] [kænt] [gɪt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌem 'i:] , " [sed] ['bʊldɒg] , [gesɪŋ] [ɒv; əv] [wɒt] [dɪk]
" **Oh** **,** **youse** **can't** **git** **away** **from** **me** **,** **"** **said** **Bulldog** **,** **guessing** **of** **what** **Dick**
" 哦 , 有色 不能 git 离开 从 我 , " 说 斗牛犬 , 猜测 的 什么 迪克
[wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] .
was **thinking** **.**
曾是 思维 .

“哦，你们逃不出我的手掌心了，”斗牛犬说道，他猜到了迪克在想什么。

" [naʊ] , [den] , [teɪk] [dæt] !
" **Now** **,** **den** **,** **take** **dat** **!**
" 现在 , 丹 , 拿 数据 !

“现在，拿去吧！”

" [ænd; ənd][hi:; hi] [delt] [dɪk] [ə; eɪ] [hɑ:d] [bləʊ] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] .
" **and** **he** **dealt** **Dick** **a** **hard** **blow** **in** **the** **face** **.**
" 和 他 已处理 迪克 一个 难的 吹 在 这 脸 .

“然后他狠狠地打了迪克一拳，打在他的脸上。”

[ɪn'stɪŋktɪvli] [ðə; ði] [bɔɪ] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [ɑ:m] [tu:; tə] [prə'tekt] [hɪz; ɪz] [hed] .
Instinctively **the** **boy** **raised** **his** **arm** **to** **protect** **his** **head** **.**
本能地 这 男生 提高 他的 手臂 到 保护 他的 头 .

男孩本能地抬起手臂护住头部。

" [əʊ] , [ju:z] ['wɒnts] [ti:] - [faɪt] , [eɪ] ? " [in'kwaiə] [ðə; ði] ['bʊli] , [wɪð] [ə; eɪ][snɪə(r)] ,
" **Oh** **,** **youse** **wants** **t** **'** **fight** **,** **eh** **?** **"** **inquired** **the** **bully** **,** **with** **a** **sneer** **,**
" 哦 , 有色 想要 t - 斗争 , 嗯 ? " 询问 这 欺负 , 和 一个 冷笑 ,

“哦，你想打架啊？”恶霸冷笑着问道。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['ætɪtju:d] [ɪn] [wɪtʃ] ['pju:dʒilist][ɑ:(r); ə(r)]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [di'pikt] .
at **the** **same** **time** **taking** **the** **attitude** **in** **which** **pugilists** **are** **usually** **depicted** **.**
在 这 相同的 时间 采取 这 态度 在 哪个 拳击手 是 通常 描绘 .

同时摆出拳击手通常被描绘的那种姿态。

" [wel] , [ai] [kɪn] [gɪv] [ju:z] [ɔ:l][ɒv; əv][dæt][jə(r)] ['wɒnts] ; [si:] !
" **Well** **,** **I** **kin** **give** **youse** **all** **of** **dat** **yer** **wants** **;** **see** **!**
" 出色地 , 我 亲属 给 有色 全部 的 数据 你的 想要 ; 看 !

“好吧，我可以满足你们所有的愿望；你看！”

" ['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] ['fɜːðə(r)] [frɒm; frəm] [dɪks] [θɔːt] [ðæn; ðən][tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn][ə; eɪ] [faɪt] [wɪð]

"	Nothing	was	further	from	Dick's	thought	than	to	engage	in	a	fight	with
"	没有什么	曾是	更远	从	迪克的	想法	比	到	从事	在	一个	斗争	和

[ðə; ði] ['bʊli] ,

the	bully	,
这	欺负	,

“迪克做梦也没想到会和那个恶霸打起来。”

[bʌt; bət] ['bʊldɒg] [ɪn'tɜːprətɪd] ['mætəz] [hɪz; ɪz] [əʊn] [weɪ] .

but	Bulldog	interpreted	matters	his	own	way	.
但	斗牛犬	翻译	事情	他的	自己的	方式	.

但斗牛犬有他自己的理解方式。

[ɔːl] [dɪk] [kɛəd] [ə'baʊt] [wɒz; wəz][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

All	Dick	cared	about	was	to	escape	.
全部	迪克	关心	关于	曾是	到	逃脱	.

迪克一心只想逃跑。

[wʌns] [mɔː(r)][ðə; ði] ['kaʊəd] [hɪt] [hɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [dɪks] ['nætʃ(ə)rəl] ['kʌrɪdʒ] [ə'rəʊz] .

Once	more	the	coward	hit	him	,	and	then	Dick's	natural	courage	arose	.
一次	更多的	这	懦夫	打	他	,	和	然后	迪克的	自然的	勇气	出现	.

那个懦夫又打了他一拳，然后迪克天生的勇气就迸发出来了。

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [səb'mɪt] ['teɪmli] [tuː; tə] ['biːɪŋ] ['biːt(ə)n] , [ænd; ənd] ,

He	would	not	submit	tamely	to	being	beaten	,	and	,
他	会	不是	提交	温顺地	到	存在	被打败	,	和	,

他不会轻易屈服于殴打，而且，

[wɪð] [ə; eɪ][waɪld][dɪ'zaɪə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] [tuː; tə][hɪt] [bæk] , [hɪz; ɪz][fɪst] [ʃɒt] [aʊt] .

with	a	wild	desire	in	his	heart	to	hit	back	,	his	fist	shot	out	.
和	一个	荒野	欲望	在	他的	心	到	打	后退	,	他的	拳头	射击	出去	.

他心中燃起强烈的反击欲望，一拳挥了出去。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [hɑːd] [tuː; tə] [seɪ] [huː] [wɒz; wəz][ðə; ði][mɔː(r)] [sə'praɪzd] , [dɪk] [ɔː(r)][ðə; ði] ['bʊli] ,

It	would	be	hard	to	say	who	was	the	more	surprised	,	Dick	or	the	bully	,
它	会	是	难的	到	说	WHO	曾是	这	更多的	惊讶	,	迪克	或者	这	欺负	,

很难说迪克和那个恶霸谁更惊讶。

[æt; ət][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bləʊ] .

at	the	effect	of	the	blow	.
在	这	影响	的	这	吹	.

受到打击的影响。

[ˌaɪ 'tiː] [kɔːt] ['bʊldɒg] [ɒn][ðə; ði] [tʃiːk] [ænd; ənd] [fɔːst] [hɪm] [bæk] ['slaɪtli] .

It	caught	Bulldog	on	the	cheek	and	forced	him	back	slightly	.
它	捕捉	斗牛犬	在	这	脸颊	和	强制	他	后退	轻微地	.

它打中了斗牛犬的脸颊，把他往后推了一步。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] ['fɜːðə(r)] [in'reidʒ] [hɪm] ,

But	it	had	the	effect	of	further	enraging	him	,
但	它	有	这	影响	的	更远	令人愤怒的	他	,

但这反而更加激怒了他。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bʊli] [əd'vɑːnst] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'tæk] [wɪð] [æn; ən]['æŋgri] [lʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .

and	the	bully	advanced	to	the	attack	with	an	angry	look	in	his	eyes	.
和	这	欺负	先进的	到	这	攻击	和	一个	生气的	看	在	他的	眼睛	.

恶霸怒目而视，向对方发起攻击。

['sʌd(ə)nli] ['bʊlˌdɔgz] [fɪst] [ʃɒt] [aʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bləʊ] ['teɪkɪŋ] [dɪk] ['skweəli] [ɒn][ðə; ði] [tʃest] ,

Suddenly	Bulldog's	fist	shot	out	,	and	the	blow	taking	Dick	squarely	on	the	chest	,
突然	斗牛犬的	拳头	射击	出去	,	和	这	吹	采取	迪克	完全	在	这	胸部	,

突然，斗牛犬的拳头猛地挥了出去，正中迪克的胸口。

[sent] [hɪm] ['riːlɪŋ] [ænd; ənd] ['stʌmblɪŋ] [bæk] .
sent **him** **reeling** **and** **stumbling** **back** **.**
发送 他 卷轴 和 踉跄 后退 .

让他踉跄后退。

[æn; ən] ['ɪnstənt] ['leɪtə(r)][hiː; hi] [fel] [tuː; tə][ðə; ði][flɔː(r)] .
An **instant** **later** **he** **fell** **to** **the** **floor** **.**
一个 立即的 之后 他 跌倒 到 这 地面 .

片刻之后，他倒在了地上。

[ðen] [ðə; ði] ['bʊli] [spræŋ] ['fɔːwəd] , [ɔːl][hɪz; ɪz] [miːn] ['faɪtɪŋ] ['ɪnstɪŋkt] [ə'raʊzd] , [dɪ'tɜːmɪnd]
Then **the** **bully** **sprang** **forward** **,** **all** **his** **meaner** **fighting** **instincts** **aroused** **,** **determined**
然后 这 欺负 弹簧 向前 , 全部 他的 更卑鄙 斗争 本能 被唤醒 , 决定
[tuː; tə] ['kruːəli] ['pʌnɪʃ] [ðə; ði] [læd] ,
to **cruelly** **punish** **the** **lad** **,**
到 残酷地 惩治 这 小伙子 ,

然后，那个恶霸猛地扑了上来，他所有卑鄙的战斗本能都被激发出来，决心要残酷地惩罚那个男孩。

[huː] , [hiː; hi] [bɪ'liːvd] , [wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'siːv] [hɪm] .
who **,** **he** **believed** **,** **was** **trying** **to** **deceive** **him** **.**
WHO , 他 相信 , 曾是 尝试 到 欺骗 他 .

他认为对方试图欺骗他。

[bʌt; bət][æt; ət] [ðɪs] ['dʒʌŋktʃə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [saʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['hɔːlweɪ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði][dɔː(r)] .
But **at** **this** **juncture** **there** **was** **a** **sound** **in** **the** **hallway** **outside** **the** **door** **.**
但 在 这 契机 那里 曾是 一个 声音 在 这 门厅 外部 这 门 .

但就在这时，门外走廊里传来一阵声响。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hʌrid] [rʌʃ] [ɒv; əv] [fiːt] , [ænd; ənd][sʌm; səm][wʌn] [tɜːnd] [ðə; ði]['hænd(ə)l][ɒv; əv]
It **was** **a** **hurried** **rush** **of** **feet** **,** **and** **some** **one** **turned** **the** **handle** **of**
它 曾是 一个 慌忙 匆忙 的 脚 , 和 一些 一 转向 这 处理 的
[ðə; ði][dɔː(r)] .
the **door** **.**
这 门 .

一阵急促的脚步声传来，有人转动了门把手。

" [heɪ] , ['bʊldɒg] !
" **Hey** **,** **Bulldog** **!**
" 嘿 , 斗牛犬 !

“嘿，斗牛犬！”

[ɪf] [jʊr; jər] [ɪn] [ðeə(r)] [let] [ˌem 'iː][ɪn] [bɪ'fɔː(r)] [aɪ] [bʌst] [ɪn][ðə; ði][dɔː(r)] !
If **you're** **in** **there** **let** **me** **in** **before** **I** **bust** **in** **the** **door** **!**
如果 你是 在 那里 让 我 在 前 我 摔碎 在 这 门 !

如果你在里面，就让我进去，不然我就破门而入了！

" [ɪk'skleɪmd] [ə; eɪ] [vɔɪs] .
" **exclaimed** **a** **voice** **.**
" 惊呼 一个 嗓音 .

“一个声音喊道。

[ðə; ði] ['bʊli] [pɔːzd] , [mʌtʃ] [sə'praɪzd] .
The **bully** **paused** **,** **much** **surprised** **.**
这 欺负 暂停 , 很多 惊讶 .

恶霸愣住了，非常惊讶。

" [gɪt] [ɒn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [dɪə] !
" **Git** **on** **away** **from** **dere** **!**
" git 在 离开 从 德雷 !

快离开那里！

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

" [let] [ˌem ˈiː] [ɪn] ! " [ɪnˈsɪstɪd] [ðə; ði] [vɔɪs] .
" Let me in ! " insisted the voice .
" 让 我 在 ! " 坚持 这 嗓音 .

“让我进去！”那声音坚持道。

" [jɑː] !
" Yah !
" 耶和华 !

“呀！”

[let] [jʊː ˈes] [ɪn] [ɔː(r)] [viː] [ˈkɒmz] [ɪn] - , " [ˈædɪd] [əˈnʌðə(r)] .
Let us in or ve comes in anyvays , " added another .
让 我们 在 或者 ve 来 在 - , " 额外 其他 .

“让我们进去，或者随便什么方式进来，”另一个人补充道。

" [ɪts] [ˈdʌtʃi] ! " [sed] [ˈbʊldɒg] , [ɪn] [ə; eɪ] [ˈwɪspə(r)] .
" It's Dutchy ! " said Bulldog , in a whisper .
" 它是 荷兰 ! " 说 斗牛犬 , 在 一个 耳语 .

“是达奇！”斗牛犬低声说道。

[ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [kɪk] [ɒn] [ðə; ði] [ˈrɪkəti] [əʊld] [dɔː(r)] [ðæt] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [ʃeɪk] .
There came a kick on the rickety old door that made it shake .
那里 来了 一个 踢 在 这 摇摇晃晃的 老的 门 那 制成 它 摇 .

那扇摇摇晃晃的老旧门被人狠狠地踢了一脚，门都震动起来。

" [kʌm] [ɒn] !
" Come on !
" 来 在 !

“快点！

[ˈəʊpən] [ðɪs] [dɔː(r)] .
Open this door .
打开 这 门 .

打开这扇门。

[aɪ] [nəʊ] [juːv] [gɒt] [dɪk] [ɪn] [ðeə(r)] ! " [wɒz; wəz] [ðə; ði] [dɪˈmɑːnd] .
I know you've got Dick in there ! " was the demand .
我 知道 你已经 得到 迪克 在 那里 ! " 曾是 这 要求 .

“我知道迪克在里面！”对方厉声说道。

" [gɪt] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] [dɪə] .
" Git away from dere .
" git 离开 从 德雷 .

快离开那里。

[diːrz] [ˈnəʊbədi] [hɪə(r)] [bʌt; bət] [ˌem ˈiː] , [æn; ən] - [aɪl] [pʌntʃ] [jə(r)] [hed] [ɪf] [juːz] [doʊnt] [stɒp] -
Dere's nobody here but me , an ' I'll punch yer head if youse don't stop bodderin
德雷的 无人 这里 但 我 , 一个 - 患病的 冲床 你的 头 如果 有色 不 停止 -
- [ˌem ˈiː] ,
' me ,
- 我 ,

这里只有我一个人，你要是再敢惹我，我就揍你。

" [ˈθret(ə)nd] [ðə; ði] [ˈbʊli] .
" threatened the bully .
" 威胁 这 欺负 .

“威胁那个恶霸。”

" ['dʒɪmi] ! ['dʒɪmi] !
" Jimmy ! Jimmy !
" 吉米 ! 吉米 !

“吉米！吉米！”

[hɪə(r)][ai][ˌeɪ 'em] !
Here I am !
这里 我 是 !

我在这里！

[aɪm][ɪn][hɪə(r)] !
I'm in here !
我是 在 这里 !

我进来了！

" ['ʃaʊtɪd] [dɪk] , ['raɪzɪŋ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ðiː][dɔː(r)] .
" shouted Dick , rising to his feet and running toward the door .
" 喊叫 迪克 , 上升 到 他的 脚 和 跑步 朝向 这 门 .

“迪克大喊一声，站起身来朝门口跑去。”

" [gɪt] [bæk] [dɪə] ! " ['ɔːdəd] ['bʊldɒg] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][græb][fɔː(r); fə(r)] [dɪk] [æz; əz][ðə; ðiː] [bɔɪ] [pɑːst]
" Git back dere ! " ordered Bulldog , making a grab for Dick as the boy passed
" git 后退 德雷 ! " 订购 斗牛犬 , 制作 一个 抓住 为了 迪克 作为 这 男生 通过了
[hɪm] .
him .
他 .

“给我滚回去！”斗牛犬命令道，同时一把抓住从迪克身边经过的迪克。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [dɪk] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðə; ðiː][dɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɜːst] ['əʊpən][frɒm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] ,
But before Dick could reach the door it was burst open from outside ,
但 前 迪克 可以 抵达 这 门 它 曾是 爆裂 打开 从 外部 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

但迪克还没来得及走到门口，门就被从外面猛地撞开了，

['tʌmblɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ðiː] [ruːm] , [keɪm] ['dʒɪmi] [ænd; ənd][sæm] , [ɔːl] [aʊt] [ɒv; əv] [breθ] [frɒm; frəm] ['rʌnɪŋ]
tumbling into the room , came Jimmy and Sam , all out of breath from running
翻滚 进入 这 房间 , 来了 吉米 和 山姆 , 全部 出去 的 气息 从 跑步
.
:
.

吉米和萨姆气喘吁吁地冲进房间，显然是跑累了。

['bʊldɒg] ['stɑːtɪd] [bæk] [ænd; ənd] ['dʌbld] [ʌp] [hɪz; ɪz] [fɪsts] .
Bulldog started back and doubled up his fists .
斗牛犬 开始 后退 和 双倍 向上 他的 拳头 .

斗牛犬后退一步，握紧了拳头。

['dʒɪmi] [meɪd] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)] [dɪk] .
Jimmy made straight for Dick .
吉米 制成 直的 为了 迪克 .

吉米径直走向迪克。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ɔːl] [raɪt] ?
" Are you all right ?
" 是 你 全部 正确的 ?

你还好吗?

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [hɜːt] ?
Are you hurt ?
是 你 伤害 ?

你受伤了吗?

" [hiː; hi] [ɑːskt] ['æŋkʃəsli] .
" he asked anxiously .
" 他 问 焦虑地 .

他焦急地问道。

" [nɒt] — [nɒt] [mʌtʃ] .
" Not — not much .
" 不是 — 不是 很多 .

“不——不多。”

[aɪm][ɔːl] [raɪt] . "
I'm all right . "
我是 全部 正确的 . "

我没事。

" [hiː; hi][hɪt][juː; jʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['dʒɪmi] , [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [red] [mɑːk] [ɒn] [dɪks] [feɪs] .
" He hit you ! " exclaimed Jimmy , as he saw a red mark on Dick's face .
" 他 打 你 ! " 惊呼 吉米 , 作为 他 锯 一个 红色的 标记 在 迪克的 脸 .

“他打你了！”吉米看到迪克脸上的红印，惊呼道。

" [jes] , [twaɪs] . "
" Yes , twice . "
" 是的 , 两次 . "

“是的，两次。”

" [ðə; ði] [bruːt] !
" The brute !
" 这 蛮力 !

“这个畜生！”

[aɪl] [meɪk] [hɪm] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] !
I'll make him pay for that !
患病的 制作 他 支付 为了 那 !

我一定要让他付出代价！

" ['dʒɪmi] [wɒz; wəz][mæd] [ɪ'nʌf] [nəʊ] [tuː; tə]['tæk(ə)l] ['bʊldɒg] ['sɪŋg(ə)l] - ['hændɪd] .
" Jimmy was mad enough now to tackle Bulldog single - handed .
" 吉米 曾是 疯狂的 足够的 现在 到 处理 斗牛犬 单身的 - 递交 .

“吉米现在气疯了，恨不得单枪匹马干掉斗牛犬。”

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] .
But there was no need for this .
但 那里 曾是 不 需要 为了 这 .

但其实完全没有必要这样做。

[sæm] [ʃmɪts] ['faɪtɪŋ] [blʌd] [wɒz; wəz] [ʌp] .
Sam Schmidt's fighting blood was up .
山姆 施密特的 斗争 血 曾是 向上 .

萨姆·施密特斗志昂扬。

[hiː; hi] [rɪ'gɑːdɪd] ['dʒɪmi] [ænd; ənd] [dɪk] [æz; əz][hɪz; ɪz] [best] [frendz] ,
He regarded Jimmy and Dick as his best friends ,
他 认为 吉米 和 迪克 作为 他的 最好的 朋友们 ,

他把吉米和迪克视为自己最好的朋友。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] ['sʌfəd] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ɒv; əv]
and the thought that one of them had suffered at the hands of
和 这 想法 那 一 的 他们 有 遭受 在 这 双手 的
['bʊldɒg] [meɪd] [hɪm] ['æŋgri] .
Bulldog made him angry .
斗牛犬 制成 他 生气的 .

想到他们之中有人曾遭受过斗牛犬的伤害，他就感到愤怒。

[sæm][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [læd] — ['tɔ:lə(r)] , [strɒŋgə(r)] , [ænd; ənd] ['hevɪə] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['bʊli] — [bʌt; bət]

Sam	was	a	big	lad	—	taller	,	stronger	,	and	heavier	than	the	bully	—	but
山姆	曾是	一个	大的	小伙子	—	更高	,	更强	,	和	较重	比	这	欺负	—	但

[hi:; hi][hæd; həd][nəʊ] ['treɪnɪŋ] [ɪn][fɪst] - [faɪts] .

he	had	no	training	in	fist	-	fights	.
他	有	不	训练	在	拳头	-	战斗	.

山姆是个身材高大的小伙子——比那个恶霸更高、更壮、更重——但他没有接受过任何拳击训练。

[stɪl] [hi:; hi][dɪd][nɒt] ['hezɪteɪt] .

Still	he	did	not	hesitate	.
仍然	他	做过	不是	犹豫	.

但他没有丝毫犹豫。

[streɪt] [æt; ət] ['bʊldɒg] [hi:; hi] [li:pt] , [klɑ:sp, klæsp][hɪm][ɪn][hɪz; ɪz][bɪg] [ɑ:mz] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] ['bʊli]

Straight	at	Bulldog	he	leaped	,	clasping	him	in	his	big	arms	before	the	bully
直的	在	斗牛犬	他	跳跃	,	紧握	他	在	他的	大的	武器	前	这	欺负

[kʊd; kəd] [straɪk] [aʊt] ,

could	strike	out	,
可以	罢工	出去	,

他径直扑向斗牛犬，在恶霸出手之前就用他强壮的双臂紧紧抱住了他。

[ænd; ənd][æn; ən] ['ɪnstənt] ['leɪtə(r)][ðə; ði] [tu:] [went] [daʊn] , ['bʊldɒg] [ˌʌndə'ni:θ] ,

and	an	instant	later	the	two	went	down	,	Bulldog	underneath	,
和	一个	立即的	之后	这	二	去	向下	,	斗牛犬	下	,

片刻之后，两人倒地，斗牛犬压在身下。

[waɪl] [sæm] [reɪnd] [bləʊ] ['ɑ:ftə(r)] [bləʊ] [ɒn] [hɪm] .

while	Sam	rained	blow	after	blow	on	him	.
尽管	山姆	下雨了	吹	后	吹	在	他	.

山姆对他进行了一连串的攻击。

" [səʊ] !

"	So	!
"	所以	!

“所以！

[dɑ:ts] [di:] [veɪ] [aɪ][du:; də][hɪm] , " [hi:; hi] [ɪk'spleɪnd] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [θʌmps] .

Dot's	de	vay	I	do	him	,	"	he	explained	between	the	thumps	.
点的	德	vay	我	做	他	,	"	他	解释	之间	这	咚咚	.

“Dot 的 de vay 我帮他，”他一边捶打着大腿一边解释道。

" [nekst] [taɪmz] [ju:; jʊ][vɑ:s] [tʊk] ['sʌm,bɔdi, -bʌ-, -bə-][jə(r)] [əʊn] ['saɪzɪz] , ['meɪbi] [səʊ] .

"	Next	times	you	vos	took	somebodies	yer	own	sizes	,	maybe	so	.
"	下一个	时代	你	vos	采取	某人	你的	自己的	尺寸	,	或许	所以	.

“下次你穿别人的衣服时，也许就是这样。”

[eɪ] ?

Eh	?
嗯	?

嗯？

[dɪə] , [dɑ:ts] [f'ɜ:] [gu:t] [lʌk] , " [ænd; ənd] , [wɪð] [ə; eɪ] ['pɑ:tɪŋ] [bləʊ] , [hi:; hi] [ə'laʊd] ['bʊldɒg] [tu:; tə]

Dere	,	dot's	fer	goot	luck	,	"	and	,	with	a	parting	blow	,	he	allowed	Bulldog	to
德雷	,	点的	fer	好	运气	,	"	和	,	和	一个	离别	吹	,	他	允许	斗牛犬	到

[get] [ʌp] .

get	up	.
得到	向上	.

“Dere，dot's fer goot luck，”然后，临走时，他又给了斗牛犬一巴掌，让它站了起来。

[ðə; ði] ['bʊli] [lɒst] [nəʊ] [taɪm] [ɪn] ['bi:tɪŋ] [ə; eɪ] ['heɪsti] [rɪ'tri:t] .

The	bully	lost	no	time	in	beating	a	hasty	retreat	.
这	欺负	丢失的	不	时间	在	殴打	一个	仓促	撤退	.

恶霸没有丝毫犹豫，立即仓皇逃窜。

[ðen] , [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][hiː; hi] [mait] [get][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['krəʊniːz][ænd; ənd] [rɪ'njuː] [ðə; ði] [faɪt] ,

Then	**,**	**for**	**fear**	**he**	**might**	**get**	**some**	**of**	**his**	**cronies**	**and**	**renew**	**the**	**fight**	**,**
然后	,	为了	害怕	他	可能	得到	一些	的	他的	亲信	和	更新	这	斗争	,

然后，出于担心他会拉拢一些亲信，重新挑起争端，

['dʒɪmi] [əd'vaɪzd] [ðæt] [ðeɪ] [liːv] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd] , [suːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['lɒdʒɪŋ] - [haʊs] .

Jimmy	**advised**	**that**	**they**	**leave**	**,**	**which**	**they**	**did**	**,**	**soon**	**arriving**	**at**	**the**	**lodging**	**-**	**house**	**.**
吉米	建议	那	他们	离开	,	哪个	他们	做过	,	很快	抵达	在	这	住宿	-	房子	.

吉米建议他们离开，他们照做了，很快就到达了旅馆。

[dɪk] [təʊld][hɪz; ɪz]['stɔːri] , [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [in'tais] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði] [ˌʌn'truːθ] [ə'baʊt] ['dʒɪmi]

Dick	**told**	**his**	**story**	**,**	**how**	**he**	**had**	**been**	**enticed**	**away**	**by**	**the**	**untruth**	**about**	**Jimmy**
迪克	讲述	他的	故事	,	如何	他	有	到过	诱人的	离开	经过	这	谎言	关于	吉米

['biːɪŋ] [hɜːt] ,

being	**hurt**	**,**
存在	伤害	,

迪克讲述了他的遭遇，他是如何被吉米受伤的谎言诱骗而来的。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lætə(r)] [rɪ'leɪtɪd] [hɪz; ɪz] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði][ə'feə(r)] .

and	**the**	**latter**	**related**	**his**	**part**	**in**	**the**	**affair**	**.**
和	这	后者	有关的	他的	部分	在	这	事务	.

后者讲述了他在事件中所扮演的角色。

" [wɪr] [wel] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [ri'mɑːk] [dɪk] .

"	**We're**	**well**	**out**	**of**	**it**	**,**	**"**	**remarked**	**Dick**	**.**
"	是	出色地	出去	的	它	,	"	评论	迪克	.

“我们已经彻底摆脱困境了，”迪克说道。

" [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [pə'liːs] , " [dɪ'kleəd] ['dʒɪmi] .

"	**We**	**ought**	**to**	**tell**	**the**	**police**	**,**	**"**	**declared**	**Jimmy**	**.**
"	我们	应该	到	告诉	这	警察	,	"	声明	吉米	.

“我们应该告诉警察，”吉米说道。

" [veɪt] .

"	**Vait**	**.**
"	等待	.

“等待。

[ai] [lɪk] [maɪk] ['kɔnrɔi] [diː][nekst] [taɪmz] [ai] [siːz] [hɪm] , , " [dɪ'kleəd] [sæm] .

I	**lick**	**Mike**	**Conroy**	**de**	**next**	**times**	**I**	**sees**	**him**	**,**	**alretty**	**,**	**"**	**declared**	**Sam**	**.**
我	舔	麦克风	康罗伊	德	下一个	时代	我	看到	他	,	已经	,	"	声明	山姆	.

“下次见到迈克·康罗伊，我一定要好好教训他一顿，”萨姆宣称。

" [dɒt] [vɑːs] [fʌn] , [haʊ] [ai][dɪd] [ʌp] [dɜːr] ['bʊldɒg] !

"	**Dot**	**vos**	**fun**	**,**	**how**	**I**	**did**	**up**	**der**	**Bulldog**	**!**
"	点	vos	乐趣	,	如何	我	做过	向上	德尔	斗牛犬	!

“Dot vos fun，我是怎么打败斗牛犬的！”

[ai][doʊnt] [ges] [deɪ] - [juː; jʊ] [tuː] ['eni] [mɔː(r)] . "

I	**don't**	**guess**	**dey**	**bodders**	**you**	**two**	**any**	**more**	**.**	**"**
我	不	猜测	戴	-	你	二	任何	更多的	.	"

我猜他们不再理会你们俩了。

" [ai] [ges] [nɒt] ['aɪðə(r)] , " ['ædɪd] ['dʒɪmi] .

"	**I**	**guess**	**not**	**either**	**,**	**"**	**added**	**Jimmy**	**.**
"	我	猜测	不是	任何一个	,	"	额外	吉米	.

“我想也不是吧，”吉米补充道。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [haʊ] ['dʒɪmi] [ænd; ənd][sæm][hæd; həd] " [dʌn] [ʌp] " ['bʊldɒg] , [wɒz; wəz] [suːn]

The	story	of	how	Jimmy	and	Sam	had	"	done	up	"	Bulldog	,	was	soon
这	故事	的	如何	吉米	和	山姆	有	"	完毕	向上	"	斗牛犬	,	曾是	很快

[sˈɜːkjʊlˌeɪtɪd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] ['njuːzˌbɔɪ] ,

circulated	among	the	newsboys	,
流通	之中	这	报童	,

吉米和萨姆如何"整蛊"斗牛犬的故事很快在报童中传开了。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [lɒst] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['telɪŋ] .

and	it	lost	nothing	in	the	telling	.
和	它	丢失的	没有什么	在	这	讲述	.

而且在讲述的过程中，它也没有失去任何价值。

[wen] ['dʒɪmi] [ænd; ənd] [dɪk] [went] [ɒn][ðə; ði] [striːt] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði]['fɔːmə(r)][wɒz; wəz] ['griːtɪd]

When	Jimmy	and	Dick	went	on	the	street	the	next	day	the	former	was	greeted
什么时候	吉米	和	迪克	去	在	这	街道	这	下一个	天	这	以前的	曾是	问候

[ɒn] [ɔːl] [saɪdz] [æz; əz] " ['tʃæmpiən] . "

on	all	sides	as	"	Champion	.	"
在	全部	侧面	作为	"	冠军	.	"

第二天，吉米和迪克走上街头，吉米被四面八方的人们称为"冠军"。

" [sæm] [ʃmɪt] [dɪd][ðə; ði][məʊst] , " [hiː; hi] [sed] , ['mɒdɪstli] .

"	Sam	Schmidt	did	the	most	,	"	he	said	,	modestly	.
"	山姆	施密特	做过	这	最多	,	"	他	说	,	谦虚地	.

"萨姆·施密特贡献最大，"他谦虚地说。

" [dæts] [ɔːl] [raɪt] , " ['ɑːnsə(r)d] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əˈkweɪntəns] .

"	Dat's	all	right	,	"	answered	some	of	his	acquaintances	.
"	数据	全部	正确的	,	"	回答	一些	的	他的	熟人	.

"那没关系，"他的一些熟人回答道。

" [juːz] [ɪz][diː] [fɔɪst] [wʌn][tiː] - [stænd] [aʊt] [əˈgɪn] ['bʊldɒg] , [æn; ən] - [wɪr] [glæd][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

"	Youse	is	de	foist	one	t	'	stand	out	agin	Bulldog	,	an	'	we're	glad	of	it	.
"	尤瑟	是	德	强加	一	t	-	站立	出去	再次	斗牛犬	,	一个	-	是	高兴的	的	它	.

"Youse 绝对是 Bulldog 的佼佼者，我们为此感到高兴。"

['meɪbi] [hiːl] [let] [ˌjuː ˈes] [əˈləʊn] [naʊ] .

Maybe	he'll	let	us	alone	now	.
或许	地狱	让	我们	独自的	现在	.

或许他现在会放过我们了。

" [fɔː(r); fə(r)] ['bʊldɒg] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['terə(r)] [tuː; tə][ðə; ði][smɔːlə(r)] [bɔɪz] .

"	For	Bulldog	was	a	terror	to	the	smaller	boys	.
"	为了	斗牛犬	曾是	一个	恐怖	到	这	较小的	男孩们	.

"因为斗牛犬对个子小的男孩们来说简直就是个噩梦。"

" [aɪ] [dʌn] [ˌaɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] — [aɪ] [miːn] [maɪ]['pɑːtnə(r)] , " [ɪkˈspleɪnd] ['dʒɪmi] , [wɪð] [ə; eɪ] [fɒnd]

"	I	done	it	for	me	—	I	mean	my	partner	,	"	explained	Jimmy	,	with	a	fond
"	我	完毕	它	为了	我	—	我	意思是	我的	伙伴	,	"	解释	吉米	,	和	一个	喜爱

[lʊk] [æt; ət] [dɪk] .

look	at	Dick	.
看	在	迪克	.

"我这么做是为了我自己——我是说我的搭档，"吉米解释道，同时深情地看着迪克。

" ['enibɒdi] [wɒt] [pɪks] [ɒn] [hɪm] [hæz; həz][tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] . "

"	Anybody	what	picks	on	him	has	to	answer	to	me	.	"
"	任何人	什么	精选	在	他	有	到	回答	到	我	.	"

"谁要是欺负他，就得向我交代。"

" [dɑːts] [raɪt] , [ˌjuː en ˈdiː][aɪ] [helps] , [tuː] , " ['ædɪd] [sæm] .

"	Dot's	right	,	und	I	helps	,	too	,	"	added	Sam	.
"	点的	正确的	,	和	我	帮助	,	也	,	"	额外	山姆	.

"Dot说得对，而且我也会帮忙，"Sam补充道。

" [ˌem 'iː][juː en 'diː] ['dʒɪmi] [viː] [faɪts] - , [doʊnt][viː] [jet] , ['dʒɪmi] ? "
" Me und Jimmy ve fights togedder , don't ve alretty yet , Jimmy ? "
" 我 和 吉米 ve 战斗 - , 不 ve 已经 然而 , 吉米 ? "

“我和吉米已经并肩作战了，不是吗，吉米？”

" [ʃʊə(r)] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['hɪərəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] .
" Sure , " replied the hero of the occasion .
" 当然 , " 回复 这 英雄 的 这 场合 .

“当然，”这位事件中的英雄回答道。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɒt] [ðæt] [deɪ] , [səʊ][hɒt] , [ɪn][fækt] ,
It was hot that day , so hot , in fact ,
它 曾是 热的 那 天 , 所以 热的 , 在 事实 ,

那天很热，真的非常热。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɑːd] [wɜːk] [tuː; tə][træmp] [ə'baʊt][ðə; ði] [striːts] [tuː; tə] [sel] ['peɪpəz] .
that it was hard work to tramp about the streets to sell papers .
那 它 曾是 难的 工作 到 流浪汉 关于 这 街道 到 卖 文件 .

挨家挨户卖报纸是一件很辛苦的事。

" [ɪts] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][dɪp] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['bætri] ['swɪmɪn] - [puːl] [wen] [wiː; wi][get]
" It's me for a dip down at the Battery swimmin ' pool when we get
" 它是 我 为了 一个 蘸 向下 在 这 电池 游泳 - 水池 什么时候 我们 得到
[θruː] [hɪə(r)] ,
through here ,
通过 这里 ,

“等我们穿过这里，我要去炮台游泳池游个泳。”

" [riˈmɑːk] ['dʒɪmi] , [æz; əz][hiː; hi][met][hɪz; ɪz]['pɑːtnə(r)][æt; ət][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'lɪvəri] ['wægənz] .
" remarked Jimmy , as he met his partner at one of the delivery wagons .
" 评论 吉米 , 作为 他 遇见 他的 伙伴 在 一 的 这 送货 马车 .

“吉米一边说着，一边在其中一辆送货车旁遇到了他的搭档。”

" [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'dɪə] , " [sed] [dɪk] .
" That would be a good idea , " said Dick .
" 那 会 是 一个 好的 主意 , " 说 迪克 .

“那会是个好主意，”迪克说。

" [aɪl] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] . "
" I'll go with you . "
" 患病的 去 和 你 . "

“我跟你一起去。”

" [ai] ['ʌstər] [gəʊ][ɪn][ðə; ði]['faʊntən; 'faʊntɪn]['beɪs(ə)n][æt; ət] ['sɪti] [hɔːl] [pɑːk] , " [went] [ɒn] ['dʒɪmi] .
" I uster go in the fountain basin at City Hall Park , " went on Jimmy .
" 我 乌斯特 去 在 这 喷泉 盆地 在 城市 大厅 公园 , " 去 在 吉米 .

“我得去市政厅公园的喷泉池里，”吉米继续说道。

" [ə; eɪ][dɪp] [ðɛəd] [kuːl] [ə; eɪ]['felə(r)] [ɒf] . "
" A dip there'd cool a feller off . "
" 一个 蘸 那里 凉爽的 一个 伙计 离开 . "

“在那儿泡一泡就能凉快凉快。”

" [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [naʊ] ? "
" Why don't you now ? "
" 为什么 不 你 现在 ? "

“你为什么现在不这么做呢？”

" [kɒps] ['wɒtʃɪz] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] [kləʊz] .
" Cops watches it too close .
" 警察 手表 它 也 关闭 .

警察监视得太严了。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfelə] [gəʊz][ɪn] , [ðəʊ] , [bʌt; bət] ['ðer] ['laɪkli] [tuː; tə] [luːz] [ðeə(r)] [kləʊðz] .

Some	of	the	fellers	goes	in	,	though	,	but	they're	likely	to	lose	their	clothes	.
一些	的	这	伙计们	去	在	,	尽管	,	但	它们是	可能	到	失去	他们的	衣服	.

有些家伙会进去，但他们很可能会把衣服都弄丢。

[kɒps] [græbz] - [ɪm] ['evri] [tʃɑːns] [ðeɪ] [gɪts] .

Cops	grabs	'	em	every	chance	they	gits	.
警察	抓住	-	呃	每一个	机会	他们	git	.

警察一有机会就抓他们。

" [ðə; ði] ['pɑːtnə] ['sepəreɪtɪd] , [dɪk] [tuː; tə][gəʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːl] [striːt] ['dɪstrɪkt] ,

"	The	partners	separated	,	Dick	to	go	down	to	the	Wall	Street	district	,
"	这	合作伙伴	分开	,	迪克	到	去	向下	到	这	墙	街道	区	,

“合伙人分道扬镳，迪克要去华尔街发展。”

[ænd; ənd] ['dʒɪmi] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['regjələ(r)]['kɔːnə(r)] .

and	Jimmy	to	his	regular	corner	.
和	吉米	到	他的	常规的	角落	.

吉米回到他常待的角落。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] , [wen] [dɪk] [səʊld][aʊt] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][gəʊ][fɔː(r); fə(r)]

During	the	afternoon	,	when	Dick	sold	out	,	and	was	about	to	go	for
期间	这	下午	,	什么时候	迪克	卖	出去	,	和	曾是	关于	到	去	为了

[mɔː(r)] ['peɪpəz] ,

more	papers	,
更多的	文件	,

下午，迪克卖完了报纸，正准备去买更多的时候，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kɔːld] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['hɔːlweɪ] [baɪ][ə; eɪ]['brəʊkə(r)] , [huː] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

he	was	called	into	a	hallway	by	a	broker	,	who	was	one	of	his
他	曾是	称为	进入	一个	门厅	经过	一个	经纪人	,	WHO	曾是	一	的	他的

['kʌstəməz] .

customers	.
顾客	.

他被一位经纪人叫到走廊里，这位经纪人是他的客户之一。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['veri] ['bɪzi] ?

"	Are	you	very	busy	?
"	是	你	非常	忙碌的	?

你很忙吗?

" [ðə; ði][mæn] [ɑːskt] [dɪk] .

"	the	man	asked	Dick	.
"	这	男人	问	迪克	.

那人问迪克。

" [nɒt] [səʊ] ['veri] , [sɜː(r)] , [dʒʌst] [naʊ] .

"	Not	so	very	,	sir	,	just	now	.
"	不是	所以	非常	,	先生	,	只是	现在	.

“先生，刚才倒还不太像。”

[aɪv] [dʒʌst][səʊld][aʊt] , [ænd; ənd][aɪ] [niːd] [mɔː(r)] ['peɪpəz] .

I've	just	sold	out	,	and	I	need	more	papers	.
我已经	只是	卖	出去	,	和	我	需要	更多的	文件	.

我的纸张已经售罄，我需要更多。

[waɪ] ? "

Why	?	"
为什么	?	"

为什么？ ”

" [wel] , [aɪ'd] [laɪk] [juː; jʊ] [tuː; tə] [gəʊ] [ɒn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['ərənd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] .

"	Well	,	I'd	like	you	to	go	on	a	little	errand	for	me	.
"	出色地	,	ID	喜欢	你	到	去	在	一个	小的	差事	为了	我	.

“嗯，我想请你帮我跑个小腿。”

[aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] [nəʊt] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ə; eɪ] [fɜːm] [ɒv; əv] ['brəʊkəz] ,

I	want	you	to	take	this	note	over	to	a	firm	of	brokers	,
我	想	你	到	拿	这	笔记	超过	到	一个	公司	的	经纪人	,

我希望你把这张纸条交给一家经纪公司。

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [nemd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['prɒmɪnənt] [wʌnz] [ɪn] [ðə; ði] [faɪ'nænʃ(ə)l] ['sekʃ(ə)n] .

"	and	he	named	one	of	the	most	prominent	ones	in	the	financial	section	.
"	和	他	命名	一	的	这	最多	著名的	一个	在	这	金融的	部分	.

他还提到了金融领域最杰出的人物之一。

[dɪk] [w'ʌndəd] [waɪ] [ðə; ði] [mæn] [sɪ'lektɪd] [hɪm] ,

Dick	wondered	why	the	man	selected	him	,
迪克	想知道	为什么	这	男人	已选	他	,

迪克想知道为什么那个人会选择他。

[wen] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['plenti] [ɒv; əv] ['mesndʒər] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [kɔːl] [baɪ] ['tʌtʃɪŋ] [ə; eɪ] ['bʌt(ə)n] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] .

when	there	were	plenty	of	messengers	he	could	call	by	touching	a	button	in	his	office	.
什么时候	那里	是	很多	的	信使	他	可以	称呼	经过	接触	一个	按钮	在	他的	办公室	.

当时他只需在办公室里按一下按钮，就能叫来很多信使。

[ðə; ði] [mæn] [mʌst; məst] [hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [ʌn'spəʊkən] ['kwɪəri] [ɒn] [dɪks] [feɪs] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [sed] :

The	man	must	have	seen	the	unspoken	query	on	Dick's	face	,	for	he	said	:
这	男人	必须	有	已见	这	未说出口的	询问	在	迪克的	脸	,	为了	他	说	:

那人一定看出了迪克脸上未说出口的疑问，于是说道：

" [aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [gəʊ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['mætə(r)] , [ɪnv'ɒlvɪŋ] [ə; eɪ] [stɒk] [diːl] ,

"	I	want	you	to	go	,	because	this	is	a	very	important	matter	,	involving	a	stock	deal	,
"	我	想	你	到	去	,	因为	这	是	一个	非常	重要的	事情	,	涉及	一个	库存	交易	,

“我希望你离开，因为这是件非常重要的事情，涉及到股票交易。”

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [send] [ə; eɪ] ['regjələ(r)] ['mesɪndʒə(r)] [frɒm; frəm] [maɪ] ['ɒfɪs] ,

and	if	I	send	a	regular	messenger	from	my	office	,
和	如果	我	发送	一个	常规的	信使	从	我的	办公室	,

如果我从办公室派一个普通信使，

[sʌm; səm] ['ʌðə(r)] ['dilər] [wɪl] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [tuː; tə] ['nəʊtɪs] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [meɪk] ['trʌb(ə)l] .

some	other	dealers	will	be	sure	to	notice	it	,	and	it	may	make	trouble	.
一些	其他	经销商	将要	是	当然	到	注意	它	,	和	它	可能	制作	麻烦	.

其他一些经销商肯定会注意到这一点，这可能会带来麻烦。

[juː; jʊ] [kæn; kən] [gəʊ] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [sə'spektɪd] .

You	can	go	without	being	suspected	.
你	能	去	没有	存在	怀疑	.

你可以不被怀疑地离开。

[hɪə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [nəʊt] , [ænd; ənd] [hɪə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['dɒlə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'lɪvərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] . "

Here	is	the	note	,	and	here	is	a	dollar	for	delivering	it	.	"
这里	是	这	笔记	,	和	这里	是	一个	美元	为了	运送	它	.	"

这是纸条，这是送信的报酬——一美元。

" [ðæts] [tuː] [mʌtʃ] , " [sed] [dɪk] ['kwɪkli] .
" That's too much , " said Dick quickly .
" 那就是 也 很多 , " 说 迪克 迅速地 .

“太多了，”迪克赶紧说道。

" [aɪ] [θɪŋk] [nɒt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['brəʊkə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .
" I think not , " replied the broker with a smile .
" 我 思考 不是 , " 回复 这 经纪人 和 一个 微笑 .

“我不这么认为，”经纪人笑着回答道。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] [ˌem 'iː][mɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɜːvɪs] [ðæn; ðən][juː; jʊ] [nəʊ] .
" You are doing me more of a service than you know .
" 你 是 正在做 我 更多的 的 一个 服务 比 你 知道 .

你帮了我一个大忙，你却不知道。

[naʊ] [doʊnt] [luːz] ['eni] [taɪm] .
Now don't lose any time .
现在 不 失去 任何 时间 .

现在别浪费时间了。

" [dɪk] ['stɑːtɪd] [ɒf] , [wɪð] [ðə; ði] [nəʊt] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
" Dick started off , with the note in his hand .
" 迪克 开始 离开 , 和 这 笔记 在 他的 手 .

“迪克拿着纸条，开始了讲话。”

" [həʊld][ɒn] !
" Hold on !
" 抓住 在 !

“坚持，稍等！

" [kɔːld] [ðə; ði][mæn] ['kwɪkli] .
" called the man quickly .
" 称为 这 男人 迅速地 .

“他迅速给那人打了个电话。”

" [doʊnt][gəʊ] [aʊt] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wei] .
" Don't go out with it that way .
" 不 去 出去 和 它 那 方式 .

“别那样结束。”

[sʌm; səm][wʌn] [meɪ] [hæv; həv] [siːn] [ˌem 'iː] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [sə'spekt] ['sʌmθɪŋ] .
Some one may have seen me speaking to you , and suspect something .
一些 一 可能 有 已见 我 请讲 到 你 , 和 怀疑 某物 .

可能有人看到我和你说话，并起了疑心。

[wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['veri] [pə'tɪkjələ(r)] [daʊn] [hɪə(r)][ɪn] [wɔːl] [striːt] .
We have to be very particular down here in Wall Street .
我们 有 到 是 非常 特别的 向下 这里 在 墙 街道 .

在华尔街，我们必须非常谨慎。

" [dɪk] [hæd; həd] [biːn] [daʊn] [ɪn] [ðæt] ['sekʃ(ə)n] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] ['ɒf(ə)n][ðə; ði]
" Dick had been down in that section long enough to understand that often the
" 迪克 有 到过 向下 在 那 部分 长的 足够的 到 理解 那 经常 这
['wɪnɪŋ] [ɔː(r)] ['luːzɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][bɪg][faɪ'nænʃ(ə)l] [diːl] [dɪ'pendɪd] [ɒn][ə; eɪ] [smɔːl] ['mætə(r)] ,
winning or losing of a big financial deal depended on a small matter ,
获胜 或者 输 的 一个 大的 金融的 交易 取决于 在 一个 小的 事情 ,

“迪克在那一带待的时间足够长，他明白，一笔大生意的成败往往取决于一件小事。”

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]['brəʊkə(r)][hæd; həd] ['menʃ(ə)nd] .
such as the broker had mentioned .
这样的 作为 这 经纪人 有 提及 .

正如经纪人所提到的那样。

" [hɪə(r)] , [ðɪs] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [wei] , " [went] [ɒn][ðə; ði][mæn] ,
" Here , this will be a good way , " went on the man ,
" 这里 , 这 将要 是 一个 好的 方式 , " 去 在 这 男人 ,

“这样就行了，”那人继续说道。

['pʊlɪŋ] [ə; eɪ]['njuːzpeɪpə(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .
pulling a newspaper from his pocket .
拉 一个 报纸 从 他的 口袋 .

他从口袋里掏出一份报纸。

" [slɪp][ðə; ði]['letə(r)][ɪn][ðeə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] , [ɪf] ['eni] [wʌn] [siːz] [juː; jʊ] ,
" Slip the letter in there , and then , if any one sees you ,
" 滑 这 信 在 那里 , 和 然后 , 如果 任何 一 看到 你 ,

“把信塞进去，然后，如果有人看到你，

[ðel] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['mɪəli] ['gəʊɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði] ['ɒfɪs] [weə(r)] [ai][ˌeɪ 'em] ['sendɪŋ] [juː; jʊ] ,
they'll think you are merely going into the office where I am sending you ,
他们会 思考 你 是 仅仅 去 进入 这 办公室 在哪里 我 是 发送 你 ,

他们会以为你只是去我派你去的办公室而已。

[tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][ə; eɪ]['peɪpə(r)] .
to deliver a paper .
到 递送 一个 纸 .

递交论文。

" [dɪk] [dɪd][æz; əz] [rɪ'kwestɪd] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [suːn] [ɒn][hɪz; ɪz] [wei] ,
" Dick did as requested , and was soon on his way ,
" 迪克 做过 作为 请求 , 和 曾是 很快 在 他的 方式 ,

迪克照办了，很快就出发了。

['hɑːdli] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɜːnd] [ə; eɪ]['dɒlə(r)][səʊ] ['iːzəli] .
hardly able to believe that he had earned a dollar so easily .
几乎 有能力的 到 相信 那 他 有 获得 一个 美元 所以 容易地 .

他简直不敢相信自己这么轻易就赚到了一美元。

[hiː; hi] ['hʌrid] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [left] [hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] , [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [əb'zɜːvd] , [æz; əz][fɑː(r)]
He hurried to the office , left his message , without being observed , as far
[æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [tel] ,
as he could tell ,
作为 他 可以 告诉 ,

他匆匆赶到办公室，留下了留言，据他所知，整个过程没有被人注意到。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] [ʌp] [tuː; tə] ['bɑːkli] [striːt] [ænd; ənd] [siː]
and then he decided he would take a walk up to Barclay Street and see
['dʒɪmi] .
Jimmy .
吉米 .

然后他决定走到巴克莱街去见吉米。

" [ai] ['prɒmɪst] [hɪm] [aɪ'd] [miːt] [hɪm] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːθhaʊs] , " [sed] [dɪk] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
" I promised him I'd meet him down at the bathhouse , " said Dick to himself ,
" 我 承诺 他 ID 见面 他 向下 在 这 澡堂 , " 说 迪克 到 他自己 ,

“我答应过他会在澡堂和他见面，”迪克自言自语道。

" [bʌt; bət][ai][doʊnt] [fiːl] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
" but I don't feel like it .
" 但 我 不 感觉 喜欢 它 .

但我没那个心情。

[ges] [ai][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['weðə(r)] .

Guess	I	must	be	a	little	under	the	weather	.
猜测	我	必须	是	一个	小的	在下面	这	天气	.

我好像有点身体不舒服。

[ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [gʊd] [tuː; tə][gəʊ] ['swɪmɪŋ] [ɪn] [ðæt] ['wɔːtə(r)] .

I	don't	believe	it	would	be	good	to	go	swimming	in	that	water	.
我	不	相信	它	会	是	好的	到	去	游泳	在	那	水	.

我不认为在那种水里游泳是件好事。

[aɪl] [juːz][ðə; ði][bæθ.bɑːθ] - [tʌb] [æt; ət][ðə; ði] ['lɒdʒɪŋ] [haʊs] .

I'll	use	the	bath	-	tub	at	the	lodging	house	.
患病的	使用	这	洗澡	-	浴缸	在	这	住宿	房子	.

我会在旅馆里用浴缸。

" [hiː; hi] [went] [θruː] ['sɪti] [hɔːl] [pɑːk] , [ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz]['pɑːtnə(r)] ,

"	He	went	through	City	Hall	Park	,	on	his	way	to	see	his	partner	,
"	他	去	通过	城市	大厅	公园	,	在	他的	方式	到	看	他的	伙伴	,

“他途经市政厅公园，去见他的伴侣，

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [ɪ'mɜːdʒd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ['bɪldɪŋ] .

for	he	had	emerged	in	front	of	the	World	Building	.
为了	他	有	出现	在	正面	的	这	世界	建筑	.

因为他出现在了世界大厦前。

[æz; əz][hiː; hi] [krɒst] [ðə; ði]['əʊpən] [speɪs] , [ænd; ənd] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði]['faʊntən; 'faʊntɪn] ,

As	he	crossed	the	open	space	,	and	approached	the	fountain	,
作为	他	交叉	这	打开	空间	,	和	接近	这	喷泉	,

当他穿过空地，走向喷泉时，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə'weə(r)] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] .

he	was	aware	that	something	was	going	on	.
他	曾是	意识到的	那	某物	曾是	去	在	.

他意识到有些事情正在发生。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [kraʊd] [ə'baʊt][ðə; ði]['wɔːtə(r)]['beɪs(ə)n] .

There	was	a	big	crowd	about	the	water	basin	.
那里	曾是	一个	大的	人群	关于	这	水	盆地	.

水池边聚集了很多人。

" ['meɪbi] ['sʌmˌbɒdiz] [hɜːt] , " [θɔːt] [dɪk] , ['heisən] [hɪz; ɪz] [steps] , [bʌt; bət] ,

"	Maybe	somebody's	hurt	,	"	thought	Dick	,	hastening	his	steps	,	but	,
"	或许	某人的	伤害	,	"	想法	迪克	,	加速	他的	步骤	,	但	,

“也许有人受伤了，”迪克心想，加快了脚步，但是，

[wen] [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] ['wɪg(ə)l] [θruː] [ðə; ði] [θrɒŋ] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði]

when	he	managed	to	wiggle	through	the	throng	,	and	was	close	to	the
什么时候	他	管理	到	扭动	通过	这	人群	,	和	曾是	关闭	到	这

[edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['beɪs(ə)n] ,

edge	of	the	basin	,
边缘	的	这	盆地	,

当他好不容易挤过人群，来到水池边缘附近时，

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['mɪəli] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][sʌm; səm] [lædz] [ɪn][ðə; ði]['faʊntən; 'faʊntɪn]

he	saw	that	it	was	merely	the	sight	of	some	lads	in	the	fountain
他	锯	那	它	曾是	仅仅	这	视线	的	一些	小伙子们	在	这	喷泉

[ðæt] [hæd; həd] [ə'træktɪd] [ðə; ði] [kraʊd] .

that	had	attracted	the	crowd	.
那	有	吸引	这	人群	.

他发现，吸引人群的仅仅是几个小伙子在喷泉里嬉戏的景象。

[ðə; ði] [hɒt] [lædz] , ['breɪvɪŋ] [ðə; ði] [rɒθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pə'liːs] , [ɒv; əv] [huːm] [nʌn] [wɜː(r); wə(r)] [ðen]

The	hot	lads	,	braving	the	wrath	of	the	police	,	of	whom	none	were	then
这	热的	小伙子们	,	勇敢	这	愤怒	的	这	警察	,	的	谁	没有任何	是	然后

['prez(ə)nt] ,

present	,
展示	,

这些帅气的小伙子们，不顾警察的怒火（当时警察一个也没在场），

[hæd; həd] ['teɪkən] [ɒf] [ɔːl] [ðə; ði] ['gɑːmənts] [ðeɪ] [deəd] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [plʌndʒd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kuːlɪŋ]

had	taken	off	all	the	garments	they	dared	,	and	had	plunged	into	the	cooling
有	已采取	离开	全部	这	服装	他们	敢于	,	和	有	暴跌	进入	这	冷却

['wɔːtə(r)] .

water	.
水	.

他们脱掉了所有敢脱的衣服，跳进了清凉的水中。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['splæʃɪŋ] [ə'baʊt] [laɪk] [bɜ˞dz] , [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ə; eɪ] [bæθ.bɑːθ] .

They	were	splashing	about	like	birds	,	enjoying	a	bath	.
他们	是	溅起水花	关于	喜欢	鸟类	,	享受	一个	洗澡	.

它们像鸟儿一样在水中嬉戏，享受着沐浴的乐趣。

[ðə; ði] [kraʊd] , [wɪtʃ] ['ɔːlweɪz] [ə'sembl] [wen] [ðɪs] [siːn] [ə'kɜːz] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːk] ,

The	crowd	,	which	always	assembles	when	this	scene	occurs	in	the	park	,
这	人群	,	哪个	总是	组装	什么时候	这	场景	发生	在	这	公园	,

每当公园里发生这一幕时，总会有一群人聚集过来。

[wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ɒn] [wɪð] [hjuːdʒ] [ɪn'dʒɔɪmənt] ,

was	looking	on	with	huge	enjoyment	,
曾是	寻找	在	和	巨大的	享受	,

满怀享受地看着这一切，

[steɪd] ['bɪznəs] [men] [ænd; ənd] [ˌmɪljə'neə(r)] ['mɜːrtʃənt] ['gæðərɪŋ] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] [æt; ət]

staid	business	men	and	millionaire	merchants	gathering	to	watch	the	boys	at
稳重	商业	男人	和	百万富翁	商人	采集	到	手表	这	男孩们	在

[ðeə(r)] [spɔːt] .

their	sport	.
他们的	运动	.

沉稳的商人和百万富翁们聚集在一起观看孩子们参加体育比赛。

[ðə; ði] [lædz] [splæʃt] [ænd; ənd] [dʌk] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [æt; ət] [taɪmz] , [ɪn] [ðeə(r)] ['iːgənəs] , ['iːv(ə)n]

The	lads	splashed	and	ducked	each	other	,	at	times	,	in	their	eagerness	,	even
这	小伙子们	溅起	和	躲闪	每个	其他	,	在	时代	,	在	他们的	渴望	,	甚至

['wetɪŋ] [ðə; ði] [baɪ] - ['stændə(r)] .

wetting	the	by	-	standers	.
润湿	这	经过	-	站立者	.

小伙子们玩得不亦乐乎，互相泼水嬉戏，有时甚至弄湿了旁观者。

['sʌd(ə)nli] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðæt] [kraɪ] [wɪtʃ] , [ə'bʌv] [ɔːl] ['ʌðə(r)z] , ['stɑːtl] [ðə; ði] ['njuːzˌbɔɪ] [ænd; ənd]

Suddenly	there	was	that	cry	which	,	above	all	others	,	startles	the	newsboys	and
突然	那里	曾是	那	哭	哪个	,	多于	全部	其他的	,	惊吓	这	报童	和

['buːtblæk] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] .

bootblacks	of	New	York	.
擦鞋匠	的	新的	约克	.

突然传来一声叫喊，这声叫喊声比任何其他叫喊声都更能吓到纽约的报童和擦鞋童。

" [tʃiːz] [ˌaɪ 'tiː] , [diː] [kɒp] !

"	Cheese	it	,	de	cop	!
"	奶酪	它	,	德	警察	!

“放马过来，警察！”

" [sʌm; səm] ['lʊkaʊt] , ['pəʊstɪd][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['veri] ['pɜːpəs] , [hæd; həd] [spaɪd] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv]

"	Some	lookout	,	posted	for	that	very	purpose	,	had	spied	the	approach	of
"	一些	瞭望台	,	发布	为了	那	非常	目的	,	有	间谍	这	方法	的

[ðə; ði] ['bluːkəʊt] ,

the	bluecoat	,
这	蓝衣军官	,

“某个专门负责放哨的哨兵发现了蓝衣士兵的靠近，

[huː] [keɪm] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [rʌn] , ['siːɪŋ] [ðə; ði] [kraʊd] ,

who	came	up	on	the	run	,	seeing	the	crowd	,
WHO	来了	向上	在	这	跑步	,	看到	这	人群	,

他边跑边赶，看到人群，

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [njuː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] — [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ˌdisə'bei] [ə; eɪ] ['sɪti]

for	he	knew	what	it	meant	—	that	the	boys	were	disobeying	a	city
为了	他	知道	什么	它	意思是	—	那	这	男孩们	是	违抗命令	一个	城市

['ɔːdɪnəns] ,

ordinance	,
条例	,

因为他知道这意味着什么——这些男孩违反了市里的法令。

[ænd; ənd] ['beɪðɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['beɪs(ə)n] .

and	bathing	in	the	basin	.
和	洗澡	在	这	盆地	.

在水盆里洗澡。

['ɪnstəntli] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [rʌʃ] [ɒn] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lædz] [tuː; tə] [get] [aʊt] ,

Instantly	there	was	a	rush	on	the	part	of	the	lads	to	get	out	,
即刻	那里	曾是	一个	匆忙	在	这	部分	的	这	小伙子们	到	得到	出去	,

小伙子们立刻争先恐后地往外跑。

[fɔː(r); fə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [kɔːt] [ment] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'restɪd] [ænd; ənd] [faɪnd] .

for	to	be	caught	meant	to	be	arrested	and	fined	.
为了	到	是	捕捉	意思是	到	是	被捕	和	罚款	.

被抓意味着被逮捕并处以罚款。

[ðə; ði] [bɔɪz] [spræŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['beɪs(ə)n] , [ðə; ði] [kraʊd] , ['lɑːfɪŋ] [mɔː(r)] ['hɑːtɪli]

The	boys	sprang	over	the	side	of	the	basin	,	the	crowd	,	laughing	more	heartily
这	男孩们	弹簧	超过	这	边	的	这	盆地	,	这	人群	,	笑	更多的	衷心地

[ðæn; ðən] ['evə(r)] ,

than	ever	,
比	曾经	,

男孩们从水池边跳了下去，人群爆发出比以往任何时候都更加热烈的笑声。

['əʊpənɪŋ] [tuː; tə] [let] [ðem; ðəm] [ɪ'skeɪp] .

opening	to	let	them	escape	.
开幕	到	让	他们	逃脱	.

打开让他们逃走。

[æz; əz] [lʌk] [wʊd] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɑːdʒə(r)] [bɔɪz] ,

As	luck	would	have	it	,	two	or	three	of	the	larger	boys	,
作为	运气	会	有	它	,	二	或者	三	的	这	更大的	男孩们	,

真是幸运，两三个个头较大的男孩，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

报童搭档；(The Newsboy Partners; Or,)
第8/10页

[ɪn][ðeə(r)] ['efəts] [tuː; tə][get] [əˈweɪ] , [ræn] [təˈwɔːd] [ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['faʊntən; 'faʊntɪn] [weə(r)] [dɪk]
in **their** **efforts** **to** **get** **away** **,** **ran** **toward** **the** **side** **of** **the** **fountain** **where** **Dick**
在 他们的 努力 到 得到 离开 , 跑 朝向 这 边 的 这 喷泉 在哪里 迪克
[stʊd] .
stood **.**
站立 .

为了逃脱，他们朝迪克站立的喷泉边跑去。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [pɑːθ] , [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [nɒt]['hæmpə(r)][ðem; ðəm][ɪn][ðeə(r)]
He **tried** **to** **get** **out** **of** **their** **path** **,** **that** **he** **might** **not** **hamper** **them** **in** **their**
他 尝试 到 得到 出去 的 他们的 小路 , 那 他 可能 不是 阻碍 他们 在 他们的
[ɪ'skeɪp] ,
escape **,**
逃脱 ,

他试图避开他们的去路，以免妨碍他们逃跑。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][fæt][mæn][bɪ'haɪnd][hɪm][ænd; ənd] [dɪk] [stept] [ɒn][hɪz; ɪz][təʊz] .
but **there** **was** **a** **fat** **man** **behind** **him** **and** **Dick** **stepped** **on** **his** **toes** **.**
但 那里 曾是 一个 胖的 男人 在后面 他 和 迪克 步 在 他的 脚趾 .

但他身后有个胖子，迪克踩到了他的脚趾。

" [aʊtʃ] !
" **Ouch** **!**
" 哎哟 !

“哎哟！

[maɪ] ['greɪʃəs] !
My **gracious** **!**
我的 亲切 !

我的天哪！

[ðæts] [maɪ] [kɔːn] !
That's **my** **corn** **!**
那就是 我的 玉米 !

那是我的玉米！

" [kraɪd] [ðə; ði][mæn] , ['lɪmpɪŋ] [əˈweɪ] .
" **cried** **the** **man** **,** **limping** **away** **.**
" 哭 这 男人 , 跛行 离开 .

“那人一边哭喊着，一边一瘸一拐地走开了。”

[dɪk] ['stɑːtɪd] [tuː; tə][əˈpɒlədʒaɪz] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] ['hɑːdlɪ] [bɪ'gʌn] [ˌaɪ 'tiː] ,
Dick **started** **to** **apologize** **,** **but** **he** **had** **hardly** **begun** **it** **,**
迪克 开始 到 道歉 , 但 他 有 几乎 开始 它 ,

迪克刚要道歉，却还没说完。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['feəlɪ] [ˌəʊvəˈwelmd] [baɪ][ðə; ði] [lædz] ['liːpɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['beɪs(ə)n] .
when **he** **was** **fairly** **overwhelmed** **by** **the** **lads** **leaping** **from** **the** **basin** **.**
什么时候 他 曾是 相当 不堪重负 经过 这 小伙子们 跳跃 从 这 盆地 .

当时他被从水池里跳出来的男孩们弄得有点不知所措。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [keə(r)] [weə(r)] [ðeɪ] ['lændɪd] , [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [gɒt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ɒfɪsə(r)]

They	did	not	care	where	they	landed	,	as	long	as	they	got	away	from	the	officer
他们	做过	不是	关心	在哪里	他们	登陆	,	作为	长的	作为	他们	得到	离开	从	这	官

,

,

,

他们不在乎降落在哪里，只要能摆脱那个军官就行。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['tɔpl] [ɒn] [dɪk] , ['splæʃɪŋ] ['wɔːtə(r)] [ɒn] [hɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['faʊntən; 'faʊntɪn] ,

and	they	toppled	on	Dick	,	splashing	water	on	him	from	the	fountain	,
和	他们	倾覆	在	迪克	,	溅起水花	水	在	他	从	这	喷泉	,

他们摔倒在迪克身上，喷泉里的水溅了他一身。

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [əʊn] ['drɪpɪŋ] [fɔːmz] .

and	from	their	own	dripping	forms	.
和	从	他们的	自己的	滴落	表格	.

以及它们自身滴落的形态。

[dɪk] [wɒz; wəz] [nɒkt] [daʊn] , [ænd; ənd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [fel] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [hɪm] ,

Dick	was	knocked	down	,	and	one	of	the	boys	fell	on	top	of	him	,
迪克	曾是	敲门	向下	,	和	一	的	这	男孩们	跌倒	在	顶部	的	他	,

迪克被撞倒在地，其中一个男孩压在了他身上。

[ðə; ði] ['glɪtərɪŋ] [drɒps] ['splæʃɪŋ] [ɔːl] [ə'baʊt] .

the	glittering	drops	splashing	all	about	.
这	闪闪发光	滴	溅起水花	全部	关于	.

闪闪发光的水滴四处飞溅。

[dɪk] ['strʌg(ə)ld] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] ,

Dick	struggled	to	his	feet	,
迪克	挣扎	到	他的	脚	,

迪克挣扎着站了起来。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [rɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [siː] [wɪtʃ] [wei] [tuː; tə] [gəʊ]

trying	to	get	rid	of	the	water	in	his	eyes	that	he	might	see	which	way	to	go
尝试	到	得到	摆脱	的	这	水	在	他的	眼睛	那	他	可能	看	哪个	方式	到	去

[tuː; tə] [rʌn] [səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wei] .

to	run	so	as	to	get	out	of	the	way	.
到	跑步	所以	作为	到	得到	出去	的	这	方式	.

他努力揉搓眼睛，想看清该往哪个方向跑，好躲开。

[bʌt; bət] , [dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] [gəʊ] , [hiː; hi] [felt] [sʌm; səm] [wʌn] [siːz] [hɪm] , [ænd; ənd] [ə; eɪ]

But	,	just	as	he	turned	to	go	,	he	felt	some	one	seize	him	,	and	a
但	,	只是	作为	他	转向	到	去	,	他	毛毡	一些	一	抢占	他	,	和	一个

[vɔɪs] [ɪk'skleɪmd] :

voice	exclaimed	:
嗓音	惊呼	:

但就在他转身要走的时候，他感到有人抓住了他，同时一个声音喊道：

" [naʊ] [aɪv] [gɒt] [juː; jʊ] , ['enihaʊ] !

"	Now	I've	got	you	,	anyhow	!
"	现在	我已经	得到	你	,	无论如何	!

“反正现在你已经落到我手里了！”

[kʌm] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ˌem 'iː] ! "

Come	along	with	me	!	"
来	沿着	和	我	!	"

跟我来！

" [weə(r)] [tuː; tə] ?

"	Where	to	?
"	在哪里	到	?

去哪儿?

[wɒt] [fɔː(r); fə(r)] ? " [ɑːskt] [dɪk] ,

What	**for**	**?**	**"**	**asked**	**Dick**	**,**
什么	为了	?	"	问	迪克	,

“为什么？”迪克问道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [ʌp][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ə; eɪ] [pə'liːsmən] [hæd; həd][hɪm][baɪ][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] .

and	**he**	**looked**	**up**	**to**	**see**	**that**	**a**	**policeman**	**had**	**him**	**by**	**the**	**shoulder**	**.**
和	他	看起来	向上	到	看	那	一个	警察	有	他	经过	这	肩膀	.

他抬头一看，发现一个警察正抓着他的肩膀。

" [weə(r)] [tuː; tə] ?

"	**Where**	**to**	**?**
"	在哪里	到	?

去哪儿?

[waɪ] , [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] [haʊs] , [ɒv; əv] [kɔːs] .

Why	**,**	**the**	**station**	**house**	**,**	**of**	**course**	**.**
为什么	,	这	车站	房子	,	的	课程	.

当然是警局了。

[ænd; ənd] [wɒt] [fɔː(r); fə(r)] ?

And	**what**	**for**	**?**
和	什么	为了	?

为什么?

[aɪ] [ges] [juː; jʊ][doʊnt][hæv; həv][tuː; tə][ɑːsk] [ðæt] !

I	**guess**	**you**	**don't**	**have**	**to**	**ask**	**that**	**!**
我	猜测	你	不	有	到	问	那	!

我想你不用问这个问题吧!

[aɪl] [kætʃ] [sʌm; səm][mɔː(r)][ɒv; əv][juː; jʊ] [tʃæps] [fɔː(r); fə(r)]['tɑːkiːn] - [ə; eɪ][dɪp][ɪn][ðə; ði]['beɪs(ə)n][ðə; ði][fɜːst]

I'll	**catch**	**some**	**more**	**of**	**you**	**chaps**	**for**	**takin**	**'**	**a**	**dip**	**in**	**the**	**basin**	**the**	**first**
患病的	抓住	一些	更多的	的	你	小伙子们	为了	拿	-	一个	蘸	在	这	盆地	这	第一的

[tʃɑːns] [aɪ][get] ,

chance	**I**	**get**	**,**
机会	我	得到	,

我一有机会就再抓几个在水池里游泳的家伙!

[tuː] !

too	**!**
也	!

也!

[juː; jʊ][gɒt] [ə'hed] [ɒv; əv][ˌem 'iː][tuː; tə] - [deɪ] . "

You	**got**	**ahead**	**of**	**me**	**to**	**-**	**day**	**.**	**"**
你	得到	前方	的	我	到	-	天	.	"

今天你抢先一步了。

" [aɪ] ['wʌznt] [ɪn][ðə; ði]['beɪs(ə)n] , " [dɪ'kleəd] [dɪk] .

"	**I**	**wasn't**	**in**	**the**	**basin**	**,**	**"**	**declared**	**Dick**	**.**
"	我	不是	在	这	盆地	,	"	声明	迪克	.

“我当时不在盆地里，”迪克说道。

" [juː; jʊ] ['wʌznt] ?

"	**You**	**wasn't**	**?**
"	你	不是	?

你不是吗?

[seɪ] , [wɒt] [jiː; jɪ]['gɪvɪn] - [ˌem 'iː] ?

Say	**,**	**what**	**ye**	**givin**	**'**	**me**	**?**
说	,	什么	是的	给予	-	我	?

说，你给我什么?

['dɪd(ə)nt][aɪ] [siː] [jiː; jɪ] ['rʌnɪn] - , [æn; ən] - [eɪnt] [jiː; jɪ][ɔːl] [wet] ? "

Didn't	**I**	**see**	**ye**	**runnin**	**'**	**,**	**an**	**'**	**ain't**	**ye**	**all**	**wet**	**?**	**"**
没有	我	看	是的	跑步	-	,	一个	-	不是	是的	全部	湿的	?	"

我不是看见你跑了吗？你浑身都湿透了吗？

" [ðə; ðɪ]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz] [splæʃt] [ɒn][ˌem 'iː] , " [ə'sɜːtɪd] [dɪk] .

"	**The**	**water**	**was**	**splashed**	**on**	**me**	**,**	**"**	**asserted**	**Dick**	**.**
"	这	水	曾是	溅起	在	我	,	"	断言	迪克	.

“水溅到我身上了，”迪克说道。

" [aɪ][wɒz; wəz][dʒʌst] ['wɒtʃɪŋ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [dʒʌmpt] [ɒn][ˌem 'iː] . "

"	**I**	**was**	**just**	**watching**	**them**	**,**	**and**	**some**	**of**	**the**	**boys**	**jumped**	**on**	**me**	**.**	**"**
"	我	曾是	只是	观看	他们	,	和	一些	的	这	男孩们	跳了起来	在	我	.	"

“我当时正在看着他们，结果几个男孩就跳到我身上了。”

" [θɪŋk] [aɪl] [bɪ'liːv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fɪʃi] [jɑːn] [æz; əz] [ðæt] ? " [ɑːskt] [ðə; ðɪ]['ɒfɪsə(r)] , [ɪn'kredjələsli] .

"	**Think**	**I'll**	**believe**	**such**	**a**	**fishy**	**yarn**	**as**	**that**	**?**	**"**	**asked**	**the**	**officer**	**,**	**incredulously**	**.**
"	思考	患病的	相信	这样的	一个	腥	纱	作为	那	?	"	问	这	官	,	难以置信地	.

“你觉得我会相信这种荒谬的故事吗？”警官难以置信地问道。

" [aɪ] [siːn] [jiː; jɪ][ɪn] ['swɪmɪn] - , [æn; ən] - [jɪl] [hæv; həv][tiː] - [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] . "

"	**I**	**seen**	**ye**	**in**	**swimmin**	**'**	**,**	**an**	**'**	**ye'll**	**have**	**t**	**'**	**come**	**with**	**me**	**.**	**"**
"	我	已见	是的	在	游泳	-	,	一个	-	叫喊	有	t	-	来	和	我	.	"

“我见过你游泳，你得跟我走。”

" [bʌt; bət][aɪ] ['wʌznt] [ɪn] , " [ɪn'sɪstɪd] [dɪk] , ['wɪʃɪŋ] ['dʒɪmi] [wɒz; wəz] [naʊ] [æt; ət][hænd][tuː; tə][eɪd] [hɪm]

"	**But**	**I**	**wasn't**	**in**	**,**	**"**	**insisted**	**Dick**	**,**	**wishing**	**Jimmy**	**was**	**now**	**at**	**hand**	**to**	**aid**	**him**
"	但	我	不是	在	,	"	坚持	迪克	,	祝	吉米	曾是	现在	在	手	到	援助	他

.

:

.

“但我当时不在场，”迪克坚持道，他多么希望吉米现在就在身边帮助他。

" [eɪnt] [aɪ][gɒt] [aɪz] [ɪn][maɪ] [hed] ? " [ɑːskt] [ðə; ðɪ]['ɒfɪsə(r)][ɪn] [kən'tempt] .

"	**Ain't**	**I**	**got**	**eyes**	**in**	**my**	**head**	**?**	**"**	**asked**	**the**	**officer**	**in**	**contempt**	**.**
"	不是	我	得到	眼睛	在	我的	头	?	"	问	这	官	在	鄙视	.

“难道我脑袋上没眼睛吗？”警官轻蔑地问道。

" [juː; jʊ] [kænt] [laɪ] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [weɪ] .

"	**You**	**can't**	**lie**	**out**	**of**	**it**	**that**	**way**	**.**
"	你	不能	说谎	出去	的	它	那	方式	.

“你不能用这种方式撒谎。”

[waɪ] , [jʊr; jər] ['drɪpɪn] - [wet] .

Why	**,**	**you're**	**drippin**	**'**	**wet**	**.**
为什么	,	你是	滴水	-	湿的	.

你浑身湿透了。

[juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [gɒn] [ɪn] [wɪð] [ɔːl][jə(r)] [kləʊðz] [ɒn] . "

You	**must**	**have**	**gone**	**in**	**with**	**all**	**yer**	**clothes**	**on**	**.**	**"**
你	必须	有	已消失	在	和	全部	你的	衣服	在	.	"

你进去的时候肯定穿着全套衣服。

" [aɪ]['dɪd(ə)nt][gəʊ][ɪn][æt; ət][ɔːl] . "

"	**I**	**didn't**	**go**	**in**	**at**	**all**	**.**	**"**
"	我	没有	去	在	在	全部	.	"

“我根本没进去。”

" [ɔː] , [kʌt] [ðæt] [aʊt] [æn; ən] - [kʌm] [ə'lɒŋ] .

"	**Aw**	**,**	**cut**	**that**	**out**	**an**	**'**	**come**	**along**	**.**
"	啊	,	切	那	出去	一个	-	来	沿着	.

“哎呀，别说了，跟我来。”

" [dɪk] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .

"	Dick	did	not	know	what	to	do	.
"	迪克	做过	不是	知道	什么	到	做	.

迪克不知道该怎么办。

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [æt; ət][ðə; ði]['feɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊd] [ðæt] [hæd; həd] ['gæðəd] ,

He	looked	around	at	the	faces	of	the	crowd	that	had	gathered	,
他	看起来	大约	在	这	面孔	的	这	人群	那	有	聚集	,

他环顾四周，打量着聚集的人群的面孔。

['həʊpɪŋ] [tuː; tə] [siː] [sʌm; səm][wʌn][tuː; tə] [huːm] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ə'piːl] .

hoping	to	see	some	one	to	whom	he	could	appeal	.
希望	到	看	一些	一	到	谁	他	可以	上诉	.

希望能见到可以向其申诉的人。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sɔː] [nəʊ][wʌn] .

But	he	saw	no	one	.
但	他	锯	不	一	.

但他没看到任何人。

[ðə; ði]['ɒfɪsə(r)][wɒz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə] [liːd] [hɪm] [ə'weɪ] .

The	officer	was	about	to	lead	him	away	.
这	官	曾是	关于	到	带领	他	离开	.

警官正要把他带走。

[ɔːl][æt; ət][wʌns][ə; eɪ][mæn] [stept] [fɔːθ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [θrɒŋ] .

All	at	once	a	man	stepped	forth	from	the	throng	.
全部	在	一次	一个	男人	步	前进	从	这	人群	.

突然，人群中走出一个男人。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['lɪmpɪŋ] ['slaɪtli] .

He	was	limping	slightly	.
他	曾是	跛行	轻微地	.

他走路有点跛。

" [wʌts] [hiː; hi] [dʌn] , ['ɒfɪsə(r)] ?

"	What's	he	done	,	officer	?
"	是什么	他	完毕	,	官	?

“警官，他做了什么？”

" [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	he	asked	.
"	他	问	.

他问道。

[ðə; ði][mæn] [lʊkt] [laɪk] [æn; ən] [ˌɪnflu'enʃ(ə)l] ['sɪtɪz(ə)n] ,

The	man	looked	like	an	influential	citizen	,
这	男人	看起来	喜欢	一个	有影响	公民	,

那人看起来像个有影响力的公民。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pə'liːsmən] [dɪ'saɪdɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [best] ['pɒləsi] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] [hɪm] .

and	the	policeman	decided	it	would	be	the	best	policy	to	answer	him	.
和	这	警察	决定	它	会	是	这	最好的	政策	到	回答	他	.

于是警察决定最好还是回答他的问题。

" ['swɪmɪn] - [ɪn][ðə; ði]['beɪs(ə)n] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Swimmin	'	in	the	basin	,	"	he	said	.
"	游泳	-	在	这	盆地	,	"	他	说	.

“在水池里游泳，”他说。

" [ə'genst] [ðə; ði] [lɔː] . "

"	Against	the	law	.	"
"	反对	这	法律	.	"

“违反法律。”

" [ai] ['wʌznt] [ɪn] , " [dɪ'kleəd] [dɪk] , [wɪð] [tɪəz] [ɒv; əv] [ˌmɔːtɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .

"	I	wasn't	in	,	"	declared	Dick	,	with	tears	of	mortification	in	his	eyes	.
"	我	不是	在	,	"	声明	迪克	,	和	眼泪	的	屈辱	在	他的	眼睛	.

“我没参加，”迪克羞愧地说道，眼中噙满了泪水。

" [ðeɪ] [splæʃt] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɒn][ˌem 'iː] .

"	They	splashed	the	water	on	me	.
"	他们	溅起	这	水	在	我	.

他们把水泼到我身上。

[waɪ] , [ai][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [nɪə(r)][juː; jʊ] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] ,

Why	,	I	was	standing	near	you	,	"	he	went	on	,
为什么	,	我	曾是	常设	靠近	你	,	"	他	去	在	,

“为什么？我当时就站在你旁边，”他继续说道。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði][mæn][æz; əz][ðə; ði][fæt]['pɜːs(ə)n] , [ɒn] [huːz] [təʊz] [hiː; hi][hæd; həd]

for	he	recognized	the	man	as	the	fat	person	,	on	whose	toes	he	had
为了	他	认可	这	男人	作为	这	胖的	人	,	在	谁	脚趾	他	有

[ˌæksɪ'dentəli] [stept] .

accidentally	stepped	.
偶然	步	.

因为他认出这个人就是那个胖子，他刚才不小心踩到了胖子的脚趾。

" [waɪ] , [bles] [maɪ] [səʊl] , [səʊ][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['fleʃi] ['dʒentlmən] .

"	Why	,	bless	my	soul	,	so	you	were	!	"	exclaimed	the	fleshy	gentleman	.
"	为什么	,	保佑	我的	灵魂	,	所以	你	是	!	"	惊呼	这	肉质的	绅士	.

“我的天哪，原来你真是！”那位体态丰腴的绅士惊呼道。

" ['ɒfɪsə(r)] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [mɪs'teɪk] . "

"	Officer	,	you	are	making	a	mistake	.	"
"	官	,	你	是	制作	一个	错误	.	"

“警官，你犯了个错误。”

" [ai] [ges] [ai] [nəʊ] [maɪ] ['bɪznəs] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['bluːkəʊt] ['ʃɔːtli] .

"	I	guess	I	know	my	business	,	"	replied	the	bluecoat	shortly	.
"	我	猜测	我	知道	我的	商业	,	"	回复	这	蓝衣军官	不久	.

“我想我知道自己在做什么，”蓝衣士兵简短地回答道。

" [muːv] [ɒn][hɪə(r)] .

"	Move	on	here	.
"	移动	在	这里	.

“继续前进。”

[let] [ˌem 'iː] [pɑːs] [ɔː(r)] [aɪl] [rʌn] [sʌm; səm][ɒv; əv][jiː; jɪ][ɪn] . "

Let	me	pass	or	I'll	run	some	of	ye	in	.	"
让	我	经过	或者	患病的	跑步	一些	的	是的	在	.	"

让我过去，不然我就把你们几个撞倒。

" [ai] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [mɪs'teɪk] , ['ɒfɪsə(r)] , " [ɪn'sɪstɪd] [ðə; ði][fæt][mæn] ,

"	I	tell	you	that	you	are	making	a	mistake	,	officer	,	"	insisted	the	fat	man	,
"	我	告诉	你	那	你	是	制作	一个	错误	,	官	,	"	坚持	这	胖的	男人	,

['fɜːmli] .

firmly	.
牢牢	.

“警官，我告诉你，你犯了个错误，”胖子坚定地说。

" [ðɪs] [bɔɪ] [stʊd] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ˌem 'iː] [wen] [ai][wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [lædz] [ɪn] ['beɪðɪŋ] .

"	This	boy	stood	right	in	front	of	me	when	I	was	watching	the	lads	in	bathing	.
"	这	男生	站立	正确的	在	正面	的	我	什么时候	我	曾是	观看	这	小伙子们	在	洗澡	.

“我当时正在看小伙子们洗澡，这个男孩就站在我面前。”

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)][æt; ət][ɔːl] .

He	was	not	in	the	water	at	all	.
他	曾是	不是	在	这	水	在	全部	.

他根本没在水里。

[waɪ] , [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] .

Why	,	you	can	see	that	for	yourself	.
为什么	,	你	能	看	那	为了	你自己	.

你不自己去看吗?

[hɪz; ɪz] ['ʃuːz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [wet] .

His	shoes	are	not	wet	.
他的	鞋	是	不是	湿的	.

他的鞋子没湿。

" [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [ðəʊ] [dɪk] [wɒz; wəz] ['prɪti] [wel] [səʊkt] [ɔːl]['əʊvə(r)] , [hɪz; ɪz] [fiːt] [hæd; həd]

"	Sure	enough	,	though	Dick	was	pretty	well	soaked	all	over	,	his	feet	had
"	当然	足够的	,	尽管	迪克	曾是	漂亮的	出色地	浸泡过	全部	超过	,	他的	脚	有

[ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] ['drentʃɪŋ] .

escaped	the	drenching	.
逃脱	这	浸透	.

“果不其然，虽然迪克全身都湿透了，但他的脚却幸免于难。”

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [hiː; hi] [stʊd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][juː; jʊ] ? " [ɪn'kwaɪə] [ðə; ði] [pə'liːsmən] ,

"	How	do	you	know	he	stood	in	front	of	you	?	"	inquired	the	policeman	,
"	如何	做	你	知道	他	站立	在	正面	的	你	?	"	询问	这	警察	,

“你怎么知道他就站在你面前？”警察问道。

[nɒt] [ək'septɪŋ] [ðə; ði][mɔː(r)] [ə'pærənt] ['evɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃuːz] .

not	accepting	the	more	apparent	evidence	of	the	shoes	.
不是	接受	这	更多的	明显	证据	的	这	鞋	.

不接受鞋子这一更明显的证据。

" [haʊ] [duː; də][aɪ] [nəʊ] ?

"	How	do	I	know	?
"	如何	做	我	知道	?

我怎么知道?

[ðə; ði] ['veri] [best] ['riːz(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

The	very	best	reason	in	the	world	.
这	非常	最好的	原因	在	这	世界	.

世界上最好的理由。

[hiː; hi] [stept] [bæk] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] [lædz] ,

He	stepped	back	to	get	out	of	the	way	of	the	rushing	lads	,
他	步	后退	到	得到	出去	的	这	方式	的	这	匆忙	小伙子们	,

他后退一步，躲开冲过来的小伙子们。

[ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] [daʊn] [ɒn][maɪ] ['feɪvərɪt] [kɔːn] .

and	he	came	down	on	my	favorite	corn	.
和	他	来了	向下	在	我的	最喜欢的	玉米	.

他竟然踩到了我最喜欢的玉米。

[aɪm] ['lɪmpɪŋ] [jet] . "

I'm	limping	yet	.	"
我是	跛行	然而	.	"

我走路还是一瘸一拐的。

" [aɪm] ['veri] ['sɒri] , " [bɪ'gæn] [dɪk] , [huː] [hæd; həd][nɒt][hæd; həd][taɪm][tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [hɪz; ɪz][ə'pɒlədʒi] .

"	I'm	very	sorry	,	"	began	Dick	,	who	had	not	had	time	to	finish	his	apology	.
"	我是	非常	对不起	,	"	开始	迪克	,	WHO	有	不是	有	时间	到	结束	他的	道歉	.

“我非常抱歉，”迪克开口说道，但他还没来得及说完他的道歉。

" [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][fæt][mæn] , [gʊd] - ['neɪtʃərdli] .

"	That's	all	right	,	"	answered	the	fat	man	,	good	-	naturedly	.
"	那就是	全部	正确的	,	"	回答	这	胖的	男人	,	好的	-	自然地	.

“没关系，”胖子和蔼地回答道。

" [aɪl] [fə'gɪv] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][duː; də][juː; jʊ][ə; eɪ]['feɪvə(r)][ɪn][ðə; ði] ['bɑːgən] .

"	I'll	forgive	you	,	and	do	you	a	favor	in	the	bargain	.
"	患病的	原谅	你	,	和	做	你	一个	偏爱	在	这	便宜货	.

“我会原谅你，而且我还会帮你一个忙。”

[nəʊ] , ['ɒfɪsə(r)] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] , " [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [mɪ'steɪkən] .

No	,	officer	,	"	he	went	on	,	"	you	are	mistaken	.
不	,	官	,	"	他	去	在	,	"	你	是	错误	.

“不，警官，”他继续说道，“你弄错了。”

[ðɪs] [bɔɪ] [wɒz; wəz][nɒt][ɪn] ['beɪðɪŋ] .

This	boy	was	not	in	bathing	.
这	男生	曾是	不是	在	洗澡	.

这个男孩当时不在洗澡。

[aɪ] [wɪl] ['testɪfaɪ][ɪn][hɪz; ɪz]['feɪvə(r)] .

I	will	testify	in	his	favor	.
我	将要	作证	在	他的	偏爱	.

我将作证支持他。

[hɪə(r)][ɪz][maɪ][kɑːd] , [ɪf] [juː; jʊ][ɪn'sɪst][ɒn] ['meɪkɪŋ] [æn; ən] [ə'rest] .

Here	is	my	card	,	if	you	insist	on	making	an	arrest	.
这里	是	我的	卡片	,	如果	你	坚持	在	制作	一个	逮捕	.

如果你坚持要逮捕我，这是我的名片。

" [hiː; hi] [pɑːst] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] ['peɪstbɔːd] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [pə'liːsmən] , [huː] , [wen] [hiː; hi]

"	He	passed	a	bit	of	pasteboard	over	to	the	policeman	,	who	,	when	he
"	他	通过了	一个	少量	的	纸板	超过	到	这	警察	,	WHO	,	什么时候	他

[hæd; həd] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ,

had	read	it	,
有	读	它	,

他递给警察一小块纸板，警察读完后，

[tʊk] [ɒn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['ætɪtjuːd] .

took	on	a	different	attitude	.
采取	在	一个	不同的	态度	.

态度发生了转变。

" [əʊ] , ['veri] [wel] , ['ɔːldəmən] ['keɪsi] , " [hiː; hi] [sed] , " [aɪ][beg][jɔː(r); jə(r)]['pɑːd(ə)n] .

"	Oh	,	very	well	,	Alderman	Casey	,	"	he	said	,	"	I	beg	your	pardon	.
"	哦	,	非常	出色地	,	市议员	凯西	,	"	他	说	,	"	我	求	你的	赦免	.

“哦，好吧，凯西议员，”他说，“请原谅。”

[aɪ]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] [jɔːz] , [ɔː(r)][aɪ] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] ['bɒðəd] [hɪm] .

I	didn't	know	he	was	a	friend	of	yours	,	or	I	wouldn't	have	bothered	him	.
我	没有	知道	他	曾是	一个	朋友	的	你的	,	或者	我	不会	有	烦恼	他	.

我不知道他是你的朋友，否则我不会去打扰他。

[ɒv; əv] [kɔːs] [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [mɪs'teɪk] .

Of	course	I	must	have	made	a	mistake	.
的	课程	我	必须	有	制成	一个	错误	.

我肯定犯了错误。

[hiː; hi][kæn; kən][gəʊ] . "

He	can	go	.	"
他	能	去	.	"

他可以走了。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] ['weðə(r)] [hiːz] [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] [maɪn] [ɔː(r)] [nɒt] ,

"	I	don't	know	whether	he's	a	friend	of	mine	or	not	,
"	我	不	知道	无论	他是	一个	朋友	的	矿	或者	不是	,

我不知道他是不是我的朋友，

" [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] ['ɔːldəmən] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

"	continued	the	alderman	with	a	smile	.
"	持续	这	市议员	和	一个	微笑	.

“市议员笑着继续说道。”

" [aɪm] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [θɪŋk] , [baɪ] [ðə; ði] [weɪ] [maɪ] [kɔːn] [həːts] , [ðæt] [hiː; hi] ['ɪz(ə)nt] .

"	I'm	inclined	to	think	,	by	the	way	my	corn	hurts	,	that	he	isn't	.
"	我是	倾斜	到	思考	,	经过	这	方式	我的	玉米	疼痛	,	那	他	不是	.

“从我脚上的玉米皮疼痛的程度来看，我倾向于认为他不是。”

[bʌt; bət] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] ['dʒʌstɪs] [dʌn] .

But	I	want	to	see	justice	done	.
但	我	想	到	看	正义	完毕	.

但我希望看到正义得到伸张。

[ðeə(r)] , [maɪ] [læd] , [rʌn] [ə'lɒŋ] [naʊ] , [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [get] ['eni] ['wetə(r)] ,

There	,	my	lad	,	run	along	now	,	before	you	get	any	wetter	,
那里	,	我的	小伙子	,	跑步	沿着	现在	,	前	你	得到	任何	更湿润	,

好了，孩子，快走吧，别再淋湿了。

[ɔː(r)] [step] [ɒn] ['eni] [mɔː(r)] [fæt] [menz] [təʊz] , " [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɔːldəmən] ,

or	step	on	any	more	fat	men's	toes	,	"	and	the	alderman	,
或者	步	在	任何	更多的	胖的	男士	脚趾	,	"	和	这	市议员	,

或者再踩到胖子的脚趾头，”这位市议员说，“

['sætɪsfaɪd] [æt; ət] ['hævɪŋ] [dʌn] [ə; eɪ] [gʊd] [ækt] ,

satisfied	at	having	done	a	good	act	,
使满意	在	拥有	完毕	一个	好的	行为	,

因做了好事而感到满足

[ænd; ənd] [æt; ət] ['demənstreɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [pə'liːs] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] [kraʊd] , [lɑːft] ['hɑːtɪli] .

and	at	demonstrating	his	influence	over	the	police	before	a	crowd	,	laughed	heartily	.
和	在	演示	他的	影响	超过	这	警察	前	一个	人群	,	笑了	衷心地	.

在众人面前展示他对警察的影响力时，他开怀大笑。

[dɪk] [lɒst] [nəʊ] [taɪm] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] , ['fɪrɪŋ] [ðə; ði] ['ɒfɪsə(r)] [maɪt] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [maɪnd] .

Dick	lost	no	time	in	making	his	escape	,	fearing	the	officer	might	change	his	mind	.
迪克	丢失的	不	时间	在	制作	他的	逃脱	,	害怕	这	官	可能	改变	他的	头脑	.

迪克不敢耽搁，赶紧逃跑，因为他担心警官会改变主意。

[hiː; hi] [faʊnd] ['dʒɪmi] [ænd; ənd] [rɪ'leɪtɪd] [wɒt] [hæd; həd] [ə'kɜːd] .

He	found	Jimmy	and	related	what	had	occurred	.
他	成立	吉米	和	有关的	什么	有	发生	.

他找到了吉米，并把发生的事情告诉了他。

" [krɪmps] ! [seɪ] , [juː; jʊ] [hæz; həz] [lʌk] !

"	Crimps	!	Say	,	you	has	luck	!
"	压接	!	说	,	你	有	运气	!

“卷发！说，你运气真好！”

" [ɪk'skleɪmd] [dɪks] ['pɑːtnə(r)] .

"	exclaimed	Dick's	partner	.
"	惊呼	迪克的	伙伴	.

“迪克的搭档惊呼道。”

" ['ɔːldəmən] ['keɪsi] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] - [bʌgz] !

"	Alderman	Casey	is	one	of	the	big	-	bugs	!
"	市议员	凯西	是	一	的	这	大的	-	漏洞	!

“市议员凯西是大人物之一！”

[wɒt] , ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [nəʊ] [hɪm] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['spiːkɪn] - [tuː; tə] [juːz] — [ai] [miːn] [juː; jʊ] ? "

What	,	didn't	you	know	him	when	he	was	speakin	'	to	youse	—	I	mean	you	?	"
什么	,	没有	你	知道	他	什么时候	他	曾是	说话	-	到	有色	—	我	意思是	你	?	"

什么？他跟你们说话的时候，你们都不认识他吗？我是说，你们！

" [nəʊ] . "

"	No	.	"
"	不	.	"

“不。”

" [wel] , [ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [taɪm] [tuː; tə] [nəʊ] [ɔːl][ðə; ði] [meɪn] [gə'zeibəu][ɒv; əv] [ðɪs] [taʊn] ,

"	Well	,	of	course	it	takes	time	to	know	all	the	main	gazabos	of	this	town	,
"	出色地	,	的	课程	它	需要	时间	到	知道	全部	这	主要的	凉亭	的	这	镇	,

“当然，要了解这个镇上所有主要的凉亭需要时间。”

" [spəʊk] ['dʒɪmi] , [wɪð] [æn; ən][eə(r)][ɒv; əv] ['lɒfti] ['wɪzdəm] .

"	spoke	Jimmy	,	with	an	air	of	lofty	wisdom	.
"	辐	吉米	,	和	一个	空气	的	高远	智慧	.

“吉米说道，语气中带着一种高深莫测的智慧。”

" [bʌt; bət][aɪm] ['sɒri] [juː; jʊ][doʊnt] [fiːl] [wel] .

"	But	I'm	sorry	you	don't	feel	well	.
"	但	我是	对不起	你	不	感觉	出色地	.

“但我很遗憾你身体不舒服。”

[kʌm] [æn; ən] - [hæv; həv][ə; eɪ]['səʊdə] . "

Come	an	'	have	a	soda	.	"
来	一个	-	有	一个	苏打	.	"

过来喝杯汽水吧。

" [nəʊ] , [ai][doʊnt] [θɪŋk] [ai][keə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['eni] .

"	No	,	I	don't	think	I	care	for	any	.
"	不	,	我	不	思考	我	关心	为了	任何	.

“不，我觉得我一个也不喜欢。”

[ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .

I	don't	believe	it	would	be	good	for	me	.
我	不	相信	它	会	是	好的	为了	我	.

我不认为这对我有好处。

[bʌt; bət][juː; jʊ][gəʊ][get] [wʌn] . "

But	you	go	get	one	.	"
但	你	去	得到	一	.	"

但你可以去买一个。

" [ɔːl] [raɪt] , [ai] [wɪl] .

"	All	right	,	I	will	.
"	全部	正确的	,	我	将要	.

好的，我会的。

[ðen] [juː; jʊ][woʊnt] [kʌm] ['swɪmɪn] - [tuː; tə] - [naɪt] , [dɪk] ? "

Then	you	won't	come	swimmin	'	to	-	night	,	Dick	?	"
然后	你	惯于	来	游泳	-	到	-	夜晚	,	迪克	?	"

那你今晚不来游泳了吗，迪克?

" [nəʊ] , [aɪv] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][wʌn] [deɪ] .

"	No	,	I've	had	enough	of	it	for	one	day	.
"	不	,	我已经	有	足够的	的	它	为了	一	天	.

“不，我今天就受够了。”

[ai] [ges] [aɪl] [biː; bi] ['betə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .

I	guess	I'll	be	better	in	the	morning	.
我	猜测	患病的	是	更好的	在	这	早晨	.

我想明天早上就会好些。

" [dɪk] [dɪd] [nɒt] [fiːl] ['veri] [wel] [ðæt] [naɪt] [wen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [bed] .

"	Dick	did	not	feel	very	well	that	night	when	he	went	to	bed	.
"	迪克	做过	不是	感觉	非常	出色地	那	夜晚	什么时候	他	去	到	床	.

“那天晚上迪克上床睡觉时感觉不太舒服。”

[ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [hæd; həd] [ə; eɪ] [bæd] [ɪ'fekt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [nɜːvz] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [ə'wəʊk] [ɪn]

The	excitement	had	a	bad	effect	on	his	nerves	,	and	when	he	awoke	in
这	激动	有	一个	坏的	影响	在	他的	神经	,	和	什么时候	他	醒来	在

[ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,

the	morning	,
这	早晨	,

兴奋使他神经紧张，第二天早上醒来时，

[hiː; hi] [hæd; həd] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['fiːvə(r)] .

he	had	quite	a	fever	.
他	有	相当	一个	发烧	.

他发着高烧。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [flʌʃt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['briːðɪŋ] ['ræpɪd] .

His	face	was	flushed	and	his	breathing	rapid	.
他的	脸	曾是	酡	和	他的	呼吸	迅速的	.

他脸涨得通红，呼吸急促。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [get] [ʌp] [tuː; tə] [gəʊ] [aʊt] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['peɪpəz] ,

He	tried	to	get	up	to	go	out	with	his	papers	,
他	尝试	到	得到	向上	到	去	出去	和	他的	文件	,

他试图起身带着文件出门，

[bʌt; bət] [faʊnd] [hɪm'self] [tuː] ['dɪzi] [tuː; tə] [stænd] .

but	found	himself	too	dizzy	to	stand	.
但	成立	他自己	也	晕眩的	到	站立	.

但他感到头晕目眩，站都站不稳了。

" [ai] — [ai] [ges] [aɪm] [sɪk] , ['dʒɪmi] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	—	I	guess	I'm	sick	,	Jimmy	,	"	he	said	.
"	我	—	我	猜测	我是	生病的	,	吉米	,	"	他	说	.

“我……我想我生病了，吉米，”他说。

" [bʌt; bət] [aɪl] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] .

"	But	I'll	be	all	right	in	a	little	while	.
"	但	患病的	是	全部	正确的	在	一个	小的	尽管	.

“但我过一会儿就会没事的。”

[juː; jʊ] [gəʊ] [ə'hed] [aʊt] , [səʊ] [æz; əz] [nɒt] [tuː; tə] [luːz] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [treɪd] . "

You	go	ahead	out	,	so	as	not	to	lose	the	morning	trade	.	"
你	去	前方	出去	,	所以	作为	不是	到	失去	这	早晨	贸易	.	"

你先出去，免得错过早上的交易机会。

" [wɒt] ?

"	What	?
"	什么	?

“什么?

[ænd; ənd] [liːv] [juː; jʊ] [hɪə(r)] [ɔːl] [ə'ləʊn] , [ænd; ənd] [sɪk] ?

And	leave	you	here	all	alone	,	and	sick	?
和	离开	你	这里	全部	独自的	,	和	生病的	?

然后把你一个人留在这里，让你生病?

[ai] [ges] [nɒt] [mʌtʃ] !
I guess not much !
我 猜测 不是 很多 !

我想应该不多吧!

[weɪt] , [aɪl] [kɔːl] ['mɪstə(r)] . ['snəʊdn] .
Wait , I'll call Mr . Snowden .
等待 , 患病的 称呼 先生 . 斯诺登 .

等等，我给斯诺登先生打个电话。

[hiː; hi] [nəʊz] ['sʌmθɪn] - [ə'baʊt] ['medsn; 'medɪsn] .
He knows somethin ' about medicine .
他 知道 某物 - 关于 药品 .

他懂一些医学知识。

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ]
" CHAPTER XXI
" 章 二十一

第二十一章

['dʒɪmi] [ɪn] ['trʌb(ə)l]
JIMMY IN TROUBLE
吉米 在 麻烦

吉米遇到麻烦了

[wen] [ðə; ði]['mænɪdʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['lɒdʒɪŋ] - [haʊs] [sɔː] [dɪk] , [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] [læd]
When the manager of the lodging - house saw Dick , he realized that the lad
什么时候 这 经理 的 这 住宿 - 房子 锯 迪克 , 他 已实现 那 这 小伙子
[wɒz; wəz] [kwaɪt] [ɪl] .
was quite ill .
曾是 相当 患病的 .

旅馆经理见到迪克时，发现这孩子病得很重。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [traɪ] [tuː; tə] [prɪ'skraɪb] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] , [bʌt; bət][æt; ət] [wʌns] [kɔːld] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstrɪkt]
He did not try to prescribe for him , but at once called in the district
他 做过 不是 尝试 到 规定 为了 他 , 但 在 一次 称为 在 这 区
[fɪ'zɪʃ(ə)n] .
physician .
医生 .

他没有尝试为他开药，而是立即请来了地区医生。

[ðə; ði]['dɒktə(r)] [lʊkt] [greɪv] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [felt] [ɒv; əv] [dɪks] [pʌls] , [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz]
The doctor looked grave when he had felt of Dick's pulse , looked at his
这 医生 看起来 严重 什么时候 他 有 毛毡 的 迪克的 脉冲 , 看起来 在 他的
[tʌŋ] ,
tongue ,
舌头 ,

医生摸了摸迪克的脉搏，看了看他的舌头，神色凝重起来。

[ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm] [sʌm; səm] ['kwestʃənz] .
and asked him some questions .
和 问 他 一些 问题 .

然后问了他一些问题。

[ðen] [hiː; hi] ['bekən] ['mɪstə(r)] . ['snəʊdn] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] .
Then he beckoned Mr . Snowden to come out of the room .
然后 他 招手 先生 . 斯诺登 到 来 出去 的 这 房间 .

然后他示意斯诺登先生从房间里出来。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] [ðə; ði]['mænɪdʒə(r)] .
" What is it ? " asked the manager .
" 什么 是 它 ? " 问 这 经理 .

“那是什么？”经理问道。

" [aɪm] [ə'freɪd] [ðə; ði] [lædz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [kwaɪt] [ɪl] .

"	I'm	afraid	the	lad's	going	to	be	quite	ill	.
"	我是	害怕的	这	小伙子的	去	到	是	相当	患病的	.

“恐怕这孩子病得很重。”

[aɪ] [kænt] [biː; bi] ['pɒzətɪv] , [bʌt; bət] [aɪ] [dəʊnt] [laɪk] [hɪz; ɪz] ['sɪmptəmz] .

I	can't	be	positive	,	but	I	don't	like	his	symptoms	.
我	不能	是	积极的	,	但	我	不	喜欢	他的	症状	.

我不能肯定，但我不喜欢他的症状。

[hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [hæd; həd] [sʌm; səm] [ʃɒk] ['riːs(ə)ntli] [ðæt] [brɔːt] [ðɪs] [ɒn] .

He	must	have	had	some	shock	recently	that	brought	this	on	.
他	必须	有	有	一些	震惊	最近	那	带来	这	在	.

他最近肯定受到了什么惊吓，才会出现这种情况。

[hiː; hi] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [bɔɪ] [frɒm; frəm] [sʌm; səm] [rɪ'faɪnd] [həʊm] .

He	looks	like	a	boy	from	some	refined	home	.
他	看起来	喜欢	一个	男生	从	一些	精制	家	.

他看起来像是出身于上流家庭的男孩。

[haʊ] [dʌz] [hiː; hi] [kʌm] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] ?

How	does	he	come	to	be	in	this	place	?
如何	做	他	来	到	是	在	这	地方	?

他怎么会来到这里?

" [ðɪs] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] [wʌn] [huː] [hæd; həd] [siːn] [dɪk] [bɪ'fɔː(r)] .

"	This	physician	was	not	the	one	who	had	seen	Dick	before	.
"	这	医生	曾是	不是	这	一	WHO	有	已见	迪克	前	.

“这位医生并不是之前给迪克看过病的那位。”

['mɪstə(r)] . ['snəʊdn] [ɪk'spleɪnd] [æz; əz] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [dɪks] [keɪs] [æz; əz] [hiː; hi] [njuː] ,

Mr	.	Snowden	explained	as	much	about	Dick's	case	as	he	knew	,
先生	.	斯诺登	解释	作为	很多	关于	迪克的	案件	作为	他	知道	,

斯诺登先生尽其所能地解释了迪克的案情。

['endɪŋ] [ʌp] [wɪð] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] ['bʊlˌdɔgz] ['miːnnəs] .

ending	up	with	an	account	of	Bulldog's	meanness	.
结束	向上	和	一个	帐户	的	斗牛犬的	卑鄙	.

最后讲述了斗牛犬的卑鄙行径。

" [ðæt] [fraɪt] [wɒz; wəz] [wɒt] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [pn] , " [dɪ'kleəd] [ðə; ði] ['dɒktə(r)] .

"	That	fright	was	what	brought	it	on	,	"	declared	the	doctor	.
"	那	惊吓	曾是	什么	带来	它	在	,	"	声明	这	医生	.

“正是那次惊吓引发了这种情况，”医生说道。

" [wel] , [aɪl] [liːv] [sʌm; səm] ['medsn; 'medɪsn] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] , [ænd; ənd] [aɪl] [kʌm] [ɪn] [ə'gen] [ðɪs]

"	Well	,	I'll	leave	some	medicine	for	him	,	and	I'll	come	in	again	this
"	出色地	,	患病的	离开	一些	药品	为了	他	,	和	患病的	来	在	再次	这

[ˌɑːftə'nuːn] .

afternoon	.
下午	.

“好的，我会给他留些药，今天下午我再来。”

[hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [sʌm; səm] [wʌn] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)] [hɪm] . "

He	ought	to	have	some	one	to	look	after	him	.	"
他	应该	到	有	一些	一	到	看	后	他	.	"

他应该有人照顾。

" [aɪ] [ges] [wiː; wi] [kæn; kən] [ə'reɪndʒ] [ðæt] .

"	I	guess	we	can	arrange	that	.
"	我	猜测	我们	能	安排	那	.

我想我们可以安排一下。

[hɪz; ɪz] - ['pɑːtnə(r)] , - [æz; əz][hiː; hi] [kɔːlz] [hɪm] , ['dʒɪmi] [smɔːl] , [ɪz] ['veri] [kaɪnd][tuː; tə] [hɪm] .

His	**'**	**partner**	**,**	**'**	**as**	**he**	**calls**	**him**	**,**	**Jimmy**	**Small**	**,**	**is**	**very**	**kind**	**to**	**him**	**.**
他的	-	伙伴	,	-	作为	他	呼叫	他	,	吉米	小的	,	是	非常	种类	到	他	.

他称呼他的“搭档”吉米·斯莫尔为“伙伴”，吉米对他非常友善。

[ðə; ðɪ] [tuː] [bɔɪz] [hæv; həv] [dʌn] [wel] ['selɪŋ] ['peɪpəz] ,

The	**two**	**boys**	**have**	**done**	**well**	**selling**	**papers**	**,**
这	二	男孩们	有	完毕	出色地	销售	文件	,

这两个男孩卖报纸卖得很好。

[ænd; ənd][aɪ] [ˌʌndə'stænd] [ðeɪ] [hæv; həv] [kwaɪt] [ə; eɪ]['taɪdi]['lɪt(ə)l] [sʌm] [seɪvd] [ʌp] .

and	**I**	**understand**	**they**	**have**	**quite**	**a**	**tidy**	**little**	**sum**	**saved**	**up**	**.**
和	我	理解	他们	有	相当	一个	整齐的	小的	和	已保存	向上	.

据我了解，他们已经攒下了一笔可观的积蓄。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ][stænd] .

They	**are**	**trying**	**to**	**buy**	**a**	**stand**	**.**
他们	是	尝试	到	买	一个	站立	.

他们正试图购买一个摊位。

[aɪ] [ges] ['dʒɪmi] [wɪl] [steɪ] [ɪn][ænd; ənd] [lʊk] ['ɑːftə(r)][hɪm] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [duː; də] [wɒt] [aɪ][kæn; kən] .

I	**guess**	**Jimmy**	**will**	**stay**	**in**	**and**	**look**	**after**	**him**	**,**	**and**	**I**	**will**	**do**	**what**	**I**	**can**	**.**
我	猜测	吉米	将要	停留	在	和	看	后	他	,	和	我	将要	做	什么	我	能	.

"

"

"

我想吉米会留在家里照顾他，我会尽我所能。

" [pə'hæps] [ðæt] [wɪl] ['ɑːnsə(r)] .

"	**Perhaps**	**that**	**will**	**answer**	**.**
"	也许	那	将要	回答	.

或许这样就能解答这个问题了。

[hiː; hi] [meɪ] [teɪk] [ə; eɪ] [tɜːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]['betə(r)] .

He	**may**	**take**	**a**	**turn**	**for**	**the**	**better**	**.**
他	可能	拿	一个	转动	为了	这	更好的	.

他的情况或许会好转。

[aɪ][kæn; kən] [tel] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] .

I	**can**	**tell**	**in**	**a**	**few**	**hours**	**.**
我	能	告诉	在	一个	很少	小时	.

几个小时后我就能知道结果。

" ['mɪstə(r)] . ['snəʊdn] [hæd; həd][ə; eɪ] [tɔːk] [wɪð] ['dʒɪmi] , ['telɪŋ] [hɪm] [pɑːt] [ɒv; əv] [wɒt] [ðə; ðɪ]['dɒktə(r)]

"	**Mr**	**.**	**Snowden**	**had**	**a**	**talk**	**with**	**Jimmy**	**,**	**telling**	**him**	**part**	**of**	**what**	**the**	**doctor**
"	先生	.	斯诺登	有	一个	讲话	和	吉米	,	讲述	他	部分	的	什么	这	医生

[hæd; həd] [sed] ,

had	**said**	**,**
有	说	,

“斯诺登先生和吉米谈了谈，告诉他医生说的部分内容，

[bʌt; bət] [nɒt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'lɑːm] [ðə; ðɪ] [læd] .

but	**not**	**enough**	**to**	**alarm**	**the**	**lad**	**.**
但	不是	足够的	到	警报	这	小伙子	.

但还不至于让这孩子感到恐慌。

[æz; əz][hiː; hi] [ɪk'spektɪd] , ['dʒɪmi] [æt; ət] [wʌns] ['ɒfəd] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] [həʊm] [ænd; ənd] [nɜːs] [dɪk] ,

As	**he**	**expected**	**,**	**Jimmy**	**at**	**once**	**offered**	**to**	**stay**	**at**	**home**	**and**	**nurse**	**Dick**	**,**
作为	他	预期的	,	吉米	在	一次	提供	到	停留	在	家	和	护士	迪克	,

正如他所料，吉米立刻提出留在家里照顾迪克。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [wʌns] [bɪˈfɔː(r)] .

as	he	had	done	once	before	.
作为	他	有	完毕	一次	前	.

他之前就这么做过。

" [bʌt; bət] [wɒt] [əˈbaʊt] [ˈselɪŋ] [ðə; ði] [ˈpeɪpəz] ? " [ɑːskt] [ðə; ði][ˈmænɪdʒə(r)] .

"	But	what	about	selling	the	papers	?	"	asked	the	manager	.
"	但	什么	关于	销售	这	文件	?	"	问	这	经理	.

“可是报纸怎么卖呢？”经理问道。

" [ai][kæn; kən][get][sæm] [ʃmɪt] [ænd; ənd][fræŋk][ˈmɜːt(ə)n][tuː; tə] [lʊk] [ˈɑːftə(r)] [pɑːt][ɒv; əv][maɪ]

"	I	can	get	Sam	Schmidt	and	Frank	Merton	to	look	after	part	of	my
"	我	能	得到	山姆	施密特	和	坦率	默顿	到	看	后	部分	的	我的

[ˈkʌstəməz] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] .

customers	for	me	.
顾客	为了	我	.

“我可以让 Sam Schmidt 和 Frank Merton 帮我照顾一部分客户。”

[ðə; ði] [rest] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [dɪk] [gets] [wel] .

The	rest	will	have	to	wait	until	Dick	gets	well	.
这	休息	将要	有	到	等待	直到	迪克	获得	出色地	.

其他人只能等到迪克康复后再说了。

" [ðɪs] [əˈreɪndʒmənt] [wɒz; wəz] [ˈkærid] [aʊt] ,

"	This	arrangement	was	carried	out	,
"	这	安排	曾是	携带	出去	,

“这项安排已经执行，

[fræŋk] [ænd; ənd][sæm] [ˈglædli] [əˈgriːɪŋ] [tuː; tə][duː; də][ɔːl][ɪn][ðeə(r)][ˈpaʊə(r)][tuː; tə] [help] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] .

Frank	and	Sam	gladly	agreeing	to	do	all	in	their	power	to	help	the	two	boys	.
坦率	和	山姆	乐意	同意	到	做	全部	在	他们的	力量	到	帮助	这	二	男孩们	.

弗兰克和萨姆欣然同意尽一切努力帮助这两个男孩。

[dɪk] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ɪl] , [bʌt; bət] [ˈfɔːtʃənətli] [ˈnʌθɪŋ] [ˈveri] [ˈsɪəriəs] [dɪˈveləpt] .

Dick	was	quite	ill	,	but	fortunately	nothing	very	serious	developed	.
迪克	曾是	相当	患病的	,	但	幸运的是	没有什么	非常	严肃的	发达	.

迪克病得很重，但幸运的是，病情并没有发展成很严重的问题。

[hɪz; ɪz][ˈfiːvə(r)] [stɪl] [kənˈtɪnjuːd] , [haʊˈevə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] [wiːk] [tuː; tə][get] [aʊt] [ɒv; əv]

His	fever	still	continued	,	however	,	and	he	was	too	weak	to	get	out	of
他的	发烧	仍然	持续	,	然而	,	和	他	曾是	也	虚弱的	到	得到	出去	的

[bed] ,

bed	,
床	,

然而，他的高烧仍然没有消退，而且虚弱得无法下床。

[ðə; ði] [fɪˈzɪʃ(ə)n] [sed] .

the	physician	said	.
这	医生	说	.

医生说。

" [haʊ] [lɒŋ] [wɪl] [ai][hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [ɪn] ? " [ɑːskt] [dɪk] .

"	How	long	will	I	have	to	stay	in	?	"	asked	Dick	.
"	如何	长的	将要	我	有	到	停留	在	?	"	问	迪克	.

“我得待多久？”迪克问道。

" [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [wiːk] .

"	At	least	a	week	.
"	在	至少	一个	星期	.

至少一个星期。

[pə'hæps] [lɒŋgə(r)] .
Perhaps **longer** **.**
也许 更长 .

或许更久。

[juː; jʊ][rɪ'kwaɪə(r)] ['nʌrɪʃɪŋ] [fuːd] , [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [nɜːvz] [niːd] ['kwaɪətɪŋ] .
You **require** **nourishing** **food** **,** **and** **your** **nerves** **need** **quieting** **.**
你 要求 滋养 食物 , 和 你的 神经 需要 安静 .

你需要营养丰富的食物，你的神经需要放松。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [juːst] [tuː; tə] [ðɪs] [laɪf] . "
You **are** **not** **used** **to** **this** **life** **.** **"**
你 是 不是 用过的 到 这 生活 . "

你还不习惯这种生活。

" [nəʊ] , " [sed] [dɪk] ['sɒftli] ,
" **No** **,** **"** **said** **Dick** **softly** **,**
" 不 , " 说 迪克 轻轻 ,

“不，”迪克轻声说道。

[ænd; ənd] [ə'gen] [ðeə(r)] [keɪm] [tuː; tə] [hɪm] [ðə; ði] ['trʌb(ə)lsəm] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [wɒt] [sɔːt] [ə; eɪ] [laɪf]
and **again** **there** **came** **to** **him** **the** **troublesome** **question** **of** **what** **sort** **a** **life**
和 再次 那里 来了 到 他 这 麻烦的 问题 的 什么 种类 一个 生活
[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ,
he **was** **accustomed** **to** **,**
他 曾是 习惯 到 ,

于是，他又一次面临着一个棘手的问题：他习惯了怎样的生活方式?

[ænd; ənd] [huː] [hiː; hi][wɒz; wəz] .
and **who** **he** **was** **.**
和 WHO 他 曾是 .

以及他究竟是谁。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt] ['wʌri] , " ['kɔːʃən] [ðə; ði]['dɒktə(r)] .
" **But** **you** **must** **not** **worry** **,** **"** **cautioned** **the** **doctor** **.**
" 但 你 必须 不是 担心 , " 警告 这 医生 .

“但您不必担心，”医生叮嘱道。

" [jʊl] [biː; bi] [wel] ['teɪkən][keə(r)][ɒv; əv] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [juː; jʊ][kæn; kən][gəʊ] [aʊt] [ə'gen] .
" **You'll** **be** **well** **taken** **care** **of** **,** **and** **in** **a** **short** **time** **you** **can** **go** **out** **again** **.**
" 你会 是 出色地 已采取 关心 的 , 和 在 一个 短的 时间 你 能 去 出去 再次 .

“你会得到很好的照顾，不久你就可以再次出门了。”

" [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [dɪk] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] ['betə(r)][səʊ] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [niːd] ['eni] [wʌn] [wɪð] [hɪm]
" **In** **a** **few** **days** **Dick** **was** **enough** **better** **so** **that** **he** **did** **not** **need** **any** **one** **with** **him**
" 在 一个 很少 天 迪克 曾是 足够的 更好的 所以 那 他 做过 不是 需要 任何 一 和 他
['kɒnstəntli] .
constantly **.**
不断地 .

“几天后，迪克的病情就好多了，不再需要人时刻陪伴在他身边。”

['dʒɪmi] , ['ðeəfɔː(r)] , [kʊd; kəd][gəʊ] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [striːts] ['selɪŋ] ['peɪpəz] ,
Jimmy **,** **therefore** **,** **could** **go** **out** **on** **the** **streets** **selling** **papers** **,**
吉米 , 所以 , 可以 去 出去 在 这 街道 销售 文件 ,

因此，吉米可以上街卖报纸了。

[fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . ['snəʊdn] [ɔː(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [men] [ɪm'plɔɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['lɒdʒɪŋ] - [haʊs]
for **Mr** **.** **Snowden** **or** **some** **of** **the** **men** **employed** **about** **the** **lodging** **-** **house**
为了 先生 . 斯诺登 或者 一些 的 这 男人 受雇 关于 这 住宿 - 房子
[lʊkt] [ɪn] [dɪks] [ruːm] ['sevrəl] [taɪmz] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [deɪ] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi] ['niːdɪd] ['eniθɪŋ] .
looked **in** **Dick's** **room** **several** **times** **during** **the** **day** **to** **see** **if** **he** **needed** **anything** **.**
看起来 在 迪克的 房间 一些 时代 期间 这 天 到 看 如果 他 需要 任何事物 .

因为斯诺登先生或旅馆里的一些工作人员一天中多次查看迪克的房间，看看他是否需要什么。

" [lɒts] [ɒv; əv] [men] [ɪz] ['æskɪn] - [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] , " [sed] ['dʒɪmi] , [wen] [hiː; hi] [keɪm] [həʊm] [wʌn] [naɪt] .

"	**Lots**	**of**	**men**	**is**	**askin**	**'**	**for**	**you**	**,**	**"**	**said**	**Jimmy**	**,**	**when**	**he**	**came**	**home**	**one**	**night**	**.**
"	很多	的	男人	是	问	-	为了	你	,	"	说	吉米	,	什么时候	他	来了	家	一	夜晚	.

一天晚上，吉米回家时说："很多人都在找你。"

" [sæm] [ʃmɪt] [ɪz] ['tɑːkiːn] - [keə(r)] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['kʌstəməz] [daʊn] [ɪn] [wɔːl] [striːt] ,

"	**Sam**	**Schmidt**	**is**	**takin**	**'**	**care**	**of**	**your**	**customers**	**down**	**in**	**Wall**	**Street**	**,**
"	山姆	施密特	是	拿	-	关心	的	你的	顾客	向下	在	墙	街道	,

"萨姆·施密特正在华尔街照顾你们的客户。"

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [wen] [jʊr; jər] ['kʌmɪn] - [bæk] .

and	**they**	**want**	**to**	**know**	**when**	**you're**	**comin**	**'**	**back**	**.**
和	他们	想	到	知道	什么时候	你是	即将到来	-	后退	.

他们想知道你什么时候回来。

[ðeɪ] [seɪ] ['ðer] [weɪtɪn] - [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] [ðel] [bai] [ɒv; əv] [sæm] .

They	**say**	**they're**	**waitin**	**'**	**for**	**you**	**,**	**and**	**for**	**a**	**while**	**they'll**	**buy**	**of**	**Sam**	**.**
他们	说	它们是	等待	-	为了	你	,	和	为了	一个	尽管	他们会	买	的	山姆	.

他们说他们在等你，而且他们会暂时从山姆那里购买东西。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['wɜːkɪn] - [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] ,

He	**tried**	**to**	**explain**	**that**	**he**	**was**	**workin**	**'**	**for**	**you**	**,**
他	尝试	到	解释	那	他	曾是	工作	-	为了	你	,

他试图解释说他是为你工作的，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [kænt] [twɪst] [hɪz; ɪz] [dʌtʃ] [tʌŋ] [wel] [ɪ'nʌf] [jet] .

but	**he**	**can't**	**twist**	**his**	**Dutch**	**tongue**	**well**	**enough**	**yet**	**.**
但	他	不能	捻	他的	荷兰语	舌头	出色地	足够的	然而	.

但他还不能熟练地扭动他的荷兰语舌头。

[bʌt; bət] [ai] [ges] [ɪts] [ɔːl] [raɪt] .

But	**I**	**guess**	**it's**	**all**	**right**	**.**
但	我	猜测	它是	全部	正确的	.

但我想应该没关系。

" [dɪk] [dɪd] [nɒt] [rɪ'kʌvə(r)] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz] [ðə; ði] ['dɒktə(r)] [ɪk'spektɪd] [hiː; hi] [wʊd] ,

"	**Dick**	**did**	**not**	**recover**	**as**	**quickly**	**as**	**the**	**doctor**	**expected**	**he**	**would**	**,**
"	迪克	做过	不是	恢复	作为	迅速地	作为	这	医生	预期的	他	会	,

"迪克的康复速度没有医生预期的那么快。"

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [ɪn] [bed] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] [wiːk] ,

and	**he**	**had**	**been**	**in**	**bed**	**over**	**a**	**week**	**,**
和	他	有	到过	在	床	超过	一个	星期	,

他已经卧床一个多星期了。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['fiːvə(r)] [dɪd] [nɒt] [siːm] [tuː; tə] [jiːld] [tuː; tə] [ðə; ði] ['triːtmənt] .

for	**the**	**fever**	**did**	**not**	**seem**	**to**	**yield**	**to**	**the**	**treatment**	**.**
为了	这	发烧	做过	不是	似乎	到	屈服	到	这	治疗	.

因为这种治疗方法似乎并不能缓解发烧症状。

" [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [sʌm; səm] ['trʌb(ə)l] [ðæt] [ai] [kænt] [get] [æt; ət] ,

"	**It**	**must**	**be**	**some**	**trouble**	**that**	**I**	**can't**	**get**	**at**	**,**
"	它	必须	是	一些	麻烦	那	我	不能	得到	在	,

"一定是有些我无法解决的问题。"

" [sed] [ðə; ði] ['bæfld] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [wʌn] [deɪ] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . ['snəʊdn] .

"	**said**	**the**	**baffled**	**physician**	**one**	**day**	**to**	**Mr**	**.**	**Snowden**	**.**
"	说	这	困惑	医生	一	天	到	先生	.	斯诺登	.

有一天，这位困惑的医生对斯诺登先生说。

" [pə'hæps] [ðæt] [bləʊ] [hiː; hi] [gɒt] [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn] [ðə; ðɪ] [bɒks] [meɪ] [hæv; həv]

"	Perhaps	that	blow	he	got	just	before	he	found	himself	in	the	box	may	have
"	也许	那	吹	他	得到	只是	前	他	成立	他自己	在	这	盒子	可能	有

[hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

had	something	to	do	with	it	.
有	某物	到	做	和	它	.

“或许他在被罚下场前受到的那一击与此有关。”

[ɪf] [hiː; hi] ['dʌznt] [get] ['betə(r)] [suːn] [aɪl] [hæv; həv] [hɪm] ['teɪkən] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['hɒspɪt(ə)l] .

If	he	doesn't	get	better	soon	I'll	have	him	taken	to	the	hospital	.
如果	他	不	得到	更好的	很快	患病的	有	他	已采取	到	这	医院	.

如果他病情没有很快好转，我会把他送到医院。

[wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] ['ɒpəreɪt] . "

We	may	have	to	operate	.	"
我们	可能	有	到	操作	.	"

我们可能不得不动手术了。

" [doʊnt] [tel] [hɪm] [ɔː(r)] ['dʒɪmi] [ðæt] . "

"	Don't	tell	him	or	Jimmy	that	.	"
"	不	告诉	他	或者	吉米	那	.	"

“别告诉他，也别告诉吉米。”

" [əʊ] , [nəʊ] ; [nɒt] [ʌn'tɪl] [ɪts] ['nesəsəri] .

"	Oh	,	no	;	not	until	it's	necessary	.
"	哦	,	不	;	不是	直到	它是	必要的	.

“哦，不；除非必要，否则不会。”

[aɪl] [traɪ] [sʌm; səm] [njuː] ['medsn; 'medɪsn] .

I'll	try	some	new	medicine	.
患病的	尝试	一些	新的	药品	.

我打算试试新药。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ðɪ] [deɪ] ['fɒləʊɪŋ] [ðɪs] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] [wɪtʃ] [tʃeɪndʒd] ['evriθɪŋ] ,

"	It	was	the	day	following	this	that	something	happened	which	changed	everything	,
"	它	曾是	这	天	下列的	这	那	某物	发生	哪个	已更改	一切	,

“就在第二天，发生了一件改变一切的事情。”

[ænd; ənd] [waɪl] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] ['dʒɪmi] [kwaɪt] [ə; eɪ] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] ,

and	while	at	the	time	it	seemed	to	Jimmy	quite	a	misfortune	,
和	尽管	在	这	时间	它	似乎	到	吉米	相当	一个	不幸	,

虽然当时吉米觉得这真是一场不幸的遭遇，

[ɪn] [ðə; ðɪ] [end] [ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] .

in	the	end	it	turned	into	a	blessing	.
在	这	结尾	它	转向	进入	一个	祝福	.

最终，这反而成了一件好事。

[æz; əz] [maɪt] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] ,

As	might	be	expected	,
作为	可能	是	预期的	,

正如预期的那样，

[maɪk] ['kɔnrɔi] [ænd; ənd] ['bʊldɒg] - [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] [ɪn'senst] [æt; ət] [ðə; ðɪ] ['feɪljə(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)]

Mike	Conroy	and	Bulldog	Smouder	were	much	incensed	at	the	failure	of	their
麦克风	康罗伊	和	斗牛犬	-	是	很多	愤怒	在	这	失败	的	他们的

[plɒt] .

plot	.
阴谋	.

迈克·康罗伊和斗牛犬斯穆德对他们的阴谋失败感到非常愤怒。

['dʒɪmi] [hæd; həd] [riːtʃt] [njuː] [jɔːk] [mʌtʃ] ['kwɪkə(r)] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] ,

Jimmy	had	reached	New	York	much	quicker	than	they	had	thought	he	would	,
吉米	有	达到	新的	约克	很多	更快	比	他们	有	想法	他	会	,

吉米到达纽约的速度比他们预想的要快得多。

[θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wʊmən] [huː] [sə'plaɪd] [hɪm] [wɪð] ['kɑːfeə] , [ænd; ənd][tuː; tə]

thanks	to	the	kindness	of	the	woman	who	supplied	him	with	carfare	,	and	to
谢谢	到	这	仁慈	的	这	女士	WHO	供应	他	和	汽车票价	,	和	到

[huːm] ,

whom	,
谁	,

感谢那位好心女士为他提供车费，也感谢她，

[wɪð] [dɪks] [help] [ðæt] [seɪm] [naɪt] ,

with	Dick's	help	that	same	night	,
和	迪克的	帮助	那	相同的	夜晚	,

当晚，在迪克的帮助下，

[hiː; hi][hæd; həd] [meɪld] [bæk] [ðə; ði] ['twenti] - [faɪv] [sents] [wɪð] [ə; eɪ]['letə(r)][ɒv; əv] [θæŋks] .

he	had	mailed	back	the	twenty	-	five	cents	with	a	letter	of	thanks	.
他	有	邮寄	后退	这	二十	-	五	分	和	一个	信	的	谢谢	.

他把那25美分连同一封感谢信一起寄了回去。

[ðen] , [tuː] , [sæmz] [ˌʌnɪk'spektɪd] [eɪd][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['biːtɪŋ] [ɒv; əv] ['bʊldɒg] [meɪd] [ðæt] ['bʊli] ['veri]

Then	,	too	,	Sam's	unexpected	aid	and	his	beating	of	Bulldog	made	that	bully	very
然后	,	也	,	山姆的	意外	援助	和	他的	殴打	的	斗牛犬	制成	那	欺负	非常

['æŋgri] .

angry	.
生气的	.

此外，萨姆出人意料的帮助以及他对斗牛犬的痛打，也让那个恶霸非常生气。

[səʊ][ðə; ði] [tuː] ['krəʊniːz][wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][get] " ['iːv(ə)n] , " [æz; əz] [ðeɪ]

So	the	two	cronies	were	looking	for	a	chance	to	get	"	even	,	"	as	they
所以	这	二	亲信	是	寻找	为了	一个	机会	到	得到	"	甚至	,	"	作为	他们

[kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] .

called	it	.
称为	它	.

所以这两个狐朋狗友一直在寻找机会“报复”，正如他们所说的那样。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ə'baʊt] ['gɪv(ə)n] [ʌp] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] ['eni] [rɪ'wɔːd] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'stɔːrɪŋ] [dɪk] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

They	had	about	given	up	trying	to	get	any	reward	for	restoring	Dick	to	his
他们	有	关于	给定	向上	尝试	到	得到	任何	报酬	为了	恢复	迪克	到	他的

[həʊm] ,

home	,
家	,

他们几乎已经放弃争取任何因将迪克送回家而获得的奖励了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] ['telɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] [ə'baʊt] [hɪm'self] .

and	they	began	to	believe	that	the	boy	was	telling	the	truth	about	himself	.
和	他们	开始	到	相信	那	这	男生	曾是	讲述	这	真相	关于	他自己	.

于是他们开始相信男孩所说的关于他自己的事都是真的。

[bʌt; bət][ðeə(r)]['æŋgə(r)] [tɜːnd] [ə'genst] ['dʒɪmi] , [huːm] [ðeɪ] [bəuθ] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ðeə(r)] ['enəmi] .

But	their	anger	turned	against	Jimmy	,	whom	they	both	regarded	as	their	enemy	.
但	他们的	愤怒	转向	反对	吉米	,	谁	他们	两个都	认为	作为	他们的	敌人	.

但他们的怒火却转向了吉米，他们都把吉米视为敌人。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə]['ɪndʒə(r)][hɪm][ɪn][sʌm; səm] [weɪ]

They	were	on	the	lookout	for	an	opportunity	to	injure	him	in	some	way	.
他们	是	在	这	瞭望台	为了	一个	机会	到	损伤	他	在	一些	方式	.

他们一直在寻找机会以某种方式伤害他。

[tʃɑːns] [geɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['veri] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ðeɪ] ['wɒntɪd] .

Chance	gave	them	the	very	opportunity	they	wanted	.
机会	给予	他们	这	非常	机会	他们	通缉	.

机遇给了他们梦寐以求的机会。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] , ['dʒɪmi] [wɒz; wəz] ['selɪŋ] [ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['peɪpəz] ,

It	was	in	the	afternoon	,	Jimmy	was	selling	the	last	of	his	papers	,
它	曾是	在	这	下午	,	吉米	曾是	销售	这	最后的	的	他的	文件	,

当时已是下午，吉米正在卖他最后剩下的报纸。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['kaʊntɪŋ] [ɒn] ['getɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːm] [weə(r)] [dɪk] [wɒz; wəz] .

and	was	counting	on	getting	back	to	the	room	where	Dick	was	.
和	曾是	计数	在	获得	后退	到	这	房间	在哪里	迪克	曾是	.

他当时正盼望着回到迪克所在的房间。

[æn; ən][ɪ'tæliən][bə'nɑːnə]['pedlə(r)] [stɒpt] [hɪz; ɪz][kɑːt] [raɪt] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə]

An	Italian	banana	peddler	stopped	his	cart	right	behind	the	boy	and	began	to
一个	意大利语	香蕉	小贩	停止	他的	大车	正确的	在后面	这	男生	和	开始	到

[ə'reɪndʒ] [ðə; ði] [fruːt] [ɪn] ['temptɪŋ] [paɪlz] .

arrange	the	fruit	in	tempting	piles	.
安排	这	水果	在	诱人的	堆	.

一位意大利香蕉小贩把车停在男孩身后，开始把香蕉摆成诱人的一堆堆。

[dʒʌst] [ðen] ['bʊldɒg] [ænd; ənd] [maɪk] [pɑːst] ,

Just	then	Bulldog	and	Mike	passed	,
只是	然后	斗牛犬	和	麦克风	通过了	,

就在这时，斗牛犬和迈克经过了。

[ænd; ənd][æz; əz] ['dʒɪmi] [wɒz; wəz] ['kaʊntɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃeɪndʒ] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [siː] [ðem; ðəm] .

and	as	Jimmy	was	counting	his	change	he	did	not	see	them	.
和	作为	吉米	曾是	计数	他的	改变	他	做过	不是	看	他们	.

吉米数零钱的时候，并没有看到他们。

" [ʃʌv] [hɪm]['əʊvə(r)][ɪn'tɜː(r)][diː] ['dʒɪniz] [kɑːt][æn; ən] - [rʌn] , " [sə'dʒestid] [maɪk] .

"	Shove	him	over	inter	de	Ginny's	cart	an	'	run	,	"	suggested	Mike	.
"	推	他	超过	间	德	金妮的	大车	一个	-	跑步	,	"	建议	麦克风	.

“把他推到金妮的马车后面然后跑，”迈克建议道。

" [ʃʊə(r)] , " [ə'griːd] [hɪz; ɪz]['krəʊni] , ['ɔːlweɪz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [miːn] [trɪk] .

"	Sure	,	"	agreed	his	crony	,	always	ready	for	a	mean	trick	.
"	当然	,	"	同意	他的	裙带关系	,	总是	准备好	为了	一个	意思是	诡计	.

“当然，”他的同伙答应道，总是随时准备耍些卑鄙的伎俩。

[wen] ['dʒɪmi] [wɒz; wəz][nɒt] ['lʊkɪŋ] [maɪk] [stept] ['kwɪkli] [ʌp][ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] ['njuːzˌbɔɪ] [ə; eɪ]

When	Jimmy	was	not	looking	Mike	stepped	quickly	up	and	gave	the	newsboy	a
什么时候	吉米	曾是	不是	寻找	麦克风	步	迅速地	向上	和	给予	这	报童	一个

['vɪgərəs] [pʊʃ] .

vigorous	push	.
蓬勃	推	.

趁吉米不注意，迈克迅速上前，用力推了报童一把。

['dʒɪmi] [lɒst] [hɪz; ɪz] ['bæləns] , [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [wɒz; wəz] ['feəli] [ɒn][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][kɑːt] .

Jimmy	lost	his	balance	,	and	the	next	instant	was	fairly	on	top	of	the	cart	.
吉米	丢失的	他的	平衡	,	和	这	下一个	立即的	曾是	相当	在	顶部	的	这	大车	.

吉米失去了平衡，下一秒就摔到了购物车顶上。

[ˌaɪ 'tiː] [ʌp'set] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [rəʊld] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [ə'mɪd] ['bʌntʃɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['jeləʊ] [fruːt] .

It	upset	,	and	he	rolled	to	the	ground	amid	bunches	of	the	yellow	fruit	.
它	沮丧的	,	和	他	滚动	到	这	地面	之中	成捆	的	这	黄色的	水果	.

它让他感到不安，他滚倒在地，周围散落着成串的黄色水果。

" [kɔm] [stɑː] !

"	Comme	sta	!
"	comme	sta	!

"Comme sta!

" ['waɪldli] [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [ɪ'tæliən] .

"	wildly	exclaimed	the	Italian	.
"	疯狂地	惊呼	这	意大利语	.

“意大利人疯狂地喊道。”

" ['wɑːtə] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [ˌdiː əʊ 'eɪ] [dæt] ? ['bæ.də] [diː] [bɔɪ] !

"	Whatta	for	you	doa	dat	?	Badda	de	boy	!
"	什么?	为了	你	死亡	数据	?	坏达	德	男生	!

“你干啥呢？坏孩子！

[ˌem 'iː] ['kælə] [diː] [pə'liːs] !

Me	calla	de	police	!
我	马蹄莲	德	警察	!

Me calla de police!

- ['ɑːlə] [diː] [bə'næn] ! "

Upseta	alla	de	banan	!	"
-	阿拉	德	香蕉	!	"

Upseta alla de banan! "

" [ai] ['dɪd(ə)nt] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] .

"	I	didn't	do	it	.
"	我	没有	做	它	.

“我没做。”

[ðeɪ] [pʊʃt] [ˌem 'iː] ,

They	pushed	me	,
他们	推动	我	,

他们推了我，

" [sed] ['dʒɪmi] [æz; əz] [hiː; hi] ['strʌg(ə)ld] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] ['bʊldɒg] [ænd; ənd] [maɪk] ,

"	said	Jimmy	as	he	struggled	to	his	feet	and	started	to	point	out	Bulldog	and	Mike	,
"	说	吉米	作为	他	挣扎	到	他的	脚	和	开始	到	观点	出去	斗牛犬	和	麦克风	,

吉米一边挣扎着站起来，一边指着斗牛犬和迈克说道：“

[ɒv; əv] [huːm] [hiː; hi] [hæd; həd] [kɔːt] [ə; eɪ] ['pɑːsɪŋ] [glɪmps] [æz; əz] [ðeɪ] [fled] .

of	whom	he	had	caught	a	passing	glimpse	as	they	fled	.
的	谁	他	有	捕捉	一个	通过	一瞥	作为	他们	逃亡	.

他曾瞥见他们逃跑时的身影。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɪd] [ɪn] [ə; eɪ] ['dɔːweɪ] [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [siːn] .

But	they	had	hid	in	a	doorway	and	could	not	be	seen	.
但	他们	有	隐藏	在	一个	门口	和	可以	不是	是	已见	.

但他们躲在门口，所以没人能看到他们。

" ['nəʊbədi] [ˌdiː əʊ 'eɪ] [diː] [pʊʃ] ! " [dɪ'kleəd] [ðə; ði] [ɪ'tæliən] .

"	Nobody	doa	de	push	!	"	declared	the	Italian	.
"	无人	死亡	德	推	!	"	声明	这	意大利语	.

“谁都别想推人！”意大利人喊道。

" ['bæ.də] [di:] ['bɔɪə] , [mə'ki:ə] [ˌem 'i:] ['mu:tʃə] [di:] [tru:b] !

"	Badda	de	boya	,	makea	me	mucha	de	troub	!
"	坏达	德	博雅	,	制作	我	穆夏	德	麻烦	!

“Bada de boya，让我很烦恼！

[heɪ] , [pə'li:s] !

Hey	,	police	!
嘿	,	警察	!

嘿，警察！

" [ænd; ənd][hi:; hi] ['bekən] [tu:; tə][ə; eɪ][bɪg] ['blu:kəʊt] .

"	and	he	beckoned	to	a	big	bluecoat	.
"	和	他	招手	到	一个	大的	蓝衣军官	.

他向一个穿着蓝色大衣的人招了招手。

" [naʊ] [wʌts] [ðə; ði] [rəʊ] ? " [ɑ:skt] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] .

"	Now	what's	the	row	?	"	asked	the	officer	.
"	现在	是什么	这	排	?	"	问	这	官	.

“现在到底发生了什么事？”警官问道。

" ['dɛsə] [bɔɪ] [hi:; hi] - [maɪ][stænd] .

"	Dessa	boy	he	upseta	my	stand	.
"	德萨	男生	他	-	我的	站立	.

“德萨男孩扰乱了我的立场。”

- ['ɑ:lə][di:][bə'næn] . "

Spoila	alla	de	banan	.	"
-	阿拉	德	香蕉	.	"

Spoila alla de banan."

" [ai]['dɪd(ə)nt][du:; də][ˌaɪ 'ti:] , " [dɪ'kleəd] ['dʒɪmi] .

"	I	didn't	do	it	,	"	declared	Jimmy	.
"	我	没有	做	它	,	"	声明	吉米	.

“我没做，”吉米宣称。

" [ɔ:] , [gwɑ:n] !

"	Aw	,	g'wan	!
"	啊	,	继续	!

“哎呀，继续！”

['dɪd(ə)nt][ai] [si:] [ju:; jʊ][ɒn][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][kɑ:t] , " [sed] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] .

Didn't	I	see	you	on	top	of	the	cart	,	"	said	the	officer	.
没有	我	看	你	在	顶部	的	这	大车	,	"	说	这	官	.

“我不是看到你在推车顶上吗？”警官说。

[ðeə(r)] [hæd; həd] ['ri:s(ə)ntli] [bi:n] [ə; eɪ] [kən'sɜ:tɪd] ['prəʊtest][ɒn][ðə; ði] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ɪ'tæliən] ['pedləz]

There	had	recently	been	a	concerted	protest	on	the	part	of	Italian	peddlers
那里	有	最近	到过	一个	协同	反对	在	这	部分	的	意大利语	小贩

[ə'genst] ['nju:zˌbɔɪ] [ænd; ənd] ['bu:tblæk] [hu:] [ə'nɔɪd] [ðem; ðəm] ,

against	newsboys	and	bootblacks	who	annoyed	them	,
反对	报童	和	擦鞋匠	WHO	恼怒	他们	,

最近，意大利小贩们曾联合起来抗议那些骚扰他们的报童和擦鞋童。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][ɪ'tæliən] [vəʊt] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] [lɑ:dʒ] ,

and	as	the	Italian	vote	was	getting	large	,
和	作为	这	意大利语	投票	曾是	获得	大的	,

随着意大利选票数量不断增加，

['ɪntrəstɪd] [ˌpɒlə'tɪʃənz] [hæd; həd] [ɪn'dju:st] [ðə; ði] [pə'li:s] ['kæptɪnz] [tu:; tə] [ɪn'strʌkt] [ðeə(r)] [men] [tu:; tə]

interested	politicians	had	induced	the	police	captains	to	instruct	their	men	to
感兴趣的	政治家	有	诱导	这	警察	队长	到	指示	他们的	男人	到

[bi:; bi][ɒn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] [tu:; tə] [ə'rest] [bɔɪz] [hu:] ['bɒðəd] [ðə; ði] ['pedləz] .

be	on	the	lookout	to	arrest	boys	who	bothered	the	peddlers	.
是	在	这	瞭望台	到	逮捕	男孩们	WHO	烦恼	这	小贩	.

一些别有用心的政客唆使警察局长指示手下密切注意骚扰小贩的男孩，并将他们逮捕。

[səʊ][ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] [tʊk] [mɔ:(r)] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðæn; ðən] ['ʌðəwaɪz] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn]

So	the	officer	took	more	interest	in	this	case	than	otherwise	he	would	have	done
所以	这	官	采取	更多的	兴趣	在	这	案件	比	否则	他	会	有	完毕

.

:

.

所以，这位警官对这个案子比平时更加重视了。

" [sʌm; səm][wʌn] [pʊʃt] [ˌem 'i:] , " [ə'sɜ:tɪd] ['dʒɪmi] [ə'gen] .

"	Some	one	pushed	me	,	"	asserted	Jimmy	again	.
"	一些	一	推动	我	,	"	断言	吉米	再次	.

“有人推了我，”吉米再次断言。

" [ðæts] [ə; eɪ] ['laɪkli] ['stɔ:ri] .

"	That's	a	likely	story	.
"	那就是	一个	可能	故事	.

“这很有可能。”

[aɪ] [si:n] [ju:; jʊ][du:; də][ˌaɪ 'ti:] .

I	seen	you	do	it	.
我	已见	你	做	它	.

我亲眼看到你这么做了。

[naʊ] [aɪm] [gɔɪn] - [tu:; tə] [rʌn] [ju:; jʊ][ɪn] ,

Now	I'm	goin	'	to	run	you	in	,
现在	我是	去	-	到	跑步	你	在	,

现在我要把你抓起来，

" [ænd; ənd] [wɪð] [ðæt] [ðə; ði] ['blu:kəʊt] [ə'restɪd] ['dʒɪmi] [ænd; ənd] ['mɑ:tʃt] [hɪm] [ɒf] [tu:; tə][ðə; ði]

"	and	with	that	the	bluecoat	arrested	Jimmy	and	marched	him	off	to	the
"	和	和	那	这	蓝衣军官	被捕	吉米	和	行军	他	离开	到	这

[pə'li:s] ['steɪʃ(ə)n] ,

police	station	,
警察	车站	,

“说完，蓝衣警察逮捕了吉米，把他押往警察局。”

[ðə; ði][ɪ'tælɪən] ['fɒləʊɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [kɑ:t] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] .

the	Italian	following	with	his	cart	to	make	a	complaint	.
这	意大利语	下列的	和	他的	大车	到	制作	一个	抱怨	.

意大利人推着购物车跟在后面，准备投诉。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XXII
章	二十二

第二十二章

['mɪstə(r)] .

MR	.
先生	.

先生。

- [ɪz] [rɔb]

CROSSCRAB	IS	ROBBED
-	是	被抢劫

十字蟹被抢劫

['dʒɪmi] [wɒz; wəz][ɪn][dɪ'speə(r)] .

Jimmy	**was**	**in**	**despair**	**.**
吉米	曾是	在	绝望	.

吉米感到绝望。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [siː] [haʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [kən'vɪns] [ðə; ði] ['sɑːdʒənt] [ɪn][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] -

He	**did**	**not**	**see**	**how**	**he**	**was**	**going**	**to**	**convince**	**the**	**sergeant**	**in**	**the**	**station**	**-**
他	做过	不是	看	如何	他	曾是	去	到	说服	这	军士	在	这	车站	-

[haʊs] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɪnəs(ə)nt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] .

house	**that**	**he**	**was**	**innocent**	**of**	**the**	**charge**	**.**
房子	那	他	曾是	清白的	的	这	收费	.

他不知道该如何说服警局的警官相信他是无辜的。

['sɜːt(ə)nli] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'liːsmən] [ænd; ənd][ðə; ði][ɪ'tæliən][ˌaɪ 'tiː][dɪd] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] ['dʒɪmi] [hæd; həd]

Certainly	**to**	**the**	**policeman**	**and**	**the**	**Italian**	**it**	**did**	**look**	**as**	**if**	**Jimmy**	**had**
当然	到	这	警察	和	这	意大利语	它	做过	看	作为	如果	吉米	有

[dɪ'lɪbərətli] [dʒʌmpt] [ɒn][ðə; ði] [kɑːt] ,

deliberately	**jumped**	**on**	**the**	**cart**	**,**
故意地	跳了起来	在	这	大车	,

在警察和意大利人看来，吉米看起来确实是故意跳上马车的。

[ðʌs] [ʌp'setɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

thus	**upsetting**	**it**	**.**
因此	镦	它	.

从而激怒了它。

[ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] ['mætə(r)] ['wʌrid] ['dʒɪmi] .

And	**another**	**matter**	**worried**	**Jimmy**	**.**
和	其他	事情	担心	吉米	.

还有另一件事让吉米担忧。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['stɔːriz] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'liːsmən] [ænd; ənd] ['pedlə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'liːvd]

He	**knew**	**that**	**if**	**the**	**stories**	**of**	**the**	**policeman**	**and**	**peddler**	**were**	**believed**
他	知道	那	如果	这	故事	的	这	警察	和	小贩	是	相信

[hiː; hi] [wʊd] ['prɒbəbli] [biː; bi] [lɒkt] [ʌp] ['əʊvə(r)] [naɪt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['hɪərɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]

he	**would**	**probably**	**be**	**locked**	**up**	**over**	**night**	**for**	**a**	**hearing**	**before**	**the**
他	会	大概	是	已锁定	向上	超过	夜晚	为了	一个	听力	前	这

['mædʒɪstreɪt][ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] .

magistrate	**the**	**next**	**morning**	**.**
地方法官	这	下一个	早晨	.

他知道，如果警察和小贩的话被相信，他很可能会被关押一夜，第二天早上接受治安法官的审讯。

['miːnwaɪl] [huː] [wʊd] [lʊk] ['ɑːftə(r)] [dɪk] ?

Meanwhile	**who**	**would**	**look**	**after**	**Dick**	**?**
同时	WHO	会	看	后	迪克	?

那谁来照顾迪克呢?

" [krɪmps] !

"	**Crimps**	**!**
"	压接	!

“卷曲!

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][bæd] [lʌk] !

but	**this**	**is**	**bad**	**luck**	**!**
但	这	是	坏的	运气	!

但这真是倒霉!

" [θɔːt] ['dʒɪmi] .

"	**thought**	**Jimmy**	**.**
"	想法	吉米	.

吉米心想。

" [ɪf] [aɪ]['əʊnli][hæd; həd][sʌm; səm][wʌn][tuː; tə][gəʊ][maɪ][beɪl] ['meɪbi] [aɪ][kʊd; kəd][get] [ɒf] .

"	If	I	only	had	some	one	to	go	my	bail	maybe	I	could	get	off	.
"	如果	我	仅有的	有	一些	一	到	去	我的	保释	或许	我	可以	得到	离开	.

“如果有人愿意帮我交保释金，也许我就能脱罪了。”

" [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv][nəʊ][wʌn][ɒn] [huːm] [hiː; hi] [maɪt] [kɔːl] .

"	But	he	could	think	of	no	one	on	whom	he	might	call	.
"	但	他	可以	思考	的	不	一	在	谁	他	可能	称呼	.

但他想不出可以向谁求助。

['dʒɪmiz] [ə'kweɪntəns] [wɒz; wəz][nɒt] [ə'mʌŋ] [ðəʊz] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['saɪnɪŋ] [beɪl] [bɒndz] .

Jimmy's	acquaintance	was	not	among	those	capable	of	signing	bail	bonds	.
吉米的	熟人	曾是	不是	之中	那些	有能力的	的	签名	保释	债券	.

吉米的熟人并不在有权签署保释书的人员之列。

[ə; eɪ][bɪg] [kraʊd] [hæd; həd] ['gæðəd] [wen] [ðə; ðɪ] [ə'rest] [wɒz; wəz] [meɪd] ,

A	big	crowd	had	gathered	when	the	arrest	was	made	,
一个	大的	人群	有	聚集	什么时候	这	逮捕	曾是	制成	,

逮捕行动发生时，周围聚集了很多人。

[ænd; ənd] ['dʒɪmi] [lʊkt] [ɪn] [veɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] [θrɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['frendli] ['pɜːs(ə)n][baɪ] [huːm]

and	Jimmy	looked	in	vain	among	the	throng	for	some	friendly	person	by	whom
和	吉米	看起来	在	徒劳	之中	这	人群	为了	一些	友好的	人	经过	谁

[hiː; hi][kʊd; kəd][send] [wɜːd] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['snəʊdn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [plaɪt] [hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ðɪ]

he	could	send	word	to	Mr	.	Snowden	of	his	plight	He	thought	the
他	可以	发送	单词	到	先生	.	斯诺登	的	他的	困境	他	想法	这

['mænɪdʒə(r)] [maɪt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][help] [hɪm] .

manager	might	be	able	to	help	him	.
经理	可能	是	有能力的	到	帮助	他	.

吉米在人群中徒劳地寻找一位好心人，希望能借此机会向斯诺登先生传达他的困境。他觉得经理或许能够帮帮他。

[ðen] [wen] [ðə; ðɪ]['ɒfɪsə(r)][led] [hɪm] [ə'weɪ] [kwaɪt][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['njuːzˌbɔɪ] [ænd; ənd] ['buːtblæk]

Then	when	the	officer	led	him	away	quite	a	number	of	newsboys	and	bootblacks
然后	什么时候	这	官	引领	他	离开	相当	一个	数字	的	报童	和	擦鞋匠

['fɒləʊd] .

followed	.
随后	.

随后，当警官带走他时，许多报童和擦鞋童也跟了上去。

['riːtʃɪŋ] [ðə; ðɪ] ['priːsɪŋkt] ['steɪʃ(ə)n] - [haʊs] ,

Reaching	the	precinct	station	-	house	,
到达	这	辖区	车站	-	房子	,

到达警局后，

['dʒɪmi] [wɒz; wəz]['teɪkən][ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [meɪd] [tuː; tə][stænd][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][brɪg] [brɑːs] ['reɪlɪŋ]

Jimmy	was	taken	inside	and	made	to	stand	in	front	of	the	big	brass	railing
吉米	曾是	已采取	里面	和	制成	到	站立	在	正面	的	这	大的	黄铜	栏杆

[sə'raʊndɪŋ] [ðə; ðɪ][desk] ,

surrounding	the	desk	,
周围	这	桌子	,

吉米被带进屋里，被迫站在办公桌周围的大黄铜栏杆前。

[waɪl] [ðə; ðɪ] ['sɑːdʒənt] [prɪ'peəd] [tuː; tə][hɪə(r)] [wɒt] [ðə; ðɪ] [pə'liːsmən] [hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] .

while	the	sergeant	prepared	to	hear	what	the	policeman	had	to	say	.
尽管	这	军士	准备	到	听到	什么	这	警察	有	到	说	.

警长准备听听警察要说什么。

" [hɪrz] [ə; eɪ][kɪd] [ðæt] [ˌʌp'set][ðə; ðɪ] [ɪ'tælɪənz] [kɑːt] , " [ɪk'spleɪnd] [ðə; ðɪ] ['bluːkəʊt] .

"	Here's	a	kid	that	upset	the	Italian's	cart	,	"	explained	the	bluecoat	.
"	这里是	一个	孩子	那	沮丧的	这	意大利人的	大车	,	"	解释	这	蓝衣军官	.

“有个孩子把意大利人的购物车弄翻了，”穿蓝衣的士兵解释道。

" [aɪ] [siːn] [hɪm] [duː; də] [ˌaɪ ˈtiː] . "
" I seen him do it . "
" 我 已见 他 做 它 . "

“我亲眼看到他这么做的。”

" [dæts] [ɜ-aɪt] , ['mɪstə(r)] . [pə'liːs] , " ['ædɪd] [ðə; ði] ['pedlə(r)] .
" Dat's a'right , Mr . Police , " added the peddler .
" 数据 好的 , 先生 . 警察 , " 额外 这 小贩 .

“好的，警察先生，”小贩补充道。

" [hiː; hi] ['bæ.də] [diː] [bɔɪ] .
" He badda de boy .
" 他 坏达 德 男生 .

“他很坏。”

- ['ɑːlə] [diː] [bə'næn] [ɪn] [diː] [striːtə] . "
Knocka alla de banan in de streeta . "
- 阿拉 德 香蕉 在 德 斯特里塔 . "

Knocka alla de banan in de streeta。”

" [wʌts] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['sɑːdʒənt] , ['drɔːɪŋ] [ðə; ði] ['blɒtə(r)] , [ɔː(r)] [sleɪt] , [tə'wɔːd] [hɪm] .
" What's your name ? " asked the sergeant , drawing the blotter , or slate , toward him .
" 是什么 你的 姓名 ? " 问 这 军士 , 绘画 这 吸墨纸 , 或者 石板 , 朝向 他 .

“你叫什么名字？”中士问道，同时把吸墨纸（或称石板）举向他。

[ɒn] [ðɪs] [wɜː(r); wə(r)] ['rɪt(ə)n] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] ['prɪznər] , [ænd; ənd] ['dʒɪmi] ,
On this were written the names of prisoners , and Jimmy ,
在 这 是 书面 这 姓名 的 囚犯 , 和 吉米 ,

上面写着囚犯的名字，还有吉米的名字。

[huː] [hæd; həd] ['ɒf(ə)n] [biːn] [ɪn] ['steɪʃ(ə)n] - ['haʊzɪz] [wen] [men] [wɜː(r); wə(r)] [lɒkt] [ʌp] , [njuː] [wɒt] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [nekst] .
who had often been in station - houses when men were locked up , knew what was coming next .
WHO 有 经常 到过 在 车站 - 房屋 什么时候 男人 是 已锁定 向上 , 知道 什么 曾是 未来 下一个 .

那些经常在警局看到囚犯被关押的人，知道接下来会发生什么。

" [jʊr; jər] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [lɒk] [ˌem 'iː] [ʌp] , [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ?
" You're not going to lock me up , are you ?
" 你是 不是 去 到 锁 我 向上 , 是 你 ?

“你不会把我关起来吧？”

" [hiː; hi] [ɑːskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

" [ðæts] [wɒt] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['sɑːdʒənt] .
" That's what we are , " replied the sergeant .
" 那就是 什么 我们 是 , " 回复 这 军士 .

“我们就是这样的人，”中士回答道。

" [ðɪs] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [ə'nɔɪɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'tæljənz] [hæz; həz] [gɒt] [tuː; tə] [stɒp] .
" This business of annoying the Italians has got to stop .
" 这 商业 的 恼人的 这 意大利人 有 得到 到 停止 .

“这种惹恼意大利人的做法必须停止。”

" [hiː; hi][wɒz; wəz]['əʊnli] ['kæriɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['ɔːdərs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sju'piəriəz] .

"	He	was	only	carrying	out	the	orders	of	his	superiors	.
"	他	曾是	仅有的	携带	出去	这	订单	的	他的	上级	.

他只是在执行上级的命令。

" [bʌt; bət][ai]['dɪd(ə)nt][duː; də][ˌaɪ 'tiː] . "

"	But	I	didn't	do	it	.	"
"	但	我	没有	做	它	.	"

“但我没做。”

" [wel] , [juː; jʊ][kæn; kən] [pruːv] [ðæt] [tuː; tə][ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [hiːl] [let][juː; jʊ][gəʊ]

"	Well	,	you	can	prove	that	to	the	judge	in	the	morning	and	he'll	let	you	go
"	出色地	,	你	能	证明	那	到	这	法官	在	这	早晨	和	地狱	让	你	去

. "

:	"
.	"

“嗯，你明天早上可以向法官证明这一点，他就会放你走。”

" [ʃʊə(r)][hiː; hi] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] , " [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] [pə'liːsmən] .

"	Sure	he	done	it	,	"	repeated	the	policeman	.
"	当然	他	完毕	它	,	"	重复	这	警察	.

“肯定是他干的，”警察重复道。

" [ai] [siːn] [hɪm] .

"	I	seen	him	.
"	我	已见	他	.

我见过他。

" [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [truː] [ɪ'nʌf] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [went] .

"	Which	was	true	enough	as	far	as	it	went	.
"	哪个	曾是	真的	足够的	作为	远的	作为	它	去	.

“就其本身而言，这确实没错。”

[ðə; ði]['ɒfɪsə(r)][wɒz; wəz] ['ɒnɪstli] [mɪ'steɪkən] , [æz; əz][wɒz; wəz][ðə; ði][ɪ'tæliən] .

The	officer	was	honestly	mistaken	,	as	was	the	Italian	.
这	官	曾是	诚实地	错误	,	作为	曾是	这	意大利语	.

这位军官和那位意大利人一样，都犯了无心之失。

[ðə; ði] ['sɑːdʒənt] [rəʊt] [daʊn] ['dʒɪmiz] [neɪm] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [læd] [geɪv] .

The	sergeant	wrote	down	Jimmy's	name	and	other	information	which	the	lad	gave	.
这	军士	写道	向下	吉米的	姓名	和	其他	信息	哪个	这	小伙子	给予	.

中士记下了吉米的名字以及这名小伙子提供的其他信息。

" ['enibɒdi] [gəʊ][jɔː(r); jə(r)][beɪl] ? " [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɑːdʒənt] [lʊkt] [ʌp] [ɒn] ['ɑːskɪŋ] [ðə; ði]['juːʒuəl]

"	Anybody	go	your	bail	?	"	and	the	sergeant	looked	up	on	asking	the	usual
"	任何人	去	你的	保释	?	"	和	这	军士	看起来	向上	在	问	这	通常

['kwestʃən] ,

question	,
问题	,

“有人去交保释金了吗？”警官抬起头，问出了这个老生常谈的问题。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn] [sʌtʃ] ['maɪnə(r)] [ə'fensɪz] [æz; əz] [ðɪs] [hiː; hi][wɒz; wəz] [em'paʊəd] [tuː; tə] [teɪk] [beɪl][fɔː(r); fə(r)]

for	in	such	minor	offenses	as	this	he	was	empowered	to	take	bail	for
为了	在	这样的	次要的	犯罪	作为	这	他	曾是	赋权	到	拿	保释	为了

['prɪznər] .

prisoners	.
囚犯	.

因为对于这类轻微罪行，他有权为囚犯保释。

" [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd][send][tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['snəʊdn] , ['mænɪdʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['njuːzˌbɔɪ] - ['lɒdʒɪŋ]

"	If	you	could	send	to	Mr	.	Snowden	,	manager	of	the	Newsboys	'	Lodging
"	如果	你	可以	发送	到	先生	.	斯诺登	,	经理	的	这	报童	-	住宿

[haʊs] , [aɪm][ʃʊə(r)][hiː; hi] [wʊd] ,

House	,	I'm	sure	he	would	,
房子	,	我是	当然	他	会	,

“如果你能把信寄给报童旅馆的经理斯诺登先生，我相信他会的。”

" [sed] ['dʒɪmi] .

"	said	Jimmy	.
"	说	吉米	.

吉米说道。

" [gɒt] ['eni] ['mʌni] [tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)] ? "

"	Got	any	money	to	pay	for	a	messenger	?	"
"	得到	任何	钱	到	支付	为了	一个	信使	?	"

“你有钱雇个信使吗？”

" [ʃʊə(r)] , " [ænd; ənd][ðə; ði] ['njuːzˌbɔɪ] [hɔːl] [aʊt] [ə; eɪ] ['hændfʊl] [ɒv; əv] [tʃeɪndʒ] .

"	Sure	,	"	and	the	newsboy	hauled	out	a	handful	of	change	.
"	当然	,	"	和	这	报童	拖拽	出去	一个	少数	的	改变	.

“当然，”报童掏出一把零钱。

" [ɔːl] [raɪt] , " [riˈmɑːk] [ðə; ði] ['sɑːdʒənt] [ɪn'dɪfrəntli] .

"	All	right	,	"	remarked	the	sergeant	indifferently	.
"	全部	正确的	,	"	评论	这	军士	漠不关心	.

“好吧，”中士冷冷地说道。

" ['dɔːmən] , [lɒk] [hɪm] [ʌp][ænd; ənd] [ðen] [kɔːl][ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

"	Doorman	,	lock	him	up	and	then	call	a	messenger	for	him	.
"	门卫	,	锁	他	向上	和	然后	称呼	一个	信使	为了	他	.

“门卫，把他锁起来，然后叫个信使把他送过来。”

" ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [lɒkt] [ɪn][ə; eɪ] [sel] , ['dʒɪmi] [dɪd] [nɒt][maɪnd][ˌaɪ 'tiː][səʊ] [mʌtʃ] ,

"	Even	though	he	was	to	be	locked	in	a	cell	,	Jimmy	did	not	mind	it	so	much	,
"	甚至	尽管	他	曾是	到	是	已锁定	在	一个	细胞	,	吉米	做过	不是	头脑	它	所以	很多	,

“尽管要被关进牢房，吉米并不太在意。”

[naʊ] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][get] [wɜːd] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['snəʊdn] .

now	that	there	was	a	chance	to	get	word	to	Mr	.	Snowden	.
现在	那	那里	曾是	一个	机会	到	得到	单词	到	先生	.	斯诺登	.

现在终于有机会联系到斯诺登先生了。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [sɜːrtʃt] , [hɪz; ɪz] ['mʌni] ['biːɪŋ] [ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪm] ,

He	was	searched	,	his	money	being	all	that	was	returned	to	him	,
他	曾是	搜索	,	他的	钱	存在	全部	那	曾是	返回	到	他	,

他被搜身，唯一归还给他的就是他的钱。

[hɪz; ɪz] [naɪf] [ænd; ənd][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [pə'zeʃənz] ['biːɪŋ] [rɪ'teɪnd] [baɪ][ðə; ði] ['sɑːdʒənt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [beɪld] [ɔː(r)] [dɪs'tʃɑːdʒd] .

his	knife	and	some	other	possessions	being	retained	by	the	sergeant	until	he	should	be	bailed	or	discharged	.
他的	刀	和	一些	其他	财产	存在	保留	经过	这	军士	直到	他	应该	是	保释	或者	出院	.

他的刀和其他一些物品由警长扣押，直到他获得保释或释放。

[ðen] [ðə; ði] ['dɔːmən] ['sʌmənd] [ə; eɪ]['dɪstrɪkt] ['mesɪndʒə(r)] [bɔɪ] ,

Then	the	doorman	summoned	a	district	messenger	boy	,
然后	这	门卫	被召唤	一个	区	信使	男生	,

然后门卫叫来了一名区里的信使，

[tuː; tə] [huːm] ['dʒɪmi] [tɔːkt] [θruː] [ðə; ði][bɑːrz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sel] ,

to	whom	Jimmy	talked	through	the	bars	of	his	cell	,
到	谁	吉米	谈话	通过	这	酒吧	的	他的	细胞	,

吉米隔着牢房的铁栏杆和他说话，

[ɪn'strʌktɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] [ɪn'fɔːm] ['mɪstə(r)] . ['snəʊdn] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [ænd; ənd][ɑːsk][hɪm]

instructing	him	to	inform	Mr	.	Snowden	what	had	happened	and	ask	him
指导	他	到	通知	先生	.	斯诺登	什么	有	发生	和	问	他

[tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'liːs] - ['steɪʃ(ə)n] .

to	come	to	the	police	-	station	.
到	来	到	这	警察	-	车站	.

指示他将发生的事情告知斯诺登先生，并请他到警察局来。

['miːnwaɪl] [ðə; ði] [pə'liːsmən] [hæd; həd] [gɒn] [bæk] [ɒn][hɪz; ɪz] [biːt] , [ænd; ənd][ðə; ði][ɪ'tæliən] ,

Meanwhile	the	policeman	had	gone	back	on	his	beat	,	and	the	Italian	,
同时	这	警察	有	已消失	后退	在	他的	打	,	和	这	意大利语	,

与此同时，警察又回到了他的巡逻岗位上，而那个意大利人，

['hævɪŋ] [biːn] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [æt; ət] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə][gəʊ]

having	been	instructed	to	appear	at	court	in	the	morning	,	was	allowed	to	go
拥有	到过	指示	到	出现	在	法庭	在	这	早晨	,	曾是	允许	到	去

.

:
.

被告知第二天早上出庭后，获准离开。

[hiː; hi][hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz] [kɑːt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] - [haʊs] ,

He	had	left	his	cart	in	front	of	the	station	-	house	,
他	有	左边	他的	大车	在	正面	的	这	车站	-	房子	,

他把手推车留在了车站门前。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [stɒk] [ɒv; əv][bə'nɑːnəz][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [les] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] ,

and	his	stock	of	bananas	was	much	less	when	he	came	out	,
和	他的	库存	的	香蕉	曾是	很多	较少的什么时候		他	来了	出去	,

他出来的时候，香蕉的存货少了很多。

[æz; əz][ðə; ði] [temp'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [fruːt] [hæd; həd] [biːn] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kraʊd] [ɒv; əv]

as	the	temptation	of	the	fruit	had	been	too	much	for	the	crowd	of
作为	这	诱惑	的	这	水果	有	到过	也	很多	为了	这	人群	的

[bɔɪz] .

boys	.
男孩们	.

因为水果的诱惑对这群男孩来说实在太大了。

['mɪstə(r)] . ['snəʊdn] [keɪm] ['prɒmptli] [ɪn] [rɪ'spɒns] [tuː; tə] ['dʒɪmiz] [rɪ'kwest] , [ænd; ənd] [suːn] [ə'reɪndʒd]

Mr	.	Snowden	came	promptly	in	response	to	Jimmy's	request	,	and	soon	arranged
先生	.	斯诺登	来了	及时	在	回复	到	吉米的	要求	,	和	很快	安排

[fɔː(r); fə(r)][beɪl][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][læd] .

for	bail	for	the	lad	.
为了	保释	为了	这	小伙子	.

斯诺登先生很快就响应了吉米的请求，并很快安排了这名年轻人的保释。

[səʊ][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] ['ɑːftə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'restɪd] ['dʒɪmi] [wɒz; wəz] [friː] [ə'gen] ,

So	a	few	hours	after	he	was	arrested	Jimmy	was	free	again	,
所以	一个	很少	小时	后	他	曾是	被捕	吉米	曾是	自由的	再次	,

所以吉米被捕几个小时后就重获自由了。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [traɪd] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .

but	he	would	have	to	be	tried	in	the	morning	.
但	他	会	有	到	是	尝试	在	这	早晨	.

但他必须在明天早上接受审判。

" [aɪ'd] [əd'vaɪz] [juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ðɪ] ['sɑːdʒənt] ,

"	I'd	advise	you	,	"	said	the	sergeant	,
"	ID	建议	你	,	"	说	这	军士	,

“我建议你，”中士说道。

[huː] [tʊk] [mɔː(r)] ['ɪntrəst] [ɪn] ['dʒɪmiz] [keɪs] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] ['lɒdʒɪŋ] - [haʊs]

who	took	more	interest	in	Jimmy's	case	when	he	heard	from	the	lodging	-	house
WHO	采取	更多的	兴趣	在	吉米的	案件	什么时候	他	听到	从	这	住宿	-	房子

[ˌsuːpərɪn'tendənt] [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [læd] [ðə; ðɪ] ['njuːzˌbɔɪ] [wɒz; wəz] ,

superintendent	what	sort	of	a	lad	the	newsboy	was	,
校长	什么	种类	的	一个	小伙子	这	报童	曾是	,

当他从旅馆老板那里听说报童吉米是个什么样的人后，就对吉米的案子产生了更大的兴趣。

" [tuː; tə] [hʌnt] [ʌp] [ðiːz] [tuː] [tʃæps] [juː; jʊ] [seɪ] [pʊʃt] [juː; jʊ] .

"	to	hunt	up	these	two	chaps	you	say	pushed	you	.
"	到	打猎	向上	这些	二	小伙子们	你	说	推动	你	.

“追捕这两个家伙，你说是他们逼你的。”

[ɪf] [juː; jʊ] [siː] [ðem; ðəm] [kɔːl] [ə; eɪ] [pə'liːsmən] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ðem; ðəm] [ə'restɪd] .

If	you	see	them	call	a	policeman	and	have	them	arrested	.
如果	你	看	他们	称呼	一个	警察	和	有	他们	被捕	.

如果看到他们，就打电话报警，让他们被逮捕。

[juː; jʊ] [kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [tʃɑːdʒ] [ə'genst] [ðem; ðəm] . "

You	can	make	a	charge	against	them	.	"
你	能	制作	一个	收费	反对	他们	.	"

你可以对他们提出指控。

" [bʌt; bət] [wɪl] [ə; eɪ] [kɒp] — [aɪ] [miːn] [ə; eɪ] [pə'liːsmən] — [ə'rest] [ðem; ðəm] [ɒn] [maɪ] [seɪ] - [səʊ] ? " [ɑːskt]

"	But	will	a	cop	—	I	mean	a	policeman	—	arrest	them	on	my	say	-	so	?	"	asked
"	但	将要	一个	警察	—	我	意思是	一个	警察	—	逮捕	他们	在	我的	说	-	所以	?	"	问

['dʒɪmi] .

Jimmy	.
吉米	.

“但是警察——我是说警官——会听我的一面之词就逮捕他们吗？”吉米问道。

" [aɪ] [ges] [səʊ] .

"	I	guess	so	.
"	我	猜测	所以	.

“大概吧。

[weɪt] , [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [nəʊt] ,

Wait	,	I'll	give	you	a	note	,
等待	,	患病的	给	你	一个	笔记	,

等等，我给你留个纸条。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [kæn; kən] [ʃəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['ɒfɪsə(r)] ['nɪərɪst] [æt; ət] [hænd] [wen] [juː; jʊ] [siː] [ðəʊz]

and	you	can	show	it	to	the	officer	nearest	at	hand	when	you	see	those
和	你	能	展示	它	到	这	官	最近的	在	手	什么时候	你	看	那些

[tuː] [tʃæps] ,

two	chaps	,
二	小伙子们	,

当你看到那两个人时，可以把这个给离你最近的警官看。

" [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['sɑːdʒənt] [rəʊt] [aʊt] [ə; eɪ] [nəʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['dʒɪmi] .

"	and	the	sergeant	wrote	out	a	note	for	Jimmy	.
"	和	这	军士	写道	出去	一个	笔记	为了	吉米	.

于是，中士给吉米写了一张便条。

[ðen] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['snəʊdn] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [left] [ðə; ðɪ] ['steɪʃ(ə)n] - [haʊs] ,

Then	with	Mr	.	Snowden	the	boy	left	the	station	-	house	,
然后	和	先生	.	斯诺登	这	男生	左边	这	车站	-	房子	,

然后，男孩和斯诺登先生一起离开了车站。

[hɪz; ɪz][maɪnd] [meɪd] [ʌp][tuː; tə] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][maɪk][ænd; ənd] ['bʊldɒg] [ænd; ənd] [kɔːz] [ðeə(r)] [ə'rest] .

his	mind	made	up	to	search	for	Mike	and	Bulldog	and	cause	their	arrest	.
他的	头脑	制成	向上	到	搜索	为了	麦克风	和	斗牛犬	和	原因	他们的	逮捕	.

他下定决心要找到迈克和斗牛犬，并将他们逮捕。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz][nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz] [vɪn'dɪktɪv] [æz; əz] [ðæt] [hiː; hi]

And	this	was	not	so	much	because	he	was	vindictive	as	that	he
和	这	曾是	不是	所以	很多	因为	他	曾是	报复心强的	作为	那	他

['wɒntɪd] [tuː; tə][biː; bi] [klɪəd] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌʌn'dʒʌst] [tʃɑːdʒ] .

wanted	to	be	cleared	of	the	unjust	charge	.
通缉	到	是	已清除	的	这	不公正	收费	.

这与其说是出于报复，不如说是因为他想洗清冤屈。

" [haʊz] [dɪk] ? " [ɑːskt] ['dʒɪmi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɒdʒɪŋ] - [haʊs] ['mænɪdʒə(r)] .

"	How's	Dick	?	"	asked	Jimmy	of	the	lodging	-	house	manager	.
"	怎么样	迪克	?	"	问	吉米	的	这	住宿	-	房子	经理	.

“迪克怎么样了？”吉米问旅馆经理。

" [nɒt] [kwaɪt][səʊ] [wel] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] [greɪv] ['ɑːnsə(r)] .

"	Not	quite	so	well	,	"	was	the	grave	answer	.
"	不是	相当	所以	出色地	,	"	曾是	这	严重	回答	.

“不太好，”对方严肃地回答道。

" [bʌt; bət][doʊnt] ['wʌri] .

"	But	don't	worry	.
"	但	不	担心	.

“但别担心。”

[aɪ] [ges] [hiːl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] . "

I	guess	he'll	be	all	right	.	"
我	猜测	地狱	是	全部	正确的	.	"

我想他会没事的。

" [aɪ] [sə'pəʊz] [aɪd]['betə(r)][gəʊ] [bæk] [ænd; ənd] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][hɪm] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['tʃeɪsɪŋ] ['ɑːftə(r)]

"	I	suppose	I'd	better	go	back	and	take	care	of	him	instead	of	chasing	after
"	我	认为	ID	更好的	去	后退	和	拿	关心	的	他	反而	的	追逐	后

[maɪk] [ænd; ənd] ['bʊldɒg] . "

Mike	and	Bulldog	.	"
麦克风	和	斗牛犬	.	"

“我想我最好还是回去照顾他，而不是去追着迈克和斗牛犬跑。”

" [nəʊ] , [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [wel] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [steɪ] [ə'weɪ] .

"	No	,	perhaps	it	will	be	well	for	you	to	stay	away	.
"	不	,	也许	它	将要	是	出色地	为了	你	到	停留	离开	.

“不，或许你最好还是远离些。”

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə] ['kwestʃən] [juː; jʊ] ,

He	will	be	sure	to	question	you	,
他	将要	是	当然	到	问题	你	,

他一定会盘问你。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [h'iəz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ə'rest] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [ɪk'saɪt] [hɪm] .

and	if	he	hears	of	your	arrest	it	might	excite	him	.
和	如果	他	听到	的	你的	逮捕	它	可能	激发	他	.

如果他听说你被捕的消息，可能会让他兴奋起来。

[aɪ] [wɪl] [tel] [hɪm][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [raɪt] , [bʌt; bət] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][sʌm; səm] ['bɪznəs] [tuː; tə]

I	will	tell	him	you	are	all	right	,	but	that	you	have	some	business	to
我	将要	告诉	他	你	是	全部	正确的	,	但	那	你	有	一些	商业	到

[ə'tend] [tuː; tə] .

attend	to	.
出席	到	.

我会告诉他你没事，但你还有事要办。

['miːnwaɪl] [juː; jʊ][kæn; kən] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [tuː] [jʌŋ] ['raudi] .

Meanwhile	**you**	**can**	**look**	**for**	**those**	**two**	**young**	**rowdies**	**.**
同时	你	能	看	为了	那些	二	年轻的	流氓	.

与此同时，你可以去找那两个小流氓。

[ai] [həʊp] [juː; jʊ][faɪnd][ðem; ðəm] .

I	**hope**	**you**	**find**	**them**	**.**
我	希望	你	寻找	他们	.

希望你能找到它们。

[aɪl] [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [dɪk] ; [səʊ][doʊnt] ['wʌri] .

I'll	**look**	**out**	**for**	**Dick**	**;**	**so**	**don't**	**worry**	**.**
患病的	看	出去	为了	迪克	;	所以	不	担心	.

我会照顾迪克的，所以别担心。

" ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['heɪsti] ['sʌpə(r)] ['dʒɪmi] [set] [aʊt] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [tuː] ['bʊliz] ,

"	**After**	**a**	**hasty**	**supper**	**Jimmy**	**set**	**out**	**to**	**find**	**the**	**two**	**bullies**	**,**
"	后	一个	仓促	晚餐	吉米	放	出去	到	寻找	这	二	欺凌者	,

“匆匆吃过晚饭后，吉米就出发去找那两个恶霸了。”

[wɪð] [ðə; ði] [nəʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɑːdʒənt] [seɪf] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .

with	**the**	**note**	**from**	**the**	**sergeant**	**safe**	**in**	**his**	**pocket**	**.**
和	这	笔记	从	这	军士	安全的	在	他的	口袋	.

他把警官留下的纸条安全地放在口袋里。

[hiː; hi] [njuː] [weə(r)] [maɪk] [ænd; ənd] ['bʊldɒg] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [æt; ət] [naɪt]

He	**knew**	**where**	**Mike**	**and**	**Bulldog**	**usually**	**were**	**to**	**be**	**found**	**at**	**night**
他	知道	在哪里	麦克风	和	斗牛犬	通常	是	到	是	成立	在	夜晚

— [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [ʃəʊz] — [ænd; ənd] ['ðɪðə(r)]

—	**in**	**the**	**neighborhood**	**of**	**some**	**of**	**the**	**moving**	**picture**	**shows**	**—**	**and**	**thither**
—	在	这	邻里	的	一些	的	这	移动	图片	演出	—	和	那里

['dʒɪmi] [went] .

Jimmy	**went**	**.**
吉米	去	.

他知道迈克和斗牛犬晚上通常在哪里出没——在一些电影院附近——于是吉米就去了那里。

[æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [daʊn] [ðə; ði] ['baʊəri] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [kraʊd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['brɪliəntli] -

As	**he**	**walked**	**down**	**the**	**Bowery**	**he**	**saw**	**a**	**crowd**	**in**	**front**	**of**	**a**	**brilliantly**	**-**
作为	他	步行	向下	这	鲍厄里	他	锯	一个	人群	在	正面	的	一个	精彩	-

['laɪtɪd] [stɔː(r)] ,

lighted	**store**	**,**
照明	店铺	,

他沿着鲍厄里街走着，看到一家灯火通明的商店前聚集了一群人。

[ðə; ði][prə'praɪətə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] , [tuː; tə] [drɔː] [treɪd] , [hæd; həd] [ɪn'stɔːld] [ə; eɪ] [smɔːl] [keɪdʒ][ɒv; əv]

the	**proprietor**	**of**	**which**	**,**	**to**	**draw**	**trade**	**,**	**had**	**installed**	**a**	**small**	**cage**	**of**
这	业主	的	哪个	,	到	画	贸易	,	有	已安装	一个	小的	笼	的

['mʌŋkiz] .

monkeys	**.**
猴子	.

为了招揽生意，店主在店内设置了一个养着猴子的小笼子。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [θrɒŋ] [ɒv; əv] [men] [ænd; ənd] [bɔɪz] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði]['æntɪks][ɒv; əv][ðə; ði]

There	**was**	**quite**	**a**	**throng**	**of**	**men**	**and**	**boys**	**watching**	**the**	**antics**	**of**	**the**
那里	曾是	相当	一个	人群	的	男人	和	男孩们	观看	这	滑稽动作	的	这

['kriːtʃəz] .

creatures	**.**
生物	.

一大群男人和男孩围观这些生物的滑稽表演。

[æz; əz] ['dʒɪmi] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði]['aʊtə(r)][laɪn][ɒv; əv]['piːp(ə)l][hiː; hi] [sɔː] , ['stændɪŋ] [kləʊz] [tə'geðə(r)]

As	Jimmy	approached	the	outer	line	of	people	he	saw	,	standing	close	together
作为	吉米	接近	这	外	线	的	人们	他	锯	,	常设	关闭	一起

[nɪə(r)][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,

near	the	window	,
靠近	这	窗户	,

当吉米走近外围的人群时，他看到他们紧紧地聚在窗边。

[ðə; ði] [tuː] ['bʊliz] [huːm] [hiː; hi] [sɔːt] .

the	two	bullies	whom	he	sought	.
这	二	欺凌者	谁	他	寻求	.

他要找的那两个恶霸。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ˌʌnɪk'spektɪd] [gʊd] [lʌk] , [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [pə'liːsmən] .

This	was	unexpected	good	luck	,	and	he	looked	around	for	a	policeman	.
这	曾是	意外	好的	运气	,	和	他	看起来	大约	为了	一个	警察	.

这是意想不到的好运，他四处寻找警察。

[hiː; hi] [sɔː] [wʌn] [nɒt][fɑː(r)] [ɒf] , [ænd; ənd] [ðen] ['siːɪŋ] [ə; eɪ] ['njuːzˌbɔɪ] [huːm] [hiː; hi] [njuː] ,

He	saw	one	not	far	off	,	and	then	seeing	a	newsboy	whom	he	knew	,
他	锯	一	不是	远的	离开	,	和	然后	看到	一个	报童	谁	他	知道	,

他看到不远处有一个，然后又看到一个他认识的报童。

['dʒɪmi] ['kwaɪətli] ['wɪspəd] [tuː; tə][ðə; ði]['lætə(r)][tuː; tə] ['sʌmən] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] .

Jimmy	quietly	whispered	to	the	latter	to	summon	the	officer	.
吉米	悄悄	低声说道	到	这	后者	到	召唤	这	官	.

吉米悄悄地跟后者耳语，让他去叫警官来。

" [wɒt] [fɜː] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [læd] .

"	What	fer	?	"	asked	the	lad	.
"	什么	fer	?	"	问	这	小伙子	.

“什么好处？”男孩问道。

" [jʊl] [siː] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

"	You'll	see	in	a	minute	.
"	你会	看	在	一个	分钟	.

“你马上就会看到了。”

[ðeəz; ðəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][sʌm; səm][fʌn] .

There's	going	to	be	some	fun	.
有	去	到	是	一些	乐趣	.

肯定会很有趣。

" [fɔː(r); fə(r)] ['dʒɪmi] [hæd; həd] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə][græb][bəuθ][ðə; ði] ['bʊliz] [ænd; ənd][həʊld]

"	For	Jimmy	had	made	up	his	mind	to	grab	both	the	bullies	and	hold
"	为了	吉米	有	制成	向上	他的	头脑	到	抓住	两个都	这	欺凌者	和	抓住

[ðem; ðəm] [ʌn'tɪl][ðə; ði]['ɒfɪsə(r)][kʊd; kəd] [ə'raɪv] ,

them	until	the	officer	could	arrive	,
他们	直到	这	官	可以	到达	,

“因为吉米已经下定决心要抓住那两个恶霸，把他们控制住，直到警察赶到。”

[rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv] [wɒt] [ðeɪ] [maɪt] [duː; də][tuː; tə][hɪm] ,

regardless	of	what	they	might	do	to	him	,
不管	的	什么	他们	可能	做	到	他	,

无论他们会对他做什么，

[ðəʊ] [hiː; hi] [njuː] [ðeɪ] [wʊd] [biːt] [ænd; ənd] [kɪk] [hɪm][ɪn][æn; ən] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə][get] [ə'weɪ] .

though	he	knew	they	would	beat	and	kick	him	in	an	endeavor	to	get	away	.
尽管	他	知道	他们	会	打	和	踢	他	在	一个	努力	到	得到	离开	.

尽管他知道他们会殴打他、踢他，试图让他逃脱。

[bʌt; bət][hiː; hi]['kælkjuleɪtɪd][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɒt][lɑːst] [lɒŋ] ,

But	he	calculated	it	could	not	last	long	,
但	他	计算	它	可以	不是	最后的	长的	,

但他估计这种情况不会持续太久。

[æz; əz][dʒʌst][bɪ'fɔː(r)][hiː; hi] [prɪ'peəd] [tuː; tə]['tæk(ə)l][ðə; ði] [tuː] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] [stɑːt] [tə'wɔːd]

as	just	before	he	prepared	to	tackle	the	two	he	saw	the	officer	start	toward
作为	只是	前	他	准备	到	处理	这	二	他	锯	这	官	开始	朝向

[ðə; ði] [θrɒŋ] .

the	throng	.
这	人群	.

就在他准备制服那两人时，他看到那名警官朝人群走去。

" [naʊ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['dʒɪmi] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspə(r)] [tuː; tə] [hɪm'self] .

"	Now	for	it	,	"	said	Jimmy	in	a	whisper	to	himself	.
"	现在	为了	它	,	"	说	吉米	在	一个	耳语	到	他自己	.

“现在就到这儿吧，”吉米低声自语道。

[bʌt; bət][dʒʌst] [ðen] ['sʌmθɪŋ] [məʊst] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['hæpənd] .

But	just	then	something	most	unexpected	happened	.
但	只是	然后	某物	最多	意外	发生	.

但就在这时，一件意想不到的事情发生了。

[æz; əz] ['dʒɪmi] [krept] ['kləʊzə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [ˌʌnsə'spektɪŋ] [wʌnz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][hænd][ɒv; əv]

As	Jimmy	crept	closer	to	the	two	unsuspecting	ones	he	saw	the	hand	of
作为	吉米	悄悄地爬	更近	到	这	二	毫无戒心的	一个	他	锯	这	手	的

[maɪk] ['kɔnrɔi] [slɪp]['ɪntuː][ðə; ði] ['pɒkɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] ['stændɪŋ] [nɪə(r)][hɪm] .

Mike	Conroy	slip	into	the	pocket	of	a	man	standing	near	him	.
麦克风	康罗伊	滑	进入	这	口袋	的	一个	男人	常设	靠近	他	.

吉米悄悄靠近那两个毫无防备的人时，看到迈克·康罗伊的手伸进了站在他旁边的一个人的口袋里。

['sɒftli] [ænd; ənd] ['sləʊli] [ðə; ði][hænd][wɒz; wəz] [ɪn'sɜːtɪd] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

Softly	and	slowly	the	hand	was	inserted	,	and	a	moment	later	it	was
轻轻	和	缓慢地	这	手	曾是	插入	,	和	一个	片刻	之后	它	曾是

[wɪð'drɔːn] , ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['pɒkɪtbʊk] .

withdrawn	,	holding	a	pocketbook	.
撤回	,	保持	一个	袖珍书	.

一只手轻轻地、缓缓地伸了进去，片刻之后又抽了出来，手里拿着一个钱包。

" [hiːz] ['pɪkɪŋ] [ðæt] [mænz] ['pɒkɪt] ! " [θɔːt] ['dʒɪmi] .

"	He's	picking	that	man's	pocket	!	"	thought	Jimmy	.
"	他是	挑选	那	男人的	口袋	!	"	想法	吉米	.

“他这是在偷那人的钱包！”吉米心想。

" [naʊ] [ai][kæn; kən] [meɪk] [ə'nʌðə(r)] [tʃɑːdʒ] [ə'genst] [hɪm] .

"	Now	I	can	make	another	charge	against	him	.
"	现在	我	能	制作	其他	收费	反对	他	.

现在我可以对他提出另一项指控了。

" [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [græb][fɔː(r); fə(r)] [maɪk] .

"	He	made	a	sudden	grab	for	Mike	.
"	他	制成	一个	突然	抓住	为了	麦克风	.

他突然一把抓住迈克。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [biːn] [rɔb] [tɜːnd] [ə'raʊnd] ,

At	the	same	instant	the	man	who	had	been	robbed	turned	around	,
在	这	相同的	立即的	这	男人	WHO	有	到过	被抢劫	转向	大约	,

就在同一时刻，被抢劫的男子转过身来。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [felt] [sʌm; səm] ['muːvmənt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .

for	he	felt	some	movement	in	his	pocket	.
为了	他	毛毡	一些	移动	在	他的	口袋	.

因为他感觉口袋里有什么东西在动。

" ['mɪstə(r)] . - ! " [ɪk'skleɪmd] ['dʒɪmi] , [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [mænz] [feɪs] .

"	Mr	.	Crosscrab	!	"	exclaimed	Jimmy	,	as	he	saw	the	man's	face	.
"	先生	.	-	!	"	惊呼	吉米	,	作为	他	锯	这	男人的	脸	.

“克罗斯克拉布先生！”吉米看到那人的脸后惊呼道。

" [waɪ] , ['dʒɪmi] , [aɪv] [biːn] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] !

"	Why	,	Jimmy	,	I've	been	looking	for	you	!
"	为什么	,	吉米	,	我已经	到过	寻找	为了	你	!

“吉米，我一直在找你！”

" [kraɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .

"	cried	the	young	man	.
"	哭	这	年轻的	男人	.

“年轻人喊道。”

" [bʌt; bət] [wʌts] [ðɪs] ?

"	But	what's	this	?
"	但	是什么	这	?

“但这是什么？”

[maɪ] ['pɒkɪtbʊk] !

My	pocketbook	!
我的	袖珍书	!

我的钱包！

" [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [maɪks] [hænd] , [wɪtʃ] ['dʒɪmi] [held] [ɪn][ə; eɪ][fɜːm][grɑːsp] .

"	For	he	saw	it	in	Mike's	hand	,	which	Jimmy	held	in	a	firm	grasp	.
"	为了	他	锯	它	在	迈克的	手	,	哪个	吉米	握住	在	一个	公司	抓牢	.

因为他看到它拿在迈克的手里，吉米紧紧地握着它。

" [hiː; hi] [stəʊl] [ˌaɪ 'tiː] ! " [kraɪd] ['dʒɪmi] .

"	He	stole	it	!	"	cried	Jimmy	.
"	他	偷窃	它	!	"	哭	吉米	.

“他偷了它！”吉米喊道。

" [aɪ] [dɪd] [nɒt] !

"	I	did	not	!
"	我	做过	不是	!

“我没有！

[aɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][diː] ['saɪdwɔːk] , [æn; ən] - [aɪ][wɜː(r); wə(r)][dʒest][gɔɪn] - [tiː] - [hænd][ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tiː] - [hɪm] !

I	found	it	on	de	sidewalk	,	an	'	I	were	jest	goin	'	t	'	hand	it	back	t	'	him	!
我	成立	它	在	德	人行道	,	一个	-	我	是	笑话	去	-	t	-	手	它	后退	t	-	他	!

我在人行道上捡到了它，我正打算把它还给他呢！

" [kraɪd] [ðə; ði] ['bʊli] .

"	cried	the	bully	.
"	哭	这	欺负	.

“恶霸喊道。”

" [həʊld] [hɪm] , ['mɪstə(r)] . - !

"	Hold	him	,	Mr	.	Crosscrab	!
"	抓住	他	,	先生	.	-	!

“抓住他，十字蟹先生！”

" [kraɪd] ['dʒɪmi] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][græb][fɔː(r); fə(r)] ['bʊldɒg] , [huː] , ['siːɪŋ] [haʊ] ['mætəz] [wɜː(r); wə(r)]
" cried Jimmy , making a grab for Bulldog , who , seeing how matters were
" 哭 吉米 , 制作 一个 抓住 为了 斗牛犬 , WHO , 看到 如何 事情 是
['gəʊɪŋ] ,
going ,
去 ,

“吉米喊道，一把抓住斗牛犬，而斗牛犬见事态发展到这般地步，

[wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [sniːk] [ə'weɪ] .
was trying to sneak away .
曾是 尝试 到 潜行 离开 .

他当时正试图偷偷溜走。

['mɪstə(r)] . - ['æktɪd] ['prɒmptli] , [ænd; ənd] [maɪk] ['strʌg(ə)ld] [ɪn] [veɪn] [tuː; tə] [get] [luːs] .
Mr . Crosscrab acted promptly , and Mike struggled in vain to get loose .
先生 . - 行动 及时 , 和 麦克风 挣扎 在 徒劳 到 得到 松动的 .

克罗斯克拉布先生迅速采取行动，迈克拼命挣扎却徒劳无功。

" [let] [ˌem 'iː][gəʊ][ɔː(r)] [aɪl] [smæʃ] [juːz] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] !
" Let me go or I'll smash youse a good one !
" 让 我 去 或者 患病的 粉碎 有色 一个 好的 一 !

“放开我，否则我非揍扁你们不可！”

" ['θret(ə)nd] ['bʊldɒg] , [bʌt; bət] ['dʒɪmi] [held] ['grɪmli] [ɒn] .
" threatened Bulldog , but Jimmy held grimly on .
" 威胁 斗牛犬 , 但 吉米 握住 阴沉地 在 .

“威胁斗牛犬，但吉米顽强地坚持了下来。”

" [wʌts] [ðə; ði] [rəʊ] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [pə'liːsmən] , ['hʌrɪɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd] [ðæt] [hæd; həd]
" What's the row ? " asked the policeman , hurrying through the crowd that had
" 是什么 这 排 ? " 问 这 警察 , 匆忙 通过 这 人群 那 有
[ɪn'sɜːrkld] [ðə; ði][fɔː(r)] .
encircled the four .
包围 这 四 .

“发生了什么事？”警察问道，同时匆匆穿过包围着这四个人的人群。

" [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə][rɒb][ˌem 'iː] , " [ɪk'spleɪnd] ['mɪstə(r)] . - , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri]
" He tried to rob me , " explained Mr . Crosscrab , and it was very
" 他 尝试 到 抢 我 , " 解释 先生 . - , 和 它 曾是 非常
['evɪdənt] ,
evident ,
明显 ,

“他想抢劫我，”克罗斯克拉布先生解释说，“这一点很明显。”

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɒkɪtbʊk] [hæd; həd] ['fɔːlən] [tuː; tə][ðə; ði] ['saɪdwɔːk] [wen] [maɪk] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz][hænd] .
for the pocketbook had fallen to the sidewalk when Mike opened his hand .
为了 这 袖珍书 有 倒下 到 这 人行道 什么时候 麦克风 打开 他的 手 .

当迈克张开手时，钱包已经掉到了人行道上。

" [ɔːl] [raɪt] .
" All right .
" 全部 正确的 .

“好的。

[aɪl] [teɪk] [hɪm] [ɪn] .
I'll take him in .
患病的 拿 他 在 .

我收留他。

[jʊl] [hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [tʃɑːdʒ] . "
You'll have to come along and make a charge . "
你会 有 到 来 沿着 和 制作 一个 收费 . "

你得亲自来提出指控。

" [aɪl] [duː; də][ˌaɪ ˈtiː] . "
" I'll do it . "
" 患病的 做 它 . "

“我愿意做。”

" [ænd; ənd][aɪ] [wɒnt] [ðɪs] [wʌn] [əˈrestɪd] !
" And I want this one arrested ! "
" 和 我 想 这 一 被捕 ! "

“我要逮捕这个人！”

" [ɪkˈskleɪmd] [ˈdʒɪmi] .
" exclaimed Jimmy . "
" 惊呼 吉米 . "

“吉米惊呼道。”

" [wɒt] [fɔː(r); fə(r)] ? " [ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˈɒfɪsə(r)] [lʊkt] [səˈpraɪzd] .
" What for ? " and the officer looked surprised . "
" 什么 为了 ? " 和 这 官 看起来 惊讶 . "

“为什么？”警官看起来很惊讶。

" [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] [tuː] [ɒv; əv] - [ɪm] ? "
" Are there two of ' em ? "
" 是 那里 二 的 - 呃 ? "

“他们有两个吗？”

" [ðɪs] [ˈfeləʊ] [ˌʌpˈset] [æn; ən] [ɪˈtæliənz] [kɑːt] [baɪ] [ˈpʊʃɪŋ] [ˌem ˈiː][ˈɪntuː][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] - [deɪ] , " [ɪkˈspleɪnd]
" This fellow upset an Italian's cart by pushing me into it to - day , " explained
" 这 同伴 沮丧的 一个 意大利人的 大车 经过 推动 我 进入 它 到 - 天 , " 解释
[ˈdʒɪmi] ,
Jimmy ,
吉米 ,

“今天这家伙把我推到一辆意大利人的购物车里，把购物车弄翻了，”吉米解释说。

[ˈkiːpɪŋ] [həʊld][ɒv; əv] [ˈbʊldɒg] [dɪˈspaɪt] [ðə; ðɪ] [ˈlætərz] [ˈefəts] [tuː; tə][get] [əˈweɪ] .
keeping hold of Bulldog despite the latter's efforts to get away .
保持 抓住 的 斗牛犬 尽管 这 后者的 努力 到 得到 离开 .

尽管斗牛犬试图逃脱，但还是紧紧抓住它。

" [aɪ][wɒz; wəz] [əˈrestɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] ,
" I was arrested for it ,
" 我 曾是 被捕 为了 它 ,

我因此被捕了，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈsɑːdʒənt] [sed] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [hɪm] [ænd; ənd] [maɪk] [lɒkt] [ʌp] [æz; əz] [ˈwɪtnəsiz] .
and the sergeant said I should have him and Mike locked up as witnesses .
和 这 军士 说 我 应该 有 他 和 麦克风 已锁定 向上 作为 证人 .

警官说我应该把他和迈克关起来作为证人。

[hɪrz] [ə; eɪ] [nəʊt] ,
Here's a note ,
这里是 一个 笔记 ,

这里有个提示，

" [ænd; ənd] [wɪð] [mʌtʃ] [ˈdɪfɪkəlti] [ˈdʒɪmi] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [ænd; ənd] [ˈhændɪd] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ðɪ]
" and with much difficulty Jimmy took it out and handed it to the
" 和 和 很多 困难 吉米 采取 它 出去 和 递交 它 到 这
[pəˈliːsmən] .
policeman .
警察 .

吉米费了好大劲才把它拿出来，递给了警察。

" [aɪ]['dɪd(ə)nt][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
" I didn't do it .
" 我 没有 做 它 .

“我没做。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [maɪk] , " [dɪ'kleəd] ['bʊldɒg] .
It was Mike , " declared Bulldog .
它 曾是 麦克风 , " 声明 斗牛犬 .

“是迈克，”斗牛犬宣布道。

" [juːz] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] [jɜːr'sɛlf] , " [sed] [maɪk] .
" Youse done it yerself , " said Mike .
" 尤瑟 完毕 它 你自己 , " 说 麦克风 .

“是你自己做的，”迈克说。

[ðə; ði] [pə'liːsmən] ['kwɪkli] [riːd] [ðə; ði] [nəʊt] .
The policeman quickly read the note .
这 警察 迅速地 读 这 笔记 .

警察迅速读完了纸条。

['miːnwaɪl] ['mɪstə(r)] . - [hæd; həd] [biːn] ['həʊldɪŋ] [maɪk] ,
Meanwhile Mr . Crosscrab had been holding Mike ,
同时 先生 . - 有 到过 保持 麦克风 ,

与此同时，克罗斯克拉布先生一直抱着迈克。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊd] [wɒz; wəz] [naʊ] [səʊ] [θɪk] [ðæt] ['bʊldɒg] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ,
and the crowd was now so thick that Bulldog had no chance to escape ,
和 这 人群 曾是 现在 所以 厚的 那 斗牛犬 有 不 机会 到 逃脱 ,

人群现在非常密集，斗牛犬根本没有逃脱的机会。

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [deəd] [rɪsk][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [æn; ən]['ɒfɪsə(r)][æt; ət][hænd] .
even if he had dared risk it with an officer at hand .
甚至 如果 他 有 敢于 风险 它 和 一个 官 在 手 .

即使他胆敢在有警官在场的情况下冒险。

" [ɔːl] [raɪt] .
" All right .
" 全部 正确的 .

“好的。

[aɪl] [lɒk] - [ɪm] [bəuθ][ʌp] , " [sed] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] , ['teɪkɪŋ] [wʌn] [ɑːm] [ɒv; əv] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪznər]
I'll lock ' em both up , " said the officer , taking one arm of each of the prisoners
患病的 锁 - 呃 两个都 向上 , " 说 这 官 , 采取 一 手臂 的 每个 的 这 囚犯
.
:
.

“我要把他们两个都关起来，”警官说着，抓住了每个囚犯的一只胳膊。

" [meɪk] [wei] [ðeə(r)] .
" Make way there .
" 制作 方式 那里 .

“让路。”

[aɪl] [rɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['wægən] . "
I'll ring for the wagon . "
患病的 戒指 为了 这 车皮 . "

我去按铃叫马车。

" [aɪl] [duː; də][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , " [ˌvɔlən'tiəd] ['dʒɪmi] ,
" I'll do it for you , " volunteered Jimmy ,
" 患病的 做 它 为了 你 , " 自愿 吉米 ,

“我愿意为你做这件事，”吉米自告奋勇地说。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd][wʌns] ['əʊpənd][ə; eɪ][pə'trəʊl][bɒks][ænd; ənd][sent][ɪn][ə; eɪ][kɔːl][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

for	he	had	once	opened	a	patrol	box	and	sent	in	a	call	for	a
为了	他	有	一次	打开	一个	巡逻	盒子	和	发送	在	一个	称呼	为了	一个

[pə'liːsmən] [huː] [hæd; həd][hɪz; ɪz][hændz] [fʊl] [wɪð] [ə; eɪ] [rɪ'fræktəri] ['prɪz(ə)nə(r)] .

policeman	who	had	his	hands	full	with	a	refractory	prisoner	.
警察	WHO	有	他的	双手	满的	和	一个	耐火	囚犯	.

因为他曾经打开巡逻箱，呼叫一名正在全力对付一名不服管教的囚犯的警察。

" [ɔːl] [raɪt] .

"	All	right	.
"	全部	正确的	.

“好的。

[jʊr; jər] [ə; eɪ] [smɑːt] [kɪd] .

You're	a	smart	kid	.
你是	一个	聪明的	孩子	.

你是个聪明的孩子。

[hɪrz] [maɪ] [kiː] , " [ænd; ənd][ðə; ði] ['bluːkəʊt] [pɑːst] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] , ['temprərəli] ['letɪŋ] [gəʊ][ɒv; əv]

Here's	my	key	,	"	and	the	bluecoat	passed	it	over	,	temporarily	letting	go	of
这里是	我的	钥匙	,	"	和	这	蓝衣军官	通过了	它	超过	,	暂时地	出租	去	的

[maɪk] ,

Mike	,
麦克风	,

“这是我的钥匙，”蓝衣人说着把钥匙递了过去，暂时放开了迈克。

[bʌt; bət] [græbɪŋ] [hɪm] [ə'gen] [æz; əz][ðə; ði] [θiːf] ['stɑːtɪd] [tuː; tə][rʌn] .

but	grabbing	him	again	as	the	thief	started	to	run	.
但	抓取	他	再次	作为	这	贼	开始	到	跑步	.

但小偷开始逃跑时，他又抓住了他。

['miːnwaɪl] ['mɪstə(r)] . - [hæd; həd] [pɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz] ['pɒkɪtbʊk] ,

Meanwhile	Mr	.	Crosscrab	had	picked	up	his	pocketbook	,
同时	先生	.	-	有	挑选	向上	他的	袖珍书	,

与此同时，克罗斯克拉布先生拿起了他的钱包。

[ænd; ənd] [wɪð] ['dʒɪmi] ['fɒləʊd] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] ['prɪznər] ,

and	with	Jimmy	followed	the	officer	and	his	two	prisoners	,
和	和	吉米	随后	这	官	和	他的	二	囚犯	,

吉米跟在警官和他的两个囚犯后面。

[waɪl] [ðə; ði] [kraʊd] [treɪld] [ə'lɒŋ] [ɪn][ðə; ði][rɪə(r)] .

while	the	crowd	trailed	along	in	the	rear	.
尽管	这	人群	拖着	沿着	在	这	后部	.

人群则跟在后面。

[ðə; ði][pə'trəʊl][bɒks][wɒz; wəz] [suːn] [riːtʃt] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [sent][ɪn][ðə; ði][kɔːl] .

The	patrol	box	was	soon	reached	and	Jimmy	sent	in	the	call	.
这	巡逻	盒子	曾是	很快	达到	和	吉米	发送	在	这	称呼	.

巡逻队很快到达了巡逻箱，吉米发出了呼叫。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðə; ði]['wægən] [ə'raɪvd] , [ænd; ənd] [maɪk] [ænd; ənd] ['bʊldɒg] , [bəuθ] [prəʊ'testɪŋ]

In	a	few	minutes	the	wagon	arrived	,	and	Mike	and	Bulldog	,	both	protesting
在	一个	很少	分钟	这	车皮	到达的	,	和	麦克风	和	斗牛犬	,	两个都	抗议

[ðeə(r)] ['ɪnəs(ə)ns] ,

their	innocence	,
他们的	无辜	,

几分钟后，马车到了，迈克和斗牛犬都极力辩解自己是无辜的。

[wɜː(r); wə(r)]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] - [haʊs] .

were	taken	to	the	station	-	house	.
是	已采取	到	这	车站	-	房子	.

被带到了警察局。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XXIII
章	二十三

第二十三章

[bæk] [æt; ət] ['bɪznəs]

BACK	AT	BUSINESS
后退	在	商业

重返工作岗位

[fɔ'mælətis] [æt; ət][ðə; ði] [pə'liːs] - ['steɪʃ(ə)n][wɜː(r); wə(r)] [suːn] [kəm'plaɪd] [wɪð] .

Formalities	at	the	police	-	station	were	soon	complied	with	.
手续	在	这	警察	-	车站	是	很快	遵命	和	.

警局的各项手续很快就办完了。

['mɪstə(r)] . - [meɪd] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] [ɒv; əv] ['rɒbəri] [ə'genst] [maɪk] ['kɔnrɔi] , [ænd; ənd] [ðæt]

Mr	.	Crosscrab	made	a	complaint	of	robbery	against	Mike	Conroy	,	and	that
先生	.	-	制成	一个	抱怨	的	抢劫	反对	麦克风	康罗伊	,	和	那

['bʊli] [wɒz; wəz] [lɒkt] [ʌp] .

bully	was	locked	up	.
欺负	曾是	已锁定	向上	.

克罗斯克拉布先生控告迈克·康罗伊抢劫，那个恶霸被关进了监狱。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['dʒɪmiz] [tʃɑːdʒ] [ə'genst] [hɪm] , [ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [ɪn'kluːdɪd]

There	was	also	Jimmy's	charge	against	him	,	and	in	this	was	also	included
那里	曾是	还	吉米的	收费	反对	他	,	和	在	这	曾是	还	包括

['bʊldɒg] , [səʊ] [ðæt] [juːθ] ,

Bulldog	,	so	that	youth	,
斗牛犬	,	所以	那	青年	,

还有吉米对他的指控，其中也包括斗牛犬，所以那个年轻人，

[tuː] , [wɒz; wəz] [pʊt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [sel] .

too	,	was	put	into	a	cell	.
也	,	曾是	放	进入	一个	细胞	.

他也因此被关进了牢房。

['mɪstə(r)] . - [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [wɜː(r); wə(r)][təʊld][tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [æz; əz]

Mr	.	Crosscrab	and	Jimmy	were	told	to	appear	in	the	morning	as
先生	.	-	和	吉米	是	讲述	到	出现	在	这	早晨	作为

['wɪtnəsiz] .

witnesses	.
证人	.

克罗斯克拉布先生和吉米被告知第二天早上作为证人出庭。

" [wel] , ['dʒɪmi] , " [ri'mɑːk] ['mɪstə(r)] . - [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [striːt] [wʌns]

"	Well	,	Jimmy	,	"	remarked	Mr	.	Crosscrab	when	they	were	in	the	street	once
"	出色地	,	吉米	,	"	评论	先生	.	-	什么时候	他们	是	在	这	街道	一次

[mɔː(r)] ,

more	,
更多的	,

“好吧，吉米，”当他们再次走到街上时，克罗斯克拉布先生说道。

" [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [raɪt] [ɒn][hænd] [wen] [jʊr; jər] ['wɒntɪd] . "

"	you	seem	to	be	right	on	hand	when	you're	wanted	.	"
"	你	似乎	到	是	正确的	在	手	什么时候	你是	通缉	.	"

“你总是能在需要你的时候及时出现。”

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['məʊstli] [lʌk] [ðæt] [ai] [prɪ'ventɪd] [hɪm][frɒm; frəm] ['rɒbɪŋ] [juː; jʊ] [ðəʊ] .

"	It	was	mostly	luck	that	I	prevented	him	from	robbing	you	though	.
"	它	曾是	大多	运气	那	我	阻止	他	从	抢劫	你	尽管	.

“不过，我能阻止他抢劫你，主要还是靠运气。”

[bʌt; bət][ai][dɪd][maɪ'self][ə; eɪ] [gʊd] [tɜːn] ,

But	I	did	myself	a	good	turn	,
但	我	做过	我	一个	好的	转动	,

但我这么做对自己有利。

[fɔː(r); fə(r)] [naʊ] [ai][kæn; kən][biː; bi] [klɪəd] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ʌp'setɪŋ] [ðə; ði][bə'nɑːnə][kɑːt] . "

for	now	I	can	be	cleared	of	the	charge	of	upsetting	the	banana	cart	.	"
为了	现在	我	能	是	已清除	的	这	收费	的	镦	这	香蕉	大车	.	"

现在我可以洗清扰乱香蕉车的罪名了。

" [ɪf] [maɪ] ['pɒkɪtbʊk] [hæd; həd] [biːn] ['stəʊlən][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [ment] [ə; eɪ] ['sɪəriəs] [lɒs] [tuː; tə]

"	If	my	pocketbook	had	been	stolen	it	would	have	meant	a	serious	loss	to
"	如果	我的	袖珍书	有	到过	被盗	它	会	有	意思是	一个	严肃的	损失	到

[ˌem 'iː] . "

me	.	"
我	.	"

“如果我的钱包被偷了，那对我来说将是一笔严重的损失。”

" [haʊ] [səʊ] ? "

"	How	so	?	"
"	如何	所以	?	"

“为何如此？ ”

" [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [sʌm] [ɒv; əv] ['mʌni] .

"	It	contains	a	large	sum	of	money	.
"	它	包含	一个	大的	和	的	钱	.

“里面装着一大笔钱。”

[ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][maɪ] [həʊm] [ɪn] ['njuːtən] , [və'mɒnt] , [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ,

I	am	going	back	to	my	home	in	Newton	,	Vermont	,	to	-	morrow	,
我	是	去	后退	到	我的	家	在	牛顿	,	佛蒙特	,	到	-	明天	,

我明天要回我在佛蒙特州牛顿的家了。

[ænd; ənd][ai][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [kwaɪt][ə; eɪ] [sʌm] [wɪð] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kən'kluːd] [sʌm; səm] ['bɪznəs]

and	I	have	to	take	quite	a	sum	with	me	to	conclude	some	business
和	我	有	到	拿	相当	一个	和	和	我	到	结束	一些	商业

['mætəz] [ɪn] [wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em] [ɪn'geɪdʒd] .

matters	in	which	I	am	engaged	.
事情	在	哪个	我	是	已订婚的	.

我需要带上一大笔钱去处理一些我正在洽谈的商业事宜。

[səʊ] [ɪf] [maɪk] [hæd; həd] ['gɒtn] [ə'weɪ] [wɪð] [ðə; ði] [kæʃ] [ai] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [pʊt] [tuː; tə]

So	if	Mike	had	gotten	away	with	the	cash	I	would	have	been	put	to
所以	如果	麦克风	有	获得	离开	和	这	现金	我	会	有	到过	放	到

[kən'sɪdərəb(ə)l] [lɒs] . "

considerable	loss	.	"
大量	损失	.	"

所以如果迈克带着钱逃走了，我就会遭受相当大的损失。

" [ðen] [ai][ˌeɪ 'em][glæd][ai] [sɔː] [hɪm][ɪn][taɪm] .

"	Then	I	am	glad	I	saw	him	in	time	.
"	然后	我	是	高兴的	我	锯	他	在	时间	.

“那我很高兴我及时见到了他。”

[wen] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['kʌmɪŋ] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː][ænd; ənd][maɪ]['pɑːtnə(r)] , ['mɪstə(r)] . - ?

When	are	you	coming	around	to	see	me	and	my	partner	,	Mr	.	Crosscrab	?
什么时候	是	你	未来	大约	到	看	我	和	我的	伙伴	,	先生	.	-	?

你什么时候来拜访我和我的搭档克罗斯克拉布先生?

[hiːz] [sɪk] . "

He's	sick	.	"
他是	生病的	.	"

他病了。

" [ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [tuː; tə][hɪə(r)] [ðæt] .
" I am sorry to hear that .
" 我 是 对不起 到 听到 那 .

听到这个消息我很难过。

[ai] [ment] [tuː; tə] [kʌm] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] , [bʌt; bət][ai][hæv; həv] [biːn] [kwaɪt] ['bɪzi] [sɪns] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] .
I meant to come before this , but I have been quite busy since coming to New York .
我 意思是 到 来 前 这 , 但 我 有 到过 相当 忙碌的 自从 未来 到 新的 约克 .

我本打算早点来，但我自从来到纽约后就一直很忙。

[ðen] [maɪ] [ɑːnt] ['biːɪŋ] ['teɪkən] [ɪl] [meɪd] [ˌem 'iː] [tʃeɪndʒ] [maɪ][plænz] .
Then my aunt being taken ill made me change my plans .
然后 我的 阿姨 存在 已采取 患病的 制成 我 改变 我的 计划 .

后来我姑姑生病了，这让我改变了计划。

[haʊ'evə(r)] , [ʃiː; ʃi][ɪz]['betə(r)] [naʊ] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ] [həʊm] . "
However , she is better now , and that is why I am going home . "
然而 , 她 是 更好的 现在 , 和 那 是 为什么 我 是 去 家 . "

不过，她现在好多了，所以我才要回家。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['kʌmɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] ? "
" Are you coming back to New York ? "
" 是 你 未来 后退 到 新的 约克 ? "

你会回纽约吗?

" [jes] , [ai][ɪk'spekt][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [ɪn] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [wiːk] ,
" Yes , I expect to return in about a week ,
" 是的 , 我 预计 到 返回 在 关于 一个 星期 ,

“是的，我预计大约一周后回来。”

[ænd; ənd] [ðen] [ai] [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə][kɔːl][ænd; ənd] [siː] [juː; jʊ] .
and then I will be glad to call and see you .
和 然后 我 将要 是 高兴的 到 称呼 和 看 你 .

到那时，我很乐意打电话或来看你。

[ai] [həʊp] [dɪk] [bɒks] [wɪl] [suːn] [biː; bi] ['betə(r)] .
I hope Dick Box will soon be better .
我 希望 迪克 盒子 将要 很快 是 更好的 .

我希望迪克·博克斯能尽快康复。

[ai]['nevə(r)][kæn; kən] [help] ['θɪŋkɪŋ] [wɒt] [ə; eɪ][kwɪə(r)] [neɪm] [ðæt] [ɪz] . "
I never can help thinking what a queer name that is . "
我 绝不 能 帮助 思维 什么 一个 酷儿 姓名 那 是 . "

我总觉得这个名字很奇怪。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['rɑːðə(r)] [ɒd] ,
" It is rather odd ,
" 它 是 相当 奇怪的 ,

“这有点奇怪，”

[bʌt; bət][wiː; wi] [kænt] [siːm] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['betə(r)] [wʌn] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [nɔː(r)] [dɪ'skʌvə(r)] [hɪz; ɪz] ['riːəl] [wʌn] .
but we can't seem to get a better one for him nor discover his real one .
但 我们 不能 似乎 到 得到 一个 更好的 一 为了 他 也不 发现 他的 真实的 一 .
"
"
"

但我们似乎既找不到更好的房子给他，也找不到他真正的房子。

" [ðæt] [ɪz] [tuː] [bæd] .
" That is too bad .
" 那 是 也 坏的 .

“那太可惜了。”

[ai] [wʊd] [laɪk] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə] [siː] [hɪm] ,
I would like very much to see him ,
我 会 喜欢 非常 很多 到 看 他 ,

我非常想见他。

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ai][get] [bæk] .
and I will just as soon as I get back .
和 我 将要 只是 作为 很快 作为 我 得到 后退 .

我一回去就马上做。

[ai] [wʊd] [kɔːl][tuː; tə] - [naɪt] , ['əʊnli][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['getɪŋ] [leɪt] [ænd; ənd][ai][hæv; həv] ['sevrəl] ['mætəz] [tuː; tə]
I would call to - night , only it is getting late and I have several matters to
我 会 称呼 到 - 夜晚 , 仅有的 它 是 获得 晚的 和 我 有 一些 事情 到
[ə'tend] [tuː; tə] .
attend to .
出席 到 .

我今晚本来想打电话，但是时间太晚了，我还有好几件事要处理。

[bʌt; bət][ai] [wɪl] [siː] [juː; jʊ][æt; ət] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
But I will see you at court in the morning .
但 我 将要 看 你 在 法庭 在 这 早晨 .

但我明天早上会在法庭上见到你。

" ['dʒɪmi] [beɪd] [hɪz; ɪz] [frend] [gʊd] - [naɪt] [ænd; ənd] ['hʌrid] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɒdʒɪŋ] - [haʊs] , [fɔː(r); fə(r)]
" Jimmy bade his friend good - night and hurried to the lodging - house , for
" 吉米 巴德 他的 朋友 好的 - 夜晚 和 慌忙 到 这 住宿 - 房子 , 为了
[hiː; hi][wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt] [dɪk] .
he was anxious about Dick .
他 曾是 焦虑的 关于 迪克 .

吉米向朋友道了晚安，然后匆匆赶往旅馆，因为他很担心迪克。

[haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz]['pɑːtnə(r)] [mʌtʃ] ['betə(r)] ,
However , he found his partner much better ,
然而 , 他 成立 他的 伙伴 很多 更好的 ,

然而，他觉得他的伴侣要好得多。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dɒktə(r)] [sed] [hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʊd] [naʊ] ['spiːdəli] [rɪ'kʌvə(r)][æz; əz][hɪz; ɪz]
and the doctor said he thought the boy would now speedily recover as his
和 这 医生 说 他 想法 这 男生 会 现在 迅速地 恢复 作为 他的
['fiːvə(r)][hæd; həd] [ɪn'taɪəli] [left] [hɪm] .
fever had entirely left him .
发烧 有 完全 左边 他 .

医生说，男孩的烧已经完全退了，他认为男孩会很快康复。

[maɪk] [ænd; ənd] ['bʊldɒg] [wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [prɪ'lɪmɪnəri] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .
Mike and Bulldog were given a preliminary hearing the next day .
麦克风 和 斗牛犬 是 给定 一个 初步的 听力 这 下一个 天 .

第二天，迈克和斗牛犬接受了初步听证。

[ɒn] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [θeft] [maɪk] [wɒz; wəz] [rɪ'mændid] [ɪn] ['hevi] [beɪl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [grænd] ['dʒʊriz]
On the charge of theft Mike was remanded in heavy bail for the Grand Jury's
在 这 收费 的 盗窃 麦克风 曾是 还押 在 重的 保释 为了 这 盛大 陪审团
['ækʃ(ə)n] ,
action ,
行动 ,

迈克因盗窃罪被控，大陪审团决定对其处以重罚保释金。

[ænd; ənd] ['bʊldɒg] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][held][æz; əz][ə; eɪ] ['wɪtnəs] .

and	Bulldog	was	also	held	as	a	witness	.
和	斗牛犬	曾是	还	握住	作为	一个	证人	.

斗牛犬也被作为证人拘留。

[ðen] ['dʒɪmi] [wɒz; wəz] [ə'reɪnd] [ɒn][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] , [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [pə'liːsmən] ,

Then	Jimmy	was	arraigned	on	the	charge	,	made	by	the	policeman	,
然后	吉米	曾是	提审	在	这	收费	,	制成	经过	这	警察	,

然后，吉米因警察提出的指控而被传讯。

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [tɪpt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ɪ'tæliənz] [kɑːt] .

that	he	had	tipped	over	the	Italian's	cart	.
那	他	有	倾斜	超过	这	意大利人的	大车	.

他把意大利人的购物车弄翻了。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['priːviəs] [kəm'pleɪnts] [ə'genst] [ðə; ði] [tuː] [juːðz] [hæd; həd][ðeə(r)] [ɪ'fekt] [ɒn] ['dʒɪmiz]

But	the	previous	complaints	against	the	two	youths	had	their	effect	on	Jimmy's
但	这	以前的	投诉	反对	这	二	青年	有	他们的	影响	在	吉米的

[keɪs] .

case	.
案件	.

但之前针对这两名青年的投诉对吉米的案件产生了影响。

[hiː; hi][təʊld][hɪz; ɪz] ['stɔːri] , ['seɪɪŋ] [haʊ] ['bʊldɒg] [ænd; ənd] [maɪk] [hæd; həd] [pʊʃt] [hɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði]

He	told	his	story	,	saying	how	Bulldog	and	Mike	had	pushed	him	,	and	the
他	讲述	他的	故事	,	说	如何	斗牛犬	和	麦克风	有	推动	他	,	和	这

[ɪ'tæliən] ,

Italian	,
意大利语	,

他讲述了自己的遭遇，说斗牛犬和迈克是如何逼迫他的，还有那个意大利人，

[huː] [hæd; həd][kɑːm, kɑːlm] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪk'stent] ,

who	had	calmed	down	to	a	considerable	extent	,
WHO	有	平静下来	向下	到	一个	大量	程度	,

他已经平静了很多，

[geɪv] [sʌtʃ] ['testɪməni] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kən'vɪnst] [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] ['dʒɪmi] [wɒz; wəz] ['telɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] .

gave	such	testimony	that	it	convinced	the	magistrate	Jimmy	was	telling	the	truth	.
给予	这样的	见证	那	它	确信	这	地方法官	吉米	曾是	讲述	这	真相	.

吉米提供的证词让法官相信他所言属实。

[maɪk] [ænd; ənd] ['bʊldɒg] [wɜː(r); wə(r)] ['kwestʃənd] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [hæd; həd][tuː; tə] [əd'mɪt] [ðæt] [ðeɪ]

Mike	and	Bulldog	were	questioned	,	and	finally	had	to	admit	that	they
麦克风	和	斗牛犬	是	被质问	,	和	最后	有	到	承认	那	他们

[wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['gɪlti] [wʌnz] .

were	the	guilty	ones	.
是	这	有罪的	一个	.

迈克和斗牛犬接受了讯问，最终不得不承认他们才是罪魁祸首。

[səʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kən'vɪktɪd] [ɒn] [ðæt] [tʃɑːdʒ] ,

So	they	were	convicted	on	that	charge	,
所以	他们	是	已定罪	在	那	收费	,

所以他们因这项指控被判有罪。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['sentənst] [tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ] [faɪn] [ɒv; əv] [ten] [d'ɒləz] [iːtʃ] .

and	were	sentenced	to	pay	a	fine	of	ten	dollars	each	.
和	是	判刑	到	支付	一个	美好的	的	十	美元	每个	.

他们被判处每人罚款十美元。

[æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [hæv; həv][ðə; ði] ['mʌni] , [ænd; ənd][kʊd; kəd] [nɒt] [get] [beɪl] [ɒn][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tʃɑːdʒ] ,

As	they	did	not	have	the	money	,	and	could	not	get	bail	on	the	other	charge	,
作为	他们	做过	不是	有	这	钱	,	和	可以	不是	得到	保释	在	这	其他	收费	,

由于他们没有钱，而且也无法就另一项指控获得保释，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] [tuːmz] ['prɪz(ə)n] , [waɪl] ['dʒɪmi] [wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə][gəʊ] .

they	were	taken	to	the	Tombs	prison	,	while	Jimmy	was	allowed	to	go	.
他们	是	已采取	到	这	陵墓	监狱	,	尽管	吉米	曾是	允许	到	去	.

他们被送往汤姆斯监狱，而吉米则被允许离开。

[ˌɪnsɪ'dent(ə)li] [ðə; ði]['mædʒɪstreɪt] ['kɔmplɪmənt] ['dʒɪmi] [ɒn][ðə; ði]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]

Incidentally	the	magistrate	complimented	Jimmy	on	the	manner	in	which	he	had
顺便	这	地方法官	赞扬	吉米	在	这	方式	在	哪个	他	有

[kɔːzd] [ðə; ði] [ə'rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] ['krɪmɪnlz] .

caused	the	arrest	of	the	two	young	criminals	.
导致	这	逮捕	的	这	二	年轻的	罪犯	.

顺便一提，法官称赞吉米逮捕这两名年轻罪犯的方式。

" [wel] , [aɪ] [sə'pəʊz] [aɪ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [ə'pɪə(r)] ['leɪtə(r)] [wen] [maɪks] ['regjələ(r)]['traɪəl] ['kɒmz] [ɒf] ,

"	Well	,	I	suppose	I	will	have	to	appear	later	when	Mike's	regular	trial	comes	off	,
"	出色地	,	我	认为	我	将要	有	到	出现	之后	什么时候	迈克的	常规的	审判	来	离开	,

“好吧，我想我得等到迈克的正式庭审结束后再出庭了。”

" [ri'mɑːk] ['mɪstə(r)] . - [æz; əz][hiː; hi] ['pɑːtɪd] [frɒm; frəm] ['dʒɪmi] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'liːs]

"	remarked	Mr	.	Crosscrab	as	he	parted	from	Jimmy	in	front	of	the	police
"	评论	先生	.	-	作为	他	分手了	从	吉米	在	正面	的	这	警察

[kɔːt] .

court	.
法庭	.

“克罗斯克拉布先生在警察法庭前与吉米告别时说道。”

" [bʌt; bət] [ðæt] [wɪl] [nɒt][biː; bi][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] .

"	But	that	will	not	be	for	some	time	.
"	但	那	将要	不是	是	为了	一些	时间	.

但那还需要一段时间。

[naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)] [və'mɒnt] , [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [nɒt] [fə'get] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [wen] [aɪ] [rɪ'tɜːn] .

Now	I	am	off	for	Vermont	,	but	I	will	not	forget	to	see	you	when	I	return	.
现在	我	是	离开	为了	佛蒙特	,	但	我	将要	不是	忘记	到	看	你	什么时候	我	返回	.

我现在要去佛蒙特州了，但我回来的时候一定不会忘记去看你。

[gɪv] [maɪ] [rɪ'gɑːdz] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['pɑːtnə(r)] , [ɪn] [huːm] , [ðəʊ] [aɪ][hæv; həv]['nevə(r)] [siːn] [hɪm] ,

Give	my	regards	to	your	partner	,	in	whom	,	though	I	have	never	seen	him	,
给	我的	问候	到	你的	伙伴	,	在	谁	,	尽管	我	有	绝不	已见	他	,

请代我向您的伴侣问好，虽然我从未见过他，

[aɪ] [teɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] .

I	take	a	great	deal	of	interest	.
我	拿	一个	伟大的	交易	的	兴趣	.

我对此非常感兴趣。

[pɔː(r); pʊə(r)] [dɪk] [bɒks] ;

Poor	Dick	Box	;
贫穷的	迪克	盒子	;

可怜的迪克·博克斯；

[aɪ][mʌst; məst] [help] [juː; jʊ][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ]['betə(r)] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] [wen] [aɪ][get] [bæk] . "

I	must	help	you	to	find	a	better	name	for	him	when	I	get	back	.	"
我	必须	帮助	你	到	寻找	一个	更好的	姓名	为了	他	什么时候	我	得到	后退	.	"

我回去后一定要帮你给他想个更好的名字。

" [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] .

"	I	wish	you	would	.
"	我	希望	你	会	.

我希望你能这样做。

[ðə; ði] [pə'liːs] [kænt] [siːm] [tuː; tə] [help] [hɪm] . "

The	**police**	**can't**	**seem**	**to**	**help**	**him**	**.**	**"**
这	警察	不能	似乎	到	帮助	他	.	"

警方似乎也帮不了他。

" [ðen] [ai] [wɪl] .

"	**Then**	**I**	**will**	**.**
"	然后	我	将要	.

“那我愿意。”

[gʊd] - [baɪ] , ['dʒɪmi] . "

Good	**-**	**by**	**,**	**Jimmy**	**.**	**"**
好的	-	经过	,	吉米	.	"

再见，吉米。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

报童搭档；(The Newsboy Partners; Or,)
第9/10页

" [gʊd] - [baɪ] , ['mɪstə(r)] . - .
" Good - by , Mr . Crosscrab .
" 好的 - 经过 , 先生 . - .

“再见，克罗斯克拉布先生。”

" ['dʒɪmi] ['stɑːtɪd] [bæk] [tuː; tə] [wɜːk] [wɪð] [ə; eɪ] ['laɪtə(r)] [hɑːt] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][ɪn]
" Jimmy started back to work with a lighter heart than he had had in
" 吉米 开始 后退 到 工作 和 一个 打火机 心 比 他 有 有 在
['meni] [ə; eɪ] [deɪ] ,
many a day ,
许多 一个 天 ,

“吉米重新开始工作，心情比以往任何时候都轻松得多。”

[ænd; ənd][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [kɔːz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [dɪk] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['betə(r)] .
and the principal cause of it was that Dick was getting better .
和 这 主要的 原因 的 它 曾是 那 迪克 曾是 获得 更好的 .

主要原因是迪克的病情好转了。

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] , [ðə; ði]['dɒktə(r)] [sed] .
He would be able to be out in a few days , the doctor said .
他 会 是 有能力的 到 是 出去 在 一个 很少 天 , 这 医生 说 .

医生说，他几天后就能出院了。

[səʊ] ['dʒɪmi] ['hʌsl] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][səʊld][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['peɪpəz] .
So Jimmy hustled around and sold a large number of papers .
所以 吉米 匆忙 大约 和 卖 一个 大的 数字 的 文件 .

于是吉米四处奔走，卖出了大量的报纸。

[frænk] ['mɜːt(ə)n][ænd; ənd][sæm] [ʃmɪt] [hæd; həd] [biːn] ['helpɪŋ] [ðə; ði] ['pɑːtnə] , [ænd; ənd] ['bɪznəs]
Frank Merton and Sam Schmidt had been helping the partners , and business
坦率 默顿 和 山姆 施密特 有 到过 帮助 这 合作伙伴 , 和 商业
[hæd; həd] [nɒt] [biːn] [səʊ][bæd] ,
had not been so bad ,
有 不是 到过 所以 坏的 ,

弗兰克·默顿和萨姆·施密特一直在帮助合伙人，生意也还不错。

[ðəʊ] [ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði]['prɑːfɪts][wɜː(r); wə(r)] ['lɑːdʒli] ['teɪkən] [ʌp] [ɪn] ['peɪɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [huː]
though of course the profits were largely taken up in paying the two boys who
尽管 的 课程 这 利润 是 很大程度上 已采取 向上 在 付费 这 二 男孩们 WHO
[dɪd] [dɪks] [wɜːk] .
did Dick's work .
做过 迪克的 工作 .

当然，大部分利润都用来支付给替迪克干活的两个男孩的工资了。

[wʌn] [ˌɑːftə'nuːn] , [æt; ət][ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪz] ['bɪznəs] ,
One afternoon , at the close of the day's business ,
一 下午 , 在 这 关闭 的 这 天 商业 ,

一天下午，在一天业务结束之际，

[sæm] [ʃmɪt] [keɪm] [tuː; tə] ['dʒɪmi] [wɪð] ['evri] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [ɪk'saɪtmənt] .
Sam Schmidt came to Jimmy with every appearance of excitement .
山姆 施密特 来了 到 吉米 和 每一个 外貌 的 激动 .

萨姆·施密特一脸兴奋地走向吉米。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] , [sæm] ? " [ɑ:skt] ['dʒɪmi] .

"	**What's**	**the**	**matter**	**,**	**Sam**	**?**	**"**	**asked**	**Jimmy**	**.**
"	是什么	这	事情	,	山姆	?	"	问	吉米	.

“萨姆，你怎么了？”吉米问道。

" [faʊnd] [ə; eɪ] ['pɒkɪtbʊk] [fʊl] [ɒv; əv] [bɪls] ? "

"	**Found**	**a**	**pocketbook**	**full**	**of**	**bills**	**?**	**"**
"	成立	一个	袖珍书	满的	的	账单	?	"

“捡到一个装满钞票的钱包？”

" [nəʊp] , [bʌt; bət][ai][hæf] [faʊnd] - [els] . "

"	**Nope**	**,**	**but**	**I**	**haf**	**alretty**	**found**	**somedings**	**else**	**.**	**"**
"	没有	,	但	我	半	已经	成立	-	别的	.	"

“不，但我已经找到其他东西了。”

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "

"	**What**	**is**	**it**	**?**	**"**
"	什么	是	它	?	"

“那是什么？”

" [ai][hæf] [faʊnd] [dɜːr] [əd'vɜːtɪsmənt] [ə'baʊt] [dɒt] [bɒks]['felə(r)] . "

"	**I**	**haf**	**found**	**der**	**advertisement**	**about**	**dot**	**Box**	**feller**	**.**	**"**
"	我	半	成立	德尔	广告	关于	点	盒子	伙计	.	"

“我找到了关于dot Box feller的广告。”

" [wɒt] !

"	**What**	**!**
"	什么	!

“什么！

[ə'baʊt] [dɪk] ?

About	**Dick**	**?**
关于	迪克	?

关于迪克?

[hæv; həv][juː; jʊ] [faʊnd] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm] [ɪn][ðə; ði]['peɪpə(r)] ?

Have	**you**	**found**	**something**	**about**	**him**	**in**	**the**	**paper**	**?**
有	你	成立	某物	关于	他	在	这	纸	?

你在报纸上找到关于他的消息了吗?

" [fɔː(r); fə(r)][sæm][hæd; həd] [nɒt] ['gɪv(ə)n] [ʌp] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['nəʊtɪs] [ɪn][ðə; ði]['pɜːsən(ə)l] ['kɒləms]

"	**for**	**Sam**	**had**	**not**	**given**	**up**	**looking**	**for**	**a**	**notice**	**in**	**the**	**personal**	**columns**
"	为了	山姆	有	不是	给定	向上	寻找	为了	一个	注意	在	这	个人的	列

[ɒv; əv][ðə; ði] ['peɪpəz] ,

of	**the**	**papers**	**,**
的	这	文件	,

因为萨姆并没有放弃在报纸的个人专栏里寻找讣告。

[wɪtʃ] [mait] [rɪ'fɜː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [streɪndʒ] [njuː] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv]

which	**might**	**refer**	**to**	**the**	**strange**	**new**	**boy**	**who**	**had**	**come**	**into**	**the**	**midst**	**of**
哪个	可能	参考	到	这	奇怪的	新的	男生	WHO	有	来	进入	这	中间	的

[ðə; ði] [njuːz] - [lædz] .

the	**news**	**-**	**lads**	**.**
这	消息	-	小伙子们	.

这可能指的是新来的那个奇怪的男孩，他加入了新闻小伙子们中间。

" [fɔː(r); fə(r)][ʃʊə(r)] , [ai][hæf] .

"	**For**	**sure**	**,**	**I**	**haf**	**.**
"	为了	当然	,	我	半	.

“当然，我有。”

[hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː]['ɪzɪz] , " [ænd; ənd][sæm] ['pʊld] [aʊt][ə; eɪ] [piːs] [tɔːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['herəld] .

Here	it	iss	,	"	and	Sam	pulled	out	a	piece	torn	from	the	Herald	.
这里	它	问题	,	"	和	山姆	拉	出去	一个	片	撕裂	从	这	先驱报	.

“就是它，”萨姆说着，掏出一张从《先驱报》上撕下来的纸片。

" [riːd] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['dʒɪmi] .

"	Read	it	,	"	said	Jimmy	.
"	读	它	,	"	说	吉米	.

“读读吧，”吉米说。

" [ai] [eɪnt] [kwaɪt] [kwɪk] [ɪ'nʌf] [ɒn][ˌem 'iː] — [ai] [miːn] [maɪ] — [wɜːdz] [jet] .

"	I	ain't	quite	quick	enough	on	me	—	I	mean	my	—	words	yet	.
"	我	不是	相当	快的	足够的	在	我	—	我	意思是	我的	—	字	然而	.

“我的——我是说我的——表达能力还不够强。”

[juː; jʊ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] . "

You	read	it	.	"
你	读	它	.	"

你读过它。

" [vel] , [ai][ˌeɪ 'em][nɒt][səʊ] [gʊd] [ɒn][dɜːr] ['ɪŋglɪʃnəs] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][dɪs][ɪz][vɑːt][ˌaɪ 'tiː] [miːnz] .

"	Vell	,	I	am	not	so	good	on	der	Englishness	of	it	,	but	dis	is	vot	it	means	.
"	维尔	,	我	是	不是	所以	好的	在	德尔	英格兰性	的	它	,	但	迪斯	是	投票	它	方法	.

“嗯，我对它的英语表达不太熟悉，但这就是它的意思。”

- [ɪf] [dɜːr] [bɔɪ] [vɑːt] [ɹʌnd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [həʊm] [vɪl] [kʌm] [bæk] [ɔːl] [vɪl] [biː; bi] [fə'gɪvnəs] ,

'	If	der	boy	vot	runned	avay	from	his	home	vill	come	back	all	vill	be	forgiveness	,
-	如果	德尔	男生	投票	跑	avay	从	他的	家	村庄	来	后退	全部	村庄	是	饶恕	,

“如果那孩子没有离家出走，他会回来的，一切都会得到原谅。”

[ˌjuː en 'diː][dɜːr] ['mʌni] [hiː; hi] [tʊk] [tuː; tə][gəʊ][ˌjuː en 'diː] [faɪt] [dɜːr] ['ɪndiənz] [ˌem aɪ 'tiː] , [hiː; hi][kæn; kən]

und	der	money	he	took	to	go	und	fight	der	Indians	mit	,	he	can
和	德尔	钱	他	采取	到	去	和	斗争	德尔	印度人	密特	,	他	能

[kiːp] ,

keep	,
保持	,

他拿去与印第安人战斗的钱，他可以保留，

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['mʌdə(r)] [ˌjuː en 'diː][hɪz; ɪz] [fædɝ] [ɪz] ['sɔːroʊfəlnɪs] [hɪm] ,

for	his	mudder	und	his	fadder	is	sorrowfulness	mitout	him	,
为了	他的	泥浆	和	他的	淡入淡出	是	悲伤	mitout	他	,

因为他的泥泞和衰弱使他感到悲伤，

[ˌjuː en 'diː] [vʊld] [hiː; hi] [pliːz] [raɪt] [ɔː(r)] [sendz] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [ˌjuː en 'diː][ɔːl] [vɪl] [biː; bi] [vel] ,

und	vould	he	please	write	or	sends	a	message	und	all	vill	be	vell	,
和	可以	他	请	写	或者	发送	一个	信息	和	全部	村庄	是	维尔	,

他能否写信或发个信息，一切都会好起来的。

[ˌjuː en 'diː][hiː; hi][kɪn][hæf][dɜːr]['pəʊni][ˌjuː en 'diː][dɜːr]['baɪsɪk(ə)l][vɑːt][hiː; hi]['wɒnts] . -

und	he	kin	haf	der	pony	und	der	bicycle	vot	he	wants	.	'
和	他	亲属	半	德尔	小马	和	德尔	自行车	投票	他	想要	.	-

他想要拥有小马和自行车票。

[dɑːts] [ɔːl] [dɪə] [ɪz][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] . "

Dot's	all	dere	is	to	it	.	"
点的	全部	德雷	是	到	它	.	"

事情就是这样。

" [bʌt; bət][doʊnt][ˌaɪ 'tiː] [seɪ] [huː] [hiː; hi][ɪz] — [huː] [ðə; ði][kɪd][ɪz] ? — [ðəʊ]

"	But	don't	it	say	who	he	is	—	who	the	kid	is	?	—	though
"	但	不	它	说	WHO	他	是	—	WHO	这	孩子	是	?	—	尽管

“但是上面不是写着他是谁吗——这孩子是谁？——尽管

[ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [ɪts] [dɪk] [ðæts] [ment] . "
I don't believe it's Dick that's meant . "
我 不 相信 它是 迪克 那就是 意思是 . "

我不认为指的是迪克。

" [ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː] [sez] [huː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][vɑːt][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][dɜːr]['peɪpə(r)] , " [rɪ'plaɪd] [sæm] .
" Sure it says who it is vot put it in der paper , " replied Sam .
" 当然 它 说道 WHO 它 是 投票 放 它 在 德尔 纸 , " 回复 山姆 .

“当然，上面写着是谁，但没写在报纸上，”萨姆回答道。

" [ˌaɪ 'tiː] [sez] [dɒt][dɜːr] [bɔɪ] [ɪz][tuː; tə] [ə'dres] ['mɪstə(r)] . ['sæmjʊəl] - , [njuː] [jɔːk] ['sɪti] . "
" It says dot der boy is to address Mr . Samuel Wonsonski , New York City . "
" 它 说道 点 德尔 男生 是 到 地址 先生 . 塞缪尔 - , 新的 约克 城市 . "

“上面写着，dot der boy 的地址是纽约市的 Samuel Wonsonski 先生。”

" [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] [dɪk] , " [dɪ'saɪdɪd] ['dʒɪmi] .
" Then it ain't Dick , " decided Jimmy .
" 然后 它 不是 迪克 , " 决定 吉米 .

“那肯定不是迪克，”吉米断定道。

" [vaɪ][nɒt] ?
" Vy not ?
" 维 不是 ?

“不是吗？”

[eɪnt] [ˌaɪ 'tiː][gɒt] [tuː; tə][ə; eɪ] [bɔɪ] [vɑːt] [ɹʌnd] ; [ˌjuː en 'diː] [eɪnt] [dɪk] [ə; eɪ] -
Ain't it got referenceness to a boy vot runned avay ; und ain't Dick a runavay
不是 它 得到 参考性 到 一个 男生 投票 跑 avay ; 和 不是 迪克 一个 -
? "
? "
? "

这难道不是在影射一个逃跑的男孩吗？迪克不也是个逃跑的人吗？

" [ai][doʊnt] [nəʊ] [æz; əz][hiː; hi][ɪz] .
" I don't know as he is .
" 我 不 知道 作为 他 是 .

我不知道他现在的情况。

['enihaʊ] , [ðɪs] [kænt][biː; bi][ə'baʊt] [hɪm] . "
Anyhow , this can't be about him . "
无论如何 , 这 不能 是 关于 他 . "

总之，这肯定跟他没关系。

" [vaɪ][nɒt] ? "
" Vy not ? "
" 维 不是 ? "

“不是吗？”

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]['aɪðə(r)][ə; eɪ][dʒuː][ɔː(r)][ə; eɪ] ['rʌʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [dɪks] [æn; ən]
" Because this is the name of either a Jew or a Russian , and Dick's an
" 因为 这 是 这 姓名 的 任何一个 一个 犹 或者 一个 俄语 , 和 迪克的 一个
[ə'merɪkən] . "
American . "
美国人 . "

“因为这个名字要么是犹太人的名字，要么是俄罗斯人的名字，而迪克是美国人。”

" [əʊ] , ['meɪbi] [dɑːts][səʊ] , " [ə'griːd] [sæm] .
" Oh , maybe dot's so , " agreed Sam .
" 哦 , 或许 点的 所以 , " 同意 山姆 .

“哦，也许是这样吧，”萨姆同意道。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][kænt]['ɔːlweɪz]['sʌmtaɪmz][tel] .
" But you can't always sometimes tell .
" 但 你 不能 总是 有时 告诉 .

但有时候你却无法总是分辨出来。

['meɪbi][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][pɑːt][dʒuː][ænd; ənd][pɑːt]['rʌʃ(ə)n][ænd; ənd][pɑːt][ə'merɪkən] .
Maybe he is a part Jew and part Russian and part American .
或许 他 是 一个 部分 犹 和 部分 俄语 和 部分 美国人 .

也许他有犹太血统、俄罗斯血统和美国血统。

[viː][hæd; həd]['betə(r)][ɑːsk][hɪm] , [aɪ][dɪŋks] . "
Ve had better ask him , I dinks . "
ve 有 更好的 问 他 , 我 丁克斯 . "

我们最好问问他，我猜是这样。

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [duː; də]['eni][hɑːm] , [aɪ][spəʊz] , " [əd'mɪtɪd]['dʒɪmi] .
" Well , it wouldn't do any harm , I s'pose , " admitted Jimmy .
" 出色地 , 它 不会 做 任何 伤害 , 我 假设 , " 承认 吉米 .

“嗯，我想应该没什么坏处吧。”吉米承认道。

" [kʌm] [ə'hed]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['lɒdʒɪŋ] - [haʊs] , [ænd; ənd][wiːl; wil][tel][hɪm][ə'baʊt][ðɪs]
" Come ahead over to the lodging - house , and we'll tell him about this
" 来 前方 超过 到 这 住宿 - 房子 , 和 出色地 告诉 他 关于 这
[əd'vɜːtɪsmənt] .
advertisement .
广告 .

“你先到旅馆那边来，我们把他的广告告诉他。”

" [ðeɪ] [faʊnd] [dɪk] ['fiːlɪŋ] ['prɪti] ['kʌmftəb(ə)l] , [ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi] [siːmd] ['eɪb(ə)l][tuː; tə]
" They found Dick feeling pretty comfortable , and , as he seemed able to
" 他们 成立 迪克 感觉 漂亮的 舒服的 , 和 , 作为 他 似乎 有能力的 到
[kən'vɜːs] [ə'baʊt][ðə; ði]['mɪst(ə)ri] ,
converse about the mystery ,
交谈 关于 这 神秘 ,

“他们发现迪克感觉很放松，而且他似乎能够谈论这个谜团，

['dʒɪmi] [bɪ'gæn][ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ðæt][hæd; həd] [brɔːt] [sæm][ænd; ənd][hɪm'self][tuː; tə][hɪz; ɪz]
Jimmy began on the subject that had brought Sam and himself to his
吉米 开始 在 这 主题 那 有 带来 山姆 和 他自己 到 他的
['pɑːrtnərz] [ruːm] .
partner's room .
合伙人的 房间 .

吉米开始谈论起让他和萨姆来到他搭档房间的那个话题。

" [dɪk] , " [ɑːskt] ['dʒɪmi] , " [juː; jʊ][doʊnt][spəʊz][juː; jʊ][ræn][ə'weɪ][tuː; tə] [faɪt] ['ɪndiənz] ; [dɪd][juː; jʊ] ?
" Dick , " asked Jimmy , " you don't s'pose you ran away to fight Indians ; did you ?
" 迪克 , " 问 吉米 , " 你 不 假设 你 跑 离开 到 斗争 印度人 ; 做过 你 ?
"
"
"

“迪克，”吉米问，“你不会是跑去跟印第安人打仗了吧？”

" [faɪt] ['ɪndiənz] ?
" Fight Indians ?
" 斗争 印度人 ?

“和印第安人打仗？”

[nəʊ] .
No .
不 .

不。

[waɪ] ? "
Why ? "
为什么 ? "

为什么？”

" [ænd; ənd][juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [teɪk] ['eni] ['mʌni] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)][dæd] ; [dɪd][juː; jʊ] ? "
" And you didn't take any money from your dad ; did you ? "
" 和 你 没有 拿 任何 钱 从 你的 爸爸 ; 做过 你 ? "

“你没从你爸爸那里拿钱，对吧？”

" [ɒv; əv] [kɔːs] [nɒt] .
" Of course not .
" 的 课程 不是 .

当然不是。

[wɒt] [meɪks] [juː; jʊ][ɑːsk] [sʌtʃ] ['kwestʃənz] ? "
What makes you ask such questions ? "
什么 制作 你 问 这样的 问题 ? "

你为什么会问这些问题?

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪts] [ɪn][dɜːr]['peɪpə(r)] , " [rɪ'plaɪd] [sæm] .
" Because it's in der paper , " replied Sam .
" 因为 它是 在 德尔 纸 , " 回复 山姆 .

“因为报纸上写着呢，”萨姆回答道。

" [siː] , ['ɪzɪz][dɪs] [gɒt] [ɛniːdɪŋ] [tuː; tə][duː; də][ˌem aɪ 'tiː][juː; jʊ] ?
" See , iss dis got anyding to do mit you ?
" 看 , 问题 迪斯 得到 任何 到 做 密特 你 ?

“你看，这跟你有什么关系？”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [held] [aʊt] [ðə; ði] [tɔːn] [piːs] [ɒv; əv][ðə; ði]['njuːzpeɪpə(r)] .
" and he held out the torn piece of the newspaper .
" 和 他 握住 出去 这 撕裂 片 的 这 报纸 .

“然后他把撕碎的报纸递了出来。”

[dɪk] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ['kwɪkli] , [ænd; ənd] ['sləʊli] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
Dick read it quickly , and slowly shook his head .
迪克 读 它 迅速地 , 和 缓慢地 摇晃 他的 头 .

迪克快速浏览了一遍，然后缓缓地摇了摇头。

[ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] [həʊp] [hæd; həd] [kʌm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [feɪs] [wen] [sæm][hæd; həd] [ɪk'stendɪd] [ðə; ði][slɪp] ,
A look of hope had come into his face when Sam had extended the slip ,
一个 看 的 希望 有 来 进入 他的 脸 什么时候 山姆 有 扩展 这 滑 ,

当萨姆递出纸条时，他脸上露出了希望的神色。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['feɪdɪd] [ə'weɪ] [ə'gen] , ['liːvɪŋ] [hɪm] [peɪl] [ænd; ənd] [wɒn] .
but it faded away again , leaving him pale and wan .
但 它 褪色 离开 再次 , 离开 他 苍白 和 万 .

但那光芒再次消退，使他脸色苍白憔悴。

" [nəʊ] , [aɪm][ʃʊə(r)] [ðæt] ['ɪz(ə)nt][maɪ] [neɪm] , " [hiː; hi] [sed] .
" No , I'm sure that isn't my name , " he said .
" 不 , 我是 当然 那 不是 我的 姓名 , " 他 说 .

“不，我确定那不是我的名字，”他说。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʃʊə(r)] ? " [ɑːskt] [sæm] , [huː] [heit] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp][ðə; ði][aɪ'dɪə] .
" Are you sure ? " asked Sam , who hated to give up the idea .
" 是 你 当然 ? " 问 山姆 , WHO 憎恨 到 给 向上 这 主意 .

“你确定吗？”萨姆问道，他很不愿意放弃这个想法。

" ['veri] [ʃʊə(r)] . "
" Very sure . "
" 非常 当然 . "

“非常确定。”

" [bʌt; bət]['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [wɒnt] [ə; eɪ]['pəʊni] ? " [ɑːskt] [ðə; ði]['dʒɜːmən] [juːθ] .

"	But	didn't	you	want	a	pony	?	"	asked	the	German	youth	.
"	但	没有	你	想	一个	小马	?	"	问	这	德语	青年	.

“可是你不是想要一匹小马吗？”德国青年问道。

" [nəʊ] , [æz; əz][nɪə(r)][æz; əz][aɪ][kæn; kən][rɪ'membə(r)] , [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [hɔːs] [ɔː(r)][ə; eɪ]['pəʊni] , "

"	No	,	as	near	as	I	can	remember	,	I	had	a	horse	or	a	pony	,	"
"	不	,	作为	靠近	作为	我	能	记住	,	我	有	一个	马	或者	一个	小马	,	"

[rɪ'plaɪd] [dɪk] .

replied	Dick	.
回复	迪克	.

“不，就我记忆所及，我有一匹马或一匹小马，”迪克回答说。

" [aɪ] [siːm] [tuː; tə] [rɪ'kɔːl] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] ['əʊnɪŋ] [wʌn] .

"	I	seem	to	recall	something	about	owning	one	.
"	我	似乎	到	记起	某物	关于	拥有	一	.

“我好像记得我曾经拥有过一个。”

[aɪ] [nəʊ] [aɪ] [juːst] [tuː; tə] [teɪk] [lɒŋ] [draɪvz] [ɪn][ə; eɪ] ['kærɪdʒ] , [θruː] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kʌntri] . "

I	know	I	used	to	take	long	drives	in	a	carriage	,	through	a	beautiful	country	.	"
我	知道	我	用过的	到	拿	长的	驱动	在	一个	运输	,	通过	一个	美丽的	国家	.	"

我知道我以前经常乘坐马车，游览美丽的乡村。

" [den] [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [lɪf] [ɪn] [njuː] [jɔːk] , " [dɪ'kleəd] [sæm] , ['pɒzətɪvli] .

"	Den	you	didn't	lif	in	New	York	,	"	declared	Sam	,	positively	.
"	丹	你	没有	生命	在	新的	约克	,	"	声明	山姆	,	积极地	.

“那你肯定没在纽约生活过，”萨姆肯定地说。

" [dɪs] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['sɪti] , [bʌt; bət] [dɪə] [eɪnt] [nəʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kʌntri] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Dis	is	a	great	city	,	but	dere	ain't	no	beautiful	country	about	it	.
"	迪斯	是	一个	伟大的	城市	,	但	德雷	不是	不	美丽的	国家	关于	它	.

“这是一座很棒的城市，但它算不上美丽的国家。”

[aɪ] [nəʊ] .

I	know	.
我	知道	.

我知道。

[aɪ][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][dɜːr] ['kʌntri] [ɪn][dɜːr]['fɑːtərˌlænd] , [ˌjuː en 'diː][dɒt][vɑːs] ['kʌntri] [dɪə] [vɑːt][vɑːs] ['kʌntri] ,

I	lived	in	der	country	in	der	Vaterland	,	und	dot	vos	country	dere	vot	vos	country	,
我	居住地	在	德尔	国家	在	德尔	祖国	,	和	点	vos	国家	德雷	投票	vos	国家	,

我住在祖国的祖国，祖国的祖国，祖国的祖国，

" [ænd; ənd][hiː; hi] [saɪd] [ɪn] [rɪ'gret] .

"	and	he	sighed	in	regret	.
"	和	他	叹了口气	在	后悔	.

他懊悔地叹了口气。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv]['peɪpə(r)] [wʌns] [mɔː(r)] .

He	looked	at	the	piece	of	paper	once	more	.
他	看起来	在	这	片	的	纸	一次	更多的	.

他又看了看那张纸。

" [veɪt] !

"	Vait	!
"	等待	!

“等等！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

"	he	exclaimed	.
"	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

" [vɑːs][juː; jʊ]['evə(r)][hæf][ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['baɪsɪk(ə)l] ?
" Vos you ever haf a desire for a bicycle ?
" 沃斯 你 曾经 半 一个 欲望 为了 一个 自行车 ?

“Vos，你有没有想过要一辆自行车？”

['meɪbi] [dɑːts][ˌaɪ 'tiː] .
Maybe dot's it .
或许 点的 它 .

或许就是点。

['meɪbi] [jɔː(r); jə(r)] [fædɚ] [voʊldnt] [gɪf; dʒɪf][juː; jʊ][ə; eɪ]['baɪsɪk(ə)l] , [ˌjuː en 'diː][juː; jʊ] [ʌnd] [tuː; tə]
Maybe your fadder vouldn't gif you a bicycle , und you runned avay to
或许 你的 淡入淡出 不能 gif 你 一个 自行车 , 和 你 跑 avay 到
[hʌnd] ['ɪndiənz] ,
hund Indians ,
百 印度人 ,

也许你爸爸不会给你买自行车，于是你就跑去找印第安人了。

[ˌjuː en 'diː] [deɪ] [skælp] [juː; jʊ] , [ˌjuː en 'diː] [tʊk] [jɔː(r); jə(r)] - [ˌem aɪ 'tiː] - [ɪm] . "
und dey scalped you , und took your remembery mit ' em . "
和 戴 被剥头皮 你 , 和 采取 你的 - 密特 - 呃 . "

他们剥了你的头皮，夺走了你的记忆。

" [əʊ] , [nəʊ] , [nəʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [dɪk] , ['lɑːfɪŋ] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [hɪm'self] .
" Oh , no , no ! " exclaimed Dick , laughing in spite of himself .
" 哦 , 不 , 不 ! " 惊呼 迪克 , 笑 在 尽管如此 的 他自己 .

“哦，不，不！”迪克惊呼道，忍不住笑了起来。

" [aɪ]['nevə(r)] [kɛəd] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['baɪsɪk(ə)l] .
" I never cared much for a bicycle .
" 我 绝不 关心 很多 为了 一个 自行车 .

“我从来都不太喜欢自行车。”

[aɪm][ʃʊə(r)][aɪ] ['ʃudnt] [hæv; həv] [rʌn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv][wʌn] . "
I'm sure I shouldn't have run away from home because I couldn't have one . "
我是 当然 我 不应该 有 跑步 离开 从 家 因为 我 不能 有 一 . "

我肯定我不应该因为没钱就离家出走。

" [ˌjuː en 'diː][dɜːr] ['ɪndiənz] ['dɪd(ə)nt][skælp][juː; jʊ] ? " [ɑːskt] [sæm] , [æz; əz] [ɪf] [stɪl] [ɪn] [daʊt] .
" Und der Indians didn't scalp you ? " asked Sam , as if still in doubt .
" 和 德尔 印度人 没有 头皮 你 ? " 问 山姆 , 作为 如果 仍然 在 怀疑 .

“印第安人没剥你的头皮吗？”萨姆问道，似乎仍然心存疑虑。

" [nəʊ] , [ɪn'diːd] .
" No , indeed .
" 不 , 的确 .

“不，确实如此。”

[aɪv] [gɒt] [ɔːl][maɪ][heə(r)] [jet] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [maɪ] ['meməri] [hæz; həz] [gɒn] [bæk] [ɒn][ˌem 'iː] .
I've got all my hair yet , even if my memory has gone back on me .
我已经 得到 全部 我的 头发 然而 , 甚至 如果 我的 记忆 有 已消失 后退 在 我 .

虽然我的记忆力衰退了，但我头发都还在。

[aɪ] [ges] [ðæt] [mʌst; məst][rɪ'fɜː(r)][tuː; tə][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [bɔɪ] .
I guess that must refer to some other boy .
我 猜测 那 必须 参考 到 一些 其他 男生 .

我猜那一定是指另一个男孩。

[waɪ] , [ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] .
Why , of course it does .
为什么 , 的 课程 它 做 .

当然会。

[hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] [sez] [hɪz; ɪz][fɜːst] [neɪm] [ɪz]['aɪzək] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] ['ɪz(ə)nt][æt; ət][ɔːl] [laɪk][ˌem 'iː] .

Here	it	says	his	first	name	is	Isaac	,	and	the	description	isn't	at	all	like	me	.
这里	它	说道	他的	第一的	姓名	是	艾萨克	,	和	这	描述	不是	在	全部	喜欢	我	.

"

"

"

这里说他的名字叫艾萨克，但描述跟我一点都不像。

" [vel] , [dɑːts][səʊ] , " [əd'mɪtɪd] [sæm] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [riːd] [ðə; ði]['aɪtəm]['əʊvə(r)] [ə'gen] .

"	Vell	,	dot's	so	,	"	admitted	Sam	,	when	he	had	read	the	item	over	again	.
"	维尔	,	点的	所以	,	"	承认	山姆	,	什么时候	他	有	读	这	物品	超过	再次	.

“嗯，就是这样，”萨姆在重新阅读了那篇文章后承认道。

" [ai] [ges] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi]['sʌm,bɔdi, -bʌ-, -bə-] [els] [dæn][juː; jʊ] .

"	I	guess	it	must	be	somebodies	else	dan	you	.
"	我	猜测	它	必须	是	某人	别的	担	你	.

我猜肯定不是你，而是其他人。

[aɪm] ['sɒri] , [dɪk] .

I'm	sorry	,	Dick	.
我是	对不起	,	迪克	.

对不起，迪克。

[ai] [θɔːt] [ʃʊə(r)][ai][hæt] [faʊnd] [aʊt] [huː] [juː; jʊ][vɑːs] . "

I	thought	sure	I	hat	found	out	who	you	vos	.	"
我	想法	当然	我	帽子	成立	出去	WHO	你	vos	.	"

我以为我肯定已经找到你是谁了。

" [ai] [wɪʃ] [juː; jʊ][hæd; həd] , [sæm] , [bʌt; bət] [aɪl] [faɪnd] [aʊt] [sʌm; səm] [deɪ] .

"	I	wish	you	had	,	Sam	,	but	I'll	find	out	some	day	.
"	我	希望	你	有	,	山姆	,	但	患病的	寻找	出去	一些	天	.

“我希望你能做到，萨姆，但我总有一天会知道的。”

" [dɪk] [saɪd] [ɪn] [rɪ'gret] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [streɪn] [wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [tel] [ɒn] [hɪm] .

"	Dick	sighed	in	regret	,	for	the	strain	was	beginning	to	tell	on	him	.
"	迪克	叹了口气	在	后悔	,	为了	这	拉紧	曾是	开始	到	告诉	在	他	.

迪克懊悔地叹了口气，因为压力开始让他喘不过气来。

[ˌnevəðə'les] [hiː; hi][bɔː(r)] [ʌp] [wel] .

Nevertheless	he	bore	up	well	.
尽管如此	他	钻孔	向上	出色地	.

但他表现得很好。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [wiːk] [dɪk] [wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][gəʊ][aʊt] ,

At	the	end	of	the	week	Dick	was	able	to	go	out	,
在	这	结尾	的	这	星期	迪克	曾是	有能力的	到	去	出去	,

一周结束时，迪克终于可以出门了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [səʊ] [wel] [ðæt] [hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [hiː; hi][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [sel] ['peɪpəz] .

and	he	felt	so	well	that	he	insisted	that	he	be	allowed	to	sell	papers	.
和	他	毛毡	所以	出色地	那	他	坚持	那	他	是	允许	到	卖	文件	.

他感觉非常好，于是坚持要允许他卖报纸。

" [ai][doʊnt] [θɪŋk] [jʊr; jər] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] , " [ˈɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] ['dʒɪmi] .

"	I	don't	think	you're	able	to	,	"	objected	Jimmy	.
"	我	不	思考	你是	有能力的	到	,	"	反对	吉米	.

“我觉得你做不到，”吉米反驳道。

" [əʊ] , [jes] , [ai][ˌeɪ 'em] .

"	Oh	,	yes	,	I	am	.
"	哦	,	是的	,	我	是	.

“哦，是的，我是。”

[bɪ'saɪdz] , [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [ɜːn] [sʌm; səm] ['mʌni] .

Besides	,	I	want	to	earn	some	money	.
除了	,	我	想	到	赚	一些	钱	.

此外，我还想赚点钱。

[aɪv] [biːn] [kwaɪt] [æn; ən] [ɪk'spens] [tuː; tə] [juː; jʊ] . "

I've	been	quite	an	expense	to	you	.	"
我已经	到过	相当	一个	费用	到	你	.	"

我给你添了不少麻烦。

" [krɪmps] !

"	Crimps	!
"	压接	!

“卷曲!

[aɪ] [dəʊnt] [miːn] [ðæt] .

I	don't	mean	that	.
我	不	意思是	那	.

我不是那个意思。

[bʌt; bət] [ðæts] ['nʌθɪŋ] .

But	that's	nothing	.
但	那就是	没有什么	.

但这算不了什么。

[lʊk] [wɒt] [juː; jʊ] [dɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] .

Look	what	you	did	for	me	.
看	什么	你	做过	为了	我	.

看看你为我做了什么。

[aɪm] ['evə(r)] [səʊ] [mʌtʃ] ['betə(r)] [ɒf] [sɪns] [aɪ] [met] [juː; jʊ] . "

I'm	ever	so	much	better	off	since	I	met	you	.	"
我是	曾经	所以	很多	更好的	离开	自从	我	遇见	你	.	"

自从遇见你，我的生活变得好多了。

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [glæd] [juː; jʊ] [θɪŋk] [səʊ] ,

"	I	am	glad	you	think	so	,
"	我	是	高兴的	你	思考	所以	,

我很高兴你也这么认为。

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [hæd; həd] [tuː; tə] [drɔː] [sʌm; səm] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['seɪvɪŋz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði]

but	you	must	have	had	to	draw	some	of	our	savings	out	of	the
但	你	必须	有	有	到	画	一些	的	我们的	节省	出去	的	这

[bæŋk] [fɔː(r); fə(r)] ['medsn; 'medɪsn] [ænd; ənd] [θɪŋz] ,

bank	for	medicine	and	things	,
银行	为了	药品	和	事物	,

但你肯定得从银行取出一些积蓄来买药和其他必需品吧。

[ænd; ənd] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [səʊ] [wiː; wi] [kæn; kən] ['pɜːtʃəs] [ðæt] [stænd] [bɪ'fɔː(r)] ['krɪsməs]

and	I	want	to	put	it	back	so	we	can	purchase	that	stand	before	Christmas
和	我	想	到	放	它	后退	所以	我们	能	购买	那	站立	前	圣诞节

, [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] . "

,	if	possible	.	"
,	如果	可能的	.	"

我想把它放回去，这样我们就能尽可能在圣诞节前买到那个架子了。

" [əʊ] , ['krɪsməs] [ɪz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [weɪz] [ɒf] .

"	Oh	,	Christmas	is	quite	a	ways	off	.
"	哦	,	圣诞节	是	相当	一个	方式	离开	.

“哦，圣诞节还早着呢。”

[bɪ'saɪdz] , [ai]['əʊnli] [juːst] [ə'baʊt] [faɪv] [d'ɒləz] [frɒm; frəm][ðə; ði][bæŋk] .

Besides	**,**	**I**	**only**	**used**	**about**	**five**	**dollars**	**from**	**the**	**bank**	**.**
除了	,	我	仅有的	用过的	关于	五	美元	从	这	银行	.

此外，我只用了银行账户里的五美元左右。

['bɪznəs] [hæz; həz] [biːn] ['veri] [gʊd] ['leɪtli] , ['iːv(ə)n] [wɪð] ['peɪɪŋ] [fræŋk] [ænd; ənd][sæm][ə; eɪ]

Business	**has**	**been**	**very**	**good**	**lately**	**,**	**even**	**with**	**paying**	**Frank**	**and**	**Sam**	**a**
商业	有	到过	非常	好的	最近	,	甚至	和	付费	坦率	和	山姆	一个

[kə'mɪʃ(ə)n] .

commission	**.**
委员会	.

最近生意非常好，即使要付给弗兰克和萨姆佣金。

" [sɪns] [dɪks] ['ɪlnəs] ['dʒɪmi] [hæd; həd] [dɪ'veləpt] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['bɪznəs] ['tælənt] ,

"	**Since**	**Dick's**	**illness**	**Jimmy**	**had**	**developed**	**quite**	**a**	**business**	**talent**	**,**
"	自从	迪克的	疾病	吉米	有	发达	相当	一个	商业	天赋	,

“自从迪克生病以来，吉米展现出了相当的商业才能，

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [naʊ] [riːd] [ænd; ənd] [raɪt] [sʌm; səm] ,

and	**as**	**he**	**could**	**now**	**read**	**and**	**write**	**some**	**,**
和	作为	他	可以	现在	读	和	写	一些	,

他现在已经能够读写一些文字了。

[hiː; hi] [ə'tendɪd] [tuː; tə] ['mætəz] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðeə(r)]['lɪt(ə)l][bæŋk] [ə'kaʊnt] ,

he	**attended**	**to**	**matters**	**connected**	**with**	**their**	**little**	**bank**	**account**	**,**
他	参加	到	事情	连接	和	他们的	小的	银行	帐户	,

他负责处理与他们的小额银行账户相关的事宜，

['pʊtɪŋ] [sʌm; səm][ɪn][ænd; ənd][æt; ət] [taɪmz] ['drɔːɪŋ] [ə; eɪ]['dɒlə(r)][ɔː(r)][səʊ] [aʊt] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

putting	**some**	**in**	**and**	**at**	**times**	**drawing**	**a**	**dollar**	**or**	**so**	**out**	**,**	**as**	**it**	**was**
推杆	一些	在	和	在	时代	绘画	一个	美元	或者	所以	出去	,	作为	它	曾是

['niːdɪd] .

needed	**.**
需要	.

投入一些，有时根据需要取出一美元左右。

[ðəʊ] ['dʒɪmi] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [dɪk] [teɪk] [ə; eɪ] [rest] [bɪ'fɔː(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [sel] ['peɪpəz] ,

Though	**Jimmy**	**insisted**	**that**	**Dick**	**take**	**a**	**rest**	**before**	**beginning**	**to**	**sell**	**papers**	**,**
尽管	吉米	坚持	那	迪克	拿	一个	休息	前	开始	到	卖	文件	,

尽管吉米坚持让迪克在开始卖报纸之前休息一下，

[ðə; ði]['lætə(r)] [wʊd] [nɒt] [hɪə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

the	**latter**	**would**	**not**	**hear**	**of**	**it**	**.**
这	后者	会	不是	听到	的	它	.

后者根本不愿听从这个建议。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [aʊt] [wɪð] [hɪz; ɪz]['bʌnd(ə)l][æz; əz]['juːʒuəl] ,

The	**next**	**day**	**he**	**started**	**out**	**with**	**his**	**bundle**	**as**	**usual**	**,**
这	下一个	天	他	开始	出去	和	他的	捆	作为	通常	,

第二天，他像往常一样背着包裹出发了。

[glæd][tuː; tə][biː; bi] [bæk] [æt; ət] ['bɪznəs] [wʌns] [mɔː(r)] .

glad	**to**	**be**	**back**	**at**	**business**	**once**	**more**	**.**
高兴的	到	是	后退	在	商业	一次	更多的	.

很高兴能再次恢复营业。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['welkəm] [baɪ] ['meni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɔːmə(r)] ['kʌstəməz] , [huː] [rɪ'membəd] [hɪm] ,

He	**was**	**welcomed**	**by**	**many**	**of**	**his**	**former**	**customers**	**,**	**who**	**remembered**	**him**	**,**
他	曾是	欢迎	经过	许多	的	他的	以前的	顾客	,	WHO	记得	他	,

许多老顾客都对他表示欢迎，他们还记得他。

[ænd; ənd][hiː; hi][səʊld][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['peɪpəz] .

and	he	sold	a	large	number	of	papers	.
和	他	卖	一个	大的	数字	的	文件	.

他卖出了大量的报纸。

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [fiːl] ? " [ɑːskt] ['dʒɪmi] [ðæt] [naɪt] [wen] [ðə; ði] ['pɑːtnə] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðeə(r)]

"	How	do	you	feel	?	"	asked	Jimmy	that	night	when	the	partners	were	in	their
"	如何	做	你	感觉	?	"	问	吉米	那	夜晚	什么时候	这	合作伙伴	是	在	他们的

[ruːm] .

room	.
房间	.

“你感觉怎么样？”那天晚上，当合伙人在房间里时，吉米问道。

" ['prɪti] [gʊd] , ['əʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['taɪəd] .

"	Pretty	good	,	only	a	little	tired	.
"	漂亮的	好的	,	仅有的	一个	小的	疲劳的	.

“还不错，就是有点累。”

[maɪ] , [wɒt] [ə; eɪ][lɒt][hæz; həz] ['hæpənd] [sɪns] [ðæt] [naɪt] [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [hɜːt] ! "

My	,	what	a	lot	has	happened	since	that	night	I	thought	you	were	hurt	!	"
我的	,	什么	一个	很多	有	发生	自从	那	夜晚	我	想法	你	是	伤害	!	"

我的天哪，自从那天晚上我还以为你受伤了之后，发生了好多事啊！

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [səʊ] .

"	I	should	say	so	.
"	我	应该	说	所以	.

我应该这么说。

[maɪk] [ænd; ənd] ['bʊldɒg] [wɪl] [nɒt] ['bɒðə(r)][ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)] [kwaɪt] [ə; eɪ] [waɪl] , [aɪ] [ges] ,

Mike	and	Bulldog	will	not	bother	us	for	quite	a	while	,	I	guess	,
麦克风	和	斗牛犬	将要	不是	打扰	我们	为了	相当	一个	尽管	,	我	猜测	,

我想，迈克和斗牛犬应该不会在很长一段时间内来打扰我们了。

" [ænd; ənd] [ðɪs] [pruːvd] [ə; eɪ] [kə'rekt] [sə'maɪz] , [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] ['leɪtə(r)] , [æt; ət][ðə; ði]['traɪəl] ,

"	and	this	proved	a	correct	surmise	,	for	some	time	later	,	at	the	trial	,
"	和	这	已证实	一个	正确的	推测	,	为了	一些	时间	之后	,	在	这	审判	,

而这一推测后来被证明是正确的，因为一段时间后，在审判中，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][bəuθ] [kən'vɪktɪd] [ænd; ənd] [sent] [tuː; tə][ə; eɪ] [rɪ'fɔːm] [skuːl] [fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] [tɜːmz] .

they	were	both	convicted	and	sent	to	a	reform	school	for	long	terms	.
他们	是	两个都	已定罪	和	发送	到	一个	改革	学校	为了	长的	条款	.

他们两人均被判有罪，并被送往感化院长期服刑。

['dʒɪmi] ['nevə(r)] [rɪ'kʌvəd] [ðə; ði] ['mʌni] [wɪtʃ] [maɪk] [stəʊl] [frɒm; frəm] [hɪm] [æt; ət][ðə; ði] ['muːvɪŋ]

Jimmy	never	recovered	the	money	which	Mike	stole	from	him	at	the	moving
吉米	绝不	恢复	这	钱	哪个	麦克风	偷窃	从	他	在	这	移动

['pɪktʃə(r)] [ʃəʊ] [nɔː(r)] [ðæt] ['teɪkən][ɪn] ['brʊklɪn] .

picture	show	nor	that	taken	in	Brooklyn	.
图片	展示	也不	那	已采取	在	布鲁克林	.

吉米既没能追回迈克在电影院偷走的钱，也没能追回在布鲁克林被偷走的钱。

" [jes] , [lɒts] [ɒv; əv] [θɪŋz] ['hæpənd] , " [went] [ɒn] [dɪk] , " ['əʊnli][aɪ] [wɪʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)][hæd; həd] .

"	Yes	,	lots	of	things	happened	,	"	went	on	Dick	,	"	only	I	wish	a	little	more	had	.
"	是的	,	很多	的	事物	发生	,	"	去	在	迪克	,	"	仅有的	我	希望	一个	小的	更多的	有	.

"

"

“是的，发生了很多事，”迪克继续说道，“只是我希望发生更多。”

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ? "

"	What	do	you	mean	?	"
"	什么	做	你	意思是	?	"

“你是什么意思？ ”

" [aɪ] [miːn] [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [njuː] [huː] [aɪ][wɒz; wəz] .

"	I	mean	I	wish	I	knew	who	I	was	.
"	我	意思是	我	希望	我	知道	WHO	我	曾是	.

“我的意思是，我希望我知道我是谁。”

" ['dʒɪmi] [sed] ['nʌθɪŋ] .

"	Jimmy	said	nothing	.
"	吉米	说	没有什么	.

吉米什么也没说。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [laɪk][tuː; tə] [siː] [dɪk] [sæd] ,

He	did	not	like	to	see	Dick	sad	,
他	做过	不是	喜欢	到	看	迪克	伤心	,

他不忍心看到迪克难过。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [haʊ][tuː; tə][help] [hɪm][ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)] .

but	he	did	not	know	how	to	help	him	in	this	matter	.
但	他	做过	不是	知道	如何	到	帮助	他	在	这	事情	.

但他不知道该如何帮助他。

[wʊd] [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] ['nevə(r)][biː; bi] [sɒlvd] ?

Would	the	mystery	never	be	solved	?
会	这	神秘	绝不	是	已解决	?

这个谜团是否永远无法解开?

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː]

CHAPTER	XXIV
章	二十四

第二十四章

['mɪstə(r)] .

MR	.
先生	.

先生。

-	['vɪzɪt]
CROSSCRAB'S	VISIT
-	访问

十字蟹来访

['bɪznəs] [wɪð] [ðə; ði] ['pɑːtnə] [went] [ɒn][æz; əz]['juːʒuəl][fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] .

Business	with	the	partners	went	on	as	usual	for	several	days	.
商业	和	这	合作伙伴	去	在	作为	通常	为了	一些	天	.

与合作伙伴的业务往来照常进行了几天。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [brɪsk] [dɪ'mɑːnd] [fɔː(r); fə(r)] ['peɪpəz] ,

There	was	a	brisk	demand	for	papers	,
那里	曾是	一个	轻快	要求	为了	文件	,

论文需求旺盛。

[ænd; ənd] ['sləʊli] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['seɪvɪŋz] [ɪn][ðə; ði][bæŋk] [grəʊ] .

and	slowly	they	saw	the	little	savings	in	the	bank	grow	.
和	缓慢地	他们	锯	这	小的	节省	在	这	银行	生长	.

他们眼看着银行里那点可怜的积蓄慢慢增长起来。

[ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə][hæv; həv] ['vɪʒnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [faɪn] [stænd][baɪ] ['krɪsməs] ,

They	began	to	have	visions	of	a	fine	stand	by	Christmas	,
他们	开始	到	有	愿景	的	一个	美好的	站立	经过	圣诞节	,

他们开始憧憬圣诞节前能有一个美好的景象，

[ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] [ðeɪ] [hæd; həd][fɜːst] [kən'sɪdəd] [wɒz; wəz] [stɪl] [ɪn][ðeə(r)][maɪnd] ,

and	the	one	they	had	first	considered	was	still	in	their	mind	,
和	这	一	他们	有	第一的	经过考虑的	曾是	仍然	在	他们的	头脑	,

他们最初考虑的那个人仍然留在他们的脑海中。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['əʊnə(r)][hæd; həd][nɒt] [sək'siːdɪd] [ɪn] [dɪ'spəʊzɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

for	the	owner	had	not	succeeded	in	disposing	of	it	.
为了	这	所有者	有	不是	成功了	在	处置	的	它	.

因为所有者未能成功处置它。

" [dɪk] , " [ri'mɑːk] ['dʒɪmi] [wʌn] [naɪt] , " [aɪv] [gɒt][ə; eɪ][njuː] [skiːm] . "

"	Dick	,	"	remarked	Jimmy	one	night	,	"	I've	got	a	new	scheme	.	"
"	迪克	,	"	评论	吉米	一	夜晚	,	"	我已经	得到	一个	新的	方案	.	"

一天晚上，吉米说道："迪克，我有个新计划。"

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

"	What	is	it	?
"	什么	是	它	?

那是什么?

" [ænd; ənd] [dɪk] [lʊkt] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði] [bʊk] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['riːdɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz]['pɑːtnə(r)][ɒn]

"	and	Dick	looked	up	from	the	book	he	was	reading	at	his	partner	on
"	和	迪克	看起来	向上	从	这	书	他	曾是	阅读	在	他的	伙伴	在

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

the	other	side	of	the	table	.
这	其他	边	的	这	桌子	.

迪克从正在阅读的书里抬起头，看向坐在桌子对面的搭档。

['dʒɪmi] [wɒz; wəz] [lə'bɔːriəsli] ['fɪgjər] [ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][æn; ən][əʊld] ['envələʊp] .

Jimmy	was	laboriously	figuring	on	the	back	of	an	old	envelope	.
吉米	曾是	费力地	计算	在	这	后退	的	一个	老的	信封	.

吉米正在一张旧信封背面费力地计算着。

" [wel] , [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] ['wiːkli] ['ɪləstreɪtɪd] ['peɪpə(r)] [ðæts] ['meɪkɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][hɪt] [naʊ] ?

"	Well	,	you	know	that	weekly	illustrated	paper	that's	making	such	a	hit	now	?
"	出色地	,	你	知道	那	每周	插图	纸	那就是	制作	这样的	一个	打	现在	?

"你知道那份现在很火的周刊插图报纸吗？"

[ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [aʊt] ['evri] ['fraɪdeɪ] , [æn; ən] - [lɒts][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [sel] [ˌaɪ 'tiː] . "

It	comes	out	every	Friday	,	an	'	lots	of	the	boys	sell	it	.	"
它	来	出去	每一个	星期五	,	一个	-	很多	的	这	男孩们	卖	它	.	"

它每周五出版，很多男孩都在卖。

" [jes] , [aɪ] [nəʊ] [ðə; ði][wʌn][juː; jʊ] [miːn] .

"	Yes	,	I	know	the	one	you	mean	.
"	是的	,	我	知道	这	一	你	意思是	.

"是的，我知道你指的是哪个。"

[wɒt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? "

What	about	it	?	"
什么	关于	它	?	"

那又怎样?

" [aɪ][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [wiː; wi] [maɪt] [ˌeɪ diː 'diː][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['aʊə(r)] [stɒk] .

"	I	was	thinking	we	might	add	it	to	our	stock	.
"	我	曾是	思维	我们	可能	添加	它	到	我们的	库存	.

"我在想我们或许可以把它加入到我们的库存中。"

[ɪf] [wiː; wi][dɪd] , [ænd; ənd][səʊld] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] - [ɪm] , [wiː; wi][kʊd; kəd] [meɪk] [kwaɪt][ə; eɪ][bɪt] .

If	we	did	,	and	sold	enough	of	'	em	,	we	could	make	quite	a	bit	.
如果	我们	做过	,	和	卖	足够的	的	-	呃	,	我们	可以	制作	相当	一个	少量	.

如果我们这样做，并且卖得足够多，我们就能赚不少钱。

[ðeəz; ðəz] [tuː] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] [sents] ['prɒfɪt][ɒn] [iːtʃ] ['kɒpi] ,

There's	two	and	a	half	cents	profit	on	each	copy	,
有	二	和	一个	一半	分	利润	在	每个	复制	,

每份的利润是两美分半。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][səʊld] ['fɪfti] [iːtʃ] [ðætɪd] [biː; bi] [tuː] [d'ɒləz] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] [iːtʃ] [wiːk] . "

and	if	we	sold	fifty	each	that'd	be	two	dollars	and	a	half	each	week	.	"
和	如果	我们	卖	五十	每个	那样的话	是	二	美元	和	一个	一半	每个	星期	.	"

如果我们每人卖出五十件，每周就能赚两美元五角。

" [gʊd] !

"	Good	!
"	好的	!

“好的！

[jʊr; jər] ['kʌmɪŋ] [ɒn] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [ə'rɪθmətɪk] , " [ɪk'skleɪmd] [dɪk] .

You're	coming	on	with	your	arithmetic	,	"	exclaimed	Dick	.
你是	未来	在	和	你的	算术	,	"	惊呼	迪克	.

“你的算术进步很快，”迪克惊叹道。

" [waɪ] , [ðæt] [saʊndz] [gʊd] , ['dʒɪmi] .

"	Why	,	that	sounds	good	,	Jimmy	.
"	为什么	,	那	声音	好的	,	吉米	.

“嗯，听起来不错，吉米。”

[lets] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] . "

Let's	do	it	.	"
我们来吧	做	它	.	"

我们开始做吧。”

" [ðeəz; ðəz][wʌn] [θɪŋ] [ə'gɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ðəʊ] . "

"	There's	one	thing	agin	it	,	though	.	"
"	有	一	事物	再次	它	,	尽管	.	"

“不过，有一点需要注意。”

" [wʌts] [ðæt] ? "

"	What's	that	?	"
"	是什么	那	?	"

“那是什么？”

" [ðeəz; ðəz][nəʊ] [rɪ'tɜːnz] .

"	There's	no	returns	.
"	有	不	返回	.

“没有退货。”

[juː; jʊ] [kænt] [teɪk] [bæk] [wɒt] [juː; jʊ][doʊnt] [sel] , [ænd; ənd][wiː; wi] [mait] [luːz] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] . "

You	can't	take	back	what	you	don't	sell	,	and	we	might	lose	on	it	.	"
你	不能	拿	后退	什么	你	不	卖	,	和	我们	可能	失去	在	它	.	"

没卖出去的东西就收不回来了，我们可能会赔钱。

" [wel] , [ai] [sə'pəʊz] [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [ðæt] [rɪsk] .

"	Well	,	I	suppose	we'll	have	to	take	that	risk	.
"	出色地	,	我	认为	出色地	有	到	拿	那	风险	.

“好吧，我想我们只能承担这个风险了。”

['bɪznəs] [men] ['dʒen(ə)rəli][hæv; həv][tuː; tə] ['ventʃə(r)] ['sʌmθɪŋ] . "

Business	men	generally	have	to	venture	something	.	"
商业	男人	一般来说	有	到	风险投资	某物	.	"

商人通常都需要承担一定的风险。

" [ai] [nəʊ] , [bʌt; bət][wiː; wi] [eɪnt] [gɒt] [mʌtʃ] ['kæpɪt(ə)l] .

"	I	know	,	but	we	ain't	got	much	capital	.
"	我	知道	,	但	我们	不是	得到	很多	首都	.

我知道，但是我们没有多少资金。

[ɪf] [wiː; wi][wɒz; wəz][tuː; tə] [luːz] [ə; eɪ]['dɒlə(r)][ɪn][ðə; ði] [wiːk] [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [biː; bi][nəʊ] [fʌn] . "

If	we	was	to	lose	a	dollar	in	the	week	it	wouldn't	be	no	fun	.	"
如果	我们	曾是	到	失去	一个	美元	在	这	星期	它	不会	是	不	乐趣	.	"

如果一周亏损一美元，那就太不好玩了。

" [nəʊ] ; [stɪl] [aɪ] [θɪŋk] [ɪts] [wɜːθ] ['traɪɪŋ] . "

"	No	;	still	I	think	it's	worth	trying	.	"
"	不	;	仍然	我	思考	它是	值得	尝试	.	"

“不，但我仍然认为值得一试。”

" [ðen] [aɪl] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

"	Then	I'll	do	it	.
"	然后	患病的	做	它	.

“那我就去做。”

[aɪl] ['ɔːdə(r)][ə; eɪ] [stɒk] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['fraɪdeɪ] , [ænd; ənd][wiːl; wil] [siː] [wɒt] [wiː; wi][kæn; kən][duː; də] .

I'll	order	a	stock	for	this	Friday	,	and	we'll	see	what	we	can	do	.
患病的	命令	一个	库存	为了	这	星期五	,	和	出色地	看	什么	我们	能	做	.

我会在周五订购一批股票，看看我们能做些什么。

" ['dʒɪmi] [wɒz; wəz][glæd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [hæd; həd] [ə'griːd] [tuː; tə][ðə; ði] [skiːm] ,

"	Jimmy	was	glad	his	chum	had	agreed	to	the	scheme	,
"	吉米	曾是	高兴的	他的	密友	有	同意	到	这	方案	,

吉米很高兴他的朋友同意了这个计划。

[wɪtʃ] [ðə; ði]['əʊldə] ['njuːzˌbɔɪ] [hæd; həd][hæd; həd][ɪn][maɪnd][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] ,

which	the	older	newsboy	had	had	in	mind	for	some	time	,
哪个	这	老	报童	有	有	在	头脑	为了	一些	时间	,

这位年长的报童早就想这么做了。

['evə(r)] [sɪns] [hiː; hi] [sɔː] [haʊ] [wel] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]

ever	since	he	saw	how	well	some	of	his	companions	were	doing	with	the
曾经	自从	他	锯	如何	出色地	一些	的	他的	同伴	是	正在做	和	这

[njuː] ['wiːkli] ,

new	weekly	,
新的	每周	,

自从他看到一些同伴在新周刊上表现得如此出色之后，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [kwaɪt] [ə; eɪ][bɪd][fɔː(r); fə(r)] [treɪd] .

which	was	making	quite	a	bid	for	trade	.
哪个	曾是	制作	相当	一个	出价	为了	贸易	.

它当时正积极争取贸易。

[əˈkɔːdɪŋli] , [wen] ['fraɪdeɪ] [keɪm] , ['dʒɪmi] [gɒt] [ʌp] ['ɜːli] , [ænd; ənd] ['pɜːrtʃəst] [wʌn] ['hʌndrəd]

Accordingly	,	when	Friday	came	,	Jimmy	got	up	early	,	and	purchased	one	hundred
因此	,	什么时候	星期五	来了	,	吉米	得到	向上	早期的	,	和	购买	一	百

['kɒpiz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌpɪəriˈɒdɪk(ə)l] .

copies	of	the	periodical	.
副本	的	这	期刊	.

因此，星期五到来时，吉米早早起床，购买了100份期刊。

[ðiːz] [hiː; hi][dɪˈvaɪdɪd] [wɪð] [dɪk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] , ['rɑːðə(r)][mɔː(r)] ['hevɪli] ['leɪdn] [ðæn; ðən]

These	he	divided	with	Dick	,	and	the	two	boys	,	rather	more	heavily	laden	than
这些	他	分割	和	迪克	,	和	这	二	男孩们	,	相当	更多的	重度	满载	比

['juːʒuəl] ,

usual	,
通常	,

他把这些东西分给了迪克，两个男孩比平时背负的重量要重得多。

['stɑːtɪd] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [deɪz] ['bɪznəs] .

started	out	for	their	day's	business	.
开始	出去	为了	他们的	天	商业	.

他们开始了一天的工作。

[ɪf] [dɪk] [θɔːt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][dɪ'spəʊz] [ɒv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz] ['kɒpiz] [ɒv; əv][ðə; ði][njuː]

If	Dick	thought	he	was	going	to	dispose	of	all	his	copies	of	the	new
如果	迪克	想法	他	曾是	去	到	处置	的	全部	他的	副本	的	这	新的

['wiːkli] ['kwɪkli] ,

weekly	quickly	,
每周	迅速地	,

如果迪克以为他能很快处理掉所有新周刊，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

he	was	much	disappointed	.
他	曾是	很多	失望的	.

他非常失望。

[daʊn] [ɪn][ðə; ði][faɪ'nænʃ(ə)l]['sekʃ(ə)n][hiː; hi][səʊld][hɪz; ɪz]['juːʒuəl]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['deɪli] ['peɪpəz] , [bʌt; bət] ,

Down	in	the	financial	section	he	sold	his	usual	number	of	daily	papers	,	but	,
向下	在	这	金融的	部分	他	卖	他的	通常	数字	的	日常的	文件	,	但	,

在财经版块，他卖出了和往常一样数量的日报，但是，

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [dɪ'spəʊzɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] , [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [lʌk] .

when	it	came	to	disposing	of	the	other	,	he	had	no	luck	.
什么时候	它	来了	到	处置	的	这	其他	,	他	有	不	运气	.

当要处置另一个人时，他却没能成功。

" [waɪ] , [aɪ][get] [ðæt] [ˌmægə'ziːn] [æt; ət] [həʊm] ['evri] ['fraɪdeɪ] ['mɔːnɪŋ] , " [sed] [wʌn]['brəʊkə(r)] ,

"	Why	,	I	get	that	magazine	at	home	every	Friday	morning	,	"	said	one	broker	,
"	为什么	,	我	得到	那	杂志	在	家	每一个	星期五	早晨	,	"	说	一	经纪人	,

“我每周五早上都会在家收到那本杂志，”一位经纪人说道。

[ðə; ði][wʌn][fɔː(r); fə(r)] [huːm] [dɪk] [hæd; həd] [dɪ'lɪvəd] [ðə; ði]['letə(r)] [ðæt] [deɪ] [hiː; hi] ['nɪəli] [wɒz; wəz]

the	one	for	whom	Dick	had	delivered	the	letter	that	day	he	nearly	was
这	一	为了	谁	迪克	有	发表	这	信	那	天	他	几乎	曾是

[ə'restɪd] [æt; ət][ðə; ði] [pɑːk] ['faʊntən; 'faʊntɪn] .

arrested	at	the	park	fountain	.
被捕	在	这	公园	喷泉	.

那天迪克替他送信的那个人，差点在公园喷泉边被捕。

" [aɪ] [səb'skraɪb] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] . "

"	I	subscribe	for	it	.	"
"	我	订阅	为了	它	.	"

“我订阅了。”

" [ðen] [juː; jʊ][doʊnt] [wɒnt] [tuː] ['kɒpiz] , " [spəʊk] [dɪk] ['tʃɪəfəli] ,

"	Then	you	don't	want	two	copies	,	"	spoke	Dick	cheerfully	,
"	然后	你	不	想	二	副本	,	"	辐	迪克	愉快地	,

“那你肯定不需要两份吧？”迪克兴高采烈地说。

[ðəʊ] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [daut] [ə'baʊt] ['dʒɪmiz] [njuː] [skiːm] .

though	he	began	to	have	his	doubts	about	Jimmy's	new	scheme	.
尽管	他	开始	到	有	他的	疑虑	关于	吉米的	新的	方案	.

不过他开始对吉米的新计划产生了怀疑。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] ['nɪəli] ['evri] ['pɜːs(ə)n] [huːm] [hiː; hi] [ɑːskt] [tuː; tə] [baɪ] [ðə; ði] ['wiːkli] [rɪ'siːvd] [ˌaɪ 'tiː]

He	found	that	nearly	every	person	whom	he	asked	to	buy	the	weekly	received	it
他	成立	那	几乎	每一个	人	谁	他	问	到	买	这	每周	已收到	它

[æt; ət][hɪz; ɪz] [haʊs] ,

at	his	house	,
在	他的	房子	,

他发现，几乎所有被他要求购买周刊的人都会在他家收到。

['aɪðə(r)] [θruː] [ðə; ði] [meɪl] , [ɔː(r)][frɒm; frəm][sʌm; səm] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd][ə; eɪ] [ruːt] [ɪn] [ðæt] [və'sɪnəti]

either	through	the	mail	,	or	from	some	boy	who	had	a	route	in	that	vicinity
任何一个	通过	这	邮件	,	或者	从	一些	男生	WHO	有	一个	路线	在	那	附近

.

:

.

要么是通过邮寄，要么是从附近某个送信的男孩那里得到的。

[hiː; hi][dɪd] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [sel] [ə; eɪ] [fjuː] ['kɒpiz] ,

He	did	manage	to	sell	a	few	copies	,
他	做过	管理	到	卖	一个	很少	副本	,

他确实卖出了几本。

[bʌt; bət] [nɒt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['kærɪɪŋ] [ðə; ði] ['fɪfti] [ə'raʊnd] .

but	not	enough	to	pay	for	carrying	the	fifty	around	.
但	不是	足够的	到	支付	为了	携带	这	五十	大约	.

但不够支付携带五十块钱的费用。

" [aɪ][doʊnt] [bɪ'liːv] [jʊl] [hæv; həv] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sək'ses] [wɪð] [ðæt] , " [sed] [ə; eɪ]['bæŋkə(r)] ,

"	I	don't	believe	you'll	have	much	of	a	success	with	that	,	"	said	a	banker	,
"	我	不	相信	你会	有	很多	的	一个	成功	和	那	,	"	说	一个	银行家	,

一位银行家说："我不认为你这样做会取得多大成功。"

[huː] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] [dɪks] ['stedi] ['kʌstəməz] .

who	was	one	of	Dick's	steady	customers	.
WHO	曾是	一	的	迪克的	稳定的	顾客	.

他是迪克的常客之一。

" [ðə; ði] [kən'sɜːn] [sent] [aʊt] [æn; ən] ['ɑːmi] [ɒv; əv]['eɪdʒənts][tuː; tə] [get] [səb'skrɪpʃnz] [baɪ][ðə; ði] [jɪə(r)] ,

"	The	concern	sent	out	an	army	of	agents	to	get	subscriptions	by	the	year	,
"	这	忧虑	发送	出去	一个	军队	的	代理人	到	得到	订阅	经过	这	年	,

"该公司派出大量代理人，按年推销订阅服务，

[bɪ'fɔː(r)] [ə'laʊɪŋ] [bɔɪz] [tuː; tə] [sel] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði] [striːts] ,

before	allowing	boys	to	sell	it	on	the	streets	,
前	允许	男孩们	到	卖	它	在	这	街道	,

在允许男孩们在街头售卖之前，

[ænd; ənd] [p'ɜːsənz] [daʊn] [hɪə(r)] ['hævnt] [taɪm] [tuː; tə] [riːd] [ə; eɪ] [ˌmægə'ziːn] [laɪk] [ðæt] ['djʊərɪŋ] ['bɪznəs]

and	persons	down	here	haven't	time	to	read	a	magazine	like	that	during	business
和	人	向下	这里	还没有	时间	到	读	一个	杂志	喜欢	那	期间	商业

['aʊəz] .

hours	.
小时	.

这里的人上班时间根本没时间看这样的杂志。

[wiː; wi] [get] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət]['aʊə(r)] [hoʊmz] .

We	get	it	at	our	homes	.
我们	得到	它	在	我们的	房屋	.

我们在家里就能买到。

" [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] [dɪk] [bɪ'gæn][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðɪs] [wɒz; wəz] [truː] .

"	Before	the	day	was	over	Dick	began	to	believe	this	was	true	.
"	前	这	天	曾是	超过	迪克	开始	到	相信	这	曾是	真的	.

"一天还没结束，迪克就开始相信这是真的了。"

[hiː; hi]['əʊnli] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [sel] [twelv] ['kɒpiz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪfti] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən] [aʊt] ,

He	only	managed	to	sell	twelve	copies	out	of	the	fifty	he	had	taken	out	,
他	仅有的	管理	到	卖	十二	副本	出去	的	这	五十	他	有	已采取	出去	,

他印了五十本，最后只卖出了十二本。

[ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði] [seɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmægə'ziːn] [wɒz; wəz] ['præktɪkli] ['əʊvə(r)][ɒn][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv]

and	,	as	the	sale	of	the	magazine	was	practically	over	on	the	day	of
和	,	作为	这	销售	的	这	杂志	曾是	几乎	超过	在	这	天	的

[ˌpʌblɪ'keɪʃn] ,

publication	,
发布	,

而且，由于该杂志在出版当天实际上就停止销售了，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ][faɪ'nænʃ(ə)l] [lɒs] ['steərɪŋ] [hɪm] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] .

he	could	see	a	financial	loss	staring	him	in	the	face	.
他	可以	看	一个	金融的	损失	凝视	他	在	这	脸	.

他意识到自己即将面临经济损失。

" [ðæt] [ɪz] , [ən'les] ['dʒɪmi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [dɪ'spəʊz] [ɒv; əv] [ɔːl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] , " [hiː; hi] [θɔːt] .

"	That	is	,	unless	Jimmy	managed	to	dispose	of	all	of	his	,	"	he	thought	.
"	那	是	,	除非	吉米	管理	到	处置	的	全部	的	他的	,	"	他	想法	.

“也就是说，除非吉米设法处理掉了他所有的那些东西，”他心想。

" [ges] [aɪl] [kwɪt] [naʊ] , [ænd; ənd][gəʊ] [ʌp] [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [hiːz] ['meɪkɪŋ] [aʊt] .

"	Guess	I'll	quit	now	,	and	go	up	and	see	how	he's	making	out	.
"	猜测	患病的	辞职	现在	,	和	去	向上	和	看	如何	他是	制作	出去	.

“看来我得辞职了，上去看看他那边情况如何。”

" [hiː; hi] [faʊnd] ['dʒɪmi] [ɒn][hɪz; ɪz]['kɔːnə(r)] , ['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [dɪ'spəʊzɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['peɪpəz]

"	He	found	Jimmy	on	his	corner	,	busily	engaged	in	disposing	of	the	evening	papers
"	他	成立	吉米	在	他的	角落	,	忙碌地	已订婚的	在	处置	的	这	晚上	文件

,

,
,

“他发现吉米正坐在街角，忙着处理晚报。”

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['kʌstəməz] [dɪd] [nɒt] [stɒp] [wɜːk] [æz; əz] ['ɜːli] [æz; əz][dɪd] [ðəʊz] [ɪn][ðə; ði][faɪ'nænʃ(ə)l]

for	his	customers	did	not	stop	work	as	early	as	did	those	in	the	financial
为了	他的	顾客	做过	不是	停止	工作	作为	早期的	作为	做过	那些	在	这	金融的

['sekʃ(ə)n] .

section	.
部分	.

因为他的客户不像金融部门的人那样早早停止工作。

" [haʊz] [ðə; ði] [njuː] ['wiːkli] ['gəʊɪŋ] , ['dʒɪmi] ? " [ɑːskt] - [dɪk] , [wen] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [lʌl] [ɪn]

"	How's	the	new	weekly	going	,	Jimmy	?	"	asked	'	Dick	,	when	there	came	a	lull	in
"	怎么样	这	新的	每周	去	,	吉米	?	"	问	-	迪克	,	什么时候	那里	来了	一个	麻痹	在

[treɪd] .

trade	.
贸易	.

“吉米，新的周刊办得怎么样？”迪克趁着交易间隙问道。

" ['rɒt(ə)n] ! " [wɒz; wəz] ['dʒɪmiz] [ˌkærəktə'rɪstɪk] ['ɑːnsə(r)] .

"	Rotten	!	"	was	Jimmy's	characteristic	answer	.
"	烂	!	"	曾是	吉米的	特征	回答	.

“糟透了！”这是吉米的典型回答。

" [ɪts] [ə; eɪ]['regjələ(r)] ['lemən] , [daʊn] [hɪə(r)] .

"	It's	a	regular	lemon	,	down	here	.
"	它是	一个	常规的	柠檬	,	向下	这里	.

“这里就是一个普通的柠檬。”

[ɪts] [ɒn][diː] [blɪŋk] .

It's	on	de	blink	.
它是	在	德	眨	.

它正在闪烁。

[ai][səʊld][ten] ['kɒpiz] , [ænd; ənd][ai] ['kʊd(ə)nt] [get][rɪd][ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [wʌn] .

I	sold	ten	copies	,	and	I	couldn't	get	rid	of	another	one	.
我	卖	十	副本	,	和	我	不能	得到	摆脱	的	其他	一	.

我卖出了十本，但一本也卖不出去。

[səʊ][ai] [stəʊd] - [ɪm] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ai][gɒt] ['bɪzi] [wɪð] [ˌem 'i:] — [ai] [mi:n] [maɪ] — ['regjələ(r)] ['peɪpəz] .

So	I	stowed	'	em	away	,	and	I	got	busy	with	me	—	I	mean	my	—	regular	papers	.
所以	我	已存放	-	呃	离开	,	和	我	得到	忙碌的	和	我	—	我	意思是	我的	—	常规的	文件	.

于是我把它们藏了起来，然后开始忙着处理我的——我是说我的——日常工作。

[nəʊ] ['trʌb(ə)l] [tu:; tə] [sel] [ðem; ðəm] .

No	trouble	to	sell	them	.
不	麻烦	到	卖	他们	.

卖出去没问题。

[haʊd] [ju:; jʊ] [meɪk] [aʊt] ? "

How'd	you	make	out	?	"
怎么做到的	你	制作	出去	?	"

你怎么样了?

" [nɒt] [mʌtʃ] ['betə(r)] .

"	Not	much	better	.
"	不是	很多	更好的	.

情况也没好多少。

[ai][səʊld] [twelv] . "

I	sold	twelve	.	"
我	卖	十二	.	"

我卖出了十二个。

" [seɪ] , [eɪnt] [ðæt] [ðə; ði] ['lɪmɪt] ?

"	Say	,	ain't	that	the	limit	?
"	说	,	不是	那	这	限制	?

“我说，这难道不是极限吗？”

[aɪl] ['nevə(r)][traɪ][ə; eɪ] [nju:] [stʌnt] [laɪk] [ðæt] [-] .

I'll	never	try	a	new	stunt	like	that	ag'in	.
患病的	绝不	尝试	一个	新的	特技	喜欢	那	再次	.

我再也不会尝试那样的新特技了。

['evribɒdi] [ai] [strʌk] [tu:; tə] [bai] [wʌn] , [hæd; həd][wʌn] [ɔ:l'redi] , [ɔ:(r)][gɒt][ˌaɪ 'ti:] [həʊm] . "

Everybody	I	struck	to	buy	one	,	had	one	already	,	or	got	it	home	.	"
大家	我	击	到	买	一	,	有	一	已经	,	或者	得到	它	家	.	"

我去问过的每个人，要么已经有了，要么已经买回家了。

" [seɪm] [wɪð] [ˌem 'i:] , " [ə'gri:d] [dɪk] .

"	Same	with	me	,	"	agreed	Dick	.
"	相同的	和	我	,	"	同意	迪克	.

“我也是，”迪克同意道。

" [wel] , [ai][kæn; kən] [si:] [ˌju: 'es]['loʊzɪn] - [sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)] [hɑ:d] - [ɜ:nd] [plʌnk] , " [went] [ɒn]

"	Well	,	I	can	see	us	losin	'	some	of	our	hard	-	earned	plunks	,	"	went	on
"	出色地	,	我	能	看	我们	损失	-	一些	的	我们的	难的	-	获得	噗通	,	"	去	在

['dʒɪmi] .

Jimmy	.
吉米	.

“看来我们辛辛苦苦赚来的钱要损失不少了，”吉米继续说道。

" ['nevə(r)][maɪnd] , " [kən'səʊl] [hɪz; ɪz]['pɑ:tnə(r)] .

"	Never	mind	,	"	consoled	his	partner	.
"	绝不	头脑	,	"	安慰	他的	伙伴	.

“没关系，”他的搭档安慰道。

" [wiː; wi] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [traɪ] , [ænd; ənd][wiːl; wil] [nəʊ] ['betə(r)][nekst][taɪm] . "

"	We	made	a	good	try	,	and	we'll	know	better	next	time	.	"
"	我们	制成	一个	好的	尝试	,	和	出色地	知道	更好的	下一个	时间	.	"

“我们已经尽力了，下次我们会做得更好。”

" [juː; jʊ][bet][aɪ] [wɪl] .

"	You	bet	I	will	.
"	你	赌注	我	将要	.

“当然会。”

[wʌts] [ðæt][ðə; ðɪ] [bʊk] [sez] [ə'baʊt][ə; eɪ] ['trɒli] [kən'dʌktə(r)] ['stɪkɪn] - [tuː; tə][hɪz; ɪz][kɑː(r)] ? "

What's	that	the	book	says	about	a	trolley	conductor	stickin	'	to	his	car	?	"
是什么	那	这	书	说道	关于	一个	手推车	导体	粘	-	到	他的	车	?	"

书里是怎么描述电车售票员黏在车厢上的?

" [aɪ] [ges] [juː; jʊ] [miːn] [ðə; ðɪ][wʌn] [ə'baʊt][ðə; ðɪ] ['ʃuːmeɪkə(r)] ['stɪkɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][lɑːst] , " [sed] [dɪk]

"	I	guess	you	mean	the	one	about	the	shoemaker	sticking	to	his	last	,	"	said	Dick
"	我	猜测	你	意思是	这	一	关于	这	鞋匠	粘性	到	他的	最后的	,	"	说	迪克

,

,

,

“我想你指的是那个关于鞋匠坚持使用鞋楦的故事吧，”迪克说。

[wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

with	a	smile	.
和	一个	微笑	.

带着微笑。

" [wel] , [lɑːst][ɔː(r)][fɜːst] , [ˌaɪ 'tiː][doʊnt] [meɪk] [mʌtʃ] ['dɪfrəns] ,

"	Well	,	last	or	first	,	it	don't	make	much	difference	,
"	出色地	,	最后的	或者	第一的	,	它	不	制作	很多	不同之处	,

“嗯，不管是第一个还是最后一个，其实差别不大。”

['əʊnli][aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [stɪk] [tuː; tə] ['deɪli] ['peɪpəz] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] .

only	I'm	going	to	stick	to	daily	papers	after	this	.
仅有的	我是	去	到	戳	到	日常的	文件	后	这	.

以后我还是会坚持看日报。

[krɪmps] !

Crimps	!
压接	!

压线!

[tɪŋk] [wɒt] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [fʌn] [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv][hæd; həd] [wɪð] [diː] [tʃɪŋk] [wiː; wi] [lɒst] ! "

T'ink	what	a	lot	of	fun	we	could	have	had	with	de	chink	we	lost	!	"
墨水	什么	一个	很多	的	乐趣	我们	可以	有	有	和	德	裂缝	我们	丢失的	!	"

想想如果我们失去了那块中国板，我们本来可以玩得多开心啊!

" [wel] , [wiːl; wil] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] , ['sʌmhaʊ] , " [sed] [dɪk] .

"	Well	,	we'll	make	it	up	,	somehow	,	"	said	Dick	.
"	出色地	,	出色地	制作	它	向上	,	不知何故	,	"	说	迪克	.

“好吧，我们会想办法弥补的，”迪克说。

" [doʊnt] ['wʌri] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

"	Don't	worry	over	it	.
"	不	担心	超过	它	.

别为此担心。

" [bʌt; bət] ['dʒɪmi] [kʊd; kəd][nɒt] [help] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	But	Jimmy	could	not	help	it	,
"	但	吉米	可以	不是	帮助	它	,

但吉米也无能为力，

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][sʌm; səm][taɪm] [bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi][gɒt]['əʊvə(r)][ðə; ðɪ][faɪˈnænʃ(ə)l][dɪˈzɑːstə(r)] [wɪtʃ]

and	it	was	some	time	before	he	got	over	the	financial	disaster	which
和	它	曾是	一些	时间	前	他	得到	超过	这	金融的	灾难	哪个

[keɪm] [tuː; tə][hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pɑːtnə(r)] .

came	to	him	and	his	partner	.
来了	到	他	和	他的	伙伴	.

他和伴侣遭遇的经济灾难，他花了很长时间才从中恢复过来。

[haʊˈevə(r)] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] , [æz; əz] [dɪk] [sed] , [ə; eɪ] [gʊd] ['les(ə)n][tuː; tə][ðem; ðəm] ,

However	,	it	was	,	as	Dick	said	,	a	good	lesson	to	them	,
然而	,	它	曾是	,	作为	迪克	说	,	一个	好的	课	到	他们	,

然而，正如迪克所说，这对他们来说是一个很好的教训。

[nɒt][tuː; tə]['ventʃə(r)]['ɪntuː][ə; eɪ] [fiːld] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [njuː] ['nʌθɪŋ] .

not	to	venture	into	a	field	of	which	they	knew	nothing	.
不是	到	风险投资	进入	一个	场地	的	哪个	他们	知道	没有什么	.

不要贸然进入自己一无所知的领域。

['dʒɪmi] [hæd; həd] , ['ʌndə(r)] [dɪks] ['gaɪd(ə)ns] , [riˈzjuːmd] [hɪz; ɪz] ['stʌdiz] [æt; ət] [naɪt] , [ænd; ənd] [fræŋk]

Jimmy	had	,	under	Dick's	guidance	,	resumed	his	studies	at	night	,	and	Frank
吉米	有	,	在下面	迪克的	指导	,	恢复	他的	研究	在	夜晚	,	和	坦率

['mɜːt(ə)n] [keɪm] [ɪn] [əˈkeɪʒnəli] .

Merton	came	in	occasionally	.
默顿	来了	在	偶尔	.

在迪克的指导下，吉米晚上恢复了学习，弗兰克·默顿偶尔会来。

[ðə; ðɪ] [bɔɪz] [bɪˈgæn][tuː; tə][plæn][ɒn] [əˈtendɪŋ] [naɪt] [skuːl] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ðɪ] [tɜːm] ['əʊpənd] ,

The	boys	began	to	plan	on	attending	night	school	as	soon	as	the	term	opened	,
这	男孩们	开始	到	计划	在	参加	夜晚	学校	作为	很快	作为	这	学期	打开	,

开学后，男孩们就开始计划去上夜校。

[wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] .

which	would	be	in	a	few	weeks	.
哪个	会	是	在	一个	很少	周	.

那大概还要几周时间。

" [ðen] [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə] ['stʌdi] ['hɑːdə(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ][duː; də] [naʊ] , ['dʒɪmi] , " [sed] [dɪk] .

"	Then	you'll	have	to	study	harder	than	you	do	now	,	Jimmy	,	"	said	Dick	.
"	然后	你会	有	到	学习	更难	比	你	做	现在	,	吉米	,	"	说	迪克	.

“那你以后就得比现在更努力学习了，吉米，”迪克说。

" [ðəʊz] ['tiːtʃə(r)z] [wɪl] [nɒt][biː; bi][æz; əz] ['iːzi] [ɒn][juː; jʊ][æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] . "

"	Those	teachers	will	not	be	as	easy	on	you	as	I	am	.	"
"	那些	教师	将要	不是	是	作为	简单的	在	你	作为	我	是	.	"

“那些老师不会像我一样对你宽容。”

" [wel] , [aɪ] [ges] [aɪ][kæn; kən][stænd][ˌaɪ ˈtiː] , " ['ɑːnsə(r)d] ['dʒɪmi] , [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [saɪ] .

"	Well	,	I	guess	I	can	stand	it	,	"	answered	Jimmy	,	with	a	little	sigh	.
"	出色地	,	我	猜测	我	能	站立	它	,	"	回答	吉米	,	和	一个	小的	叹	.

“嗯，我想我能忍受，”吉米叹了口气回答道。

" [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [aɪv] [gɒt][tuː; tə] [riːd] [ænd; ənd] [raɪt] [ænd; ənd][duː; də] [əˈrɪθmətɪk] ,

"	As	long	as	I've	got	to	read	and	write	and	do	arithmetic	,
"	作为	长的	作为	我已经	得到	到	读	和	写	和	做	算术	,

“只要我还能读书、写字、做算术，我就心满意足了。”

[aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [lɜːn] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ ˈtiː] [gʊd] .

I	might	as	well	learn	to	do	it	good	.
我	可能	作为	出色地	学习	到	做	它	好的	.

我最好还是学会把它做好。

" [wʌn] ['iːvnɪŋ] , [wen] ['dʒɪmi] [hæd; həd] [nɒt] [kʌm] [ɪn] ,

"	One	evening	,	when	Jimmy	had	not	come	in	,
"	一	晚上	,	什么时候	吉米	有	不是	来	在	,

一天晚上，吉米还没回来，

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [ˌʌndə'teɪkən] [tuː; tə] [dɪ'spəʊz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [leɪt] ['ekstrəz] ,

as	he	had	undertaken	to	dispose	of	a	lot	of	late	extras	,
作为	他	有	已	到	处置	的	一个	很多	的	晚的	额外	,

因为他承诺要处理掉很多迟到的临时演员，

[dɪk] [sæt] [ə'ləʊn] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] .

Dick	sat	alone	in	the	room	.
迪克	卫星	独自的	在	这	房间	.

迪克独自一人坐在房间里。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['veɪnli] ['pʌzlɪŋ] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz][kwɪə(r)] [keɪs] ,

He	was	vainly	puzzling	over	his	queer	case	,
他	曾是	徒劳地	令人费解	超过	他的	酷儿	案件	,

他徒劳地琢磨着自己这件怪事，

[ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] ['evə(r)] [lɜːn] [huː] [hiː; hi][wɒz; wəz] , [ænd; ənd] [huː] [hɪz; ɪz][fəʊks] [wɜː(r); wə(r)] ,

and	wondering	if	he	would	ever	learn	who	he	was	,	and	who	his	folks	were	,
和	好奇	如果	他	会	曾经	学习	WHO	他	曾是	,	和	WHO	他的	各位	是	,

他不禁开始怀疑自己是否能知道自己是谁，自己的父母是谁。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ['eni] .

if	he	had	any	.
如果	他	有	任何	.

如果他有的话。

[hiː; hi] [traɪd] [ænd; ənd] [traɪd] [ə'gen] [tuː; tə] ['penətreɪt] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði][pɑːst] ,

He	tried	and	tried	again	to	penetrate	back	into	the	past	,
他	尝试	和	尝试	再次	到	穿透	后退	进入	这	过去的	,

他一次又一次地尝试回到过去，

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [stɒp] [æt; ət][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [pleɪs] .

but	he	had	to	stop	at	a	certain	place	.
但	他	有	到	停止	在	一个	肯定	地方	.

但他必须在某个地方停下来。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kən'fjuːzd] [siːn] , [weə(r)] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ] [kraʊd] ,

And	that	was	a	confused	scene	,	where	he	found	himself	in	a	crowd	,
和	那	曾是	一个	使困惑	场景	,	在哪里	他	成立	他自己	在	一个	人群	,

那是一幅混乱的景象，他发现自己身处人群之中。

[felt] [ə; eɪ] ['stʌnɪŋ] [bləʊ] [ɒn][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [ðen] [ə'wəʊk] [ɪn][ðə; ði][bɒks] [wɪð] ['dʒɪmi] .

felt	a	stunning	blow	on	the	head	and	then	awoke	in	the	box	with	Jimmy	.
毛毡	一个	令人惊叹的	吹	在	这	头	和	然后	醒来	在	这	盒子	和	吉米	.

头部受到重击，然后醒来发现自己和吉米一起躺在箱子里。

" [aɪm] [ə'freɪd] [ðæts] [æz; əz][nɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][aɪ]['evə(r)][ʃæl; ʃəl][get] , " [θɔːt] [pɔː(r); pʊə(r)] [dɪk] .

"	I'm	afraid	that's	as	near	it	as	I	ever	shall	get	,	"	thought	poor	Dick	.
"	我是	害怕的	那就是	作为	靠近	它	作为	我	曾经	将	得到	,	"	想法	贫穷的	迪克	.

“恐怕我这辈子也就只能到此为止了，”可怜的迪克心想。

" [ɪf] ['əʊnli][aɪ][kʊd; kəd] [siː] ['sʌmθɪŋ] , [ɔː(r)] ['sʌmbədi] , [ɔː(r)][hɪə(r)] ['sʌmθɪŋ] [sed] [ðæt] [wʊd]
" If only I could see something , or somebody , or hear something said that would
" 如果 仅有的 我 可以 看 某物 , 或者 某人 , 或者 听到 某物 说 那 会
[rɪ'kɔːl] [ðə; ði][pɑːst] .
recall the past .
记起 这 过去的 .

“如果我能看到什么，或者看到某个人，或者听到某句话，就能让我回忆起过去就好了。”

[bʌt; bət][aɪ][kænt] .
But I can't .
但 我 不能 .

但我做不到。

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)][sʌm; səm][wʌn] [nɒkt] [ɒn][ðə; ði][dɔː(r)] .
" A little later some one knocked on the door .
" 一个 小的 之后 一些 一 敲门 在 这 门 .

过了一会儿，有人敲门。

['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['mɪstə(r)] . ['snəʊdn] , [huː] [juːst] [tuː; tə][kɔːl][ɒn][ðə; ði] ['pɜːmənənt] ['lɔdʒə] [ɪn]
Thinking it was Mr . Snowden , who used to call on the permanent lodgers in
思维 它 曾是 先生 . 斯诺登 , WHO 用过的 到 称呼 在 这 永恒的 房客 在
[ðə; ði] [haʊs] [ə'keɪʒnəli] ,
the house occasionally ,
这 房子 偶尔 ,

他以为是斯诺登先生，斯诺登先生以前偶尔会来拜访这栋房子里的长期房客。

[dɪk] [kɔːld] [aʊt] [æn; ən][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə]['entə(r)] .
Dick called out an invitation to enter .
迪克 称为 出去 一个 邀请 到 进入 .

迪克大声发出邀请，请大家进来。

[ə; eɪ] [tɔːl] [jʌŋ] [mæn] [keɪm] [ɪn] .
A tall young man came in .
一个 高的 年轻的 男人 来了 在 .

一个身材高挑的年轻男子走了进来。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)][tuː; tə] [dɪk] , [huː] [lʊkt] [æt; ət][hɪm][ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][gæs] -
He was a stranger to Dick , who looked at him in the light of the gas -
他 曾是 一个 陌生人 到 迪克 , WHO 看起来 在 他 在 这 光 的 这 气体 -
[dʒet] ,
jet ,
喷射 ,

迪克对他来说是个陌生人，迪克借着煤气灯的光线打量着他。

['wʌndərɪŋ] [wɒt] [wɒz; wəz] ['wɒntɪd] .
wondering what was wanted .
好奇 什么 曾是 通缉 .

想知道对方想要什么。

" [ɪz] ['dʒɪmi] [smɔːl] [hɪə(r)] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .
" Is Jimmy Small here ? " asked the young man .
" 是 吉米 小的 这里 ? " 问 这 年轻的 男人 .

“吉米·斯莫尔在这里吗？”年轻人问道。

" [hiː; hi][ɪz][aʊt] ['selɪŋ] ['peɪpəz] , " [rɪ'plaɪd] [dɪk] .
" He is out selling papers , " replied Dick .
" 他 是 出去 销售 文件 , " 回复 迪克 .

“他出去卖报纸了，”迪克回答说。

" [aɪm][hɪz; ɪz]['pɑːtnə(r)] .
" I'm his partner .
" 我是 他的 伙伴 .

我是他的合伙人。

[kæn; kən][ai][duː; də] ['eniθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . "

Can	I	do	anything	for	you	.	"
能	我	做	任何事物	为了	你	.	"

我能为您做些什么吗?

" [wel] , [ai][dʒʌst] [drɒpt] [ɪn][tuː; tə] [peɪ] [hɪm][ə; eɪ] ['frendli] ['vɪzɪt] , [æz; əz][ai] ['prɒmɪst] [ai] [wʊd] .

"	Well	,	I	just	dropped	in	to	pay	him	a	friendly	visit	,	as	I	promised	I	would	.
"	出色地	,	我	只是	掉落	在	到	支付	他	一个	友好的	访问	,	作为	我	承诺	我	会	.

“嗯，我只是顺道去拜访他一下，就像我答应他的那样。”

[aɪm]['mɪstə(r)] . - . "

I'm	Mr	.	Crosscrab	.	"
我是	先生	.	-	.	"

我是十字蟹先生。

" [əʊ] , [jes] , [aɪv] ['ɒf(ə)n] [hɜːd] ['dʒɪmi] [spiːk] [ɒv; əv][juː; jʊ] .

"	Oh	,	yes	,	I've	often	heard	Jimmy	speak	of	you	.
"	哦	,	是的	,	我已经	经常	听到	吉米	说话	的	你	.

“哦，是的，我经常听吉米提起你。”

[woʊnt][juː; jʊ][sɪt] [daʊn] .

Won't	you	sit	down	.
惯于	你	坐	向下	.

请坐下。

[hiːl] [suːn] [biː; bi][ɪn] .

He'll	soon	be	in	.
地狱	很快	是	在	.

他很快就会进来。

" [dɪk] [stept] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [kɑːst][baɪ][ə; eɪ] [ʃelf] [ɒn][ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd] ['ɒfəd]

"	Dick	stepped	out	of	the	shadow	cast	by	a	shelf	on	the	wall	and	offered
"	迪克	步	出去	的	这	阴影	投掷	经过	一个	架子	在	这	墙	和	提供

['mɪstə(r)] . - [ə; eɪ][tʃeə(r)] .

Mr	.	Crosscrab	a	chair	.
先生	.	-	一个	椅子	.

迪克从墙上架子投下的阴影中走出来，给克罗斯克拉布先生递了一把椅子。

[æz; əz][ðə; ði] [laɪt] [fel] [ə'pɒn][ðə; ði] [bɔɪz] [feɪs] [ðə; ði]['vɪzɪtə(r)] [stept] [bæk] [ɪn] [ə'meɪzmənt] .

As	the	light	fell	upon	the	boy's	face	the	visitor	stepped	back	in	amazement	.
作为	这	光	跌倒	之上	这	男孩们	脸	这	游客	步	后退	在	惊愕	.

当光线照射到男孩的脸上时，来访者惊讶地后退了一步。

" [huː] — [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . - .

"	Who	—	who	are	you	?	"	asked	Mr	.	Crosscrab	.
"	WHO	—	WHO	是	你	?	"	问	先生	.	-	.

“你……你是谁？”克罗斯克拉布先生问道。

" [waɪ] , [aɪm] ['dʒɪmiz] ['pɑːtnə(r)] . "

"	Why	,	I'm	Jimmy's	partner	.	"
"	为什么	,	我是	吉米的	伙伴	.	"

“为什么？我是吉米的合伙人。”

" [jes] , [bʌt; bət] [wɒt] — [wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ? "

"	Yes	,	but	what	—	what	is	your	name	?	"
"	是的	,	但	什么	—	什么	是	你的	姓名	?	"

“是的，但是——你叫什么名字？”

" [wel] , ['dʒɪmi] [kɔːlz] [ˌem 'iː] [dɪk] [bɒks] .

"	Well	,	Jimmy	calls	me	Dick	Box	.
"	出色地	,	吉米	呼叫	我	迪克	盒子	.

“嗯，吉米叫我迪克·博克斯。”

[maɪ] [fɜːst] [neɪm] [ɪz] [dɪk] , [bʌt; bət] [aɪ] [hæv; həv] [fə'gɒtn] [maɪ] ['ʌðə(r)] . "

My	first	name	is	Dick	,	but	I	have	forgotten	my	other	.	"
我的	第一的	姓名	是	迪克	,	但	我	有	被遗忘的	我的	其他	.	"

我的名字是迪克，但我忘记了我的另一个名字。

" [jes] , [jes] !

"	Yes	,	yes	!
"	是的	,	是的	!

“是的，是的！”

[aɪ] [nəʊ] .

I	know	.
我	知道	.

我知道。

[jʊr; jər] [dɪk] [bɒks] .

You're	Dick	Box	.
你是	迪克	盒子	.

你是迪克·博克斯。

[æt; ət] [liːst] , [ðæts] [wɒt] ['dʒɪmi] [kɔːlz] [juː; jʊ] .

At	least	,	that's	what	Jimmy	calls	you	.
在	至少	,	那就是	什么	吉米	呼叫	你	.

至少，吉米是这么称呼你的。

[bʌt; bət] — [jes] , [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] — [jet] [aɪ] [hæd; həd] ['betə(r)] [meɪk] ['sɜːt(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [aɪ] [tel] [hɪm] ,

But	—	yes	,	it	must	be	—	yet	I	had	better	make	certain	before	I	tell	him	,
但	—	是的	,	它	必须	是	—	然而	我	有	更好的	制作	肯定	前	我	告诉	他	,

但是——是的，一定是这样——但我最好在告诉他之前确认一下。

" [ænd; ənd] [ðiːz] [lɑːst] [wɜːdz] ['mɪstə(r)] . - [m'ɜːməd] [ɪn] [ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] .

"	and	these	last	words	Mr	.	Crosscrab	murmured	in	a	low	voice	.
"	和	这些	最后的	字	先生	.	-	低声说道	在	一个	低的	嗓音	.

“最后这些话是克罗斯克拉布先生低声喃喃说的。”

[dɪk] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [meɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mænz] ['mænə(r)] .

Dick	did	not	know	what	to	make	of	the	man's	manner	.
迪克	做过	不是	知道	什么	到	制作	的	这	男人的	方式	.

迪克不知道该如何看待这个人的举止。

" [wɒt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	What	is	it	?	"	he	asked	.
"	什么	是	它	?	"	他	问	.

“那是什么？”他问道。

" [wɒt] [ɪz] [ðə; ði] ['mætə(r)] ? "

"	What	is	the	matter	?	"
"	什么	是	这	事情	?	"

“什么事？”

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [hæd; həd] [nəʊn] [ðɪs] [bɪ'fɔː(r)] [aɪ] [went] [tuː; tə] [və'mɒnt] , " [went] [ɒn] ['mɪstə(r)] . -

"	I	wish	I	had	known	this	before	I	went	to	Vermont	,	"	went	on	Mr	.	Crosscrab
"	我	希望	我	有	已知	这	前	我	去	到	佛蒙特	,	"	去	在	先生	.	-

,

,

,

“我真希望在去佛蒙特州之前就知道这些，”克罗斯克拉布先生继续说道。

['spiːkɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] .

speaking	to	himself	.
请讲	到	他自己	.

自言自语。

" [jet] [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [seɪm] [wʌn] .

"	Yet	it	must	be	the	same	one	.
"	然而	它	必须	是	这	相同的	一	.

“但它一定是同一个。”

[bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi][biː; bi][hɪə(r)] [wen] [hiːz] [səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ɪn] [ʃɪˈkɑːgəʊ] ?

But	how	could	he	be	here	when	he's	supposed	to	be	in	Chicago	?
但	如何	可以	他	是	这里	什么时候	他是	据称	到	是	在	芝加哥	?

但他应该在芝加哥，怎么会在这里呢?

" [dɪk] [bɪˈgæn][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [əˈlɑːmd] .

"	Dick	began	to	be	a	little	alarmed	.
"	迪克	开始	到	是	一个	小的	惊慌	.

迪克开始有点惊慌了。

[hiː; hi] [θɔːt] [pəˈhæps] ['mɪstə(r)] . - [mait] [biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪnˈseɪn] .

He	thought	perhaps	Mr	.	Crosscrab	might	be	a	little	insane	.
他	想法	也许	先生	.	-	可能	是	一个	小的	疯狂的	.

他觉得克罗斯克拉布先生可能有点精神失常。

[hiː; hi] [wɪʃt] ['dʒɪmi] [wʊd] [kʌm] [ɪn] .

He	wished	Jimmy	would	come	in	.
他	希望	吉米	会	来	在	.

他希望吉米能进来。

" [kænt] [juː; jʊ] [rɪˈembə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['ʌðə(r)] [neɪm] ? " [ɑːskt] [ðə; ði]['vɪzɪtə(r)] .

"	Can't	you	remember	your	other	name	?	"	asked	the	visitor	.
"	不能	你	记住	你的	其他	姓名	?	"	问	这	游客	.

“你记不起你的另一个名字了吗？”来访者问道。

" [traɪ] — [traɪ] ['veri] [hɑːd] . "

"	Try	—	try	very	hard	.	"
"	尝试	—	尝试	非常	难的	.	"

“尽力——非常努力。”

" [ai][hæv; həv] [traɪd] — ['evri] [deɪ] , [bʌt; bət] [ɪts] [nəʊ][juːz] . "

"	I	have	tried	—	every	day	,	but	it's	no	use	.	"
"	我	有	尝试	—	每一个	天	,	但	它是	不	使用	.	"

“我每天都试，但都没用。”

" [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [weə(r)] [juː; jʊ] [keɪm] [frɒm; frəm] ? "

"	Do	you	know	where	you	came	from	?	"
"	做	你	知道	在哪里	你	来了	从	?	"

你知道你从哪里来吗?

" [nəʊ] .

"	No	.
"	不	.

“不。

[ɔːl] [ai][kæn; kən] [rɪˈembə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [haʊs] [wɪð] [lɒts] [ɒv; əv] [graʊnd] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ,

All	I	can	remember	is	a	large	house	with	lots	of	ground	about	it	,
全部	我	能	记住	是	一个	大的	房子	和	很多	的	地面	关于	它	,

我只记得一栋大房子，周围有很多空地。

[ænd; ənd][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd] ['wʊmən] [huː] [wɜː(r); wə(r)][kaɪnd][tuː; tə][ˌem ˈiː] .

and	a	man	and	woman	who	were	kind	to	me	.
和	一个	男人	和	女士	WHO	是	种类	到	我	.

还有一对对我很好的男女。

[əʊ] , ['mɪstə(r)] . - , [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [əˈbaʊt] [ˌem ˈiː] ?

Oh	,	Mr	.	Crosscrab	,	do	you	know	anything	about	me	?
哦	,	先生	.	-	,	做	你	知道	任何事物	关于	我	?

哦，克罗斯克拉布先生，您对我了解多少呢?

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [huː] [ai][ˌeɪ 'em] ?
Do **you** **know** **who** **I** **am** **?**
做 你 知道 WHO 我 是 ?

你知道我是谁吗?

[tel] [ˌem 'iː] , [pliːz] , [ɪf] [juː; jʊ][duː; də] ! "
Tell **me** **,** **please** **,** **if** **you** **do** **!** **"**
告诉 我 , 请 , 如果 你 做 ! "

如果你知道的话，请告诉我!

" [ai][ˌeɪ 'em][nɒt][ʃʊə(r)] , [jet] [juː; jʊ] [lʊk] [ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] .
" **I** **am** **not** **sure** **,** **yet** **you** **look** **exactly** **the** **same** **.**
" 我 是 不是 当然 , 然而 你 看 确切地 这 相同的 .

“我不确定，但你看起来和以前一模一样。”

[tel] [ˌem 'iː] , [kæn; kən][juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [haʊs] [weə(r)] [juː; jʊ] [juːst] [tuː; tə][lɪv; laɪv]
Tell **me** **,** **can** **you** **remember** **anything** **about** **the** **house** **where** **you** **used** **to** **live**
告诉 我 , 能 你 记住 任何事物 关于 这 房子 在哪里 你 用过的 到 居住
?
?
?

告诉我，你还记得你以前住的那栋房子吗?

" [dɪk] ['pʌz(ə)ld] [hɪz; ɪz] [breɪn] .
" **Dick** **puzzled** **his** **brain** **.**
" 迪克 困惑 他的 脑 .

迪克让他百思不得其解。

[streɪndʒ] ['ʃædəʊz] [siːmd] [tuː; tə] [flɪt] [pɑːst] [hɪm] , [jet] [ðeɪ] [ment] ['nʌθɪŋ] .
Strange **shadows** **seemed** **to** **flit** **past** **him** **,** **yet** **they** **meant** **nothing** **.**
奇怪的 阴影 似乎 到 掠过 过去的 他 , 然而 他们 意思是 没有什么 .

奇怪的影子似乎在他身边掠过，但它们没有任何意义。

" [kæn; kən][juː; jʊ] [rɪ'kɔːl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [brʊk] [ðæt] [juːst] [tuː; tə] [rʌn] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
" **Can** **you** **recall** **a** **little** **brook** **that** **used** **to** **run** **in** **front** **of** **the** **house** **,**
" 能 你 记起 一个 小的 溪 那 用过的 到 跑步 在 正面 的 这 房子 ,

你还记得以前房子前面有一条小溪吗?

[ə'krɒs] [ðə; ði] [rəʊd] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['rʌstɪk] [brɪdʒ] [ðæt] [spænd] [ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] .
across **the** **road** **,** **and** **a** **little** **rustic** **bridge** **that** **spanned** **it** **?** **"** **asked** **Mr** **.**
穿过 这 路 , 和 一个 小的 乡村 桥 那 跨越 它 ? " 问 先生 .
- .
Crosscrab **.**
- .

“马路对面，还有一座横跨马路的简陋小桥？”克罗斯克拉布先生问道。

" [jes] !
" **Yes** **!**
" 是的 !

“是的!

[jes] ! " [kraɪd] [dɪk] ['iːgəli] .
Yes **!** **"** **cried** **Dick** **eagerly** **.**
是的 ! " 哭 迪克 急切地 .

“是的！”迪克急切地喊道。

" [ai] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [rɪ'membə(r)] [naʊ] .
" **I** **begin** **to** **remember** **now** **.**
" 我 开始 到 记住 现在 .

“我现在开始想起来了。”

[help] [ˌem 'iː] , [pliːz] [duː; də] !

Help	**me**	**,**	**please**	**do**	**!**
帮助	我	,	请	做	!

请帮帮我!

" [æt; ət] [ðæt] ['ɪnstənt] [ðə; ði][dɔː(r)] ['əʊpənd] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] ['entəd] .

"	**At**	**that**	**instant**	**the**	**door**	**opened**	**and**	**Jimmy**	**entered**	**.**
"	在	那	立即的	这	门	打开	和	吉米	进入	.

就在这时，门开了，吉米走了进来。

[hiː; hi] [lʊkt] [ɪn] [sə'praɪz] [æt; ət]['mɪstə(r)] . - ,

He	**looked**	**in**	**surprise**	**at**	**Mr**	**.**	**Crosscrab**	**,**
他	看起来	在	惊喜	在	先生	.	-	,

他惊讶地看着克罗斯克拉布先生。

[ænd; ənd] [ðen] [dɪks] ['mænə(r)] [ʃəʊd] [hɪm] ['sʌmθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl][wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] .

and	**then**	**Dick's**	**manner**	**showed**	**him**	**something**	**unusual**	**was**	**taking**	**place**	**.**
和	然后	迪克的	方式	显示	他	某物	异常	曾是	采取	地方	.

然后，迪克的举止表明，有些不寻常的事情正在发生。

" [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] , [dɪk] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	**What**	**is**	**the**	**matter**	**,**	**Dick**	**?**	**"**	**he**	**asked**	**.**
"	什么	是	这	事情	,	迪克	?	"	他	问	.

“迪克，你怎么了？”他问道。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [sɪk] [ə'gen] ? "

"	**Are**	**you**	**sick**	**again**	**?**	**"**
"	是	你	生病的	再次	?	"

你又病了吗?

" [nəʊ] , [bʌt; bət]['mɪstə(r)] . - [θɪŋks] [hiː; hi] [nəʊz] [huː] [ai][ˌeɪ 'em] .

"	**No**	**,**	**but**	**Mr**	**.**	**Crosscrab**	**thinks**	**he**	**knows**	**who**	**I**	**am**	**.**
"	不	,	但	先生	.	-	思考	他	知道	WHO	我	是	.

“不，但克罗斯克拉布先生认为他知道我是谁。”

[hiː; hi][ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][help] [ˌem 'iː] [rɪ'membə(r)] . "

He	**is**	**trying**	**to**	**help**	**me**	**remember**	**.**	**"**
他	是	尝试	到	帮助	我	记住	.	"

他想帮我回忆起来。

" [ai][ˌeɪ 'em][nɒt][ʃʊə(r)] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['vɪzɪtə(r)][ɪn]['ɑːnsə(r)][tuː; tə] ['dʒɪmiz] [lʊk] .

"	**I**	**am**	**not**	**sure**	**,**	**"**	**replied**	**the**	**visitor**	**in**	**answer**	**to**	**Jimmy's**	**look**	**.**
"	我	是	不是	当然	,	"	回复	这	游客	在	回答	到	吉米的	看	.

“我不确定，”来访者回答道，回应吉米的目光。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ai][hæv; həv] [siːn] [jɔː(r); jə(r)]['pɑːtnə(r)] ,

"	**This**	**is**	**the**	**first**	**time**	**I**	**have**	**seen**	**your**	**partner**	**,**
"	这	是	这	第一的	时间	我	有	已见	你的	伙伴	,

这是我第一次见到你的伴侣，

[ænd; ənd][ai][duː; də] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [reɪz] [fɔːls] [həʊps] .

and	**I**	**do**	**not**	**want**	**to**	**raise**	**false**	**hopes**	**.**
和	我	做	不是	想	到	增加	错误的	希望	.

我不想给人不切实际的希望。

[jet] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [bɔɪ] [ɒv; əv] [huːm] [ai] [hɜːd] [ɒn][maɪ]['riːs(ə)nt]['vɪzɪt][tuː; tə][maɪ] [həʊm]

Yet	**he**	**may**	**be**	**a**	**certain**	**boy**	**of**	**whom**	**I**	**heard**	**on**	**my**	**recent**	**visit**	**to**	**my**	**home**
然而	他	可能	是	一个	肯定	男生	的	谁	我	听到	在	我的	最近的	访问	到	我的	家

[ɪn] [və'mɒnt] . "

in	**Vermont**	**.**	**"**
在	佛蒙特	.	"

然而，他或许就是我最近回佛蒙特老家时听说的那个男孩。

" [huː] [ɪz][hiː; hi] ? " [ɑːskt] ['dʒɪmi] .
" Who is he ? " asked Jimmy .
" WHO 是 他 ? " 问 吉米 .

“他是谁？”吉米问道。

" [pə'hæps] [ai][hæd; həd]['betə(r)] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði]['stɔːri] , " [sə'dʒestid] ['mɪstə(r)] . - .
" Perhaps I had better tell you the story , " suggested Mr . Crosscrab .
" 也许 我 有 更好的 告诉 你 这 故事 , " 建议 先生 . - .

“或许我最好把这个故事讲给你听，”克罗斯克拉布先生建议道。

" [ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [dɪ'saɪd] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .
" Then we can decide what to do .
" 然后 我们 能 决定 什么 到 做 .

然后我们就可以决定该怎么做了。

[bʌt; bət][doʊnt][biː; bi] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ɪf] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [ðə; ði]['siːkrət][ɒv; əv] [dɪk] [bɒks][ɪz] [stɪl] [ˌʌn'sɒlvd] .
But don't be disappointed if , after all , the secret of Dick Box is still unsolved .
但 不 是 失望的 如果 , 后 全部 , 这 秘密 的 迪克 盒子 是 仍然 未解之谜 .
"
"
"

但如果最终迪克·博克斯的秘密仍然没有解开，也不要失望。

" [əʊ] , [ai] [həʊp] [ai][kæn; kən][faɪnd] [aʊt] [huː] [ai][ˌeɪ 'em] ,
" Oh , I hope I can find out who I am ,
" 哦 , 我 希望 我 能 寻找 出去 WHO 我 是 ,

“哦，我希望我能找到我是谁。”

" [m'ɜːməd] [ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd] [fə'gɒtn] [ðə; ði][pɑːst] .
" murmured the boy who had forgotten the past .
" 低声说道 这 男生 WHO 有 被遗忘的 这 过去的 .

“那个已经忘记过去的人喃喃自语道。”

" [wen] [ai][wɒz; wəz] [həʊm] [ðɪs] [trɪp] , " [went] [ɒn]['mɪstə(r)] . - ,
" When I was home this trip , " went on Mr . Crosscrab ,
" 什么时候 我 曾是 家 这 旅行 , " 去 在 先生 . - ,

“这次旅行我回家的时候，”克罗斯克拉布先生继续说道，

" [ai] [hɜːd] [maɪ]['fɑːðə(r)] [tel] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['əʊnɪŋ] [ə; eɪ] [fɑːm] [nɒt][fɑː(r)] [ə'weɪ]
" I heard my father tell about a friend of his owning a farm not far away
" 我 听到 我的 父亲 告诉 关于 一个 朋友 的 他的 拥有 一个 农场 不是 远的 离开
[huːz] [sʌn][ɪz] ['mɪsɪŋ] .
whose son is missing .
谁 儿子 是 丢失的 .

“我听父亲说，他的一位朋友在附近拥有一座农场，他的儿子失踪了。”

[ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [biːn] [gɒn] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [mʌnθs] , [bʌt; bət][ðə; ði]['fɑːðə(r)]['əʊnli][dʒʌst] ['lɜːnɪd]
The boy had been gone for several months , but the father only just learned
这 男生 有 到过 已消失 为了 一些 几个月 , 但 这 父亲 仅有的 只是 学习
[ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "
of it . "
的 它 . "

男孩失踪了好几个月，但他的父亲最近才知道这件事。

" [haʊ] [wɒz; wəz] [ðæt] ? " [ɑːskt] ['dʒɪmi] .
" How was that ? " asked Jimmy .
" 如何 曾是 那 ? " 问 吉米 .

“怎么样？”吉米问道。

" [ðɪs] [weɪ] :
" This way :
" 这 方式 :

“这边走：

[ðə; ði]['fɑːmə(r)][ai] [spiːk] [ɒv; əv][lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd][sʌn][ɒn][ə; eɪ][bɪg][fɑːm][nɪə(r)][maɪ]

The	farmer	I	speak	of	lived	with	his	wife	and	son	on	a	big	farm	near	my
这	农民	我	说话	的	居住地	和	他的	妻子	和	儿子	在	一个	大的	农场	靠近	我的

['fɑːˌðərz] .

father's	.
父亲的	.

我说的这位农民和他的妻子、儿子住在我父亲家附近的一个大农场里。

[wʌn] [deɪ] , [sʌm; səm][taɪm][ə'gəʊ] , [ɔːl] [θriː] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [njuː] [jɔːk] .

One	day	,	some	time	ago	,	all	three	started	for	New	York	.
一	天	,	一些	时间	前	,	全部	三	开始	为了	新的	约克	.

很久以前的某一天，他们三个都出发前往纽约。

[ðə; ði]['fɑːmə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][hæd; həd][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə]['jʊərəp] [tuː; tə]['set(ə)l] [ʌp][æn; ən] [ɪ'steɪt]

The	farmer	and	his	wife	had	to	go	to	Europe	to	settle	up	an	estate
这	农民	和	他的	妻子	有	到	去	到	欧洲	到	定居	向上	一个	财产

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði]['fɑːmə(r)][hæd; həd]['fɔːlən][eə(r)] ,

to	which	the	farmer	had	fallen	heir	,
到	哪个	这	农民	有	倒下	继承人	,

农夫和他的妻子必须前往欧洲处理农夫继承的遗产事宜。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] [went] [wɪð] [hɪm] .

and	his	wife	went	with	him	.
和	他的	妻子	去	和	他	.

他的妻子也和他一起去了。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə]['træv(ə)l] [ə'baʊt] [kən'sɪdərəbli] ,

As	they	expected	to	travel	about	considerably	,
作为	他们	预期的	到	旅行	关于	相当	,

由于他们预计会四处旅行，

[fɔː(r); fə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒpəti] [wɒz; wəz][ɪn] ['dʒɜːməni] [ænd; ənd] [pɑːt] [ɪn] [frɑːns] ,

for	part	of	the	property	was	in	Germany	and	part	in	France	,
为了	部分	的	这	财产	曾是	在	德国	和	部分	在	法国	,

部分房产位于德国，部分位于法国。

[ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [nɒt][tuː; tə] [teɪk] [ðeə(r)] [sʌn] [wɪð] [ðem; ðəm] .

they	decided	not	to	take	their	son	with	them	.
他们	决定	不是	到	拿	他们的	儿子	和	他们	.

他们决定不带儿子一起去。

[hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [sent] [tuː; tə][ə; eɪ]['kʌz(ə)n][ɪn] [ʃɪ'kɑːgəʊ] [huː] [wʊd] [keə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪm] [ʌn'tɪl]

He	was	to	be	sent	to	a	cousin	in	Chicago	who	would	care	for	him	until
他	曾是	到	是	发送	到	一个	表哥	在	芝加哥	WHO	会	关心	为了	他	直到

[hɪz; ɪz]['peərənts] [rɪ'tɜːnd] .

his	parents	returned	.
他的	父母	返回	.

他将被送到芝加哥的一位表亲那里，由表亲照顾，直到他的父母回来。

" [ðə; ði] [θriː] [ə'raɪvd] [ɪn] [njuː] [jɔːk] ,

"	The	three	arrived	in	New	York	,
"	这	三	到达的	在	新的	约克	,

三人抵达纽约，

[weə(r)] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [treɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ʃɪ'kɑːgəʊ] [ænd; ənd][ðə; ði]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]

where	the	boy	was	to	take	a	train	for	Chicago	and	the	father	and
在哪里	这	男生	曾是	到	拿	一个	火车	为了	芝加哥	和	这	父亲	和

['mʌðə(r)] [ɪm'bɑːk] [ɒn][ə; eɪ] [ʃɪp] [fɔː(r); fə(r)] ['jʊərəp] .

mother	embark	on	a	ship	for	Europe	.
母亲	启程	在	一个	船	为了	欧洲	.

男孩将乘火车前往芝加哥，而他的父母则将乘船前往欧洲。

[ðeɪ] [tʊk] [ðeə(r)] [sʌn] [tuː; tə] [ðə; ði] [grænd] ['sentrəl] ['steɪʃ(ə)n] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] , ['bɪdɪŋ] [hɪm] [ˌfeə'wel] ,

They	took	their	son	to	the	Grand	Central	Station	here	,	and	,	bidding	him	farewell	,
他们	采取	他们的	儿子	到	这	盛大	中央	车站	这里	,	和	,	投标	他	告别	,

他们带着儿子来到这里的中央车站，向他告别。

[left] [hɪm] [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [treɪn] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [gəʊ] [ə'bɔːd]

left	him	just	before	he	was	to	take	his	train	as	they	had	to	go	aboard
左边	他	只是	前	他	曾是	到	拿	他的	火车	作为	他们	有	到	去	船上

[ðeə(r)] ['ves(ə)l] .

their	vessel	.
他们的	血管	.

他们在他即将搭乘火车前离开了，因为他们要登船。

[ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [lɑːst] [ðeɪ] [sɔː] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [sʌn] .

That	was	the	last	they	saw	of	their	son	.
那	曾是	这	最后的	他们	锯	的	他们的	儿子	.

那是他们最后一次见到他们的儿子。

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] ['jʊərəp] ,

They	went	to	Europe	,
他们	去	到	欧洲	,

他们去了欧洲。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] ['træv(ə)l] [ə'baʊt] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] [ðeɪ] [lɒst]

and	as	they	had	to	travel	about	more	than	they	expected	they	lost
和	作为	他们	有	到	旅行	关于	更多的	比	他们	预期的	他们	丢失的

[kən'sɪdərəb(ə)l] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [meɪl] .

considerable	of	their	mail	.
大量	的	他们的	邮件	.

由于他们的出行次数比预期要多，因此丢失了大量邮件。

[ðeɪ] ['nevə(r)] [gɒt] [ə; eɪ] ['letə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kʌz(ə)n] [ɪn] [ʃɪ'kɑːgəʊ] ['telɪŋ] [ə'baʊt] [ðeə(r)] [sʌn] ,

They	never	got	a	letter	from	the	cousin	in	Chicago	telling	about	their	son	,
他们	绝不	得到	一个	信	从	这	表哥	在	芝加哥	讲述	关于	他们的	儿子	,

他们始终没有收到芝加哥表亲寄来的关于他们儿子的信。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] ['wʌri] , [fɔː(r); fə(r)] , [ðəʊ] [ðeɪ] [wʊd] [laɪkt] [tuː; tə] [hæv; həv] [hɜːd] [frɒm; frəm]

but	they	did	not	worry	,	for	,	though	they	would	liked	to	have	heard	from
但	他们	做过	不是	担心	,	为了	,	尽管	他们	会	喜欢	到	有	听到	从

[hɪm] ,

him	,
他	,

但他们并不担心，因为，尽管他们很想收到他的消息，

[ðeɪ] [θɔːt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɔːl] [raɪt] .

they	thought	he	was	all	right	.
他们	想法	他	曾是	全部	正确的	.

他们觉得他没事。

[ðeɪ] [rəʊt] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['lɛtəz] [tuː; tə] [hɪm] , [bʌt; bət] [hiː; hi] ['nevə(r)] [gɒt] [ðem; ðəm] . "

They	wrote	a	number	of	letters	to	him	,	but	he	never	got	them	.	"
他们	写道	一个	数字	的	信件	到	他	,	但	他	绝不	得到	他们	.	"

他们给他写了很多信，但他始终没有收到。

" [waɪ] [nɒt] ? " [ɑːskt] [dɪk] , [huː] [wɒz; wəz] ['diːpli] ['ɪntrəstɪd] .

"	Why	not	?	"	asked	Dick	,	who	was	deeply	interested	.
"	为什么	不是	?	"	问	迪克	,	WHO	曾是	深	感兴趣的	.

“为什么不呢？”迪克问道，他很感兴趣。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] [bɔɪ] ['nevə(r)] [gɒt] [tuː; tə] [ʃɪ'kɑːgəʊ] .

"	Because	the	boy	never	got	to	Chicago	.
"	因为	这	男生	绝不	得到	到	芝加哥	.

因为那个男孩最终没能去成芝加哥。

[hiː; hi] [dɪsəˈpɪəd] [ˈsʌmweə(r)] [bɪˈtwiːn] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] , [ˈmeɪbi] [ˈɑːftə(r)] [əˈraɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

He	disappeared	somewhere	between	here	and	there	,	maybe	after	arriving	in	the
他	消失	某处	之间	这里	和	那里	,	或许	后	抵达	在	这

[ˈwestən] [ˈsɪti] .

western	city	.
西	城市	.

他从这里到那里的某个地方消失了，可能是在到达西部城市之后。

[hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)][ænd; ənd] [ˈmʌðə(r)] [ˈnevə(r)] [njuː] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [keɪm] [bæk] [frɒm; frəm] [ˈjʊərəp] [lɑːst]

His	father	and	mother	never	knew	it	until	they	came	back	from	Europe	last
他的	父亲	和	母亲	绝不	知道	它	直到	他们	来了	后退	从	欧洲	最后的

[wiːk] .

week	.
星期	.

他的父母直到上周从欧洲回来才知道这件事。

[ðen] , [ɪn] [ˈɑːnsə(r)] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈtelɪgræm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkʌz(ə)n] [ɪn] [ʃɪˈkɑːgəʊ] [ˈɑːskɪŋ] [haʊ] [ðeə(r)] [sʌn]

Then	,	in	answer	to	a	telegram	to	the	cousin	in	Chicago	asking	how	their	son
然后	,	在	回答	到	一个	电报	到	这	表哥	在	芝加哥	问	如何	他们的	儿子

[wɒz; wəz] ,

was	,
曾是	,

然后，在回复芝加哥表亲发来的询问其儿子近况的电报时，

[ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] [ˈseɪɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd][ˈnevə(r)] [əˈraɪvd] .

there	came	a	message	saying	he	had	never	arrived	.
那里	来了	一个	信息	说	他	有	绝不	到达的	.

有消息称他从未到达。

[ðə; ði][ˈkʌz(ə)n] , [ˈɑːftə(r)] [rɪˈsiːvɪŋ] [ˈlɛtəz] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [saɪd] ,

The	cousin	,	after	receiving	letters	from	the	other	side	,
这	表哥	,	后	接收	信件	从	这	其他	边	,

表兄在收到对方的来信后，

[wɪtʃ] [ˈɪndəˌkeɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [ˈpeərənts] [bɪˈliːvd] [ðeə(r)] [sʌn] [wɒz; wəz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,

which	indicated	that	the	boy's	parents	believed	their	son	was	with	her	,
哪个	表明的	那	这	男孩们	父母	相信	他们的	儿子	曾是	和	她	,

这表明男孩的父母认为他们的儿子和她在一起。

[hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [send] [ðem; ðəm] [wɜːd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ˈnevə(r)] [əˈraɪvd] ,

had	tried	to	send	them	word	that	he	had	never	arrived	,
有	尝试	到	发送	他们	单词	那	他	有	绝不	到达的	,

他曾试图向他们传达他从未到达的消息，

[bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] [ˈmesɪdʒɪz] [dɪd] [nɒt] [riːtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ˈfɑːðə(r)][ænd; ənd] [ˈmʌðə(r)] .

but	of	course	the	messages	did	not	reach	the	boy's	father	and	mother	.
但	的	课程	这	消息	做过	不是	抵达	这	男孩们	父亲	和	母亲	.

但这些信息当然没有传达给男孩的父母。

" [səʊ] [ðeɪ] [ˈnevə(r)] [njuː] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [gɒt] [bæk] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] [deɪ] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [ˈmɪsɪŋ]

"	So	they	never	knew	until	they	got	back	the	other	day	that	he	has	been	missing
"	所以	他们	绝不	知道	直到	他们	得到	后退	这	其他	天	那	他	有	到过	丢失的

[ɔːl] [ðɪs] [waɪl] .

all	this	while	.
全部	这	尽管	.

“所以直到前几天他们回来，才知道他失踪了这么久。”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['hɑːtbrəʊkən] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv]['haɪəd] ['praɪvət] [dɪ'tektɪv] [tuː; tə][faɪnd][hɪm] [ɪf]

They	**are**	**heartbroken**	**,**	**and**	**they**	**have**	**hired**	**private**	**detectives**	**to**	**find**	**him**	**if**
他们	是	肠断	,	和	他们	有	雇用	私人的	侦探	到	寻找	他	如果

['pɒsəb(ə)l] .

possible	**.**
可能的	.

他们悲痛欲绝，并已聘请私家侦探尽可能找到他。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['stɔːri][maɪ]['fɑːðə(r)][təʊld][ˌem 'iː] [wen] [aɪ][wɒz; wəz][həʊm] ,

This	**is**	**the**	**story**	**my**	**father**	**told**	**me**	**when**	**I**	**was**	**home**	**,**
这	是	这	故事	我的	父亲	讲述	我	什么时候	我	曾是	家	,

这是我回家时父亲给我讲的故事。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ʃəʊd] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [bɔɪ] . "

and	**he**	**showed**	**me**	**a**	**picture**	**of**	**the**	**missing**	**boy**	**.**	**"**
和	他	显示	我	一个	图片	的	这	丢失的	男生	.	"

他给我看了失踪男孩的照片。

" [dʌz] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)] [lʊk] [laɪk] [ˌem 'iː] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] [dɪk] .

"	**Does**	**the**	**picture**	**look**	**like**	**me**	**?**	**"**	**demanded**	**Dick**	**.**
"	做	这	图片	看	喜欢	我	?	"	要求	迪克	.

“照片上的人像我吗？”迪克问道。

" ['veri] [mʌtʃ] .

"	**Very**	**much**	**.**
"	非常	很多	.

“非常。

[səʊ] [mʌtʃ] [səʊ] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz] ['stɑːtld] [wen] [aɪ] [keɪm] [ɪn][hɪə(r)][ænd; ənd] [sɔː] [juː; jʊ] . "

So	**much**	**so**	**that**	**I**	**was**	**startled**	**when**	**I**	**came**	**in**	**here**	**and**	**saw**	**you**	**.**	**"**
所以	很多	所以	那	我	曾是	惊慌	什么时候	我	来了	在	这里	和	锯	你	.	"

“我进来看到你的时候都吓了一跳。”

" [wʌts] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [bɔɪz] [neɪm] ? " [ɑːskt] ['dʒɪmi] .

"	**What's**	**the**	**missing**	**boy's**	**name**	**?**	**"**	**asked**	**Jimmy**	**.**
"	是什么	这	丢失的	男孩们	姓名	?	"	问	吉米	.

“失踪男孩叫什么名字？”吉米问道。

" [dɪk] ['sændən] . "

"	**Dick**	**Sanden**	**.**	**"**
"	迪克	桑登	.	"

“迪克·桑登。”

" [ðæts] [ˌem 'iː] !

"	**That's**	**me**	**!**
"	那就是	我	!

“这就是我！

[ðæts] [ˌem 'iː] !

That's	**me**	**!**
那就是	我	!

这就是我！

" [ɪk'skleɪmd] [dɪk] , ['sprɪŋɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

"	**exclaimed**	**Dick**	**,**	**springing**	**to**	**his**	**feet**	**.**
"	惊呼	迪克	,	弹簧	到	他的	脚	.

“迪克惊呼一声，猛地站了起来。”

" [aɪ] [rɪ'membə(r)] [naʊ] !

"	**I**	**remember**	**now**	**!**
"	我	记住	现在	!

我想起来了！

[aɪm] [dɪk] [bɒks][nəʊ][lɒŋgə(r)] !
I'm Dick Box no longer !
我是 迪克 盒子 不 更长 !

我不再是迪克·博克斯了!

[aɪm] [dɪk] ['sændən] !
I'm Dick Sanden !
我是 迪克 桑登 !

我是迪克·桑登!

[aɪ] [rɪ'membə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] !
I remember it all !
我 记住 它 全部 !

我全都记得!

[əʊ] , [haʊ] [glæd][aɪ][ˌeɪ 'em] ! "
Oh , how glad I am ! "
哦 , 如何 高兴的 我 是 ! "

哦，我真是太高兴了!

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʃʊə(r)] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . - , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [wɒnt] [ðə; ði] [bɔɪ]
" Are you sure ? " asked Mr . Crosscrab , for he did not want the boy
" 是 你 当然 ? " 问 先生 . - , 为了 他 做过 不是 想 这 男生
[tuː; tə][biː; bi] [mɪ'steɪkən] .
to be mistaken .
到 是 错误 .

"你确定吗？"克罗斯克拉布先生问道，因为他不想让男孩误会。

" [biː; bi] ['keəf(ə)l] [naʊ] .
" Be careful now .
" 是 小心 现在 .

现在要小心。

[wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['fɑː.ðərz] [neɪm] ? "
What is your father's name ? "
什么 是 你的 父亲的 姓名 ? "

你父亲叫什么名字?

" [maɪ] ['fɑː.ðərz] [neɪm] ?
" My father's name ?
" 我的 父亲的 姓名 ?

我父亲的名字?

[maɪ] ['fɑː.ðərz] [neɪm] ? " [m'ɜːməd] [dɪk] .
My father's name ? " murmured Dick .
我的 父亲的 姓名 ? " 低声说道 迪克 .

"我父亲的名字？"迪克喃喃道。

" [aɪ] — [aɪ] [kænt] [siːm] [tuː; tə] [rɪ'membə(r)] .
" I — I can't seem to remember .
" 我 — 我 不能 似乎 到 记住 .

"我……我好像记不起来了。"

" [hiː; hi] [pɑːst] [hɪz; ɪz][hænd] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz]['fɔːhed; 'fɒrɪd] .
" He passed his hand across his forehead .
" 他 通过了 他的 手 穿过 他的 前额 .

他用手揉了揉额头。

" [aɪ] [kænt] [rɪ'kɔːl] [ðæt] , " [hiː; hi] [sed] ['pɪtiəsli] .
" I can't recall that , " he said piteously .
" 我 不能 记起 那 , " 他 说 可怜地 .

"我不记得了，"他可怜兮兮地说。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː]

CHAPTER	XXV
章	25

第二十五章

[huː] [dɪk] [bɒks][wɒz; wəz] — [kən'kluːʒn]

WHO	DICK	BOX	WAS	—	CONCLUSION
WHO	迪克	盒子	曾是	—	结论

迪克·博克斯是谁——结论

['krɒsɪŋ] [ðə; ði] [ruːm] ['mɪstə(r)] . - [pʊt] [hɪz; ɪz] [ɑːm] [ə'baʊt] [dɪk] .

Crossing	the	room	Mr	.	Crosscrab	put	his	arm	about	Dick	.
十字路口	这	房间	先生	.	-	放	他的	手臂	关于	迪克	.

克罗斯克拉布先生穿过房间，把胳膊搭在迪克的肩膀上。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][kɑːm] [jɔː'self] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	You	must	calm	yourself	,	"	he	said	,
"	你	必须	冷静的	你自己	,	"	他	说	,

“你必须冷静下来，”他说。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [vɜːdʒ] [ɒv; əv] [tɪəz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['nɜːvəs] ['breɪkdaʊn] .

for	the	boy	was	on	the	verge	of	tears	and	a	nervous	breakdown	.
为了	这	男生	曾是	在	这	边缘	的	眼泪	和	一个	紧张的	分解	.

因为男孩当时几乎要哭出来，精神濒临崩溃。

" [let] [ˌjuː 'es] ['riːz(ə)n] [ðɪs] ['mætə(r)] [aʊt] .

"	Let	us	reason	this	matter	out	.
"	让	我们	原因	这	事情	出去	.

让我们理性地分析一下这个问题。

[aɪ] ['riːəli] [bɪ'liːv] [wiː; wi][kæn; kən] [ɪ'stæblɪʃ] [jɔː(r); jə(r)][aɪ'dentəti] , [bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][gəʊ] ['sləʊli] .

I	really	believe	we	can	establish	your	identity	,	but	we	must	go	slowly	.
我	真的	相信	我们	能	建立	你的	身份	,	但	我们	必须	去	缓慢地	.

我真心相信我们能帮你确立身份，但我们必须循序渐进。

[jɔː(r); jə(r)] ['meməri] [kæn; kən][nɒt] [ɔːl] [kʌm] [bæk] [æt; ət] [wʌns] .

Your	memory	can	not	all	come	back	at	once	.
你的	记忆	能	不是	全部	来	后退	在	一次	.

你的记忆不可能一下子全部恢复。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] . "

It	will	take	a	little	time	.	"
它	将要	拿	一个	小的	时间	.	"

这需要一点时间。

" [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [neɪm] ? " [ɑːskt] ['dʒɪmi] .

"	Do	you	know	his	father's	name	?	"	asked	Jimmy	.
"	做	你	知道	他的	父亲的	姓名	?	"	问	吉米	.

“你知道他父亲叫什么名字吗？”吉米问道。

" [jes] , [ɪf] [ðæt] [mæn][ɪz][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

"	Yes	,	if	that	man	is	his	father	.
"	是的	,	如果	那	男人	是	他的	父亲	.

“是的，如果那个人是他的父亲的话。”

[bʌt; bət][aɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [rɪ'kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] .

But	I	wanted	to	see	if	he	could	recall	it	.
但	我	通缉	到	看	如果	他	可以	记起	它	.

但我想要看看他是否还能记起这件事。

[ðæt] [wʊd] ['ɔːlməʊst] [pruːv] [ðæt] [dɪk] [bɒks][ɪz] [dɪk] ['sændən] .

That	would	almost	prove	that	Dick	Box	is	Dick	Sanden	.
那	会	几乎	证明	那	迪克	盒子	是	迪克	桑登	.

那几乎可以证明迪克·博克斯就是迪克·桑登。

['mɪstə(r)] . - [neɪm] [ɪz] ['ɒlɪvə] , [ænd; ənd][hiː; hi][laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] ['taʊnʃɪp] [ɒv; əv] - ,

Mr	.	Sanden's	name	is	Oliver	,	and	he	lives	in	the	township	of	Slaterville	,
先生	.	-	姓名	是	奥利弗	,	和	他	生活	在	这	乡	的	-	,

[və'mɒnt] . "

Vermont	.	"
佛蒙特	.	"

桑登先生名叫奥利弗，他住在佛蒙特州斯莱特维尔镇。

" [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] !

"	That's	it	!
"	那就是	它	!

“就是这样！

[ai] [rɪ'membə(r)] [naʊ] !

I	remember	now	!
我	记住	现在	!

我想起来了！

" [kraɪd] [dɪk] ['dʒɔɪfəli] .

"	cried	Dick	joyfully	.
"	哭	迪克	欣喜地	.

“迪克高兴地喊道。”

" [maɪ]['fɑːðə(r)][ɪz]['mɪstə(r)] . ['ɒlɪvə] ['sændən] , [ɒv; əv] - .

"	My	father	is	Mr	.	Oliver	Sanden	,	of	Slaterville	.
"	我的	父亲	是	先生	.	奥利弗	桑登	,	的	-	.

“我的父亲是斯莱特维尔的奥利弗·桑登先生。”

[naʊ] [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] [huː] [ai][ˌeɪ 'em] . "

Now	I	am	sure	who	I	am	.	"
现在	我	是	当然	WHO	我	是	.	"

现在我确定自己是谁了。

" [wiː; wi][mʌst; məst][nɒt][biː; bi] [tuː] ['pɒzətɪv] , " ['kɔːʃən] ['mɪstə(r)] . - [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

"	We	must	not	be	too	positive	,	"	cautioned	Mr	.	Crosscrab	with	a	smile	.
"	我们	必须	不是	是	也	积极的	,	"	警告	先生	.	-	和	一个	微笑	.

“我们不能太乐观，”克罗斯克拉布先生笑着告诫道。

" [jɔː(r); jə(r)] ['meməri] [meɪ] [biː; bi] ['pleɪɪŋ] [juː; jʊ] [trɪks] [ə'gen] ,

"	Your	memory	may	be	playing	you	tricks	again	,
"	你的	记忆	可能	是	玩耍	你	技巧	再次	,

“你的记忆可能又在捉弄你了。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [θɪŋk] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] ['menʃ(ə)n] [ə; eɪ] [neɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][wʌn][juː; jʊ][hæv; həv]

and	you	may	think	because	I	mention	a	name	that	it	is	the	one	you	have
和	你	可能	思考	因为	我	提到	一个	姓名	那	它	是	这	一	你	有

[fə'gɒtn] .

forgotten	.
被遗忘的	.

你可能会因为我提到一个名字而认为那是你忘记的那个人。

[haʊ'evə(r)] , [wiː; wi][kæn; kən] [suːn] [meɪk] [ʃʊə(r)] . "

However	,	we	can	soon	make	sure	.	"
然而	,	我们	能	很快	制作	当然	.	"

但是，我们很快就能确保这一点。

" [haʊ] ? " [in'kwaiə] ['dʒɪmi] [wɪð] [trə'mendəs] ['ɪntrəst] .

"	How	?	"	inquired	Jimmy	with	tremendous	interest	.
"	如何	?	"	询问	吉米	和	巨大的	兴趣	.

“怎么做到的？”吉米非常感兴趣地问道。

" [aɪ] [wɪl] ['telɪgrɑːf] [maɪ]['fɑːðə(r)][tuː; tə][gəʊ][æt; ət][wʌns][ænd; ənd] [siː] ['mɪstə(r)] . ['sændən] .

"	I	will	telegraph	my	father	to	go	at	once	and	see	Mr	.	Sanden	.
"	我	将要	电报	我的	父亲	到	去	在	一次	和	看	先生	.	桑登	.

“我会发电报给我父亲，让他立刻去见桑登先生。”

[hiː; hi][kæn; kən] [kʌm] [hɪə(r)][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] ,

He	can	come	here	to	-	morrow	morning	,
他	能	来	这里	到	-	明天	早晨	,

他明天早上可以过来。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] ['pɒzətɪv] [ɪf] [dɪk] [bɒks][ɪz] ['rɪtʃəd] ['sændən] . "

and	then	we	can	make	positive	if	Dick	Box	is	Richard	Sanden	.	"
和	然后	我们	能	制作	积极的	如果	迪克	盒子	是	理查德	桑登	.	"

如果迪克·博克斯就是理查德·桑登，那我们就可以得出肯定的结论了。

" [aɪm][ʃʊə(r)][aɪ][ˌeɪ 'em] , " [sed] [dɪk] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

"	I'm	sure	I	am	,	"	said	Dick	with	a	smile	.
"	我是	当然	我	是	,	"	说	迪克	和	一个	微笑	.

“我肯定是的，”迪克笑着说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ˌem 'iː] [naʊ] .

"	It	is	beginning	to	come	back	to	me	now	.
"	它	是	开始	到	来	后退	到	我	现在	.

“我现在开始慢慢想起来。”

[aɪ] [rɪ'membə(r)] ['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] ['stɑrtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['jʊərəp] [ænd; ənd] [haʊ] [aɪ][wɒz; wəz][tuː; tə]

I	remember	father	and	mother	starting	for	Europe	and	how	I	was	to
我	记住	父亲	和	母亲	开始	为了	欧洲	和	如何	我	曾是	到

[gəʊ][tuː; tə] [ʃɪ'kɑːgəʊ] . "

go	to	Chicago	.	"
去	到	芝加哥	.	"

我记得父母启程前往欧洲，而我则要去芝加哥。

" [wɒt] ['hæpənd] ['ɑːftə(r)][juː; jʊ][gɒt][tuː; tə][ðə; ðɪ][grænd] ['sentrəl] ['steɪʃ(ə)n] ? " [ɑːskt] ['dʒɪmi] .

"	What	happened	after	you	got	to	the	Grand	Central	Station	?	"	asked	Jimmy	.
"	什么	发生	后	你	得到	到	这	盛大	中央	车站	?	"	问	吉米	.

“你到达中央车站之后发生了什么事？”吉米问道。

" [waɪ] ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ][gəʊ][tuː; tə] [ʃɪ'kɑːgəʊ] ? "

"	Why	didn't	you	go	to	Chicago	?	"
"	为什么	没有	你	去	到	芝加哥	?	"

你为什么不去芝加哥?

" [ðæts] ['sʌmθɪŋ] [aɪ] [kænt] [rɪ'membə(r)] .

"	That's	something	I	can't	remember	.
"	那就是	某物	我	不能	记住	.

“我记不起来了。”

[ðæts] [stɪl] [ə; eɪ] ['pʌz(ə)l] . "

That's	still	a	puzzle	.	"
那就是	仍然	一个	谜	.	"

这仍然是个谜。

" [wel] , [doʊnt] ['wʌri] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] , " [əd'vaɪzd] ['mɪstə(r)] . - .

"	Well	,	don't	worry	over	it	,	"	advised	Mr	.	Crosscrab	.
"	出色地	,	不	担心	超过	它	,	"	建议	先生	.	-	.

“别担心，”克罗斯克拉布先生建议道。

" [wiː; wi] [wɪl] [traɪ][ænd; ənd][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ['streɪt(ə)nd] [aʊt] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .

"	We	will	try	and	have	it	all	straightened	out	to	-	morrow	.
"	我们	将要	尝试	和	有	它	全部	拉直	出去	到	-	明天	.

“我们争取明天把所有事情都理顺。”

[juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)][laɪ] [daʊn] [ænd; ənd][rest] . "
You had better lie down and rest . "
你 有 更好的 说谎 向下 和 休息 . "

你最好躺下休息。

" [laɪ] [daʊn] !
" Lie down !
" 说谎 向下 !

“躺！

[ai] ['kʊd(ə)nt] [laɪ] [daʊn] [wen] [ai][ˌeɪ 'em] ['θɪŋkɪŋ] [ðɪs] [wei] , " [rɪ'plaɪd] [dɪk] .
I couldn't lie down when I am thinking this way , " replied Dick .
我 不能 说谎 向下 什么时候 我 是 思维 这 方式 , " 回复 迪克 .

“我这样想着，根本没法躺下，”迪克回答说。

" [ai][ˌeɪ 'em][səʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [siː] [maɪ]['peərənts] .
" I am so anxious to see my parents .
" 我 是 所以 焦虑的 到 看 我的 父母 .

我非常想念我的父母。

" ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] ['kwestʃənz] ['mɪstə(r)] . - [wɒz; wəz] ['riːz(ə)nəbli] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [dɪk]
" After a few more questions Mr . Crosscrab was reasonably certain that Dick
" 后 一个 很少 更多的 问题 先生 . - 曾是 合理 肯定 那 迪克
[bɒks][wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [dɪk] ['sændən] ,
Box was indeed Dick Sanden ,
盒子 曾是 的确 迪克 桑登 ,

“在又问了一些问题之后，克罗斯克拉布先生基本可以确定迪克·博克斯就是迪克·桑登。”

[fɔː(r); fə(r)] [dɪk] [kʊd; kəd] [dɪ'skraɪb] ['dɪfrənt] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɑːm] [ænd; ənd] [θɪŋz] [ɪn] -
for Dick could describe different parts of the farm and things in Slaterville
为了 迪克 可以 描述 不同的 部分 的 这 农场 和 事物 在 -
[wɪð] [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . - [wɒz; wəz][fə'mɪliə(r)] .
with which Mr . Crosscrab was familiar .
和 哪个 先生 . - 曾是 熟悉的 .

因为迪克可以描述农场的不同部分以及斯莱特维尔的事物，这些都是克罗斯克拉布先生熟悉的。

[ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)]['iːgə(r)][tuː; tə] [tɔːk] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv] [dɪks]
The two boys were eager to talk over the unexpected discovery of Dick's
这 二 男孩们 是 渴望的 到 讲话 超过 这 意外 发现 的 迪克的
[aɪ'dentəti][æz; əz] [meɪd] [baɪ]['mɪstə(r)] . - ,
identity as made by Mr . Crosscrab ,
身份 作为 制成 经过 先生 . - ,

两个男孩急切地谈论着克罗斯克拉布先生意外发现迪克真实身份的事情。

[bʌt; bət][ðə; ði]['lætə(r)] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [dɪk] [mʌst; məst][biː; bi] [kept] ['kwaɪət] ,
but the latter insisted that Dick must be kept quiet ,
但 这 后者 坚持 那 迪克 必须 是 保留 安静的 ,

但后者坚持要让迪克保持沉默。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['θret(ə)nd] [tuː; tə] [teɪk] ['dʒɪmi] [ə'weɪ] [ən'les] [ðeɪ] [gɒt] [mɔː(r)] [kɑːm] ,
and he threatened to take Jimmy away unless they got more calm ,
和 他 威胁 到 拿 吉米 离开 除非 他们 得到 更多的 冷静的 ,

他威胁说，如果他们不冷静下来，就要把吉米带走。

[æz; əz][hiː; hi] [fɪəd] [dɪk] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ɪl] [ə'gen] .
as he feared Dick would become ill again .
作为 他 害怕 迪克 会 变得 患病的 再次 .

因为他担心迪克会再次生病。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [dɪk] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)] [get] [tuː; tə] [sliːp] , [bʌt; bət] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [hɪz; ɪz]

It	seemed	to	Dick	that	he	would	never	get	to	sleep	,	but	at	length	his
它	似乎	到	迪克	那	他	会	绝不	得到	到	睡觉	,	但	在	长度	他的

[breɪn] ,

brain	,
脑	,

迪克觉得自己永远也睡不着了，但最终他的大脑……

['taɪəd] [wɪð] [ðə; ði] ['meni] [θɔːts] [ðæt] [flit] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] , [wɒz; wəz] ['kwaɪət] , [ænd; ənd] [hiː; hi]

tired	with	the	many	thoughts	that	flitted	through	it	,	was	quiet	,	and	he
疲劳的	和	这	许多	想法	那	飞掠	通过	它	,	曾是	安静的	,	和	他

[slept] ['hevɪli] [ʌn'tɪl] ['mɔːnɪŋ] .

slept	heavily	until	morning	.
睡着了	重度	直到	早晨	.

思绪纷乱，疲惫不堪，他安静下来，沉沉睡去，直到天亮。

['miːnwaɪl] ['mɪstə(r)] . - [hæd; həd] [sent] [ɒf] [ðə; ði] ['telɪgræm] .

Meanwhile	Mr	.	Crosscrab	had	sent	off	the	telegram	.
同时	先生	.	-	有	发送	离开	这	电报	.

与此同时，克罗斯克拉布先生已经发出了电报。

[dɪk] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [dɪ'saɪdɪd] [nɒt] [tuː; tə] [sel] ['peɪpəz] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] .

Dick	and	Jimmy	decided	not	to	sell	papers	the	next	day	.
迪克	和	吉米	决定	不是	到	卖	文件	这	下一个	天	.

迪克和吉米决定第二天不卖报纸了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bəuθ] [tuː] [ɪk'saɪtɪd] [tuː; tə] [peɪ] ['prɒpə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɪznəs] ,

They	were	both	too	excited	to	pay	proper	attention	to	the	business	,
他们	是	两个都	也	兴奋的	到	支付	恰当的	注意力	到	这	商业	,

他们俩都太兴奋了，根本没心思认真做事。

[ænd; ənd] [fræŋk] ['mɜːt(ə)n] [ænd; ənd] [sæm] [ʃmɪt] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] [ɒn] .

and	Frank	Merton	and	Sam	Schmidt	were	called	on	.
和	坦率	默顿	和	山姆	施密特	是	称为	在	.

于是，弗兰克·默顿和萨姆·施密特被叫了过来。

[haʊ] [lɒŋ] [ðə; ði] ['aʊəz] [siːmd] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['mɪstə(r)] . ['sændən]

How	long	the	hours	seemed	before	it	would	be	possible	for	Mr	.	Sanden
如何	长的	这	小时	似乎	前	它	会	是	可能的	为了	先生	.	桑登

[tuː; tə] [ə'raɪv] !

to	arrive	!
到	到达	!

桑登先生到达之前，时间似乎过得格外漫长！

[ðeə(r)] [hæd; həd] [kʌm] [ə; eɪ] ['telɪgræm] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . - ['steɪtɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['stɑːtɪd]

There	had	come	a	telegram	to	Mr	.	Crosscrab	stating	that	he	had	started
那里	有	来	一个	电报	到	先生	.	-	声明	那	他	有	开始

[frɒm; frəm] - [æt; ət] ['mɪdnaɪt] [ænd; ənd] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [njuː] [jɔːk] [ə'baʊt] [nuːn] .

from	Slaterville	at	midnight	and	expected	to	be	in	New	York	about	noon	.
从	-	在	午夜	和	预期的	到	是	在	新的	约克	关于	中午	.

克罗斯克拉布先生收到了一份电报，称他已于午夜从斯莱特维尔出发，预计中午左右到达纽约。

[æz; əz] ['dʒɪmi] ,

As	Jimmy	,
作为	吉米	,

作为吉米，

[dɪk] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . - [sæt][ɪn][ðə; ði] [ruːm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['njuːzˌbɔɪ] ['pɑːtnə] ['æŋkʃəsli]

Dick	and	Mr	.	Crosscrab	sat	in	the	room	of	the	newsboy	partners	anxiously
迪克	和	先生	.	-	卫星	在	这	房间	的	这	报童	合作伙伴	焦虑地

['weɪtɪŋ] [ðeə(r)] ['saʊndɪd] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]['kɒrɪdɔː(r)][ðə; ði][træmp][ɒv; əv] ['sevrəl] [fiːt] .

waiting	there	sounded	out	in	the	corridor	the	tramp	of	several	feet	.
等待	那里	听起来	出去	在	这	走廊	这	流浪汉	的	一些	脚	.

迪克和克罗斯克拉布先生坐在报童搭档的房间里焦急地等待着，走廊里传来几步远的脚步声。

" [ðæts] [ðə; ði] [ruːm] [raɪt] [ɪn] [ðeə(r)] , " [ðeɪ] [hɜːd] ['mɪstə(r)] . ['snəʊd(ə)n] [seɪ] , [daɪ'rektɪŋ] [sʌm; səm]

"	That's	the	room	right	in	there	,	"	they	heard	Mr	.	Snowdon	say	,	directing	some
"	那就是	这	房间	正确的	在	那里	,	"	他们	听到	先生	.	斯诺登峰	说	,	导演	一些

[wʌn] .

one	.
一	.

“就是那边的房间，”他们听到斯诺登先生一边指挥着某人一边说道。

[ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [ðə; ði][dɔː(r)] ['əʊpənd] .

The	next	instant	the	door	opened	.
这	下一个	立即的	这	门	打开	.

下一刻，门开了。

[ɪn] [rʌʃt] [ə; eɪ][mæn][ænd; ənd] ['wʊmən] .

In	rushed	a	man	and	woman	.
在	匆忙	一个	男人	和	女士	.

一男一女冲了进来。

" [dɪk] !

"	Dick	!
"	迪克	!

“迪克！

" [ðeɪ] [ɪk'skleɪmd] [ɪn][ə; eɪ] [breθ] ,

"	they	exclaimed	in	a	breath	,
"	他们	惊呼	在	一个	气息	,

他们一口气惊呼道：

[ænd; ənd][ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] [dɪk] [wɒz; wəz]['fəʊldɪd][ɪn][ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]

and	a	moment	later	Dick	was	folded	in	the	arms	of	his	father	and
和	一个	片刻	之后	迪克	曾是	折叠	在	这	武器	的	他的	父亲	和

['mʌðə(r)] .

mother	.
母亲	.

片刻之后，迪克就被父母抱在了怀里。

[fɔː(r); fə(r)] [dɪk] [bɒks][wɒz; wəz] ['riːəli] [dɪk] ['sændən] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][aɪ'dentəti]

For	Dick	Box	was	really	Dick	Sanden	,	and	the	mystery	of	his	identity
为了	迪克	盒子	曾是	真的	迪克	桑登	,	和	这	神秘	的	他的	身份

[wɒz; wəz] [sɒlvd] .

was	solved	.
曾是	已解决	.

因为迪克·博克斯其实就是迪克·桑登，他的身份之谜就此解开。

[wɒt] [ə; eɪ] ['hæpi] [taɪm] ['fɒləʊd] ,

What	a	happy	time	followed	,
什么	一个	快乐的	时间	随后	,

接下来是一段多么快乐的时光啊！

[ænd; ənd] [haʊ] ['fɜːvənt] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [θæŋks] [pɔː] [aʊt] [ɒn]['mɪstə(r)] . - [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]

and	how	fervent	were	the	thanks	poured	out	on	Mr	.	Crosscrab	for	his
和	如何	热切	是	这	谢谢	倾倒	出去	在	先生	.	-	为了	他的

[pɑːt] [ɪn][ðə; ði][ə'feə(r)][ai] [liːv] [maɪ] [jʌŋ] ['ridər] [tuː; tə][ɪ'mædʒɪn] .

part	in	the	affair	I	leave	my	young	readers	to	imagine	.
部分	在	这	事务	我	离开	我的	年轻的	读者	到	想象	.

至于人们对克罗斯克拉布先生在这件事中所扮演的角色表达了多么热烈的感谢，就留给我的年轻读者们去想象吧。

" [ai] [rɪ'membə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [naʊ] ,

"	I	remember	it	all	now	,
"	我	记住	它	全部	现在	,

“我现在全都记得了。”

" [sed] [dɪk] ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [tɔːkt] [wɪð] [hɪz; ɪz]['peərənts][ænd; ənd] ['meni] [θɪŋz] [hæd; həd]

"	said	Dick	after	he	had	talked	with	his	parents	and	many	things	had
"	说	迪克	后	他	有	谈话	和	他的	父母	和	许多	事物	有

[biːn] [ɪk'spleɪnd] .

been	explained	.
到过	解释	.

“迪克在和父母谈过之后，很多事情都得到了解释，然后说道。”

" [ɔːl] [bʌt; bət] [haʊ] [juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə]['wɒndə(r)] [ɒf] [ænd; ənd] [sliːp] [ɪn] [ðæt] [bɒks] ,

"	All	but	how	you	came	to	wander	off	and	sleep	in	that	box	,
"	全部	但	如何	你	来了	到	漫步	离开	和	睡觉	在	那	盒子	,

“除了你是怎么跑到那个箱子里睡着的之外，其他的一切。”

" [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

"	said	his	mother	with	a	smile	.
"	说	他的	母亲	和	一个	微笑	.

“他母亲笑着说。”

" [ai] [θɪŋk] [ai][kæn; kən][ɪk'spleɪn] [ðæt] , " [sed] ['mɪstə(r)] . - .

"	I	think	I	can	explain	that	,	"	said	Mr	.	Crosscrab	.
"	我	思考	我	能	解释	那	,	"	说	先生	.	-	.

“我想我可以解释一下，”克罗斯克拉布先生说。

" [ai] [meɪd] [sʌm; səm][ɪn'kwaɪəriz][æt; ət][ðə; ði][grænd] ['sentrəl] ['steɪʃ(ə)n][tuː; tə] - [deɪ] .

"	I	made	some	inquiries	at	the	Grand	Central	Station	to	-	day	.
"	我	制成	一些	查询	在	这	盛大	中央	车站	到	-	天	.

“我今天在中央车站进行了一些询问。”

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [ðæt] [ɒn][ðə; ði] [deɪ] [dɪk] [wɒz; wəz][tuː; tə] [stɑːt] [fɔː(r); fə(r)] [ʃɪ'kɑːgəʊ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən]

It	appears	that	on	the	day	Dick	was	to	start	for	Chicago	there	was	an
它	出现	那	在	这	天	迪克	曾是	到	开始	为了	芝加哥	那里	曾是	一个

['æksɪdənt] .

accident	.
事故	.

看来迪克原定代表芝加哥队首发的那天发生了一起意外。

[ə; eɪ] [bɔɪ] ['weɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['plætfɔːm] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [treɪn] [wɒz; wəz][hɪt][ɒn][ðə; ði] [hed] [baɪ][ə; eɪ]

A	boy	waiting	on	the	platform	to	take	a	train	was	hit	on	the	head	by	a
一个	男生	等待	在	这	平台	到	拿	一个	火车	曾是	打	在	这	头	经过	一个

[trʌŋk] [wɪtʃ] [fel] [frɒm; frəm][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ][paɪl][ɒn][ə; eɪ] [trʌk] .

trunk	which	fell	from	the	top	of	a	pile	on	a	truck	.
树干	哪个	跌倒	从	这	顶部	的	一个	桩	在	一个	卡车	.

一名男孩在站台上等火车时，被卡车上掉落的箱子砸中了头部。

[ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [nɒkt] [ʌn'kɒnʃəs] , [ænd; ənd][æn; ən] ['æmbjələns] [wɒz; wəz] ['sʌmənd] [tuː; tə]

The	boy	was	knocked	unconscious	,	and	an	ambulance	was	summoned	to
这	男生	曾是	敲门	无意识	,	和	一个	救护车	曾是	被召唤	到

[teɪk] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] .

take	him	to	the	hospital	.
拿	他	到	这	医院	.

男孩被打晕了，救护车被叫来送往医院。

[ðə; ði] ['æmbjələns] ['dɒktə(r)] ['temprərəli] [drest] [ðə; ði] [bɔɪz] ['ɪndʒəri][ænd; ənd] [pleɪst] [hɪm][ɪn][ðə; ði]

The	ambulance	doctor	temporarily	dressed	the	boy's	injury	and	placed	him	in	the
这	救护车	医生	暂时地	穿着	这	男孩们	受伤	和	放置	他	在	这

['viːəkl] ,

vehicle	,
车辆	,

救护车医生简单地包扎了男孩的伤口，然后把他安置在车上。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [və'liːz] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [wɪð] [hɪm] .

together	with	a	valise	the	boy	had	with	him	.
一起	和	一个	手提箱	这	男生	有	和	他	.

还有男孩随身携带的手提箱。

" [ðə; ði] [stɑːt] [wɒz; wəz] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] .

"	The	start	was	made	for	the	hospital	.
"	这	开始	曾是	制成	为了	这	医院	.

“医院的建设已经启动。”

[ɒn] [ðə; ði] [weɪ] [ðə; ði] ['æmbjələns] [hæd; həd][tuː; tə] [stɒp] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ə; eɪ] [blɒ'keɪd] [ɒn] [ə'kaʊnt]

On	the	way	the	ambulance	had	to	stop	because	of	a	blockade	on	account
在	这	方式	这	救护车	有	到	停止	因为	的	一个	封锁	在	帐户

[ɒv; əv][ə; eɪ]['faɪə(r)] .

of	a	fire	.
的	一个	火	.

救护车途中因火灾造成的道路封锁而被迫停下。

[ðə; ði]['dɒktə(r)] [left] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['viːəkl] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz]

The	doctor	left	his	place	at	the	rear	of	the	vehicle	to	see	if	there	was
这	医生	左边	他的	地方	在	这	后部	的	这	车辆	到	看	如果	那里	曾是

['eni] [niːd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sɜːvɪsɪz] ,

any	need	of	his	services	,
任何	需要	的	他的	服务	,

医生离开车后座，去看看是否需要他提供服务。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['ruːmə(r)][sʌm; səm][wʌn][hæd; həd] [biːn] [bɜːnd] [ɪn][ðə; ði] [bleɪz] ,

for	there	was	a	rumor	some	one	had	been	burned	in	the	blaze	,
为了	那里	曾是	一个	谣言	一些	一	有	到过	烧伤	在	这	火焰	,

因为有传言说有人在火灾中被烧伤了。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] [hɪz; ɪz] [bɔɪ] ['peɪʃ(ə)nt][wɒz; wəz] [gɒn] .

and	when	he	came	back	his	boy	patient	was	gone	.
和	什么时候	他	来了	后退	他的	男生	病人	曾是	已消失	.

当他回来时，他的男病人已经不见了。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [tuː; tə] [ðɪs] [ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] ['nevə(r)] [hɜːd] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm] .

And	from	that	time	to	this	the	authorities	never	heard	anything	about	him	.
和	从	那	时间	到	这	这	当局	绝不	听到	任何事物	关于	他	.

从那时到现在，当局再也没有收到过他的任何消息。

[ðeɪ] [kən'kluːdɪd] [hiː; hi][hæd; həd] [nɒt] [biːn] ['bædli] [hɜːt] ,

They	concluded	he	had	not	been	badly	hurt	,
他们	结束	他	有	不是	到过	糟糕	伤害	,

他们得出结论，他没有受重伤。

[ænd; ənd][hæd; həd] [slɪpt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['æmbjələns] [ænd; ənd] [rʌn] [ə'weɪ] , [nɒt] ['biːɪŋ] ['nəʊtɪst] [ɪn]

and	had	slipped	out	of	the	ambulance	and	run	away	,	not	being	noticed	in
和	有	滑倒了	出去	的	这	救护车	和	跑步	离开	,	不是	存在	注意到	在

[ðə; ði] [kraʊd] .

the	crowd	.
这	人群	.

然后他悄悄溜出救护车逃跑了，没有被人群注意到。

[ðə; ði] [və'liːz] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [gɒn] ,

The	valise	was	also	gone	,
这	手提箱	曾是	还	已消失	,

手提箱也不见了。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [dɪk] [dɪd] [nɒt] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [wen] [hiː; hi] [ə'wəʊk] [ɪn][ðə; ði][bɒks] ,

and	from	the	fact	that	Dick	did	not	have	it	when	he	awoke	in	the	box	,
和	从	这	事实	那	迪克	做过	不是	有	它	什么时候	他	醒来	在	这	盒子	,

而且，迪克在箱子里醒来时并没有带上它。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['prɒbəbli] ['stəʊlən] . "

it	was	probably	stolen	.	"
它	曾是	大概	被盗	.	"

它很可能是被偷的。

" [ænd; ənd][aɪ] [ges] [ðæts] [wɒt] ['hæpənd] , " [sed] [dɪks] ['fɑːðə(r)] .

"	And	I	guess	that's	what	happened	,	"	said	Dick's	father	.
"	和	我	猜测	那就是	什么	发生	,	"	说	迪克的	父亲	.

“我想事情就是这样发生的，”迪克的父亲说道。

" [ðə; ði] [və'liːz] [kən'teɪnd] [dɪks] ['tɪkɪts] [ænd; ənd][məʊst][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌni] .

"	The	valise	contained	Dick's	tickets	and	most	of	his	money	.
"	这	手提箱	包含	迪克的	门票	和	最多	的	他的	钱	.

“手提箱里装着迪克的车票和他大部分的钱。”

[hiː; hi] ['prɒbəbli] ['pɑːtli] [ri'gein, riː-][hɪz; ɪz] ['sensɪz] [ɪn][ðə; ði] ['æmbjələns] , [slɪpt] [aʊt] [ænd; ənd]

He	probably	partly	regained	his	senses	in	the	ambulance	,	slipped	out	and
他	大概	部分	恢复	他的	感官	在	这	救护车	,	滑倒了	出去	和

['wɔndə] [ə'raʊnd] , [hɑːf] [deɪzd] ,

wandered	around	,	half	dazed	,
漫步	大约	,	一半	茫然	,

他可能在救护车上稍微恢复了一些意识，然后溜下车，半梦半醒地四处游荡。

[fər'get] [ɔːl] [ə'baʊt] [hɪm'self] , [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði][bɒks][ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] . "

forgetting	all	about	himself	,	until	he	found	the	box	and	went	to	sleep	in	it	.	"
遗忘	全部	关于	他自己	,	直到	他	成立	这	盒子	和	去	到	睡觉	在	它	.	"

他完全忘记了自己，直到找到那个箱子，然后钻进去睡着了。

" [maɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [bɔɪ] ! " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [bæk] [ðə; ði] [tɪəz] .

"	My	poor	boy	!	"	said	his	mother	,	unable	to	keep	back	the	tears	.
"	我的	贫穷的	男生	!	"	说	他的	母亲	,	无法	到	保持	后退	这	眼泪	.

“我可怜的孩子！”他的母亲说着，忍不住流下了眼泪。

" [wɒt] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [taɪm] [juː; jʊ][hæd; həd] !

"	What	a	terrible	time	you	had	!
"	什么	一个	糟糕的	时间	你	有	!

你当时真是太惨了！

[əʊ] ,

Oh	,
哦	,

哦，

[haʊ] ['wʌrid] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [wen] [wiː; wi] [gɒt] [bæk] [frɒm; frəm] ['jʊərəp] [ænd; ənd] [faʊnd] [jɔː(r); jə(r)]

how	worried	we	were	when	we	got	back	from	Europe	and	found	your
如何	担心	我们	是	什么时候	我们	得到	后退	从	欧洲	和	成立	你的

['kʌz(ə)n] [njuː] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] ! "

cousin	knew	nothing	about	you	!	"
表哥	知道	没有什么	关于	你	!	"

我们从欧洲回来后发现你表哥对你一无所知，真是太担心了！

" [jes] , [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] ['wʌrid] , ['mʌðə(r)] , " [sed] [dɪk] , " [bʌt; bət][aɪ] [gɒt] [ə'lɒŋ] ['prɪti]

"	Yes	,	you	must	have	worried	,	mother	,	"	said	Dick	,	"	but	I	got	along	pretty
"	是的	,	你	必须	有	担心	,	母亲	,	"	说	迪克	,	"	但	我	得到	沿着	漂亮的

[wel] .

well	.
出色地	.

“是的，妈妈，您一定很担心，”迪克说，“但我过得很好。”

['dʒɪmi] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [bɪlt] [ʌp] [ə; eɪ] [faɪn] ['bɪznəs] .

Jimmy	and	I	have	built	up	a	fine	business	.
吉米	和	我	有	建造	向上	一个	美好的	商业	.

吉米和我共同建立了一家不错的公司。

[aɪm]['ɔːlməʊst] ['sɒri] [aɪ] [kænt] [steɪ] [ænd; ənd] [help] [hɪm] [baɪ] [ðæt] [stænd] . "

I'm	almost	sorry	I	can't	stay	and	help	him	buy	that	stand	.	"
我是	几乎	对不起	我	不能	停留	和	帮助	他	买	那	站立	.	"

我几乎感到遗憾，我不能留下来帮他买下那个摊位。

" [doʊnt] [let] [ðæt] ['wʌri] [juː; jʊ] , [maɪ] [sʌn] ,

"	Don't	let	that	worry	you	,	my	son	,
"	不	让	那	担心	你	,	我的	儿子	,

“别担心，我的孩子。”

" [sed] ['mɪstə(r)] . ['sændən] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['hɑːti] [hænd] - [klɑːsp][fɔː(r); fə(r)] ['dʒɪmi] .

"	said	Mr	.	Sanden	with	a	smile	and	a	hearty	hand	-	clasp	for	Jimmy	.
"	说	先生	.	桑登	和	一个	微笑	和	一个	爽朗	手	-	搭扣	为了	吉米	.

桑登先生笑着说，并热情地和吉米握了握手。

" [aɪl] [siː] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)]['pɑːtnə(r)][hæz; həz][ðə; ðɪ]['faɪnɪst][stænd][ɪn] [njuː] [jɔːk] . "

"	I'll	see	that	your	partner	has	the	finest	stand	in	New	York	.	"
"	患病的	看	那	你的	伙伴	有	这	最好的	站立	在	新的	约克	.	"

“我会确保你的合伙人在纽约拥有最好的摊位。”

" [krɪmps] ! " [ɪk'skleɪmd] ['dʒɪmi] , [fər'get] [hɪm'self] ['ʌndə(r)][ðə; ðɪ] [ɪk'saɪtmənt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ə'keɪʒ(ə)n]

"	Crimps	!	"	exclaimed	Jimmy	,	forgetting	himself	under	the	excitement	of	the	occasion
"	压接	!	"	惊呼	吉米	,	遗忘	他自己	在下面	这	激动	的	这	场合

.

:

.

“卷发棒！”吉米兴奋地喊道，完全沉浸在兴奋之中。

" - [biː; bi][buːl] — [aɪ] [miːn] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [faɪn] !

"	Dat'll	be	bul	—	I	mean	that	will	be	fine	!
"	-	是	公牛	—	我	意思是	那	将要	是	美好的	!

“那肯定没问题——我的意思是，那肯定没问题！”

" [ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [aʊt] .

"	And	so	it	turned	out	.
"	和	所以	它	转向	出去	.

结果确实如此。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

报童搭档；(The Newsboy Partners; Or,)
第10/10页

['mɪstə(r)] . ['sændən][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['welθi] [mæn] , [mɔː(r)][səʊ][ðæn; ðən]['evə(r)] [sɪns] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]

Mr	.	Sanden	was	a	wealthy	man	,	more	so	than	ever	since	coming	into	the
先生	.	桑登	曾是	一个	富裕	男人	,	更多的	所以	比	曾经	自从	未来	进入	这

[ˌjʊərə'piːən] ['prɒpəti] ,

European	property	,
欧洲的	财产	,

桑登先生是个富翁，自从继承了欧洲的地产后，他的财富更是与日俱增。

[ænd; ənd] ['dʒɪmi] [wɒz; wəz] [meɪd] [prə'praɪətə(r)][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['lɑːdʒɪst][ænd; ənd]['faɪnɪst] [njuːz] -

and	Jimmy	was	made	proprietor	of	one	of	the	largest	and	finest	news	-
和	吉米	曾是	制成	业主	的	一	的	这	最大	和	最好的	消息	-

[stændz][ɪn][ðə; ði][bɪg] ['sɪti] .

stands	in	the	big	city	.
站立	在	这	大的	城市	.

于是，吉米成为了这座大城市里最大、最好的报刊亭之一的老板。

[fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)] ['ʃɑːpə] [maɪt] [teɪk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][hɪm] ,

For	fear	sharpers	might	take	advantage	of	him	,
为了	害怕	磨刀器	可能	拿	优势	的	他	,

因为他害怕被骗子利用。

['mɪstə(r)] . - [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['snəʊdn] [ə'griːd] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)] ['sɜːt(ə)n] ['mætəz]

Mr	.	Crosscrab	and	Mr	.	Snowden	agreed	to	look	after	certain	matters
先生	.	-	和	先生	.	斯诺登	同意	到	看	后	肯定	事情

[fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

for	him	.
为了	他	.

克罗斯克拉布先生和斯诺登先生同意替他处理一些事务。

" [bʌt; bət][aɪ][woʊnt][hæv; həv]['eni]['pɑːtnə(r)] , " [sed] ['dʒɪmi] , [wen] ['diːteɪlz][hæd; həd] [biːn] [ə'reɪndʒd]

"	But	I	won't	have	any	partner	,	"	said	Jimmy	,	when	details	had	been	arranged
"	但	我	惯于	有	任何	伙伴	,	"	说	吉米	,	什么时候	细节	有	到过	安排

[ə'baʊt] [ðə; ði][stænd] ,

about	the	stand	,
关于	这	站立	,

“但我不会找合伙人，”吉米在摊位细节安排妥当后说道。

[ænd; ənd] [ə'rendʒmənts] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [dɪk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['peərənts][tuː; tə][gəʊ] [həʊm] .

and	arrangements	made	for	Dick	and	his	parents	to	go	home	.
和	安排	制成	为了	迪克	和	他的	父母	到	去	家	.

并安排迪克和他的父母回家。

" [jes] , [juː; jʊ] [wɪl] , " [sed] [dɪk] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

"	Yes	,	you	will	,	"	said	Dick	with	a	smile	.
"	是的	,	你	将要	,	"	说	迪克	和	一个	微笑	.

“是的，你会的，”迪克笑着说。

" [fræŋk] ['mɜːt(ə)n][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][jɔː(r); jə(r)]['pɑːtnə(r)] , [ænd; ənd][sæm] [ʃmɪt] [wɪl] [biː; bi]

"	Frank	Merton	is	going	to	be	your	partner	,	and	Sam	Schmidt	will	be
"	坦率	默顿	是	去	到	是	你的	伙伴	,	和	山姆	施密特	将要	是

['dʒen(ə)rəl] [ə'sɪstənt] .

general	assistant	.
一般的	助手	.

“弗兰克·默顿将担任你的合伙人，萨姆·施密特将担任你的助理。”

" [ðʌs] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'reɪndʒd] , [ænd; ənd][tuː; tə] - [deɪ] [ðəʊz] ['njuːzˌbɔɪ] ['pɑːtnə] , ([ðə; ði] [θriː]

"	Thus	it	was	arranged	,	and	to	-	day	those	newsboy	partners	,	(	the	three
"	因此	它	曾是	安排	,	和	到	-	天	那些	报童	合作伙伴	,	(	这	三

[ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

of	them	,
的	他们	,

“事情就这样安排好了，今天那三个报童搭档（他们三个）

[fɔː(r); fə(r)][sæm][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [ʃeə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs]) [duː; də][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['bɪznəs] [ɪn] ['peɪpəz]

for	Sam	was	given	a	share	in	the	business	)	do	a	large	business	in	papers
为了	山姆	曾是	给定	一个	分享	在	这	商业	)	做	一个	大的	商业	在	文件

[ænd; ənd] ['mægəziːnz] .

and	magazines	.
和	杂志	.

（因为 Sam 获得了公司股份）在报纸和杂志行业做大生意。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [dɪk] [bɒks] — [aɪ] [miːn] [dɪk] ['sændən] — [hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə] - ,

As	for	Dick	Box	—	I	mean	Dick	Sanden	—	he	went	back	to	Slaterville	,
作为	为了	迪克	盒子	—	我	意思是	迪克	桑登	—	他	去	后退	到	-	,

至于迪克·博克斯——我是说迪克·桑登——他回到了斯莱特维尔。

[weə(r)] ['meni] [frendz] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [fə'gɒtn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['pɪəriəd][wɜː(r); wə(r)] ['veri]

where	many	friends	whom	he	had	forgotten	for	a	short	period	were	very
在哪里	许多	朋友们	谁	他	有	被遗忘的	为了	一个	短的	时期	是	非常

[glæd][tuː; tə] [siː] [hɪm] .

glad	to	see	him	.
高兴的	到	看	他	.

许多他曾短暂遗忘的朋友见到他都非常高兴。

[hiː; hi]['ɒf(ə)n] ['kɒmz] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] [naʊ] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæz; həz] [grəʊn] [tuː; tə][biː; bi] [kwaɪt] [ə; eɪ]

He	often	comes	to	New	York	now	,	for	he	has	grown	to	be	quite	a
他	经常	来	到	新的	约克	现在	,	为了	他	有	生长	到	是	相当	一个

[mæn] ,

man	,
男人	,

他现在经常来纽约，因为他已经长成了一个相当有成就的人。

[ænd; ənd][hiː; hi]['nevə(r)] [fə'gɛt] [tuː; tə]['vɪzɪt] ['dʒɪmi] , [fræŋk] [ænd; ənd][sæm] , [huː] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['juːsf(ə)l]

and	he	never	forgets	to	visit	Jimmy	,	Frank	and	Sam	,	who	are	now	useful
和	他	绝不	忘记了	到	访问	吉米	,	坦率	和	山姆	,	WHO	是	现在	有用

[ænd; ənd] [rɪ'spektɪd] ['sɪtəznz] .

and	respected	citizens	.
和	受人尊敬	公民	.

他从未忘记去看望吉米、弗兰克和萨姆，他们现在都已成为有用且受人尊敬的公民。

[səʊ] , [juː; jʊ] [siː] , [ðə; ði] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [wɪtʃ] [keɪm] [tuː; tə]['aʊə(r)]['hɪərəʊ][wɒz; wəz][ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv]

So	,	you	see	,	the	misfortune	which	came	to	our	hero	was	the	means	of
所以	,	你	看	,	这	不幸	哪个	来了	到	我们的	英雄	曾是	这	方法	的

[gʊd] [tuː; tə] ['sevrəl] ,

good	to	several	,
好的	到	一些	,

所以你看，我们主人公遭遇的不幸，却给其他人带来了好处。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pɑːtnəʃɪp] ['stɑːtɪd] [bɪ'twiːn] ['dʒɪmi] [ænd; ənd] [dɪk] [hæd; həd][ə; eɪ][fɑː(r)] -

and	the	little	partnership	started	between	Jimmy	and	Dick	had	a	far	-
和	这	小的	合伙	开始	之间	吉米	和	迪克	有	一个	远的	-

['riːtʃɪŋ] [rɪ'zʌlt] .

reaching	result	.
到达	结果	.

吉米和迪克之间建立的这种小小的合作关系产生了深远的影响。

[ðə; ði] [end]

THE	**END**
这	结尾

剧终

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神